UNIVERSITY OF B.C. LIBRARY
3 9424 05123 736 7

STORAGE FILM
PROCESSING-ONE

Lp1-E17B
U.B.C. LIBRARY

Library
of the University of
British Columbia

This book is the gift of

H. R. MacMillan, Esq.,

Date Feb. 1947.

The H. R. MacMillan
Collection in Forestry
The University of British Columbia

ENCYCLOPÉDIE
ÉCONOMIQUE
DE SYLVICULTURE

IV

Dictionnaire
de
Sylviculture

par

le Professeur A. BRUTTINI

PAUL LECHEVALIER, ÉDITEUR
PARIS-VIe — 12, RUE DE TOURNON, 12 — PARIS-VIe
1930

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of British Columbia Library

http://www.archive.org/details/dictionnairedesy00brut

ENCYCLOPÉDIE ÉCONOMIQUE DE SYLVICULTURE

IV

ENCYCLOPÉDIE
ÉCONOMIQUE
DE SYLVICULTURE

IV

DICTIONNAIRE
de
SYLVICULTURE

PAR

le Professeur **Arturo BRUTTINI**

Ex-Chef de Service pour la Sylviculture
à l'Institut International d'Agriculture de Rome

PAUL LECHEVALIER
ÉDITEUR
12, rue de Tournon, 12
PARIS-VIe

1930

DICTIONNAIRE
de
SYLVICULTURE

EN CINQ LANGUES

français (texte), allemand, anglais, espagnol, italien

1.600 *TERMES EXPLIQUÉS SUR LA FORÊT TEMPÉRÉE ET TROPICALE*

SA CULTURE – SON EXPLOITATION – SA PROTECTION
AVEC TOUTES LES APPLICATIONS DES SCIENCES A LA SYLVICULTURE

Botanique
Chimie
Économie
Entomologie
Géologie
Législation
Mécanique
Pathologie
Physiologie
Physique
Zoologie

par le Professeur **Arturo BRUTTINI**

Ex-chef de Service pour la Sylviculture
à l'Institut International d'Agriculture de Rome

PAUL LECHEVALIER
EDITEUR
12, rue de Tournon, 12
PARIS-VIe

1930

ENCYCLOPÉDIE ÉCONOMIQUE DE SYLVICULTURE

Vol. I. — **LES BAMBUSÉES.** Monographie, Biologie, Culture, Principaux usages, par **E.-G. Camus.** — 1913. Un volume de texte in-4° de 350 pages (plus de 480 espèces décrites) avec atlas folio (40×30) de 103 planches représentant 276 espèces ou variétés..... **150** fr.

Vol. II. — **LES CYPRÈS** (*Genre Cupressus*). Monographie, Systématique, Biologie, Culture, Principaux usages, par **A. Camus.** — 1914. In-4°, 106 pages, 424 figures, 8 cartes..... **50** fr.

Vol. III. — **LES CHATAIGNIERS. Monographie des Castanea et Castanopsis.** Systématique. Biologie, Culture, Usages, par **A. Camus.** — 1929, 500 pages avec fig. et atlas in folio (40×30) de 104 planches en 1 carton **300** fr.

Vol. IV. — **DICTIONNAIRE DE SYLVICULTURE en cinq langues** (Français, Allemand, Anglais, Espagnol, Italien), par **A. Bruttini**, de l'Institut international d'Agriculture de Rome.

Vol. V. — **CONTRIBUTIONS A L'ÉTUDE DES FORÊTS ET BOIS DU BRÉSIL**, par **Auguste Chevalier**, Professeur au Muséum d'Histoire naturelle de Paris.

A. BRUTTINI

1864 - 1930.

A LA MÉMOIRE

DU

PROFESSEUR ARTURO BRUTTINI

NÉ LE 28 AOUT 1864

MORT LE 12 AVRIL 1930

des suites d'un accident
d'automobile

DICTIONNAIRE

de

SYLVICULTURE

A

ABATAGE. Action ou effet d'abattre les arbres. Ensemble des travaux nécessaires pour couper les arbres et l'époque ou ces travaux s'effectuent. Voir **Gouttière** et **Talus** (**Exploitation en**).

All. Fällen, Hauung. — *Angl.* Felling. — *Esp.* Tala ó corta de arboles. — *Ital.* Taglio o abbattimento degli alberi.

ABATAGE (**d'été**). Coupe des bois pendant l'été, pendant la période de végétation.

All. Sommerfällung. — *Angl.* Summer felling. — *Esp.* Corta de verano. — *Ital.* Abbattimento o taglio estivo.

ABATARDIR (**S'**). S'éloigner, en empirant, de son propre être, ou, autrement dit, Dégénérer.

All. Ausarten. — *Angl.* to Degenerate. — *Esp.* Bastardear, Degenerar. — *Ital.* Imbastardire, Degenerare.

ABATARDISSEMENT. Altération ou dégénérescence des caractères d'une plante ou d'un animal sous l'influence de milieux défavorables.

All. Ausartung. — *Angl.* Degeneracy. — *Esp.* Degeneración. — *Ital.* Imbastardimento.

ABATIS. Ensemble des choses abattues, comme arbres, bois, etc.

All. Niederreiszung. — *Angl.* Fellings. — *Esp.* Derribo. — *Ital.* Ammasso di cose abbattute.

ABATTRE. Mettre à bas, renverser, détruire. Action de tuer ou de jeter par terre des animaux, de renverser ou de couper des arbres ou des céréales, etc.

All. Niederschlagen, Niederwerfen, Werfen. — *Angl.* to Throw down, to Fell, to Cast. — *Esp.* Derribar. — *Ital.* Abbattere, Atterrare.

ABATTRE (**avec la scie**). Couper les arbres avec la scie.

All. Umschroten, Schroten. — *Angl.* Fell (with a saw). — *Esp.* Derribar con la sierra. — *Ital.* Abbatter gli alberi colla sega.

ABATTURE. Action d'abattre (les glands, les olives, les noix, etc.).

All. Herunteschlagen. Abschlagen (der Eichel). — *Angl.* Beating down. — *Esp.* Vareo (de las encinas, etc.). — *Ital.* Abbacchiatura.

ABERRANT. Se dit des groupes ou de formes de plantes qui présentent des caractères importants différents de ceux de leurs plus proches parents.

All. Abweichend (bei Pflanzen). — *Angl.* Aberrant. — *Esp.* Aberrante. — *Ital.* Aberrante.

ABERRATION. Absence ou altération de quelque caractère fondamental ou usuel des parents (plantes ou animaux).

All. Aberration, Abirrung, Abweichung. — *Angl.* Aberration. — *Esp.* Aberración. — *Ital.* Aberrazione.

ABIÉTÉES. Tribu de la fam. des Conifères comprenant les genres : *Abies*, *Picea*, *Larix*, *Cedrus*, etc.

All. Abietcae, Tannengewächse. — *Angl.* Abietcae. — *Esp.* Abieteas. — *Ital.* Abetee.

ABIETUM. V. **Zone (forestière)**.

ABLETTE (commune). Poisson de l'ordre des Téléostéens, fam. Cyprinides, *Leuciscus albidus* Costa, très commun dans tous les cours d'eau rapides et dans les lacs de l'Europe centr. et de l'Asie centrale.

All. Silberfisch, Blicke. — *Angl.* Bleak. — *Esp.* Breca, Pajel. — *Ital.* Argentino, Avola.

ABORIGÈNE. Animal ou plante considéré comme originaire du pays qu'il habite.

All. Einheimisch. — *Angl.* Aboriginal. — *Esp.* Indígena. — *Ital.* Aborigeno, Indigeno.

ABORNEMENT. Action de mettre des bornes à un terrain, pour le distinguer des terres voisines.

All. Vermarkung, Abmarken. — *Angl.* Demarcation. — *Esp.* Amojonamiento, Deslinde. — *Ital.* Confinazione, Mettere i termini.

ABORTIF. Plus ou moins avorté, comme, p. ex., *fleur abortive*, *fruit abortif*, *plante abortive*, *graine abortive*.

All. Unreif, Verkümert. — *Angl.* Abortive. — *Esp.* Abortivo. — *Ital.* Abortivo.

ABRI. Obstacle naturel ou artificiel protégeant contre le vent, le soleil, le froid, les intempéries, une étendue de terrain où sont cultivées des plantes. Voy. **Essence (d'abri)** et **Rideau (protecteur)**.

All. Schirm, Schutz, Windschutz, Schutzwehr. — *Angl.* Screen, Cover, Shelter. — *Esp.* Abrigo, A. contra el viento. — *Ital.* Riparo, R. naturale, R. vivente, Trangivento (bois), Mantello (bois).

ABRITER. Action de protéger les animaux domestiques ou les pl. cultivées contre le froid, la pluie, le vent, la chaleur, etc. V. **Abri**.

All. Schützen, Behüten. — *Angl.* to Shelter, to Screen. — *Esp.* Abrigar. — *Ital.* Riparare, Mettere al coperto.

ABROUTISSEMENT. Etat d'une forêt où les jeunes pousses ont été broutées par les animaux.

All. Abstreifen (der Blätter). — *Angl.* Browsing. — *Esp.* Ramoneo. — *Ital.* Brucatura.

ABSINTHE. Pl. herb. viv., fam. Composées, *Artemisia Absinthium* L., orig. Eur. Mauvaise herbe, aromat. et médic.

All. Wermut. — *Angl.* Wormwood. — *Esp.* Ajenjo común. — *Ital.* Assenzio, A. romano.

ABSORBANT. Qui absorbe, c'est-à-dire qui s'empare d'autres corps pour les faire disparaître dans son propre sein (p. ex. la terre absorbe l'eau, le purin, etc.).

All. Einsaugend. — *Angl.* Absorbent. — *Esp.* Absorbente. — *Ital.* Assorbente.

ABSORBER. En parlant des plantes, prendre ou attirer à soi les substances nutritives. En parlant du sol, sucer ou retenir l'eau, s'imbiber d'eau, etc.

All. Absorbieren, Festhalten, Aufnehmen. — *Angl.* to Absorb. — *Esp.* Absorber, Embeber. — *Ital.* Assorbire.

ABSORPTION. Phénomène physique ou chimique par lequel un corps solide, liquide ou gazeux attire et fixe dans sa masse, par action moléculaire, ou par un autre moyen invisible, un gaz, une vapeur, un liquide ou aussi des particules solides.

All. Aufsaugen, Einsaugen. — *Angl.* Absorption. — *Esp.* Absorción, Absorbencia. — *Ital.* Assorbimento.

ACACIA. Genre de pl. arb. ou arbust. de la fam. des Légumineuses, tribu des Mimosées, orig. des rég. chaudes de l'Amérique, de l'Afrique, de l'Asie, de l'Australie,; cultivées ou spontanées, donnent gomme arabique, cachou, tannin, bois. — Acacia est aussi le nom vulg. du **Robinier faux-acacia** (V.).

All. Akazienbaum. — *Angl.* Acacia. — *Esp.* Acacia. — *Ital.* Acacia.

ACACIA (de Sibérie). Pl. frutesc., fam. Légumineuses, *Caragana frutescens* DC., orig. Région du Caucase.

All. Kleiner sibirischen Erbsenbaum. — *Angl.* Shrubby siberian pea tree. — *Ital.* Caragana fruticosa.

ACAJOU. Nom vulg. commun à div. pl. for. de l'Amérique centrale et de la côte occidentale d'Afrique, donnant un bois très apprécié de couleur rouge, rose ou rougeâtre. L'espèce la plus connue est la *Swietenia Mahagoni* Jacq., de la fam. des Méliacées, orig. Floride méridionale, Inde occidentale, Amérique centrale, etc. — Les autres esp. amér. sont : 1. *S. humilis* Zucc., du Mexique ; 2. la *Cedrela mexicana* Roem. ; on cite aussi la *S. angolensis* Welw., orig. Afrique tropicale. — Le nom d'Acajou est donné dans le commerce à beaucoup d'autres espèces, appartenant, en dehors de la fam. des Méliacées, aux fam. suivantes : Dilleniacées, Sapindacées, Anacardiacées, Bignoniacées, Myrtacées, Juglandacées, Bétulacées, Burseracées, Lauracées, Myristicacées. V. **Cédrel (odorant)**.

All. Acajou, Mahagonibaum. — *Angl.* Mahogany, Acajou. — *Esp.* Caobo. — *Ital.* Mogano

ACANTHOPANAX. Genre de pl. arb., fam. Araliacées, *A. ricinfoliumi* Seem., orig. du Japon. Bois tendre, jaunâtre.

Acanthopanax dans toutes les langues.

ACARIENS. Ordre d'animaux très-petits, de la cl. des Arachnides, terrestres et aquatiques, en grande majorité parasites des animaux et des plantes.

All. Milben, Akariden. — *Angl.* Mites, Acariens. — *Esp.* Acaros, Aradores. — *Ital.* Acari.

ACAROCÉCIDIE. Galle ou cécidie produite sur les plantes par un parasite de l'ord. des Acariens (V.).

All. Gallapfel. — *Angl.* Gall. — *Esp.* Agalla. — *Ital.* Galla, Acarocecidio.

ACARPE. Se dit d'une pl. sans fruits, ou du moins ne paraissant pas en porter.

All. Unfruchtbar. — *Angl.* Acarpous. — *Esp.* Acarpo. — *Ital.* — Acarpo.

ACCENTEUR (alpin). Oiseau de l'ord. Passeres fam. Turdidae, *Accentor collaris* Gigl. Hab. l'Europe méridionale, Asie Mineure, Caucase et Perse.

All. Alpenbraunelle. — *Angl.* Alpine accentor. — *Esp.* Zarcero de invierno. — *Ital.* Sordone.

ACCESSION. En législ. rur. c'est l'extension du droit de propriété par suite de la réunion d'un objet accessoire à la propriété principale.

All. Zustimmung, Zuwachs. — *Angl.* Accession. — *Esp.* Accesión. — *Ital.* Accessione.

ACCIDENT. Evénement quelconque non prévu, fortuit, mais, dans la plupart des cas, dommageable. P. ex. *Accidents du travail.*

All. Infall, Vorfall. — *Angl.* Accident. — *Esp.* Accidente. — *Ital.* Accidente.

ACCIDENTS (de terrain). Surface du sol qui s'abaisse et s'élève irrégulièrement.

All. Bodenunebenheiten. — *Angl.* Undulations of the ground. — *Esp.* Desigualdades del terreno. — *Ital.* Irregolarità della superficie del suolo.

ACCISE (des forêts.) Redevance à verser à la commune pour tout bois coupé.

All. Forstlich Accise. — *Angl.* Forest-excise. — *Esp.* Sisa forestal. — *Ital.* Accisa forestale.

ACCLIMATATION. Action d'acclimater, de faire vivre et de propager une espèce animale ou végétale sous un climat diff. de celui de son pays d'orig. — Aussi ensemble des procédés tendant à obtenir l'acclimatement (V.).

All. Eingewöhnung, Akklimatisierung. — *Angl.* Acclimatization. — *Esp.* Aclimatación. — *Ital.* Acclimazione.

ACCLIMATEMENT. Résultat de l'acclimatation (V.).

All. Akklimatisierung. — *Angl.* Acclimatation. — *Esp.* Aclimatación. — *Ital.* Acclimazione.

ACCOLAGE. Opération consistant à fixer avec des liens les sarments de vigne, etc. et les jeunes arbres, pour les protéger contre le vent et faciliter l'aération, l'éclairage, etc.

All. Zusammenbinden. — *Angl.* Training, Uniting. — *Esp.* Ligadura. — *Ital.* Legatura.

ACCOLURE. Liens servant à faire l'accolage (V.) ; tels que : paille entière, joncs, écorce de branches de saule, de mûrier, etc. — Aussi Assemblage de bûches flottées.

All. Stumpf, Schuhband. — *Angl.* Bands. — *Esp.* Vencejo. — *Ital.* Legaccio.

ACCOT. Adossement de fumier décomposé, ou de feuilles mortes, de paille, de mousse, que l'on dispose autour d'une couche ou d'un coffre pour y protéger les jeunes plantes ou les semis contre le froid.

All. Grobgeschnittenes. — *Angl.* Mulching. — *Esp.* Cama. — *Ital.* Paglione.

ACCROISSEMENT. Pour les pl. se dit : 1. *A. en hauteur* celui qui se produit par le développement du bourgeon terminal de la tige, et 2. *A. en diamètre* la production d'une nouvelle couche de bois sur le cylindre ligneux. V. **Taux d'accroissement et Augmentation**.

All. Zuwachs ; 1. Höhenwachstum ; 2. Dickenwachstum. — *Angl.* Increase, Increment, Accretion ; 1. Height-growth ; 2. Diametergrowth. — *Esp.* Crecimiento, Desarrollo ; 1. C. in altura ; 2. C. in diámetro. — *Ital.* Accrescimento : 1. A. in altezza ; 2. A. in diametro.

ACCROISSEMENT (du prix). Augmentation du prix commercial des produits forestiers indépendamment de l'amélioration de leur qualité.

All. Teuerungzuwachs. — *Angl.* Price increment (Am.). — *Esp.* Aumento del precio. — *Ital.* Aumento del prezzo.

ACCROISSEMENT (en diamètre). Augmentation du diamètre de l'arbre, mesuré annuellement.

All. Stärken Zuwachs. — *Angl.* Diameter or Girth increment. — *Esp.* Desarrollo diametral. — *Ital.* Accrescimento diametrale.

ACCROISSEMENT (en hauteur). Augmentation de la longueur comprise entre la cime et le pied de l'arbre, mesurée annuellement.

All. Längen Zuwachs. — *Angl.* Height increment. — *Esp.* Desarrollo en altura. — *Ital.* Accrescimento in altezza.

ACCROISSEMENT (en valeur). Augmentation en valeur d'un arbre ou d'un peuplement dû à l'accroissement du volume, de la qualité et du prix.

All. Teuerungswachsthum. — *Angl.* Value increment. — *Esp.* Aumento de valor. — *Ital.* Aumento di valore.

ACCROISSEMENT (en volume). En *Sylvic.* c'est l'augmentation annuelle du volume des troncs et des autres parties des arbres.

All. Massenwuchs. — *Angl.* Volume increment, Growth in yield. — *Esp.* Crecimiento en volumen. — *Ital.* Incremento annuo, Accrescimento in volume, A. di massa.

ACCROISSEMENT (moyen). — En *Sylvic.* c'est l'augmentation moyenne du volume du bois, ou des arbres.

All. Durchschnittszuwachs. — *Angl.* Average Increment. — *Esp.* Crecimiento medio. — *Ital.* Accrescimento medio.

ACCROISSEMENT (moyenne périodique). En *Sylvic.* se dit de l'accroissement pendant une certaine période d'années.

All. Periodischer Durchschnittszuwachs. — *Angl.* Periodic annual increment. — *Esp.* Crecimiento periodico medio. — *Ital.* Accrescimento periodico medio.

ACCRU. Nom donné aux rejets adventices des racines, p. ex. de l'épine noire.

All. Wurzelausch lag. — *Angl.* Sucker. — *Esp.* Retoño de raiz. — *Ital.* Germoglio radicale.

ACCRUE. 1. Augmentation d'un terrain soit par retrait progressif des eaux (Atterrissement), soit par dépôt de limon (Alluvion). — 2. Accroissement ou extension d'une forêt par dissémination naturelle ou par rejets issus des racines.

All. 1. Alluvialgebiet ; 2. Forstzuwachs. — *Angl.* 1. Increase of land (alluvion) ; 2. Encroachment. — *Esp.* Acrecencia. — *Ital.* 1. Alluvione o avulsione ; 2. Estensione del bosco.

ACÉRACÉES. Fam. de pl. dycotil. arb. et arbust., qui ont pour type le genre *Acer*.

All. Ahorngewächse. — *Angl.* Aceraceae. — *Esp.* Aceráceas. — *Ital.* Aceracee.

ACERBE. Âpre au goût, acide et astringent. Se dit des fruits, spécialement de ceux qui sont sucrés, mais pas encore mûrs.

All. Unreif. — *Angl.* Sour. — *Esp.* Acerbo. — *Ital.* Acerbo.

ACÉRÉ (*Bot.*). Signifie terminé en pointe dure, fine et aiguë comme une aiguille. Ex. : feuilles du pin sylvestre, de l'if, du genévrier, etc.

All. Zugespitzt. — *Angl.* Subulate. — *Esp.* Acerado. — *Ital.* Aceroso.

ACÉTYLÈNE. Hydrocarbure gazeux, C^2H^2, obtenu en traitant le carbure de calcium par l'eau et employé surtout pour l'éclairage.

All. Acetylen. — *Angl.* Acetylene. — *Esp.* Acetileno. — *Ital.* Acetilene.

ACHAINE. Fruit sec à maturité, monosperme, indéhiscent, à péricarpe sec et coriace. Ex. : glands, châtaignes, etc. On écrit aussi *Akène*.

All. Schliessfrucht. — *Angl.* Achene. — *Esp.* Aquenio. — *Ital.* Achenio.

ACHIMENES. Genre de pl. arb., fam. Gesner., *A. racemiflora* L., orig. Amérique boréale et Brésil. Duramen rouge-brun, dur, beau poli.

Achimenes dans toutes les langues. — *All.* Schiefteller. — *Angl.* Iron wood, Leather w. — *Esp.* Madera de hierro, Cyrille.

ACICULAIRE. Se dit des feuilles des conifères qui ont la forme d'une aiguille (V.).

All. Nadelförmig. — *Angl.* Acicular. — *Esp.* Alesnado, Puntiagudo, Acicular. — *Ital.* Aciculare.

ACIDE. Corps composé hydrogéné qui, en se combinant avec les bases ou les métaux, donne les sels. Il a une saveur dite « s. acide », rougit les couleurs végétales et possède une structure chimique soit inorganique, soit organique.

All. Saure. — *Angl.* Acid. — *Esp.* Acido. — *Ital.* Acido.

ACIDE (**carbonique**). En *Chim.* on l'appelle plus exactement anhydride carbonique ou bioxyde de carbone, CO^2.

All. Kohlensäure. — *Angl.* Carbonic acid. — *Esp.* Acido carbónico. — *Ital.* Acido carbonico, Anidride carbonica.

ACIDE (**cyanhydrique**). Combinaison du carbone avec l'azote et l'hydrogène. CNH. Liquide à odeur d'amandes amères, très vénéneux. Le cyanogène CN, gazeux, est employé comme insecticide pour les arbres, etc.

All. Cyanwasserstoffsäure, Blausäure. — *Angl.* Prussic acid, Cyanhydric acid. — *Esp.* Acido cianhidrico, Á prúsico. — *Ital.* Acido cianidrico, A. prussico.

ACIDE (**humique**). Substance complexe, de composition variable, formée par une série de produits organiques colloïdaux électronégatifs dans l'eau et avec une apparence de réaction acide. C'est la portion de l'humus soluble dans les alcalis (V. **Humus**).

All. Umussäure. — *Angl.* Humic acid. — *Esp.* Acido húmico. — *Ital.* Acido umico.

ACIDE (**phosphorique**). Ac. phosphor. ordin. ou orthophosphorique, H^3PO^4, dont l'anhydride, P^2O^5, est aussi appelée ac. phosph. anhydre. Se trouve dans les cendres de toutes les pl. et constitue un des éléments de fertilité du sol.

All. Phosphorsäure. — *Angl.* Phosphoric acid. — *Esp.* Acido fosforico. — *Ital.* Acido fosforico.

ACIDE (**sulfureux**). V. **Anhydride** (**sulfureux**).

ACIDE (**sulfurique**). Ac. produit par la combin. du soufre avec l'oxygène et l'hydrogène, H^2SO^4. Abondamment répandu dans la nature à l'état de sels nommés sulfates, et surtout de sulfate de calcium ou gypse.

All. Schwefelsäure. — *Angl.* Sulphuric acid. — *Esp.* Acido sulfúrico. — *Ital.* Acido solforico.

ACIDITÉ. Qualité de ce qui est acide. Proportion d'acide contenu dans les fruits, les boissons, les sucs végétaux, le sol, etc.

All. Sauersein, Säure. — *Angl.* Acidity. — *Esp.* Acidez. — *Ital.* Acidità.

ACOKANTERA. Genre de pl. arb., fam. Apocynées. 1. *A. abyssinica* K. Schum. Bois très dur, racine toxique ; 2. *A. venenata* G. Don.; orig. Afrique australe.

Acokantera dans toutes les langues. — *All.* 1. Giftschön. — *Angl.* 2. Bushman's poison.

ACONIT (**napel**). Pl. herb. per., fam. Renonculacées, *Aconitum Napellus* L., orig. Rég. bor. tempér. Mauvaise herbe, vénéneuse et médic.

All. Echter Sturmhut. — *Angl.* Monkshood. — *Esp.* Acónito napelo. — *Ital.* Aconito napello.

ACORE (**odorant**). Pl. herb. pér., fam. Aracées, *Acorus Calamus* L., orig Rég. bor. temp. Dite aussi Roseau odorant, Jonc aromatique.

All. Echter Kalmus. — *Angl.* Sweet calamus. — *Esp.* Cálamo aromático. — *Ital.* Calamo aromatico, Acoro vero.

ACOTYLÉDONES. C'est la première classe du règne végétal de L. de Jussieu, correspondant aux Cryptogames de Linné, caractérisée par l'absence d'un embryon distinct et de colylédons.

All. Akotiledonisch. — *Angl.* Acotyledons. — *Esp.* Acotiledónos. — *Ital.* Acotiledoni.

ACQUÉRIR. Entrer, n'importe comment, en possession d'une chose ; acheter ; gagner en qualité ou augmenter de valeur. Ex. : acquérir une propriété.

All. Erwerben. — *Angl.* to Acquire. — *Esp.* Adquirir ; Ganar. — *Ital.* Acquistare.

ACQUISITION. Action d'acquérir ; chose acquise ; augmentation de valeur ; accroissement de terrain par colmatage ou par desséchement.

All. Erwerbung. — *Angl.* Acquisition. — *Esp.* Adquisición. — *Ital.* Acquisto.

ACRE. Ancienne mesure de superficie employée aujourd'hui surtout en Grande-Bretagne et Irlande, dans une partie de ses colonies et dominions, ainsi qu'aux Etats-Unis. Elle équivaut à 4.046,8 m². V. **Arpent**.

All. Acker. — *Angl.* Acre. — *Esp.* Acre. — *Ital.* Acró.

ACRIDIENS. Fam. d'insectes de l'ord. des Orthoptères, nommés *Criquets* et *Sauterelles* (V.), en majorité phytophages.

All. Akridien. — *Angl.* Acridiens, Acrididae. — *Esp.* Acridos. — *Ital.* Acridi.

ACROCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *A. fraxinifolius*, Wight. et Arn., orig. Inde orientale. Bois pour meubles et boites.

Acrocarpus dans toutes les langues. — *Angl.* Pink cedar, Red c.

ACROCOMIA. Genre de pl. arb., fam. Palmier *A. sclerocarpa* Mart., orig. Amérique tropicale. Noix à paroi très dure et huileuse, dite Palmier canne.

Acrocomia dans toutes les langues. — *All.* Macoyapalme, Grugrunuss. — *Angl.* Macuja palm.

ACRODICLIDIUM. Genre de pl. arb., fam. Lauracées. 1. *A. Camara* Schomb. ; 2. *A. chrysophyllum* Meissn., orig. Guyane. Bois d'œuvre. Dits aussi : 1. Bois amer ; 2. B. de rose.

Acrodiclidium dans toutes les langues. — *All.* 1. Ackawai Muskatnüsse, Camara. — *Angl.* 1. Camara nutmeg tree.

ACRONYCHIA. Genre de pl. arb., fam. Rutacées. 1. *A. laevis* Forst., orig. Australie ; 2. *A. laurifolia* Blume, orig. Asie tropicale. Bois de construction.

Acronychia dans toutes les langues. — *All.* 2. Jambobohnen ? — *Angl.* 1. Yellow-wood.

ACTINOMÈTRE. Instrument servant à mesurer l'intensité des radiations solaires.

All. Aktinometer. — *Angl.* Actinometer. — *Esp.* Actinómetro. — *Ital.* Attinometro.

ACTIVER. Presser, accélérer. Donner de l'activité. P. ex. : « activer le feu ».

All. Aktivieren. — *Angl.* to Hasten, to Urge, to Press. — *Esp.* Activar. — *Ital.* Attivare.

ACULÉ (*Bot.*). Se dit d'un organe ayant la surface couverte d'aiguillons et le sommet durci et terminé en pointe.

All. Dornig, Stachelig. — *Angl.* Aculeate. — *Esp.* Espinoso, Aguijoso. — *Ital.* Aculeato.

ACUMINÉ (*Bot.*). Se dit : 1. des sépales, pétales, anthères, etc. qui sont resserrés plus ou moins brusquement près du sommet en forme de pointe allongée; 2. d'une feuille effilée, comme, par ex., chez *Pirus malus*, etc.

All. Zugespitz. — *Angl.* Acuminate. — *Esp.* Apuntado, Acuminado. — *Ital.* Acuminato.

ADANSONIA. Genre de pl. arb., fam. Malvacées, *A. digitata* L., orig. Afrique tropicale, Indes orientales. Mauvais bois, fruit com. Se dit aussi *Baobab*.

Adansonia dans toutes les langues. — *All.* Baobab. — *Angl.* Baobab, Monkey bred tree. — *Esp.* Baobab. — *Ital.* Baobab.

ADAPTATION (*Bot.*). En gén. c'est l'harmonie qui existe entre une pl. et les conditions et circonstances dans lesquelles elle se reproduit.

All. Anpassung. — *Angl.* Adaptation. — *Esp.* Adaptación. — *Ital.* Adattamento

ADELIA. Genre de pl. arb , fam. Euphorbiacées, *A. membranifolia* Chod. et Hassl., orig. Paraguay. Bois pour charpenterie et pour meubles. Dit aussi Adélie.

Adelia dans toutes les langues. — *All.* Adelie, Quästchen.

ADENANTHERA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *A. pavonina* L., orig. Asie tropicale, Malaisie. Bois pour constructions et meubles. Dit aussi Bois de corail, Condori.

Adenanthera dans toutes les langues. — *All.* Korallenbaum, Pfauenkamm. — *Angl.* Red sandal wood. — *Ital.* Legno condori, Corallo vegetale, L. pavone.

ADHÉRENCE. En *Bot.* on appelle ainsi la soudure plus ou moins étendue de deux ou plusieurs parties en un seul corps. Pour le sol, c'est la propriété d'adhérer plus ou moins tenacement aux instruments aratoires.

All. Zusammenhang, Verwachensein. — *Angl.* Adherence. — *Esp.* Adherencia. — *Ital.* Aderenza.

ADHÉRENT (*Bot.*). Fortement attaché, se dit, p. ex., d'une baie qui adhère au calice, d'une stipule qui adhère à la base de la feuille, etc.

All. Zusammenhängend. — *Angl.* Adherent. — *Esp.* Adherente. — *Ital.* Aderente.

ADHÉSIF (*Bot.*). Se dit de racines rampantes (Lierre, *Ficus repens* etc.) qui servent de soutien pour les plantes.

All. Anhängend. — *Angl.* Adhesive. — *Esp.* Adhesivo. — *Ital.* Adesivo.

ADINA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *A. cordifolia* Benth. et Hook., orig. Indes orientales. Bois de construction, meubles, instrum. agric.

Adina dans toutes les langues. — *Angl.* Modelwood.

ADJUDICATION. Vente que fait une personne ou l'Etat de ses biens ou de ses droits. P. ex. : adjudication de coupe, adjudication du droit de chasse ou de pêche, etc.

All. Öffentliche Versteigerung, Zuschlagerteilung. — *Angl.* Sale by auction, Adjudging. — *Esp.* Adjudicación. — *Ital.* Aggiudicazione.

ADMINISTRATEUR. Qui administre. En écon. rurale et forest. se dit de celui qui est chargé de l'administration d'une propriété et s'occupe de la faire cultiver et valoir.

All. Verwalter, Administrator. — *Angl.* Administrator. — *Esp.* Administrador. — Amministratore.

ADMINISTRATION DES FORÊTS (de l'**État**). Toutes les fonctions administratives concernant les forêts domaniales.

All. Staatsforstverwaltung. — *Angl.* State Forest administration. — *Esp.* Administración de los montes de l'Estado. — *Ital.* Amministrazione dei boschi demaniali.

ADMINISTRATION (**forestière**). Ensemble des employés qui s'occupent des forêts publiques et privées.

All. Forstverwaltung. — *Angl.* Forest-administration. — *Esp.* Administración de montes. — *Ital.* Amministrazione forestale.

ADMINISTRER. Régir, diriger les affaires publiques ou privées.

All. Verwalten, Regieren. — *Angl.* to Administer. — *Esp.* Administrar. — *Ital.* Amministrare.

ADOS. Talus de terre, de nattes, ou de planches, inclinées du côté du soleil afin de recevoir la plus grande quantité de chaleur possible. On les emploie pour hâter l'époque de production ou de maturité économique des plantes.

All. Der Sonne zugekelwte windgeschützte Wachsbeete. — *Angl.* Shelving or Sloping beds, Hastenings b. — *Esp.* Arriate. — *Ital.* Scarpata, Riparo.

ADSORPTION. En *pédologie*, c'est la propriété que possède le sol de retenir en permanence, des solutions qui le baignent, certaines substances (phosphates, sels pot.) à l'exclusion d'autres (nitrates). Dans ce cas on dit d'une façon plus précise *Ad. élective*. — Se dit aussi du phénomène par lequel une substance saline qui a produit la floculation d'un colloïde est, en partie, retenue tenacement parmi les particules du colloïde.

All. Adsorption. — *Angl.* Adsorption. — *Esp.* Adsorción. — *Ital.* Adsorbimento, Potere assorbente.

ADULTE. En parlant de pl. ou d'anim., signifie : qui a atteint son complet développement ou le terme de son accroissement ; Qui est parvenu au stade où il peut se reproduire.

All. Volkommen entewickelt, Mannbar. — *Angl.* Adult, Able to bear fruit. — *Esp.* Adulto, Fertil. — *Ital.* Adulto, Fertile, Produttivo.

ADUSTE. En parlant du sol : Desséché, rendu aride.

All. Angetrocknet, Versengt. — *Angl.* Adust. — *Esp.* Abrasado. — *Ital.* Adusto.

ADVENTICE Qui vient accidentellement. (*Bot.*) Se dit des plantes qui croissent sur un terrain cultivé sans y avoir été semées.

All. Hinzugekommen, Zugezogen ; Zugpflanz, Z. wurzel. — *Angl.* Adventitious. — *Esp.* Adventicio. — *Ital.* Avventizio.

ADVENTIF. Se dit des bourgeons, des racines, etc. qui se développent irrégulièrement sur un point quelconque de la tige, des branches, etc.

All. an ungewohnter Stelle auftretend. — *Angl.* Adventive. — *Esp.* Adventicio. — *Ital.* Avventizio.

ÆGAGRE. Espèce de chèvre qui vit à l'état sauvage dans les montagnes de la Transcaucasie, de la Perse, de l'Afghanistan, etc. Dans le Caucase a deux var. domestiques : le Daghestan et celle du Caucase.

All. Wilde kaukasische Ziege. — *Angl.* Wild goat. — *Esp.* Egagro. — *Ital.* Egagro.

ÆGIPHILA. Genre de pl. arb., fam. Verben., *A. martinicensis* Jacq., orig. Martinique. Bois de construction très dur.

Aegiphila dans toutes les langues. — *All.* Westindisches Eisenholz. — *Ital.* Legno ferro della Martinica.

ÆGLE. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, *A. Marmelos* Correa, orig. Indes orientales. Bois jaunâtre, dur, peu durable. Dite aussi Cognassier du Bengale.

Aegle dans toutes les langues. — *All.* Bhelbaum, Schleimapfelbaum. — *Angl.* Bengal quince.

AÉRATION. Action de renouveler l'air dans un espace clos, ou bien d'exposer des produits ou le terrain à l'action de l'air. Synon. de Ventilation.

All. Lüftung. — *Angl.* Aeration, Ventilation. — *Esp.* Oreo, Ventilación. — *Ital.* Aereazione, Ventilazione.

AÉRICOLE. En parlant des pl., signifie qui végète dans l'air, par opposition à aquatique. Se dit aussi des pl. qui vivent tout entières dans l'air, p. ex. certaines Orchidées.

All. Luftpflanze. — *Angl.* Aerial, Terrestial. — *Esp.* Aericola. — *Ital.* Aericola.

AÉRIEN. D'air, qui appartient à l'air, qui se trouve dans l'air du moins habituellement. Ex. pl. aérienne, par opposition à pl. aquatique, feuilles aériennes, racines aériennes, etc.

All. Aus Luft bestehend, Luftig. — *Angl.* Aerial. — *Esp.* Aéreo. — *Ital.* Aereo.

AÉRIFORME. Qui est sous forme d'air ou de gaz ; qui a les propriétés physiques de l'air.

All. Luftartig, Luftförmig. — *Angl.* Aeriform. — *Esp.* Aeriforme. — *Ital.* Aeriforme.

AÉROBIE. Se dit d'êtres microscopiques vivant à l'air libre (*Mycoderma*, etc.). Contr. de *Anaérobie* (V.).

All. Aërobien. — *Angl.* Aërobian, Aërobic. — *Esp.* Aerobio. — *Ital.* Aerobio.

AÉROPLANE. Machine capable de se soutenir dans l'air sans être plus légère que lui, en vertu de la pression du vent sur des surfaces légèrement inclinées. L'aéroplane imite le vol plané des oiseaux. Aux États-Unis, etc., on l'emploie pour la surveillance contre les incendies des forêts et pour répandre des poudres insecticides sur les arbres forestiers. Se dit aussi Avion.

All. Aeroplan, Flugzeug. — *Angl.* Aeroplane. — *Esp.* Aeroplano. — *Ital.* Aeroplano, Velivolo.

ÆSCULINE. Principe amer contenu dans l'écorce et les fruits du marronnier d'Inde.

All. Aeskulin. — *Angl.* Aesculine. — *Esp.* Esculina. — *Ital.* Esculina.

AFFAIBLISSEMENT. Etat de faiblesse dû à la diminution de forces chez les animaux domestiques. Par analogie se dit aussi des pl. qui par suite de maladie, ou pour toute autre cause, ont une végétation rare ou faible. En parlant du sol signifie diminution ou rareté des principes nutritif pour les pl.

All. Schwächen, Enkräften. — *Angl.* Weakness, Debility. — *Esp.* Debilitación, Debilidad, Extenuación. — *Ital.* Indebolimento, Debolezha, Impoverimento.

AFFAIRE. Négoce ; tout ce qui est l'objet d'une occupation ; entreprise quelconque.

All. Geschäft. — *Angl.* Business. — *Esp.* Negocio. — *Ital.* Affare, Negozio.

AFFAISSEMENT. Etat de ce qui est affaissé. Abaissement ou effondrement de terrain.

All. Stärken, Einsenkung. — *Angl.* Sinking. — *Esp.* Desplomo, Hundimiento. — *Ital.* Avvallamento.

AFFERMER. Donner ou prendre à bail un terrain ou une propriété rurale.

All. Verpachtung. — *Angl.* to Lease. — *Esp.* Arrendar. — *Ital.* Affittare.

AFFINITÉ. Rapport existant, par le fait de caractères communs, entre deux espèces ; des genres ou des familles de pl. ou d'anim.

All. Verwandtschaft, Verschwägerung. — *Angl.* Affinity. — *Esp.* Afinidad. — *Ital.* Affinità.

AFFORESTAGE. V. **Affouage**.

AFFORESTATION. V. **Boisement**.

AFFOUAGE. Droit au bois de chauffage. Se dit aussi : Afforestage.

All. Brennholzrecht. — *Angl.* Right to firewood. — *Esp.* Derecho de tala. — *Ital.* Diritto di legnatico.

AFFOUAGER. Dresser la liste des habitants d'une commune qui ont droit à l'affouage. Déterminer les coupes d'une forêt qui seront partagées en vertu du droit d'affouage.

All. Verzeichnis für das Brennholzrecht. — *Angl.* to Roll for the Right to firewood. — *Esp.* Formar la Lista por el derecho de cortar leña. — *Ital.* Far l'Elenco per il diritto di legnatico.

AFFOUILLEMENT. Dégradation du sol produite par les eaux.

All. Unterwühlung, Unterspülung. — *Angl.* Undermining. — *Esp.* Derrubio, Derrubiamiento. — *Ital.* Corrosione, Scavamento.

AFFOUILLER. Action de creuser, de dégrader le sol produite par les eaux.

All. Unterwühlen. — *Angl.* to Undermine. — *Esp.* Derrubiar. — *Ital.* Corrodere, Scavare.

AFFRANCHIR. On dit qu'une pl. greffée ou une greffe « s'affranchit » quand le greffon émet des racines au-dessus du point de soudure avec le sujet ; alors advient l'affranchissement.

All. Frei machen, Freiwurzlig. — *Angl.* to Grow from graft. — *Esp.* Franquear. — *Ital.* Affrancare.

AFFRANCHISSEMENT. Acquittement d'une charge sur une propriété. V. **Affranchir**.

All. Abfindung. — *Angl.* Transaction, Settlement. — *Esp.* Franqueo, Redención (de servidumbres). — *Ital.* Affrancazione.

AFFUT (Chasse à l'). Chasse au fusil, faite d'ordinaire le soir ou le matin pour tirer le gibier à son passage.

All. Stand, Anstand, Ansitz. — *Angl.* Stalking, Butt shooting, Lurking-place. — *Esp.* Puesto. — *Ital.* Caccia alla posta, C. all'aspetto.

AFFÛTAGE. Action d'aiguiser ou affûter les lames ou les pointes des instruments agricoles, tels que faux, faucilles, etc.

All. Schärfen, Schleifen. — *Angl.* Whetting. — *Esp.* Afiladura. — *Ital.* Affilatura, Affilamento.

AFZELIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *A. bijuga* A. Gray ; 2. *A. australis* Bailey, orig. Australie et Iles du Pacifique. Dites aussi : Bois de fer, Faux gayac.

Afzelia dans toutes les langues. — *All.* 1. Eisenholz, E. von Madagascar. — *Angl.* 2. Johnstone River teak. — *Ital.* 1. Legno della Nuova Guinea.

AGAME (*Bot.*). 1. Dépourvu (ou supposé tel) d'organes sexuels. Se dit de pl., de génération ou reproduction, etc. ; 2. Reproduction agame.

All. 1. Geschlechtlos ; 2. G. Reproduktion. — *Angl.* 1. Agamous ; 2. Agamous reproduction. — *Esp.* 1. Agamo ; 2. Reproducción agama. — *Ital.* 1. Agamo, Asessuale ; 2. Riproduzione agamica o asessuale.

AGARIC. Genre de champignons de l'ord. des Basidiomycètes, fam. Agaricacées, comprenant de nombreuses espèces dont les plus communes sont : *Agaricus campestris* L. ou Champ. de couche ; *A. Oreades* ou Mousseron d'automne ; *A. cesareus* Scop. ou Orange vraie ; *A. procerus* Scop. ou Champ. parasol ; *A. muscarius* L. ou Fausse orange, etc.

All. Agarik. — *Angl.* Agaric, Mushroom, Toadstool. — *Esp.* Agárico. — *Ital.* Agarico.

ÂGE. Temps écoulé depuis la naissance d'un être vivant. L'âge d'un taillis, d'une futaie, etc. est le temps écoulé depuis sa coupe ou sa naissance. V. **Classe (d'âge)**.

All. Lebensalter, Alter. — *Angl.* Age. — *Esp.* Edad. — *Ital.* Età.

ÂGE (de défensabilité). L'âge auquel un jeune peuplement peut être considéré comme assez développé pour ne plus avoir beaucoup à souffrir de la dent du bétail.

All. Alter das Verteidigungsfähigkeits. — *Angl.* Age of defensive. — *Esp.* Edad de defensibilidad. — *Ital.* Età di difesa.

ÂGE (d'exploitabilité). Âge auquel l'arbre ou le bois est mûr pour l'abatage, ou arrive au stade de maturité.

All. Haubarkeitsalter. — *Angl.* Age of maturity, Felling age. — *Esp.* Edad de cortabilidad. — *Ital.* Età di abbattimento.

ÂGE (de fertilité). Âge auquel l'arbre commence à produire ses fruits, à être fertile.

All. Mannbarkeit. — *Angl.* Age of bear fruit. — *Esp.* Edad de fertilidad. — *Ital.* Età di produz one, Virilità.

ÂGES (D'— différents). On dit forêt ou peuplement d'âges différents, quand les arbres n'y ont pas tous le même âge.

All. Ungleichaltrig. — *Angl.* Uneven-aged. — *Esp.* De edad diferente. — *Ital.* Di varia età.

ÂGE (Distribution des classes d'). Distribution locale de diverses classes d'âge des peuplements.

All. Verteilung der Altersklassen, Altersklassenlagerung. — *Angl.* Distribution of age class. — *Esp.* Distribución de las clases de edad. — *Ital.* Distribuzione delle classi di età.

ÂGE (Gradation d'). En *Sylvic.*, c'est la succession chronologique des âges diverses.

All. Altersklassenabstufung. — *Angl.* Age-gradation. — *Esp.* Gradación de edad, Clase de e. — *Ital.* Gradazione di età. Successione cronologica delle prese.

AGENT (forestier). Régisseur ou administrateur d'une forêt ou de forêts. Fonctionnaire préposé à l'administration des forêts domaniales.

All. Forstbeamte. — *Angl.* Forest-officer. — *Esp.* Agente de montes. — *Ital.* Agente forestale;

AGENT (rural). Suivant Barral on donne ce nom aux diverses personnes qui occupent des emplois dans une exploitation agricole ; c'est à-dire : le régisseur, le comptable, le chef de culture, etc. On entend aussi simplement le régisseur ou administrateur de biens fonds.

All. Gutsverwalter. — *Angl.* Steward, Land agent, Factor. — *Esp.* Agente rural, Administrador r. — *Ital.* Agente rurale, Fattore.

AGLAIA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, *A. argentea* Blume, orig. Java. Bois de construction.

Aglaia dans toutes les langues.

AGONANDRA. Genre de pl. arb., fam. Olacacées, *A. excelsa* Grieb., orig. Amérique australe. Bois de charp. et tournage.

Agonandra dans toutes les langues. — *Esp.* Caona, Meloncillo.

AGRICULTURE. Art et industrie de la culture du sol. Travaux et soins qu'on donne au terrain et aux plantes avec le but d'obtenir dans le plus bref temps et avec la dépense plus petite le maximum de production. Dans l'agric. moderne, on obtient ce résultat par l'application des principes scientifiques et techniques qui forment l'ensemble dit *Agronomie* (V.).

All. Ackerbau, Landbau, Agrikultur. — *Angl.* Agriculture. — *Esp.* Agricultura. — *Ital.* Agricoltura.

AGRILE (du Chêne). — Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Buprestides, *Agrilus angustulus* Illig., qui vit sur les jeunes chênes.

All. Schmale Eichenprachtkäfer. — *Angl.* Oak borer. — *Esp.* Agrilo de la encina. — *Ital.* Agrilo gracile.

AGRILE (du Hêtre). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Buprestides, *Agrilus viridis* L., dit aussi Agrile du poirier et Bupreste vert. S'attaque aux arbr. fruit., aux chênes et aux hêtres.

All. Gebuchteter Birnbaum-Prachtkäfer ; Grüne P. — *Angl.* Pear flat-headed borer. — *Esp.* Agrilo del peral. — *Ital.* Agrilo verde o del faggio.

AGROLOGIE. Science qui a pour objet la connaissance des terres, dans leurs rapports avec l'agriculture. Se dit aussi *Science du sol*, *Pédologie*.

All. Bodenkunde. — *Angl.* Science of soil. — *Esp.* Estudio del suelo, Pedologia — *Ital.* Agrologia, Pedologia.

AGRONOMIE. Ensemble des principes directifs, scientifiques et techniques, qui président à l'industrie agricole ou agriculture (V.).

All. Agronomie, Landwirtschaftlehre. — *Angl.* Agronomy. — *Esp.* Agronomía. — *Ital.* Agronomia.

AIGLE (doré). Oiseau de l'ord. Accipitres, fam. Falconidae, *Aquila chrysaëtus* L.. Hab. l'Europe jusqu'à la Lapponie, l'Asie jusqu'à l'Himalaya, la Chine, le Japon et l'Amérique septentrionale.

All. Goldadler, Steinadler. — *Angl.* Golden Eagle. — *Esp.* Aguila real. — *Ital.* Aquila reale.

AIGLE (impérial). Oiseau de l'ord. des Accipitres, fam. Falconidae, *Aquila heliaca* L. Hab. l'Europe sud-orientale jusqu'à l'Asie centrale, l'Inde septentrionale, la Chine, l'Afrique jusqu'à la Nubie et à l'Abyssinie.

All. Kaiseradler. — *Angl.* Imperial-adler. — *Esp.* Aguila imperial. — *Ital.* Aquila imperiale.

AIGUILLE. En *Sylvic.* se dit des feuilles des Conifères,qui sont cylindriques, linéaires, rigides et pointues.

All. Nadel. — *Angl.* Needle. — *Esp.* Aguja, Acicula. — *Ital.* Agugliolo, Foglia aghiforme.

AIGUILLON (*Bot.*). Production dure et pointue que présente l'écorce ou l'épiderme de certaines plantes (rosiers, ronces, etc.).

All. Stachel. — *Angl.* Prickle. — *Esp.* Aguijón. — *Ital.* Aculeo.

AIL (des champs). Pl. herb. per., fam. Liliacées. 1. *Allium oleraceum* L., orig. Eur. ; 2. *A. vineale* L., orig. Europe. Dite aussi Ail des vignes. Mauvaises herbes.

All. 1. Kohllauch ; 2. Hundslauch. — *Angl.* 1. Field garlich; 2. Crow garlich. — *Esp.* 1. Ajo salvaje ; 2. A. de los viñedos. — *Ital.* 1. Aglio selvatico ; 2. A. delle vigne.

AILANTE (glanduleux). Pl. arb. et orn., fam. Simarubacées, *Ailantus glandulosa* Desf., orig. Chine.

All. Echter Götterbaum. — *Angl.* Tree of heaven. — *Esp.* Ailanto. — *Ital.* Ailanto.

AIOUEA. Genre de pl. arb. fam. Lauracées, 1. *A. guianensis* Aubl., orig. Guyane ; 2. *A. brasiliensis* Meissn., orig. Brésil. Bois d'œuvre.

Aiouea dans toutes les langues.

AIR (atmosphérique). Mélange gazeux qui forme autour du globe terrestre une enveloppe contenant environ 21 vol. d'oxygène et 79 vol. d'azote. Il renferme aussi du gaz carbonique, de la vapeur d'eau et des

très petites quantités d'autres éléments (argon, néon, hélium, xénon, krypton), et aussi : ammoniaque, acide nitrique, poussières microscopiques et macroscopiques constituées par des débris de substances organiques, organisées et minérales. Se dit aussi simplement Atmosphère. V. **Electricité (atm.)** et **Pression (atm.)**.

All. Luft, Atmosphäre. — *Angl.* Air, Atmosphere. — *Esp.* Aire, Atmósfera. — *Ital.* Aria atmosferica, Atmosfera.

AIRE (d'habitation) (*Bot.*). Est la portion de la superficie terrestre dans laquelle une espèce donnée se développe naturellement et qui est délimitée surtout par le climat. Se dit aussi *Habitat*.

All. Verbreitungsgebiet, Habitat. — *Angl.* Habitat. — *Esp.* Area de distribución. — *Ital.* Area di abitazione naturiale ; Habitat.

AIRE (forestière). L'étendue des régions où une essence (V.) peut non seulement vivre et se reproduire, mais encore donner un bois d'œuvre convenable. V. **Zone (forestière)** et **Tire et Aire**.

All. Forstverbreitungsgebiet. — *Angl.* Forestal habitat. — *Esp.* Región forestal. — *Ital.* Area forestale.

AIRELLE. V. **Myrtille**.

AIRELLE (des marais). Arbriss., fam. Ericacées, *Vaccinium uliginosum* L., orig. Rég. bor. Se dit aussi *Canneberge*.

All. Sumpfheidelbeere, Moosheidelbeere. — *Angl.* Bogwhortleberry. — *Esp.* Arándano de las ciénagas. — *Ital.* Mirtillo di padule.

AIRELLE (du Canada). Arbriss. à fr. comest., fam. Vaccin., *Oxycoccus macrocarpus* Pers., orig. Rég. temp.

All. Amerikanische Heidelbeere. — *Angl.* Cranberry, American c. — *Esp.* Arándano del Canadá. — *Ital.* Mortella del Canadà.

AIRELLE (rouge). Arbriss., fam. Ericacées, *Vaccinium Vitis-Idaea* L., orig. Rég. bor. et arct.

All. Preisselheidelbeere. — *Angl.* Cow-berry. — *Esp.* Arándano. — *Ital.* Vite di monte, Vigna d'orso.

AIS. Planche de bois, de 10 à 15 cm. de largeur.

All. Brett. — *Angl.* Bevel siding. — *Esp.* Alfagia. — *Ital.* Tavola, Asse.

AISSELLE (de la feuille). Angle formé par une feuille avec la partie supérieure de la tige et au fond duquel naît le bourgeon.

All. Blattwinkel, Blattachsel. — *Angl.* Axil of leaf. — *Esp.* Axila de una hoja. — *Ital.* Ascella della foglia.

AJONC (d'Europe). Pl. frutesc., fam. Légumineuses, *Ulex europaeus* L., orig. Europe occidentale. Dite aussi Genêt épineux Mauvaise herbe.

All. Echter Heckensame. — *Angl.* Commonfurz, Gorse, Whin. — *Esp.* Aliaga. — *Ital.* Ginestrone, G. spinoso.

AKÈNE. (V. **Achaine**).

ALANGIUM. Genre de pl. arb., fam. cornacées, *A. Lamarckii* Thw., orig. Pays tropicaux. Dit aussi Angolan. Bois pour meubles.

Alangium dans toutes les langues.

ALATERNE. Arbriss., fam. Rhamnacées, *Rhamnus Alaternus* L., orig. Région méditerranéenne, Asie Mineure. Empl. pour faire haies ; son bois est dur ; ses fr. sont purgatifs.

All. Alatern-baum. — *Angl.* Barren privet. — *Esp.* Aladierna. — *Ital.* Alaterno, Legno puzzo.

ALBINISME. (*Bot.*) Se dit de la décoloration qui apparaît à l'état spontané sur un végétal vert, sans que rien ne semble changé dans sa végétation. Il diffère de l'étiolement en ce que la pl. conserve ses proportions normales.

All. Albinismus. — *Angl.* Albinism. — *Esp.* Albinismo. — *Ital.* Albinismo.

ALBIZZIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses mimosées, l'*A. anthelminthica* Brongn., orig. Abyssinie, 2. *A. Julibrissin* Durazz., orig. Asie et Afrique trop., 3. *A. Lebbek* Benth., ou Bois noir, orig. Régions tropicales.

All. 1. Musanna ; 2. Orientalische Akazie ; 3. Egyptösche A. — *Angl.* 1. Mousena ; 2. Julibrissin ; 3. Egyptian acacia. — *Esp.* 1. Acacia antihelmintica ; 2. Acacia de flores sedosas ; 3. Acacia de Egipto. — *Ital.* 1. Acacia antelmintica ; 2. Gaggia di Costantinopoli ; 3. Acacia d'Egitto.

ALBUMINOÏDES. Substances composées de carbone, azote, hydrogène, oxygène et soufre et parfois aussi de phosphore, qui ressemblent à l'albumine ou qui en ont les caractères. Se disent aussi *Substances protéiques* ou *Protéines*. Celles des vég. se disent *A. végétaux* (Gluten, Globuline, Caséine vég., Légumine, Glyadine, etc.) et celles des animaux se disent *A. animaux* (Albumine, Fibrine, Caséine, Peptones, etc.).

All. Eiweisskörper. — *Angl.* Albuminoides. — *Esp.* Albuminoideos. — *Ital.* Albuminoidi.

ALCALOÏDES. Substances basiques azotées organiques, qui forment des sels avec les acides. Assez répandues dans le règne vég., et d'une manière spéciale dans certaines fam. : Papaveracées, Solanacées, Ranunculacées, Rubiacées, Légumineuses, etc. Citons les suivantes : Nicotine (tabac), Coniine (Cicute), Morphine (pavot), Quinine (quinquina), etc.

All. Alkaloide. — *Angl.* Alkaloid. — *Esp.* Alcaloides. — *Ital.* Alcaloidi.

ALDÉHYDE (formique). Composé gazeux, H. CHO, qui se trouve dans le commerce en solution dans l'eau à 35-40 % avec le nom de *Formaline*, employée comme désinfectant et insecticide énergique.

All. Amaisensäurealdehyd, Formaldehyd, Formalin. — *Angl.* Formic aldehyde, Formalin. — *Esp.* Aldehida fórmica, Formalina. — *Ital.* Aldeide formica, Formaldeide, Formaliña.

ALEURITES. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées V. **Abrasin**.

ALEVIN. Nom donné aux jeunes poissons qui servent à peupler les étangs, les rivières, les lacs.

All. Fischbrut. — *Angl.* Fry. — *Esp.* Alevino. — *Ital.* Avannotto.

ALEVINIÈRE. Etang où l'on élève de l'alevin.

All. Brutteich, Bruttisch. — *Angl.* Fry-pond. — *Esp.* Vivero ó estanque de peces. — *Ital.* Vivaio di pesci.

ALIBOUFIER. Pl. frutesc. et arb., fam. Styracées, *Styrax officinalis* L., orig. Europe méridionale, Asie-Mineure. Son prod. princ. est une résine dite *Storax* (V.).

All. Echter Storaxbaum. — *Angl.* Officinal storax. — *Esp.* Estoraque. — *Ital.* Storace.

ALIÉNATION. Action d'aliéner ou vendre, transférer à un autre la propriété d'une chose.

All. Entäusserung. — *Angl.* Alienation. — *Esp.* Alienación. — *Ital.* Alienazione.

ALIGNEMENT. Action d'aligner, Ligne qui détermine la largeur d'une rue, d'une allée, etc. — On appelle alignement les plantations d'arbres faites sur les routes, le bord des champs, des forêts, des canaux, etc.

All. Einreihen, Fluchtlinie. — *Angl.* Line, Alignment. — *Esp.* Alineación. — *Ital.* Allineamento.

ALIGNER. Ranger sur une ligne droite les arbres, les pl. en général, les maisons, etc. Faire un alignement dans les forêts, les champs, les parcs, les jardins, etc.

All. in einer Linie aufstellen. — *Angl.* to Lay out, to Straight line. — *Esp.* Alinear. — *Ital.* Allineare.

ALIMENT. Toute substance qui entretien la vie des tissus et peut servir à leur accroissement. L'azote, l'ac. phosphorique, la potasse, la chaux, la magnésie, etc. sont les aliments des végétaux.

All. Nahrung, Nahrungsmittel. — *Angl.* Aliment. — *Esp.* Alimento. — *Ital.* Alimento.

ALIMENTATION. Action de nourrir, de se nourrir ; résultat de cette action. En *Bot.* se dit l'Absorption des substances nutritives du sol faite par les racines.

All. Fütterung, Nahrung. — *Angl.* Feeding. — *Esp.* Alimentación. — *Ital.* Alimentazione.

ALIOS. Concrétion ferrugineuse qui se trouve dans certains terrains à l'état plus ou moins compact et constitué par des hydroxydes et humates ferriques qui cémentent le sol et produisent une couche compacte de nodules.

All. Eisenortstein. — *Angl.* Moordbedpan. — *Esp.* Limonita humifera arenácea. — *Ital.* Ferraccio, Tasso.

ALISIER. Pl. arb. fam. Rosacées, *Pirus Aria* Ehrh., orig. Europe, Asie boréale.

All. Gemeiner Mehlbeerbaum. — *Angl.* White-beam tree. — *Esp.* Serval. — *Ital.* Sorbo delle Alpi, Farinaccio.

ALISIER (nain). Pl. arb., fam. Rosacées, *Pirus Chamaemespilus* Ehrh., orig. Eur.

All. Zwergmehlbeerbaum. — *Angl.* Dwarf medlar. — *Esp.* « Pyrus Chamaemespilus ». — *Ital.* Sorbo nano.

ALISIER (torminal). V. **Alouchier.**

ALLÉE Chemin tracé dans les jardins, les parcs ou les forêts pour le passage des personnes et le transport des produits.

All. Allee, Baumgang, Parkweg. — *Angl.* Alley. — *Esp.* Alameda, Callejón. — *Ital.* Viale.

ALLOPHYLUS. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, 1. *A. Cobbe* Blume, orig. Asie or., 2. *A. occidentalis* Radlk., orig. Amérique tropicale. Bois de construction. 1. dit aussi Bois d'anguille.

Allophylus dans toutes les langues. — *Esp.* 2. Palo de Caja.

ALLURES (forestières). Caractéristiques forestières, Relations parmi les essences de la forêt.

All. Forstliches Verhalten. — *Angl.* Silvicultural characteristics. — *Esp.* Conducta, Proceder forestal. — *Ital.* Caratteristiche forestali.

ALLUVION. Dépôt argileux ou sableux, que les eaux apportent ou laissent en se retirant. On distingue : *A. d'eaux douces* et *A. marines*. V. **Terrain (d'alluvion)**.

All. Anschwemmung. — *Angl.* Alluvion, Alluvium. — *Esp.* Aluvión. — *Ital.* Alluvione

ALLUVIONNAIRE. Se dit du sol produit par l'alluvion.

All. Angeschwemmt. — *Angl.* Alluvial. — *Esp.* Aluvial. — *Ital.* Alluvionale.

ALOSE. Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Clupéides, *Alosa vulgaris* Blanch., qui à l'époque du frai remonte de la mer dans les fleuves.

All. Maifisch, Alse. — *Angl.* Shad. — *Esp.* Alosa, Sábalo. — *Ital.* Alosa, Agone, Cheppia.

ALOUCHIER. Pl. arb., fam. Rosacées, *Pirus torminalis* Ehrh., orig. Europe. Se dit aussi Sorbier des bois.

All. Wilder Elsebeerbaum. — *Angl.* Chequer tree. — *Esp.* Serbal salvaje. — *Ital.* Sorbo selvatico, Ciavardello.

ALPAGE. Pâturage et droit de pâturage dans les montagnes. Saison passée par les troupeaux dans les montagnes.

All. Weiden in die Alpen, in die Bergen. — *Angl.* Pasturage in the Alps, P. in the mountains. — *Esp.* Pasturar en los Alpes, P. en las montañas. — *Ital.* Alpeggio.

ALPHITONIA. Genre de pl. arb., fam. Ramnacées, *A. excelsa* Reiss., orig. Australie. Bois pour menuiserie et ébénisterie.

Alphitonia dans toutes les langues. — *Angl.* Cornelwood.

ALPINETUM. V. **Zone (forestière)**.

ALSEIS. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *A. labatioides* Karst., orig. Brésil. Bois jaune-rougeâtre, à graine très fine.

Alseis dans toutes les langues.

ALSTONIA. Genre de pl. arb., fam. Apocynacées, 1. *A. scholaris* R. Br., 2. *A. congensis* Engl., etc., orig. 1. Rég. trop. ; 2. Congo. Bois : 1. placage, meubles, etc. ; 2. menuiserie.

Alstonia dans toutes les langues.

ALTÉRATION (du cœur). Altération du cœur du bois ou duramen en conséquence de la présence de champignons.

All. Toter Kern. — *Angl.* Decaying heartwood. — *Esp.* Corazón alterado o muerto. — *Ital.* Alterazione del cuore del legno.

ALTERNE (Feuille). En *Bot.* est la disposition des feuilles sur la tige, lesquelles sont disposées à des hauteurs différentes sur deux ou plusieurs

génératrices du cylindre que représente la tige. Se dit aussi des bractées et des fleurs.

All. Wechselseitig, Wechselständig. — *Angl.* Alternate. — *Esp.* Alterna (hoja). — *Ital.* Alterna (foglia).

ALTINGIA. Genre de pl. arb., fam. Hamamélidacées, *A. excelsa* Noronha, orig. Malaisie. Bois d'œuvre, à odeur balsamique.

Altingia dans toutes les langues.

ALTISE (du chêne). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Chrysomélides, *Haltica quercetorum* Foudr., qui attaque les jeunes chênes en Europe méridionale. Se dit aussi Altise du noisetier.

All. Eiche Erdefloh, Haselbusch E. — *Angl.* Oak flea-beetle, Hazelnut tree f.-b. — *Esp.* Altisa de la encina, A. del avellano. — *Ital.* Altica delle quercie, A. del nocciuolo.

ALTITUDE. Elévation verticale d'un lieu au-dessus du niveau de la mer.

All. Höhe. — *Angl.* Altitude. — *Esp.* Altitud. — *Ital.* Altitudine.

ALUMINE (*Chim.*). Hydrate d'aluminium Al (OH)^3. La *Pedol.* considère l'allumine colloïdale abondante spécialement dans les terrains formés par les résidus qui restent dans les roches calcaires dépouillées du carbonate de calcium par l'action dissolvante des eaux météoriques. — L'alumine est produite aussi par la scission hydrolithique des silico-aluminates métalliques et du silicate d'alumine ou argile (Pratolongo).

All. Aluminiumoxyd. — *Angl.* Alumine. — *Esp.* Alúmina. — *Ital.* Allumina.

AMADOU. Substance spongieuse provenant de l'amadouvier (V.), employée anciennement pour allumer le feu et substituée ensuite par les allumettes.

All. Zunder. — *Angl.* Tinder, Spunk. — *Esp.* Yesca. — *Ital.* Esca.

AMADOUVIER. Champignon de l'ord. des Basidiomycètes, *Polyporus fomentarius* L., qui s'attaque au hêtre, au bouleau, etc., et transforme le bois en une masse blanche crevassée, sans consistance. Pour la préparation de l'amadou on emploie aussi le *P. igniarius*.

All. Zunderschwamm. — *Angl.* Tinder-agaric. — *Esp.* Yesquero. — *Ital.* Fungo da esca.

AMANDE. Fruit de l'amandier. Toute graine contenue dans un noyau.

All. Kern. — *Angl.* Kernel. — *Esp.*, Almendra, Pepita. — *Ital.* Mandorla.

AMANOA. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *A. guianensis* Aubl., orig. Guyane. Bois de menuiserie. Dite aussi Bois de lettre rouge.

Amanoa dans toutes les langues. — *Angl.* Bow wood.

AMÉLANCHIER. Pl. arb., fam. Rosacées, *Amelanchier vulgaris* Moench., orig. Europe et Orient.

All. Gemeine Felsenbeere, Felsenbirne ; Alpenmispel. — *Angl.* Alpine mespilus. — *Esp.* Guillamo, Carrasquilla. — *Ital.* Pero cervino.

AMELANCHIER (de Choisy). Pl. arbust., fam. Rosacées, *Amelanchier canadensis* Medic., orig. Amérique boréale, Asie orientale.

All. Kanadische Felsenbeere. — *Angl.* Shadbush. — *Esp.* Nispero del Canada. — *Ital.* Nespolino del Canadà.

AMÉLIORATION (des plantes). Progrès vers l'augmentation de leur productivité, etc. — *A. en masse* : si on prend les semences d'un certain nombre de plantes présentant de la façon la plus parfaite les caractères qu'on désire perpétuer. — *A. individuelle* ou par séparation de lignées pures. Consiste à isoler dans une population composée de diverses lignées, la meilleure lignée pure et à la multiplier, en utilisant *séparément* les semences d'un certain nombre de porte-graines d'élite, faisant ensuite un choix dans la dépendance et en continuant l'opération pendant un nombre suffisant de générations et faisant des éliminations successives jusqu'à en conserver quelques-unes ou peut-être une seulement.

All. Verbesserung (der Pflanze). — *Angl.* Amelioration, Improvement (of plants). — *Esp.* Mejoramiento (de las plantas). — *Ital.* Miglioramento (delle culture), M. (delle piante).

AMÉNAGEMENT. La pratique ou l'application de la *Sylvic.* à la conduite de l'exploitation (V.). Ensemble des opérations qui ont pour but d'établir un réglement pour l'exploitation d'une forêt. A l'aménagement appartient de déterminer l'effet utile réalisé par le traitement (V.).

All. Forsteinrichtung, Ertragsregelung, Forstbetrieb. — *Angl.* Forest management, F. organisation. — *Esp.* Ordenación de montes. — *Ital.* Assestamento forestale, o di cultura di una foresta.

AMÉNAGEMENT (Cahier d'). V. **Cahier (d'Aménagement)**.

AMÉNAGEMENT (Méthode d'). Méthode pour établir les coupes périodiques des bois (taillis, futaie, etc.).

All. Forsteinrichtungsmethode, Betriebsart. — *Angl.* Method of determining the annual regimen. — *Esp.* Sistema de ordenación de montes. — *Ital.* Metodo di assestamento.

AMÉNAGEMENT (Parcelle d'). Compartiment d'une forêt en aménagement.

All. Bestandesabteilung. — *Angl.* Compartment. — *Esp.* Sección de ordenación. — *Ital.* Parcella in assestamento.

AMÉNAGEMENT (par compartiment). Aménagements d'une forêt divisée par compartiments.

All. Massenfachwerk, Fachwerkmethode. — *Angl.* Shelterwood compartment system. — *Esp.* Ordenación ó tratamiento por compartimientos. — *Ital.* Metodo di assestamento organico stereometrico.

AMÉNAGEMENT (par contenance). Aménagement d'une forêt suivant les divisions de sa superficie. V. **Aménagement (par compartiments)**.

All. Flächnerertragsregulierung. — *Angl.* Organisation by area. — *Esp.* Ordenación por cabida. — *Ital.* Metodo di assestamento per divisione di area.

AMÉNAGEMENT (par volume). Aménagement d'une forêt suivant le volume du bois.

All. Massenertragsregelung. — *Angl.* Organisation by volume. — *Esp.* Fijación de la posibilidad por volumen. — *Ital.* Metodo di assestamento per volume di legname.

AMÉNAGEMENT (pour la propriété). Se dit lorsque tous les produits forestiers sont employés directement par le propriétaire.

All. Naturalwirthschaft. — *Angl.* Management for property. — *Esp.* Ordenación de un monte con los productos consumidos por el proprietario. — *Ital.* Assestamento o Governo per la proprietá.

AMÉNAGEMENT (pour la vente). Se dit lorsque tous les produits forestiers sont vendus.

All. Geldwirthschaft. — *Angl.* Management for sale. — *Esp.* Tratamiento de un monte por la venta de todos sus productos. — *Ital.* Assestamento per la vendita.

AMÉNAGER. Régler les coupes d'une forêt.

All. Einrichten. — *Angl.* to Organize, to Make a working-plan. — *Esp.* Ordenar (las cortas). — *Ital.* Assestare (i tagli).

AMÉNAGISTE. Celui qui fait l'aménagement des forêts.

All. Forsteinrichter, Forsttaxator. — *Angl.* Forest-organizer, Framer of working-plan. — *Esp.* Ordenador de montes. — *Ital.* Colui che fa l'assestamento forestale.

AMENTACÉES. Fam. de pl. dycotil. à fleur en chaton (V.) (p. ex. : bouleau, saule, chêne, noyer, etc.).

All. Katzchenblüter pflanze, Kätzchenträger pfl. — *Angl.* Amentaceous plants. — *Esp.* Amentáceas. — *Ital.* Amentacee.

AMEUBLIR. Traitant du terrain, signifie le rendre plus meuble, plus léger.

All. Lockern. — *Angl.* Loosen. — *Esp.* Dividir, Mullir. — *Ital.* Render soffice, leggero.

AMEUBLISSEMENT. Action d'ameublir la terre à profondeur variable pour faciliter la germination des semences, la pénétration et la nutrition des racines, les fermentations et les transformations de la matière organique, etc. On dit : 1. *A. en plein*, 2. *A. partiel* : *A. par bandes ou brisées* et *A. par places*.

All. Bodenlockerung. — *Angl.* Mellowing, Loosening the soil. — *Esp.* Mullida Cava, Soltura del suelo. — *Ital.* Render soffice (la terra).

AMIDON. Matière organique, hydrocarbonée $(C^6H^{10}O^5)^n$, qui se trouve dans les tissus végétaux, et spécialement dans les graines des céréales. V. **Fécule**.

All. Stärke. — *Angl.* Starch. — *Esp.* Almidón. — *Ital.* Amido.

AMOORA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, 1. *A. aphanamixis* Schult., orig. Java ; 2. *A. cucullata* Roxb., orig. Archipel Malais ; etc. Bois d'œuvre.

Amoora dans toutes les langues.

AMORPHA (d'Amérique). Pl. frutesc., fam. Légumineuses, *Amorpha fruticosa* L., orig. Amérique bor.

All. Stranchige Unform. — *Angl.* Bastard indigo. — *Ital.* Barba di Giove.

AMORTISSEMENT. Extinction graduelle d'une rente, du prix d'achat des machines, etc.

All. Amortisation, Aschribeung. — *Angl.* Amortisation. — *Esp.* Amortización. — *Ital.* Ammortizzazione.

AMYRIS. Genre de pl. arb., fam. Burséracées, 1. *A. balsamifera* L., orig. Jamaïque ; 2. *A. Plumieri* D. C., orig. Indes occidentales ; 3. *A. maritima* Jacq., orig. Amérique tropicale. Dites aussi : 1. Bois de rose, B.

chandelle ; 2. B. chandelle, Arbre au mastic. Bois d'œuvre et à huile éthérée.

Amyris dans toutes les langues. — *All.* 1. Amerikanischer Rosenholzbaum. ; 2. Gemeine Balsambaum. — *Angl.* 1. Candlewood, Rosewood ; 2. Gum-elemi tree ; 3. Torch wood. — *Ital.* 1. 2. Legno rosso, L. rosa, L. candela.

ANAÉROBIE. Se dit des organismes microscopiques pouvant se passer d'oxygène libre. Contr. de *Aérobie* (V.).

All. Anaëroben. — *Angl.* Anaerobic. — *Esp.* Anaerobio. — *Ital.* Anaerobio.

ANALYSE (des semences). C'est l'ensemble des procédés qui ont pour but d'examiner les semences par rapport à leur pureté, à leur faculté germinative, à leur énergie germinative et à leur valeur culturale. Elle peut aussi porter sur l'authenticité, le poids absolu, le poids volumétrique et la teneur en eau. — Le *contrôle* est la vérification de qualités déjà déterminées.

All. Samenprobe. — *Angl.* Analysis of seeds. — *Esp.* Ensayo de las semillas. — *Ital.* Analisi o Prova delle semente.

ANAPHRENIUM. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, 1. *A. abyssinicum* Hochst. ; 2. *A. mucronifolium* Sond., orig. Afrique tropicale et australe. Bois d'œuvre et d'ébénisterie.

Anaphrenium dans toutes les langues.

ANCIEN. En *Sylvic.* se dit d'un arbre, ou d'un bois, qui existe depuis longtemps, V. **Balivage**.

All. Angehender Baum, Haupt b. — *Angl.* First class standard ; Old-tree. — *Esp.* Arbol viejo. — *Ital.* Albero vecchio, Bosco v.

ANDIRA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *A. Aubletii* Benth., orig. Guyane ; 2. *A. excelsa* H. B. et K., orig. Mexique ; 3. *A. inermis* H. B. et K., orig. Indes occidentales et Brésil. Bois très dur. Se disent aussi Angelim, Geoffroyer, etc.

Andira dans toutes les langues. — *All.* Westindischer Kohlbaum. 1. Traubenblütige Andira ; 3. Unechter K., Wehrloser K. — *Angl.* Angeleen trees. 1. Blackheart 3. West-indian cabbaye tree. — *Ital.* 3. Legno pernice, L. fagiano.

ANDROMÈDE. Pl. frutesc., fam. Ericacées, 1. *Andromeda polifolia* L., 2. *A. glaucophylla* Link.; orig. Régions boréales et arctiques.

All. 1. 2. Gränke ; 1. Polei g. — *Angl.* 1. 2. Andromeda ; 1. Wild rosemary. — *Esp.* 1. 2. Andromeda. — *Ital.* 1. 2. Andromeda.

ANÉMONE. Genre de pl. herb. per., de la fam. des Renonculacées. *Anemone coronaria* L., orig. Rég. Médit., Or. ; *A. Hepatica* L., orig. Europe orientale, Amérique septentrionale ; *A. nemorosa* L., orig. Europe, Asie septentrionale, Amérique septentrionale ; *A. pratensis* L., orig. Europe ; *A. Pulsatilla* L., orig. Europe, etc.

All. Windröschen. — *Angl.* Windflower. — *Esp.* Anémona. — *Ital.* Anemone.

ANGÉLIQUE. Pl. herb. bienn., fam. Ombellifères, *Archangelica officinalis* Hoffm. (= *Angelica Archangelica* L.), orig. Europe, Sibérie, Hymalaya. Mauvaise herbe, médic.

All. Echte Engelwurz, Angelica. — *Angl.* Angelica. — *Esp.* Angelica. — *Ital.* Angelica, A. arcangelica.

ANGÉLIQUE. Pl. arb., fam. Légumineuses, *Dicorynia paraensis* Benth., orig. Brésil. Bois pour constr. nav., wagonnage et charronnage.

Angélique et *Barra locus* dans tous les langues.

ANGIOSPERMES. Plantes phanérogames, dycotyl. et monocotyl., qui ont la graine enveloppée par une cavité close, ou dans le fruit.

All. Bedecktsamiggewächse. — *Angl.* Angiospermous. — *Esp.* Angiospermes. — *Ital.* Angiosperme.

ANGUILLE (commune). Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Murénides, *Anguilla vulgaris* Flem., très-commun dans les eaux douces de l'Europe, de l'Afrique du nord et de l'Amérique septentrionale.

All. Aal. — *Angl.* Eel. — *Esp.* Anguila. — *Ital.* Anguilla.

ANHYDRIDE (sulfureux). Combinaison du soufre avec l'oxygène, SO^2, qui se produit lorsqu'on brûle le soufre. Se dit aussi *Acide sulfureux*.

All. Schweflige Säure. — *Angl.* Sulphurous acid. — *Esp.* Acido sulfuroso. — *Ital.* Anidride solforosa, Acido solforoso.

ANIBA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, *A. perutilis* Hemsl., orig. Columbie. Bois de construction et d'œuvre.

Aniba dans toutes les langues.

ANIMAUX (nuisibles). Qui nuisent aux plantes cultivées et forestières.

All. Raubtier, Raubwild. — *Angl.* Beast of prey. — *Esp.* Animales dañosos. — *Ital.* Animali dannosi.

ANNEAU (annuel). Couches concentriques qui se voient à l'œil nu dans les sections transversales des arbres. Se dit aussi *Couches annuelles*.

All. Holzring, Jahresschicht. — *Angl.* Annual ring. — *Esp* Anillo leñoso, A. de crecimiento anual. — *Ital.* Anello legnoso, A. annuale.

ANNÉLATION. Incision circulaire d'un arbre en pied, avec l'exportation d'un anneau d'écorce jusqu'au cambium (a. corticale), ou aussi une portion du bois (a. ligneuse). L'annélation a le but d'accroître la quantité et améliorer la qualité du bois de construction.

All. Ringelung. — *Angl.* Annular incision. — *Esp.* Incisión circular. — *Ital.* Anellatura, Cercinatura.

ANNUELLE (Plante). Qui dure un an, qui meurt tous les ans, dont la vie dure d'ordinaire 7-8 mois et parfois moins.

All. Einjährig. — *Angl.* Annual. — *Esp.* Anual. — *Ital.* Annua, Annuale.

ANOGEISSUS. Genre de pl. arb., fam. Combret. 1. *A. acuminata* Wall., orig. Indes orientales ; 2. *A. latifolia* Wall., orig. Indes orientales ; 3. *A. leiocarpa* Guill. et Perr., orig. Afrique tropicale. Bois : 1-2 pour constructions ; 3. d'ébénisterie.

Anogeissus dans toutes les langues.

ANOPHÈLE Insecte de l'ord. des Diptères, fam. Culicides, *Anopheles bifurcatus*, etc., qui transmet la *malaria* à l'homme et aux animaux.

Anopheles dans toutes les langues.

ANOXYPHILE (**Plante**). Se dit des pl. qui ont beaucoup de résistance à l'alcalinité du sol. P. ex. : *Spartium junceum*, *Artemisia cœrulescens* var. *cretacea*, *Inula viscosa*, *Tamarix gallica*, etc., correspond au vocable impropre de *Plante calcicole*.

All. Anoxyphile (?), Kalkpflanzen. — *Angl.* Anoxyphile. — *Esp.* Anoxifila. — *Ital.* Anossifila (Pianta).

ANTENNE. Arbre droit, long, dépouillé des branches et de l'écorce (sapin, etc.), qui est employé dans les bâtiments, dans les constructions navales, etc.

All. Rahe. — *Angl.* Long straight trunk of a tree. — *Esp.* Antena, Gran madero redondo. — *Ital.* Antenna.

ANTHÈRE. Partie terminale de l'étamine constituée généralement par deux ou quatre sacs contenant le pollen.

All. Staubbeutel, Staubbehälter. — *Angl.* Anther. — *Esp.* Antera. — *Ital.* Antera.

ANTHONOME (**de la Ronce**). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, *Anthonomus rubi* Hbst., qui attaque aussi la fraise.

All. Erdbeerstecher. — *Angl.* Strawberry weevil. — *Esp.* Antonomo de la fresa ó de la zarza. — *Ital.* Autonomo del rovo e della fragola.

ANTICRYPTOGAMIQUE. Substance solide, liquide ou gazeuse qui a la propriété de tuer les cryptogames dangereux aux plantes supérieures. Aussi *Fongicide*.

All. Gegenkryptogamisch, Pilzengegenmittel. — *Angl.* Anticryptogam, Fungicide. — *Esp.* Anticriptogámico. — *Ital.* Anticrittogamico, Fungicida.

ANYSOPHYLLEA. Genre de pl. arb., fam. Rhizophor., 1. *A. Cabole* Henriq., orig. Afrique tropicale ; 2. *A. laurina* R. Br., orig. Afrique tropicale ; etc. Bois d'ébénisterie.

Anysophyllea dans toutes les langues. — *Angl.* 2. Monkey apple.

AOÛTER (**S'**). Devenir mûr ; se dit des fruits et du bois.

All. Ausreifen (des Früchte, des Holzes). — *Angl.* Ripen (fruits, wood). — *Esp.* Madurar, Fortalecer. — *Ital.* Maturare, Agostare, Lignificarsi.

APALANCHE (à feuilles de prunier). Pl. frutesc., fam. Ilicacées, *Ilex verticillata* A. Gray, orig. Amérique boréale.

All. Virginische Winterbeere. — *Angl.* Winterberry. — *Esp.* Acebo de Virginia. — *Ital.* Agrifoglio della Virginia.

APEIBA. Genre de pl. arb., fam. Tiliacées, 1. *A. aspera* Aubl., 2. *A. glabra* ; 3. *A. Tibourbou* ; orig. Guyane. Bois pour barques. Dites aussi : 1. Bois grage ; 2. B. mèche ; 3. B. calolou.

Apeiba dans toutes les langues.

APHANANTHE. Genre de pl. arb., fam. Urticées, 1. *A. aspera* Planch., orig. Japon ; 2. *A. philippinensis* Planch., orig. Australie. Bois dur.

Aphananthe dans toutes les langues. — *Angl.* 2. Elm, Tulip wood.

APLANIR (le terrain). En *Sylvic.*, rendre uni le terrain sur lequel doit tomber l'arbre qu'on abat.

All. Boden planieren. — *Angl.* to Bed a tree. — *Esp.* Aplanar ó nivelar el terreno. — *Ital.* Spianare il terreno.

APODYTES. Genre de pl. arb., fam. Olacacées, *A. dimidiata* E. Mey., orig. Afrique australe ; 2. *A. Frapperi* Cordem., orig. Ile Bourb. ; 4. *A. mauritiana* Benth. et Hook.,orig. Iles Mascar. Bois dur,pour tournage, etc. Dites aussi : 2. Bois de gaiac, B. de Gaillard ; 3. B. Marie.

Apodytes dans toutes les langues. — *Angl.* 1. White pear.

APOROSA. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, 1. *A. fructicosa* Muell., orig. Java ; 2. *A. Roxburghii* Baill., orig. Indes orientales. Bois très dur.

Aporosa dans toutes les langues. — *All.* 2. Kokrabaum. — *Angl.* 2. Kokra wood.

APPAREIL (radiculaire). L'ensemble des racines d'une plante.

All. Wurzelwerk. — *Angl.* Root-system. — *Esp.* Sistema radical. — *Ital.* Apparato radicale, Sistema radicale.

APPAUVRI. V. **Epuisé**.

APULEIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *A. praecox* Mart., orig. Brésil ; 2. *A. ferrea* Mart., orig. Brésil. Bois : 1. d'œuvre, assez dur; 2. très dur : Se dit aussi : 2. Bois de fer (faux).

Apuleia dans toutes les langues. — *All.* 2. Eisenholz.

AQUATIQUE. Qui croît, qui vit dans l'eau (plante, animal aquatique).

All. im Wasser lebend. — *Angl.* Aquatic. — *Esp.* Acuático. — *Ital.* Acquatico.

AQUICULTURE. Culture des eaux douces. Art de multiplier et d'élever les animaux et les plantes aquatiques.

All. Wasserwirtschaft. — *Angl.* Aquiculture. — *Esp.* Cultivo de las aguas.— *Ital.* Acquicultura.

AQUILARIA. Genre de pl. arb., fam. Thymélacées, 1. *A. Agallocha* Roxb., orig. Indes orientales, Birmanie ; 2. *A. malaccensis* Lam., orig. Malaisie ; 3. *A. secundaria* DC., orig. Moluques. Se dit aussi : 1. Agalloche, Bois d'aloès ; B. de calambac ; 2. B. d'aigle ; 3. B. d'aquilaria, B. de garo.

Aquilaria dans toutes les langues. — *All.* 1. Agallochabaum ; 2. Malakkiseer agallochabaum. — *Angl.* 1. Eagle wood ; 2. Malacca aloe tree.

ARABLE. Se dit d'une terre qui peut être labourée plusieurs fois en un temps relativement court. *Sol arable, Terre arable.*

All. Urbar. — *Angl.* Arable. — *Esp.* Labrantía. — *Ital.* Terra arabile, T. coltivabile.

ARAIGNÉES. Animaux appartenant aux *Arthropodes*, cl. des *Arachnides*, dont beaucoup sont destructeurs de mouches.

All. Spinne. — *Angl.* Spiders. — *Esp.* Arañas. — *Ital.* Ragni.

ARAIRE. Charrue simple sans avant train et sans roues.

All. Hillenpflug. — *Angl.* Drill plough. — *Esp.* Arado. — *Ital.* Aratro.

ARALIA. Genre de pl. arb. ou fruticul., fam. Araliacées. 1. *A. quinquefolia* Decne et Planch., orig. Amérique bor. ; 2. *A. spinosa* L., orig. Amérique boréale. Bois léger, fragile. 1. racine médic. employée spéc. en Chine.

Aralia dans toutes les langues. — *All.* 1. Ginsengpflanze ; 2. Falsche esche. — *Angl.* 1. Ginseng ; 2. Angelica tree, Hercules' club.

ARBITRAGE. Jugement amiable d'un différend par arbitre.

All. Arbitrage. — *Angl.* Arbitration. — *Esp.* Arbitramento. — *Ital.* Arbitraggio.

ARBORESCENT. Qui a le port, la forme, le caractère d'un arbre.

All. Baumartig. — *Angl.* Arborescent. — *Esp.* Arborescente. — *Ital.* Arborescente.

ARBORETUM. Lieu planté d'arbres forestiers ; Jardin botanique forestier ; Pépinière forestière. Surface boisée limitée dans laquelle on fait la culture et l'étude de beaucoup d'essences for. indigènes et exotiques, groupées suivant l'ordre systématique ou phytogéographique.

All. Arboretum, Baumpflanzung, Forstgarten. — *Angl.* Arboretum, Forest-garden : F.-nursery. — *Esp.* Arboretum, Arboreto, Vivero forestal. — *Ital.* Arboretum, Arboreto, Albereto, Vivaio forestale.

ARBORICULTURE. Culture des arbres et des arbustes, qui peuvent être divisés ainsi que suit : 1. arb. et arbriss. fruitiers ; 2. arb. et arbriss. industr. ; 3. arb. et arbriss. forest. ; 4. arb. et arbriss. ornem. Se dit aussi *Arboriculture fruitière* et *A. forestière*.

All. Baumzucht. — *Angl.* Arboriculture. — *Esp.* Arboricultura. — *Ital.* Arboricultura.

ARBOUSIER. Pl. arb., fam. Ericacées, *Arbutus Unedo* L., orig. Rég. Médit.

All. Echter Erdbeerbaum. — *Angl.* Strawberry tree. — *Esp.* Madroño. — *Ital.* Albatro, Corbezzolo.

ARBRE. Végétal ligneux qui a une tige simple, dénudée à la base, portant, à une certaine hauteur, tout un ensemble de branches, et pouvant atteindre au moins 7 m. de hauteur.

All. Baum. — *Angl.* Tree. — *Esp.* Árbol. — *Ital.* Albero.

ARBRE (à coton). V. **Eriodendron**.

ARBRE (à gomme). Pl. arb., fam. Légumineuses, *Acacia arabica* Willd. et ses var., orig. Afrique et Asie tropicale. D'autres espèces sont : *A. albida* Delile ; *A. decurrens* Willd. ; *A. Ehrenbergiana* Hayne ; *A. gummifera* Willd. ; *A. homalophylla* et *A. horrida* Willd. ; *A. Senegal* Willd., *A. stenocarpa* Hochst, etc., etc. V. aussi **Bois (à fléau)**, **Elemi**, **Gomme (adragante)**, **Kino**, **Xanthorrhée**.

All. Arabische Akazie, A. gummi-baum. — *Angl.* Gum arabic tree. — *Esp.* Árbol de goma arabica. — *Ital.* Acacia arabica.

ARBRE (à guttapercha). Pl. arb., fam. Sapotacées, *Isonandra Gutta* Hook. (= *Dichopsis Gutta* Benth. et Hook.) orig. Peninsule Malaise. D'autres esp. d'importance second. et expl., d'ordin., à l'état sauvage, sont les suiv. : *I. acuminata*, orig. Hindoustan : *Payena leeri* Benth., ou G. Sundek ; *Willoughbeia firma* ou G. de Singarip. ; *Palaquium Treubii* Burk., *P. Borneense*, *P. oblongifolium*, etc.

All. Guttaperchabaum, Tabanbaum. — *Angl.* Gutta-percha tree, G. taban. — *Esp.* Arbol de guta-percha. — *Ital.* Albero della guttaperga.

ARBRE (à la pistache). Pl. frutesc., fam. Sapindacées, *Staphylea trifolia* L., orig. Amérique boréale.

All. Kleepimpernuss. — *Angl.* American bladder nut. — *Esp.* Alfonsigo americano. — *Ital.* Pistacchio americano.

ARBRE (à myrrhe). Pl. arb., fam. Burséracées, *Commiphora Myrrha* Engl., orig. Arabie. Myrrhe est le nom de la gomme-résine qui sort naturellement par des crevasses de l'écorce.

All. Echter Myrrenbaum. — *Angl.* Myrrh tree. — *Esp.* Árbol de la mirra. — *Ital.* Albero della mirra.

ARBRE (à perruques). V. **Fustet**.

ARBRE (au poivre). Pl. arborescente, forest. et ornem., fam. Verbenacées, *Vitex Agnus-castus* L., orig. Région méditerranéenne. Se dit aussi *Gattilier*.

All. Keuschbaum. — *Angl.* Chaste tree. — *Esp.* Agnocasto, Sauzgatillo. — *Ital.* Agnocasto.

ARBRE (aux quarante écus). Arbre de la fam. Conifères, *Ginkgo biloba* L., (= *Salisburya adiantifolia* S. M.), orig. Japon.

All. Fächer-ginkgobaum. — *Angl.* Maidenhair-tree. — *Esp.* Ginko. — *Ital.* Albero da quaranta scudi, Ginco giapponese.

ARBRE (de Judée). Pl. arb., fam. Légumineuses *Cercis Siliquastrum* L., orig. Europe et Orient.

All. Echter Judasbaum. — *Angl.* Judas tree. — *Esp.* Árbol de Judea ó del amor. — *Ital.* Albero di Giudea, Siliquastro.

ARBRE (d'élite). On dit les sujets les plus beaux d'un peuplement principal ou étage dominant. Se dit aussi Arbre type.

All. Modelstämm. — *Angl.* Best-tree, Sample-t. — *Esp.* Árbol escogido, Á. tipo. — *Ital.* Albero scelto, A. tipo.

ARBRE (de neige). — Pl. arb. ou arbust., fam. Oléacées, *Chionanthus virginica* L., orig. Amérique boréale. Se dit aussi Chionante.

All. Schneeflochenbaum. — *Angl.* Friuge tree. — *Esp.* Arbol de nieve. — *Ital.* Albero della neve.

ARBRE (dépérissant). Albero malaticcio ; di cattivo sviluppo.

All. Kümmerling. — *Angl.* Dying tree. — *Esp.* Árbol caduco ó ahilado. — *Ital.* Altero deperito.

ARBRE (de vie). V. **Thuya** (d'occident).

ARBRE (feuillu). Qui a beaucoup de feuilles, touffu. Qui a des f. à limbe développé, caduques (chêne, hêtre, orme, tilleul, etc.). — Les essences feuillues ont : fleurs hermaphrodites ou unisexuées ; graines angiospermes ; feuilles habituellement caduques, parfois persistantes ; ramif. irrég ; bourgeons axillaires ; bois avec rayons médull. souvent hétérogènes. Se reprod. par graines, souvent par rejets de souche et par drageons (V) ; essences sociales ou disséminées ; régime : taillis et futaie.

All. Laubbaum, Laubholz. — *Angl.* Broadleaved tree. — *Esp.* Latifoliada (planta, especie). — *Ital.* Latifoglia (pianta, specie).

ARBRE (forestier). Espèce de pl. ligneuse qui forme les peuplements forestiers.

All. Waldbaum. — *Angl.* Forest-tree. — *Esp.* Árbol de monte. — *Ital.* Albero forestale, A. silvano.

ARBRE (nain). Celui dont la hauteur est inférieure à la hauteur moyenne.

All. Zwergbaum. — *Angl.* Dwarf-tree, Elfin-t. — *Esp.* Arbol. enano o ruín. — *Ital.* Albero nano.

ARBRE (pleureur). Arbre dont les jeunes rameaux, descendent verticalement ou obliquement, sont grêles et flexibles.

All. Hängebaum. — *Angl.* Weeping-tree. — *Esp.* Arbol llorón. — *Ital.* Albero piangente.

ARBRE (provenant de semis ou de plantation). Celui qui a été reproduit artificiellement.

All. Zuchtholz. — *Angl.* Tree grown artificially. — *Esp.* Arbol procedente de siembra ó plantación. — *Ital.* Albero riprodotto per seme o per piantamento.

ARBRE (réservé sur coupe définitive). Celui qui reste dans la futaie jusqu'à la coupe définitive.

All. Ueberständer, Waldrechter. — *Angl.* Old standard in high forest. — *Esp.* Arbol de las reservas de un monte. — *Ital.* Riserva.

ARBRE (résineux). Arbre qui produit de la résine. (Conifères). — Les essences résineuses ont : fleurs unisexuées ; graines gymnospermes ; feuilles aciculaires (aiguilles) ; ramification régulière, verticillée ; bois avec trachéides ; rayons médullaires nombreux, canaux résinifères dans le bois et poches résin. dans le tissu cortical et libérien. Anneaux annuels génér. bien distincts. Reprod. par graines. La futaie seule leur convient. Essences sociales.

All. Harzbaum, Nadelbaum, Zapfenbaum. — *Angl.* Resinous tree, Coniferous t. — *Esp.* Árbol resinoso. — *Ital.* Albero resinoso, Conifera.

ARBRE (Saint). V. **LILAS (des Indes)**.

ARBRISSEAU. Végétal ligneux qui a la tige constamment ramifiée dès la base et a 7 m. au plus de hauteur. Voir **Sous-arbrisseau** et **Touffe d'arbrisseau**.

All. Strauch. — *Angl.* Shrub, Frutex. — *Esp.* Arbolillo, Arbolito, Arbolejo, Arbusto. — *Ital.* Frutice, Arbusto.

ARBUSTE. Végétal ligneux qui a une tige simple, dénudée à la base et 7 m. au plus de hauteur. V. **Arbrisseau**.

All. Bäumchen. — *Angl.* Scrub, Small tree. — *Esp.* Arbusto, Arbolillo. — *Ital.* Arbusto, Arboscello.

ARCHIBUSE (pattue). Oiseau de l'or. des Accipitres, fam. Falconidae, *Archibuteo lagopus* L. — Hab. l'Europe et l'Asie septentrionale.

All. Rauchfluss-Bussard. — *Angl.* Buzzard. — *Esp.* Lagópodo. — *Ital.* Pojana calzata.

ARCTOSTAPHYLOS. Genre de pl. arb., fam. Ericacées. A. *Manzanita* Parry, orig. Amérique bor. et occid. Bois rougeâtre, pour menuiserie et tournage.

Arctostaphylos dans toutes les langues.

ARDISIA. Genre de pl. arb., fam. Myrsinacées, espèce indéterminée, dont le bois se trouve dans le comm. sous la dénomination de Bois de pintade.

Ardisia dans toutes les langues. — *Ital.* Legno gallina faraona.

ARE. Superficie de terrain de 100 m^2.

All. Ar. — *Angl.* 119 square yards. — *Esp.* Área. — *Ital.* Ara.

ARÉNACÉ. De la nature du sable. Se dit des terrains qui contiennent une bonne quantité de sable.

All. Sandig. — *Angl.* Arenaceous. — *Esp.* Arenoso. — *It.* Arenaceo, Sabbioso.

ARENGA. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, *A. saccharifera* Labill., orig. Malaisie. Dite arbre à sagou, areng, etc. Bois apprécié pour sa texture, sa couleur et sa durée. —

Arenga dans toutes les langues. — *All.* Zuckerpalme. — *Angl.* Gomuti palm. — *Esp.* Sagotal. — *Ital.* Palma saccarifera.

ARÊTE. — Filament plus ou moins rigide qui se trouve souvent sur les glumes ou les glumelles des Graminées (froment, orge, seigle, avoine, etc.).

All. Gräte. — *Angl.* Awn. — *Esp.* Arista. — *Ital.* Arista, Resta.

ARGANIA. Genre de pl. arb., fam. Sapot. *A. Sideroxylon* Roem. et Schult., orig. Maroc. Dite aussi Olivier du Maroc, Bois d'argan. Bois très dur dit B. de fer.

Argania dans toutes les langues. — *All.* Arganbaum, Eisenholz. — *Angl.* Argan tree, Ironwood. — *Esp.* Palo de hierro de Marruecos. — *Ital.* Legno ferro del Marocco.

ARGILE. 1. Terre molle, grasse, qui est un silicate d'alumine hydraté, laquelle donne la compacité au terrain. 2. *Sol argileux* = riche en argile, compact.

All. 1. Ton ; 2. Tonig boden. — *Angl.* 1. Clay ; 2. Clay soil, Argilaceous s. — *Esp.* 1. Arcilla ; 2. Terreno arcilloso. — *Ital.* 1. Argilla ; 2. Terreno argilloso.

ARGOUSIER. Arbriss., fam. Eleagnacées, *Hippophaë rhamnoides* L., orig. Europe, Asie tempérée.

All. Echter Sanddorn. — *Angl.* Buckthorn. — *Esp.* Espino amarillo. — *Ital.* Olivello spinoso, Vetrice spinosa.

ARIDE. Sec, stérile, avec très peu d'humidité, se dit du terrain.

All. Dürr. — *Angl.* Dry. — *Esp.* Árido. — *Ital.* Árido, Secco.

ARIDITÉ Sécheresse, stérilité.

All. Dürre. — *Angl.* Drought. — *Esp.* Aridez. — *Ital.* Aridità, Secchezza.

ARILLE Tégument accessoire qui, dans certaines graines, se développe au voisinage du hile (p. ex. : *Cytisus*, *Erionymus*, *Asphodelus*, etc.).

All. Samenmantel. — *Angl.* Arillus. — *Esp.* Arilo. — *Ital.* Arillo.

ARISTOLOCHE (clématite). Pl. herb. per., fam. Aristolochiacées, *Aristolochia Clematitis* L., orig. Europe, Région Caucase, Asie-Mineure. Mauvaise herbe.

All. Echte Osterluzei. — *Angl.* Birthwort. — *Esp.* Aristoloquia. — *Ital.* Aristolochia.

ARNICA. Pl. herb. per., fam. Comp., *Arnica montana* L., orig. Europe, Asie boréale. Dite aussi Bétoine de montagne et Tabac des Vosges. Mauvaise herbe, médic.

All. Echte Wolferlei, Arnika. — *Angl.* Mountain tobacco. — *Esp.* Arnica. — *Ital.* Arnica.

AROLLE. V. **Pin (cembro)**.

AROMIE (musquée). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Cérambycides, *Aromia moschata* L., dont la larve creuse le bois des saules, etc. Se dit aussi Capricorne musqué.

All. Moschusbock. — *Angl.* « Aromia moschata ». — *Esp.* Aromia almizclada. — *Ital.* Aromia moscata.

ARPENT. Ancienne mesure agraire de 30 à 51 ares, suivant les pays. En Grande-Bretagne, acre = 4046 m², aux Etats-Unis = 4046,9 m².

All. Morgen. — *Angl.* Acre. — *Esp.* Arpende, Acre. — *Ital.* Acre.

ARPENTAGE (des bois). Relèvement topographique, d'estimation et de description, du sol d'une forêt, avec des tableaux de l'augmentation des volumes, etc., nécessaire pour établir un plan de travaux ou d'aménagement.

All. Forstvermessung. — *Angl.* Forest survey, F. inventory. — *Esp.* Apeo, medida, demarcación, estimación etc., de los montes. — *Ital.* Rilevamento, stima, ecc., dei bofchi.

ARPENTEUR. Celui qui mesure la superficie des terres.

All. Feldmesser. — *Angl.* Land-surveyor. — *Esp.* Agrimensor. — *Ital.* Agrimensore, Geometra.

ARQUER (S'). Fléchir, se courber ; se dit d'une poutre, d'un arbre, etc.

All. Sich werfen. — *Angl.* to Bend. — *Esp.* Combarse, Arquearse. — *Ital.* Piegarsi, Curvarsi, Imbarcarsi.

ARRACHAGE. Action d'arracher les arbres, les racines, etc.

All. Ausreissen. — *Angl.* Pulling up, P. out. — *Esp.* Desarraigo, Arranque. — *Ital.* Svellimento, Sradicamento.

ARRACHIS. 1. Arrachage, enlèvement des arbres. — 2. Terre, précédemment en culture forestière, et qu'on vient de défricher. — 3. Plant arraché dont les racines sont à nu.

All. 1. Ausreissen junger Bäume : 3. ausgerissener Schössling. — *Angl.* 1. 3. Plant uprooted. Felonious uprooting of young trees. — *Esp.* 1. 3. Planta jóven desarraigada ó arrancada. — *Ital.* 1. Sradicamento di arboscelli : 3. Arboscello sradicato.

ARRIÈRE-PANAGE. Panage ou glandage (V.) secondaire.

All. Nachmast. — *Angl.* After-pannage. — *Esp.* Montanera secundaria. — *Ital.* Pasciona secondaria.

ARRIÈRE-SAISON. Fin de l'automne.

All. Spätherbst. — *Angl.* Close of autumn, Fall (Amér.). — *Esp.* Fin de la otoñada. — *Ital.* Fine dell'autunno.

ARROCHE. Pl. herb. ann., fam. Chenopodiacées, *Atriplex hortensis* L., orig. cosmop. Mauvaise herbe.

All. Gartenmelde. — *Angl.* Mountain spinach, Orach. — *Esp.* Armuelle. — *Ital.* Spinacio selvatico.

ARSÉNIATE (de calcium). Sel résultant de la combinaison du calcium avec l'ac. arsénique, $Ca(AsO^4)^2$, aujourd'hui employé comme insecticide par pulvérisation sur les pl. forest., aussi à l'aide d'aéroplanes.

All. Calcium Arsensauresalz. — *Angl.* Arseniate of lime. — *Esp.* Arseniato de cal. — *Ital.* Arseniato di calcio.

ARSÉNIATE (de plomb.) Sel obtenu par la combinaison du plomb avec l'ac. arsénique, H^3AsO^4, employé comme insecticide.

All. Bleiarseniate. — *Angl.* Arseniate of lead, Lead arseniate. — *Esp.* Arseniato de plomo. — *Ital.* Arseniato di piombo.

ARSÉNIATE (de sodium). Sel obtenu par la combinaison du sodium avec l'ac. arsénique, $Na^2HAsO^4 + 7H^2O$, employé comme insecticide et pour détruire les mauvaises herbes.

All. Natriumarsensäure. — *Angl.* Arseniate of sodium. — *Esp.* Arseniato de sosa. — *Ital.* Arseniato di sodio.

ARSÉNITE (de cuivre). Sel résultant de la combinaison du cuivre avec l'acide arsénieux, dit aussi *Vert de Scheele*. Employé comme insecticide. V. **Vert de Paris**.

All. Kupferarsenigsauresalz. — *Angl.* Copperarsenite. — *Esp.* Arsenito de cobre. — *Ital.* Arsenito di rame, Verde di Scheele.

ARSÉNITE (de plomb). Sel obtenu par la combinaison du plomb avec l'ac. arsénieux. On l'emploie comme insecticide.

All. Bleiarsenigsauresalz. — *Angl.* Arsenite of lead. — *Esp.* Arsenito de plomo. — *Ital.* Arsenito di piombo.

ARSÉNITE (de soude). Sel obtenu par la combinaison du sodium avec l'ac. arsénieux. Employé comme insecticide.

All. Natrium Arsenigsauresalz. — *Angl.* Sodium arsenite. — *Esp.* Arsenito de sosa. — *Ital.* Arsenito di sodio.

ARTICULÉ. Qui a une ou plusieurs articulations.

All. Geglicdert. — *Angl.* Articulate, Jointed. — *Esp.* Articulado. — *Ital.* Articolato.

ARTOCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Urticées. *A. Polyphema* Pers., orig. Malaisie. Bois d'ébénisterie. V. **Arbre à pain** et **Jacquier**.

Artocarpus dans toutes les langues. — *Angl.* Jack tree.

ASCOMYCÈTES. Ord. de champignons à structure filam. cloisonnée produisant des ascospores qui naissent dans des cellules mères spéciales, asques ou thèques.

All. Ascomycetes. — *Angl.* Ascomycetes. — *Esp.* Ascomicetos. — *Ital.* Ascomiceti.

ASPERGE. Pl. herb. viv., fam. Liliacées, *Asparagus officinalis* L., orig. Europe, Caucase, spont. dans les for., cultiv. plus var.

All Spargel. — *Angl.* Asparagus. — *Esp.* Espárrago. — *Ital.* Asparagio.

ASPHYXIE (des racines et des semences). Suspension ou ralentissement de la respiration physiologique des racines et des graines, lesquels absorbent de l'oxygène et dégagent de l'ac. carb. — Si dans le sol il y a un gaz impropre (azote, hydrogène, ac. carbon.) ou manque d'air par man-

vais égouttement ou insuffisante perméabilité, etc., la plante meurt asphyxiée.

All. Asphyxie. — *Angl.* Asphyxy. — *Esp.* Asfixia. — *Ital.* Asfissia.

ASSAINIR. Faire le drainage, faire tous les travaux qui ont pour but de faire écouler les eaux des sols marécageux.

All. Entwässern. — *Angl.* to Drain. — *Esp.* Desecar. — *Ital.* Prosciugare, Bonificare.

ASSAINISSEMENT. Action d'assainir. Ensemble des travaux pour l'écoulement de l'eau des terrains marécageux, etc.

All. Entwässerung. — *Angl.* Drainage. — *Esp.* Desagüe, Saneamiento. — *Ital.* Bonificamento, Prosciugamento.

ASSEOIR (une coupe). Localiser une coupe, établir ses limites.

All. Einen Schlag stellen. — *Angl.* Locate a felling. — *Esp.* Localizar una corta — *Ital.* Localizzare una tagliata.

ASSIETTE (de la coupe). La désignation de l'endroit de la forêt auquel la coupe doit être faite (Froidour). L'assiette de la coupe est assurée d'avance par le réseau des lignes d'aménagement défrichées (G. Huffel). Aussi Parterre de la coupe.

All. Schlagstellung, Schlagfläche, Hiebsfläche. — *Angl.* Location of felling, Falling area, Cutting a. — *Esp.* Localización ó superficie de la corta. — *Ital.* Localizzazione o area del taglio.

ASSOCIATION (des cultures). Culture contemporaine de deux ou de plusieurs pl. sur le même terrain, en sorte qu'elles puissent profiter au même temps de tous les travaux et de tous les engrais fournis au terrain.

All. Anbau Vereinigung oder Verbindung. — *Angl.* Association of crops. — *Esp.* Combinación de las culturas. — *Ital.* Consociazione delle culture.

ASSOCIATION (forestière). Celle dont les associés sont des propriétaires forestiers, et aussi des forestiers simplement.

All. Waldgenossenschaft. — *Angl.* Forestry association. — *Esp.* Asociación forestal. — *Ital.* Associazione o società forestale.

ASSOLEMENT. V. **Culture (sylvicole et agricole)**.

ASSORTIMENT. En *Sylvic.* Assemblage de bois d'œuvre classifiés et dénommés suivant sa forme et ses dimensions. Aussi Catégorie.

All. Sortiment. — *Angl.* Assortment. — *Esp.* Surtido. — *Ital.* Assortimento.

ASSURANCE. Sécurité, garantie, donnée par une Société ou par un Institut qui, moyennant le payement d'une prime fixe, garantit contre les risques d'incendie, grêle, inondation, etc.

All. Sickerung. — *Angl.* Assurance, Insurance. — *Esp.* Seguro. — *Ital.* Assicurazione.

ASTRAGALE. Pl. arbust., à gomme adragante, fam. Légumineuses, *Astragalus gummiferus* Labill. Il y a aussi : *A. creticus* Lam., *A. microcephalus* Willd., *A. pycnocladus* Boiss. et Haussk. etc ; orig. Liban, Syrie, Asie-Mineure, Anatolie, Kurdistan, Perse, Afghanistan, Crète, Grèce, etc.

All. Astragel, Tragant. — *Angl.* Astragal. — *Esp.* Tragacanta. — *Ital.* Astragalo.

ASTROCARYUM. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, 1. *A. Ayri* Mart., orig. Brésil ; 2. *A. aculeatum* G. F. W., orig. Guyane ; 3. *A. vulgare* Mart., orig. Brésil, etc. Bois : 1. Dur et rigide, pour menuiserie et ébénisterie. Dites aussi : 2. Acaguru ; 3. Aoura.

Astrocaryum dans toutes les langues. — *All.* 1. Ayripalme. — *Angl.* 2. Acuyari palm ; 3. Gru-gru p.

ATMOSPHÈRE. V. Air (atmosphérique).

ATROPHIE. Pour les pl. c'est l'Etat ou l'effet de réduction des dimensions et aussi avortement de la pl. ou d'un de ses organes.

All. Schwinden, Atrophie. — *Angl.* Atrophy. — *Esp.* Atrofia. — *Ital.* Atrofia.

AUBÉPINE. Pl. arbriss., fam. Rosacées, 1. *Crataegus monogyna* Jacq. ; 2. *C. Oxycantha* L. Très appréciées pour constituer des haies.

All. 1. Spitzdorn ; 2. Gemeiner Dorn. — *Angl.* 1. Whitethorn ; 2. Hawthorn. — *Esp.* 1. Espino ; 2. Espino majuelo, Oxjicanto. — *Ital.* 1-2. Biancospino.

AUBIER. Région extérieure du cylindre ligneux des plantes arborescentes, de couleur pâle, riche en principes fermentescibles, sujette à la pourriture, etc. V. **Duramen**.

All. Splint. — *Angl.* Sapwood, Alburn. — *Esp.* Albura, Alburno. — *Ital.* Alburno.

AUBIFOIN. Pl. herb. bienn., fam. Composées. 1. *Centaurea Cyanus* L., orig. Europe, Région Caucase. Dite aussi Barbeau, Bluet, etc. ; 2. *C. nigra* L., orig. Europe. Dite aussi C. noire. Mauvaises herbes.

All. 1. Kornflockenblume ; 2. Flockenkraut. — *Angl.* 1. Blue bottle ; 2. Knapweed. — *Esp.* 1. Azulejo ; 2. Centaura negra. — *Ital.* 1. Fiordaliso ; 2. F. grande, Erba mora.

AUCOUMEA. Genre de pl. arb., fam. Burséracées, *Aucoumea Kleineana* Pierre, orig. Afrique occidentale. Bois à boites pour cigares, etc. Dite aussi Okumé et Acajou du Gabon.

Aucoumea dans toutes les langues. — *Ital.* Mogano del Gabon.

AUGE. Pierre ou bille de bois creusée, où mangent et boivent les bestiaux, etc., etc.

All. Trog. — *Angl.* Trough. — *Esp.* Pila ó Pilón. — *Ital.* Truogolo.

AUGET. Petit auge. En *Sylvic.*, petit récipient pour récolter la résine pendant le gemmage (V.).

All. Harzmeste. — *Angl.* Basket for collecting resin. — *Esp.* Pileta, Cubeta, Cubillo. — *Ital.* Vasetto (per la resina).

AUGMENTATION. Accroissement (du bois).

All. Zuwachs. — *Angl.* Increment. — *Esp.* Aumento, Crecimiento. — *Ital.* Incremento, Aumento.

AUNE. Pl. arb., fam. Bétulacées. 1. *Alnus glutinosa* Gaertn., orig. Europe ; 2. *A. incana* Willd., 3. *A. viridis* D. C., orig. Région boréale tempérée. Dites : 1. A. glutineux ou Verne ; 2. A. de montagne, A. blanc.

All. 1. Schwarzerle ; 2. Weisserle ; 3. Grünerle. — *Angl.* 1. Alder ; 2. Speckled a. ; Grecn a. — *Esp.* 1. Aino comun ; 2. Chopo blanco ; 3. Aliso de los Alpes. — *Ital.* 1. Ontano, O. nero ; 2. O. bianco ; 3. O. verde.

AUSTRAL. Méridional, du Sud. Contr. Boréal.

All. Südlich. — *Angl.* Southern. — *Esp.* Austral, Meridional. — *Ital.* Australe Meridionale.

AUTOMNE. Saison de l'année qui commence le 22 sept. et finit le 21 déc., ou le temps qui s'écoule entre l'équinoxe d'automne et le solstice d'hiver.

All. Herbst. — *Angl.* Autumn. — *Esp.* Otoño. — *Ital.* Autunno.

AUTOMOBILE. Se dit d'appareils qui ont en eux leur moteur propulsif, à vapeur, à électricité, à pétrole et à essence de p., à air comprimé, à gaz, etc. L'automobile agricole ou forestière fait le labourage, le battage, le fauchage, le sciage, les transports de produits, etc. etc.

All. Automobil, Kraftwagen. — *Angl.* Moto-car. — *Esp.* Automóvil. — *Ital.* Automobile.

AUTOUR (ordinaire). Oiseau de l'ord. des Accipitres, fam. Falconidae, *Astur palumbarius* L. Hab. l'Europe septentrionale, l'Afrique nord-orientale, la Sibérie, la Perse, l'Himalaya jusqu'au Japon.

All. Hühnerhabicht. — *Angl.* Goshank. — *Esp.* Astur. — *Ital.* Astore.

AVALANCHE. Masse considérable de neige qui se détache des montagnes et roule dans les vallées.

All. Lawine. — *Angl.* Avalanche. — *Esp.* Alud. — *Ital.* Valanga.

AVICENNIA. Genre de pl. arb., fam. Verbénacées, *A. officinalis* L., orig littoral tropical. Bois très dur, très apprécié. Dit Palétuvier.

Avicennia dans toutes les langues. — *Angl.* White mangrove.

AVION. V. **Aéroplane**.

AVOINE (Folle). Pl. herb. ann., fam. Graminées, *Avena fatua* L., orig. Europe, Orient, Asie boréale. Mauvaise herbe.

All. Flughafer. — *Angl.* Wild oat. — *Esp.* Avena silvestre. — *Ital* Avena selvatica, A. matta.

AVODIRÉ. Pl. arb., fam. Méliacées, *Turraeanthus africanus*, orig. Côte d'Ivoire. Bois de menuiserie.

Avodiré dans toutes les langues.

AYONS-SAMBA. Pl. arb., fam. Sterculiacées, *Triplochiton scleroxylon* K. Schum., orig. Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Ayons-Samba et *Samba* dans toutes les langues.

AZOBÉ. Pl. arb., fam. Lophiracées. *Lophira procera* A Chev., orig Côte d'Ivoire, Gabon, Camerun Bois pour traverses, carrelages, etc.

Azobé dans toutes les langues.

AZOTATE (d'ammonium). Sel résultant par la combin. de l'ammoniaque avec l'ac. nitrique ($NH^4.NO^3$). Contient environ 40 % d'azote et employé pour cela comme engrais riche. Aujourd'hui est produit par grandes quantités par la combin. de l'ac. nitr. et de l'ammon. produits par la synthèse.

All. Salpetersaures Ammoniak, Ammonium-nitrat. — *Angl.* Ammonium nitrate. — *Esp.* Nitrato de amonio. — *Ital.* Nitrato ammonico.

AZOTATE (de calcium). Sel qui résulte par la combin. de la chaux avec l'ac. nitrique ($(NO^2)^3Ca$). Produit spécialement en Norvège et dit pour cela, Salpêtre de Norvège. Employé comme engrais azoté, avec 13% env. d'azote nitrique.

All. Salpetersaures Calcium, Calcium nitrat. — *Angl.* Calcium nitrate. — *Esp.* Nitrato de cal. — *Ital.* Nitrato di calcio.

AZOTATE (de potassium). Sel résultant par la combin. du potassium avec l'ac. nitrique (KNO^3), dit aussi Nitre et Salpêtre. Contient 13,5 % d'azote ; bon engrais, mais peu employé à cause de son prix.

All. Salpetersaures Kalium, Kaliumnitrat. — *Angl.* Potassium nitrate, Nitre, Salpetre. — *Esp.* Nitrato potásico, Nitro. — *Ital.* Nitrato potassico, Nitro, Salnitro.

AZOTATE (de sodium). Sel qui résulte par la combin. du sodium avec l'ac. nitrique ($NaNO^3$) ; se trouve dans les grands gisements de l'Amérique méridionale près les côtes du Pacifique, spécialement au Chili et pour cela dit aussi Salpêtre du Chili et Nitrate de sodium. — Engrais très connu, contenant environ 15 % d'azote nitrique, promptement assimilable.

All. Salpetersaures Natron, Natriumnitrat, Chilisalpeter. — *Angl.* Sodium nitrate. — *Esp.* Nitrato sódico. — *Ital.* Nitrato sodico.

AZOTE. Corps simple, gazeux, qui entre par les quatre cinquièmes environ dans la composition de l'air atmosphérique. Se trouve dans les pl. et les anim. et constitue un des éléments nutritifs indispensables pour les pl. Se dit aussi Nitrogène.

All. Stickstoff. — *Angl.* Azote. — *Esp.* Azoe, Nitrógeno. — *Ital.* Azoto, Nitrogeno.

AZOTOBACTER. Groupe de bactéries aérobies, fixateurs d'azote atmosphérique dans le sol, spécialement si celui-ci est riche en humus et avec une réaction alcaline ou neutre (p. ex. : *Azotobacter chroococcum*, *A. Beijerinckii*, etc.).

Azotobacter dans toutes les langues.

B

BACHE. Caisse à châssis vitré abritant les jeunes plantes.

All. Schutzständer für Pflanzen. — *Angl.* Nursing pit, Hot-bed frame. — *Esp.* Abrigaño. — *Ital.* Cassone.

BACILLE. Organisme microscopique unicellulaire affectant la forme d'un bâtonnet droit ou courbe (p. ex. : *Bacillus radicicola* ou *Rhizobium leguminosarum* des racines des Légumineuses, fixateur d'azote atmosph., *B. amylobacter* de la ferment. butiryque, etc.).

All. Bacillus. — *Angl.* Bacillus. — *Esp.* Bacilo. — *Ital.* Bacillo.

BACTÉRIACÉES. Organismes végétaux dépourvus de chlorophylle, d'une petitesse extrême, (1-3 μ), le plus souvent doués de mouvements actifs, se reproduisant par division de la cellule. Appelés simplem. **Bactéries**

ou **Schizomycètes** (ex. *Micrococcus*, *Bacillus*, *Vibrio*, *Spirillum*, *Streptococcus*, *Sarcina*, etc., etc.).

All. Bakteriaceen. — *Angl.* Bacterials. — *Esp.* Bactériaceas. — *Ital.* Batteriacee, Bacteriacee.

BACTÉRIES. Organismes végétaux dépourvus de chlorophylle, extrêmement petits, dits aussi Schizomycètes. V. **Bactériacées**.

All. Bakterien. — *Angl.* Bacteria. — *Esp.* Bactérios. — *Ital.* Batteri, Bacteri.

BACTÉRIOCÉCIDIES. Altérations produites par des bactéries en forme de galles ou cécidies sur les organes en accroissement des plantes. P. ex. le *Bacillus pini* Wuill. qui produit la tuberculose du pin d'Alep ; le *B. oleae* Trev. qui produit la maladie de la Loupe de l'olivier, le *Bacillus radicicola* Bey. qui produit les tubercules des racines des Légumineuses.

All. Knöllchenbakterien. — *Angl.* Bacteriocecydes. — *Esp.* Bactériocecidos. — *Ital.* Bacteriocecidi.

BADI. Pl. arb., fam. Rubiacées, *Sarcocephalus Pobeguini* Pob., orig. Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Badi dans toutes les langues.

BAGASSA. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, *B. guianensis* Aubl., orig. Guyane. Dite Bagasse, Bagassier. Bois pour construct. civ. et nav.

Bagassa dans toutes les langues.

BAGUENAUDIER. Arbriss., fam. Légumineuses, *Colutea arborescens* L., orig. Europe et Orient. Se dit aussi Faux séné.

All. Gewöhnlicher Blasenstrauch. — *Angl.* Bladder senna. — *Esp.* Espantalobos. — *Ital.* Sena nostrale.

BAHIA. Pl. arb., fam. Rubiacées, *Mitragyne macrophylla* Hiern., orig. Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Bahia dans toutes les langues.

BAIE. Fruit indéhiscent, avec épicarpe et endocarpe membraneux, mésocarpe charnu, et avec les graines nues : (Laurier, Groseiller, Vigne, etc.).

All. Beere. — *Angl.* Berry. — *Esp.* Baya. — *Ital.* Bacca.

BAIL (à ferme). Contrat par lequel on cède la jouissance d'une ferme, d'un terrain, pour un prix et un temps déterminés. Si le bail est conclu pour 99 ans env., se dit *Bail emphytéotique*.

All. Verpachtung. — *Angl.* Lease of ground. — *Esp.* Arriendo, de tierras. — *Ital.* Affitto.

BAIL (de chasse). Convention par laquelle on cède à une personne, pour un temps déterminé, la jouissance du droit de chasse dans une forêt, etc., moyennant un certain prix.

All. Jagdpacht. — *Angl.* Shooting-lease. — *Esp.* Arriendo de la caza. — *Ital.* Affitto di caccia.

BALAI (des sorcières). Production tératologique de rameaux touffus qui naissent sur les branches de plusieurs pl. arborescentes à cause de la présence de champignons parasites ; par. ex. : l'*Ecidium elatinum* du sapin, l'*Exoascus turgidus* sur le bouleau, l'*E. ulmi* sur l'orme, etc.

All. Hexenbesen, Hexenbusch. — *Angl.* Witches'-broom. — *Esp.* Escoba de brujo. — *Ital.* Scopaccio, Scopa delle streghe.

BALAIS (des sorcières, du Sapin). Tumeur due à l'hypertrophie de l'écorce et du bois par cause de la pénétration du mycélium d'une Urédinée, la *Melampsorella Caryophyllacearum* D. C. Aussi Chaudron du Sapin.

All. Hexenbesen und Krebses der Weisstanne. — *Angl.* White spruce Curl. — *Esp.* Escoba de bruja del abeto. — *Ital.* Cancrena dell'abeto bianco.

BALATA. V. **Guttapercа**.

BALFOURODENDRON. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, *B. eburneum* Mello, orig. Brésil. Bois pour charpenterie et carrosserie.

Balfourodendron dans toutes les langues.

BALIVAGE. Travail qui consiste à désigner et à marquer dans un taillis les sujets à réserver ou *étalons* quels que soient le régime et la nature de la coupe. Le balivage se fait par un ou plusieurs *blanchis* (bois mis à nus sur une petite surface) où on appose l'empreinte du marteau. V. **Marteau compteur** et **Martelage**.

All. Schlagauszeichnung. — *Angl.* Marking standard in coppice. — *Esp.* Resalveo, Marqueo de una corta. — *Ital.* Marcatura di una tagliata.

BALIVEAU. En *Sylvic.* se dit un arbre réservé dans la coupe d'un bois taillis, pour le laisser croître en futaie. V. **Balivage** et **Etalon**.

All. Lassbaum, Lassreitel. — *Angl.* Teller. — *Esp.* Resalvo. — *Ital.* Antenna.

BALIVEAU (ancien). V. **Baliveau (de l'âge)**.

BALIVEAU (de l'âge). En *Sylvic.*, arbre réservé dans la coupe d'un taillis qui a l'âge du taillis même et qu'on laisse croître en futaie. — On distingue aussi les *B. modernes* âgés de deux révolutions, les *B. anciens* et *bisanciens* de trois et de quatre révolutions, et les *Vieilles écorces* de 5 révolutions et plus.

All. Lassbaum, Hegereis, Hegereitel. — *Angl.* Staddle, Standard, Teller. — *Esp.* Resalvo. — *Ital.* Pianta di riserva.

BALIVEAU (moderne). V. **Baliveau (de l'âge)**.

BAMBOIS. Forêt mise en ban, fermée aux usagers ou aux affouagistes.

All. Schönung. — *Angl.* Closed wood. — *Esp.* Veda de pastoreo. — *Ital.* Foresta con interdizione di pascolo.

BAMBOU. Pl. fruticul., fam. Graminées, *Bambusa arundinacea* Willd., orig. Indes orientales.

All. Bambusrohr. — *Angl.* Bamboo. — *Esp.* Bambú. — *Ital.* Bambú.

BANDES (Exploiter par). Couper une forêt à blanc-étoc (V.) par zones restreintes, successives et continues.

All. Absäumen. — *Angl.* To remove the crop in narrow strips. — *Esp.* Tala ó corta por fajas. — *Ital.* Taglio raso a zone strette, successive e continue.

BANG LANG. Pls. arb. du genre *Lagerstroemia*, fam. Lythracées, orig. Cochinchine et Annam méridionale. Bois d'ébénisterie et de menuiserie.

Bang lang dans toutes les langues.

BANKSIA. Genre de pl. arb., fam. Proteacées, *B. littoralis* R. Br. Bois pour ébénisterie.

Banksia dans toutes les langues. — *Angl.* Honeysuck tree.

BAOBAB. V. **Adansonia**.

BAPHIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *B. nitida* Lodd., orig., Afrique tropicale. Dite Bois de cam. Bois à teinture rouge.

Baphia dans toutes les langues. — *All.* Glänzender Färberbaum, Camholz. — *Angl.* Camwood. — *Ital.* Legno rosso affricano.

BARBE (de bouc). Pl. herb. bienn., fam. Composées, *Tragopogon pratensis* L., orig. Europe, Asie-Mineure, Indes septentrionales occidentales. Dite aussi Salsifis des prés. Mauvaise herbe, fourragère passable.

All. Wiesenbocksbart. — *Angl.* Yellow goat's beard. — *Esp.* Barba cabruna. — *Ital.* Barba di becco.

BARBEAU (commun). Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Cyprinides, *Barbus fluviatilis* Ag., commun dans tous nos fleuves et rivières.

All. Barbe. — *Angl.* Barbel. — *Esp.* Barbo. — *Ital.* Barbo.

BARDEAU. 1. Petit train de bois flotté. 2. Planchette en forme de tuile pour couvrir les toitures. Bois d'éclisses.

All. 1. Kleinegebundene Flösse ; 2. Schindel, Schindelholz. rei — *Angl.* 1. Wayfaring tree ; 2. Shingle, Wood for s. — *Esp.* 1. Flotación por pequeña armadia ; 2. Alfajia, Chilla. — *Ital.* 1. Legname di fluitazione ; 2. Tegola di legno, Scandola ; Legname da scandole.

BAROMÈTRE. Instrument servant à mesurer la pression atmosphérique (V.) et en conséquence à mesurer la hauteur à laquelle on s'élève, ainsi qu'à prévoir les changements atmosphériques.

All. Barometer. — *Angl.* Barometer. — *Esp.* Barómetro. — *Ital.* Barometro.

BARRAGE. 1. Obstacle en terre, en pierres, en fascinage, en palissade, etc., établi en travers d'un cours d'eau. 2. Appareil quelconque de pêcherie (nasses, filets, fascinages, etc.) ayant pour objet d'empêcher entièrement le passage des poissons.

All. 1. Sperrbaute, Palissaden, Verbauung ; 2. Verschliessung für Fischerei. — *Angl.* 1. Dam, Palisade ; 2. Fishing bar. — *Esp.* 1. Dique, Palizada, Barrera ; 2. Cerramiento de pesca. — *Ital.* 1. Diga, Palizzata ; 2. Sbarramento di pesca.

BARRINGTONIA. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, *B. acutangola* Gaertn., orig. Moluques. Dite Jamboisier à angles aigus. Bois dur pour meubles, constructions navales, traverses, etc.

Barringtonia dans toutes les langues. — *Angl.* Indian oak.

BARYXYLUM. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *B. tonkinense* Pierre, orig. Cochinchine. Bois très dur, pour pavés, dit *lim*.

Baryxylum dans toutes les langues.

BAS-FOND. Terrain bas et enfoncé.

All. Niederung. — *Angl.* Low ground, Depression. — *Esp.* Lugar bajo. — *Ital.* Bassofondo, Terreno di b., Depressione.

BAS-PERCHIS. V. **Perchis**.

BASIDIOMYCÈTES. Ord. de champignons à structure filam. cloisonnée, produisant des spores dites basidiospores sur un organe uni ou pluricellulé, la baside.

All. Basidiomycetes. — *Angl.* Basidiomycetes. — *Esp.* Basidiomicetos. — *Ital.* Basidiomiceti.

BASSE-TIGE. Pl. ligneuse feuillue, de pépinière qui a une hauteur d'environ 2 m.

All. Mittelpflanze. — *Angl.* Nursery grown deciduous tree about 6 feet high. — *Esp.* Planta de altura media. — *Ital.* Astone.

BASSIA. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, 1. *B. albescens* Griseb., orig. Cube; 2. *B. butyracea* Roxb., orig. Indes orientales; 3. *B. crassipes* Pierre, orig. Bornéo ; 4. *B. latifolia* Roxb., orig. Indes orientales. Dites aussi : 2. Arbre à beurre ; 4. A. à b. d'illipé. Bois dur, pour charpenterie, traverses, etc.

Bassia dans toutes les langues. — *All.* 2. 4. Butterbaum ; 4. Madhucabaum. — *Angl.* 2. Butter tree ; 4. Choorie, Vegetable buter.

BASSIN (de réception). La superficie du sol qui reçoit les eaux de pluie qui s'écoulent dans un cours d'eau, dans un lac, etc. Le cours d'eau, le lac, la mer, qui reçoit les eaux d'écoulement d'un terrain assaini ou en cours d'assainissement.

All. Sammelgebiet. — *Angl.* Collecting-area, C.-basin. — *Esp.* Hoya ó cuenca de recepción. — *Ital.* Bacino di ricevimento, B. di scolo.

BASSIN (d'une source). La superficie du sol recevant les pluies qui alimentent une source.

All. Quellgebiet. — *Angl.* Headwaters, Water-collecting area. — *Esp.* Hoya de manantial. — *Ital.* Bacino d'impluvio (d'una sorgente).

BATON (royal). Pl. herb. per., fam. Liliacées, *Asphodelus ramosus* L., orig. Europe australe. Pl. avec bulbes riches en amidon.

All. Kaiseraffodill. — *Angl.* Asphodel, Affadil. — *Esp.* Gamón. — *Ital.* Asfodelo, Porrazzo.

BATTIN. Planche étroite servant pour couvrir les fentes des murs et des toitures, de 54 à 65 mm. d'épaiss. avec 10 à 28 cm. de largeur.

All. Batten, Rahmenschenkel, Lattenholz. — *Angl.* Batten. — *Esp.* Tabla de gordillo. — *Ital.* Tavolone.

BATTUE. Chasse que l'on fait, à l'aide de rabatteurs ou traqueurs, aux loups, renards, sangliers, cerfs, chevreuils, etc..

All. Treibjagd. — *Angl.* Battue. — *Esp.* Caza al ojeo ó batida. — *Ital.* Battuta.

BAUHINIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses. 1. *B. acuminata* L., orig. Indes orientales, Chine ; 2. *B. candicans* Benth., orig. Brésil. ; 3. *B. malabarica* Roxb., orig. Indes orientales ; 4. *B. purpurea* L., orig. Java ; 5. *B. porrecta* Sw., orig. Indes occidentales ; 6. *B. tomentosa* L., orig. Chine ; etc. Dites Bauhine, Semelier, etc. Bois d'œuvre.

Bauhinia dans toutes les langues. — *All.* 1. Bergebenholz. — *Angl.* 1. Bullhoof ; 4. Purple mountain ebony ; 5. Mountain e. — *Ital.* 1. Ebano di montagna ; 5. Legno da caratelli.

BAUME V. **Résine**

BAUMIER (du Canada). 1. Pl. arb., fam. Conifères, *Abies balsamea*. Marsh., orig. Am. sept. 2. Donne un baume qui se trouve réuni dans les cavités de l'écorce, dit Baume du Canada.

All. 1. Balsamtanne ; 2. Canada Balsam. — *Angl.* 1. Balm of Gilead fir ; 2. Canada balsam. — *Esp.* 1. Abeto balsamifero ; 2. Bálsamo del Canada. — *Ital.* 1. Abeto balsamifero ; 2. Balsamo del Canadà.

BAUMIER (du Pérou). 1. Pl. arb., fam. Légumineuses, *Myroxylon Pereirae* Klotzsch, orig. Amérique centrale. 2. Le *Baume du Pérou* est son produit de sécrétion obtenu par incis. sur la tige.

All. 1. Peruanischer Balsambaum ; 2. Perubalsam. — *Angl.* 1. Balsam of Peru plant ; 2. B. of P. — *Esp.* 1. Arbol del bálsamo del Perú ; 2. B. del P. — *Ital.* 1. Albero del balsamo del Perù ; 2. B. del P.

BAUMIER (du Tolu). 1. Pl. arb., fam. Légumineuses, *Myroxylon toluiferum* A. B. et K., orig. Amérique tropicale. 2. Le *Baume du Tolu* est le prod. de sécrét. obtenu par incis. sur la tige.

All. 1. Tolubalsam Baum ; 2. Tolubalsam. — *Angl.* 1. Balsam of Tolu tree ; 2. B. of T. — *Esp.* 1. Árbol del bálsamo de Tolú ; 2. B. de T. — *Ital.* 1. Albero del balsamo del Tolù ; 2. B. del T.

BDELLIUM (d'Afrique). Pl. arb., fam. Burséracées, *Commiphora africanum* Engl., orig. Abyssinie dite aussi Arbre à baume. Bdellium est le nom de son prod. princ., qui est une gomme-résine qui sort nat. des crevasses de l'écorce.

All. Afrikanischer Balsambaum. — *Angl.* Bdellium tree. — *Esp.* Bedelio. — *Ital.* Bdellio.

BÉCASSE (ordinaire). Oiseau de l'or. des Grallae, fam. Charadridae, *Scolopax rusticola* L.-Hab. l'Europe et l'Asie septentrionale jusqu'à l'Himalaya et au Japon.

All. Gemeine Waldschnepfe. — *Angl.* Woodcock. — *Esp.* Becaza, Chocha. — *Ital.* Beccaccia.

BÉCASSINE (ordinaire). Oiseau de l'ord. Grallae, fam. Scolopacinae, *Gallinago gallinago* Arr. d. Oddi.-Hab. Europe tempérée et septentrionale, Asie septentrionale jusqu'au Kamchatka et au Japon.

All. Gemeine Sumpfschnepfe. — *Angl.* Common Snipe. — *Esp.* Agachadiza. — *Ital.* Beccaccino, B. comune.

BÉCASSINE (petite). Oiseau de l'ord. Grallae, fam. Scolopacinae, *Limnocryptes gallinula* Salv. Hab. Europe septentrionale jusqu'à la Sibérie orientale, etc. Se dit aussi B. gallinule.

All. Kleine Sumpfschnepfe. — *Angl.* Jack Snipe. — *Esp.* Agachadiza pequeña. — *Ital.* Frullino.

BEC-CROISÉ (ordinaire). Oiseau de l'ord Passeres, fam. Fringillidae, *Loxia curvirostra* L., Hab., les forêts des pins de presque toute la région paléarctique et l'Amérique septentrionale, les montagnes du nord de l'Afrique et l'Himalaya.

All. Fichtenkreuzschnabel. — *Angl.* Crossbill. — *Esp.* Pico cruzado. — *Ital.* Crociere.

BÊCHE. Lame de fer large, plate et tranchante, de forme triangulaire ou trapézoïdale, adaptée à un fort manche, et qui sert à rompre et à retourner la terre.

All. Spaten. — *Angl.* Spade. — *Esp.* Azada. — *Ital.* Vanga.

BEILSCHMIEDA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, 1. *B. Baillonii* Benth et Hook., orig. Nouvelle-Calédonie ; 2. *B. Roxburghiana* Nees., orig. Indes orientales. Bois d'œuvre.

Beilschmieda dans toutes les langues.

BELETTE. Petit mammifère carnassier du groupe des Belettes dont il est le type, *Mustela vulgaris* L.

All. Wiesel. — *Angl.* Weasel. — *Esp.* Comadreja. — *Ital.* Donnola.

BELLADONE. Pl. herb. per., fam. Solanacées, *Atropa Belladona* L., orig. Europe, Orient, Indes orientales. Se dit aussi Bouton noir. Pl. vénéneuse médic.

All. Echte Tollkirsche. — *Angl.* Deadly nightshade. — *Esp.* Beladona. — *Ital.* Belladonna.

BENJOIN. 1. Pl. arb., fam. Styracacées, *Styrax Benzoin* Dryand., orig. Siam., Sumatra, Java, dit aussi Aliboufleur benjoin. 2. B. est aussi le nom de la résine balsamique prod. par cette pl. par sécret. pathol. et obtenue par incis. du tronc.

All. 1. Benzoëbaum ; 2. Benzoëharz. — *Angl.* 1. Benzoin tree ; 2. Benzoe, Benzoin. — *Esp.* 1. 2. Benjuí. — *Ital.* 1. 2. Benzoino.

BERBÉRIDACÉES. Famille de pl. dicotylédones dialypétales supériovariées, dont le type est le *Berberis* ou Épine Vinette (V.).

All. Berberitzengewächse — *Angl.* Berberidaceae. — *Esp.* Berberidaceas. — *Ital.* Berberidacee.

BERCE. Pl. herb. ann., fam. Umbellifères *Heracleum Spondylium* L., orig. Europe, Asie septentrionale. Mauvaise herbe.

All. Wiesenherkuleskraut. — *Angl.* Hogweed. — *Esp.* Branca ursina bastarda. — *Ital.* Sedano dei prati.

BERCHEMIA. Genre de pl. arb., fam. Rhamnacées, *B. discolor* Hemsl., orig. Afrique tropicale. Bois d'ébénisterie.

Berchemia dans toutes les langues. — *Angl.* Supple-jack.

BERGER. Pasteur, pâtre qui garde les brebis ou les moutons.

All. Hirt. — *Angl.* Shepherd. — *Esp.* Pastor. — *Ital.* Pastore.

BERGERIE. Logement destiné aux moutons.

All. Schafstall. — *Angl.* Sheep-fold, Fold. — *Esp.* Redil, Aprisco. — *Ital.* Ovile.

BERGERONIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *B. sericea* Mich., orig. Paraguay. Bois de charpente.

Bergeronia dans toutes les langues.

BERLINIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *B. angolensis* Welw., orig. Afrique orientale ; 2. *B. bracteosa* Benth., orig. Afrique tropicale ; 3. *B. Ammonilla* Roxb., orig. Indes orientales. Bois d'œuvre, 3. B. de charronnage, pour douves, etc. 3 Dite Bois de trinquemale.

Berlinia dans toutes les langues. — *All.* 3. Halmalillcholz, Trinkomalenholz. — *Angl.* 3. Trincomali-wood, Pet-w.

BÉTAIL. Ensemble des animaux domestiques. On distingue le *gros bétail* (bœufs, chevaux, ânes) et le *petit bétail* (moutons, chèvres, porcs et aussi lapins et oiseaux de basse-cour).

All. Vieh. — *Angl.* Live-stock. — *Esp.* Ganado. — *Ital.* Bestiame.

BÊTE (puante). V. **Putois**.

BÊTES (de somme). Qui portent les fardeaux.

All. Saumtiere, Lasttiere. — *Angl.* Beasts of burden. — *Esp.* Bestias de carga, Acémilas. — *Ital.* Bestie da soma o da basto.

BÊTES (de trait). Qui traînent les fardeaux.

All. Zugtiere. — *Angl.* Beast of draught. — *Esp.* Bestias de tiro. — *Ital.* Bestie da tiro.

BÊTES (sauvages). Celles qui vivent dans les bois ; qui ne sont point apprivoisées.

All. Wildetiere. — *Angl.* Game, Wild animals. — *Esp.* Salvajina, Animal montaraz. — *Ital.* Animali selvatici, Selvaggina.

BÉTOINE (de montagne). V. **Arnica**.

BÉTULA. Genre de pl. arb., fam. Cupulifères, 1. *B. grossa* Sieb. et Zucc., orig. Japon ; 2. *B. lenta* L., orig. Amérique boréale ; 3. *B. lutea* Michx., orig. Amérique boréale ; 4. *B. occidentalis* Hook., orig. Amérique boréale occidentale ; 5. *B. papyracea* Dryand, orig. Amérique boréale ; 6. *B. utilis* D. Don., orig. Région Himalaya, Japon ; etc. — Bois d'œuvre. Dites aussi : 2. Bouleau mérisier ; 3. B. jaune ; 4. Mérisier rouge. — V. **Bouleau**.

Betula dans toutes les langues. — *All.* 2. Zähe-birke ; 3. Gelbe-b ; 5. Papier-b. — *Angl.* 2. Black birch ; 3. Gray b., Yellow b. ; 4. Western b. ; 5. Paper b. ; 6. Indian p. b.

BICHE. Femelle du cerf. Son petit s'appelle *faon*.

All. Tier. — *Angl.* Hind. — *Esp.* Cierva. — *Ital.* Cerva.

BICHLORURE (de mercure). Sel qui est obtenu par la combin. du mercure avec l'ac. chlorhydrique, $HgCl^2$; se dit aussi Sublimé corrosif. Antiseptique puissant et, pour cela, employé pour la désinfection des semences et aussi comme insecticide.

All. Quecksilberchlorid, Sublimat. — *Angl.* Mercuric chloride, Corrosive sublimate. — *Esp.* Cloruro mercurico, Sublimato corrosivo. — *Ital.* Bicloruro di mercurio, Sublimato corrosivo.

BIEN-FONDS. Immeubles : terres ou maisons.

All. Grundstück. — *Angl.* Landed property ; Estate. — *Esp.* Bienes inmuebles. — *Ital.* Immobili, Beni i.

BIENVENANT. V. **Peuplement** (bienvenant).

BIFURCATION. En parlant des arb. c'est l'endroit ou le tronc ou une branche se divise en deux. V. **Dichotomie**.

All. Gabelung. — *Angl.* Bifurcation. — *Esp.* Bifurcación. — *Ital.* Biforcazione.

BIFURQUE. V. **Dichotome**.

BILINGA. Pl. arb., fam. Rubiacées, *Sarcocephalus Trillesii* Pierre, orig. Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Bilinga dans toutes les langues.

BILLE. Bloc de bois non travaillé, non scié ; tronc.

All. Stammabschnitt, Sägeblock. — *Angl.* Log. — *Esp.* Sección de un tronco, Troza. — *Ital.* Sezione di un tronco, Toppo.

BILLON. 1. Ados formé dans un terrain avec la charrue ; 2. Tronçon de bois à scier.

All. 1. Furchen ; 2. Klotz, Sägeklotz, Trumm. — *Angl.* 1. Butt ; 2. Billet. — *Esp.* 1. Caballon ; 2. Troza. — *Ital.* 1. Porca ; 2. Toppo.

BILLOT. Tronçon de bois gros et court.

All. Sägeklotz, Klotzholz. — *Angl.* Short butt. — *Esp.* Leño grueso de sierra, Cepo. — *Ital.* Ceppo.

BINAGE. Action de biner ou ameublir la surface du sol, et enlever les pl. adventices, avec la houe ou la binette. Se dit aussi Houage et Piochage, mais superficiel.

All. Umhacken. Aufhacken. — *Angl.* Hoeing, Weeding. — *Esp.* Binazon. — *Ital.* Zappatura, Sarchiatura.

BIS-ANCIEN. En *Sylvic.*, se dit d'un arbre ancien de 1re classe. V. **Baliveau (de l'âge)** et **Balivage**.

All. Hauptbaum. — *Angl.* First class standard, Veteran. — *Esp.* Arbol de monte medio, de 37 cm. de grueso à la altura del pecho. — *Ital.* Albero grosso, di 37 cm. di diam. ad altezza del petto.

BISCHOFIA. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *B. javanica* Blume, orig. Indes orientales, Malaisie, Iles du Pacifique. Bois d'ébénisterie.

Bischofia dans toutes les langues. — *Angl.* Red cedar.

BISON. Mammifère de l'ord. des Rum. cavicornes, *Bos americanus*, qui vit en troupeaux dans l'Amérique septentrionale.

All. Bison. — *Angl.* Bison. — *Esp.* Bisonte. — *Ital.* Bisonte.

BLAIREAU. Mammifère omnivore, plantigrade, *Meles taxus* L., répandu dans toute l'Europe, mais il manque en Sardaigne. Animal dangereux, puant.

All. Dachs. — *Angl.* Badger. — *Esp.* Tejón. — *Ital.* Tasso.

BLANC (de l'Aubépine). Champignon de l'ord. des Ascomycètes, *Podosphaera Oxycanthae* D. C., qui attaque surtout l'Aubépine.

All. Meltau des Apfels. — *Angl.* Hawthorn powdery mildew. — *Esp.* Mal blanco del espino blanco. — *Ital.* Nebbia del biancospino, del nespolo, ecc.

BLANC (de l'Aune). Maladie des feuilles produites par un champignon Ascomycète, la *Microsphaera Alni* Wint.

All. Mehltau von Alnus. — *Angl.* Alder powdery-mildew. — *Esp.* Mal blanco de l'álamo. — *Ital.* Mal bianco dell'ontano, del carpino, del noce, ecc.

BLANC (du Chêne). Maladie des feuilles due à un champignon Ascomycète, la *Microsphaera alphitoides* Griff. et Maubl.

All. Eichenmehltau. — *Angl.* Oak powdery mildew. — *Esp.* Mal blanco de la encina. — *Ital.* Mal bianco o oidio delle querce.

BLANC (du Fusain du Japon). Maladie des feuilles produite par un champignon de l'ord. des Ascomycètes, *Oidium Evonymi japonicae* Sacc.

All. Mehltau von Evonymus. — *Angl.* Spindle-tree powdery mildew. — *Esp.* Mal blanco del bonetero del Japón. — *Ital.* Mal bianco o nebbia dell'evonimo.

BLANC (du Noisetier, etc.). Maladie des feuilles due à un champignon de l'ord. des Ascomycètes, *Phyllactinia corylea*., qui se trouve aussi sur les esp. des genr. *Carpinus*, *Betula*, *Fagus*, *Fraxinus*, *Alnus*, *Quercus*, etc.

All. Haselmehltau. — *Angl.* Hazelnut tree powdery mildew. — *Esp.* Mal blanco del avelano. — *Ital.* Mal bianco o nebbia del nocciólo.

BLANC (du Peuplier). Maladie des feuilles due à un champignon de l'or. Ascomycètes, *Uncinula salicis* Wint., qui se trouve aussi sur le Saule.

All. Mehltau auf Weiden. — *Angl.* Willow blight. — *Esp.* Mal blanco del álamo. — *Ital.* Mal bianco o nebbia dei pioppi e dei salici.

BLANCHIS. Entaille faite sur l'écorce des arbres à abattre. Aussi Blanchi. V. **Marquer**.

All. Schalm, Platte. — *Angl.* Blaze. — *Esp.* Incisión para señalar los árbole destinados á la corta. — *Ital.* Segnatura degli alberi.

BLÉ (des sables). Pl. herb., fam. Graminées, *Elymus arenarius* L., orig. Europe, Amérique boréale occidentale. Aussi Elyme des sables.

All. Sandhaargras. — *Angl.* Lyme grass. — *Esp.* « Elymus arenarius ». — *Ital.* Orzo arenario.

BLENNIE (cagnette). Poisson de l'ord. des Téléostéens, fam. Blenniides, *Blennius cagnota*. Elle recherche les eaux vives et courantes, à fond caillouteux.

All. Schleimfisch. — *Angl.* Blenny. — *Esp.* Blenno. — *Ital.* Cagnetto.

BLESSURE (des plantes). Lésion d'origine mécanique, dans laquelle les éléments anatomiques brusquement frappés sont tués sur place ou arrachés de leurs connexions naturelles.

All. Wunde. — *Angl.* Wounde. — *Esp.* Herida. — *Ital.* Ferita.

BLET. Fruit devenu mou par excès de maturité. P. ex. : les nèfles et les cormes.

All. Molsch. — *Angl.* Mellow. — *Esp.* Demasiado maturo. — *Ital.* Mezzo, Fradicio.

BLEUISSEMENT. Altération du bois due à un champignon ascomycète, *Ceratostomella pilifera* Wint., qui s'attaque spéc. aux résineux.

All. Blauwerden, Blau-fäule. — *Angl.* Timber becoming blue, Blue-rot. — *Esp.* Azuleo de la madera. — *Ital.* Carie azzurra.

BLUET (du Canada). Pl. frutesc., fam. Vacciniacées, 1. *Vaccinium pennsylvanicum* Lam., orig. Amérique boréale ; 2. *V. canadense* Kalm., orig. Amérique boréale.

All. 1. Zeitige Blaubeere ; 2. Kanadische b. — *Angl.* 1. Bluets, 1. 2. Blueberry. — *Esp.* 1. 2. Arándano del Canadá. — *Ital.* 1. 2. Mirtillo del Canadá.

BLUMEA. Genre de pl. arb., fam. Composées, 1. *B. balsamifera* DC., orig. Indes orientales, Birmanie, Malaisie. 2. *B. densiflora* DC., orig. Indes orientales, Malaisie, Iles du Pacifique. On extrait du bois une subst. semblable au camphre.

Blumea dans toutes les langues. — *All.* Blumeakampfer Baum. — *Angl.* Ngai — camphor tree.

« **BOARD-FOOT** ». Unité de mesure du commerce des bois américains ; section de planche ayant 30 × 30 cm. d'extension et 2,50 cm. d'épaisseur.

« *Board-foot* » dans toutes les langues.

BOCOA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *B. prouacensis* Aubl., orig. Guyane. Dite Bois de coco, B. de fer. Bois très dur, de beau poli.

Bocoa dans toutes les langues. — *All.* Bocoholz.

BŒUF. Taureau châtré. Mammifère ruminant du sous-ordre des artiodactyles. *Bos taurus* L.

All. Ochs. — *Angl.* Ox. — *Esp.* Buey. — *Ital.* Bove, Bue.

BOIS. En *Bot.* Tissu vasculaire des pl. à racines, mais vulg. ce mot indique le tissu du tronc et des branches des arbres et des arbrisseaux, c'est-à-dire le *cœur* ou *duramen* (V.) au centre et l'*aubier* (V.) à la périphérie.

All. Holz. — *Angl.* Wood. — *Esp.* Madera. — *Ital.* Legno.

BOIS. En *Sylvic.* Lieu planté d'arbres forestiers, terre couverte d'essences forestières et dont la destination la plus importante est la production du bois et des autres produits forestiers. V. **Forêt**.

All. Wald. — *Angl.* Wood-land. — *Esp.* Monte, Bosque. — *Ital.* Bosco, Selva.

BOIS (à cerceaux). Branche de saule ou de châtaignier, qui, fendues en deux, servent à faire des cercles de tonneaux. Se dit aussi Feuillard.

All. Reifstange. — *Angl.* Hoop-pole. — *Esp.* Madera de cercos. — *Ital.* Legno o rami da cerchi.

BOIS (à demi sec). Arbre qui a les branches sèches, qui a du bois mort.

All. Dürrsucht, Halbverdorrt. — *Angl.* Withered branch. — *Esp.* Arbol puntiseco. — Seccaginoso.

BOIS (à écorcer). Arbres forestiers qu'on écorce pour obtenir du tan.

All. Schalenholz. — *Angl.* Peel wood, Bark wood. — *Esp.* Leño (o Madera) á descortezar. — *Ital.* Legno da scortecciare.

BOIS (à fléau). Pl. arbust., fam. Bixacées, *Cochlospermum Gossypium* DC., orig. Indes orientales. Donne la gomme Katira, et se dit aussi Cotonnier de fléau, Fromager cotonneux, etc.

All. Falscherseidenwollenbaum. — *Angl.* Golden silk cottontree, Kuteera gum t. — *Esp.* Planta de la goma katira. — *Ital.* Pianta della gomma katira.

BOIS (à pourriture bleu). Bois dont l'aubier est attaqué par des champignons (*Ceratostoma ceruginosa*).

All. Blaufäulcholz. — *Angl.* Blued lumber (Am.). — *Esp.* Podredumbre azúl. — *Ital.* Legno con marciume bleu.

BOIS (a pulpe). Bois tendre qui sert pour la préparation de la pâte à papier (peuplier, sapin, etc.). Aussi *B. de défibrage*, *B. de râperie*.

All. Papierholz. — *Angl.* Pulpwood. — *Esp.* Madera de papel. — *Ital.* Legno da carta.

BOIS (blanc). Bois tendre, blanc (peuplier, tremble, aune, bouleau, saule, tilleul, etc.).

All. Fichtenbretter, Weichholz. — *Angl.* White deal, Softwood. — *Esp.* Madera blanda ó blanca. — *Ital.* Legno dolce, L. tenero.

BOIS (**courbant**). Bois à courber ; qui peut être courbé.

All. Knieholz. — *Angl.* Knee-timber. — *Esp.* Madera á encorvar. — *Ital.* Legno da curvare.

BOIS (**d'automne**). Zone du bois automnal ou des anneaux automnales. Bois développé pendant l'été. Se dit aussi B. d'été.

All. Herbstholz. — *Angl.* Summerwood. — *Esp.* Madera de otoño. — *Ital.* Legno d'estate.

BOIS (**d'ébénisterie**). Bois pour travaux d'ébénisterie (p. ex. : buis, noyer, abricotier, sorbier, poirier, olivier, ébène, acajou, palissandre, cèdre, gayac, bois rose, etc.).

All. Kunstschreinerholz. — *Angl.* Cabinetmaker's wood. — *Esp.* Madera para ebanistería. — *Ital.* Legno da ebanisti o da stipettai.

BOIS (**d'œuvre**). Bois qu'on emploie dans plusieurs travaux ; se dit aussi B. de travail.

All. Bauholz, Nutzholz, Werkholz. — *Angl.* Timber, Industrial wood. — *Esp.* Madera de construcción. — *Ital.* Legno da opera, Legname d'uso.

BOIS (**d'œuvre empilé**). 1. Bois d'œuvre conservé en pile ; 2. Aussi simplement Bois empilé.

All. 1. Schichtnutzholz, Müsselholz ; 2. Schichtholz. — *Angl.* 1. Stacked timber ; 2. S. wood. — *Esp.* 1. Madera de construcción apilada ; 2. M. apilada. — *Ital.* 1. Legname da opera accatastato ; 2. Legname in cataste.

BOIS (**de blessure**). Bois qui se forme dans les bourrelets cicatriciels. Aussi B. de cicatrisation.

All. Vernarbungsholz, Vernarbungsschicht. — *Angl.* Cicatrisation-wood. — *Esp.* Capa de cicatrización. — *Ital.* Legno di cicatrizzazione.

BOIS (**de broussin**). V. **Broussin**.

BOIS (**de caisserie**). Planches pour la construction de caisses d'emballage.

All. Kistenholz, Kistenbrett. — *Angl.* Box wood, B. board, B. shoot. — *Esp.* Madera para cajones. — *Ital.* Tavole per casse.

BOIS (**de campêche**). Pl. arb., fam. Légumineuses césalp., *Haematoxylon campechianum* L., orig. Amérique centrale et îles voisines. Ce bois donne une mat. color. rouge, l'*Hématoxyline*.

All. Blauholz, Campecheholz. — *Angl.* Logwood tree, Campeachy wood. — *Esp.* Campeche, Palo de c. — *Ital.* Campeggio.

BOIS (**de carrosserie**). Bois pour construction de voitures et d'automobiles.

All. Wagenbauholz. — *Angl.* Coach-building wood. — *Esp.* Madera de carrocería. — Legno da carrozzeria.

BOIS (**de charpente**). Bois de construction, p. ex. pour ponts, échafaudages, cintres, pans de bois, etc.).

All. Bauholz, Zimmerholz. — *Angl.* Building timber. — *Esp.* Madera de construcción o de carpintería. — *Ital.* Legno da costruzione o da carpentiere.

BOIS (**de charronnage**). Bois pour construction de charrettes, des charrues, des voitures (p. ex. : le frêne, l'orme, le chêne, l'érable, le hêtre, le charme, etc.).

All. Wagnerholz, Stellmacherholz. — *Angl.* Wheelwrigt's wood, Cartwright's w. — *Esp.* Madera para carretería. — *Ital.* Legno da carradori.

BOIS (de chauffage). Bois de feu, B. de corde.

All. Brennholz, Schichtholz. — *Angl.* Firewood, Cordwood. — *Esp.* Leña. — *Ital.* Legna, L. da ardere

BOIS (de chevrons). Chacune des pièces de bois qui soutiennent les lattes sur la pente d'un toit.

All. Stollenholz. — *Angl.* Quarters. — *Esp.* Madera de cabrios. — *Ital.* Travi da cavalletti, T. da capriate.

BOIS (de cicatrisation). V. **Bois** (de blessure).

BOIS (de cœur). V. **Duramen.**

BOIS (de constructions hydrauliques). Bois pour construction de ponts, quais, puits, roues hydrauliques, etc.

All. Wasserbauholz. — *Angl.* Wood for hydraulic works. — *Esp.* Madera para construcciónes hidráulicas. — *Ital.* Legno da costruzioni idrauliche.

BOIS (de coupe secondaire). Bois obtenu par la Coupe secondaire (V.) ou de la rénovation naturelle d'une futaie.

All. Nachhiebsholz. — *Angl.* Wood from secondary felling. — *Esp.* Leño de claras. — *Ital.* Legname dei tagli di sgombro nelle fustaie.

BOIS (d'éclisse). Eclat de bois en forme de coin. Bois de refend pour faire des seaux, etc.

All. Schindelholz, Spanholz. — *Angl.* Wood for shingles. — *Esp.* Astilla, Tablilla, Madera de ripia. — *Ital.* Legno da scandole.

BOIS (d'économie rurale). V. **Bois** (d'œuvre menu).

BOIS (de construction). V. **Bois** (de charpente) et **B.** (d'œuvre).

BOIS (*de constructions hydrauliques*) :

All. Wasserbauholz. — *Angl.* Wood for hydraulic works. — *Esp.* Madera para construcciones hidráulicas. — *Ital.* Legname da costruzioni idrauliche.

BOIS (de constructions navales) :

All. Schiffbauholz. — *Angl.* Timber for ship building, Ship-timber. — *Esp.* Madera para construcciones navales. — *Ital.* Legname da costruzioni navali.

BOIS (de corde). V. **Bois** (de chauffage).

BOIS (de déchets). Résidus du façonnage du bois. Bois de refus. Déchets de bois.

All. Abfallholz. — *Angl.* Slashings, Refuse wood, Offal-timber, Slash. — *Esp.* Residuos de las cortas, Leñas muertas. — *Ital.* Residui del legno, L. morto.

BOIS (de déchirage). Bois de feu, inférieur, vieux bois en morceaux.

All. Abbrucholz, Altes Baumholz. — *Angl.* Broken wood, B. timber. — *Esp.* Leña muerta, L. de raja. — *Ital.* Legna morta.

BOIS (de fente). Morceau de bois coupé dans le sens de la longueur ; qui sert pour faire les douves, ou pour le chauffage.

All. Spaltholz. — *Angl.* Cloven wood, Split timber. — *Esp.* Madera o leña de raja. — *Ital.* Legno di spacco.

BOIS (de fer). 1. Pl. arb., fam. Guttifères, *Mesua ferrea* L., orig. Indes orientales. 2. Pl. arb. fam. Myrt., *Metrosideros* sp., orig. Nouvelle-Zélande. Arbres à bois très dur.

All. 1. Eisenbaum ; 2. Eisenmass. — *Angl.* 1. Ceylon ironwood ; 2. Ironwood. — *Esp.* 1. 2. Palo de hierro. — *Ital.* 1. 2. Legno ferro.

BOIS (de feu). V. **Bois (de chauffage).**

BOIS (de flot). Bois flotté ou à flotter. V. **Flottage.**

All. Geflösstes Holz, Triftholz. — *Angl.* Floated wood. — *Esp.* Madera de flotación. — *Ital.* Legname fluitato o da fluitare.

BOIS (de marine). V. **Bois de construction.**

BOIS (de mine). Rondins, etc., employés pour faire les échafaudages dans les mines, et, en général, pour soutenir des terrains creusés en tranchée ou en tunnel.

All. Grubenholz. — *Angl.* Mining timber, Pit-props. — *Esp.* Madera para mineria. — *Ital.* Legname da miniera.

BOIS (de pilotis). Bois pour construction de pilotis.

All. Pilotenholz. — *Angl.* Pile-work wood. — *Esp.* Madera de palafitas. — *Ital.* Legno da palafitte.

BOIS (de quartier). Pois à brûler obtenus par la coupe transversale et longitudinale des troncs et des branches après l'abatage.

All. Klobenholz. — *Angl.* Split firewood. — *Esp.* Tueros, Leña de raja. — *Ital.* Legname da squarto.

BOIS (de raclerie). Bois pour petits ouvrages exécutés en forêt.

All. Schnittzholz. — *Angl.* Wood for carving. — *Esp.* Madera de sierra. — *Ital.* Legno da mestolaio.

BOIS (de rampart). V. **Mapou.**

BOIS (de râperie). V. **Bois (à pulpe).**

BOIS (de rebut). Résidus du sciage, du hachage, de l'équarrissage, etc.

All. Ausschussholz. — *Angl.* Refuse wood. — *Esp.* Leña de desecho ó desperdicio. — *Ital.* Legno di rifiuto, Residui di legno.

BOIS (de refend). Bois scié en long ; B. à scier. Se dit aussi B. de sciage.

All. Schnittholz, Sägeholz. — *Angl.* Sawn or split timber. — *Esp.* Madera de sierra. — *Ital.* Legno da sega.

BOIS (de refus). Bois de qualité inférieure, ou bois refusé par l'estimation du bois.

All. Ausschussholz. — *Angl.* Cull, C.-lumber. — *Esp.* Madera de desecho. — *Ital.* Legname di scarto.

BOIS (de rondin). Petit bois des branches, en grume, scié, pour brûler.

All. Prügelholz. — *Angl.* Round firewood. — *Esp.* Madera de rollo, Chapodo. — *Ital.* Tondelli da fuoco.

BOIS (de Santal rouge). Pl. arb., fam. Légumineuses papil. : 1. *Pterocarpus indicus* Willd. ; 2. *P. santalinus* L., orig. Asie tropicale. Son bois donne une mat. color. rouge, dite *Santaline*. D'autres esp. à bois sembl. sont : *P. angolensis* DC. et *Baphia nitida* Lodd.

All. Ächter rother Sandelholzbaum. — *Angl.* Andaman redwood, Rose w. — *Esp.* Sándalo rojo, Madera de s. — *Ital.* Legno sandalo rosso.

BOIS (de sciage). V. **Bois** (de refend).

BOIS (de teinturerie). Bois qui contient des matières colorantes et pour cela employé dans la teinturerie ; p. ex. : le campêche, le fustique ou bois jaune, etc.

All. Färbeholzer. — *Angl.* Dyewood. — *Esp.* Palo de tinta. — *Ital.* Legno da tinta.

BOIS (d'été). V. **Bois** (d'automne).

BOIS (de tige). Bois que constitue le tronc.

All. Stammholz. — *Angl.* Stem-wood. — *Esp.* Madera del tronco. — *Ital.* Legno del tronco.

BOIS (de tonnellerie). Bois de douves, B. de tonneaux, de fûts, etc.

All. Küblerware. — *Angl.* Hollow-ware, Cooper's-wood. — *Esp.* Madera de tonelería. — *Ital.* Legname da botti.

BOIS (de travail). V. **Bois** (d'œuvre).

BOIS (des branches). Bois, d'ordinaire, des branches principales.

All. Astholz. — *Angl.* Branchwood, Lap-w. — *Esp.* Madera de ramaje. — *Ital.* Legno dei rami.

BOIS (d'œuvre). Bois employé pour le sciage, la fente, la charpente, etc.

All. Bauholz, Nutzholz. — *Angl.* Timber. — *Esp.* Madera de construcción. — *Ital.* Legno d'opera.

BOIS (d'œuvre menu). Bois d'œuvre menu employé à l'état brut dans l'économie rurale et domestique. Se dit aussi Bois d'économie rurale.

All. Ökonomicholz. — *Angl.* Wood for agricultural requirements. — *Esp.* Madera menuda de construcción. — *Ital.* Legname d'opera minuto.

BOIS (du Brésil). Pl. arb., fam. Légumineuses césalpin. : 1. *Caesalpina echinata* Lam. ; 2. *C. cristata* L. ; 3. *C. Sappan* L. ; 4. *C. brasiliensis*. Dites aussi Brésillet. Leur produit princ. est le bois rouge, cont. une mat. color. app. *Brésiline*.

All. 1. Brasilgenholz, Brasilienbaum ; 2. Brasiletto ; 3. Sapanbaum ; 4. Sapanholz. — *Angl.* 1. Brazil wood ; 2. Red-w. ; 3. Sappan-w. ; 4. Brazil-w. — *Esp.* 1. Palo Brasil, P. de S. Marta. — *Ital.* 1. 2. Legno del Brasile, L. di S. Marta.

BOIS (du Brésil, jaune). Pl. arb., fam. Morées, *Chlorophora tinctoria* Gaud, (= *Morus tinctoria* = *Broussonetia tinctoria*), orig. Antilles, Brésil. Indes orientales, etc., dite aussi Baume jaune.

All. Gelbholz, Fustik. — *Angl.* Dyer's fustick-wood, Yellow-w. — *Esp.* Madera amarilla de Cuba. — *Ital.* Moro dei tintori, Fustetto vecchio.

BOIS (dur). Bois à poids spécifique élevé, avec les anneaux annuels étroits, homogène, riche en tissu mécanique, souvent résineux (Robinier, érable, charme, sorbier, noyer, chêne, orme, frêne, acacia, etc.).

All. Hartholz. — *Angl.* Hardwood. — *Esp.* Madera dura ó fuerte. — *Ital.* Legno duro o forte.

BOIS (empilé). Bois réuni en pile, entassé en p. V. **Empiler** et **Facteur** (d'empilage).

All. Setzholz. — *Angl.* Stacked wood, Piled w. — *Esp.* Madera apilada. — *Ital.* Legname accatastato.

BOIS (en étant). V. **Bois** (sur pied).

BOIS (enfoncé dans l'eau). Se dit, d'ordinaire, des pilotis ou des pilots enfoncés verticalement dans un sol marécageux ou couvert d'eau, pour soutenir des constructions.

All. Senkholz. — *Angl.* Sunken wood. — *Esp.* Pilotaje clavado bajo el agua. — *Ital.* Palafitta.

BOIS (en grume). Bois coupé qui a encore son écorce. Se dit aussi B. de grume.

All. Unentridetes Rundholz, Berindetes Holz. — *Angl.* Unbarked timber, Log, Unhewn t. — *Esp.* Madera no descortezada. — *Ital.* Legname non scortecciato.

BOIS (équarri). Tronc taillé à angle droit en ayant soin d'obtenir un parallélépipède rectangle offrant la plus grande surface possible.

All. Kantholz, Eckholz. — *Angl.* Squared timber, Balk. — *Esp.* Madera con escuadría. — *Ital.* Legno squadrato.

BOIS (façonné). Bois travaillé à la scie, à la hache, etc.

All. Aufgearbeitetes Holz. — *Angl.* Converted wood. — *Esp.* Madera labrada. — *Ital.* Legno lavorato.

BOIS (flotté). Bois transporté par flottage (V.).

All. Geflösstes Holz, Triftholz. — *Angl.* Floated wood. — *Esp.* Madera de flotación. — *Ital.* Legno fluitato.

BOIS (fort). Bois ayant plus de 7 cm. au petit bout. — Se dit aussi du bois dur, compact, avec poids spécif. élevé, p. ex. celui des genres : *Cossinia*, *Dalbergia*, *Erytroxylon*, *Ixora*, *Mesua*, *Mimusops*, *Reynosia*, etc. (V.) ces mots).

All. Derbholz. — *Angl.* Pieces of wood over 7 cm. at smaller end. — *Esp.* Madera gruesa. — *Ital.* Legno grosso.

BOIS (gâté). Bois pourri ou endommagé par les insectes. V. **Pourriture**.

All. Anbruchholz. — *Angl.* Punky wood. — *Esp.* Madera podrida, M. apolillada. — *Ital.* Legno marcio, putrido, L. tarlato.

BOIS (gisant). Se dit surtout du bois abattu par le vent et ensuite emmagasiné.

All. Lagerholz. — *Angl.* Fallen trunk, Down timber. — *Esp.* Madera derribada y almacenada. — *Ital.* Legno abbattuto e accatastato.

BOIS (gros). Bois de forte dimension.

All. Starkholz. — *Angl.* Large timber. — *Esp.* Madera gruesa. — *Ital.* Legname grosso.

BOIS (jaune). Pl. arb., fam. Urticacées, *Chlorophora tinctoria* Gaud., orig. Mexique. Bois de teinture.

All. Färbender Maulbeer. — *Angl.* Fustick wood. — *Esp.* Fustete amarillo. — *Ital.* Fustetto vecchio.

BOIS (jeune). 1. Bois de formation récente. 2. Jeune peuplement.

All. 1. Jungholz ; 2. Junghölzer, Jungwüchse. — *Angl.* 1. Youngwood ; 2. Youngforest. — *Esp.* 1. Madera joven ; 2. Repoblado joven, Brinzales. — *Ital.* 1. Legno giovane ; 2. Bosco giovane, Novelleto, Posticcia.

BOIS (madré). Veiné, tacheté.

All. Maserholz. — *Angl.* Figured wood, Curled w. — *Esp.* Madera de vetas, M. veteada. — *Ital.* Legno venato, punteggiato.

BOIS (mixte). Celui qui est formé de pl. d'espèces différentes.

All. Gemischter Wald. — *Angl.* Mixt wood. — *Esp.* Monte mezclado. — *Ital.* Rosco misto.

BOIS (mort). 1. Bois mort ou d'un arbre mort avant l'abatage ; 2. Menu bois mort du sous-bois ou abandonné sur le sol. Il y a aussi le mort-bois dans les taillis à écorce.

All. 1. Raffholz, Leseholz ; 2. Tegeholz, Raumholz, Unholz. — *Angl.* 1. Dead wood, Dry-fallen wood ; 2. Undesirable schrubs in oak coppice-wood. — *Esp.* 1. Ma, dera muerta, Leña menuda m. ; 2. Madera muerta de los montes bajos, Casquizales- — *Ital.* 1. Legno morto ; 2. L. bianco o delle ripuliture, Sottobosco, o bassamacchia. secco.

BOIS (mort en estant). Bois mort avant l'abatage ; arbre mort sur pied.

All. Dürrholz, Dürrling, Stehendes Trockenholz. — *Angl.* Dead standing tree. — *Esp.* Madera (ó árbol) muerta en pie. — *Ital.* Legno (o albero) morto in piedi.

BOIS (mort-gisant). Bois, ou arbre, mort après l'abatage.

All. Liegendes Trockenholz, Lagerholz, Urholz. — *Angl.* Dead fallen wood. — *Esp.* Madera muerta despues de la tala. — *Ital.* Legno morto a terra.

BOIS (mûr). Celui qui a rejoint l'âge d'exploitation.

All. Hiebsreifenwald. — *Angl.* Exploitable wood. — *Esp.* Monte cartable. — *Ital.* Bosco maturo.

BOIS (noir). V. **Albizzia.**

BOIS (normal). Celui qui est formé par des parcelles graduées suivant l'âge de la première à la dernière année de la période de révolution.

All. Normalbestand. — *Angl.* Normalwood. — *Esp.* Monte normal. — *Ital.* Bosco normale, B. comprensivo.

BOIS (noueux). Bois avec des nœuds.

All. Knorrholz, Knorriges Holz. — *Angl.* Knotty wood, Knaggy wood. — *Esp.* Madera nudosa. — *Ital.* Legno nodoso.

BOIS (parfait). V. **Duramen.**

BOIS (pelard). Bois dont on a ôté l'écorce pour faire du tan. On dit aussi Pelard.

All. Schalholz. — *Angl.* Peeled wood, Barked w. — *Esp.* Leña descortezada. — *Ital.* Legname scortecciato.

BOIS (permanent). Se dit de la méthode dans laquelle la coupe est faite par éclaircies et seulement pour les plantes moins vigoureuses, dans le but

de la conservation du bois, de son état de végétation avec la reproduction naturelle et de son caractère individuel. Se dit aussi Forêt durable.

All. Dauerwald. — *Angl.* Continuons forest. — *Esp.* Monte permanente. — *Ital.* Bosco permanente.

BOIS (Petit). Bois de petite étendue.

All. Holzung. — *Angl.* Small wood. — *Esp.* Monte pequeño. — *Ital.* Boschetto.

BOIS (petit). Bois de 60 cm. de tour au milieu.

All. Kleines Nutzholz. — *Angl.* Small timber. — *Esp.* Madera de construcción pequeña. — *Ital.* Legno da opera minuto.

BOIS (piqué). Bois pourri, B. attaqué par les insectes.

All. Anbrüchiges Holz, Anbruchholz. — *Angl.* Firewood beginning to rot. — *Esp.* Madera picada, podrida. — *Ital.* Legno tarlato, imporrato.

BOIS (plein). Pièce entière, d'un tronc, Tronçon cylindrique.

All. Vollholz. — *Angl.* Log. — *Esp.* Pieza entera de madera, Troza cilindrica. — *Ital.* Troncone, Rocchio.

BOIS (pour alcool). Bois approprié à la fabrication de l'alcool et d'autres produits de la distillation du bois.

All. Brennenholz. — *Angl.* Acid wood (Am.), Wood for distillation. — *Esp.* Leño para distilación. — *Ital.* Legno per la fabbricazione di alcool e per distillazione.

BOIS (pour cercles de tonneau). Bois qui sert pour fabriquer les cercles des tonneaux, p. ex., le bois de châtaignier jeune.

All. Reifstecken, Reifstab. — *Angl.* Hoop-pole, Hoop-wood. — *Esp.* Madera para aros de toneles. — *Ital.* Legno per cerchi da botti.

BOIS (pour fagots). Menu bois, branchages à brûler. V. **Fagot**.

All. Wellenholz. — *Angl.* Faggot-wood, Bavin-w. — *Esp.* Leña de haces. — *Ital.* Legna da fascine.

BOIS (pur). — Celui qui est formé de pl. de la même espèce.

All. Reinwald. — *Angl.* Pure wood. — *Esp.* Monte puro. — *Ital.* Bosco puro.

BOIS (rabougri). Bois à croissance retardée, bois recroquevillé.

All. Kniebusch, Kollerbusch. — *Angl.* Wolf-tree, Bushy tree, Stunded tree. — *Esp.* Madera desmedrada, descaecida, achaparrada. — *Ital.* Legno incatorzolito, intristito.

BOIS (résineux). Bois chargé de résine (Ex. : Pin, Sapin, Mélèze, Cyprès, etc., etc.).

All. Nadelholz. — *Angl.* Resinous wood. — *Esp.* Madera resinosa. — *Ital.* Legno resinoso.

BOIS (rond). Bois coupé, des troncs et des branches, en grume ou écorcé, mais conservant sa forme arrondie.

All. Rundholz. — *Angl.* Rotund-timber, R. wood. — *Esp.* Leño redondo, Madera en rollo. — *Ital.* Legno tondo, Tondello.

BOIS (rouge). Celui qui se trouve d'ordin. dans la partie inf. des branches des Conif. et aussi dans la tige des conif. isolés et exposés au vent prédominant. Est plus dur que le bois blanc contigu.

All. Kiefernbretter. — *Angl.* Red deal, Scotch pine timber. — *Esp.* Madera roja de pino. — *Ital.* Legno rosso di pino.

BOIS (tendre). Bois avec les anneaux annuels grands, peu riche en tissu mécanique, souvent riche en eau, pas trop lourd et peu résistant (Ex. : Sapin, aune, bouleau, genévrier, peuplier, tilleul, tremble, saule, etc.).

All. Weichholz. — *Angl.* Softwood. — *Esp.* Madera tierna o blanda. — *Ital.* Legno tenero, L. dolce.

BOIS (tors ou virant). Celui dont les fibres ont une direction tordue ou en spirale, laquelle se développe dans les troncs de la base à la cime.

All. Drehwüchsiges Holz. — *Angl.* Torse wood, Crooked w. — *Esp.* Madera de fibra torcida. — *Ital.* Legno a fibre contorte, a spirale.

BOIS (vert). Bois dont le contenu d'humidité est supérieur à celui du bois séché à l'air.

All. Frisches Holz, Nasses H. — *Angl.* Green lumber, Unseasoned l. — *Esp.* Madera o leña verde. — *Ital.* Legno fresco, L. non stagionato.

BOISÉ. Garni d'arbres forestiers.

All. Holzig, Waldig. — *Angl.* Woody, Wooded. — *Esp.* Poblado de árboles, Cubierto de bosques. — *Ital.* Boscato, Boschivo.

BOISEMENT. Plantation de bois, afforestation. V. **Boiser**.

All. Aufforstung, Bewaldung. — *Angl.* Afforesting. — *Esp.* Repoblación, Plantación de árboles forestales. — *Ital.* Imbascamento.

BOISER. 1. Planter d'arbres forestiers ; couvrir de bois; garnir de forêts ; 2. garnir d'un boiserie ou d'un boisage.

All. 1. Aufforsten, Bewalden, Beholzen ; 2. Täfeln. — *Angl.* 1. to Grow wild, to Establish woods, to Forest ; 2. to Wainscot. — *Esp.* 1. Repoblar de monte, Poblar de árboles un m. ; 2. Revestir con tablas. — *Ital.* 1. Imboschire ; 2. Rivestire con tavolato.

BOISSELLERIE. Art ou commerce du boisselier. Objets qu'il fabrique (mesures de capacité en bois, cribles, tamis, récipients, soufflets, fuseaux, etc.).

All. Schäfflerware. — *Angl.* Hollow-ware, Bushel-making. — *Esp.* Oficio y comercio del celeminero, ó cedacero. — *Ital.* Mestiere e commercio dello stacciaio, del fusaio, etc.

BOMBYX (antique). Insecte de l'ord. des Lépidoptères, fam. Lymantrides, *Orgya antiqua* L., qui détruit les feuilles des arbres feuillus et des arbres fruitiers.

All. Schleden oder Aprikosenspinner. — *Angl.* « Orgya antiqua ». — *Esp.* Bombix antiguo. — *Ital.* Orgia antica.

BOMBYX (cul-brun). Insecte de l'ord. des Lépidoptères, fam. Lymantrides, *Euproctis chrysorrhoea* L., qui détruit les feuilles de plusieurs plantes forestières. Aussi : *B. cul-doré* = *Porthesia similis* Fuessl.

All. Goldafter, Helle Goldafterspinner. — *Angl.* Brown tailed moth, Golden tailed moth. — *Esp.* Bombix culopardo, B. culdorado. — *Ital.* Farfalla culrugginc, F. cul-dorato.

BOMBYX (dissemblable). Insecte de l'ord. des Lépidoptères, fam. Lymantrides, *Lymantria dispar* L., très dangereux aux feuilles de plusieurs espèces forest. et fruitières.

All. Schwammspinner. — *Angl.* Gypsy-moth. — *Esp.* Bombix dispar, Lagarta. — *Ital.* Limantria dispari, Farfalla d.

BOMBYX (du Chêne). Insecte de l'ord. des Lépidoptères, fam. Lasiocampides, *Lasiocampa quercus* L., nuisible aux pépinières de chênes.

All. Eichenspinner. — *Angl.* Oak moth. — *Esp.* Bombix de la encina. — *Ital.* Bombice della quercia.

BOMBYX (du pin). Insecte de l'ord. des Lépidoptères, fam. Lasiocampides, *Dendrolimus* (Lasiocampa) *pini* L., nuisible aux pins, à l'épicea, au mélèze et aux cyprès.

All. Kieferspinner. — *Angl.* Pine Lappet. — *Esp.* Bombix o Lasiocampa del pino. — *Ital.* Bombice del pino.

BOMBYX (du saule). Insecte de l'ord. des Lépidoptères, fam. Lymantrides, *Stilpnotia salicis* L., nuisible aux feuilles des saules et des peupliers.

All. Weidenspinner. — *Angl.* Willow-moth. — *Esp.* Bombix del sauce. — *Ital.* Farfalla bianca del pioppo e del salice.

BOMBYX (moine). Insecte de l'ord. des Lépidoptères, fam. Lymantrides, *Lymantria monacha* L., nuisible à plusieurs espèces forest. et fruit. dans l'Eur. centr. et sept. Se dit aussi *Nonne*.

All. Die Nonne. — *Angl.* Black arches moth. — *Esp.* Bombix fraile. — *Ital.* Monaca.

BOMBYX (neustrien). Insecte de l'ord. des Lépidoptères, fam. Lasiocampides, *Malacosoma neustria* L., nuisible aux arbres feuillus et fruitiers.

All. Ringelspinner. — *Angl.* Lackey-caterpillar. — *Esp.* Bombix neustriano. — *Ital.* Bombice gallonato, Malacosoma neustria.

BOMBYX (processionnaire du Chêne). V. **Processionnaire (du chêne)**.

BOMBYX (processionnaire du pin). V. **Processionnaire (du pin)**.

BOMBYX (pudibond). Insecte de l'ord. des Lépidoptères, fam. Lymantrides, *Dasychira pudibunda* L., nuisible aux feuilles du hêtre et d'autres essences.

All. Rothschwanz. — *Angl.* Vaporer-moth. — *Esp.* Bombix púdico. — *Ital.* Farfalla del faggio.

BOQUETEAU. Petit bois.

All. Gehölz. — *Angl.* Small wood, Spinney. — *Esp.* Bosquete, Bosquecillo. — *Ital.* Boschetto.

BORASSUS. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, *Borassus flabellifer* L., orig. Indes or. Dite Rondier. Bois pour barques, habitations, etc.

Borassus dans toutes les langues. — *All* Palmyrapalme. — *Angl.* Palmyra palm. — *Esp.* Palma de abanico. — *Ital.* Palma da ventagli.

BORD. Bord d'un champ, d'un fossé ; limite d'un bois, etc.

All. Rand. — *Angl.* Border, Edge. — *Esp.* Borde, Confine. — *Ital.* Ciglio, Confine.

BORÉAL. Septentrional, du Nord. Arctique.

All. Nördlich. — *Angl.* Boreal. — *Esp.* Boreal, Septentrional. — *Ital.* Boreale, Settentrionale.

BORNAGE. Opération qui consiste à fixer, après arpentage, au moyen de *bornes*, la ligne séparative de deux terrains contigus, Aussi abornement.

All. Grenzabmarkung. — *Angl.* Boundary-settlement. — *Esp.* Amojonamiento. Fijacion de limites. — *Ital.* Confinazione, Porre i limiti o termini, Stabilire i confini.

BORNE. Pierre ou autre marque qui sépare un champ d'un autre, ou qui sert à tracer la ligne de démarcation entre deux propriétés.

All. Grenzmarke. — *Angl.* Boundary mark. — *Esp.* Mojón, Mojonera. — *Ital.* Limite, Termine.

BOSSÉ. Pl. arb., fam. Méliacées, *Guarea cedrata* (A. Chev.) Pellegrini, orig. Côte d'Ivoire. Se dit aussi Acajou Bossé. Bois d'ébénisterie.

Bossé dans toutes les langues.

BOSTRICHE (bidenté). V. **Rongeur (du pin)**.

BOSTRICHE (chalcographe). V. **Rongeur (Petit) de l'épicea et du sapin.**

BOSTRICHE (curvidenté). V. **Rongeur (du sapin blanc)**.

BOSTRICHE (dispar). Insecte de l'ord. Coléoptères, groupe Tomicines, *Bostricus dispar* Gyll., assez dangereux au bois des feuillus et de pin.

All. Ungleiche Holzborer. — *Angl.* Unequal Bark-beetle. — *Esp.* Bostrico dispari. — *Ital.* Bostrico dispari.

BOSTRICHE (du pin cembro). Insecte de l'ord. des Coléoptères, groupe Tomicines, *Ips cembrae* Heer., nuisible au bois du cembro et du mélèze.

All. Arven-Borkenkäfer. — *Angl.* Siberian-fir, Bark-beetle. — *Esp.* Bostrico del pino uñal. — *Ital.* Bostrico del pino cembro.

BOSTRICHE (micrographe). Insecte de l'ord. des Coléoptères, groupe Tomicines, *Bostrychus pityographus* Ratz., nuisible au bois des Conifères.

All. Mikrograph Borkenkäfer. — *Angl.* Micrographer, Bark-beetle. — *Esp.* Bostrico micrógrafo. — *Ital.* Bostrico micrografo.

BOSTRICHE (strié). Insecte de l'ord. des Coléoptères, groupe Tomicines, *Xyloterus lineatus* Oliv., nuisible aux pins, aux sapins, aux mélèzes et aux épicéas.

All. Linürte Nadelholz-Bohrkäfer. — *Angl.* Lineate Bark-beetle. — *Esp.* Bostrico estriado. — *Ital.* Bostrico lineato.

BOSTRICHE (typographe). V. **Rongeur (Grand) de l'épicéa.**

BOTANIQUE. Science qui s'occupe des plantes, qui examine leurs caractères et leurs fonctions, en observe les différences et en fait la classification. La *B. agricole* étudie les plantes sauvages et cultivées en rapport avec l'agriculture ; le *B. forestière* (V.) s'occupe des pl. forestières.

All. Pflanzenlehre, Pflanzenkunde. — *Angl.* Botany. — *Esp.* Botánica. — *Ital.* Botanica.

BOTANIQUE (forestière). Branche de la botanique qui s'occupe des pl. forestières.

All. Forstbotanik. — *Angl.* Forest botany. — *Esp.* Botánica forestal. — *Ital.* Botanica forestale.

BOTTAGE. V. **Ébranchement**.

BOTTE (d'écorces). Assemblage de morceaux d'écorce (à tan, etc.) liés ensemble.

All. Rinden Gebund. — *Angl.* Bundle of bark. — *Esp.* Atado de corteza. — *Ital.* Fascio di scorza.

BOUC. Mâle de la chèvre.

All. Bock. — *Angl.* Goat, He-g., Buck-g. — *Esp.* Cabrón. — *Ital.* Becco, Caprone.

BOUE. V. Vase.

BOUEA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, *B. burmanica* Griff., orig. Birmanie, Malaisie. Bois d'œuvre.

Bouea dans toutes les langues. — *Angl.* Opposite-leaved mango.

BOUILLIE (au polysulfure). V. **Bouillie** (sulfo-calcique).

BOUILLIE (bordelaise). V. **Bouillie** (cuprifère).

BOUILLIE (cuprifère). Préparation obtenue en traitant une solution de sulfate de cuivre avec de la chaux éteinte et employée comme anticryptogamique. Se dit aussi *B. bordelaise*.

All. Kupferbrühe, Bordeauxbrühe. — *Angl.* Copper mixture, Bordeaux m. — *Esp.* Papilla bordolesa, Caldo cúprico. — *Ital.* Poltiglia cuprica, P. bordolese.

BOUILLIE (sulfo-calcique). Mélange de plusieurs sulfures de calcium préparé par le traitement du soufre dans l'eau bouillante avec la chaux : on obtient un liquide jaune-brun, à mauvaise odeur, qui est employé en solution dans l'eau pour combattre les cochenilles et d'autres insectes et plusieurs cryptogames nuisibles aux cultures. Se dit aussi B. au polysulfure.

All. Calciumsulfid, Schwefelcalcium. — *Angl.* Lime sulphur, Calcium sulphides. — *Esp.* Solfuros de calcium, Papilla sulfocálcica. — *Ital.* Poltiglia solfocalcica, « Supersolfo ».

BOULASSIÈRE. Forêt de bouleaux.

All. Weissbirkesforst. — *Angl.* Birch's forest. — *Esp.* Monte de abedules. — *Ital.* Bosco di betulle.

BOULEAU. Pl. arb., fam. Cupulifères, *Betula alba* L., (= *B. verrucosa* Ehrh.), orig. Europe, Asie boréale, Amérique boréale.

All. Weissbirke. — *Angl.* Birch. — *Esp.* Abedul blanco. — *Ital.* Betulla.

BOULEAU (à feuilles de marceau). Pl. arb. fam. Cupulifères, *Betula pumila* var. *glanduliflora* Regel, orig. Amérique boréale.

All. Kleine Birke. — *Angl.* Dwarf birch, Low b. — *Esp.* Abedul enano. — *Ital.* Betulla nana.

BOULEAU (nain). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Betula nana* L., orig. Régions boréales.

All. Zwergbirke. — *Angl.* Dwarf Birch. — *Esp.* Abedul enano. — *Ital.* Betulla nana.

BOULEAU (noir). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Betula nigra* L., orig. Amérique boréale. Bois de menuiserie, etc.

All. Schwarze Birke. — *Angl.* Red. birch. — *Esp.* Abédul negro. — *Ital.* Betulla nera, da canotti.

BOULEAU (pubescent). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Betula alba* var. *pubescens* Ehrh., orig. Europe, Asie boréale, Amérique boréale.

All. Moorbirke. — *Angl.* Pubescent birch. — *Esp.* Abedul pubescente, A. de las turberas. — *Ital.* Betulla tomentosa.

BOUQUET. 1. En *Sylv.* est une portion de peuplement (V.) où les sujets se différencient par l'espèce, l'âge ou l'allure, tout en conservant avec l'ensemble des rapports plus ou moins étroits. On dit aussi Groupe (mais le groupe est plus petit que le Bouquet) ; 2. Boiser, aménager, etc.« par bouquets ».

All. 1. Horst ; 2. Horstweise. — *Angl.* 1. Hurst, Clump of trees ; 2. By clumps or groups. — *Esp.* 1. Bosquete, Pequeño rodal ; 2. Por bosquetes o bosquecillos. — *Ital.* 1. Gruppetto di alberi ; 2. A. gruppetti.

BOUQUETIN. Genre de rumin. cavic., *Capra ibex* L., qui vit à l'état sauvage sur le Mont-Blanc, dans les Pyrénées et les montagnes de l'Abyssinie et de l'Arabie.

All. Steinbock. — *Angl.* Wild-goat. — *Esp.* Revezo. — *Ital.* Stambecco.

BOURDAINE. Arbriss., fam. Cupulifères, *Rhamnus Frangula* L., orig. Europe, Asie et Afrique boréale. Se dit aussi Aune noir et Bourgène.

All. Pulverfaulbaum, Faulbaum. — *Angl.* Black alder. — *Esp.* Arraclán, Chopera. — *Ital.* Spincervino minore, Alno nero.

BOURGEON. Bouton qui pousse sur les branches des pl. ligneuses. S'il est à l'extrémité, se dit B. terminal, s'il donne des pousses à bois, se dit B. à bois, s'il donne des fleurs, se dit B. à fleurs ou à fruits.

All. Knospe. — *Angl.* Bud. — *Esp.* Yema. — *Ital.* Gemma.

BOURGEON (adventif). Bourgeon de reproduction qui n'est pas préformé dans le corps ligneux et qui représente des organes nouveaux pouvant se développer sur toute partie du tronc ou de la racine.

All. Adventivknospe. — *Angl.* Adventitious bud. — *Esp.* Yema adventicia. — *Ital.* Gemma avventizia o accidentale.

BOURGEON (préventif). Bourgeon qui, au lieu de se développer tout de suite en rameaux, reste sous l'écorce à l'état rudimentaire, toujours prêt à se développer dès qu'une cause accidentelle lui en fournit l'occasion. V. **Cône (végétatif)**.

All. Präventivknospe. — *Angl.* Dormant bud. — *Esp.* Yema adventicia ó durmiente. — *Ital.* Gemma preventiva, G. dormente.

BOURGEON (Sous). V. **Sous-bourgeon**.

BOURGEON (terminal). Celui qui occupe l'extrémité d'une tige (P. ex. Conifères). V. **Cône (végétatif)**.

All. Endknospe. — *Angl.* Terminal bud. — *Esp.* Yema terminal. — *Ital.* Gemma terminale.

BOURGEONNEMENT. Développement des bourgeons.

All. Sprossen. — *Angl.* Budding. — *Esp.* Brotadura. — *Ital.* Germogliamento.

BOURRÉE. Fagot de menu bois.

All. Kleines Reisigbündel. — *Angl.* Small fagot. — *Esp.* Broza, Chamarasca. — *Ital.* Fascinetta, Fastello.

BOURRELET. Formation d'abord cellulaire en forme de renflement qui se développe par des ligatures, coupes, blessures, etc. sur un tronc ou sur une branche, et qui produit d'ordinaire des racines adventives.

All. Rindenwulst, Fallhut. — *Angl.* Ridge on a stem, Round swelling. — *Esp.* Rodete cortical, Reborde. — *Ital.* Cercine.

BOURRERIA. Genre de pl. arb., fam. Boraginées, *B. mollis* Standl. Bois d'œuvre.

Bourreria dans toutes les langues.

BOUTURAGE. Multiplication des végétaux par boutures. — Opération qui consiste à séparer une portion incomplète à divers degrés du corps d'un végétal qui se complète et se transforme en un individu complet, après qu'elle a été placée dans des conditions favorables à son développement.

All. Stecklingung. — *Angl.* Propagation by cuttings. — *Esp.* Multiplicación para estaca. — *Ital.* Moltiplicazione per talea.

BOUTURE. Jeune branche, d'ordinaire d'un an, qui sert à la multiplication après enfoncement dans la terre d'une certaine portion.

All. Steckling. — *Angl.* Cutting. — *Esp.* Estaca. — *Ital.* Talea.

BOUTURE (enracinée). Portion de jeune branche (vigne, fruits, etc.), d'ordinaire d'un an, greffée ou non, qui est restée pendant une année en pépinière pour le développement des racines.

All. Einwurzeln Steckling, Absenker. — *Angl.* Cutling, Slip. — *Esp.* Acodo, Mugrón. — *Ital.* Barbatella.

BOUVIÈRE (commune). Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Cyprinides, *Rhodeus amarus* Ag., dit aussi B. amère. Se trouve dans les eaux limpides, dans les ruisseaux et les fleuves de l'Europe centrale.

All. Bitterling. — *Angl.* Bitterling. — *Esp.* Breca amarga. — *Ital.* Rodeo.

BOUVREUIL (vulgaire). Oiseau de l'ord. Passeres, fam. Fringillidae, *Pyrrhula pyrrhula europaea* L. — Hab. l'Europe occidentale jusqu'à l'Allemagne, la Région méditerranéenne et l'Afrique septentrionale.

All. Gemeiner Gimpel. — *Angl.* Bullfinch. — *Esp.* Bubrelo. — *Ital.* Ciuffolotto.

BOWDICHIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *B. virgilioides* H. B. et K., orig. Amérique australe. Bois pour charronnerie et construction nav. et dom. Dite Alcornoque.

Bowdichia dans toutes les langues. — *All.* Alcornocorinde baum. — *Angl.* Alnoco bark tree. — *Esp.* Alcornoque, Sapurira.

BRABANT (double). V. **Tourne-oreille**.

BRABEJUM. Genre de pl. arb., fam. Proteacées, *B. stellatifolium* L., orig. Afrique australe. Bois d'ébénisterie et de tournerie. On dit aussi Brabère à feuilles en étoile.

Brabejum dans toutes les langues. — *All.* Scepterbaum. — *Angl.* African almond tree.

BRACHYDÈRE (chenu). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, *Brachyderes incanus* L., nuisible aux pins.

All. « Brachyderes incanus ». — *Angl.* « Brachyderes incanus ». — *Esp.* Brachydere cano. — *Ital.* Brachidere canuto.

BRACONNAGE. Action de braconner, ou de chasser ou, par ext., pêcher en temps défendu, ou avec des engins prohibés, ou sans permis, ou en des endroits réservés.

All. Wilddieberei. — *Angl.* Poaching. — *Esp.* Caza ó pesca en vedado. — *Ital.* Bracconaggio.

BRACONNIER. Personne qui braconne.

All. Wilddieb, Wilderer. — *Angl.* Poacher. — *Esp.* Cazador furtivo. — *Ital.* Cacciatore fraudolento, C. di frodo.

BRACTÉE. Nom de petites feuilles qui recouvrent les fleurs avant leur développement.

All. Deckblatt. — *Angl.* Bract. — *Esp.* Bráctea. — *Ital.* Brattea.

BRAISE. Menu bois réduit en charbon. Se dit aussi Braisette.

All. Kohlenglut. — *Angl.* Small charcoal. — *Esp.* Cisco, Brasa. — *Ital.* Brace, Carbonella.

BRANCHAGE. Ensemble des branches d'un arbre.

All. Geäst. — *Angl.* Branches, Limb. — *Esp.* Ramaje. — *Ital.* Ramatura.

BRANCHE. Bois que pousse d'un tronc d'un arbre, d'un arbuste ou d'un arbrisseau, et sur lequel se développent les feuilles, les fleurs et les fruits.

All. Ast. — *Angl.* Branch. — *Esp.* Rama. — *Ital.* Ramo.

BRANCHE (desséchée). Branche morte.

All. Verdorrt (Ast). — *Angl.* Withered branch. — *Esp.* Desecada, Secada (Rama). — *Ital.* Seccaione.

BRANCHE (fourchue). Qui fait la fourche.

All. Zwiesel. — *Angl.* Forked branch. — *Esp.* Bifurcación, Horquilla. — *Ital.* Ramo forcuto o biforcato.

BRANCHES (A... étalées). Se dit des branches des arbres disposées largement.

All. Sperrig. — *Angl.* With wide-spreading branches. — *Esp.* de Ramas patentes. — *Ital.* a Ramatura larga, rada.

BRANCHU. Qui a beaucoup de branches. Arbre branchu.

All. Astig. — *Angl.* Branchy. — *Esp.* Ramoso. — *Ital.* Ramoso.

BRANDON. Flambeau de paille tortillée et enflammée. Paille tortillée au bout d'un bâton placé à l'extrémité d'un champ pour indiquer que les fruits en sont saisis.

All. Strohwisch. — *Angl.* Straw-wisp. — *Esp.* Hachon. — *Ital.* Tórtoro di paglia.

BRAYON. V. Piège.

BREBIS. Femelle du mouton.

All. Schaf. — *Angl.* Sheep, Ewe. — *Esp.* Oveja. — *Ital.* Pecora.

BRÊME. Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Cyprinides, *Abramis brama* L., qui vit dans les eaux douces calmes et profondes à fond vaseux et herbeux.

All. Brassen, Brachsen. — *Angl.* Bream. — *Esp.* Bremo. — *Ital.* Abramide.

BRÊME (bordelière). Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Cyprinides, *Abramis blicca* Bl., qui vit dans les eaux douces de l'Allemagne orientale et de la Russie occidentale.

All. Bleck, Blick. — *Angl.* White bream. — *Esp.* Bloch. — *Ital.* Blicca.

BREUIL. Bois clos de murs ou des haies, servant de réserve de chasse. Hallier clôturé.

All. eingehegtes Gebüsch. — *Angl.* Closed thicket. — *Esp.* Monte cerrado. — *Ital.* Bosco cintato per riserva.

BRIGADIER (forestier). Garde forestier supérieur.

All. Hegemeister. — *Angl.* Chief-guard. — *Esp.* Cabo de esquadra forestal. — *Ital.* Brigadiere forestale.

BRIN. Première pousse d'une graine.

All. Sämling. — *Angl.* Young seedling. — *Esp.* Brinzal, Chirpial. — *Ital.* Piantina di seme, Semenzale.

BRIN (de semence). Espèce forestière issue d'une graine. V. **Futaie** et **Semis**.

All. Kernwuchs, Samenlocke, Kernpflanze. — *Angl.* Seedling-plant. — *Esp.* Arbol ó brinzal procedente de semilla. — *Ital.* Pianta proveniente da seme.

BRIS (de neige). 1. Cassure des branches des arbres sous le poids de la neige. 2. Aussi : Bris de verglas, B. de givre.

All. 1. Schneebruch ; 2. Eisbruch, Duftbruch. — *Angl.* 1. Snowbreak ; 2. Ice-break, Rime-break. — *Esp.* 1. Fractura de nieve ; 2. F. de hielo, F. de escarcha. — *Ital.* 1. Frattura dovuta alla neve ; 2. F. d. a. galaverna, F. d. al gelicidio.

BRIS (de réserve). Endommagement ou abatage de réserves occasionné par l'exploitation.

All. Brechen des Oberholzes. — *Angl.* Breaking reserve. — *Esp.* Daño ó derribo de las reservas. — *Ital.* Danneggiamento o abbattimento delle riserve.

BROCHET. Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Esocides, *Esox lucius* L., commun dans les lacs, rivières, étangs, etc.

All. Hecht. — *Angl.* Pike. — *Esp.* Sollo común. — *Ital.* Luccio.

BROCQUE. Etançon par lequel on soutient le tronc d'un arbre pendant l'abatage à *culée noire* (V.) pour rendre sa chute moins dommageable.

All. Stutzholz, Steife. — *Angl.* Prop, Stay. — *Esp.* Puntal. — *Ital.* Puntello.

BROSIMUM. Genre de pl. arb., fam. Urticacées : 1. *B. Aubletii* Poepp. et Endl., orig. Amérique tropicale ; 2. *B. Gaudichaudii* Trécul., orig. Brésil ; 3. *B. paraënse* Huber., orig. Amazone et Brésil. Dites : 1. Bois de lettres. Bois : 1., 3. de luxe ; 2. de charpente.

Brosimium dans toutes les langues. — *All.* 1. Letterholz, Tigerholz. — *Angl.* 1. Letter wood. — *Ital.* 1. Legno tigre.

BROSSE. En *Sylvic.*, 1. Buissons plantés sur la lisière d'un bois pour protéger les jeunes arbres ; 2. Petit bois taillis.

All. 1. Waldrandbüsch, Grenzgebüsch, 2. Kleines Niederwald. — *Angl.* Verge-busch, Brush wood ; 2. Little coppice. — *Esp.* 1. Broza, Maleza o Espesura (de los montes), Matorral de linde ; 2. Monte bajo pequeño. — *Ital.* 1. Macchia di confine, Cintura di cespugli ; 2. Piccolo ceduo.

BROUSSAILLE. Touffe d'épines, ronces, qui croissent dans les bois.

All. Buschwerk, Gestrüppe. — *Angl.* Thicket, Bush, B.-wood. — *Esp.* Maleza, Espesura de brezos y espinos. — *Ital.* Macchia, Macchione, Prunaia, Cespuglio.

BROUSSE. Etendue couverte d'épaisses broussailles.

All. Gebüsch. — *Angl.* Brush-wood. — *Esp.* Soto, Matorral, Maleza. — *Ital.* Bosco di cespugli.

BROUSSIN. Excroissance qui se forme sur la souche ou sur la tige grâce à l'apparition de très nombreux bourgeons adventifs qui ne peuvent se développer normalement et finissent par se lignifier.

All. Auswuchs, Maserholz, Maserknoten. — *Angl.* Excrescence, Curled wood, Wavy wood, Burl. — *Esp.* Excreciencia, Verruga. — *Ital.* Escrescenza, Congrone, Gongrone.

BROUT. Pousse des jeunes arbres au printemps.

All. Junger Trieb. — *Angl.* Young sprout. — *Esp.* Brote, Renuevo. — *Ital.* Germoglio primaverile.

BROUTER. Paître, manger l'herbe, les jeunes pousses.

All. Abweiden, Abbeissen. — *Angl.* Browse, Nibble. — *Esp.* Pacer, Pasturar, Ramonear. — *Ital.* Pascere, Pascolare.

BROWNLOWIA. Genre de pl. arb., fam. Tiliacées, 1. *B. Sarrawakensis* Pierre, orig. Bornéo ; 2. *B. tabularis* Pierre, orig. Cochinchine. Bois pour construct. nav. et meubles.

Brownlowia dans toutes les langues.

BRULURE. Superficie boisée sur laquelle un incendie a passé endommageant considérablement la forêt.

All. Brandstelle, Brandfläche. — *Angl.* Burn (Am.). — *Esp.* Superficie de monte incendiada. — *Ital.* Superficie bruciata, Bosco bruciato.

BRÛLURE. Lésion produite sur les tissus vivants des animaux et des plantes par l'action de la chaleur ou des substances caustiques.

All. Verbrennen, Brennen. — *Angl.* Blast, Burn. — *Esp.* Quemadura. — *Ital.* Bruciatura, Ustione.

BRUN (de l'Epicea). Maladie des feuilles due à un champignon de l'ord. des Ascomycètes, *Lophodermium macrosporum* Rehm.

All. Fichtenritzenschorf, Weisstanneritzenschorf. — *Angl.* Fir leaf-blight. — *Esp.* Rojo del pinabete. — *Ital.* Imbrunimento e caduta delle foglie de l'abete.

BRUYÈRE. 1. Nom vulgaire de diverses Ericacées qui croissent dans les terrains incultes. L'esp. plus comm. est la *Calluna vulgaris* Salisb., orig. Europe et Amérique boréale ; 2. Le terrain où elles croissent, qui se définit Région humide des zones tempérées, couverte d'arbrisseaux, d'arbustes, de broussailles, d'herbes, de mousses et de lichens, manquant de bois dense, avec un terrain pauvre d'éléments nutritifs et à réaction acide.

All. 1. Heide ; 2. H. flache, H. land. — *Angl.* 1. Heather ; 2. Heathland. — *Esp.* 1. Brezo ; 2. Matorral, Landa. — *Ital.* 1. Scopa ; 2. Scopeto, Brughiera, Landa.

BRUYÈRE (à clochettes). Arbriss. de la fam. des Ericacées, *Erica Tetralix* L., orig. Europe.

All. Sumpfheide. — *Angl.* Small heath. — *Esp.* Brezo de los bosques. — *Ital.* Scopa macchiaiola, S. cespugliosa.

BRUYÈRE (arborescente). Arbriss., fam. Ericacées, *Erica arborea* L., orig. Région méditerranéenne et Caucase.

All. Baumheide. — *Angl.* Tree heath. — *Esp.* Brezo Arboreo. — *Ital.* Scopa, Erica.

BRUYÈRE (cendrée). Arbriss., fam. Ericacées, *Erica cinerea* L., orig. Europe.

All. Graue Heide. — *Angl.* Heather. — *Esp.* Brezo ciniciento. — *Ital.* Scopina.

BRYA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *B. Ebenus* DC., orig. Indes occidentales. Bois pour manches, instrum. music., pipes, etc. Dite Bois de Chypre, Brya ébène, etc.

Brya dans toutes les langues. — *All.* Amerikanisches Ebenholze. — *Angl.* Jamaica ebony. — *Esp.* Granadillo. — *Ital.* Ebano americano.

BRYONE. Pl. herb. per., fam. Cucurbitacées, *Bryonia dioica* Jacq., orig. Europe, Région méditerranéenne. Mauvaise herbe.

All. Rote Zaunrübe. — *Angl.* Briony. — *Esp.* Brionia roja. — *Ital.* Brionia.

BUCHANANIA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, 1. *B. latifolia* Roxb., orig. Birmanie : 2. *B. mangoides* F. Muell., orig. Iles du Pacifique ; 3. *B. Muelleri* Engl., orig. Australie. Bois dur, de bon poli.

Buchanania dans toutes les langues. — *Angl.* 1. Cheerojee ; 2. Plum tree ; 3. Little gooseberry.

BÛCHE. Morceau de gros bois de chauffage, de 14 à 20 cm. au petit bout.

All. Scheit. — *Angl.* Split billet. — *Esp.* Tronco para quemar. — *Ital.* Squarto, Ceppo da ardere.

BÛCHERON. Celui qui abat du bois, dans une forêt.

All. Holzhauer. — *Angl.* Wood-cutter. — *Esp.* Leñador, Cortador de legna. — *Ital.* Boscainolo, Taglialegna.

BUDDLEIA. Genre de pl. arb., fam. Loganiacées, 1. *B. polystachya* Fres., orig. Abyssinie, 2. *B. salvifolia* Lam., orig. Afrique australe. Bois pour meubles, carrosserie, etc.

Buddleia dans toutes les langues.

BUDGET (des forêts). La quantité ou le volume de bois coupé, ou à couper, suivant le plan d'exploitation ou d'aménagement.

All. Forstetat, Forstbudget, Forstculturertrag. — *Angl.* Forest-budget, Felling-b. — *Esp.* Presupuesto de montes. — *Ital.* Quantità di legname della tagliata.

BUGLE. Pl. herb. per., fam. Labiatées, *Ajuga reptans* L., orig. Europe. Mauvaise herbe.

All. Kriechender Günsel. — *Angl.* Bugle. — *Esp.* Bucula. — *Ital.* Erba S. Lorenzo.

BUIS. Arbriss. ornem., fam. Euphorbiacées, *Buxus sempervirens* L., orig. Europe, Orient, Asie tempérée.

All. Buchs, Echter Buxbaum. — *Angl.* Box. — *Esp.* Boj. — *Ital.* Bosso.

BUISSON. Pl. ligneuse, de 1 à 2 m. de hauteur, très branchue, dont les br. restent herbacées à l'extrémité. Touffe d'arbrisseaux sauvages et rameux. Taillis d'arbres de trois à quatre mètres ou *Menu taillis*. Arbre fruitier taillé en buisson. Réunion de b. touffus = Hallier.

All. Gebüsch, Buschholz. — *Angl.* Thicket, Bush. — *Esp.* Breña, Zarzal, Chaparral. — *Ital.* Cespuglio, Macchia, Boschetto.

BUISSON (ardent). Arbriss., fam. Rosacées, *Crataegus Pyracantha* Medic., orig. Europe.

All. Echter Feuerdorn, Feuerbusch. — *Angl.* Evergreen thorn. — *Esp.* Espino albar, Piricanta. — *Ital.* Pruno gazzerino, Agazzino.

BUISSON (de cire). V. **Myrique**.

BUISSONNEUX. Couvert de buissons.

All. Strauchig. — *Angl.* Bushy. — *Esp.* Breñoso. — *Ital.* Cespuglioso.

BULBE. Gros bourgeon, d'ordin. souterr., qui doit être considéré comme toute une pl. raccourcie (ex. ognon, ail, Colchicum, Hyacinthus, Tulipa, Narcissus, etc.).

All. Zwiebel. — *Angl.* Bulb. — *Esp.* Bulbo. — *Ital.* Bulbo.

BULBILLE. Bourgeon né à l'aisselle des feuilles ordinaires (ex. : ail, *Agave foetida*, etc.), ou sur les feuilles mêmes, ou sur les racines (*Populus*, *Prunus domestica*, etc.). Il peut servir à la reproduction.

All. Brutknospe. — *Angl.* Bulbil. — *Esp.* Bulbillo. — *Ital.* Bulbillo, Tuberetto.

BUMELIA. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, 1. *B. lanuginosa* Pers. orig. Amérique boréale ; 2. *B. lycioides* Willd. ; 3. *B. tenax* Willd. Bois dur de charpenterie, etc.

Bumelia dans toutes les langues. — *All.* 3. Eisenholz. — *Angl.* 1. 3. Iron-wood ; 2. American i.-w.

BUPRESTE (du chêne). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Buprestides, *Corochus fasciatus* Villers, nuisible spéc. aux chênes.

All. Zweibindinger Prachtkäfer. — *Angl.* « Oak burncow ». — *Esp.* Bupreste de la encina. — *Ital.* Corebo bifasciato.

BUPRESTE (du tilleul). Insecte de l'ord. Coléoptères, fam. Buprestides, *Poecilonota rutilans* Fabr., nuisible au bois du tilleul, de l'orme, de l'érable et de l'osier.

All. Lindenprachtkäfer. — *Angl.* Linden burncow. — *Esp.* Bupreste del tilo. — *Ital.* Bupreste del tiglio.

BUPRESTE (du tremble). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Buprestides, *Poecilonota conspersa* Gyll., qui vit dans l'écorce.

All. Aspen-Prachtkäfer. — *Angl.* Aspen burncow. — *Esp.* Bupreste del temblon. — *Ital.* Bupreste del pioppo tremolo.

BUPRESTE (vert). V. **Agrile** (du hêtre).

BURCHELLIA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *B. capensis* R. Br., orig. Afrique australe. Bois dur. Dite Chèvrefeuille du Cap.

Burchellia dans toutes les langues. — *All.* Büffelhorn. — *Angl.* Buffelhorn. — *Ital.* Legno bufalo.

BURSERA. Genre de pl. arb., fam. Burseracées, 1. *B. gummifera* L., orig. Amérique tropicale ; 2. *B. altissima* Baill., orig. Guyane, etc. Dites : 1. Bois cochon ; 2. Cèdre blanc. Bois d'œuvre, dur.

Bursera dans toutes les langues. — *All.* 1. Gummitragende bursere. — *Angl.* 1. Jamaica birch tree ; 2. White cedar. — *Esp.* 1. Almacigo. — *Ital.* 1. Legno colofonia.

BUSARD (harpage). 1. Oiseau de l'ord. Accipitres, fam. Falconidae, *Circus macrurus* L. Hab. l'Europe orientale et tempérée et l'Asie ; 2. **Busard Saint-Martin** = *Circus cyaneus*, du nord de l'Europe et de l'Asie.

All. 1. Rohrweihe ; 2. Kornweihe. — *Angl.* 1. Marsh Harrier ; 2. Hen-Harrier. — *Esp.* 1. Busardo ; 2. B. San Martin. — *Ital.* 1. Albanella ; 2. A. reale.

BUSE (vulgaire). Oiseau de l'ord. Accipitres, fam. Falconidae, *Buteo buteo* L.-Hab. l'Europe septentrionale jusqu'au 66°-N., occidentale et sud-occidentale, l'Asie, le Japon ; l'Inde et Ceylan.

All. Mausebussard. — *Angl.* Buzzard. — *Esp.* Aquila ratera. — *Ital.* Pojana.

« BUSHEL ». Mesure de capacité pour les solides et les liquides, en Angleterre (0,3636 hl.) et aux Etats-Unis (0,3523 hl.).

Bushel dans toutes les langues.

BUSSEROLE. V. **Raisin (d'ours)**.

BUTTAGE. Action de butter.

All. Behäufelung. — *Angl.* Ridging. — *Esp.* Aporcamiento. — *Ital.* Rincalzatura.

BUTTE (Plantation ou semis en). Se dit quand le pl. ou les graines sont placés sur des petits monceaux de terre exhaussée.

All. Hügelpflanzung, H. saat. — *Angl.* Mound planting, Sowing on mounds. — *Esp.* Plantación ó siembra en terrado, P. ó s. aporcando. — *Ital.* Piantagione o semenla a mucchietti.

BUTTER. Entourer la base des plantes de terre exhaussée.

All. Häufeln, Behäufeln, Umhüllen. — *Angl.* to Raise earth around plants, to Earthing up. — *Esp.* Aporcar (las plantas). — *Ital.* Rincalzare.

C

CABLE (transporteur). Câble pour le transport du bois au moyen du téléférage (V.).

All. Kabel für Drahtseilriese. — *Angl.* Skyline, Aerial l. — *Esp.* Conductor aéreo ó por cable. — *Ital.* Cávo teleferico.

CABRALEA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, *C. multijuga* C. DC., orig. Brésil. Bois pour charp. et constructions.

Cabralea dans toutes les langues.

CADE. Pl. arb., fam. Conifères, *Juniperus Oxycedrus* L., orig. Europe australe et Caucase. Bois de construct. et « oleum cadinum » (huile de Cade).

All. Zederwacholder. — *Angl.* Prickly cedar. — *Esp.* Enebro de la miera. — *Ital.* Ginepro rosso.

CADRANÉ. Se dit du bois qui est attaqué de la cadranure, maladie caractérisée par des fentes disposées comme les lignes horaires d'un cadran.

All. Kernriss, Strahlenrisz. — *Angl.* Heart-shaken, Star-shake. — *Esp.* Hendido en el duramen. — *Ital.* Fesso, spaccato fino al durame.

CADRANURE. V. **Cadrané**.

CADUC. Se dit des organes des plantes qui tombent et se renouvellent chaque année.

All. Abfallend, Hinfälling. — *Angl.* Caducous, Deciduous. — *Esp.* Caduco. — *Ital.* Caduco, Deciduo.

CAHIER (d'aménagement). Conditions pour établir l'ordre des travaux de la coupe dans un bois.

All. Einsichtungswerk, Betriebregulierungswerk. — *Angl.* Working-plan report. — *Esp.* Trabajos de ordenación. — *Ital.* Regolamento dei tagli, Piano di cultura e di conservazione.

CAHIER (des charges). Les obligations imposées pour accorder la coupe d'un bois.

All. Lastenheft. — *Angl.* List of condition to be fulled by purchasers. — *Esp.* Pliego de condiciónes (para la corta). — *Ital.* Quaderno di oneri (per il taglio).

CAILLE. Oiseau de l'ord. Gallinae, fam. Phasianidae, *Coturnix coturnix* Salv.-Hab. Europe jusqu'au 65° lat. boréale, Afrique septentrionale, Asie-Mineure et centrale.

All. Wachtel. — *Angl.* Quail. — *Esp.* Codorniz. — *Ital.* Quaglia.

CAILLOU. Nom générique des pierres de petites dimensions.

All. Kiesel, Kieselstein. — *Angl.* Pebble. — *Esp.* China, Chinarro. — *Ital.* Ciottolo.

CAISSE. Coffre de bois, à usages divers.

All. Kiste. — *Angl.* Case, Box. — *Esp.* Caja. — *Ital.* Cassa.

CAISSE (Ward). Caisse grâce à laquelle de nombreuses acclimatations de pl. vivantes ont pu être faites outre-mer. En forme de parallélépipède, elle est destinée à contenir les pots ou les supports des pl., et surmontée par un toit vitré grillagé et dont les petits côtés forment pignon. On peut l'ouvrir pendant le voyage pour arroser les pl.

All. Wardskiste. — *Angl.* Ward's-case. — *Esp.* Caja de Ward. — *Ital.* Cassa di Ward.

CAJANDER (Sistème de). Se base sur la classification des types de sols forestiers établie sur la composition de la végétation superficielle.

On classifie sous le même type forestier tous les peuplements normaux formés par une flore plus ou moins identique, et cette règle peut être aussi appliquée aux peuplements dont la flore diffère de la susindiquée seulement par des différences accidentelles ou temporaires. Voilà les types de la flore : *Oxalis*, *Oxalis-Myrtillus*, *Myrtillus*, *Vaccinium*, *Calluna*, *Cladina*.

All. Cajandersystem. — *Angl.* Cajander's system. — *Esp.* Sistema de Cajander. — *Ital.* Sistema di Cajander.

CAL. Tissu ligneux qui se forme sur les arbres à la suite d'une blessure. Se dit aussi Calus. V. **Callosité**.

All. Wundholz, Wundkork. — *Angl.* Callus. — *Esp.* Tejido leñoso que nace en una herida, Callo. — *Ital.* Tessuto legnoso di cicatrizzazione, Callo.

CALCAIRE. Minéral constitué par le carbonate de calcium.

All. Kalkstein. — *Angl.* Limestone. — *Esp.* Calcário. — *Ital.* Calcare.

CALCAIRE (Terrain). Celui qui contient une quantité notable de chaux.

All. Kalkboden. — *Angl.* Calcareous soil. — *Esp.* Suelo calcáreo ó calizo. — *Ital.* Terreno calcareo.

CALCICOLE En *Bot.* se dit d'une plante qui préfère les terrains calcaires. Contraire de **Calcifuge** (V.).

All. Kalkliebend. — *Angl.* Calcicolous. — *Esp.* Calcícolo. — *Ital.* Calcicolo

CALCIFUGE. En *Bot.* se dit d'une plante qui redoute les terrains riches en chaux. Contraire de **Calcicole** (V.).

All Kalkweidend. — *Angl.* Calcifugous. — *Esp.* Calcífugo. — *Ital.* Calcifugo.

CALCUL (du rendement). Evaluation de la quantité de bois qu'on peut tirer de la coupe.

All. Ertragsermittelung, Ertragsberechnung. — *Angl.* Calculation of yield. — *Esp.* Calculo de la producción. — *Ital.* Calcolo del rendimento o della produzione.

CALICE. *Bot.* Enveloppe extérieure des fleurs, formée par les sépales.

All. Kelch. — *Angl.* Calyx. — *Esp.* Cáliz. — *Ital.* Calice.

CALLIANDRA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *C. tetragona* Benth. Bois très dur. Dite Tendre à caillou.

Calliandra dans toutes les langues. — *All.* Kieselholz, Schönmännchen. — *Angl.* West indian horse-wood. — *Ital.* Legno selce del Messico.

CALLOSITÉ. Renflement coriace et raboteux se développant sur certains organes, en des points limités. V. **Cal**.

All. Schwiele. — *Angl.* Callosity. — *Esp.* Callosidad. — *Ital.* Callosità.

CALODENDRUM. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, *C. capensis* Thunb., orig. Afrique australe. Bois pour instr. agric. Dit Calodendrum du Cap.

Calodendrum dans toutes les langues. — *All.* Wilde Kastanie. — *Angl.* Cape chestnut.

CALOPHYLLUM. Genre de pl. arb., fam. Clusiacées : 1. *C. Calaba* Jacq., orig. Iles Carib. ; 2. *C. Inophyllum* L., orig. Région tropicale ; 3. *C. montanum*, Viell., orig. Nouvelle-Calédonie ; 4. *C. parviflorum* Bojer, orig. Mauritius ; 5. *C. tomentosum* Wight, orig. Indes orientales, etc. Bois pour meubles, charpenterie, traverses, etc. Dites Calaba et Calophylle.

Calophyllum dans toutes les langues. — *All.* 1. Calababaum ; 2. Bintangorbaum ; 4. Takamahakbaum ; *Angl.* 1. Calaba tree ; 2. Alexandrian laurel ; 5. Keena.

CALORIE. Unité adoptée pour l'évaluation des quantités de chaleur. C'est la chaleur nécessaire pour élever de 0° à 1° la temp. de 1 kgr. d'eau liquide.

All. Wärmeeinheit. — *Angl.* Unit of heat. — *Esp.* Caloría. — *Ital.* Caloria.

CALOTROPIS. Genre de pl. arb., fam. Asclépiadacées, *C. procera* Dryand., orig. Perse, Afrique tropicale, Indes orientales. Dit Arbre à soie. Bois très tendre.

Calotropis dans toutes les langues. — *All.* Wahre mudarpflanze. — *Angl.* Mudar plant, French cotton.

CALYPTRANTHES. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, *C. orcophyla*, orig. Argentine. Dite Calyptranthe.

Calyptranthes dans toutes les langues. — *Angl.* Lid-flower tree.

CAMARINE (noire). Arbriss., fam. Empetracées, *Empetrum nigrum* L., orig. Europe et Asie boréale.

All. Echte Krähenbeere. — *Angl.* Crowberry. — *Esp.* Caramiñera negra. — *Ital.* Erica baccifera nera.

CAMBIUM. Tissu végétal, très jeune, en voie de formation, de nature mucilagineuse, qui se développe au printemps entre l'écorce et l'aubier. Aussi Zone génératrice. V. **Couche (cambiale)**.

All. Cambium, Bildungsgewebe, Verdickungsring. — *Angl.* Cambium. — *Esp* Cámbium. — *Ital.* Cambium, Cambio, Meristema.

CAMERARIA. Genre de pl. arb., fam. Apocynacées, *C. latifolia* L., orig. Indes occidentales. Dite Camérier. Bois pour constructions.

Cameraria dans toutes les langues. — *Angl.* Bastard manchineel.

CAMION. Grand chariot à quatre roues, tiré par des chevaux ou, plus souvent, muni d'un moteur à essence. Les camions sont destinés au transport du bois, du charbon, etc. etc.

All. Lastenwagen, Lastenautomobil. — *Angl.* Dray-cart, Motor-lorry, Camion. — *Esp.* Carreton, « Camión ». — *Ital.* Carrettone, Carro a motore, « Camion ».

CAMOMILLE. Pl. herb. ann. médic., fam. Composées, *Matricaria Chamomilla* L., orig. Europe.

All. Echte Camille. — *Angl.* Chamomile. — *Esp.* Camomila. — *Ital.* Camomilla.

CAMOMILLE (des champs). Pl. herb. ann., fam. Composées : 1. *Anthemis arvensis* L., orig. Europe et Orient ; 2. *A. Cotula* L., orig. Europe, Afrique boréale et orientale. Mauvaises herbes.

All. 1. Ackerhundskamille ; 2. Stinkhundscamille. — *Angl.* 1. Corn chamomile ; 2. Dog's fennel. — *Esp.* 1. Manzanilla salvaje ; 2. M. hedionda. — *Ital.* 1. Camomilla falsa ; 2. C. mezzana, Tribolo.

CAMPAGNOL. Genre de mammifères, *Microtus arvalis*, nuisibles aux pl. cultivées : semis de pépinière âgés ; horticoles, etc.

All. Feldmaus, Schermaus. — *Angl.* Mole, Field-mouse. — *Esp.* Ratón campesino. — *Ital.* Arvicola, Topo campagnolo.

CAMPHRIER. Pl. arb., fam. Lauracées : 1. *Laurus camphora* L., orig. Japon, qui est l'esp. de plus grande importance ; 2. *Dryobalanops aromatica* Gaertn., fam. Dipterocarpacées, orig. Archip. ind., etc. Leur produit princ. est le *Camphre*.

All. 1. Kampferbaum ; 2. K. von Sumatra. — *Angl.* 1. 2. Camphor tree. — *Esp* 1. Laurel de la alcanfora, Alcanfor ; 2. A. de Borneo. — *Ital.* 1. Lauro della canfora Canforo ; 2. Albero della canfora di Borneo.

CAMPOMANESIA. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, *C. crenata* Berg., orig. Brésil. Bois pour construct. nav. et civ.

Campomanesia dans toutes les langues.

CAMPONOTUS (ligniperda). Insecte de l'ord. des Hyménoptères, fam. Formicides, *Camponotus ligniperda* Latr., qui ronge le vieux bois des souches, des chicots, etc.

All. Holzameisen. — *Angl.* « Camponotus ligniperda ». — *Esp.* Camponoto ligniperdo. — *Ital.* Camponoto perdilegno.

CANAL (d'adduction). Canal qui conduit les eaux dérivées d'un lieu dans un autre.

All. Zuleitungskanal. — *Angl.* Feeder. — *Esp.* Canal, Acequia. — *Ital.* Canale di derivazione.

CANAL (résinifère). Vaisseau dans lequel se trouve la résine.

All. Harzgang. — *Angl.* Resin-duct. — *Esp.* Canal resinífero. — *Ital.* Canale resinifero.

CANANGA. Genre de pl. arb., fam. Anonacées, *C. odorata* Hook. et Thoms., orig. Birmanie, Malaisie. Dite Cananga, Agnillon, etc. Bois pour ébénisterie.

Cananga dans toutes les langues. — *All.* Canangabaum. — *Angl.* Ilang-ilang tree

CANARD. Genre d'oiseaux aquatiques palmip. lamellil., fam. Anatid., qui se trouvent à l'état sauvage en Europe, Afrique, Amérique et Asie. L'esp. plus comm. est l'*Anas boscas* L.

All. März-Ente. — *Angl.* Mallard. — *Esp.* Pato. — *Ital.* Germano reale.

CANARIUM. Genre de pl. arb., fam. Burseracées : 1. *C. commune* L., orig. Moluques ; 2. *C. mauritianum* Blume, orig. Mauritanie, etc. Dites : 1. Canari ; 2. Arbre de colophane, etc.

Canarium dans toutes les langues. — *All.* 1. Kanarienbaum ; 2. Mauritius elemibaum. — *Angl.* 1. Canary tree ; 2. Elemi-resin plant.

CANNE (de Provence). Pl. frutesc., viv., fam. Graminées, *Arundo Donax* L., orig. Région méditerranéenne et orientale. Dite aussi Canne, Roseau, etc. etc.

All. Echtes pfahlrohr. — *Angl.* Cane, Italian vineyard c. — *Esp.* Caña común. — *Ital.* Canna, C. comune.

CANNEBERGE. V. Airelle.

CANNELURE. *Bot.* Strie profonde que l'on remarque sur la tige de certaines pl.

All. Rinnleiste. — *Angl.* Fluting, Groove. — *Esp.* Estria, Surco longitudinal. — *Ital.* Scanalatura.

CANNETTE. V. Roseau (à balais).

CANTHARIDE (officinale). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Méloïdes, *Lytta vesicatoria* L., qui ronge les feuilles du frêne et d'autres feuillus. Employé comme vésicatoire.

All. Cantharide. — *Angl.* Green Cantharide. — *Esp.* Cantárida oficinal. — *Ital.* Cantaride.

CANTON. Subdivision d'un arrondissement. Certaine étendue de pays.

All. Revier. — *Angl.* District of a forest-ranger. — *Esp.* Cantón. — *Ital.* Cantone, Circondario ; Distretto forestale.

CANTONNEMENT. Attribution en toute propriété, aux usagers, d'une portion de forêt pour affranchir le surplus des droits d'usage qu'ils avaient sur cette forêt. Aussi : Terrain de chasse ou de pêche réservé.

All. Oberförsterei. — *Angl.* Forest-district. — *Esp.* Acotamiento. — *Ital.* Accantonamento.

CANTONNEMENT (forestier.) 1. District forestier ; 2. Terrain de chasse ou de pêche réservé.

All. 1. Forsbezirk. — *Angl.* 1. Forest-range. — *Esp.* 1. Distrito forestal ; 2. Acotamiento. — *Ital.* 1. Distretto forestale ; 2. Riserva di pesca o di caccia.

CANTONNIER. Celui qui est préposé à l'entretien d'une route.

All. Wegeaufscher, Wegearbeiter. — *Angl.* Road-labourer. — *Esp.* Peón caminero. — *Ital.* Cantoniere.

CAOUTCHOUC. Substance souple et élastique, obtenue par la coagulation du latex qui sort des incisions faites sur diverses espèces de pl. forestières, dites pl. à caoutchouc, appartenant à plusieurs fam. et orig. des Indes, Afrique, Amérique tropicale, Iles de la Sonde, etc. C. de l'Assam = *Ficus prolixa* Forst., *F. Vogelii* Mig., *F. religiosa* L., etc. — C. de Céara = *Manihot Glaziowi* Muell. etc. — C. des lianes = *Landovlphia* sp. — C. du Mexique = *Castilloa elastica* Cerv. — C. de Para = *Hevea brasiliensis* Muell. — C. de Pernambuc = *Hancornia speciosa* Gomez.

All. Kautschuk, Elastisches Gummi. — *Angl.* India rubber, Caoutchouc. — *Esp.* Caucho, Goma clástica. — *Ital.* Caucciu, Gomma elastica.

CAPILLARITÉ. Phénomène physique consistant dans l'élévation ou dans l'abaissement d'un liquide dans l'intérieur d'un tube subtil, ou entre deux parois, suivant que le liquide baigne ou non les parois avec lesquelles il se trouve en contact. En *Pedol.* ce phénomène est en corrélation avec la nature physico-mécanique du sol : la plus grande hauteur à laquelle arrive l'eau d'imbibition capillaire est caractéristique de chaque terrain et se trouve en rapport très étroit avec la finesse de ses constituants.

All. Haarförmigkeit, Haarfeinheit. — *Angl.* Capillarity. — *Esp.* Capilari dad. — *Ital.* Capillarità.

CAPITAL (circulant). Ce qui résulte du total des dépenses nécessaires pour acheter au dehors de la ferme les fourrages, les litières, les engrais, etc., et pour payer la main d'œuvre, la direction, l'administration, les impôts, etc. Monnaie circulante, Capital en circulation.

All. Cirkulation Kapital. — *Angl.* Circulating capital. — *Esp.* Capital circulante — *Ital.* Capitale circolante.

CAPITAL (d'exploitation). Le capital qui résulte de l'addition de la valeur du cheptel vivant et du cheptel mort avec le capital circulant.

All. Ausbeutung Kapital. — *Angl.* Working capital. — *Esp.* Capital d'explotación. — *Ital.* Capitale di esercizio.

CAPITAL (de roulement). Quelle que soit l'exploitation et celui qui sert à rémunérer le travail humain qui collabore à la production, soit pour les récoltes, soit pour les travaux d'amélioration et d'entretien divers.

All. Betriebskapital. — *Angl.* Circulating capital. — *Esp.* Capital de aprovechamiento. — *Ital.* Capitale circolante.

CAPITAL (en plantes). Le capital qui indique la valeur des plantes seules.

All. Pflanzenkapital. — *Angl.* Capital in growing plants. — *Esp.* Capital ó valor de las plantas. — *Ital.* Capitale piante, Soprassuolo.

CAPITAL (foncier). La valeur de la terre nue jointe avec les capitaux qui y sont stablement employés, ou qui font corps avec le sol, à titre d'améliorations foncières. Se dit aussi *C.* immeuble par nature et Valeur foncière.

All. Bodenkapital. — *Angl.* Soil capital. — *Esp.* Valor del suelo. — *Ital.* Capitale fondiario.

CAPITAL (foncier. Revenu du). V. **Rente foncière.**

CAPITAL (fonds). En *Sylvic.* comprend tout ce qui reste dans la forêt immédiatement après une coupe à blanc étoc l'ayant parcourue toute entière. Ce sera donc le sol avec les valeurs qui lui sont incorporées (souches, racines, graines, humus, feuilles mortes, bornes et fossés de limites, routes, lignes d'aménagement, fossés d'assainissement, maison de logement du personnel, pépinières, etc.).

All. Ground und Boden mit allem Zubehör. — *Angl.* Forest soil and hall that remains on it after clear-felling. — *Esp.* Suelo de montes con todo lo que queda en el despues de la corta à matarrasa. — *Ital.* Terreno boschivo con tutto ciò che vi rimane dopo il taglio raso.

CAPITAL (forestier). Le capital qui indique la valeur des plantes qui constituent la forêt.

All. Forstlich Kapital. — *Angl.* Forester capital. — *Esp.* Capital forestal. — *Ital.* Capitale forestale.

CAPITAL (superficie). Celui qui résulte de la valeur des récoltes en formation,des bois sur pied grandissant en vue d'une réalisation ultérieure.

All. Flächencapital. — *Angl.* Capital area. — *Esp.* Capital de superficie. — *Ital.* Capitale-superficie.

CAPITULE. Inflorescence définie dans laquelle l'axe principal se dilate au sommet pour porter les petites fleurs sessiles.

All. Köpfchen. — *Angl.* Capitulum. — *Esp.* Capitulo. — *Ital.* Capolino

CAPOC. V. **Eriodendron.**

CAPPARIS. Genre de pl. arb., fam. Capparidées, 1. *C. albitrunca* Burch., orig. Afrique australe ; 2. *C. ferruginea* L., orig. Indes occidentales. Dites : 1. Hombac d'Arabie ; 2. Bois caca.

Capparis dans toutes les langues. — *Angl.* 1. Caper berry, Kureel tree ; 2. Mustard strub.

CAPRICORNE (domestique). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Cérambycides, *Hylotrupes bajulus* L., qui vit sous l'écorce des résineux morts et dans les poutres, etc.

All. Hauseichenbockkäfer. — *Angl.* Domestic Capricorn-beetle. — *Esp.* Capricornio doméstico. — *Ital.* Ilotrupe baiulo.

CAPRICORNE (Grand). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Cérambycides, *Cerambyx cerdo* L., dont les larves endomm. le bois des chênes.

All. Grosse Eichenbockkäfer. — *Angl.* Great Capricorn-beetle. — *Esp.* Gran capricornio. — *Ital.* Gran capricorno.

CAPSULE. Fruit sec, déhiscent, qui se divise par des fentes longitudinales en valves portant les graines.

All. Kapsel, K.-frucht. — *Angl.* Capsule. — *Esp.* Cápsula. — *Ital.* Capsula, Cassula.

CARABE (doré). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Carabides, *Carabus auratus* L., entomophage.

All. Vergoldet Laufkäfer. — *Angl.* Gilt Ground-beetle. — *Esp.* Escarabajo dorado. — *Ital.* Carabo dorato.

CARAIPA. Genre de pl. arb., fam. Ternstroemacées, *C. fasciculata* Cambress., orig. Guyane. Dite Caraipé.

Caraipa dans toutes les langues. — *Angl.* Tamacoari balsam tree ?

CARAPA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, 1. *C. guianensis* Aubl., orig. Guyane, Afrique tropicale ; 2. *C. molluccensis* Lam., orig. Régions tropicales ; 3. *C. procera* DC., orig. Asie et Afrique tropicale. Dites : 1. Carapa rouge ; 2. Manglier ; 3. C. du Sénégal. Bois d'œuvre.

Carapa dans toutes les langues. — *All.* 1. Carapabaum ; 3. Touloucounaölbaum. — *Angl.* 1. Carab oil-plant ; 3. Kunda o.-p.

CARAPACE (calcaire). Couche concrétionnaire calcaire qui se trouve dans quelques terrains dans une forme plus ou moins compacte résultant par une cémentation des éléments du sol due au calcaire.

All. Ortsteinkalk. — *Angl.* Alkali hardpan. — *Esp.* Limonita calcarea. — *Ital.* Crostone, Tartaro.

CARASSIN (commun). Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Cyprinides, *Carassius vulgaris* Nilss., commun dans les eaux douces et dormantes de l'Allemagne, très rustique et avec les mêmes mœurs que la Carpe.

All. Karausche. — *Angl.* Crucian. — *Esp.* Carpa carasina. — *Ital.* Carassio comune.

CARBONE. Corps simple qui se rencontre dans la nature sous différents aspects (diamant, graphite, houille, anthracite, lignite, etc.). Toutes les pl. et les anim. sont formés par des composés de carbone, hydrogène, oxygène et azote.

All. Kohlenstoff. — *Angl.* Carbon. — *Esp.* Carbono. — *Ital.* Carbonio.

CARBONISATION. Transformation d'un corps en charbon. Dans l'ind. for. on dit Carbonisation du bois.

All. Köhlerei, Holzverkohlung. — *Angl.* Carbonization. — *Esp.* Carbonisación. — *Ital.* Carbonizzazione.

CARBONISER. Réduire en charbon.

All. Verkohlen. — *Angl.* to Carbonize. — *Esp.* Carbonizar. — *Ital.* Carbonizzare.

CARDAMOME. Pl. herb. viv., fam. Zingibéracées, *Elettaria Cardamomum* Maton, orig. Indes orientales. Mauvaise herbe, médic.

All. Gewürzkardamom. — *Angl.* Lesser cardamom. — *Esp.* Cardamomo. — *Ital.* Cardamomo.

CAREX (aigu). Pl. herb. per., fam. Cyperacées. *Carex acuta* L., orig. Régions boréales tempérées, Australie.

All. Scharfe Segge. — *Angl.* Acute carex. — *Esp.* Lartán. — *Ital.* Caretto.

CAREYA. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, *C. arborea* Roxb., orig. Inde méridionale, Bengale et Birmanie. Bois pour instr. agr., pâte à papier, etc.

Careya dans toutes les langues.

CARGAISON. Ensemble des marchandises qui font la charge entière d'un navire : cargaison de bois, etc.

All. Schiffsladung. — *Angl.* Cargo. — *Esp.* Carga. — *Ital.* Carico.

CARIE (des bois). Altération provenant de nombreux champignons : P. ex. : *Peridermium corticicola* Rabh., *Nectria ditissima* Tul., *Fistulina hepatica* Fr., Polypores divers, etc.

All. Kernfäule, Markfaul. — *Angl.* Heart-shake. — *Esp.* Caries. — *Ital.* Carie.

CARISSA. Genre de pl. arb., fam. Apocynacées, 1. *C. Carandas* L., orig. Inde ; 2. *C. densiflora* Baker, orig. Madag. ; 3. *C. sechellensis* Baker, orig. Seych. ; etc. Dites aussi : Calac, Clapalou.

Carissa dans toutes les langues. — *All.* Carisse. — *Angl.* 1. Carandas tree.

CARNALLITE. Minéral salin, chlorure de potassium et de magnésium, $MgCl^2KCl.6H^2O$; qui se trouve dans les gisements de Stassfurt et qui est employé pour l'extraction du chlorure de potassium (V.).

All. Carnallit. — *Angl.* Carnallite. — *Esp.* Carnallita. — *Ital.* Carnallite.

CAROUBIER. Pl. arb., fam. Légumineuses, *Ceratonia Siliqua* L., orig. Europe méridionale et orientale.

All. Echter Johannisbrotbaum. — *Angl.* Carob tree. — *Esp.* Algarrobo. — *Ital.* Carrubo.

CARPE (commune). Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Cyprinides, *Cyprinus carpio* L., orig. de l'Asie et répandu dans l'Europe centrale, l'Italie septentrionale, dans les fleuves, les rivières, les canaux, etc. On doit signaler aussi : la C. à miroir, *C. c.-specularis* ; la C.-tanche, *C. nudus* ; la C. bossue, *C. elatus* ; la C. reine, *C. regina*, etc.

All. Carpfen. — *Angl.* Carp. — *Esp.* Carpa. — *Ital.* Carpa.

CARPELLE. *Bot.* Feuille différenciée faisant partie d'un verticille floral et formant toujours une cavité close contenant les ovules.

All. Fruchtblatt. — *Angl.* Carpel. — *Esp.* Carpelo. — *Ital.* Carpello.

CARPINUS. Genre de pl. arb., fam. Cupulifères, 1. *C. carolineana* Walt., orig. Amérique boréale ; 2. *C. japonica* Blume, orig. Japon, etc. Dites aussi Bois dur, charme (V.), etc. Bois d'œuvre.

Carpinus dans toutes les langues. — *Angl.* 1. Hornbeam, Water beech ; 2. Akashide, Kumashide.

CARRIÈRE (forestière). Lieu, dans une forêt, d'où l'on extrait la pierre.

All. Forstliche Steinbruch. — *Angl.* Forest career. — *Esp.* Cantera forestal. — *Ital.* Cava in foresta.

CARYA. Pl. arb., fam. Juglandacées, 1. *C. alba* Nutt., orig. Amérique boréale ; 2. *C. amara* Nutt., orig. Amérique boréale ; 3. *C. olivaeformis* Nutt., orig. Amérique boréale ; 4. *C. porcina* Nutt., orig. Amérique boréale ; 5. *C. tomentosa* Nutt., orig. Amérique boréale. Dites Caryer : 1. C. blanc ; 2. C. amer ; 3. C. pacanier ; 4. C. des pourceaux ; 5. C. tomenteux. Bois d'œuvre.

All. Hickorynuss baum ; 1. Ölnuss b. ; 2. Bittere H. b. ; 3. Pekan b. ; 4. Schweinenuss b. ; 5. Filziger H. — *Angl.* Hickory ; 1. Shell bark h. ; 2. Bitter nut hickory ; 3. Pecan nut ; 4. Hog nut ; 5. Heart h. — *Esp.* Nogal americano. — *Ital.* Noce americano.

CARYOCAR. Genre de pl. arb., fam. Ternstroemiacées, 1. *C. butyrosum* Willd., orig. Guyane ; 2. *C. glabrum* Pers., orig. Guyane ; 3. *C. tomentosum* Willd., orig. Guyane ; 4. *C. villosum* Pers., orig. Guyane. Dites aussi : 2. Arbre à beurre ; 3. Péki. Bois pour construct. nav.

Caryocar dans toutes les langues. — *All.* Butternussbaum Karyokar. — *Angl.* Saouari nuts trees.

CARYOPSE. Fruit sec, indéhiscent, monosperme, à péricarpe mince, se confondant avec les téguments de la graine. Ex. le froment, le maïs, etc.

All. Grasfrucht. — *Angl.* Caryopsis. — *Esp.* Cariopse. — *Ital.* Cariosside.

CARYOTA. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, *C. urens* L., orig. Asie tropicale. Bois dur pour meubles, instr. agr. et construct. nav. Dit Caryote brûlant, Palmier céleri.

Caryota dans toutes les langues. — *All.* Bastardsagopalme. — *Angl.* Bastard sago palm.

CASCADE. Chute d'eau d'une grande hauteur.

All. Wasserfall, Wassersturz. — *Angl.* Water-fall, Cascade. — *Esp.* Cascada. — *Ital.* Cascata, Caduta d'acqua.

CASEARIA. Genre de pl. arb., fam. Samydacées, 1. *C. glomerata* Roxb., orig. Inde orientale, Java ; 2. *C. gossypiosperma* Briq., orig. Paraguay et Formose ; 3. *C. tomentosa* Roxb., orig. Inde, Java et Australie. Bois pour construct., charpent., caisses, etc.

Casearia dans toutes les langues.

CASSIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *C. fistula* L., orig. Asie tropicale ; 2. *C. javanica* L., orig. Malaisie ; 3. *C. siamea* Lam., orig. Indes orientales et Malaisie. Dites aussi : Casse, 1. Canéficier.

Cassia dans toutes les langues. — *All.* Kassie ; 1. Röhrenkassie. — *Angl.* Cassia ; 1. Indian laburnum ; 2. Iron-wood of dutch East Indies.

CASSINE. Genre de pl. arb., fam. Celastrinées, 1. *C. crocea* O. Kunze, orig. Afrique australe ; 2. *C. glauca* Pers., orig. Asie tropicale ; 3. *C. Maurocenia* L., orig. Afrique australe. Dite aussi : 1. Olivetier jaune ; 3. Cerisier d'Afrique. Bois d'œuvre.

Cassine dans toutes les langues. — *All.* 3. Capscher Kirschbaum. — *Angl.* 3. Hottentot cherry.

CASTANEA. Genre de pl. arb., fam. Cupulifères, 1. *C. sativa* Miller, orig. de la Rég. méditerr. ; 2. *C. dentata* Borkh., orig. Amérique du Nord ; 3. *C. crenata* Sieb. et Zucc., orig. Japon ; 4. *C. mollissima* Blume, orig. Chine ; 5. *C. pumila* Miller, orig. Amérique du Nord ; 6. *C. alnifolia* Nutt., orig. Amérique du Nord ; 7. *C. Henryi* Rehder et Wils., orig. Chine, etc. Dites aussi : Châtaignier. Bois d'œuvre.

All. Kastanienbaum. — *Angl.* Chesnut. — *Esp.* Castaño. — *Ital.* Castagno.

CASTANETUM. V. Zone (forestière).

CASTANOPSIS. Genre de pl. arb., fam. Cupulifères, 1. *C. indica* DC., orig. Asie orientale ; 2. *C. chrysophylla* DC., orig. Amérique du Nord ; 3. *C. Hystrix* DC., orig. Asie orientale ; 4. *C. javanica* DC., orig. Malaisie ; 5. *C. costata* DC., orig. Sumatra ; 6. *C. tribuloides* DC., orig. Asie orientale ;

7. *C. piriformis* Hickel et A. Camus, orig. Indo-Chine ; 8. *C. tessellata* Hickel et A. Camus ; orig. Indo-Chine ; 9. *C. Chevalieri* Hickel et A. Camus, orig. Tonkin, etc.

Castanopsis dans toutes les langues.

CASTANOSPERMUM. Genre de pl., fam. Légumineuses, *C. australe* A. Cunn. et Fraser., orig. Australie. Bois très dur pour ébénisterie et tournerie. Dite Châtaignier d'Australie (V.).

Castanospermum dans toutes les langues. — *All.* Moretonbay-Kastanie. — *Angl.* Bean tree, Moreton Bay chestnut.

CASTOR. Genre de mammifères rongeurs de l'Europe et de l'Amérique du Nord, *Castor fiber* L.

All. Biber. — *Angl.* Beaver. — *Esp.* Castor. — *Ital.* Castoro.

CASUARINA. Genre de pl. arb., fam. Casuarinées, 1. *C. Cunninghamiana* Miq., orig. Australie ; 2. *C. equisetifolia* L., orig. Malaisie, Iles du Pacifique ; 3. *C. glauca* Sieber, orig. Australie ; 4. *C. montana* Jung. ; 5. *C. stricta* Dryand, orig. Australie ; 6. *C. suberosa* Otto et Dietr., orig. Australie ; 7. *C. torulosa* Dryand., orig. Australie. Dites aussi Filao, Casuarine, etc. Bois d'œuvre, dur.

Casuarina dans toutes les langues. — *All.* Kasuarbaum. — *Angl.* Cassowary tree, Beefwood-t.

CATALPE. Pls. arb. ou frutesc., fam. Bignoniacées, 1. *Catalpa bignonioides* Walt., orig. Amérique boréale ; 2. *C. longisssima* Sims., orig. Indes occidentales ; 3. *C. ovata* Don., orig. Chine ; 4. *C. speciosa* Warder, orig. Amérique boréale.

All. Trompetenbaum ; 1. Amerikanischer tr. ; 2. Eiche der Antillen ; 3. Chinesische tr. ; 4. Harten catalpa. — *Angl.* Catalpa tree ; 1. Indian bean; 2. American black oak ; 5. Chinese catalpa tree ; 4. Hardy c. t. — *Esp.* Catalpa ; 1. C. americana ; 3. C. de China. — *Ital.* Catalpa ; 1. C. americana ; 2. Legna quercia delle Antille ; 3. C. della China.

CATÉGORIE. Ordre et réunion de toutes les choses contenues sous quelque genre ou espèce, disposées régulièrement.

All. Sortiment, Kategorie. — *Angl.* Assortment, Category. — *Esp.* Categoría. — *Ital.* Categoria.

CATÉGORIE (de bois). Assortiment des bois par qualité et destination.

All. Holzsortiment. — *Angl.* Wood-assortiment. — *Esp.* Categoria ó surtido de las maderas. — *Ital.* Assortimento (del legname).

CATÉGORIE (de grosseur). Groupement des arbres de la même espèce ayant le même diamètre du tronc, ou la même grosseur.

All. Stärkenklasse. — *Angl.* Diameter-class. — *Esp.* Categoría de grueso ó de diámetro. — *Ital.* Categoria di grossezza.

CATHA. Genre de pl. arb., fam. Celastracées, *C. edulis* Forsk, orig. Afrique tropicale. Bois très dur, pour meubles.

Catha dans toutes les langues. — *All.* Katpflanze. — *Angl.* Arabian tea plant.

CAVER (la terre). Creuser autour d'un arbre afin de retenir l'eau.

All. Umgraben. — *Angl.* to Hollow. — *Esp.* Cavar. — *Ital.* Scavare, fare una conca.

CEANOTHUS. Genre de pl. arb., fam. Rhamnacées, *C. Chloroxylon* Nees, orig. Jamaïque. Bois verdoyant. Dit Bois verdoyant.

Ceanothus dans toutes les langues. — *All.* Gelbes holz, Grünes h. — *Angl.* Cogwood, Jamaica c. — *Esp.* Cerillo. — *Ital.* Legno verdeggiante, L. giallo.

CÉCIDIE. V. **Galle.**

CÉCIDOMYE (du hêtre). Insecte de l'ord. des Diptères, fam. Cecidomyes, *Mikiola fagi* Hart., qui produit des galles sur les feuilles.

All. Buckengallmücke. — *Angl.* Beech-tree midge. — *Esp.* Cecidomia de la haya. — *Ital.* Cecidomia del faggio.

CÉCIDOMIE (du saule). Insecte de l'ord. des Diptères, fam. Cecidomyes, *Rhabdophaga saliciperda* Duf., nuisible au bois des jeunes troncs et des rameaux.

All. Weidegallmücke. — *Angl.* Willow-tree midge. — *Esp.* Cecidomia del sauce. — *Ital.* Rabdofaga distruttrice dei salici.

CECROPIA. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, 1. *C. adenopus* Mart., orig. Amérique tropicale ; 2. *C. peltata* L., orig. Amérique tropicale. Dites boulequin, Bois trompette. Bois d'œuvre, léger, pour instr. music.

Cecropia dans toutes les langues. — *All.* Kanonenbaum ; 2. Ameisenbaum. — *Angl.* Snake wood ; 2. Trumpet tree.

CÈDRE (blanc). V. **Thuya (d'occident).**

CÈDRE (de l'Atlas). Pl. arb., fam. Conifères, *Cedrus atlantica* Manet (= *Cedrus Libani* var. *atlantica*), orig. Afrique septentrionale.

All. Atlantische zeder. — *Angl.* Atlas cedar. — *Esp.* Cedro del Atlante. — *Ital.* Cedro dell'Atlante.

CÈDRE (de l'Himalaya). Pl. arb., fam. Conifères, *Cedrus Deodara* Loud. (= *Cedrus Libani* Barrel., var. *Deodara*), orig. Himalaya.

All. Himalajazeder. — *Angl.* Deodar. — *Esp.* Cedro del Hymalaia. — *Ital.* Cedro dell Imalaia.

CÈDRE (du Liban). Pl. arb., fam. Conifères, *Cedrus Libani* Barrel., orig. Asie-Mineure, Syrie, Afghanistan, Région Himalaya, Algérie.

All. Libanonzeder. — *Angl.* Cedar of Libanon. — *Esp.* Cedro del Libano. — *Ital.* Cedro del Libano.

CÈDRE (rouge). Pl. arb., fam. Conifères, *Juniperus virginiana* L., orig. Amérique septentrionale.

All. Wirginischer Wacholder. — *Angl.* Red-cedar. — *Esp.* Cedro rojo de Virginia. — *Ital.* Ginepro della Virginia.

CÉDRELA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, 1. *Cedrela odorata* L., orig. Amérique australe ; 2. *C. fissilis* Vell., orig. Brésil ; 3. *C. guianensis* A. Juss., orig. Guyane ; 4. *C. inodora* Hassk. ; 5. *C. sinensis* Juss., orig. Chine ; 6. *C. Taona* Roxb., orig. Malaisie et Australie. Dites Cédrèle : 1. Cédrel odorant, Acajou à planches ; 3. A. femelle ; 5. A. de Chine ; 6. Cèdrel rouge. Bois pour meubles, pour constructions, etc.

All. Surenbaum ; 1. Barbados ceder ; 2. Zeder ; 3. Cedrelaholz ; 6. Singapore ceder. — *Angl.* Cedar tree ; 1. Bastard c. ; 2. Brazilian c. ; 3. Surinam c. wood ; 5. Chinese c. ; 6. Red c. — *Esp.* Cedro, Cedrelo. — *Ital.* Acajou femmina, Cedrela, Cedro di Cuba.

CEINTURAGE. Entaille continue au-dessus de la ceinture d'un arbre, pour le faire dépérir. V. **Annelation**.

All. Ringelung. — *Angl.* Girdling. — *Esp.* Anillado, Circinado. — *Ital.* Incisione a morte.

CEINTURE (Hauteur de). En *Sylvic.*, c'est la hauteur à laquelle on prend la mesure du diamètre d'un arbre.

All. Brusthöhe, Brustdurchmesser. — *Angl.* Breast or Chest-height. — *Esp.* Altura del pecho. — *Ital.* Altezza del petto.

CEINTURER. Entourer d'une ceinture ; p. ex., d'arbres, pour défendre les plantes contre les méfaits du vent.

All. Ringeln. — *Angl.* to Girdle. — *Esp.* Cercar, Vallar. — *Ital.* Cingere con cintura.

CELASTRE (grimpant). — Pl. frutesc., fam. Celastracées. *Celastrus scandeus* L., orig. Amérique boréale.

All. Echter baumwürger. — *Angl.* Climbing bittersweet. — *Ital.* Celastro rampicante.

CELASTRUS. Genre de pl. arb., fam. Celastracées, 1. *C. acuminatus* L., orig. Afrique australe ; 2. *C. arbutifolius* Hochst., orig. Abyssinie ; 3. *C. laurifolius* Rich. ; 4. *C. luteolus* Deb., orig. Afrique tropicale. Dites aussi Célastre. Bois d'ébénisterie.

Celastrus dans toutes les langues. — *All.* Baumwürger. — *Angl.* Staff tree.

CELLULE. Corpuscule protoplasmatique, de grandeur, forme, constitution et composition chimique variables. Elément fondamental de la matière vivante. Elément fondamental et le plus simple des tissus ; elle se compose de trois parts : une *membrane* enveloppant le *protoplasme*, et le *noyau*.

All. Zelle. — *Angl.* Cell. — *Esp.* Célula. — *Ital.* Cellula.

CELLULOSE. Principe particulier des corps organisés, qui constitue la partie solide des végétaux. Hydrate de carbone ($C^6H^{10}O^5$) qui est la partie principale de la membrane cellulaire de toutes les plantes.

All. Zellstoff, Zellulose. — *Angl.* Cellulose. — *Esp.* Celulosa. — *Ital.* Cellulosa.

CENDRE. Résidu minéral polvérulent qui reste après la combustion des matières organiques. Celle qui provient des végétaux est due aux substances minérales qui entrent dans la constitution des pl. (potasse, soude, acide phosphorique, chaux, magnésie, silice, etc.). — On l'emploie aussi comme engrais potassique, et lorsque elle est épuisée par l'eau, elle porte alors le nom de *charrée*, qui est utilisée pour l'ameublissement des terres argileuses.

All. Asche. — *Angl.* Ashes. — *Esp.* Ceniza. — *Ital.* Cenere.

CENTINODE. Pl. herb. ann., fam. Polygonacées, *Polygonum aviculare* L., orig. Régions septentrionales tempérées. Mauvaise herbe.

All. Vogelknöterich. — *Angl.* Knotgrass. — *Esp.* Correguela, Centinodia. — *Ital.* Correggiola.

CÉPÉE. Touffe de tiges ou rejets de bois sortant de la souche d'un arbre qui a été coupé.

All. Büschel, Schösslingsbusch. — *Angl.* Tuft of shoots, Clump of coppice shoots. — *Esp.* Brote de cepa, Cepellón. — *Ital.* Ceppaia, Ceppata.

CEPHALANTHE (d'Amérique). — Pl. frutesc., fam. Rubiacées, *Cephalanthus occidentalis* L., orig. Amérique boréale, Mexique, Indes occidentales.

All. — Amerikanische Kopfblume. — *Angl.* Buttonbush.

CERAMBYX (du noisetier). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Cérambycides, *Oberea linearis* L., dont les larves endomm. les pousses.

All. Haselbock. — *Angl.* Hazelnut Capricorn-beetle. — *Esp.* Cerambix del avellano. — *Ital.* Cerambice del nocciuolo.

CERATOPETALUM. Genre de pl. arb., fam. Saxifragacées, *C. apetalum* D. Don, orig. Australie. Bois pour carrosserie.

Ceratopetalum dans toutes les langues. — *Angl.* Coachwood, Leatherwood.

CERBERIOPSIS. Genre de pl. arb., fam. Apocynacées, *C. candelabra* Vieill., orig. Nouvelle-Calédonie. Bois d'œuvre.

Cerberiopsis dans toutes les langues.

CERCOCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Rosacées, 1. *C. ledifolius* Nutt., orig. Amérique boréale occidentale ; 2. *C. parvifolius* Nutt., orig. Californie. Bois d'œuvre.

Cercocarpus dans toutes les langues. — *Angl.* Mountain mahogany.

CERF. Genre de mammifères ruminants, à tête garnie de prolongements osseux et ramifiés (bois), *Cervus elaphus* L. La femelle se dit *Biche.*

All. Hirsch, Rotwild, Edelwild. — *Angl.* Red deer, Deer, Stag. — *Esp.* Ciervo. — *Ital.* Cervo.

CERF-VOLANT. V. **Lucane Cerf-volant.**

CERIOPS. Genre de pl. arb., fam. Rhizophoracées, *C. Candolleana* Arn., orig. Régions tropicales. Dite Mangrove. Bois dur, pour constr. nav.

Ceriops dans toutes les langues. — *Angl.* Mangrove.

CERISIER (à grappes). Petit arb., for., et ornem., fam. Rosacées, *Prunus Padus* L. (= *Cerasus padus* D. C.), orig. Europe et Asie boréale.

All. Gemeine traubenkirsche. — *Angl.* Bird cherry. — *Esp.* Cerezo salvaje. — *Ital.* Ciliegio selvatico.

CERISIER (canadien). — Pl. arbust., fam. Rosacées, *Prunus pumila* L., orig. Amérique boréale.

All. Niedriger canadischer Kirschbaum. — *Angl.* Sand cherry. — *Esp.* Cerezo del Canada. — *Ital.* Ciliego del Canadà.

CERISIER (des bois). Pl. arb., fam. Rosacées, *Prunus avium* L. (= *Cerasus avium* Moench.), orig. Europe et Asie occidentale. On dit aussi *Merisier.*

All. Süsskirsche. — *Angl.* Birdcherry, Sweet c. — *Esp.* Cerezo salvaje. — *Ital.* Ciliegio selvatico, C. montano.

CERISIER (de Sainte-Lucie). Pl. arb., porte-greffe, fam. Rosacées, *Prunus Mahaleb* L., orig. Europe australe, Orient. On dit aussi *Cerasus Mahaleb.*

All. Weichselkirsche. — *Angl.* Perfumed cherry — *Esp.* Cerezo de Santa Lucia. — *Ital.* Ciliegio canino, C. di S. Lucia.

CERISIER (de Virginie). — Pl. arb., fam. Rosacées, *Prunus virginiana* L., orig. Amérique boréale.

All. Virginische kirsche. — *Angl.* Choke cherry. — *Esp.* Cerezo de Virginia. — *Ital.* Ciliegio della Virginia.

CERISIER (tardif). Pl. arb., fam. Rosacées, *Prunus serotina* Ehrh. (= *Padus serotina* Agardh), orig. Amérique boréale. Dit aussi Prunier t. Bois d'ébénisterie.

All. Späte traubenkirsche. — *Angl.* Black cherry. — *Esp.* Cerezo tardío. — *Ital* Ciliegio tardivo.

CHABLE. V. **Chablis**.

CHABLIS. 1. En *Sylvic.*, c'est un arbre renversé ou brisé par le vent ou la neige. On dit aussi *Chable*. V. **Volis** et **Quille**. — 2. *Chablis*. Vin blanc sec, léger, capiteux, très estimé, produit à Chablis (France).

All. Windfall, W.-holz, Bruchholz. — *Angl.* Windfall, Blow-down. — *Esp.* Derribo causado por los vientos, Arbol derribado. — *Ital.* Albero abbattuto dal vento o dalla neve.

CHABOT (de rivière). Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Triglides, *Cottus gobio* L., très commun dans les eaux courantes de l'Europe centrale et de l'Asie occidentale.

All. Kaulkopf. — *Angl.* Chub-fish. — *Esp.* Coto de río. — *Ital.* Scazzone, Magnarone.

CHAINE. Lien composé d'anneaux passés les uns dans les autres et servant à lier, à tirer, à soutenir des poids, etc.

All. Kette. — *Angl.* Chain. — *Esp.* Cadena. — *Ital.* Catena.

CHALEF. V. **Olivier de Bohême**.

CHALEUR (solaire). La chaleur qui émane du soleil.

All. Sonnenwärme. — *Angl.* Solar heat. — *Esp.* Calor solar. — *Ital.* Calore solare.

CHAMOIS. Genre d'antilopes des montagnes d'Europe, *Antilope rupicapra* L.

All. Gemse. — *Angl.* Chamois. — *Esp.* Gamuza. — *Ital.* Camoscio.

CHAMP. Etendue de terre labourable.

All. Acker. — *Angl.* Field. — *Esp.* Campo. — *Ital.* Campo.

CHAMP (d'expérience). Pièce de terre, d'ordinaire divisée en planches, dans laquelle on expérimente des nouvelles pl., ou on cherche à établir les effets des engrais sur les pl. et sur le sol.

All. Versuchsfeld. — *Angl.* Experimental ground. — *Esp.* Campo experimental. — *Ital* Campo sperimentale.

CHAMPIGNON. Nom donné à des végétaux cryptogamiques sans chlorophylle, de formes et grandeur diverses, parasites ou saprophytes sur les pl. ou sur les animaux ; vivant à l'extérieur (ectophytes) ou à l'intérieur (endophytes).

All. Pilz, Schwamm. — *Angl.* Fungus, Mushroom. — *Esp.* Hongo. — *Ital.* Fungo.

CHAMPIGNON (des charpentes). Champignon saprophite, de l'ord. des Basidiomycètes, *Merulius lacrymans* Er., qui atteint surtout le bois de Pin et de Pitchpin, causant souvent de graves dégâts en détruisant le bois de charpente.

All. Hausschwamm. — *Angl.* Dry rot meruliose. — *Esp.* Hongo de la madera de construcción. — *Ital.* Fungo o marciume rosso del legno.

CHANCRE. Affection cryptogamique ou bactérienne que l'on observe chez certains arbres.

All. Krebs. — *Angl.* Canker. — *Esp.* Chancro. — *Ital.* Cancro.

CHANCRE (bactérien du peuplier). Maladie produit par une bactérie, le *Micrococcus Populi* G. Delac.

All. Pappelkrebs. — *Angl.* Poplar canker. — *Esp.* Chancro bacteriano del álamo. — *Ital.* Cancro bacterico del pioppo.

CHANCRE (du mélèze). Maladie due à un champignon de l'ord. des Ascomycètes, *Dasyscypha Willkommii* Hart., parasite de blessure.

All. Lärchenkrebs. — *Angl.* Larch canker. — *Esp.* Chancro del alerce. — *Ital.* Cancro del larice.

CHANCRE (du peuplier du Canada). Maladie due à un champignon de l'ord. des Ascomycètes, *Dothichiza populea* Sacc. et Br., qui atteint surtout les jeunes plantes.

All. Kanadischepappelkrebs. — *Angl.* Canadian poplar canker. — *Esp.* Chancro del álamo del Canadá. — *Ital.* Cancro del pioppo del Canadà.

CHANDELIER. V. **Quille**.

CHANTIER (de bois). Dépôt de bois, emplacement où l'on entasse les bois, le charbon.

All. Holzlager, Holzhof. — *Angl.* Wood-yard, Timber-y. — *Esp.* Deposito ó apiladero de maderas. — *Ital.* Cantiere (per legnami, per carbone).

CHAR. 1. Voiture de charge à deux ou à quatre roues ; 2. *Chariot*, petit char, charrette, voiture de charge à deux roues. V. **Triqueballe**.

All. 1. 2. Wagen. — *Angl.* 1. 2. Cart, Waggon.. — *Esp.* 1. Carro : 2. Carreta, Vagoneta. — *Ital.* 1. Carro ; 2. Carretto, Carretta.

CHARANÇON (de la Patience). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, *Cryptorrhynchus lapathi* L., nuisible au bois des saules, des peupliers, des osiers, des bouleaux.

All. Weissbunter-Erlenrüsselkäfer, Pappelstecher. — *Angl.* Willow 'weevil, Poplar w. — *Esp.* Gorgojo del saule y del álamo. — *Ital.* Punteruolo del salice e dell' alno, P. del pioppo.

CHARANÇON (des châtaignes). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, *Balaninus elephas* Gyll., dont la larve détruit les châtaignes.

All. Kastanienbohrer. — *Angl.* Chestnut weevil. — *Esp.* Gorgojo de las castañas. — *Ital.* Punteruolo delle castagne.

CHARANÇON (des glands). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, *Balaninus glandium* Marsh., dont la larve détruit les glands.

All. Eichelbohrer. — *Angl.* Acorn weevil. — *Esp.* Gorgojo de las bellotas. — *Ital.* Punteruolo delle ghiande.

CHARANÇON (des noisettes). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, *Balaninus nucum* L., dont la larve détruit les noisettes. Se dit aussi Balanin.

All. Hasel-Dickmaulrüssel, Haselnussbohrer. — *Angl.* Hazel nut-weevil. — *Esp.* Gorgojo de las avellanas. — *Ital.* Balanino delle nocciuole.

CHARANÇON (du mélèze). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, *Hylobius piceus* Deg., qui ronge le bois des souches et des racines superficielles.

All. Lärchenrüssler. — *Angl.* Larch Weevil. — *Esp.* Gorgojo del alerce. — *Ital.* Ilobio del larice.

CHARANÇON (du peuplier et du saule). V. **Charançon (de la Patience)**.

CHARANÇON (Grand-du pin et du sapin). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, *Hylobius abietis* L. ; les adultes attaquent l'écorce de jeunes plants des reboisements.

All. Grosse braune Kiefernrüssler. — *Angl.* Pine weevil. — *Esp.* Gran gorgojo del pino y del abeto. — *Ital.* Ilobio dell abeto.

CHARANÇON (Petit-du pin). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, *Pissodes notatus* F. ; les larves rongent l'écorce.

All. Kleine Kiefernrüsselkäfer. — *Angl.* White-pine weevil. — *Esp.* Pequeño gorgojo del pino. — *Ital.* Pissode notato.

CHARANÇON (du sapin). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, 1. *Pissodes piceae* Ill. ; 2. *P. harcyniae* Herbst. ; dont les larves rongent le bois.

All. 1. Grosse braune Russelkäfer ; 2. Harz-Rüssel-Käfer. — *Angl.* 1. Fir weevil ; 2. Norway-spruce w. — *Esp.* 1. Gorgojo del abeto ; 2. G. del pinabete. — *Ital.* 1. Pissode dell'abete bianco ; 2. P. dell'a .rosso.

CHARBON. Produit qui résulte de la combustion incomplète du bois à l'abri de l'air. Se dit *Ch. végétal ou de bois* pour le distinguer du charbon qui résulte de la combustion incomplète des os et du sang, dit *Ch. animal*, et des combustibles fossiles ou *Ch. de terre ou Houille*.

All. Kohle, Holzkohle. — *Angl.* Coal, Charcoal. — *Esp.* Carbón, C. de leña. — *Ital.* Carbone vegetale.

CHARBON (de bois). Charbon obtenu par la carbonisation du bois. V. **Charbonnage** et **Meule (à charbon)**.

All. Holzkohle, Kohle. — *Angl.* Charcoal. — *Esp.* Carbón végetal. — *Ital.* Carbone di legno, C. vegetale.

CHARBON (Place à). V. **Charbonnière** et **Meule (à charbon)**.

CHARBON (Poussière de). Poussière qui reste dans les endroits où l'on fabrique le charbon, ou on le conserve. Se dit aussi **Fraisil**.

All. Gestübbe, Lösche. — *Angl.* Charcoal-dust. — *Esp.* Polvo de carbón. — *Ital.* Polvere di carbone, Polverino.

CHARBONNAGE. Carbonisation du bois, fabrication du charbon de bois.

All. Köhlerei, Kohlenbrennerei. — *Angl.* Charcoal-kiln. — *Esp.* Carbonisación (de la madera), Carbonco. — *Ital.* Carbonizzazione (del legno).

CHARBONNETTE. Bois débité pour fabriquer du charbon de bois.

All. Kohlenholz. — *Angl.* Charcoal-wood. — *Esp.* Carbonilla. — *Ital.* Legna per carbone.

CHARBONNIER. Qui fait ou vend du charbon. Qui a rapport à l'industrie, au commerce du charbon.

All. Köhler, Kohlenbrenner. — *Angl.* Charcoal-burner. — *Esp.* Carbonero. — *Ital.* Carbonaio.

CHARBONNIÈRE. Lieu où l'on fabrique le charbon, Espace ou l'on fait la meule à charbon. Aussi Meule à charbon (V.).

All. Köhlerei, Kohlenbrennerei. — *Angl.* Charring-place. — *Esp.* Carbonera. — *Ital.* Aia da carbone, Carbonaia.

CHARDON. Genre de pl. herb. ann., de la fam. des Composées, *Cnicus acaulis* Willd., orig. Europe ; *C. arvensis* Hoffm., orig. Europe, Asie tempérée ; *C. oleraceus* L., orig. Europe ; *C. palustris* Willd., orig. Europe, Asie boréale, etc. Mauvaises herbes.

All. Kratzdistel. — *Angl.* Thistle. — *Esp.* Cardón. — *Ital.* Cardo falso, Cirso.

CHARDON (étoilé). Pl. herb. bien., fam. Composées, *Centaurea Calcitrapa* L., orig. Europe, Afrique boréale, Asie tempérée. Mauvaise herbe.

All. Sternflockenblume. — *Angl.* Star thistle. — *Esp.* Cardo estrellado. — *Ital.* Calcatreppola.

CHARME. Pl. arb., fam. Bétulacées, *Carpinus Betulus* L., orig. Europe, Région Caucase et Perse.

All. Gemeine weissbuche, Hornbaum. — *Angl.* Hornbeam. — *Esp.* Carpe, Abedudillo, Charmilla. — *Ital.* Carpino, Carpine.

CHARME (d'Amérique). — Pl. arb., fam. Cupulifères, *Carpinus americana* Michx. (= *C. caroliniana* Walt.), orig. Amérique boréale. Bois dur pour outils, etc.

All. Amerikanische hainbuche. — *Angl.* Blue beech, American hornbeam. — *Esp.* Carpe americano. — *Ital.* Carpino americano.

CHARME (de Virginie). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Ostrya virginiana* Koch, orig. Amérique boréale. Bois pour outils et pour combustible.

All. — Virginischer hopfenbaum. — *Angl.* Ironwood, Hop hornbeam. — *Esp.* Carpe de Virginia. — *Ital.* Carpino della Virginia.

CHARME (houblon). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Ostrya carpinifolia* Scop., orig. Europe australe, Asie-Mineure.

All. Hopfenbuche. — *Angl.* Hop hornbeam. — *Esp.* Carpe negro. — *Ital.* Carpino nero.

CHARNU. Bien fourni de chair ; organe formé de tissus parenchymateux, mous, abondants, remplis de sève. Fruit charnu.

All. Fleischig. — *Angl.* Pulpy. — *Esp.* Carnoso. — *Ital.* Carnoso.

CHARPENTE. 1. Assemblage de pièces de bois ou de métal servant aux constructions. 2. Bois de charpente propre à faire des pièces de charpente.

All. 1. Holzwerk ; 2. Zimmerwerk. — *Angl.* 1. Wood-work ; 2. Timber framework. — *Esp.* 1. Armadura (de madera) ; 2. Madera de construcción, Maderamen. — *Ital.* 1. Armatura (di legname) ; 2. Legname da carpentiere.

CHARRÉE. Ce qui reste des cendres ayant servi au lessivage du linge ou à l'extraction de la potasse. On l'emploie comme amendement calcaire dans les terres fortes, ou acides, et dans les prairies.

All. Langenasche. — *Angl.* Buck-ashes. — *Esp.* Cernada. — *Ital.* Ceneraccio, Cenerone.

CHARRETTE. Voiture de charge non suspendue, à deux roues, à ridelles et à un seul timon, si traînée par les bœufs, et à deux timons, si traînée par les chevaux.

All. Karren. — *Angl.* Cart. — *Esp.* Carreta. — *Ital.* Carretta, Carro.

CHARRUE. Machine ou instrument à labourer la terre, moyennant ses organes qui sont : le *coutre*, que découpe la terre dans le sens vertical ; le *soc*, qui la découpe horizontalement ; le *versoir*, qui retourne la tranche découpée par le coutre et le soc.

All. Pflug. — *Angl.* Plough. — *Esp.* Arado. — *Ital.* Aratro.

CHASSE. Action de poursuivre, de tuer, de prendre le gibier.

All. Jagd. — *Angl.* Hunt, Chase. — *Esp.* Caza. — *Ital.* Caccia.

CHASSE (**à tir**). Chasse au fusil.

All. Birsche, Birschjagd. — *Angl.* Shooting, Stalking. — *Esp.* Caza con escopeta. — *Ital.* Caccia col fucile.

CHASSE (**Loi de**). Loi qui règle la chasse dans un certain pays.

All. Jagdgesetz. — *Angl.* Game-law. — *Esp.* Ley de caza. — *Ital.* Legge della (o sulla) caccia.

CHASSEUR. Celui qui chasse.

All. Jäger. — *Angl.* Huntsman, Hunter. — *Esp.* Cazador. — *Ital.* Cacciatore.

CHASSIS (**à semis**). Cadre garni de vitres que l'on met sur une couche (V.).

All. Rahmen fur Mistbeet. — *Angl.* Frame for seedbed. — *Esp.* Caja vidriada sobre un plantío. — *Ital.* Intelaiatura coperta con vetrate mobili, Cassone.

CHÂTAIGNE. Fruit du châtaignier.

All. Kastanie. — *Angl.* Chestnut. — *Esp.* Castaña. — *Ital.* Castagna.

CHÂTAIGNIER (**commun**). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Castanea vulgaris* Lam. (= *C. vesca* Gaertn.), orig. Europe méridionale, Afrique septentrionale, Orient.

All. Echte Kastanie, Edelkastanie. — *Angl.* Sweet chestnut tree. — *Esp.* Castaño. — *Ital.* Castagno.

CHÂTAIGNIER (**d'Australie**). Pl. arb., fam. Légumineuses, *Castanospermum australe* A. Cunn. et Fraser, orig. Australie.

All. Moretonbay-Kastanienbaum. — *Angl.* Moreton Bay chestnut. — *Esp.* Castaño de Australia. — *Ital.* Castagno d'Australia.

CHÂTAIGNIER (**du Brésil**). Pl. arb. for. et fruit., fam. Myrtacées, 1. *Bertholletia excelsa* Humb. et Bompl., orig. Brésil ; 2. *Lecythis Zabucajo* Aubl., orig. Guyane.

All. Paranussbaum, Juvianussbaum. — *Angl.* Brazil nut tree. — *Esp.* Nuez ó castaño del Brasil, Juvia del B. — *Ital.* Noce del Brasile.

CHÂTAIGNERAIE. Lieu planté exclusivement ou principalement de châtaigniers.

All. Kastanienanpflanzung, Kastanienwald. — *Angl.* Chestnut woodland. — *Esp.* Castañal, Castañar. — *Ital.* Castagneto.

CHATON. Inflorescence en forme d'épi, relâchée, pendante, avec des fleurs unisexuées (noyer, noisetier, etc.).

All. Kätzchen. — *Angl.* Catkin, Amentum. — *Esp.* Amento. — *Ital.* Amento.

CHAUDIÈRE (à vapeur). Grand vaisseau de tôle d'acier, avec un foyer, où l'on chauffe l'eau pour fournir la vapeur nécessaire au fonctionnement des moteurs à vapeur. On dit aussi Générateur de vapeur.

All. Dampfkessel, Dampferzeuger. — *Angl.* Steam-boiler, Generator of s. — *Esp.* Caldera de vapor. — *Ital.* Caldaia a vapore, Generatore di vapore.

CHAUDRON (du sapin). V. **Balais de sorcière du sapin.**

CHAULAGE. V. **Chaux.**

CHAUME. 1. Tige des graminées. 2. Partie de la tige des blés qui reste dans les champs quand on les a coupés. 3. Le champ lui-même quand le chaume est encore sur pied.

All. 1. Halm, Strohhalm ; 2. Stoppel ; 3. Stoppelfeld. — *Angl.* 1. Culm, Haulm ; 2. Stubble ; 3. S. field. — *Esp.* 1. Tallo de cereales ; 2. Rastrojo ; 3. Rastrojera. — *Ital.* 1. Culmo ; 2. 3. Stoppia.

CHAUVE-SOURIS. Nom vulgaire des mammifères de l'ord. des Chiroptères, qui ont des ailes membraneuses et ressemblent à une souris. Insectivores, très utiles. On connaît plus. esp. : 1. *Rhinolopus ferrum-equinum* ; 2. *Plecotus auritus* ; 3. *Vesperugo noctula* ; 4. *V. pipistrellus*, etc.

All. Fledermaus. — *Angl.* Bat. — *Esp.* Murciélago. — *Ital.* Pipistrello.

CHAUX. 1. Oxyde de calcium, CaO, obtenu par la calcination, dans des fours spéciaux, de la pierre à chaux ou carbonate de calcium. Forme la base d'un grand nombre de pierres. Se dit *Ch. vive* lorsqu'il sort du four, *Ch. éteinte* si elle est mouillée d'eau et réduite en pâte ; 2. Employée comme amendement, qui se dit *Chaulage*.

All. 1. Kalk ; 2. Verkalken. — *Angl.* 1. Lime ; 2. Liming. — *Esp.* 1. Cal ; 2. Encaladura. — *Ital.* 1. Calce ; 2. Incalcinamento.

CHEFFERIE. En *Sylvic.*, c'est un petit district forestier.

All. Kleiner Inspektionsbezirk. — *Angl.* Small forest district. — *Esp.* Pequeña inspección. — *Ital.* Piccolo distretto.

CHEMIN. 1. Voie de terre ; Terrain préparé pour aller d'un lieu à un autre ; voie de communication quelconque ; 2. *Chemin pour voitures*, se dit une voie qui a le fond assez solide pour pouvoir résister à l'attrition des roues.

All. 1. Wey ; 2. Fahrweg. — *Angl.* 1. Road ; 2. Cart r. — *Esp.* 1. Camino ; 2. C. de acarreo ó Saca. — *Ital.* 1. Strada ; 2. S. carrozzabile.

CHEMIN (de ronde). Chemin dissimulé sous bois à quelques mètres des bordures pour exercer la surveillance. Il y a aussi les *Sentiers de surveillance* pénétrant au milieu des massifs.

All. Rundeweg. — *Angl.* Round-road. — *Esp.* Camino de ronda. — *Ital.* Sentiero di ronda.

CHEMIN (de schlitte). Dans une forêt, sentier ou chemin étroit par lequel on fait passer les traîneaux pour le transport des bois.

All. Schlittweg. — *Angl.* Sledge-road. — *Esp.* Sendero de trineo. — *Ital.* Sentiero per slitte.

CHEMIN (de vidange). Chemin dans une forêt sur lequel on transporte le bois et les autres produits forestiers.

All. Holzabfuhrweg. — *Angl.* Forest-road, Export-r., Wood-r. — *Esp.* Camino de saca. — *Ital.* Strada o sentiero boschivo.

CHEMINÉE (d'une meule à charbon). Canal d'inflammation de la charbonnière.

All. Quandel. — *Angl.* Flue (of charcoal kiln). — *Esp.* Chimenea de un horno de carbón. — *Ital.* Racchina, Rocchia.

CHEMINS (Réseau de). Ensemble des chemins qui couvrent une forêt, ou une région forestière.

All. Wegenetz. — *Angl.* Road net-work. — *Esp.* Red de caminos. — *Ital.* Rete stradale.

CHÊNAIE. Lieu planté de chênes.

All. Eichenbestand. — *Angl.* Oak-crop. — *Esp.* Robledal, Encinar. — *Ital.* Querceto.

CHÊNE. Pl. arb., fam. Cupulifères, 1. *Quercus pedunculata* Willd. (= *Q. Robur* L.) ou Ch. pédonculé, orig. Europe et Asie occidentale ; 2. *Q. sessiliflora* Salisb. ou Ch. sessiliflore, origine Europe et Asie occidentale. 3. *Q. rubra* L. ou chêne rouge d'Amérique, orig. Amérique septentrionale ; 4. *Q. cerris* L. ou chêne chevelu, orig. du sud et sud-est de l'Europe. Les var. princip. du *Q. Robur* sont les suiv. : *Esculus*, *fastigiata*, *lanuginosa*, *mannifera*, *pendula*, *purpurea*, *sessiliflora*, *tardissima*, *viminalis*.

All. 1. Stieleiche ; 2. Traubeneiche ; 3. Roteiche ; 4. Zerreiche. — *Angl.* 1. Common oak ; 2. White o., Yak ; 3. Red o. ; 4. Turkey o. — *Esp.* 1. Roble ; 2. R. albar ; 3. R. rojo ; 4. R. marojo. — *Ital.* 1. Farnia, Ischia ; 2. Rovere ; 3. Quercia rossa ; 4. Cerro.

CHÊNE (au Kermès). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Quercus coccifera* L., orig. Région méditerranéenne, sur laquelle vit le Kermès (V.).

All. Kermeseiche. — *Angl.* Kermes oak. — *Esp.* Coscoja. — *Ital.* Quercc della cocciniglia.

CHÊNE-(liège). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Quercus Suber* L. (= *Q. Ilex* var. *Suber*), orig. Région méditerranéenne et Orient.

All. Korkeiche. — *Angl.* Cork oak. — *Esp.* Alcornoque. — *Ital.* Sughera.

CHÊNE (quercitron). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Quercus tinctoria* Willd. (= *Q. discolor* Ait.), orig. Amérique boréale

All. Färbereiche. — *Angl.* Black oak. — *Esp.* Encina tintorial. — *Ital.* Quercia dei tintori.

CHÊNE (rouge). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Quercus coccinea* Muench., orig. Amérique boréale. Bois pour combust.

All. Scharlacheiche. — *Angl.* Scarlet oak. — *Esp.* Roble rojo. — *Ital.* Quercia rossa d'America.

CHÊNE (tauzin). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Quercus Tozza* Gillet (= *Q. Cerris* DC.), orig. Europe méridionale.

All. Pyrenäische eiche. — *Angl.* Pyrenean oak. — *Esp.* Roble negro. — *Ital.* Quercia lanosa.

CHÊNE (vert). Pl. arb., fam. Cupulifères, *Quercus Ilex* L., orig. Région méditerranéenne et orientale. Aussi Yeuse.

All. Stecheiche. — *Angl.* Evergreen-oak, Holly-oak. — *Esp.* Carrasca, Encina. — *Ital.* Leccio.

CHENILLE: Larve de lépidoptère, vermiforme, à corps formé de douze anneaux.

All. Raupe. — *Angl.* Caterpillar. — *Esp.* Oruga. — *Ital.* Bruco.

CHEPTEL. On entend le capital *mobilier* d'une exploitation, lequel comprend : 1° le c. mobilier vivant ou *ch. vivant* (animaux), 2° le c. mobilier mort ou *ch. mort* (machines et outils, semences, fourrages, etc.). Se dit aussi *Capital immeuble par destination.*

All. Lebendes und totes Inventar. — *Angl.* Livestock, Foostuffs and Machine inventory. — *Esp.* Capital inmeuble por destinación. — *Ital.* Capitale scorte, Scorte vive e S. morte.

CHEVAINE (commun). V. **Meunier**.

CHEVAL. Genre unique de la fam. des Solipèdes, *Equus caballus* L.

All. Pferd. — *Angl.* Horse. — *Esp.* Caballo. — *Ital.* Cavallo.

CHEVALET. Tréteau formé par deux poutrelles fixées l'une à côté de l'autre comme les branches des cisailles, pour soutenir les bois à scier.

All. Sägebock. — *Angl.* Saw-jack. — *Esp.* Tijera ó Banco de aserrador. — *Ital.* Cavalletto.

CHEVÊCHE (commune). Oiseau de l'or. Accipitres, fam. Bubonidae, *Carine noctua* L. Hab. l'Europe centrale et méridionale et le Maroc.

All. Steinkauz. — *Angl.* Little Owl. — *Esp.* Mochuelo. — *Ital.* Civetta.

CHEVELU. Dans les pl. c'est la dénomination qu'on donne aux éléments les plus ténus qui terminent les racines, et qui portent les poils absorbants.

All. Haarwurzeln. — *Angl.* Comose, Assemblage of rootlets, Roothair. — *Esp.* Raices capilares, Raicillas. — *Ital.* Capillizio radicale.

CHEVILLE. Morceau de bois ou de fer pour boucher un trou ou faire un assemblage.

All. Eingewachsener. — *Angl.* Pin, Peg ; Bolt. — *Esp.* Clavija. — *Ital.* Cavicchio, Caviglia.

CHÈVRE. Genre de mammifères, de l'ord. des ruminants, *Capra hircus* L. V. **Bouc**.

All. Ziege. — *Angl.* Goat. — *Esp.* Cabra. — *Ital.* Capra.

CHÈVREFEUILLE. Pl. frutesc., fam. Caprifoliacées, dites aussi Lonicère, 1 *Lonicera alpigena* L., ou C. des Alpes, orig. Europe, Amérique boréale ; 2 *L. caerulea* L., ou C. à fruits bleus, orig. Régions boréales tempérées ; 3. *L. Caprifolium* L., ou C. des jardins, orig. Europe, Région

Caucase ; 4. *L. glauca* Hill., ou C. du Canada, orig. Amérique boréale. 5. *L. Periclymenum* L., orig. Europe ; 6. *L. tatarica* L., orig. Sibérie. ;

All. Geissblatt ; 1. Alpen g. ; 2. Blaues g. ; 3. Garten g. ; 4. Kanadische g. ; 5. Deutsches g. ; 6 Tatarisches g. — *Angl.* Honeysuckle ; 1. Alpine h. ; 2. Blue h. ; 3. Caprifoly ; 4. Small h. ; 5. Woodbine ; 6. Tartarian h. — *Esp.* Madreselva. — *Ital.* Madreselva ; 3. Madreselva, Caprifoglio.

CHÈVREFEUILLE (des haies). Arbrisseau de la fam. Caprifoliacées, *Lonicera Xylosteum*, L., orig. Europe et Asie boréale.

All. Gemeines geissblatt. — *Angl.* Fly honeysuckle. — *Esp.* Madreselva. — *Ital.* Caprifoglio delle siepi.

CHEVREUIL. Genre de mammifères ruminants, fam. Cervidés, *Capreolus vulgaris* L., répandu dans les forêts de l'Europe, de l'Asie-Mineure et de la Perse. Le jeune mâle se nomme *Broquart* et la fem. *Chevrette*.

All. Reh. — *Angl.* Roe, R.-deer. — *Esp.* Corzo. — *Ital.* Capriolo.

CHEVRON. Chacune des pièces de bois qui soutiennent les lattes sur la pente d'un toit.

All. Sparren, Dachsparren. — *Angl.* Spar, Small rafter. — *Esp.* Madera para cabríos. — *Ital.* Travicello, Corrente.

CHICKRASSIA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, *C. tabularis* A. Juss., orig. Indes orientales et Malaisie. Bois d'œuvre.

Chickrassia dans toutes les langues. — *Angl.* Chittagony wood, Bastard cedar, etc.

CHICORÉE (sauvage). Pl. herb. per., fam. Composées, *Cichorium Intybus* L., orig. Europe, Orient. Mauvaise herbe, fourragère passable.

All. Cichorei. — *Angl.* Cichory, Succory. — *Esp.* Achicoria salvaje. — *Ital.* Cicoria, Radicchio salvatico.

CHICOT. Ce qui reste d'un arbre rompu à ras de terre.

All. Aststumpf, Aststummel. — *Angl.* Snag, Stub. — *Esp.* Tocón. — *Ital.* Mozzicone, Troncone.

CHIENDENT. Pl. herb. per., fam. Graminées. 1. *Agropyrum repens* Beauv., orig. Région tempérée ; 2. *Cynodon Dactylon* Pers., orig. cosmopolite.

All. 1. Echte quecke ; 2. Echter hundszahn. — *Angl.* 1. Couch-grass ; 2. Common cynodon. — *Esp.* 1. Grama ; 2. G. común. — *Ital.* 1. 2. Gramigna.

CHIMARRHIS. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *C. cymosa* Jacq., orig. Martinique. Dite Bois de rivière. Bois pour meubles.

Chimarrhis dans toutes les langues. — *Ital.* Legno tabacco.

CHIMIE (agricole et forestière). Chimie appliquée à l'agriculture et à la sylviculture. C'est une application de la chimie générale à l'étude des phénomènes chimiques qui se rapportent à la production des pl. agric. et forest. et à tout ce qui peut avoir rapport, et aider, à l'agric. — Elle comprend la chimie du sol, des engrais, des pl., des produits agric., etc

All. Agriculturchemie, Forstchemie. — *Angl.* Agricultural and Forest chemistry. — *Esp.* Química agrícola y forestal. — *Ital.* Chimica agraria e forestale.

CHIONANTE. V. Arbre (de neige).

CHLORE. Corps simple, gazeux, de couleur jaune-verdâtre, d'une odeur forte et suffocante. Très répandu dans la nature à l'état de combinaison ; un des constituants normaux des cendres des végétaux à l'état de chlorures, mais pas nécessaire aux pl. terrestres.

All. Chlor. — *Angl.* Chlorine. — *Esp.* Cloro. — *Ital.* Cloro.

CHLOROPHYLLE. Matière verte des cellules des feuilles et des autres parties vertes des pl., qui se produit sous l'action de la lumière. Elle est formée par les cinq éléments suivants : carbone, oxygène, azote, hydrogène et magnésium.

All. Chlorophyll, Blattgrün. — *Angl.* Chlorophyll. — *Esp.* Clorofila. — *Ital.* Clorofilla.

CHLOROPICRINE. Liquide composé de quatre éléments (CCl^3NO^2), non inflammable, avec une odeur aromatique et une émanation suffocante. Employé dans le terrain comme insecticide, spécialement contre les coléoptères.

All. Chloropicrin. — *Angl.* Chloropicrin. — *Esp.* Cloropicrina. — *Ital.* Cloropicrina.

CHLOROSE. Se dit des parties vertes de pl. qui prennent une couleur jaune avec des symptômes de dépérissement et de dégénération. Se dit aussi *Achlorophyllose*.

All. Chlorose. — *Angl.* Decomposition of chlorophyll. — *Esp.* Clorósis. — *Ital.* Clorosi.

CHLORURE (d'ammonium). Sel qui résulte par la combin. de l'ac. chlorhydrique avec l'ammoniaque. NH^4Cl, contenant 25 % d'azote. Se dit aussi *Sel ammoniac*. Aujourd'hui employé aussi comme engrais azoté

All. Ammoniumchlorid, Salzaures Ammoniak. — *Angl.* Ammonium chloride. — *Esp.* Cloruro amonico. — *Ital.* Cloruro ammonico.

CHLORURE (de potassium). Sel qui résulte par la combin. du chlore avec le potassium, KCl. Pour la plus grande partie on l'extrait des minéraux pot. (Silvine, Carnallite, V.) des mines d'Alsace et de Stassfurt. En Italie on l'obtient de la leucite. Il est contenu par grandes quantités dans l'eau de la mer et dans les cendres des varechs.

All. Kaliumchlorid, Salzsaures Kali. — *Angl.* Potassium chloride. — *Esp.* Cloruro de potasio. — *Ital.* Cloruro di potassio.

CHOCARD DES ALPES. Oiseau de l'ord. Passeres, fam. Corvidae, *Pyrrhocorax pyrrhocorax* L. Hab. les hautes montagnes d'Europe centrale et méridionale et l'Himalaya.

All. Alpen Dohle. — *Angl.* Alpine Chough. — *Ital.* Gracchio.

CHRYSALIDE. Etat d'un insecte renfermé dans sa coque avant de devenir papillon.

All. Puppe, Chrysalis. — *Angl.* Chrysalis, Pupa. — *Esp.* Crisálida, Ninfa. — *Ital.* Crisalide, Ninfa.

CHRYSOBALANUS. Genre de pl. arb., fam. Rosacées, *C. Icaco* L., orig. Afrique et Amérique tropicale. Dit Icaque, Prune i., etc. Bois dur, pour pilotis et tournure.

Chrysobalanus dans toutes les langues. — *All.* Ikakopflaume, Cocos p. — *Angl.* Cocoa plum tree, Icaco p.

CHRYSOMÈLE (bleue de l'osier). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Chrysomelides, dont la larve détruit les feuilles de l'osier.

All. Blaue Erlenblattkäfer. — *Angl.* Leafeating beetle. — *Esp.* Crisomela azul del mimbre. — *Ital.* Crisomela dell'ontano.

CHRYSOMÈLE (du peuplier). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Crysomelides, *Melasoma populi* L., dont la larve détruit les feuilles.

All. Grosse Aspen-Blattkäfer. — *Angl.* Poplar beetle. — *Esp.* Crisomela del álamo. — *Ital.* Crisomela del pioppo.

CHRYSOMÈLE (du tremble). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Crisomelides, *Melasoma tremulae* F., dont la larve détruit les feuilles.

All. Pappelblattkäfer. — *Angl.* Trembling-poplar leafeating beetle. — *Esp.* Crisomela del pobo. — *Ital.* Crisomela del tremulo.

CHRYSOPHYLLUM. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, 1. *C. argenteum* Jacq., orig. Martinique ; 2. *C. lucumifolium* Griseb., orig. Argentine ; 3. *C. Roxburgii* Dont, orig. Afrique tropicale. Dites : Caïmitier. Bois d'œuvre.

Chrysophyllum dans toutes les langues. — *All.* 1. Indisches eisenholz. — *Angl.* Star apple tree.

CHUTE (d'eau). V. **Cascade**.

CICATRICE. Trace qui reste d'une blessure sur un arbre.

All. Narbe. — *Angl.* Scar, Stigma. — *Esp.* Cicatriz. — *Ital.* Cicatrice.

CICATRISATION. Phénomène par lequel une plaie (animaux), ou une blessure (arbres, etc.) se referme au moyen de tissus propres à réintégrer ceux qui avaient été détruits. V. **Bourrelet**.

All. Vernarbung. — *Angl.* Occlusion of wounds, Cicatrisation. — *Esp.* Cicatrización. — *Ital.* Cicatrizzazione.

CIGALES. Insectes de l'ord. des Hémiptères, fam. Cicadidés, ex. gén. *Cicada*, *Tettigia*. La Cigale commune, *Cicada plebeia* Scop., n'a pas d'importance économ.

All. Cicadiden. — *Angl.* Cicadas. — *Esp.* Cigarras. — *Ital.* Cicale.

CIGOGNE (noire). 1. Oiseau de l'ord. Grallae, fam. Ciconiidae, *Ciconia nigra* L. Hab. les régions tempérées d'Europe et d'Asie, jusqu'à la Mongolie et la Chine. 2. C. blanche, *Ciconia ciconia* Hab. l'Europe jusqu'à l'Asie centrale.

All. 1. Schwarzer Storch ; 2. Weisser S. — *Angl.* 1. Black Stork ; 2. White S. — *Esp.* 1. Cigüeña negra ; 2. Cigüeña. — *Ital.* 1. Cicogna nera ; 2. C. bianca.

CIGUË. Pl. herb. bienn., fam. Umbellifères *Conium maculatum* L., orig. Europe, Orient. Dite aussi Grande ciguë. Mauvaise herbe, très vénéneuse.

All. Echter schierling. — *Angl.* Hemlock. — *Esp.* Cicuta común. — *Ital.* Cicuta, C. grande.

CIGUË (des marais). Pl. herb. per., fam. Umbellifères, *Cicuta virosa* L., orig. Europe, Asie boréale, Amérique septentrionale. Dite aussi C. vireuse. Mauvaise herbe, très vénéneuse.

All. Echter wasserschierling. — *Angl.* Water hemlock. — *Esp.* Cicuta acuática. — *Ital.* Cicuta vera, C. acquatica.

CIGUË (Petite). Pl. herb. ann., fam. Umbellifères, *Aethusa Cynapium* L., orig. Europe, Orient. Dite aussi Faux persil. Mauvaise herbe vénéneuse.

All. Hunds-gleisse. — *Angl.* Fool's parsley. — *Esp.* Cicuta menor. — *Ital.* Cicuta aglina.

CIME. 1. Sommet d'une montagne, d'un arbre, etc. ; 2. Dans un arbre est l'ensemble des ramifications au-dessus du fût. Partie supérieure de la tige. Se dit aussi *Couronne*, *Faite* et *Houppier*.

All. 1. Gipfel, Krone, Scheitel ; 2. Krone. — *Angl.* 1. Top, Summit, Crown ; 2. Crown. — *Esp.* 1. Cima, Vértice ; 2. Cima, Corona. — *Ital.* 1. Vetta,Cima, Vertice ; 2. Cima, Corona.

CIME (Point où la — commence). L'extrémité sup. du tronc d'où se séparent les branches qui forment la cime de l'arbre.

All. Kronenansatz. — *Angl.* Point where the crown of a tree commences. — *Esp.* Punto de arranque de la copa de un árbol. — *Ital.* Impalcatura dei rami.

CINNAMOMUM. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, 1. *C. glanduliferum* Meissn., orig. Rég. Himal. ; 2. *C. Laureirii* Nees, orig. Cochinc. Bois pour construct. nav. et civ.

Cinnamomum dans toutes les langues. — *Angl.* Nepal camphor wood.

CIONUS (du frène). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, *Cionus fraxini* Deg., dont la larve ronge les feuilles du frêne et de l'olivier.

All. « Cionusfraxinus ». — *Angl.* « Cionus fraxinus ». — *Esp.* « Cionus fraxinus ». — *Ital.* Ciono del frassino.

CIRCONFÉRENCE (d'une grume). Pourtour d'une grume.

CIRCULATION (de la sève). Mouvement de la sève qui assure le transport des liquides absorbés par la pl. et la répartition des matériaux élaborés vers les points où ils doivent être utilisés.

All. Saftumlauf. — *Angl.* Circulation of the sap. — *Esp.* Circulatión de la savia. — *Ital.* Circolazione della linfa.

CIRIER. V. **Myrique**.

CISTE. Arbriss. de la fam. des Cistacées, 1. *C. albidus* L. ; 2. *C. ladaniferus* L. ; 3. *C. monspeliensis* L., etc. ; orig. Région Méditerranéenne.

All. Cistrose. — *Angl.* Rock rose. — *Esp.* Jaras. — *Ital.* Cisto.

CITHAREXYLUM. Genre de pl. arb., fam. Verbénacées,, 1. *C. caudatum* L., orig. Jamaïque ; 2. *C. villosum* Jacq., orig. Saint-Domingue. Dites : Cotelets.

Citharexylum dans toutes les langues. — *All.* Geigenholzbaum. — *Angl.* Fiddle wood.

CLAIRIÈRE. Endroit dégarni d'arbres dans un bois, Clarière, trouée.

All. Lichtung, Räumunde, Räumung, Lücke. — *Angl.* Glade, Opening, Gap, Open-wood. — *Esp.* Claro, Calvero, Interrupción del repoblado. — *Ital.* Radura, Radaia.

CLAIRIÉRÉ. Disposé en clairière. Forêt qui a des endroits dégarnis d'arbres.

All. Räumig. — *Angl.* Roomy, Ehinly-stocked. — *Esp.* Bosque con claros. — *Ital.* Bosco con radure.

CLASSE (d'âge). Tous les arbres d'un peuplement dont l'âge est limité par des périodes de durée différente.

All. Altersklasse, Altersklassenabstufung. — *Angl.* Age class. — *Esp.* Clase de edad. — *Ital.* Gradazione di età, Successione cronologica delle prese.

CLASSE (d'âge normal). 1. La présence d'une série complète de classes d'âge correspondant à la rotation. 2. *Distribution de Cl. d'âge normal* : Distribution de classes d'âge qui permettra des coupes annuelles ou périodiques sans dommage pour les peuplements voisins.

All. 1. Normale Altersklasse ; 2. N. a. verteilung. — *Angl.* 1. Normal age class ; 2. N. a. c. distribution. — *Esp.* 1. Clase de edad normale ; 2. Distribucion de c. de e. n. — *Ital.* 1. Classe di età normale ; 2. Distribuzione delle c. d'e. n.

CLASSE (de fertilité). Ordre dans lequel on range les terrains suivant leur productivité.

All. Standortklasse. — *Angl.* Locality class. — *Esp.* Clase de fertilidad. — *Ital.* Classe di fertilità.

CLASSE (de hauteur). Division arbitraire des arbres d'un peuplement fondée sur la hauteur.

All. Höhenklasse. — *Angl.* Height-class. — *Esp.* Clase de altitud. — *Ital.* Classe di altezza.

CLASSER. Ranger par classes.

All. Sortieren. — *Angl.* to Sort, to Class. — *Esp.* Clasificar. — *Ital.* Classificare.

CLAUSENA. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, 1. *C. anisata* Hook., orig. Afrique tropicale ; 2. *C. excavata* Burm., orig. Indes orientales et Malaisie, etc. Dites aussi : 1. Bois d'anis. Bois très dur.

Clausena dans toutes les langues. — *Ital.* 1. Legno anaci.

CLAYONNAGE. 1. Claie de pieux ou de branches pour soutenir des terres, arrêter l'eau, etc. 2. Action, manière de préparer cet ouvrage.

All. 1. Flectizaun ; 2. Flechtwerk. — *Angl.* 1. Wattle-fence ; 2. Wattling. — *Esp.* 1. Zarzo grueso ; 2. Obras de mimbres. — *Ital.* 1. Stecconata, Gabbionata ; 2. Far steccaie, o gabbioni.

CLÉMATITE (bleue). — Pl. suffr., fam. Ranonculacées, *Clematis Viticella* L., orig. Europe orientale, Asie Mineure, Perse.

All. Italienise e waldrebe. — *Angl.* Single virgin's bower. — *Esp.* Muermera de Italia. — *Ital.* Viticella d'Italia.

CLÉMATITE (de la Virginie). Pl. suffr., fam. Ranonculacées, 1. *Clematis verticillaris* DC. ; 2. *C. virginiana* L. ; orig. Amérique boréale.

All. Virginische waldrebe. — *Angl.* 1. Purple Virgin's bower ; 2. Virginia Virgin's b. — *Esp.* Muermera de Virginia. — *Ital.* Vitalba della Virginia.

CLÉMATITE (des bois). Sous arbriss., de la fam, des Ranunculacées, *Clematis Vitalba* L., orig. Europe, Afrique boréale, Région Caucase. Se dit aussi Herbe aux gueux.

All. Echte waldrebe. — *Angl.* Traveller's joy. — *Esp.* Muelmera blanca. — *Ital.* Vitalba.

CLÉMATITE (odorante). Pl. suffr., fam. Ranonculacées, *Clematis flammula* L., orig. Région Méditerranéenne.

All. Scharfe waldrebe. — *Angl.* Virgin's bower. — *Esp.* Muermera. — *Ital.* Vitiecio odoroso.

CLEONUS (alternant). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, *Cleonus alternans* Hbst., dont la larve détruit les racines des semis.

All. « Cleonus alternans ». — *Angl.* « Cleonus alternans ». — *Esp.* Cleonus alternante. — *Ital.* Cleono alternante.

CLÉTHRA (glabre). Pl. arbust., fam. Ericacées, 1. *Clethra alnifolia* L., orig. Amérique boréale ; 2. *C. obovata* Ruiz et Pav., orig. Peru ; 3. *C. arborea* Solaud., orig. Madera ; 4. *C. acuminata* Ait., orig. Carolina ; 5. *C. tinifolia* Sw., orig. Jamaïque.

All. 1. Amerikanische else. — *Angl.* 1. Alder leaved clethra ; 3. Tree white alder ; 5. Jamaica sweet pepperbush. — *Esp.* 1. Aliso americano. — *Ital.* 1. Ontano americano.

CLIFTONIA. Genre de pl. arb., fam. Cyrillacées, *C. nitida* Gaertn., orig. Amérique boréale. Bois de fer.

Cliftonia dans toutes les langues. — *All.* Buchweizenbaum. — *Angl.* Buchwheat tree.

CLIMAT. Ensemble des conditions atmosphériques considérées par rapport au pays dont elles sont un des caractères. — Résultat des phénomènes météorologiques qui se vérifient dans un pays. Voici les caractéristiques de quelques climats : *C. de l'alfa* = xérophile (V.) ; *C. de l'olivier* = mésotherme (V.), hiver doux et humide, été sec ; *C. des arbustes épineux* = xérophile, chaud, aride ; *C. des bruyères* = mésotherme ; *C. des chênes à feuilles caduques* = microtherme (V.), c. des plaines de l'Europe occidentale ; *C. des lianes* = mégatherme (V.), c. des forêts toujours vertes ; *C. du bouleau* = microtherme, hiver rigoureux ; *C. du dattier* = xérophile, chaud ; *C. du maïs* = mésotherme, hiver peu rigoureux. V. **Zone (forestière)**.

All. Klima. — *Angl.* Climate. — *Esp.* Clima. — *Ital.* Clima.

CLIMAX. Formation forestière primitive. Se dit aussi Forêt vierge (V.).

All. Urwald. — *Angl.* Primitive forest, Virgin f. — *Esp.* Monte primitivo, M. virgen. — *Ital.* Foresta primitiva, F. vergine.

CLOQUE (des peupliers). Maladie due à un champignon de l'ord. des Ascomycètes, la *Taphrina aurea* Tr. qui attaque les feuilles.

All. Taphrinopsis der Pappelarten. — *Angl.* Poplar leaf curl. — *Esp.* Campanilla de los álamos. — *Ital.* Accartocciamento delle foglie dei pioppi.

CLOSTRIDIUM (Pasteurianum). Microrganisme anaérobie découvert dans le sol par Winogradsky (1893). Il fixe l'azote atmosphérique sous forme d'ammoniac.

Clostridium Pasteurianum dans toutes les langues.

CLOTURE. 1. Enceinte de murailles, de haies, etc. ; 2. Faire une clôture, mettre en défends.

All. 1. Einfriedigung ; 2. Einhägen. — *Angl.* 1. Fencing ; 2. to Fence. — *Esp.* 1. Cercado, Coto ; 2. Cerramiento con setos. — *Ital.* 1. Chiusura, Recinto ; 2. Chiudere, Cingere, con siepe.

CLOTURE (en fil de fer). Enceinte en fil de fer, fréquemment employée en substitution des haies vivantes.

All. Drahtzaun. — *Angl.* Wire-fence. — *Esp.* Seto de alambre. — *Ital.* Chiusura, Recinto, ecc., di fil di ferro.

CLUSIA. Genre de pl. arb., fam. Clusiacées, *C. insignis* Mart., orig. Brésil. Dite Parcouri. Bois lourd, d'œuvre.

Clusia dans toutes les langues. — *All.* Clusie, Harzdrute. — *Angl.* Balsam tree.

COAGULATION. V. **Floculation**.

COALTARISATION. V. **Curetage**.

COCCINELLE (à deux points). Insectes de l'ord. des Coléoptères, fam. Coccinellides, *Adalia bipunctata* L., entomophage destructeur des aphides.

All. Zweipunkte Marienkäfer. — *Angl.* Lady Bugs. — *Esp.* Mariquita de dos puntos. — *Ital.* Adalia a due punti.

COCCINELLE (à dix points). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Coccinellides, *Coccinella* 10-*punctata* L., entomophage destructeur des aphides.

All. Zehnpunkte Marienkäfer. — *Angl.* Lady-bird, L. cow. — *Esp.* Mariquita de diez puntos. — *Ital.* Coccinella a dieci punti.

COCCINELLE (à quatre points). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Coccinellides, *Coccinella* 4-*punctata* Pont. ; entomophage sur le genévrier et sur les pins.

All. Vierpunkte Marienkäfer. — *Angl.* Lady-bird. — *Esp.* Mariquita a cuatro puntos. — *Ital.* Coccinella a quattro punti.

COCCOLOBA. Genre de pl. arb., fam. Polygonacées, 1. *C. cordata* Cham., orig. Brésil ; 2. *C. grandifolia* Jacq., orig. Amérique tropicale ; 3. *C. laurifolia* Jacq., orig. Amérique tropicale ; 4. *C. uvifera* L., orig. Amérique tropicale. Dites : Raisinier, 2. R. à gr. feuilles ; 4. Bois baguette. Bois d'œuvre.

Coccoloba dans toutes les langues. — *All.* Lappenbeere ; 2. Weichhaarige seetraube ; 4. Echte s. — *Angl.* Seaside grape ; 2. Broad leave ; 3. Pigeon plum 4. Seaside grape.

COCHENILLE (de l'érable). Insecte de l'ord. des Hémiptères, fam. Lécanines, *Pulvinaria acericola* Walsh. et Riley, nuisible aux feuilles.

All. Ahorn Schildlaus. — *Angl.* Cottony maple-leaf scale. — *Esp.* Cochinella del arce. — *Ital.* Pulvinaria dell'acero.

COCHENILLES (des plantes forestières). Insectes de l'ord. des Hémiptères, fam. Coccides, qui enfoncent leur rostre dans les tissus pour en sucer les liquides nutritifs, ex. *Asterolecanium variolosum* Ratzb. du chêne, *Kermes roboris* Jourcr., du rouvre, *Kermes bacciformis* Leon., du chêne-liège, *Eulecanium coryli* L. de l'érable, etc. V. **Kermès**.

All. Forstcocciden, Forstschildläuse. — *Angl.* Forestal-trees scales. — *Esp.* Cochinillas de las plantas forestales. — *Ital.* Cocciniglie delle prante forestali.

COCHLOSPERMUM. Genre de pl. arb., fam. Bixacées, *C. Gossypium* DC., orig. Indes orientales. Dit Bois à fléau, fromager cotonneux, etc. Bois liège, empl. pour la pêche et pour les pirogues. Prod. : gomme Kutira.

Cochlospermum dans toutes les langues. — *All.* Falscher seidenwollbaum. — *Angl.* Golden silk cotton tree, Kuteera-gum t.

COCOS. Genre de pl. arb., fam. Palmacées, 1. *C. butyracea* L., orig. Amérique australe ; 2. *C. nucifera* L., orig. Régions tropicales. Dites : 1. Cocotier beurrier ; 2. Cocotier (V.). Bois de palme, tendre, peu durable.

Cocos dans toutes les langues. — *All.* 1. Buttercocospalme ; 2. Kokospalme. — *Angl.* 1. Butter cocoa-nut tree ; 2. Cocoa nut palm. — *Ital.* Cocco.

CODE (forestier). L'ensemble de la législation forestière d'un pays.

All. Forstgesetzbuch. — *Angl.* Forest-Code. — *Esp.* Código forestal, Legislación de montes. — *Ital.* Codice forestale, Legislazione f.

COEFFICIENT (de décroissance). Facteur plus petit que l'unité, par lequel il faut multiplier le diamètre d'un arbre à hauteur d'homme pour avoir le diamètre au milieu de la tige. V. **Coefficient** (de forme).

All. Schwinden Verhältniszahl. — *Angl.* Decrease factor. — *Esp.* Coeficiente de decrescimiento. — *Ital.* Coefficiente di decrescimento.

COEFFICIENT (de forme). Rapport de décroissement des diamètres du fût mesurés à plusieurs hauteurs. Rapport entre le vol. réel du tronc (cône, neyloide, paraboloide) et celui d'un cylindre de même longueur et dont la section est celle de l'arbre à hauteur de poitrine. On obtient le vol. réel en multipliant le vol. cylindrique par le coefficient de forme. V. **Coefficient** (de décroissance) et **Prototype** (dendrométrique).

All. Formzahl, Baumformzahl, Gehaltshöhe, Formhöhe, Reduktionszahl, Schaftformzahl, Schaftausbauchungszahl. — *Angl.* Formfactor, of the steam. — *Esp.* Coeficiente mórfico reducido al tronco. — *Ital.* Numero formale, Coefficiente di riduzione cilindrometrico.

COELOSTEGIA. Genre de pl. arb., fam. Malvacées, *C. borneensis* Becc., orig. Bornéo. Bois d'œuvre.

Coelostegia dans toutes les langues.

CŒUR (du bois). V. **Duramen**.

COGNÉE. Hache en forme de coin. H. d'abatage.

All. Fällart, Pflanzbeil, Beil. — *Angl.* Felling-axe, Axe, Trimming a. — *Esp.* Segur. — *Ital.* Scure.

COHÉSION (du sol). Propriété physique du sol qui exprime la plus ou moins grande adhérence des particules entre elles et, en conséquence, la compacité du sol et la force avec laquelle le terrain humide s'attache aux instruments.

All. Kohäsion, Bodenkohäsion. — *Angl.* Cohesion (of the soil). — *Esp.* Cohesión (del suelo). — *Ital.* Coesione o tenacità (del terreno).

COIFFE. V. **Piléorhize**.

COLA. Genre de pl. arb., fam. Sterculariacées. 1. *C. acuminata* Schott et Endl., orig. Afrique tropicale ; 2. *C. proteiformis* A. Chev., orig. Afrique tropicale. Dites Cola, Kolatier, Sterculie acuminée, etc. Bois pour charpent. et menuiserie.

Cola dans toutes les langues. — *All.* Kolabaum. — *Angl.* Cola-nut tree.

COLCHIQUE. Pl. herb. per., fam. Liliacées, *Colchicum autumnale* L., orig. Europe. Mauvaise herbe, vénéneuse.

All. Herbstzeitlose. — *Angl.* Meadow saffron. — *Esp.* Colchico. — *Ital.* Colchico.

COLÉOPTÈRES. Ord. d'insectes dont les ailes sup. dites élytres, sont coriaces, cornées, et forment un étui qui protège les ailes inférieures, repliées en dessous d'elles, en long et en travers. Broyeurs. Métamorphoses complètes.

All. Coleopteren, Käfern. — *Angl.* Coleoptera, Beetles. — *Esp.* Coleópteros. — *Ital.* Coleotteri.

COLLET. Dans un arbre, point où les organes radiculaires sont séparés de la tige et dont la position normale est au niveau du sol. Se dit aussi C. de la racine.

All. Wurzelhals, W. knoten. — *Angl.* Collum, Collar, Root-c., Crown. — *Esp.* Cuello, Nudo vital. — *Ital.* Colletto, Nodo vitale.

COLLOÏDE. Nom donné à toute substance qui est de la nature de la colle de gélatine et qui se dissoud lentement dans l'eau. — En *Pédol.*, les c. sont les constituants du sol qui ne révèlent aucune structure cristalline, comme : l'argile, la silice, l'allumine, l'hydrate ferrique, les substances org. colloïdales.

All. Kolloïd, K. substanz. — *Angl.* Colloid. — *Esp.* Coloido. — *Ital.* Colloide.

COLOMBE (biset). Oiseau de l'or. Columbae, fam. Columbidae, *Columba livia* L. Hab. Région paléarctique occidentale, Afrique jusqu'à l'Abyssinie, l'Asie jusqu'à l'Afghanistan, l'Inde, la Chine et le Japon.

All. Feldtaube. — *Angl.* Rock-Dove. — *Esp.* Paloma silvestre. — *Ital.* Piccione selvatico.

COLOMBE (colombin). Oiseau de l'or. des Columbae, fam. Columbidae, *Columba oenas* L. Hab. la Région Paléarctique occidentale jusqu'au Turckestan et à l'Afrique nord-occidentale.

All. Holztaube. — *Angl.* Stock-Dove. — *Esp.* Palomita. — *Ital.* Colombella.

COLOMBE (ramier). Oiseau de l'or. des Columbae, fam. Columbidae, *Columba palumbus* L., Hab. La Région Paléarctique occidentale, l'Asie jusqu'au Golfe Persique, le nord de l'Afrique.

All. Ringeltaube. — *Angl.* Ring-Dove, Wood-Pigeon. — *Esp.* Paloma torcaz. — *Ital.* Colombaccio.

COLOPHANE. Résidu de la distillation de la térébenthine pour en séparer l'essence, employé pour la fabrication des vernis et des savons, pour le calfatage, etc.

All. Kolophonium. — *Angl.* Colophane. — *Esp.* Colofonia. — *Ital.* Colofonia, Pece greca.

COLUBRINA. Genre de pl. arb., fam. Rhamnacées, 1. *C. ferruginosa* Brongn., orig. Asie, Afrique tropicale ; 2. *C. rufa* Reiss., orig. du Brésil. Dites : Bois de couleuvre, B. de serpent, etc. Bois d'œuvre, dur.

Colubrina dans toutes les langues. — *All.* Schlangenbaum. — *Angl.* Snakewood tree.

COMBRETUM. Genre de pl. arb., fam. Combrétacées, 1. *C. brosigianum* Engl. et Diels, orig. Afrique australe ; 2. *C. collinum* Fres., orig. Abyss. ; 3. *C. gallabatens* Schweinf., orig. Afrique tropicale ; 4. *C. trifoliatum* Vent., orig. Abyssinie, etc. Dites Chigomiers. Bois d'œuvre.

Combretum dans toutes les langues. — *All.* Langfaden. — *Angl.* Red withe.

COMBUSTIBILITÉ. Propriété des corps combustibles. Pour le bois est la facilité de brûler, dépendant de la structure poreuse ou compacte, de la séchée et de la grosseur.

All. Brennbarkeit. — *Angl.* Combustibility. — *Esp.* Combustibilidad. — *Ital.* Combustibilità.

COMBUSTIBLE. Qui a la propriété de brûler. Matière à brûler. Ant. Incombustible (V.).

All. Brennbar, Brennstoff, Feuerungsmaterial. — *Angl.* Combustible ; Fuel. — *Esp.* Combustible. — *Ital.* Combustibile.

COMBUSTION. Action de brûler. *Chim.*, ensemble des phénomènes qui accompagnent la combinaison d'un corps avec l'oxygène.

All. Brennen, Verbrennen, Verbrennung. — *Angl.* Combustion. — *Esp.* Combustion. — *Ital.* Combustione.

COMMERCE (des bois). Négoce, achat et vente des bois.

All. Holzhandel. — *Angl.* Timber-trade. — *Esp.* Comercio de maderas. — *Ital.* Commercio di legnami.

COMMERSONIA. Genre de pl. arb., fam. Sterculariacées, *C. platyphylla* Andr., orig. Malaisie. Dit Kurrajong brun. Bois d'œuvre.

Commersonia dans toutes les langues. — *Angl.* Brown Kurrajong.

COMPACITÉ. Qualité de ce qui est compact ; p. ex. l'argile.

All. Bindigkeit. — *Angl.* Compactness. — *Esp.* Compacidad. — *Ital.* Compattezza.

COMPAS (forestier). Instrument pour mesurer les arbres. V. **Dendromètre**.

All. Baumkluppe, Baumzirkel, Gebelmass. — *Angl.* Calliper. — *Esp.* Compás forestal. — *Ital.* Compasso forestale, Cavalletto.

COMPOST. Mélange de matières végétales, de réfus, de terre, marne, terreaux, matières de vidange, etc., qui se fait fermenter et depuis on l'emploie comme engrais et comme amendement dans le même temps.

All. Kompost. — *Angl.* Compost. — *Esp.* Composta. — *Ital.* Composta, Terricciato.

COMPRESSION. Action de comprimer, c'est-à-dire de presser un corps de manière à en réduire le volume. Effet de cette action.

All. Kompression. — *Angl.* Compression. — *Esp.* Compresión. — *Ital.* Compressione.

COMPTAGE. En *Sylvic.* Action de compter les arbres. Se dit aussi compte, dénombrement.

All. Abzählung, Abpostung. — *Angl.* Counting, Telling. — *Esp.* Cuenta, Contada, Enumeración. — *Ital.* Numerazione, Conta, Revisione.

CONCENTRATION. Action de concentrer ou de rassembler dans un même point.

All. Konzentration. — *Angl.* Concentration. — *Esp.* Concentración. — *Ital.* Concentrazione.

CONDENSATION. Action de condenser ; effet qui en résulte. Ant. *Dilatation* (V.).

All. Kondensation. — *Angl.* Condensation. — *Esp.* Condensación. — *Ital.* Condensazione.

CONDITIONS (naturelles). Les conditions du climat et du sol qui agissent sur la production agricole et forestière.

All. Natürliche Bedingungen. — *Angl.* Natural conditions. — *Esp.* Condiciónes naturales. — *Ital.* Condizioni dell'ambiente o naturali.

CONE. 1. (*Geom.*). Solide engendré par un triangle rectangle qui tourne autour d'un des côtés de l'angle droit ; 2. (*Bot.*). Fruit des conifères ; inflorescence du houblon. Fruit composé de bractées de forme et consistance différentes et qui portent les graines.

All. 1. Kegel ; 2. Zapfen. — *Angl.* 1. Cone ; 2. Strobil. — *Esp.* 1. Cono ; 2. Estrobilo. — *Ital.* 1. Cono ; 2. Strobilo.

CONE (d'éboulis). Dépôt de terre transportée, en forme d'éventail formé par les eaux d'un torrent quand leur vitesse est beaucoup réduite.

All. Schuttkegel, Schuttmasse. — *Angl.* Cone of dejection. — *Esp.* Cono de deyección. — *Ital.* Cono di dejezione.

CONE (végétatif). Extrémité d'une jeune tige ou feuille en voie de développement, constituée par un méristème.

All. Vegetierend Kegel. — *Angl.* Vegetative cone. — *Esp.* Cono vegetativo. — *Ital.* Cono vegetativo.

CONGÉLATION. Action de congeler. Résultat de cette action. Désorganisation des tissus, produite par une température très basse.

All. Erstarrung, Gefrieren. — *Angl.* Congelation, Freezing. — *Esp.* Congelación. — *Ital.* Congelazione.

CONIFÈRES. Famille de pl. gymnospermes, résineuses, dont les feuilles sont généralement aciculaires ou très réduites et dont les fruits sont des cônes d'écailles ligneuses ou charnues. Arbres, pour la plus grande partie, et arbrisseaux (pin, sapin, mélèze, Thuya, Cedrus, etc.).

All. Zapfenbaume, Nadelbaume, Koniferen. — *Angl.* Coniferous (trees). — *Esp.* Coniferas. — *Ital.* Conifere.

CONIQUE. Qui a la forme d'un cône. P. ex. : tronc conique.

All. Kegelförmig. — *Angl.* Conical. — *Esp.* Cónico. — *Ital.* Conico.

CONNARUS. Genre de pl. arb., fam. Connaracées, *C. guianensis* Lamb., orig. Amérique tropicale. Dit Bois de zèbre.

Connarus dans toutes les langues. — *All.* Guianischer nabelstrauch. — *Angl.* Zebra wood tree. — *Ital.* Legno zebra.

CONOCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Combrétacées, *C. erectus* L., orig. Indes occidentales. Dit Arbre bouton, Conocarpe droit, etc. Bois dur, de bon poli.

Conocarpus dans toutes les langues. — *All.* Westindischer erlenbaum. — *Angl.* Button tree.

CONSERVATEUR (des forêts). Celui qui a la direction et la surveillance sur une région forestière contrôlée par l'État.

All. Oberforstmeister, Oberforstrat. — *Angl.* Conservator of forests. — *Esp.* Conservador de montes. — *Ital.* Conservatore delle foreste, Ispettore forestale.

CONSISTANCE (du peuplement). 1. L'ensemble des arbres d'un bois et la densité de leur feuillage. 2. Se dit *C. exagérée* le vol. de matériel sup. au vol. normal, ou nombre excessif d'arbres qui en empêchent l'accroissement.

All. 1. Bestockungsgrad, Schlussgrad, Bestandesdichte ; 2. Gedrängter Bestand. — *Angl.* 1. Density of crop ; 2. Over-stock. — *Esp.* 1. Consistencia del repoblado ; 2. Repoblado espeso. — *Ital.* 1. Complesso delle piante ; 2. Densità soverchia.

CONSOUDE (royale). Pl. herb. ann., fam. Renonculacées, *Delphinium Consolida* L., orig. Europe, Asie septentrionale. Dite aussi Eperon de chevalier, Pied d'alouette. Mauvaise herbe.

All. Foeldritterspern. — *Angl.* Larkspur, Consoud. — *Esp.* Consolida real, Consuelda mayor. — *Ital.* Consolida.

CONSTANT (oecologique). En *Ecol. agr.* ainsi se disent les valeurs limites et la valeur optimum des facteurs d'ambiance déterminés pendant la « période critique » (V.) pour chaque variété, possiblement élevée en lignée pure.

All. "Okologische Konstant. — *Angl.* Oecological constant. — *Esp.* Constante ecológica. — *Ital.* Costante ecologica.

CONSTITUTION (du massif). Epaisseur du bois, du massif.

All. Schlussbildung. — *Angl.* Completeness of the crop. — *Esp.* Formación de una masa densa de arbolado. — *Ital.* Formazione di un bosco folto.

CONSTITUTION (du peuplement). Ensemble des essences qui forment un peuplement ; les espèces par lesquelles est formé le peuplement.

All. Bestandesgründung. — *Angl.* Formation of a wood. — *Esp.* Formación de rodal. — *Ital.* Formazione del popolamento.

CONSTITUTION (du sol). Ensemble des éléments qui forment le terrain.

All. Bodenbeschaffenheit. — *Angl.* Composition of the soil. — *Esp.* Naturaliza del suelo. — *Ital.* Costituzione del terreno, Natura del t.

CONTENANCE. En *Sylvic.*, se dit l'aire occupée par le bois.

All. Flächengehalt, Areal. — *Angl.* Area forestal. — *Esp.* Superficie forestal. — *Ital.* Area o superficie forestale.

CONTOUR. En *Sylvic.*, 1. Périmètre des arbres, des troncs, etc. 2. P. ex. : Mesurer le contour.

All. 1. Umfang, Umkreis ; 2. Kluppieren. — *Angl.* 1. Girth ; 2. to Caliper. — *Esp.* 1. Contorno, Perimetro ; 2. Medir el perimetro ? *Ital.* 1. Contorno, Perimetro ; 2. Misurare il perimetro.

CONTRACTION. Diminution de volume par resserrement. Contr. *Dilatation.*

All. Kontraktion. — *Angl.* Contraction. — *Esp.* Contracción. — *Ital.* Contrazione.

CONTRAVENTION. Infraction à une loi (forestière, etc.).

All. Zuwiderhandlung. — *Angl.* Breach of forest-law. — *Esp.* Contravención. — *Ital.* Contravvenzione.

CONTRE-FEU. En *Sylvic.* c'est un incendie allumé artificiellement le long d'une bande de terrain assez large et soigneusement nettoyée, à une certaine distance et du côté où progresse l'incendie. Le contre-feu s'avance lentement à la rencontre de ce dernier et, détruisant la végétation empêche la progression de l'incendie.

All. Gegenfeuer. — *Angl.* Counter-fire, Back-fire. — *Esp.* Contrafuego. — *Ital.* Contro-fuoco, Cessa.

CONTREFORT. Chaine secondaire de montagnes, qui semble appuyer une chaine principale.

All. Vorgebirg. — *Angl.* Outer-hill. — *Esp.* Contrafuerte. — *Ital.* Contrafforte.

CONTRÔLE. V. **Méthode (de contrôle).**

CONTRÔLE (des semences). V. **Analyse (des semences).**

CONVERSION. En *Sylvic.*, c'est un traitement temporaire pour faire passer un peuplement d'un régime (V.) à un autre, p. ex. : du taillis à la futaie. V. **Période (de conversion).**

All. Umwandlung, Ueberfuhrung. — *Angl.* Conversion. — *Esp.* Conversion. — *Ital.* Conversione o Mutazione.

CONVERTIR. Transformer, p. ex. un taillis en futaie, un taillis simple en taillis composé, etc.

All. Umwandeln. — *Angl.* to Transform. — *Esp.* Convertir. — *Ital.* Convertire, Trasformare.

CONVERTIR. En *Sylv.* se dit du changement dans l'aménagement, etc.

All. Ueberführen. — *Angl.* to Convert. — *Esp.* Convertir. — *Ital.* Convertire.

CONVOLVULUS. Genre de pl. arb., fam. Convolvulacées, 1. *C. floridus* L., orig. île de Ténériffe ; 2. *C. scoparius* L., orig. île de Ténériffe. Dit Bois de Rhodes, B. de rose, pour l'extraction de l'huile.

Convolvulus dans toutes les langues. — *All.* Apothekerrosenholz. — *Angl.* Rosewood. — *Ital.* Legno rosa.

COOPÉRATION. Action de coopérer. La coopération a pour base l'association des individus constituée en vue d'assurer le succès des entreprises agricoles ou forestières, ou des ind. connexes. On indique trois formes : 1. sociétés de consommation ; 2. s. de crédit mutuel ; 3. s. coop. de production.

All. Mitarbeit, Mitwirkung. — *Angl.* Cooperation. — *Esp.* Cooperación. — *Ital.* Cooperazione.

COPAYER. Pl. arb., fam. Légumineuses : 1. *Copaifera officinalis* L., orig. Amérique tropicale ; *C. Jacquinii* orig. Vénézuéla, Maracaïbo ; *C. coriacea*, orig. Brésil, etc. 2. Le prod. princ. est le *Baume de copahu*, huile balsam. obt. par incisions de la tige ou spontan..

All. 1. Copaibabaum ; 2. Kopaivabalsam. — *Angl.* 1. Copaiva-tree ; 2. Balsam of copaiba. — *Esp.* 1. Arbol del bálsamo de copaiba ; 2. B. de c. — *Ital.* 1. Albero del baslamo di copaive ; 2. B. di c.

COPEAU. Parcelle de bois enlevée avec un instrument tranchant. Se dit aussi éclat.

All. Holzspan, Hobelspan. — *Angl.* Chip. — *Esp.* Viruta. — *Ital.* Truciolo, Scheggia.

COPERNICIA. Genre de pl. arb., fam. Palmacées, *C. cerifera* Mart., orig. Amérique tropicale. Bois de charpenterie et pour l'extraction de la Cire de carnauba. Dite Copernicie à cire.

Coperricia dans toutes les langues. — *All.* Carnaubapalme. — *Angl.* Wax-palme. — *Ital.* Palma della cera, P. carnauba.

COQ (de bruyère). Oiseau de l'or. Gallinae, fam. Tetraonidae. *Tetrao urogallus* L. Hab. les forêts de l'Europe vers le nord jusqu'aux Alpes et aux Pyrénées, l'Asie centrale et septentrionale jusqu'au Baïkal.

All. Auerhuhn. — *Angl.* Capercaillie. — *Esp.* Gallo silvestre, Urogallo. — *Ital.* Gallo cedrone.

COQUELICOT. Pl. herb. ann., fam. Papavéracées, *Papaver Rhocas* L., orig. Europe, Orient, Afrique boréale. Mauvaise herbe.

All. Klatschrose. — *Angl.* Corn poppy, C. rose. — *Esp.* Amapola. — *Ital.* Rosolaccio, Papavero salvatico.

CORBEAU (choucas). Oiseau de l'or. Passeres ; fam. Corvidae, *Corvus monedula* L. Hab. l'Europe et la Sibérie jusqu'à l'Ienissei, au Turkestan et au Kascmir et au sud jusqu'à l'Afrique nord-occidentale.

All. Dohlen-Rabe. — *Angl.* Jackdaw. — *Esp.* Chova, Cuerva. — *Ital.* Taccola.

CORBEAU (corneille). Oiseau de l'or. Passeres, fam. Corvidae, *Corvus corone* L. Hab. le sud d'Europe, l'Allemagne, l'Angleterre, le Turkestan, la Sibérie, la Chine, le Japon, etc.

All. Krähen-Rabe. — *Angl.* Corrion-Crow. — *Esp.* Corneja. — *Ital.* Cornacchia nera.

CORBEAU (freux). Oiseau de l'or. Passeres, fam. Corvidae, *Corvus frugilegus* L. Hab. l'Europe centrale et septentrionale jusqu'au 60°, la Sibérie, l'Asie centrale et le Turkestan.

All. Saat-Rabe. — *Angl.* Rook. — *Esp.* Cuervo. — *Ital.* Corvo.

CORBEAU (ordinaire). Oiseau de l'or. Passeres, fam. Corvidae, *Corvus corax* L. — Hab. la Région paléoarctique et néarctique, l'Amérique jusqu'au Mexique, l'Europe jusqu'aux montagnes de la Méditerranée septentrionale et l'Asie jusqu'à l'Himalaya.

All. Kolk-Rabe. — *Angl.* Raven. — *Esp.* Grajo. — *Ital.* Corvo imperiale.

CORD. Unité de mesure généralement employée (Etats-Unis et Grande-Bretagne) pour le mesurage du bois de feu, de cellulose, de laine de bois. Le « C. standard » mesure 4 pieds, par 4 pieds, par 8 pieds et correspond à 128 pieds cubes (cubic feet) ou à 3.624 m³.

Cord dans toutes les langues.

CORDE (de bois). En *Sylvic.* est un amas de bois de même longueur, empilés horizontalement et délimités de deux côtés par des pieux. Bois de corde.

All. Klafter. — *Angl.* Cord. — *Esp.* Cuerda. — *Ital.* Catasta.

CORDEAU. Petite corde qu'on emploie pour aligner les allées, les plantations, etc.

All. Pflanzleine, Pflanzschnur. — *Angl.* Planting cord. — *Esp.* Cordel. — *Ital.* Cordella, Cordicella.

CORDIA Genre de pl. arb., fam. Boraginacées, 1. *C. alliodora* Cham., orig. Amérique tropicale ; 2. *C. Collococca* L., orig. Jamaïque ; 3. *C. geraschanthoides* H. B. et K., orig. Cuba ; 4. *C. macrophylla* L., orig. Indes occidentales ; 5. *C. Myxa* L., orig. Asie tropicale, Australie ; 6. *C. Rothii* Roem. et Schult., orig. Indes orientales ; 7. *C. scabra* Desf., orig. Indes orientales ; 8. *C. Sebestena* L., orig. Amérique tropicale, etc. Dites aussi : 1. Arbre à l'ail ; 2. Alibertier ; 3. Sébestier officinal ; 4. Bois brai ; 5. B.

rose de la Martinique ; 7. B. de râpe des Antilles ; 8. B. de Chine, B. de râpe. — Bois d'œuvre.

Cordia dans toutes les langues. — *All.* 2. Glattfrüchtige cordie ; 3. Cypernholz ; 5. Brustbeerbaum ; 8. Sebesten-cordie. — *Angl.* 2. Clammy cherry ; 3. Gerascanthuslike cordia ; 4. Manjack ; 5. Sebesten plum ; 6. Gundui fibre ; 8. Aloe-wood.

CORÈBE (bifascié). V. **Bupreste (du chêne)**.

CORIANDRE (sauvage). Pl. herb. ann., fam. Umbellifères, *Bifora radians* Bieb., orig. Europe, Orient. Mauvaise herbe.

All. Feines doppelkorn. — *Angl.* Wild coriander. — *Esp.* Cilandro salvaje. — *Ital.* Coriandolo selvatico.

CORMONEMA. Genre de pl. arb., fam. Rhamnacées, *C. spinosum* Reisser., orig. Brésil. Bois pour sellerie.

Cormonema dans toutes les langues. — *Esp.* Espina de arroyo.

CORNEILLE (mantelée). Oiseau de l'or. Passeres, fam. Corvidae, *Corvus cornix* L. — Hab. Europe, Asie-Mineure, Golfe Pers., Mésopotamie, Afrique nord-occidentale et l'Egypte.

All. Nabel Rabe. — *Angl.* Hooded Crow. — *Esp.* Corneja cenicienta. — *Ital.* Cornacchia.

CORNOUILLER. Arbriss., fam. Cornacées, 1. *Cornus Mas* L., ou C. mâle, orig. Europe, Asie-Mineure ; 2. *C. sanguinea* L. ou C. sanguin, orig. Europe et Asie boréale.

All. 1. Kirschenhartriegel Dürlitze, ecc ; 2. Roter Hartriegel. — *Angl.* 1. Cornelian cherry ; 2. Red-Dogwood. — *Esp.* 1. Cornejo ; 2. C. rojo. — *Ital.* 1. Corniolo maschio, Sanguinello ; 2. C. sanguine, Sanguinello.

CORNUS. Genre de pl. arb., fam. Cornacées, 1. *C. alternifolia* L., orig. Amérique boréale ; 2. *C. florida* L., orig. Amérique boréale ; 3. *C. Nuttallii* Audubon, orig. Amérique boréale. Dites : Cornouiller ; 2. Bois de buis ou de chien. — Bois de tournerie, pour incisions, etc.

Cornus dans toutes les langues. — *All.* 2. Blumenhartriegel. — *Angl.* 1. Green osier ; 2. Dogwood ; 3. White d.

COROLLE (*Bot.*). Enveloppe des étamines et du pistil, constituée par des pétales ordin. verticillés et diversement colorés. On distingue la *C. dialypétale* ou à pétales séparés, et la *C. gamopétale* ou à pétales unis.

All. Blumenkrone. — *Angl.* Corolla. — *Esp.* Corola. — *Ital.* Corolla.

CORONILLE. Pl. herb. per., fam. Légumineuses, 1. *Coronilla varia* L., orig. Europe ; 2. *C. Emerus* L., orig. Europe australe. Dites aussi : 1. C. bigarrée ; 2. Séné bâtard. Mauvaises herbes.

All. 1. Bunte Kronenwicke ; 2. Strauchkronenwicke. — *Angl.* 1. Purple coronilla ; 2. Scorpion senna. — *Esp.* 1. Coronilla ; 2. Colituy. — *Ital.* 1. 2. Coronilla, Erba ginestrina.

CORPS (ligneux). La partie d'une pl. proprement dite bois. Dans les Dycotil. composé du canal médullaire, du bois propr. dit et de l'aubier. Dans les Monocot. manque le canal médull. et il n'y a pas une distinction nette entre le vrai bois et l'aubier.

All. Holzkörper. — *Angl.* Wood. — *Esp.* Cuerpo leñoso. — *Ital.* Corpo legnoso

CORRECTION (des torrents). V. **Endiguement**.

All. Wildbachverbauung. — *Angl.* Damming of fixation of torrents. — *Esp.* Contención de torrentes. — *Ital.* Correzione dei torrenti.

CORYMBE. Inflorescence indéfinie dans laquelle les pédoncules sont de longueur inégale, mais toutes les fleurs à peu près sur un même plan, imitant une ombelle. Le c. est simple (*Prunus Mahaleb*) ou composé (*Acer*).

All. Doldentraube, Ebenstrauss. — *Angl.* Corymb. — *Esp.* Corimbo. — *Ital.* Corimbo.

CORYNANTHE. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *C. paniculata* Welw., orig. Afrique tropicale. Bois très dur, pour meubles, tournerie, etc.

Corynanthe dans toutes les langues.

COSSINIA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *C. pinnata* Comm., orig. île Mauritanie. Dite Bois de Judas. Bois très dur, à tournage.

Cossinia dans toutes les langues.

COSSUS (ronge-bois). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Cossides, *Cossus cossus* L. (= *C. ligniperda* F.), dont la larve creuse des galeries dans le bois des peupliers, des ormes, des chênes, etc.

All. Weidenboher. — *Angl.* Carpenter-moth. — *Esp.* Cosus roe-madera. — *Ital.* Rodilegno o perdilegno rosso.

COTONEASTRE. Arbriss., fam. Rosacées, *Cotoneaster integerrima* Medic. (= *Mespilus Cotoneaster* L.), orig. Europe et Asie tempérée. On cite aussi *C. tomentosa* Lindl., orig. Europe ; *C. micropyllus*, *C. buxifolius*, orig. du Nepal. Ornementales, etc.

All. Echte Steinquitte, Bergmispel. — *Angl.* Common cotoneaster. — *Esp.* Falso membrillero. — *Ital.* Cotognastro.

COTRET. Petit fagot.

All. Kleine Welle. — *Angl*, Small faggot. — *Esp.* Hacecillo. — *Ital.* Fascinotto.

COTYLÉDON. Lobe ou feuille carnue qui accompagne l'embryon (V.) pour le nourrir.

All. Keimblatt. — *Angl.* Cotyledon. — *Esp.* Cotiledon. — *Ital.* Cotiledone.

COTYLELOBIUM. Genre de pl. arb., fam. Dipterocarpées, *C. Beccarii* Pierre, orig. Bornéo. Bois lourd, compact.

Cotylelobium dans toutes les langues.

COUCHE. 1. En *Hortic.*, se dit une petite superficie de terrain avec une ceinture de maçonnerie ou de planches, remplie de bonne terre disposée sur un lit de fumier, des feuilles, etc., pour assurer aux semis, boutures, greffes, etc. une température relativement élevée, favorable au développement ; 2. Aussi *Châssis à semis*.

All. 1. Saatbeet ; 2. Saatgitter, Schutzgitter. — *Angl.* 1. Bed bouch, Saat bed, Hot-bed ; 2. Wire netting for seed-bed. — *Esp.* 1. Cama, Tabla de mantillo ; 2. Bastidor para cubrir las siembras. — *Ital.* 1. Letlocaldo ; 2. Cassone.

COUCHE (annuelle). V. **Anneau** (annuel).

COUCHE (**cambiale**). La couche sous l'écorce, formée par le tissu dit *cambium* (V.).

All. Kambiumschicht. — *Angl.* Cambium zone. — *Esp.* Capa de cámbium. — *Ital.* Zona cambiale.

COUCOU (**gris**). Oiseau de l'or. Picariae, fam. Cuculidae, *Cuculus canorus* L. Hab. Région Paléarctique, Asie jusqu'à l'Inde, Malaisie et Australie.

All. Europäischer Kuckuck. — *Angl.* Cuckoo. — *Esp.* Cuco real. — *Ital.* Cuculo.

COUDRAIE. Lieu planté de coudriers ou noisetiers.

All. Hasel-busch. — *Angl.* Hazel-copse. — *Esp.* Avellanar. — *Ital.* Noccioleto.

COUDRIER (**commun**). Petit arbre, fam. Bétulacées, *Corylus Avellana* L., orig. Europe et Asie Mineure, Aussi Noisetier, Avelinier.

All. Deutsche hasel. — *Angl.* Filbert, Hazel. — *Esp.* Avellano. — *Ital.* Nocciuolo.

COULA. Genre de pl. arb., fam. Oléacées, *C. edulis* Baill., orig. Afrique tropicale. Dite Noix de coula. Bois pour habit.

Coula dans toutes les langues. — *All.* Coulanussölbaum.

COUP (**de soleil**). Maladie provoquée par l'exposition à un soleil ardent. Insolation. Nécrose produite sur les tissus des plantes par excès de chaleur.

All. Sonnenstich, S.-brand. — *Angl.* Sunstroke, Insolation. — *Esp.* Insolación. — *Ital.* Colpo di sole, Insolazione.

COUPE. Action de couper les plantes arborescentes ; action de les couper ou de les abattre ; ensemble des travaux nécessaires pour couper les arbres et l'époque où ces travaux s'effectuent. V. **Succession** (**des coupes**).

All. Fällen, Holzhub, Holzhieb, Schlag, Aushieb. — *Angl.* Cutting, Felling. — *Esp.* Corta o Tala. — *Ital.* Taglio.

COUPE (**abusive**). Coupe du bois excédent l'accroissement annuel.

All. Ueberhauung, Uebermässige Fällung. — *Esp.* Corta abusiva. — *Ital.* Taglio eccedente.

COUPE (**à blanc étoc**). Coupe unique faite pour enlever tous les arbres. On dit aussi par Coupe-rase.

All. Kahlabtrieb · Abschlag, Abtrieb, auf die Wurzel setzen. — *Angl.* Clear felling, C. cutting. — *Esp.* Corta definitiva ó a matarrasa, Desmonte. — *Ital.* Taglio raso.

COUPE (**accidentelle**). Coupe des arbres tués ou endommagés par le feu, ou les insectes, champignons, etc., dans le but d'en utiliser le bois et d'empêcher la propagation des ennemis.

All. Totälitathieb, Dürrholzhieb. — *Angl.* Salvage felling, Damage culting (Am.). — *Esp.* Corta accidental. — *Ital.* Taglio degli alteri uccisi o danneggiati.

COUPE (**annuelle**). Celle qui est faite annuellement.

All. Jahresschlag. — *Angl.* Annual coupe, A. felling. — *Esp.* Corta anual. — *Ital.* Taglio annuale.

COUPE (**à tire et aire**). Coupe faite tout d'un train et d'une suite, sans intermission.

All. Kahlschlagmethode. — *Angl.* Clear-felling method. — *Esp.* Método de beneficio por corta única. — *Ital.* Metodo a taglio unico.

COUPE (blanche). Coupe unique, c'est-à-dire faite sur toutes les plantes d'une forêt. Se dit aussi C. unique.

All. Kahlabtrieb, Kahlhieb, Kahlschlag. — *Angl.* Clear-cutting, C.-felling. — *Esp.* Corta á matarrasa. — *Ital.* Taglio raso.

COUPE (claire). Eclaircie intensive.

All. Lichthieb, Lichtschlag. — *Angl.* Light-felling. — *Esp.* Corta clara, C. aclaradora. — *Ital.* Taglio chiaro o incrementale, Forte diradatura.

COUPE (d'abri). Rénovation naturelle anticipée, ou sous l'ombre des porte graines.

All. Schirmschlag, Schirmstand, Breitschirmschlag. — *Angl.* Shelter-wood. — *Esp.* Corta protectriz ó de abrigo. — *Ital.* Rinnovazione nat. anticip., cioè sotto. l'ombra delle matricine.

COUPE (d'amélioration). Coupe faite dans un peuplement entre le temps de sa formation et le temps de son exploitation. Coupe faite pour remettre les pl. en ordre moyennant la suppression des pl. qui ont des défauts ou surnuméraires.

All. Verbesserungshieb, Erziehungshieb. — *Angl.* Intermediate cutting, Improvement felling. — *Esp.* Tala ó corta de mejora. — *Ital.* Taglio di miglioramento, Sterzatura.

COUPE (de conversion). Coupe consistant dans la succession habituelle des coupes progressives de régénération en usage dans les futaies constituées : c. d'ensemencement, c. secondaire, c. définitive (A. Jolyet).

All. Umwandlunghieb. — *Angl.* Conversion cutting. — *Esp.* Corta de conversión. — *Ital.* Taglio di conversione.

COUPE (définitive). 1. Coupe finale, après laquelle aucune plante ne reste à couper. 2. On distingue aussi la partie de forêt où se fera la dernière coupe pour la régénération.

All. 1. Räumungshieb Endtrieb ; 2. Räumungsschlag. — *Angl.* 1. Final-cutting ; 2. Final-stage (in regeneration cutting). — *Esp.* 1. 2. Corta final. — *Ital.* 1. Taglio definitivo ; 2. Riserva per il taglio di rigenerazione.

COUPE (d'ensemencement). Coupe faite avant que les graines tombent afin d'assurer la lumière aux plants.

All. Samenhieb, Besamunghieb. — *Angl.* Seeding-cutting, S. felling. — *Esp.* Corta diseminatoria. — *Ital.* Taglio di seminagione.

COUPE (de nettoyement). Coupe qui se fait pour emporter le bois mort, etc. et pour nettoyer le sol des arbustes, etc.

All. Läuterungshieb, Reinigungshieb. — *Angl.* Cleaning in young crops. — *Esp.* Corte de limpia ó clara. — *Ital.* Taglio di ripulitura.

COUPE (de régénération). Méthode pour assurer la reproduction nat. sous l'abri de portegraines au moyen de séries de coupes à travers le peuplement.

All. Verjüngungshieb. — *Angl.* Regenerationfelling. — *Esp.* Corta de repoblación ó diseminatoria. — *Ital.* Taglio di rigenerazione, T. di ringiovanimento.

COUPE (en sève). Coupe des arbres exécutée pendant la période de végétation, pendant que la sève est un mouvement.

All. Safthieb. — *Angl.* Felling in the growing-season. — *Esp.* Corta en savia ó de primavera. — *Ital.* Taglio in succo.

COUPE (entre deux terres). Celle exécutée en dessous du niveau du sol et qui provoque naturellement l'évolution des rejets de racines et des drageons.

All. Hieb unter dem Erdboden. — *Angl.* Underground cutting. — *Esp.* Corta subterránea. — *Ital.* Taglio fra le dire terre, Succisione (vite, etc.).

COUPE (en usance). Coupe en exploitation ou en cours de réalisation.

All. Abtriebsfläche. — *Angl.* Area under felling. — *Esp.* Corta en ejecución. — *Ital.* Taglio in corso.

COUPE (intermédiaire). Coupe faite dans un peuplement entre le temps de sa formation et son exploitation finale. Elle implique des nettoyages, des coupes d'amélioration et des éclaircies.

All. Zwischennutzung. — *Angl.* Intermèdiate cutting. — *Esp.* Corta intermedia. — *Ital.* Taglio intermedio.

COUPE (jardinatoire). Coupe des bois d'une forêt, d'après la méthode du jardinage (V.).

All. Plenterhieb. — *Angl.* Selection felling. — *Esp.* Corta por aclareo ó entresaca, C. aclaradora. — *Ital.* Taglio a dirado od a salto.

COUPE (Manière de faire la). Les diverses méthodes de faire l'abatage des pl. forestières.

All. Hiebsart. — *Angl.* Management of cutting. — *Esp.* Naturaleza ó clase de la corta. — *Ital.* Modo di fare il taglio. Natura del t.

COUPE (par assiette). Coupe localisée par sections formées avec le but de régler la coupe d'une manière déterminée.

All. Flächenweiser Hieb. — *Angl.* Cutting section, Felling by compartiments. — *Esp.* Carta por secciones. — *Ital.* Taglio a sezioni.

COUPE (par bandes). 1. Coupe faite en coupant une bande, et, quand la régénération a eu lieu au moyen d'ensemencement marginal, en semant une bande additionnelle et en procédant de cette façon d'année en année ou de période en période ; 2. Une variation appelée *Coupe par bandes alternes* ouvre des bandes en même temps dans plusieurs endroits et procède enfin d'une manière semblable par ensemencement.

All. 1. Saumhieb ; 2. Kulissenhieb, Springschlag. — *Angl.* 1. Strip method ; 2. Strip method in echelons. — *Esp.* 1. Corta por bandas ó fajas ; 2. C. por b. alternas. — *Ital.* 1. Taglio a zone, a striscie ; 2. T. a z. alterne.

COUPE (par le vent). Se dit d'un arbre endommagé par le vent, lequel en a tué la cime.

All. Windgescheerten Bäumen. — *Angl.* Lopped off. — *Esp.* Descabezado, Desmochado. — *Ital.* Scapezzato (dal vento).

COUPE (par trouées). Petite coupe circulaire à blanc-étoc dans le milieu d'une forêt.

All. Löcherhieb, Kessel-und-Gassenhiebe. — *Angl.* Gap-felling. — *Esp.* Corta à matarrasa por parcelas. — *Ital.* Piccolo taglio raso circolare.

COUPE (Première). La première coupe de régénération.

All. Anhau, Anhieb. — *Angl.* Beginning of regeneration-fellings. — *Esp.* Principio de la corta — *Ital.* Principio del taglio.

COUPE (préparatoire). Coupe qui prépare le peuplement pour la régénération en enlevant les arbres morts, mourants, défectueux ou moins utiles,

et qui prépare aussi le terrain pour l'ensemencement et facilite la production des graines.

All. Vorbereitungschlag, Vorhieb. — *Angl.* Preparatory cutting or fellings. — *Esp.* Corta preparatoria. — *Ital.* Taglio preparatorio.

COUPE (Produit de la). Quantité de bois obtenu par la coupe.

All. Einschlag. — *Angl.* Yield from felling. — *Esp.* Producto de una corta. — *Ital.* Prodotto del taglio.

COUPE (progressive). Elle comporte une c. d'ensemencement conservant un nombre suffisant de porte graines, puis aussitôt l'ensem. assuré, une c. définitive réalisant tous les porte graines, désormais inutiles (A. Jolyet).

All. Vorrückend Hieb. — *Angl.* Progressive cutting. — *Esp.* Corta progresiva. — *Ital.* Taglio progressivo.

COUPE (rase). V. **Coupe (à blanc étoc)**.

COUPE (rase par intervalles). Coupe exécutée par étendues situées à distance les unes des autres. V. aussi **Jardinage**.

All. Springschlag. — *Angl.* Cutting for alternate stripes. — *Esp.* Corta por fajas alternas. — *Ital.* Taglio raso a zone saltuarie.

COUPE (secondaire). Coupe de la rénovation naturelle d'une futaie.

All. Nachhieb, Nachhauung, Lichthieb.— *Angl.* Secondary felling. — *Esp.* Corta aclaradora. — *Ital.* Taglio di sgombro della rinnovazione naturale delle fustaie.

COUPE (sombre). Coupe faible.

All. Dunkelhieb, Dunkelschlag. — *Angl.* Dark felling. — *Esp.* Corta de sombra. — *Ital.* Taglio oscuro, T. debole.

COUPE (successive). Coupe qui est faite en choisissant les meilleurs rejetons.

All. Femelschlagbetrieb, Femelwald. — *Angl.* Selection cutting system. — *Esp.* Monte tratado por cortas discontinnas. — *Ital.* Trattamento a diradamento, a taglio saltuario.

COUPE (superficie de la). Superficie de terrain sur lequel on a fait la coupe.

All. Hiebsfläche, Schlagfläche. — *Angl.* Surface of cutting, Felling-area. — *Esp.* Superficie de la corta. — *Ital.* Superficie della tagliata.

COUPE (unique). Enlèvement de tout le peuplement d'une seule coupe, suivie de reproduction artificielle au moyen d'ensemencement direct ou par plantation.

All. Kahlschlagwirstchaft, Breitkahlschlagwirtschaft. — *Angl.* Clearcutting with artificial reproduction. — *Esp.* Metodo por cortas únicas. — *Ital.* Taglio unico, T. generale.

COUPE-FEU. Espaces délimités par des fossés dans les forêts qui servent pour empêcher la marche des incendies et aussi comme chemins pour le transport de produits ligneux. Large avenue ménagée de distance en distance dans une forêt afin d'arrêter la propagation des incendies. Se dit aussi *Tranchée garde-feu*.

All. Feuermantel, Feuergestell, Sicherheitsstreifen. — *Angl.* Fire-line, F.-trace. *Esp.* Cortafuego ó guardafuego. — *Ital.* Taglia-fuoco, Zona d'isolamento, Cessa.

COUPES (Plan des). V. **Plan (spécial d'exploitation)**.

COUPES (Série de). Une aggrégation de peuplements dans une suite, proposée ou actuelle, de superficies de coupe, ayant pour but la distribution des superficies mêmes pour des raisons administratives ou pour assurer une distribution finale des classes d'âge, surtout pour éviter des dommages du vent et des ennemis végétaux et animaux dûs à l'uniformité des peuplements et de la grandeur de la superficie de coupe.

All. Hiebszug. — *Angl.* Cutting series, Felling s. — *Esp.* Sucesión de cortas. — *Ital.* Tagli in serie.

COUPES (Succession des). Le temps entre une coupe et les coupes successives.

All. Schlagordnung, Hanordnung. — *Angl.* Felling series. — *Esp.* Orden ó régimen de las cortas. — *Ital.* Ordine dei tagli, Successione dei t.

COUPES (Suite de). Succession des coupes dans le même endroit. Se dit aussi Rotation des coupes. Ordre des coupes.

All. Schlagfolge, Schlagordnung, Hiebswechsel. — *Angl.* Succession of cutting, Order of felling, Felling cycle. — *Esp.* Sucesión de cortas. — *Ital.* Successione dei tagli, Rotazione dei t.

COUPON. Partie d'une coupe de bois.

All. Kleiner Schlag. — *Angl.* Small felling. — *Esp.* Porcion de una corta. — *Ital.* Porzione di un taglio.

COURBE (de hauteur). V. **Courbe (de niveau)**.

COURBE (de niveau). Courbes tracées sur les cartes géographiques, sur les plans, etc. et portant chacune un nombre indiquant l'altitude ou la profondeur au-dessus ou au-dessous du niveau de la mer, des lieux où elles passent. Se dit aussi *Courbe (de hauteur)*.

All. Hohenkurve. — *Angl.* Height-curve. — *Esp.* Curva horizontal. — *Ital* Curva orizzontale, C. di livello.

COURBER (Se). V. **Arquer (S')**.

COURONNÉ. Se dit d'un arbre dont la cime ou couronne est desséchée, ou dont les feuilles jaunissent, sur les branches les plus élevées.

All. Gipfeldürr, Zopftrocken. — *Angl.* Stagheaded. — *Esp.* Coronado. — *Ital.* Morto o ingiallito in cima.

COURONNEMENT. Se dit d'un arbre dont la cime est morte, tandis que des branches inférieures sont encore vivantes. Se dit aussi Mort en cime.

All. Gipfeldürr, Zopftrocken. — *Angl.* Stagheadedness. — *Esp.* Coronamiento, Muerte de la copa. — *Ital.* Coronamento, Dissecamento della cima.

COURTILIÈRE. Insecte de l'ord. des Orthoptères, fam. Gryllotalpides, *Gryllotalpa vulgaris* L., dont la larve en cherche d'aliment (insectes, vers, etc.) creuse de nombreuses galeries, coupe les jeunes racines et fait mourir les plantes. Se dit aussi Taupe grillon.

All. Maulwurfsgrille, Werre. — *Angl.* Mole-cricket, Eart crab. — *Esp.* Zarandija. — *Ital.* Grillotalpa.

COUTAREA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *C. pubescens* Pohl, orig. Brésil et Formose. Bois de charpenterie.

Coutarea dans toutes les langues.

COUVER. Se tenir sur ses œufs pour les faire éclore.

All. Brüten. — *Angl.* to Breed, to Sit brooding, to Hatch. — *Esp.* Empollar, Incubar. — *Ital.* Covare.

COUVERT. Projection horizontale de la cime d'un arbre sur le sol ; abri plus ou moins compact produit par l'épaisseur des ramifications, par l'abondance et la régularité du feuillage. On dit aussi *Abri*, 2. *Espace couvert*, *Voûte foliacée* (V.).

All. 1. Schirm, Kronendach ; 2. Schirmfläche. — *Angl.* 1. Cover, Crown c., Leaf-canopy ; 2. Shaded area, Covered space. — *Esp.* 1. Abrigo, Cubierta ; 2. Espacio cubierto. — *Ital.* 1. Copertura, Coperto ; 2. Area d'insidenza, Spazio coperto.

COUVERT (**Epaisseur du**). 1. Exprime le rapport entre la superficie de la voûte foliacée et celle du sol au-dessous ; 2. On fait aussi les distinctions suivantes : Plein, dense, entrecoupé, clair.

All. 1. Beschirmungsdichte ; 2. Geschlossen, Dicht, Lüchig, Licht. — *Angl.* 1. Crow density ; 2. Closed, Dense, Medium or broken, Open. — *Esp.* 1. Espesura del abrigo ; 2. Lleno, Cerrado, Interrumpido, Claro o ralo. — *Ital.* 1. Spessore del coperto ; 2. Pieno, Denso o Folto, Rado, Molto rado.

COUVERTURE (**du sol**). Dans la *Sylvic.* se dit la couverture du sol formée par les pl. forestières.

All. Bodendecke. — *Angl.* Soil-covering. — *Esp.* Cubierta del suelo. — *Ital.* Copertura del suolo.

COUVERTURE (**morte**). Dans la *Sylvic.* est une couche constituée par des détritus divers de nature organique : feuilles, fleurs, fruits, écorces, brindilles, branches, etc., racines mortes et cadavres des petits animaux. V. **Essartage** et **Soutrage**.

All. Tote Bodendecke, Laubstreu, Laubdecke. — *Angl.* Soil covering of dead leaves, Leaf-litter, Litter Forest-floor. — *Esp.* Cubierta de hojarasca. — *Ital.* Copertura morta.

COUVERTURE (**vivante**). En *Sylvic.* c'est un tapis plus ou moins continu de plantes herbacées (graminées, fougères, etc.) ou des sous-arbrisseaux (bruyères, airelles, genêts, ronces, etc.), qui témoigne d'une dégradation plus ou moins prononcée du sol.

All. Lebende Bodendecke. — *Angl.* Living soil covering. — *Esp.* Cubierta viva. — *Ital.* Copertura vivente.

CRATERISPERMUM. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *C. montanum* Kiern., orig. Afrique tropicale. Bois pour menuiserie et charronnerie.

C. laterispermum dans toutes les langues.

CRÉDIT (**agricole**). Se rapporte à la production et à la personnalité économique du propriétaire de l'exploitation, qui en constitue la garantie mobiliaire conjointement à ses moyens de production.

All. Agrarkredit. — *Angl.* Agricultural credit. — *Esp.* Crédito agrícola. — *Ital.* Credito agrario.

CRÉDIT (**foncier**). C'est le *c.* qui obtient le propriétaire d'un terrain, d'une exploitation, avec la garantie immobiliaire des biens fonciers, donnant au prêteur le droit de prendre hypothèque sur sa propriété. Se dit aussi *Crédit hypothécaire*.

All. Bodenkredit. — *Angl.* Land-credit. — *Esp.* Crédito sobre tierras. — *Ital.* Credito fondiario.

CRÉOLINE. Solution de savon de résine dans les huiles de goudron, employée comme antiseptique et comme insecticide.

All. Creolin. — *Angl.* Creoline. — *Esp.* Creolina. — *Ital.* Creolina.

CRÉOSOTE. Liquide d'odeur forte, antiseptique, caustique, extrait du goudron de hêtre par distillation, employé comme désinfectant, pour la conservation du bois, etc.

All. Kreosot. — *Angl.* Creosote. — *Esp.* Creosota. — *Ital.* Creosoto.

CRÉQUIER. Pl. arb., fam. Rosacées, *Prunus insititia* L., orig. Europe, Asie Mineure, Région Himalaya. Se dit aussi Prunier sauvage.

All. Kriechenpflaume. — *Angl.* Bullace. — *Esp.* Ciruelo silvestre. — *Ital.* Prugnolo da innesto.

CRESCENTIA. Genre de pl. arb., fam. Bignoniacées, *C. cucurbitina* L., orig. Amérique tropicale. Dite Arbre à coins. Bois d'œuvre.

Crescentia dans toutes les langues. — *Esp.* Higuero, Calabazo.

CRESSON (des prés). Pl. herb. per., fam. Crucifères, *Cardamine pratensis* L., orig. Régions tempérées. Mauvaise herbe, m. fourragère.

All. Wiesenschaumkraut. — *Angl.* Cuckoo flower, Ladysmock. — *Esp.* Mastuerzo de los prados. — *Ital.* Cardamino pratense, Billeri.

CREVASSE. V. Gerçure.

CREVETTE (d'eau douce). Crustacé isopode, *Gammarus pulex* L., très commun dans les eaux claires et courantes, mais peu profondes. Dit aussi C. des ruisseaux ou C. puce. Très important pour l'alimentation des truites.

All. Flohkrebs. — *Angl.* Freshwater shrimp. — *Esp.* Gambaro de agua dulce — *Ital.* Gamberetto d'acqua dolce.

CRIQUET (italien). Insecte de l'ord. des Orthoptères, fam. Locustides, *Caloptenus italicus* div. Aut., dont les larves rongent les cultures.

All. Italienische Heuschrecke. — *Angl.* Italian cricket. — *Esp.* Langosta italiana. — *Ital.* Grillastro italiano.

CRIQUET (marocain). Insecte de l'ord. des Orthoptères, fam. Locustides, *Dociostaurus maroccanus* Thunb., dont les larves et les individus ailés détruisent les parties vertes des plantes qu'elles rencontrent dans leurs migrations.

All. Marokkanische Wanderheuschrecke. — *Angl.* Morocco cricket. — *Esp.* Langosta maroqui. — *Ital.* Grillastro crociato.

CRIQUETS. Insectes de l'ord. des Orthoptères, fam. Locustides, connus communément sous le nom de Sauterelles, qui produisent souvent, dans les pays chauds et tempérés, des invasions redoutables. Parmi les diff. esp. nous intéressent princip. le *C. italien*, le *C. marocain*, etc. (V.).

All. Heuschrecke, Feldheuschrecken. — *Angl.* Crickets. — *Esp.* Langostas. — *Ital.* Grilli, Cavallette, Acridi.

CROCHETAGE. Piochage superficiel du sol forestier exécuté avec le crochet ou avec la pioche forestière.

All. Kurzhacken. — *Angl.* Superficial hoeing, Wounding the soil. — *Esp* Cava superficial. — *Ital.* Zappatura superficiale.

CROISEMENT. Fécondation d'un végétal par un autre végétal appartenant à un autre genre, à une autre espèce ou à une autre variété.

All. Kreuzung. — *Angl.* Crossing. — *Esp.* Cruzamiento. — *Ital.* Incrociamento.

CROISSANCE. Développement progressif d'un corps organisé en conséquence de l'assimilation. Chez les pl. la cr. dure presque toute la vie.

All. Wuchs, Wachstum. — *Angl.* Growth. — *Esp.* Crecimiento. — *Ital.* Accrescimento, Crescenza.

CROISSANCE (en diamètre). Augmentation du diamètre des arbres.

All. Stärkenwuchs, Dickenwachstum. — *Angl.* Diameter or Girth increment, D.-growth. — *Esp.* Crecimiento en diámetro ó de grosor. — *Ital.* Accrescimento diametrale.

CROISSANCE (en hauteur). En *Sylvic.*, c'est l'accroissement des arbres dans le sens vertical.

All. Höhewuchs, Höhenwachstum, Höhenzuwachs, Längenzuwachs. — *Angl.* Height growth. — *Esp.* Crecimiento en altura. — *Ital.* Accrescimento in altezza.

CROISSANCE (hâtive). Croissance précoce.

All. Vorwüchsig. — *Angl.* Fast-growing. — *Esp.* Desarrollo precoz. — *Ital.* Accrescimento precoce, Sviluppo p.

CROISSANCE (régulière). Accroissement régulier des arbres d'une forêt.

All. Stufiger Wuchs. — *Angl.* Regular growth. — *Esp.* Crecimiento regular. — *Ital.* Accrescimento regolare.

CROISSANT. Sorte de serpe, à manche long de 1 m. à 1 m. 50, qui permet de faire très vite et sans se blesser l'opération du dégagement.

All. Spiess mit einer Hippe. — *Angl.* Bill-hook. — *Esp.* Podón. — *Ital.* Ronco, Roncone.

CROITRE. Devenir plus grand, augmenter ; se développer.

All. Wachsen. — *Angl.* to Grow. — *Esp.* Crecer, Desarrollarse. — *Ital.* Crescere, Svilupparsi.

CROTON. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *C. Eluteria* Berm., orig. Iles Bahama. Bois avec odeur de musc. Dit. Bois de musc.

Croton dans toutes les langues. — *All.* Kascarillenbaum. — *Angl.* Seaside balsam, Sweet wood. — *Esp.* Cascarilla. — *Ital.* Legno coccodrillo.

CRUE. 1. Augmentation, croissance (d'un arbre, etc.) ; 2. Elévation d'un cours d'eau. Intensité de l'élévation de la crue.

All. 1. Vergrösserung ; 2. Hochweisser, Pegelmessung. — *Angl.* 1. Growth ; 2. Hard. — *Esp.* 1. Desarrollo ; 2. Crecida, Creciente de las aguas. — *Ital.* 1. Accrescimento ; 2. Piena.

CRYPTOCARYA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, 1. *C. densiflora* Nees., orig. Brésil ; 2. *C. guayanensis* Meissn., orig. Brésil ; 3. *C. moschata* Mart., orig. Brésil ; 4. *C. obovata* R. Br., orig. Australie, Dites Cryptocary ; 3. Noix de muscade du Brésil. — Bois d'œuvre.

Cryptocarya dans toutes les langues. — *All.* 3. Amerikanischemuskatnüssebaum ; 4. Nusslorbeer. — *Angl.* Australian nutmeg ; 2. Brazilian nutmeg tree ; 3. Bastard sycamore.

CRYPTOMÉRIA (du Japon). Pl. arb., fam. Conifères, *Cryptomeria japonica* D. Don., orig. Japon.

All. Japanisches nadelkleid. — *Angl.* Japanese cedar. — *Esp.* « Cryptomeria japonica ». — *Ital.* Crittomeria del Giappone.

CUBAGE. 1. En *Sylvic.* est l'opération qui consiste à évaluer en unités cubiques le volume d'un tronc. V. **Coefficient (de forme)**. 2. Le *C. sur pied* est l'évaluation du volume du tronc sur pied. — V. **Cubage (des bois)**.

All. 1. Kubierung, Holzmessung ; 2. Massenaufnahme. — *Angl.* 1. Wood-mensuration ; 2. Estimate of standing crop. — *Esp.* 1. Cubicación ; 2. C. de los árboles en pie. — *Ital.* 1. Cubatura ; 2. C. in piedi.

CUBAGE (du bois). Détermination du volume du bois d'un ou de plusieurs arbres. V. **Facteur (de cubage)**. — Pour le *c.* de bois de service utilisable dans la bille, le comm. franç. adopte les procédés suivants : 1. *C. au quart sans déduction* (sapins) : on mesure la circonf. au milieu et on prend le quart, on élève ce q. au carré et on multipl. par la long. de la bille ; 2. *C. au cinquième déduit* (chênes) : on mesure la circonf. au milieu, on déduit le cinquième, on élève au carré le quart du reste et on multipl. par la long. ; 3. *C. au sixième déduit*, on déduit 1/6 de la circonf. au lieu de 1/5 et on procède de la même manière.

All. Holzmessung ; 1. Viertelkubierung ohne Abzug ; 2. Kubierung mit Abzug eines Fünftels. — *Angl.* Tree-mensuration ; 1. Cubing by quarter-girth ; 2. C. after deduction of 1/5. — *Esp.* Cubicación ó medición de la madera ; 1. C. al 1/1 sin deducción ; 2. C. á 1/5 deducido. — *Ital.* Cubatura del legname ; 1. C. a 1/1 senza deduzione ; 2. C. con deduzione di 1/5 o di 1/6.

CUBAGE (Table de). Table contenant les coefficients pour calculer le cubage des arbres. V. **Coefficient (de forme)**.

All. Stammtafel. — *Angl.* Volumetric table. — *Esp.* Tabla de cubicación. — *Ital.* Tavola di cubatura.

CUBE. 1. Corps solide, à six faces carrées égales. 2. Se dit d'une mesure appliquée à évaluer le volume d'un corps ; p. ex. : un mètre cube.

All. 1. Würfel ; 2. Kubus. — *Angl.* 1. Cube ; 2. Cubical. — *Esp.* 1. Cubo ; 2. Cúbico ; *Ital.* 1. Cubo ; 2. Cubico.

CUBER. Multiplier un nombre trois fois par lui-même. Evaluer (le bois) en unités cubiques.

All. Kubieren. — *Angl.* to Cube. — *Esp.* Cubicar. — *Ital.* Cubare.

« CUBIC FOOT ». Unité de fret pour l'achat et le transport des bois du Nord, qui correspond à 28.317 dmc. ou 1728 « cubic inches ».

« Cubic foot » (angl) dans toutes les langues.

CULÉE. Souche d'arbre qui est en dehors du sol. V. **Souche**.

All. Wurzelstock, Stock, Stubbe. — *Angl.* Root-stock. — *Esp.* Cepa. — *Ital.* Ceppaia o Ceppo (la parte che è sopra il livello del suolo).

CULÉE (noire). Le procédé d'exploitation des gros arbres à c. n. consiste dans l'abatage avec l'extraction de la souche et dans l'emploi du brocque (V.) pour rendre moins dommageable leur chute.

All. Fällen mit dem Stock. — *Angl.* Felling trees with the extraction of the root-stock. — *Esp.* Corta con la cepa. — *Ital.* Taglio con dicioccamento.

CULTIVATEUR. Instrument qui tient à la fois du scarificateur et de l'extirpateur, qui peut exécuter des labours légers avec ses socs moins larges et plus bombés que ceux de l'extirpateur.

All. Kultivator. — *Angl.* Cultivator. — *Esp.* Cultivadora. — *Ital.* Coltivatore.

CULTURE (agricole avec c. sylvicole). Se dit lorsque dans un sol forestier on cultive des plantes agricoles, spécialement dans les clairières. Aussi lorsque dans un même terrain, on alterne la culture des plantes agricoles avec celle des plantes sylvicoles.

All. Röderwaldbetrieb, Röderlandbetrieb, Haubergwirtschaft. — *Angl.* Alternation of forest and agricultural crops. — *Esp.* Monte amelgado ó con cultivo agrario. — *Ital.* Cultura agraria combinata o alternata con c. forestale.

CULTURE (améliorante). 1. Se dit spécialement des légumineuses lesquelles ont la propriété d'utiliser l'azote de l'air et d'enrichir le terrain en azote par les racines, les tiges et les feuilles qu'elles laissent après la récolte. Les conditions physiques et chimiques du sol sont améliorées aussi par les labourages, les engrais et les soins que demandent certaines cultures. 2. Le contr. est *Culture épuisante*, c'est-à-dire celle qui épuise le sol sans lui donner aucune compensation.

All. 1. Verbesserung Kultur : 2. Erschöpfen Kultur. — *Angl.* 1. Improve crop : 2. Unimproved c., Exausting c. — *Esp.* 1. Cultura de mejoramiento : 2. C. de agotamiento. — *Ital.* 1. Cultura miglioratrice : 2. C. depauperante.

CULTURE (associée). V. **Association (des cultures)**.

CULTURE (dérobée). Est celle que l'on place entre deux cultures principales de l'assolement pendant la période qui les sépare. P. ex. : le maïs, le sorgo, le navet, la moutarde, etc. après la culture du blé et avant la culture de la betterave, de la pomme de terre, etc. constituent des cultures dérobées.

All. Zwischenfruchtbau. — *Angl.* Interculture. — *Esp.* Cultivo agrario intermedio. — *Ital.* Cultura intercalare.

CULTURE (des bois). V. **Sylviculture**.

CULTURE (épuisante). Celle qui exporte du terrain une grande quantité d'éléments nutritifs et l'appauvrit. V. **Culture (améliorante)**.

All. Raubwirtschaft, Erschöpfen Kultur. — *Angl.* Exausting culture. — *Esp.* Cultura de agotamiento, Explotación irregular. — *Ital.* Cultura depauperante.

CULTURE (extensive). Celle qui est faite en sorte que l'on peut utiliser les ressources naturelles du sol avec un capital d'exploitation assez petit par rapport au cap. foncier. Cela s'obtient alternant les cultures avec la jachère et le repos du sol.

All. Extensive Kultur, Extensiver Anbau. — *Angl.* Extensive-kultur. — *Esp.* Cultivo extensivo. — *Ital.* Cultura estensiva.

CULTURE (forcée). Celle qui hâte artificiellement la croissance d'une pl., la maturation d'un fruit, en utilisant les couches, les serres chaudes, pour diminuer le temps de la période végétative complète. Se dit aussi *Forçage*.

All. Treiberei. — *Angl.* Forcing. — *Esp.* Cultura impelida. — *Ital.* Cultura forzata.

CULTURE (fourragère). Celle qui a le but de fournir le fourrage pour l'alimentation des animaux domestiques. Elle se développe au moyen des prés et des prairies, des herbages, des cultures des betteraves fourragères, etc.

All. Futter Kultur. — *Angl.* Forage culture. — *Esp.* Cultura de forraje. — *Ital.* Cultura foraggera.

CULTURE (industrielle). V. **Plante industrielle**.

CULTURE (intensive). Celle qui est faite au moyen d'un capital d'exploitation assez grand par rapport à la valeur du capital foncier.

All. Intensiver Anbau, Intensive Kultur. — *Angl.* Intensive culture. — *Esp.* Cultivo intensivo. — *Ital.* Cultura intensiva.

CULTURE (préliminaire). Celle qui est faite pour préparer les conditions favorables à la culture définitive, ou pour obtenir un bénéfice du sol forestier avant la culture définitive.

All. Vorbau. — *Angl.* Planting in advance. — *Esp.* Cultivo preparatorio. — *Ital.* Cultura preparatoria, C. provvisoria.

CULTURE (tropicale et subtropicale). 1. Celle des pl. des pays tropicaux ; 2. *C. subtropicale*, celle qui se fait dans les pays adjacents aux tropiques et qui ont un climat d'ordinaire moins chaud.

All. 1. Tropische Kultur, T.-bau ; 2. Subtropische Kultur. — *Angl.* 1. Tropical culture ; 2. Subtropical culture. — *Esp.* 1. Cultura tropical ; 2. C. subtropical. — *Ital.* Cultura tropicale ; 2. C. subtropicale.

CUNONIA. Genre de pl. arb., fam. Saxifragacées, *C. capensis* L., orig. Afrique australe. Dite Cunonée. Bois très dur, pour menuiserie.

Cunonia dans toutes les langues. — *All.* Rote erle. — *Angl.* Red alder, Red els.

CUPANIA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *C. Pseudorhus* A. Rich., orig. Australie. Bois d'œuvre.

Cupania dans toutes les langues. — *All.* Cupanie. — *Angl.* Cupanie, Pink tamarind.

CUPRESSUS. Genre de pl. arb., fam. Conifères, 1. *C. sempervirens* L., orig. rég. méditerr. orientale. ; 2. *C. macrocarpa* Hartw., orig. Californie ; 3. *C. torulosa* Don, orig. Asie ; 4. *C. Macnabiana* Murr., orig. Californie ; 5. *C. Goveniana* Gord., orig. Californie ; 6. *C. lusitanica* Miller, orig. Mexique ; 7. *C. arizonica* Gr., orig. Amérique du Nord ; 8. *C. funebris* Endl., orig. Chine ; 9. *C. nootkatensis* Don, orig. Amérique du Nord ; 1 . *C. thyoides* L., orig. Amérique du Nord ; 11. *C. Lawsoniana* Murr., orig. Californie ; 12. *C. pisifera* Koch, orig. Japon ; 13. *C. obtusa* Koch, orig. Japon, etc. Dites aussi Cyprès.

All. Cypresse. — *Angl.* Cypress. — *Esp.* Cipres. — *Ital.* Cipresso.

CUPULE. Godet folié ou écailleux, formant la base des fruits du chêne, du hêtre, du noisetier, etc.

All. Becherchen, Näpfchen, Becherhülle. — *Angl.* Acorn-cup., Cup. — *Esp.* Cúpula. — *Ital.* Cupola.

CUPULIFÈRES. Famille de plantes dicotylédones ainsi nommées de la *cupule* (V.) qui entoure le fruit (chênes, hêtres, etc.).

All. Becherträger, Becherfrüchtler, Schüsselträger. — *Angl.* Cupuliferous trees. — *Esp.* Cupuliferas. — *Ital.* Cupulifere.

CURAGE. Action de curer : 1. un fossé : le nettoyer, en retirer les ordures; 2. un bois : le débarrasser des bois morts des branches rompues, des souches, etc., qui l'encombrent.

All. Reinigung, Ausschlämmen. — *Angl.* Cleansing, Cleaning. — *Esp.* Limpia, Corta de l. — *Ital.* Pulitura o Cavatura dei fossi, P. del bosco.

CURATELLA. Genre de pl. arb., fam. Dilléniacées, *C. americana* L., orig. Amérique australe. Dite acajou bastard, curatelle d'Amérique. Bois pour meubles, pour tournage, etc.

Curatella dans toutes les langues. — *Angl.* Sand-paper tree.

CURCULIONIDES. Insectes de l'ord. des Coléoptères, fam. Curculionides, caractérisés par un prolongement ant. de la tête appelé bec ou rostre ; leurs larves sont phytophages et mineuses et vivent à l'int. des fruits, tiges, racines, bourgeons et graines.

All. Rüsselkäfer. — *Angl.* Weevils. — *Esp.* Curculiónidos. — *Ital.* Curculionidi o Punteruoli.

CURER. V. Curage

CURETAGE. Opération qui consiste à nettoyer avec une *curette* des tissus malades ; p. ex. la partie d'écorce nécrosée qui borde la région malade de chancre dans les arbres, afin de pouvoir effectuer ensuite une ablution antiseptique et la coaltarisation (par enduit de goudron de la houille). On écrit aussi Curettage.

All. Schälung mit Löffel. — *Angl.* Scraping of the bark. — *Esp.* Descortezamiento con rascador. — *Ital.* Raschiamento della corteccia.

CURETTE. V. Curetage.

CUSCUTE. Genre de pl. herb., paras., fam. Convolvulacées, 1. *Cuscuta Epilinum* Weihe, orig. Europe, Asie orientale ; 2. *C. Epithymum* Murr., orig. Europe, Asie septentrionale, dite Petite cuscute ; 3. *C. europaea* L., orig. Europe, Orient, dite Teigne.

All. 1. Leinseide ; 2. Kleeseide ; 3. Hopfenseide. — *Angl.* 1. Flax dodder ; 2. Small d. ; 3. Greater d. — *Esp.* 1. Gota del lino ; 2-3. Cabellos de Venus. — *Ital.* 1. 2. 3. Cuscuta.

CYANAMIDE (de calcium). Composé obtenu par la réaction de l'azote pur (par distillation de l'air liquide) sur le carbure de calcium à 700°-1000° C. La cyanamide commerciale, employée comme engrais azoté, contient 15-16 % d'azote.

All. Calciumcyanamid, Kalkstickstoff. — *Angl.* Calcium cyanamide. — *Esp.* Calcianamida. — *Ital.* Calciocianamide.

CYME. Inflorescence d'ordinaire ramifiée, dans laquelle chaque pédoncule se termine par une fleur.

All. Afterdolde. — *Angl.* Cyme. — *Esp.* Cima — *Ital.* Cima.

CYNCHRAME (nain). Oiseau de l'or. Passeres, fam. Fringillidae, *Emberiza pusilla* Pall. — Hab. Europe nord-orientale, la Sibérie, etc.

All. Zwergammer — *Angl.* Little Bunting. — *Esp.* « Emberiza pusilla ». — *Ital.* Zigolo minore.

CYNCHRAME (rustique). Oiseau de l'or. Passeres, fam. Fringillidae, *Emberiza rustica*, Pall. — Hab. l'Europe nord-orientale et l'Asie septentrionale.

All. Waldammer. — *Angl.* Rustic Bunting. — *Esp.* « Emberiza rustica ». — *Ital.* Zigolo boschereccio.

CYNOMETRA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *C. laxiflora* Benth., orig. Afrique tropicale ; 2. *C. polyandra* Roxb., orig. Indes orientales ; 3. *C. ramiflora* L., orig. Indes orientales. Dites Cynomètre ; 3. Belle Théodore. Gayac d'Afrique.

Cynometra dans toutes les langues. — *All.* Höckering, Hundsruthe ; 3. Schotie — *Angl.* Cynometra, Caffre bean tree.

CYPRÈS. Pl. arb., fam. Conifères, *Cupressus sempervirens* L., orig. Rég. méditerr. Orient.

All. Echte Zypresse, Cypresse. — *Angl.* Cypress. — *Esp.* Ciprés. — *Ital.* Cipresso

CYPRÈS (chauve). Pl. arb., fam. Conifères, *Taxodium distichum* Rich., orig. Amérique septentrionale.

All. Echte Sumpfeibe. — *Angl.* Bald cypress, Black c. — *Esp.* Ciprés de America. — *Ital.* Cipresso americano.

CYPRÈS (de Lawson). Pl. arb., fam. Conifères *Chamaecyparis Lawsoniana* Parl., orig. Amérique septentrionale occidentale.

All. Lebensbaum-mischzypresse. — *Angl.* White cedar. — *Esp.* Ciprés de Lawson. — *Ital.* Cipresso di Lawson.

CYTISE (aubour). Arbriss., fam. Légumineuses, *Cytisus Laburnum* L. (= *Laburnum anagyroides* Medic.), orig. Europe. Se dit aussi *Faux ébénier*.

All. Goldregen. — *Angl.* Laburnum. — *Esp.* Lluvia de oro. — *Ital.* Maggiociondolo, Brendoli.

CYTISE (des Alpes). Arbriss., fam. Légumineuses, *Cytisus alpinus* L., orig. Europe méridionale.

All. Alpischer Bohnenbaum. — *Angl.* Scotch laburnum. — *Esp.* Lluvia de oro de los Alpes. — *Ital.* Citiso alpino.

D

DACRYDIUM. Genre de pl. arb., fam. Conifères, *D. elatum* Wall., orig Malaisie. Bois pour meubles et pour une huile essentielle.

Dacrydium dans toutes les langues. — *All.* Gummitanne.

DACRYODES. Genre de pl. arb., fam. Burséracées, *D. hexandra* Griseb., orig. Saint-Domingue. Bois pour pirogues. Dite Gommier blanc, Gommier à canots.

Dacryodes dans toutes les langues. — *Angl.* Dominica gum tree.

DAIM. Genre de Mammifères ruminants, fam. des Cervidés, *Cervus dama* L., caractérisé par le bois palmé et la robe tachetée.

All. Damwild, Dam. — *Angl.* Fallow-deer. — *Esp.* Gamo, Paleto. — *Ital.* Daino.

DALBERGIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *D. Baroni* Baker, orig. Madagascar ; 2. *D. pterocarpifolia* Baker, orig. Madagascar. Dites Bois de merle, Dalbergie, etc. Bois pour traverses.

Dalbergia dans toutes les langues. — *All.* Dalbergie. — *Angl.* Dalbergia, Kingwood.

DAME (de onze heures). Pl. herb. per., fam. Liliacées, *Ornithogalum umbellatum* L., orig. Europe, Asie Mineure. Mauvaise herbe.

All. Doldiger milchstern. — *Angl.* Eleven o clock lady. — *Esp.* Leche de ave blanca. — *Ital.* Latte di gallina.

DAMMARA. Genre de pl. arb., fam. Conifères, *D. vitiensis* Siem., orig. Iles Fiji. Dite Dammar. Bois pour construct. nav. et pour menuiserie.

Dammara dans toutes les langues. — *All.* Dammarabaum. — *Angl.* Dammar pine.

DANIELLA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses ; 1. *D. oblonga* Oliv., orig. Afrique tropicale ; 2. *D. thurifera* J. J. Benn., orig. Afrique tropicale. Bois d'œuvre.

Daniella dans toutes les langues. — *Angl.* Daniella ; 2. Bungo tree.

DAPHNE. Sous-arbrisseaux de la fam. des Thymeleacées, 1. *Daphne Laureola* L. ; 2. *D. Mezereum* L. ; etc., orig. Europe, Afrique boréale.

All. 1. Lorbeerseidelbast ; 2. Echter seidelbast. — *Angl.* 1. Spurge laurel ; 2. Mezereon. — *Esp.* 1. Adelfilla ; 2. Olivareta. — *Ital.* 1. Cavolo di lupo, Olivella ; 2. Camelea, Mezereo.

DARD. V. **Vandoise**.

DAVIESIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *D. arborea* F. Muell. et Scort., orig. Australie. Bois pour ébénisterie.

Daviesia dans toutes les langues. — *Angl.* Queen-wood, Hop bush.

DÉBARDAGE. V. **Vidange**.

DÉBIT. 1. Manière de débiter le bois, ou le réduire en planches, en madriers, etc. ; 2. Vente (du bois).

All. 1. Zurichtung ; 2. Verkauf. — *Angl.* 1. Conversion, Cutting up ; 2. Sale. — *Esp.* 1. Labra ó primera l. de la madera ; 2. Venta de la m. — *Ital.* 1. Prima lavorazione del legno, Segatura o Asciatura ; 2. Vendita del l.

DÉBITER. En *Sylv.* détailler, exploiter le bois, le réduire en planches, en madriers, etc.

All. Zerschneiden. — *Angl.* Cut in to pieces. — *Esp.* Detallar, Cortar in trozos ó tablas. — *Ital.* Segare, Asciare.

DÉBOISEMENT. Action de déboiser, de détruire les forêts. Se dit aussi Déforestation.

All. Abholzung, Entwaldung, Entholzung. — *Angl.* Deforestation, Disafforestation, to clear. — *Esp.* Desmonte, Roturación. — *Ital.* Diboscamento.

DÉBOISER. Arracher le bois d'un terrain.

All. Entwalden, Entholzen. — *Angl.* to Deforest. — *Esp.* Desmontar, Roturar. — *Ital.* Diboscare.

DÉBROUSSAILLEMENT. Action de débroussailler, ou arracher les broussailles.

All. Reinigung von Gestrüppe, Schilfeln. — *Angl.* Weeding, Cleaning. — *Esp.* Limpia del suelo de césped y hierbas. — *Ital.* Taglio di ripulitura, Sterpatura.

DÉCHAUSSEMENT. 1. Action d'enlever la terre environnant le pied d'une plante. Contraire de *Rechaussement* (V.). 2. Gonflement de la terre par la gelée.

All. 1. Umgrabung ; 2. Auffrieren. — *Angl.* 1. Ablaqueation ; 2. Frost-lifting. — *Esp.* 1. Excava ; 2. Descalzarse (las raices) por la helada. — *Ital.* 1. Scalzatura, Scalzamento ; 2. Il sollevarsi della terra gelata.

DÉCHET. 1. Ce qui est perdu dans l'emploi d'une matière. V. **Remanent** 2. Déchets de bois, de l'exploitation des forêts.

All. 1. Abfall ; 2. Schlagabraum. — *Angl.* 1. Refuse, Offal : 2. Wood-refuse, Slashings. — *Esp.* 1. Merma ; 2. Leña de ramaje que queda de las cortas. — *Ital.* 1. Résiduo, Rifiuto ; 2. Refidui dell' industria boschereccia.

DÉCIDU, E. En *Bot.* se dit d'un organe qui dure peu de temps, qui tombe promptement. P. ex. : Feuilles décidues. Se dit aussi Caduc. Contr. de *Persistant*.

All. Hinfällig. — *Angl.* Deciduous. — *Esp.* Caduco. — *Ital.* Deciduo, Caduco.

DÉCOMBANT. Se dit des parties des végétaux qui se dirigent vers le bas, ou qui sont couchées sur le sol sans racines adventives (p. ex. : *Portulaca*, *Thymus*, etc.).

All. Kriechend. — *Angl.* Decumbent. — *Esp.* Postrado. — *Ital.* Prostrato.

DÉCOMPOSER. Séparer en ses éléments.

All. Zersetzen. — *Angl.* to Decompose, to Disintegrate. — *Esp.* Descomponer. — *Ital.* Decomporre, Scomporre.

DÉCOMPOSITION. Résolution d'un corps en ses principes ; altération ordinairement suivie de putréfaction. P. ex. : Décomposition du bois. Contr. Combinaison, Composition.

All. Verwesung, Zersetzung, Zerlegung. — *Angl.* Decomposition, Desintegration. — *Esp.* Descomposición. — *Ital.* Decomposizione.

DÉCORTICATION. Action d'enlever l'écorce du tronc et des branches des arbres ou des arbustes.

All. Entrindung, Schälung. — *Angl.* Barking. — *Esp.* Descortezamiento. — *Ital.* Scorzatura, Scortecciamento.

DÉCOUPAGE (du bois). Action de couper par morceaux, et le plus souvent avec art.

All. Holzschnitzerei. — *Angl.* Wood-carving. — *Esp.* Cortadura (en pedazos). — *Ital.* Tagliatura (in pezzi).

DÉCOUPE. Action de découper le bois.

All. Kürzung, Ablängung. — *Angl.* Shortening, Cutting into small pieces. — *Esp.* Corte ó corta de la leña. — *Ital.* Taglio a toppi, T. in pezzi.

DÉCOUPER. En *Sylvic.* Tailler en morceaux le bois.

All. Ablängen. — *Angl.* Cutting into lengths. — *Esp.* Cortar la leña. — *Ital.* Segare, o fendere in pezzi.

DÉCROISSANT. En *Sylvic.* se dit un fût décroissant en diamètre avec la hauteur, p. ex. le fût conique, etc.

All. Abförmig, Abholzig. — *Angl.* Tapering. — *Esp.* Decreciente. — *Ital.* Rastremato (fusto), Decrescente.

DÉCROISSEMENT. Action de décroître ou diminuer. P. ex. : le d. du diamètre du tronc avec la hauteur. Aussi Décrément.

All. Abholzigkeit. — *Angl.* Decrease, Diminution, Taperingness. — *Esp.* Decrecimiento, Decremento. — *Ital.* Decrescimento, Decremento.

DÉFENDS (Bois mis en). Jeune peuplement mis sous protection. V. **Défens.**

All. Schonung. — *Angl.* Closed wood. — *Esp.* Monte joven vedado, ó acotado. — *Ital.* Novelleto messo in bandita.

DÉFENDS (Mettre en). Mettre les jeunes peuplements en état de protection.

All. Einhägen, Schonen. — *Angl.* Enclose. — *Esp.* Vedar, Acotar, un monte. — *Ital.* Tutelare, mettere in bandita.

DÉFENDURE. Petite branche, ou perche, qu'on place dans les champs ou à la lisière des bois pour indiquer l'interdiction de parcours ou de pacage.

All. Grenzmarke. — *Angl.* Defensive pole. — *Esp.* Hito, Mojón. — *Ital.* Palo segnalatore.

DÉFENS. Interdiction faite au propriétaire d'un bois d'y pratiquer des coupes. Aussi interdiction de parcours ou de pacage. Se dit aussi Défends.

All. Gehegts Holz. — *Angl.* Defense. — *Esp.* Monte acotado. — *Ital.* Riserva.

DÉFENSE (forestière). Travaux de maçonnerie ou de terre, ou de grilles d'osier, palissades ou pilotis, etc. qui se font pour empêcher les éboulements, les abrasions, les avalanches, etc.

All. Forstschutzwerke. — *Angl.* Forest protection works. — *Esp.* Trabajos de defensa de los montes. — *Ital.* Difesa boschiva o forestale.

DÉFEUILLER. Enlever les feuilles d'un arbre.

All. Entlauben. — *Angl.* to Defoliate. — *Esp.* Deshojar. — *Ital.* Sfogliare.

DÉFIBRAGE. Action de défibrer, ou ôter les fibres.

All. Zerfässern. — *Angl.* Defribation. — *Esp.* Desfibrado. — *Ital.* Sfibratura.

DÉFLEURIR. Perdre ses fleurs.

All. Verblühen. — *Angl.* to Deflour. — *Esp.* Desflorecer. — *Ital.* Sfiorire.

DÉFOLIATION. Chute des feuilles, exfoliation. Récolte des f. sur les arbres (orme, mûrier, etc.).

All. Abblätterung, Laubafall. — *Angl.* Defoliation, Leaffall. — *Esp.* Desfoliación, Exfoliación. — *Ital.* Caduta delle foglie, Sfogliatura.

DÉFONÇAGE. Action de défoncer. Labour profond donné à un terrain pour l'ameublir assez profondément. Se dit aussi Défoncement.

All. Rajolung, Rajolen. — *Angl.* Digging up, Trenching. — *Esp.* Cava. — *Ital.* Ripuntatura.

DÉFONCEMENT. V. Défonçage.

DÉFONCER. Labourer profondément.

All. Stürzen. — *Angl.* to Plough up, to Break up. — *Esp.* Cavar, Arar profundamente. — *Ital.* Arare profondamente.

DÉFONCEUSE. Charrue qui fait des labours profonds au-delà de la couche de terre mise en culture.

All. Stürzenpflug. — *Angl.* Plough up, Break up. p. — *Esp.* Arado cavador. — *Ital.* Aratro profondatore.

DÉFORESTATION. V. Déboisement.

DÉFORMATION. Altération de la forme normale.

All. Unförmlichkeit, Deformation. — *Angl.* Deformation. — *Esp.* Deformación. — *Ital.* Deformazione.

DÉFOURNI. Partie vide qui altère la dimension d'une pièce de construction. Bois mort.

All. Abfallholz. — *Angl.* Refuse wood. — *Esp.* Leñas muertas. — *Ital.* Legno morto.

DÉFRICHAGE. V. Défrichement.

DÉFRICHEMENT. Action de défricher ou de rendre propre à la culture un terrain inculte ou un t. forestier. Se dit aussi *Défrichage*.

All. Rodung, Ausrodung, Urbarmachung. — *Angl.* Rooting out, Assart, Pioneering (Am.). — *Esp.* Descuaje, Roturación, Desmonte. — *Ital.* Dissodamento, Dicioccatura.

DÉGAGEMENT. Action de dégager. En *Sylvic.* le d. a pour but de favoriser, dans la jeunesse, l'accroissement des essences précieuses, en retardant, dans une juste mesure, l'évolution des végétaux secondaires encombrants ou d'espèces fondamentales à tendances envahissantes. Cela se fait par l'amputation de leurs organes gênants par élagage ou par étêtement.

All. Lichtstellung, Freistellung, Umlichtung (der Kronen). — *Angl.* Isolation, Settingfree, Disengagement cutting. — *Esp.* Aclareo (de un rodal), Aislamiento. — *Ital.* Taglio parziale delle essenze secondaire, Sfollamento.

DÉGAGER. En *Sylvic.* Rendre plus libre le sol moyennant la coupe d'une partie des pl. Aussi *Desserrer*.

All. Lichtstellen, Lichten, Freistellen. — *Angl.* to Open, to Interrupt the leaf-canopy of the stelter wood ; to Isolate. — *Esp.* Aclarar, Aislar. — *Ital.* Diradare.

DÉGAT. Dommage arrivé par une cause violente, comme tempête, grêle, vent, etc., ou commis par les hommes ou les animaux. Aussi Dégradation.

All. Schaden. — *Angl.* Injury, Damage. — *Esp.* Daño. — *Ital.* Danno, Rovina.

DÉGAZONNEMENT. Action d'enlever les gazons. Se dit aussi Dégazonnage.

All. Entrasung. — *Angl.* Removal of sods. — *Esp.* Desencespedamiento. — *Ital.* Togliere le Zolle erbose.

DÉGEL. Fonte naturelle de la glace, de la neige.

All. Auftauen. — *Angl.* Thaw. — *Esp.* Deshielo. — *Ital.* Disgelo.

DÉGÉNÉRER. V. **Abatardir (S')**.

DÉGÉNÉRESCENCE (des plantes). Changement par lequel une plante dégénère, c'est-à-dire acquiert des caractères qui altèrent son aspect, diminuent la qualité de ses produits, sa résistance aux maladies, etc.

All. Degeneration (der pflanzen). — *Angl.* Degeneracy (of the plants). — *Esp.* Degeneración (de las plantas). — *Ital.* Degenerazione (delle piante).

DÉGRADATION. V. **Dégât**.

DÉGROSSISSAGE. Action de dégrossir ou d'ôter, ou couper, le plus gros. Aussi Dégrossissement.

All. Behauung, Beschlagen. — *Angl.* Rough-hewing. — *Esp.* Desbaste. — *Ital.* Digrossamento, Sgrossatura.

DÉGROSSISSEMENT. V. **Dégrossissage**.

DÉHISCENCE. 1. Manière dont un organe clos, comme les anthères, les fruits, etc. s'ouvre naturellement et leur contenu sort en dehors. 2. *Fruit déhiscent.*

All. 1. Aufspringen ; 2. Spaltfrucht. — *Angl.* 1. Dehiscence ; 2. Dehiscent fruit. — *Esp.* 1. Dehisciencia ; 2. Fruto dehisciente. — *Ital.* 1. Deiscenza ; 2. Frutto deiscente.

DÉJETER (Se). En parlant du bois : courber, gauchir.

All. Werfen (sich), Ziehen (sich). — *Angl.* to Warp. — *Esp.* Alabearse, Combarse. — *Ital.* Curvarsi, Imbarcarsi.

DÉLIMITATION. En *Agric.* et en *Sylvic.* on entend l'action de délimiter les confins (ou les bornes) d'une propriété.

All. Abmarkung, Grenzregulierung. — *Angl.* Demarcation. — *Esp.* Delimitación, Amojonamiento. — *Ital.* Delimitazione, Confinazione.

DÉMASCLAGE. Enlèvement du premier liège ou liège-mâle, sur un chêne-liège.

All. Erste Entkorkung. — *Angl.* Removing the first cork layer. — *Esp.* Primera descorche. — *Ital.* Demaschiatura.

DEMI FUTAIE. Bois dont les arbres ont de quarante à soixante ans d'âge.

All. Starkes Stangenholz. — *Angl.* Young high-forest. — *Esp.* Latizal. — *Ital.* Fustaia giovane.

DEMI TIGE 1. Arbre fruitier dont on a arrêté la croissance à une hauteur moyenne. Aussi Demi vent. 2. Se dit d'un jeune arbre de pépinière ayant 1 ou 2 m. de hauteur.

All. 1. Mittelholz. ; 2. Halbheister. — *Angl.* 1. Medium-sized tree ; 2. Nursery-grown deciduous tree about 2 m. hight. — *Esp.* 1. Madera media. Lata ; 2. Arboles de uno a dos metros de altura. — *Ital.* 1. Mezzo-vento ; 2. Piantone.

DENDROGRAPHIE. 1. Traité ou étude sur les arbres, description des espèces ligneuses. 2. Se dit aussi Dendrologie.

All. 1. Baumbeschreibung ; 2. Dendrologie. — *Angl.* 1. Dendrography ; 2. Dendrology. — *Esp.* 1. Dendrografía ; 2. Dendrologia. — *Ital.* 1. Dendrografia ; 2. Dendrologia.

DENDROLOGIE. V. **Dendrographie**.

DENDROMÈTRE. Instrument pour mesurer les troncs des arbres.

All. Baummesser. — *Angl.* Dendrometer. — *Esp.* Dendrometro. — *Ital.* Dendrometro.

DENDROMÉTRIE. Mesurage de la hauteur et du volume des arbres.

All. Baummesskunde, Holzmesskunde. — *Angl.* Dendrometry, Trees mensuration. — *Esp.* Dendrometria. — *Ital.* Dendrometria.

DENDROPANAX. Genre de pl. arb., fam. Araliacées, *D. arboreum* Decne. et Planch., orig. N. Granate. Dite Angélique épineuse, Bois négresse, etc. Bois tendre, flexible, pour constructions.

Dendropanax dans toutes les langues. — *All.* Baumartige aralie. — *Angl.* Lobolly sweet-wood.

DÉNOMBREMENT. Voir **Comptage**.

DENSITÉ. En *Sylvic.* c'est la distance entre les pl. du bois.

All. Dichtigkeit, Waldschluss. — *Angl.* Density, Denseness. — *Esp.* Densidad, Espesura. — *Ital.* Densità, Foltezza.

DENSITÉ (normale). Densité du bois à laquelle les cimes sont en contact.

All. Kronenschluss. — *Angl.* Normal denseness. — *Esp.* Densidad normal. — *Ital.* Densità normale, Foltezza n.

DÉPAISSANCE. Lieu où les bestiaux vont paître.

All. Abweidung, Weidung. — *Angl.* Grazing, Feedingon. — *Esp.* Pastores. — *Ital.* Pascolo, Pascolamento.

DÉPÉRISSANT. En *Arboric.* c'est l'état d'une plante affaiblie, qui dépérit, pour l'âge, ou pour maladie, etc.

All. Abgängig. — *Angl.* Declining, Decrepit. — *Esp.* Deteriorado. — *Ital.* Deperente.

DÉPÉRISSEMENT. Etat d'un animal ou d'une chose (arbre, plante, etc.) qui dépérit.

All. Verkümmerung, Absterben. — *Angl.* Withering, Dying away. — *Esp.* Debilidad, Embargo ó ahilamiento de los árboles. — *Ital.* Deperimento, delle piante.

DÉPOT. En *Sylvic.* Quantité de bois déposé dans certains points avant le transport.

All. Ablagerung, Lagerplatz. — *Angl.* Deposit, Wood-depot, Timber-yard. — *Esp.* Depósito. — *Ital.* Deposito (nei posteggi).

DÉPOT (de bois). Endroit où l'on dépose le bois transporté par flottage.

All. Holzgarten, Holzlagerplatz. — *Angl.* Timber-depot, Forest-d. — *Esp.* Depósito ó apiladero de maderas. — *Ital.* Posteggio o deposito di legname.

DÉPRESSAGE. Opération qui se fait dans une pépinière consistant dans l'enlèvement des sujets surabondants, par coupe au sécateur plutôt que par extraction, pour ne pas nuire aux racines des végétaux laissés en place.

All. Lichtunghieb, Verdünnung (in der Forstgarten). — *Angl.* Cleaning (in nursery). — *Esp.* Entresaca, Corta aclaradora (en plantel). — *Ital.* Sfollamento o Sfittimento (in vivaio).

DÉPRESSION (du terrain). Enfoncement, abaissement naturel ou accidentel.

All. Bodensenkung. — *Angl.* Depression of the ground. — *Esp.* Depresión, Hundimiento, del suelo. — *Ital.* Depressione del terreno.

DÉRACINEMENT. En *Sylvic.* c'est l'opération pour enlever l'arbre tout entier avec son appareil radiculaire.

All. Entwurzelung. — *Angl.* Uprooting. — *Esp.* Desarraigo. — *Ital.* Sradicamento.

DÉRACINER. Arracher de terre un arbre, une plante avec ses racines.

All. Entwurzeln. — *Angl.* to Uproot. — *Esp.* Desarraigar. — *Ital.* Sradicare.

DERMESTE (levrier à stries). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Anobides, *Lyctus unipunctatus* Hbst., dont la larve ronge l'alburne du bois d'œuvre.

All. Gerinter Splintkäfer. — *Angl.* Dermestes of the alburnus. — *Esp.* Dermeste de la albura. — *Ital.* Tarlo dell' alburno.

DÉSAGRÉGATION. Séparation des parties d'un corps ; des roches, des pierres, par l'action des agents atmosphériques, etc.

All. Verwitterung, Zerfallen. — *Angl.* Disintegration, Weathering. — *Esp.* Desagregación. — *Ital.* Disgregazione, Disgregamento.

DÉSAILEMENT. Action de désailer, de dépouiller certaines semences, certaines graines de leurs appendices en forme d'ailes.

All. Enflügelung. — *Angl.* Severing the wings from the seed. — *Esp.* Separación de las alas de las semillas aladas. — *Ital.* Separazione delle ale dai semi alati.

DÉSHERBAGE. Opération qui consiste à enlever à la main, ou avec la houe, etc. ; les mauvaises herbes qui s'interposent parmi les pl. cultivées. V. **Sarclage**.

All. Ausjäten, Beseitigung (des Unkrautes). — *Angl.* Weeding. — *Esp.* Desherbamiento, Escardadura. — *Ital.* Scerbatura.

DÉSINFECTION (des plantes). Action de désinfecter, résultat de cette action. La d. se fait en soumettant les p. à l'action des remèdes anticryptogames (V.).

All. Dislnfizierung (der pflanze). — *Angl.* Disinfection (of the plants). — *Esp.* Desinfección (de las plantas). — *Ital.* Disinfezione (delle piante).

DESSÉCHÉ. Rendu sec ; Mis à sec ; épuisé ; p. ex. : bois d., terrain d. · torrent d. ; source d., etc.

All. Getrocknet. — *Angl.* Dried. — *Esp.* Seco. — *Ital.* Disseccato, Seccato, Asciugato.

DESSÉCHEMENT. 1. Action de dessécher, ou de rendre sec. Ex. d. du sol, d. un torrent, d. un marais, d. graines, etc. Se dit aussi Dessiccation. 2. Pour le sol se dit aussi Drainage (V.).

All. 1. Verdorren ; 2. Austrocknung. — *Angl.* 1. Withering ; 2. Drainage. — *Esp.* 1. Desecación ; 2. Desagne, Desecamiento. — *Ital.* 1. Disseccamento ; 2. Prosciugamento.

DESSÉCHER. Rendre sec. Se dessécher, devenir sec.

All. Verdorren. — *Angl.* Dry up, Wither. — *Esp.* Desaguar (un estanque, etc.), Desecar ; Desecarse. — *Ital.* Disseccare, Disseccarsi ; Seccare, Seccarsi.

DESSERREMENT. Enlèvement de plantes trop serrées pour donner plus d'espace à celles qui restent.

All. Räumigftellung. — *Angl.* Roominess, insufficient stocking. — *Esp.* Desatadura, Desatamiento. — *Ital.* Diradamento.

DESSERRER. Relâcher ce qui est serré. V. **Dégager**.

All. Durchlichten. — *Angl.* to Admit light, to Loosen. — *Esp.* Desatar, Desapretar. — *Ital.* Sciogliere, Allentare, Allargare.

DESSICCATION. V. **Desséchement**.

DESSICCATION (des aiguilles de Pin). Accident dû au desséchement des aiguilles soumises à l'insolation directe ou aux vents chauds qui amènent une évaporation active sur les feuilles.

All. Gipfeldürre des Kiefer u. s. w. — *Angl.* Pine-tree leaf-blight. — *Esp.* Desecación de las agujas de pino. — *Ital.* Disseccamento degli aguglioli del pino.

DESSOUCHEMENT. En *Sylvic.* c'est une opération qui consiste à extraire du sol, après l'abatage, la souche et les racines adhérentes. Aussi *Essouchement*.

All. Stockroden, Ausroden, Austockung, Rodung. — *Angl.* Extraction of stumps, Grubbing out, Uprooting. — *Esp.* Arrancamiento de los tocones, Descepar (los t.). — *Ital.* Dicioccamento.

DETARIUM. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses. *D. senegalense* J. F. Gmel., orig. Afrique tropicale. Dite Méli. Bois pour constructions.

Detarium dans toutes les langues. — *Angl.* Dattock, Tallow tree.

DÉTRAPAGE. Eclaircie des cépées.

All. Auszughieb in den Schössligsbüschen. — *Angl.* Thinning stool-shoots. — *Esp.* Corta de las reservas ó de los pies viejos y muertos. — *Ital.* Taglio delle riserve, T. delle piante vecchie.

DÉTRITUS (végétaux). Résidus provenant de la désagrégation des végétaux.

All. Pflanzenabfälle. — *Angl.* Vegetable remains. — *Esp.* Detritus ó residuos vegetales. — *Ital.* Detriti vegetali.

DÉVASTATION (des forêts). Action de ravager, ruiner, infester les forêts.

All. Waldabschwendung. — *Angl.* Devastation of forests. — *Esp.* Devastación de los montes. — *Ital.* Devastazione dei boschi.

DÉVELOPPEMENT. Action de développer et son résultat. *Se développer* : s'étendre, devenir plus ample ou plus gros, progresser.

All. Entwickelung. — *Angl.* Development, Growth. — *Esp.* Desenvolvimiento, Desarrollo. — *Ital.* Sviluppo, Accrescimento.

DÉVERSOIR. Endroit par où s'épanche l'excédent de l'eau d'un canal, d'un étang, etc.

All. Streichwehr. — *Angl.* Owerflow-weir. — *Esp.* Desaguadero. — *Ital.* Diversivo, Canale scaricatore.

DIABLE. Machine pour essarter ou arracher les bois, les souches, d'une terre pour la défricher.

All. Waldteufel, Reutelzeug. — *Angl.* Forest-devil. — *Esp.* Máquina para descuajar ó desmontar. — *Ital.* Diavolo di bosco.

DIALIUM. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *D. divaricatum* Vahl., orig. Brésil ; 2. *D. guineense* Willd., orig. Afrique tropicale ; 3. *D. indum* L., orig. Java. Dites : Diali ; 2. Bois de solome, Codari luisant ; 3. Diali des Indes. Bois d'œuvre.

Dialium dans toutes les langues. — *All.* 2. Samttamarinde. — *Angl.* 2. Black tamarind, Wild t. ; 3. T. plum.

DIAMÈTRE. La plus grande largeur de la section horizontale du tronc. Aussi *Grosseur*.

All. Stärke. — *Angl.* Diameter, Thickness. — *Esp.* Diámetro, Grosor. — *Ital.* Diametro, Grossezza.

DIAMÈTRE (**à mi-hauteur**). 1. Diamètre du tronc d'un arbre mesuré à mi-hauteur. 2. *Diamètre à hauteur d'homme*. V. **Hauteur** (**d'homme**).

All. 1. Mittelstärke. — *Angl.* 1. Mean-diameter. — *Esp.* 1. Diámetro (á media altura). — *Ital.* 1. Diametro (a mezza altezza).

DIAMÈTRE (**limite**). Dimension plus petite ou plus grande à laquelle des arbres ou des troncs doivent être mesurés, coupés ou employés.

All. Diametergränse. — *Angl.* Diameter limit. — *Esp.* Diámetro límite. — *Ital.* Diametro limite.

DIAMÈTRE (**Réduction du**). La hauteur au-dessus de la section de base à laquelle le diamètre est devenu la moitié du diamètre de base.

All. Formhöhe, Richthöhe. — *Angl.* Formheight. — *Esp.* Reducción del diámetro de la base. — *Ital.* Riduzione del diametro base.

DIATENOPTERIX. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *D. sorbifolia* Radlk., orig. Brésil. Bois pour constructions et charpenterie.

Diatenopteria dans toutes les langues.

DICHOGAMIE. Etat d'une pl. dichogame, c'est-à-dire chez laquelle les organes des deux sexes ne se trouvent pas mûrs au même moment.

All. Dichogamie. — *Angl.* Dichogamy. — *Esp.* Dicogamia. — *Ital.* Dicogamia

DICHOPSIS. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, *D. luzoniensis* F. Villar, orig. Philippines. Bois pour meubles.

Dichopsis dans toutes les langues. — *All.* Guttaperchabaum. — *Angl.* Guttapercha tree.

DICHOTOME. Organe (tige, racine, nervure, etc.) bifurqué ou divisé en deux branches sensiblement égales, opposées, dont chacune donne lieu à son tour, à deux nouvelles divisions pareillement disposées, et ains, de suite.

All. Gabelförmig, Zwieselig. — *Angl.* Forked, Dichotomus. — *Esp.* Dicótomo.— *Ital.* Dicotomo, Biforcato.

DICHOTOMIE. Ramification d'une tige ou d'une racine par division dichotome du point végétatif. V. **Bifurcation**.

All. Gabelung, Zwieselwuchs. — *Angl.* Dichotomy. — Esp. Dicotomía. — *Ital.* Dicotomia.

DICHROSTACHYS. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *D. cinerea* W. et A., orig. Régions tropicales ; 2. *D. nutans* Benth., orig. Afrique tropicale. Bois très dur pour ébénisterie.

Dichrostachys dans toutes les langues.

DICORYNIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *D. paraënsis* Benth., orig. Brésil. Dite Bois d'angélique. Bois pour constructions nav.

Dicorynia dans toutes les langues. — *All.* Angelicaholz.

DICOTYLÉDONÉES. Pl. phanérogames angiospermes à graines avec embryon distinct, avec deux cotylédons.

All. Dicotylen, zweisamige Gewächse. — *Angl.* Dictyledons. — *Esp.* Dicotiledon. — *Ital.* Dicotiledoni.

DICYPELLIUM. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, *D. caryophyllatum* Nees., orig. Amérique tropicale. Dite Bois de crabe, B. de rose femelle, etc. Bois d'œuvre.

Dicypellium dans toutes les langues. — *All.* Cravobaum. — *Angl.* Cayenne rose, Pepper-wood.

DIDYMOPANAX. Genre de pl. arb., fam. Araliacées, *D. Morototoni* Decne. et Planch., orig. Amérique australe. Dit Arbre Saint Jean, Bois canon bâtard, etc.

Didymopanax dans toutes les langues. — *Ital.* Legno cannone bastardo, Albero di maggio.

DIERVILLE. Pl. frutesc., fam. Caprifoliacées, *Diervilla trifida* Moench., orig. Amérique boréale.

All. Kapselgeissblatt, Kanadische Dierville. — *Angl.* Bush honeysuckle.

DIGITALE. Pl. herb. bienn., fam. Scrofulariacées, *Digitalis purpurea* L., orig. Europe. Médic.

All. Roter fingerhut. — *Angl.* Foxglove. — *Esp.* Dedalera. — *Ital.* Digitale.

DIGUE. Chaussée pour contenir les eaux.

All. Damm. — *Angl.* Dam. — *Esp.* Dique. — *Ital.* Diga, Argine.

DILATATION. Action de dilater ou de se dilater. Augmentation de volume d'un corps sous l'action de la chaleur, sans changement de sa nature. Contr. **Condensation** et **Contraction** (V.).

All. Ausdehnung, Dilatation. — *Angl.* Dilatation. — *Esp.* Dilatación. — *Ital.* Dilatazione.

DILLENIA. Genre de pl. arb., fam. Dilleniacées, 1. *D. indica* L., orig. Asie tropicale ; 2. *D. aurea* Smith., orig. Indes orientales ; 3. *D. parviflora* Mart., orig. Bornéo ; 4. *D. pentagyna* Roxb., orig. Indes orientales, etc. Dites Dillenie ; 1. D. élégante.

Dillenia dans toutes les langues. — *All.* Dillenie ; 1. Ostindischer Rosenapfenbaum. — *Angl.* Dillenia ; 1. Showy d.

DILOBEIA. Genre de pl. arb., fam. Proteacées, *D. Thouarsi* Roem. et Schult., orig. Madagascar. Bois pour traverses.

Dilobeia dans toutes les langues.

DILUTION. Action de diluer ou d'étendre un liquide, ou ajouter un liquide (eau) à un autre ; résultat de cette action.

All. Verdünnung. — *Angl.* Dilution. — *Esp.* Dilución. — *Ital.* Diluzione.

DIMENSION. Chacune des trois dimensions suivant lesquelles on mesure l'étendue des corps (longueur, largeur et profondeur ou hauteur).

All. Dimension. — *Angl.* Dimension. — *Esp.* Dimensión. — *Ital.* Dimensione.

DIMORPHANDRA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *D. Mora* Benth. et Hook., orig. Guyane, 2. *D. oleifera* Triana, orig. Panama. Dite : 1. Bois de mora, Mahot rouge. Bois dur d'ébénisterie, menuiserie, construct. nav., etc.

Dimorphandra dans toutes les langues. — *All.* 1. Moraholzbaum. — *Angl.* 1. Demerary locust.

DIOIQUE. Se dit d'une espèce vég. dont les individus ont seulement des fleurs staminifères ou pistillifères (p. ex. : *Cannabis*, *Humulus*, *Pistacia*, etc.).

All. Diöcisch, Diklinisch. — *Angl.* Dioecious. — *Esp.* Dioico. — *Ital.* Dioico.

DIPHOLIS. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, 1. *D. montana* Griseb., orig. Indes occidentales ; 2. *D. nigra* Griseb., orig. Indes occidentales ; 3. *D. salicifolia* A. DC., orig. Indes occidentales. Dites : Dipholis ; 2. D. bâtard, 3. D. blanc. Bois pour meubles et constr. nav.

Dipholis dans toutes les langues. — *All.* Dipholisbaum ; 2. Bastard D. ; 3. Galimetaholz. — *Angl.* Bully tree ; 1. Mountain b.-t. ; 2. Bastard black b.-t. ; 3. Galimeta wood.

DIPLOKELEBA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *D. floribunda* N. E. Brown, orig. Formose et Argentine. Bois pour meubles de luxe.

Diplokeleba dans toutes les langues. — *Esp.* Palo blanco.

DIPLOTROPIS. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *D. guyanensis*, Benth. orig. Amérique méridionale. Dite Cœur dehors. Bois pour traverses.

Diplotropis dans toutes les langues.

DIPTÈRES. Ord. d'insectes avec une seule paire d'ailes; les ailes inf. sont transformées en balanciers. Pièces buccales pour la succion. Métamorphoses complètes.

All. Dipteren. — *Angl.* Diptera. — *Esp.* Dipteros. — *Ital.* Ditteri.

DISJONCTION. Production de formes multiples à la seconde génération des hybrides, avec retour plus ou moins complet aux sujets primitifs.

All. Abtrennung. — *Angl.* Disjoining. — *Esp.* Disyunción. — *Ital.* Disgiunzione.

DISSÉMINATION. Dispersion des graines sur le sol au moment de leur maturité.

All. Ausstreuung. — *Angl.* Dissemination. — *Esp.* Diseminación. — *Ital.* Disseminazione.

DISSÉMINÉE. En *Sylvic.* l'on dit des essences qui, à cause de leurs exigences spéciales n'apparaissent guère qu'éparses par pieds isolés ou par petits bouquets dans les forêts.

All. Zerstreut. — *Angl.* Disseminated. — *Esp.* Diseminado. — *Ital.* Sparso.

DISSOLUTION. Décomposition de l'état solide des corps par l'action d'un agent qui les pénètre. On dit aussi d. des gaz dans un liquide.

All. Auflösen, Auflösung. — *Angl.* Dissolution. — *Esp.* Disolución. — *Ital.* Dissoluzione, Scioglimento.

DISTILLATION. Action de distiller ou de réduire les liquides en vapeur à l'aide de la chaleur, pour les faire retomber ensuite à l'état liquide par le refroidissement et en recueillir les principes volatils.

All. Distillation. — *Angl.* Distillation. — *Esp.* Destilación. — *Ital.* Distillazione.

DISTYLIUM. Genre de pl. arb., fam. Hamameliacées, *D. racemosus* Sieb. et Zucc., orig. Chine, Japon. Bois pour meubles, tournerie, etc.

Distylium dans toutes les langues.

DISTRICT. Une unité administrative quelconque ; un ensemble d'unités administratives ou de forêts sujet au contrôle et à l'inspection.

All. Forstort, Distrikt. — *Angl.* District. — *Esp.* Distrito de montes. — *Ital.* Distretto forestale.

DITTELASMA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *D. Rarak* Hook., orig. Malaisie. Bois d'œuvre.

Dittelasma dans toutes les langues. — *All.* Rarakseifenbaum.

DIVI-DIVI. Pl. fruticul., tannif., fam. Légumineuses, *Caesalpina coriaria* Willd.,orig. Amérique méridionale, qui produit des fruits dont les gousses sont employées en tannerie.

All. Dividivistrauch. — *Angl.* Dividivitree, American sumach. — *Esp.* Dividivi. — *Ital.* Dividivi.

DIVISION (forestière). Chaque partie de la surface d'une forêt dont l'extension a été déterminée suivant le besoin de l'exploitation.

All. Wirtschaftseinheit. — *Angl.* Any forest-division. — *Esp.* Cuartel de aprovechamiento, C. forestal. — *Ital.* Divisione forestale.

DOBERA. Genre de pl. arb., fam. Salvadoracées, 1. *D. loranthifolia* Warb. orig. Afrique orientale ; 2. *R. Roxburghii* Planch., orig. Inde orientale, Afrique australe. Bois d'œuvre.

Dobera dans toutes les langues.

DODONAEA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, 1. *D. Thunbergiana* Eckl. et Zeyh., orig. Afrique autrale ; 2. *D. viscosa* Jacq., orig. Régions tropicales et subtropicales. Dites : Dodonée ; 1. Bois de reinette ; 2. B. d. r., Olivier de diable, etc. Bois d'ébénisterie.

Donaea dans toutes les langues. — *All.* Dodonea. — *Angl.* Dodonea ; 1. Sand olive ; 2. Broom, Hop bush.

DOLICHANDRONE. Genre de pl. arb., fam. Bignoniacées, *D. Rheedii* Seem., orig. Inde orientale et Malaisie. Bois d'œuvre.

Dolichandrone dans toutes les langues. — *All.* Pferdeholzbaum. — *Ital.* Legno carne di cavallo.

DOMANIALE (Forêt). Forêt appartenant à l'Etat ou au domaine public.

All. Domänenwaldung. — *Angl.* State-forest. — *Esp.* Monte domanial. — *Ital.* Foresta demaniale.

DOMBEYA. Genre de pl. arb., fam. Stercullariacées, *D. Bruceana* Rich., orig. Afrique tropicale. Dite Dombéye, Mohault, etc. Bois d'œuvre.

Dombeya dans toutes les langues.

DOMINANT. Qui domine. En *Sylvic.* se dit de l'essence qui a plus d'importance dans une forêt.

All. Herrschend. — *Angl.* Dominant. — *Esp.* Dominante. — *Ital.* Dominante.

DOMINANTE. Se dit *d. chimique* pour une pl. donnée, l'élément nutritif (azote, ac. phosph., pot., chaux) que la dite pl. préfère trouver dans le terrain et qu'elle y prend en quantité sensible pour pouvoir produire régulièrement.

All. Vorherrscend. — *Angl.* Dominant. — *Esp.* Dominante. — *Ital.* Dominante.

DOMINÉ. Se dit d'une pl. qui a une hauteur plus petite d'une pl. voisine. Peuplement en taillis dominé par des pl. de haut fût.

All. Überwipfelt, Unterdrückt. — *Angl.* Overtopped, Dominated. — *Esp.* Dominado. — *Ital.* Dominato.

DOMINER. En *Sylvic.* occuper une position plus élevée ; avoir une hauteur plus grande que les plantes voisines. Se dit des futaies qui ont sous elles des pl. ou un taillis.

All. Übergipfeln, Überschirmen. — *Angl.* to Overtop, to Outgrow, to Cover, to Shelter. — *Esp.* Dominar. — *Ital.* Dominare.

DOMMAGE. Perte, dégat, préjudice.

All. Schaden, Beschädigung. — *Angl.* Damage. — *Esp.* Daño, Mal, Perjuicio. — *Ital.* Danno, Danneggiamento.

DORATOXYLON. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *D. diversifolia* Benth. et Hook., orig. Mauritanie. Dite Bois de gaulettes, etc. Bois pour brancards, javelots, etc.

Doratoxylon dans toutes les langues. — *All.* Garbenholzbaum.

DOSSE, DOSSEAU. Planche que l'on enlève la première ou la dernière dans le sciage des arbres et qui conserve son écorce. Planche qui maintient la paroi d'une tranchée et prévient un éboulement.

All. Schwarte, Schalbrett. — *Angl.* Slab, Outside plank, Side-piece. — *Esp.* Costero. — *Ital.* Sciavéro.

DOUCE-AMÈRE. Pl. herb. per., fam. Solanacées, *Solanum Dulcamara* L. orig. Europe, Asie, Afrique septentrionale. Dite aussi Morelle grimpante, Vigne de Judée.

All. Bittersüss, Bitternachtschatten. — *Angl.* Bittersweet. — *Esp.* Dulcamara. — *Ital.* Dulcamara.

DOUKA. Pl. arb., fam. Sapotacées, *Dumoria africana* A. Chev., orig. Afrique tropicale. Bois d'œuvre.

Douka dans toutes les langues.

DOUM. Pl. arb., fam. Palm., 1. *Hyphaene thebaica* Mart. ; 2. *H. dankalensis* ; 3. *H. nodularia*, toutes orig. de l'Afrique tropicale ou forment des peuplements très importants pour en obtenir les fruits à parois très dures et pour cela employées pour la fabric. des boutons.

All. Dumpalme, Astpalme. — *Angl.* Doum palm. — *Esp.* Palma dum. — *Ital.* Palma dum.

DOUVAIN. Bois de chêne propre à faire des douves et autres ustensiles similaires.

All. Daubenholz, Stabholz. — *Angl.* Stave-wood. — *Esp.* Madera para duelas. — *Ital.* Legno per doghe.

DOUVE. 1. Planche courbée qui entre dans la construction des tonneaux. 2. Etroit fossé entre deux champs, qui sert à l'écoulement des eaux fluviales. V. aussi **Douvain** et **Merrain**.

All. 1. Daubenholz ; 2. Abzugsgraben. — *Angl.* 1. Stave ; 2. Small ditch. — *Esp.* 1. Duela ; 2. Zanja. — *Ital.* 1. Doga ; 2. Fossa di scolo.

DOVYALIS. Genre de pl. arb., fam. Bixacées, *D. zizyphoides* E. Mey., orig. Afrique australe. Bois pour charronnerie et instr. agric.

Dovyalis dans toutes les langues.

DRACOPHYLLUM. Genre de pl. arb., fam. Epacridacées, *D. latifolium* A. Cum., orig. Nouvelle-Zélande. Bois d'ébénisterie.

Dracophyllum dans toutes les langues. — *Angl.* Nei-nei plant, Spinderwood p.

DRAGEON. Rejeton qui naît de la racine des arbres.

All. Wurzelausschlag, Wurzelbrut. — *Angl.* Sucker, Root s. — *Esp.* Hijuelo ó chupon radical. — *Ital.* Pollone radicale.

DRAGEONNER. Pousser des drageons ou rejetons qui naissent de la racine des arbres.

All. Auschlagen von der Wurzel. — *Angl.* to Send out suckers. — *Esp.* Echar hijuelos ó renuevos. — *Ital.* Rimetter polloni dalle ceppaie.

DRAGONIER. Pl. arb., fam. Palmiers, *Calamus Draco* Willd., orig. Malaisie. Sa production princip. est la résine dite *Sangdragon*.

All. Drachenbaum. — *Angl.* Dragon tree. — *Esp.* Dragonero. — *Ital.* Palma sangue di drago.

DRAINAGE. Action de drainer. — Méthode pour débarrasser une terre de son excès d'eau au moyen de tranchées à ciel ouvert, ou fermées après que le fond en a été aménagé en caniveau, soit au moyen de dalles, soit au moyen de tuyaux de poterie (drains) aboutés.

All. Drainage, Trockenlegung, Wasserabteilung. — *Angl.* Draining, Drainage. — *Esp.* Desague, Desecamiento. — *Ital.* Fognatura, Scolo, Prosciugamento.

DRAINE. Oiseau de l'or. Passeres, fam. Tiurdidae, *Turdus viscivorus* L. — Hab. Région Paléarctique jusqu'au Baikal, Europe jusqu'au 68° l. b.

All. Misteldrossel. — *Angl.* Mistletoe Thrush. — *Esp.* Tordo. — *Ital.* Tordela.

DRIMYS. Genre de pl. arb., fam. Magnoliacées. 1. *D. axillaris* Forst., orig. Nouvelle-Zélande ; 2. *D. Winteri* Forst., orig. Amérique australe. Dit. 2. Drimys de Winter. Bois d'ébénisterie.

Drimys dans toutes les langues. — *All.* 2. Wintersrindenbaum. — *Angl.* 1. Pepper tree ; 2. Winter's bark t.

DROIT (à la glandée). V. **Glandée**.

All. Mastrecht, Mastnutzungsrecht. — *Angl.* Right to pannage. — *Esp.* Derecho de montanera ó bellotera. — *Ital.* Diritto alla ghiaudatura, alla pasciona.

DROIT (à l'herbe). Droit de pâturage ou de faire paître les troupeaux dans un terrain.

All. Gräsereirecht. — *Angl.* Right to grass-cutting. — *Esp.* Derecho de hierbas. — *Ital.* Diritto di pascolo.

DROIT (au bois). Droit d'affouage. V. **Affouage**.

All. Holzberechtigung. — *Angl.* Wood-right. — *Esp.* Derecho de disfrute de maderas. — *Ital.* Diritto di legnatico.

DROIT (de chasse). Droit de chasser dans une forêt, dans une ferme, etc.

All. Jagdrecht. — *Angl.* Shooting-right, Sporting-right. — *Esp.* Derecho de caza. — *Ital.* Diritto di caccia.

DROIT (d'entrée des bois). Octroi sur les bois.

All. Holzzoll. — *Angl.* Duty on wood, Toll. — *Esp.* Derechos de entrada para las maderas. — *Ital.* Dazio doganale (sui legnami).

DROIT (d'usage). En *Sylvic.* se dit de l'affouage, du maisonnage, du pâturage, de la glandée, de l'enlèvement des branches sèches et des bois morts, exercés par les habitants d'une commune sur la propriété communale.

All. Nutzungsrecht, Forstberechtigung. — *Angl.* Right-of-user, R.-of-common. — *Esp.* Derecho de aprovechamiento ó usufructo. — *Ital.* Diritto d'uso.

DROIT (forestier). 1. Ensemble des lois et dispositions qui règlent obligatoirement la matière forestière. 2. *Loi forestière*.

All. 1. Forstrecht ; 2. Forstgesetz. — *Angl.* 1. Forest-right ; 2. Forest-law. — *Esp.* 1. Derecho forestal ; 2. Ley forestal. — *Ital.* 1. Diritto forestale ; 2. Legge forestale.

DRUPE. Fruit charnu à un seul noyau, p. ex. : abricot, pêche, prune, etc.

All. Kerntrucht, Steintrucht. — *Angl.* Drupe, Stone-fruit. — *Esp.* Drupo. — *Ital.* Drupa.

DRYOBALANOPS. Genre de pl. arb., fam. Dipterocarpacées, 1. *D. aromatica* Gärtn., orig. Archipel Indien ; 2. *D. Beccarii* Dyer, orig. Bornéo, etc. Dites Dryobalanops ; 1. Camphrier de Bornéo. Bois d'œuvre très dur, le n° 1 donne aussi une espèce de camphre.

Dryobalanops dans toutes les langues. — *All.* Kampherölbaum ; 1. K. von Sumatra. — *Angl.* Camphor tree ; 1. C. t., Hard c. t.

DRYPETES. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *D. ilicifolia* Kr. et Urb., orig. Jamaïque. et Porto-Rico. Bois rose.

Drypetes dans toutes les langues. — *All.* Wilde orange. — *Angl.* Wild orange, Rosewood.

DUABANGA. Genre de pl. arb., fam. Litrariacée, 1. *D. grandiflora* Ham., orig. Himalaya et Inde orientale ; 2. *D. sonneratioides* Buch. Ham., orig. Inde orientale. Bois à caisses.

Duabanga dans toutes les langues.

DUGUETIA. Genre de pl. arb., fam. Anonacées, *D. quitarensis* Benth., orig. Guyane. Dite Bois de lance. Bois de carrosserie, fouets, lances.

Duguetia dans toutes les langues. — *All.* Lanzenholzbaum. — *Angl.* Lancewood tree.

DUMETEUX. Lieu couvert de buissons, ou avec un Dumetum (V.).

All. Dickicht, Dickung. — *Angl.* Thicket, Young coppice. — *Esp.* Espesura, Espesar. — *Ital.* Terreno cespuglioso, Giovane ceduo.

DUMETUM. Petit bois taillis, Fourré.

All. Klein ausschlagwald . — *Angl.* Little coppice.— *Esp.* Monte bajo pequeño. — *Ital.* Piccolo ceduo.

DUNE. Amas de sable que les vents accumulent et parfois déplacent sur les bords de la mer, dans l'intérieur des déserts, etc.

All. Düne. — *Angl.* Coast-dune, Down. — *Esp.* Duna. — *Ital.* Duna.

DUR (**bec vulgaire**). Oiseau de l'or. Passeres, fam. Fringillidae, *Pinicola enucleator* L. — Hab. Europe septentrionale, Asie septentrionale, Amérique septentrionale.

All. Zichten Gimpel. — *Angl.* Pine-Grosbeak. — *Esp.* « Pinícola enucleator ». — *Ital.* Ciuffolotto delle pinete.

DURAMEN. Région intérieure du cylindre ligneux de plante arborescentes, de couleur foncée, pauvre en matières fermentescibles et plus durable que l'Aubier (V.). On dit aussi *Bois parfait*, *B. de cœur*.

All. Holzkern, Reifholz, Kernholz. — *Angl.* Duramen, Heartwood, Core. — *Esp.* Duramen, Corazón de la madera. — *Ital.* Durame, Cuore del legno, Massello.

DURÉE (**du bois**). La période comprise entre l'abatage de l'arbre et le temps dans lequel les parties mises en œuvre commencent à s'altérer et perdent leur valeur. Les facteurs de la durée sont les suivants : 1. Espèce ; 2. Conditions de l'accroissement ; 3. Annelage et écorçage en pied ; 4. Poids spécifique ; 5. Texture ; 6. Age ; 7. Rapport entre l'alburne et le duramen ; 8. Résine et autres substances préservatrices ; 9. Influence du milieu où le bois est mis en œuvre (L. Piccioli).

All. Dauer (des Holzes). — *Angl.* Duration (of the wood). — *Esp.* Duración (de la madera). — *Ital.* Durata (del legno).

DURETÉ (du bois). Sa résistance relative rapportée au travail accompli par l'ustensile employé pour la séparation de ses parties et à la différence d'aptitude à résister à l'usure, aux secousses, etc. V. **Dureté (Echelle de)**.

All. Härte (des Holzes). — *Angl.* Hardness (of the wood). — *Esp.* Dureza (de la madera). — *Ital.* Durezza (del legno).

DURETÉ (Echelle de). Se rapporte au poids spécifique du bois sec et à sa résistance au sciage. M. Exner a établi les cinq classes suivantes : 1. Très durs (Gajac, Ebène, Buis, etc.) ; 2. Durs (Acacia, Olivier, Palissandre, Micocoulier, Mûrier, etc.) ; 3. Médiocrement durs (Teak, Platane, Orme, Châtaigner, Sorbier des oiseleurs, etc.) ; 4. Tendres (Mélèze, Bouleau, Aune, Noisettier, Epicea, Genévrier, Cyprès, etc.) ; 5. Très tendres (Tremble, Pin cembro, Pin du Lord Weymouth, Saules, Peupliers, Tilleul, etc.).

All. Härteskala. — *Angl.* Scale (of the hardness). — *Esp.* Escala (de dureza). — *Ital.* Scala (di durezza).

DURIO. Genre de pl. arb., fam. Malvacées, 1. *D. carinatus* Masters, orig. Bornéo ; 2. *D. zibethinus* Murr., orig. Bornéo et Malaisie. Dit : 2. Durio des zibeths, etc. Bois d'œuvre.

Durio dans toutes les langues. — *All.* Durionbaum ; 2. Zibethbaum. — *Angl.* Durian, Duryon ; 2. Civet-d.

DUVET. Revêtement de poils courts, fins, peu pressés et doux au toucher.

All. Flaumhaar. — *Angl.* Down, Tomentum. — *Esp.* Vello, Borrilla, Tomento. — *Ital.* Lanugine, Peluria, Tomento.

DYSOXYLUM. Genre de pl. arb., fam. Meliacées. 1. *D. densiflorum* Miq., orig. Java ; 2. *D. Fraseranum* Benth., orig. Australie ; 3. *D. Lessertianum* Benth., orig. Australie ; 4. *D. Muellesi* Benth., orig. Australie ; 5. *D. Pettrigrewianum* F. M. Bailey, orig. Australie ; 6. *D. rufum* Benth., orig. Australie ; 7. *D. spectabile* Hook., orig. Nouvelle-Zélande. Dit : 3. Bois moucheté. Bois de luxe, pour meubles, etc.

Dysoxylum dans toutes les langues. — *Angl.* 2. Rosewood ; 4. Pencil cedar ; 5. Satinwood ; 6. Bastard pencil cedar ; 7. Cedar, N. Zel. mahogany. — *Ital.* 2. Legno rosa, Cedro da matite, Mogano australiano.

E

EAU. Liquide transparent inodore, sans saveur, incolore ; résultant de la combin. de l'oxygène avec l'hydrogène, H^2O. Elle se solidifie à 0° C. et entre en ébullition à 100° C. Absolument nécessaire à la vie animale et végétale, c'est le véhicule par lequel les pl. introduisent dans les racines les éléments nutritifs qui y sont dissouts.

All. Wasser. — *Angl.* Water. — *Esp.* Agua. — *Ital.* Acqua.

EAUX (résiduaires). Qui forment résidu, qui restent inutilisées.

All. Abwässer. — *Angl.* Residuary waters. — *Esp.* Aguas resíduas. — *Ital.* Acque residue.

ÉBÈNE. Sous ce nom on comprend beaucoup de bois très durs employés dans l'ébénisterie et appartenant à la fam. des Ébénacées, et aux genres : *Diospyros*, *Maba* et *Euclea* (V.), comprenant environ 300 espèces (seulement pour le premier) ; orig. princip. des Indes orientales, Malaisie, Ceylan et Guinée. V. **Ebénier**.

All. Ebenholz. — *Angl.* Ebony. — *Esp.* Ebano. — *Ital.* Ebano.

ÉBÉNIER. Pl. arb., fam. Ébénacées, *Diospyros Ebenum* Koen., orig. Inde orientale et Malaisie. Très apprécié pour le bois très dur. V. **Cytise aubour**.

All. Ebenholzbaum. — *Angl.* Ebony tree. — *Esp.* Ebano. — *Ital.* Ebano.

ÉBOUILLANTAGE. Emploi de l'eau chaude contre divers insectes (cochenilles, lépidoptères, etc.), spécialement en hiver pour la destruction des larves et des œufs. Se dit aussi Echaudage.

All. Heftig gären. — *Angl.* Treatement by boiling water. — *Esp.* Escaldar. — *Ital.* Sbollentatura.

ÉBOULEMENT. Chute de ce qui s'éboule, s'écroule, s'affaisse. Se dit spéc du terrain.

All. Bergsturz. — *Angl.* Landslip. — *Esp.* Hundimiento. — *Ital.* Scoscendimento, Frana, Ammottamento.

ÉBOULIS. Matières éboulées, se dit particulièrement du sol.

All. Schuttkegel. — *Angl.* Pile of rubbish. — *Esp.* Cono de deyección de un torrente, Terreno hundido. — *Ital.* Terreno franato.

ÉBOURGEONNEMENT. V. **Emondage**.

ÉBRANCHAGE. V. **Ebranchement**.

ÉBRANCHÉ. Se dit d'un arbre dépourvu de branches.

All. Astrein. — *Angl.* Clear, C.-boled, C.-stemmed ; Clean-boled. — *Esp.* Escamondado, Desramado. — *Ital.* Diramato.

ÉBRANCHEMENT. Élagage, émondage, coupe des branches des arbres abattus. Se dit aussi Ébranchage et Bottage.

All. Ausästung, Abästung, Trockenästung. — *Angl.* Lopping-off, Dry-pruning. — *Esp.* Desrame, Limpia de los ramos muertos. — *Ital.* Diramatura, Sramatura, Romonda dei seccumi.

ÉCAILLE. Se dit des lames qui protègent certains organes végétaux. Trichome ou feutrage particulier qui se trouvent souvent sur les feuilles de certaines plantes, y exerçant une action défensive.

All. Schuppe. — *Angl.* Scale. — *Esp.* Escama. — *Ital.* Scaglia.

ÉCARTEMENT. Distance entre les pl. d'un bois, d'une plantation.

All. Abstand, Pflanzweite, Verbandweite. — *Angl.* Distance of plants, D. apart. — *Esp.* Distancia, Espaciamiento. — *Ital.* Distanza, Scartamento.

ÉCHALAS. Pieu de châtaignier, etc., employé a fin de soutenir la vigne et autres pl. trop faibles pour conserver la position verticale. On dit aussi Paisseau.

All. Weinpfal. — *Angl.* Wine-prop. — *Esp.* Rodrigón para cepas. — *Ital.* Palo, P. da viti, Passone.

ÉCHAUDAGE. V. **Ébouillantage**.

ÉCHANDOLE. Petit ais de merrain pour couvrir les toits des maisons.

All. Dachschindeln, Schindeln. — *Angl.* Shingle. — *Esp.* Chilla. — *Ital.* Scandola, Scindula.

ÉCHENILLAGE. Destruction des chenilles qui vivent en commun.

All. Raupe zerstören. — *Angl.* Destroying caterpillars. — *Esp.* Desorugamiento. — *Ital.* Raccolta e distenzione dei bruchi.

ÉCHENILLER. Détruire les chenilles sur les arbres.

All. Abraupen. — *Angl.* Destroy caterpillars. — *Esp.* Desorugar. — *Ital.* Distruggere i bruchi.

ÉCIMER. Enlever la cime d'un arbre ou d'une pl.

All. Entwipfeln, Entgipfeln, Kappen. — *Angl.* to Top-off, to Pollard. — *Esp.* Desmochar.— *Ital.* Cimare, Svettare, Spuntare.

ÉCLAIRCIE. En *Sylvic.* consiste à desserrer progressivement les sujets précieux dans la région où leur cime manque d'espace, avec le but de hâter leur croissance. Dans les peuplements mélangés, elle tend, en plus, à réfréner les tendances envahissantes des essences à développement très rapide. V. **Dégagement** et **Nettoiement**.

All. Durchforstung, Durchreiserung, Blenderschlag. — *Angl.* Thinning. — *Esp.* Limpia. Clara, — *Ital.* Diradamento, Sfollamento.

ÉCLAIRCIE (Cycle d'). — Le temps qui s'écoule parmi deux éclaircies consécutives sur la même superficie.

All. Durchforstung. — *Angl.* Thinning cycle. — *Esp.* Ciclo de clara. — *Ital.* Ciclo di diradamento.

ÉCLAIRCIE (naturelle). Desserrement naturel parmi les arbres d'un bois produit par l'âge. V. **Eclaircie**.

All. Verlichtung, Auslichtungsprozess. — *Angl.* Natural thinning by age, Gradual opening b. a. — *Esp.* Clara o limpia natural. — *Ital.* Diradamento naturale.

ÉCLAIRCIE (par le bas). Eclaircie faite dans la partie inférieure du bois.

All. Niederdurchforstung. — *Angl.* Thinning the suppressed trees. — *Esp.* Limpia por el bajo. — *Ital.* Diradamento dal basso.

ÉCLAIRCIE (très forte). Traitement d'un bois par de forts dégagements.

All. Lichtungsbetrieb. — *Angl.* Open stand system, O. wood system. — *Esp.* Método de beneficio con fuertes aclareos. — *Ital.* Governo per tagli incrementali o per forti diradature.

ÉCLAIRCIR. En *Sylvic.* rendre moins épais le bois ; desserrer progressivement les sujets précieux dans la région, où leur cime manque d'espace. V. **Dégager** et **Nettoyer**.

All. Durchforsten. — *Angl.* to Thin. — *Esp.* Aclarear. — *Ital.* Diradare, Sfollare.

ÉCLAIRCISSEMENT. Action d'éclaircir, de rendre moins épais le bois. Desserrement, dégagement progressif des sujets précieux.

All. Auslichtung, Durchforstung. — *Angl.* Opening out the crop. — *Esp.* Clara ó limpia, en un rodal de monte. — *Ital.* Diradamento, Sfollamento.

ÉCLAT (de bois). V. **Copeau**.

ÉCOBUAGE. Action d'écobuer ou d'arracher d'un terrain les herbes qui le couvrent, les brûler en tas avec la couche superficielle de terre et répandre la cendre sur le sol.

All. Heinen, Überlandbrennen. — *Angl.* Removal of sods, Burning the soil covering, Skirting. — *Esp.* Roza, Quemazón de los terrenos. — *Ital.* Debbio.

ÉCOLE (1. **forestière supérieure** ; 2. **f. secondaire**).

All. 1. Forstakademie ; 2. Forstschule. — *Angl.* 1. Central forest-school ; 2. Forest-school. — *Esp.* 1. Escuela superior de montes ; 2. E. de montes. — *Ital.* 1. Scuola superiore forestale ; 2. S. forestale.

ÉCOLOGIE (agricole et forestière). Etude de l'ambiance sur le développement et la productivité des plantes agricoles et forestières. V. aussi **Constant écologique**, **Hybridation**, **Lignée pure**, **Période critique**, **Phénologie**, **Rendement**.

All. Agricultur u. forstlich Ökologie. — *Angl.* Agricultural and forest oecology. — *Esp.* Ecología agrícola y forestal. — *Ital.* Ecologia agraria e forestale.

ÉCONOMIE (forestière). La science et l'art de bien administrer les affaires qui se rapportent au bois. Elle comprend la *Sylviculture*, le *Cahier d'aménagement* et l'*Industrie forestière*. L'e. f. étudie spécialement les lois qui règlent l'organisation de l'ind. for. et l'exploitation des bois.

All. Forstwirtschaftslehre. — *Angl.* Forest economic science, F. economy. — *Esp.* Economia forestal. — *Ital.* Economia forestale.

ÉCONOMIE FORESTIÈRE (de l'État). Administration (V). et exploitation des forêts domaniales.

All. Staatsforstwirthschaft. — *Angl.* State forest economy. — *Esp.* Aprovechamiento de los montes del Estado. — *Ital.* Economia del demanio forestale.

ÉCONOMIE (rurale). Science de l'organisation économique de l'exploitation du sol et de l'industrie agricole, avec le but d'obtenir le plus grand rendement des travaux et des capitaux employés dans l'exploitation.

All. Landwirtschaftskunde. — *Angl.* Rural economy. —*Esp.* Economia rurale. — *Ital.* Economia rurale.

ÉCORÇAGE. Action de dépouiller certains végétaux de leur écorce.

All. Entrintung, Schälung. — *Angl.* Barking. — *Esp.* Descortezamiento. — *Ital.* Scorzatura.

ÉCORCE. Partie extérieure et superficielle qui recouvre la tige et les rameaux de plantes ligneuses.

All. Rinde. — *Angl.* Bark, Cortex, Rind. — *Esp.* Corteza. — *Ital.* Corteccia, Scorza.

ÉCORCE (à tan). Ecorce de diverses plantes, riche en tannin et pour cela employée pour le tannage des peaux. V. **Tan**.

All. Gerbrinde. — *Angl.* Tanning-bark. — *Esp.* Corteza para curtir. — *Ital.* Corteccia o scorza conciante.

ÉCORCE (grossière). La couche extérieure de l'écorce des vieux arbres.

All. Grobrinde, Rauhrinde. — *Angl.* Coarse bark. — *Esp.* Corteza gruesa. — *Ital.* Corteccia grossolana.

ÉCORCEMENT. Action de dépouiller certains végétaux de leur écorce. Se dit aussi Ecorçage.

All. Entrindung. — *Angl.* Barking. — *Esp.* Descortezamiento. — *Ital.* Scortecciamento, Scorzatura.

ÉCORCER. Dépouiller certains végétaux de leur écorce.

All. Schälen, Entrinden. — *Angl.* to Peel, to Bark. — *Esp.* Descortezar. — *Ital.* Scortecciare, Scorzare.

ÉCOULEMENT. Mouvement d'un liquide qui s'écoule (en *Agric.*, c'est plus fréquemment l'eau de pluie qui s'écoule dans les fossés, dans les sillons, etc.). E. de la résine des pins, etc.

All. Ausfluss, Durchseihung. — *Angl.* Efflux, Flowing, Draining. — *Esp.* Desagüe, Derramamiento. — *Ital.* Scolo, Colamento, Flusso.

ÉCOULER (S'). Couler hors d'un lieu. P. ex. : la résine s'écoule des pins.

All. Ablassen, Abtropfen lassen. — *Angl.* to Flow away ; to Drain. — *Esp.* Derramarse, Esparcirse. — *Ital.* Spandersi, Scolare.

ÉCRASAGE. Destruction directe des insectes isolés.

All. Abplattung. — *Angl.* Crushing, Squashing. — *Esp.* Aplastamiento. — *Ital.* Schiacciamento.

ÉCUREUIL. Genre de Mammifères rongeurs arboricoles, à poil en général roux, à queue touffue, *Sciurus vulgaris* L., répandus dans les forêts d'Europe et d'Asie septentrionale. Assez nuisible dans les jeunes plantations car il dévore les bourgeons, etc.

All. Eichhörnchen. — *Angl.* Squirrel. — *Esp.* Ardilla. — *Ital.* Scoiattolo.

ÉCUSSONNAGE. Greffer en écusson ; écussonner.

All. Okulirung. — *Angl.* Shield Budding. — *Esp.* Ingerto á escudete. — *Ital.* Innesto a scudo.

ÉDUCATION (des bois). Ensemble des soins culturaux destinés à conduire les peuplements ou les plantations depuis leur jeunesse jusqu'à l'époque de la régénération ou de la fructification.

All. Holzzucht, Holzerziehung. — *Angl.* Rearing trees, Tending t. — *Esp.* Cria, cultivo de las plantas. — *Ital.* Educazione, Allevamento.

EFFEUILLAGE. Opération pratiquée sur les arbres ou arbustes fruitiers et qui consiste à en détacher un certain nombre de feuilles pour permettre à la lumière et à la chaleur du soleil de pénétrer jusqu'aux fruits.

All. Entblätterung, Entlaubung. — *Angl.* Stripping off the leaves. — *Esp.* Defoliación. — *Ital.* Sfogliatura.

EFFEUILLAISON. Chute naturelle des feuilles. On dit aussi défoliation.

All. Laubabfall, Entlaubung. — *Angl.* Fall of the leaves. — *Esp.* Defoliación. Caida de la hojas. — *Ital.* Sfogliamento, Caduta delle foglie.

EFFONDREMENT. V. **Affaissement**.

EFFRAYE COMMUNE. Oiseau de l'or. Accipitres, fam. Strigidae, *Strix flammea* L. Hab. Europe, îles de l'Atlantique, Afrique septentrionale, etc., etc.

All. Schleiereule. — *Angl.* Barn-Owl. — *Esp.* Alucon. — *Ital.* Barbagianni.

ÉGLANTIER. Sous-arbrisseau de la fam. des Rosacées, *Rosa canina* L., orig. Europe, Asie tempérée.

All. Hundsrose, Heckenrose. — *Angl.* Dog-rose. — *Esp.* Escaramujo. — *Ital.* Rosa canina, R. di macchia.

EHRETIA. Genre de pl. arb., fam. Boraginacées, 1. *E. abyssinica* R. Br., orig. Abyssinie ; 2. *E. acuminata* R. Br., orig. Asie et Australie tropicale ; 3. *E. laevis* Roxb., orig. Asie et Australie tropicale. Dites Cubrillet. Bois d'œuvre.

Ehretia dans toutes les langues. — *All.* Ehretie ; 3. Rauhe e. — *Angl.* Ehretia ; 2. Brown cedar ; 3. Rough e.

ELAEOCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Tiliacées, 1. *E. angustifolius* Nlume, orig. Java ; 2. *E. cyaneus* Sims, orig. Australie ; 3. *E. dentatus* Vahl., orig. Nouvelle-Zélande ; 4. *E. Ganitrus* Royb., orig. Inde orientale, Malaisie ; 5. *E. grandis* F. Muell., orig. Australie ; 6. *E. Kirtonii* F. Muell., orig. Australie ; 7. *E. persicifolius* Brongn. et Gris., orig. Nouvelle-Calédonie ; 8. *E. serratus* L., orig. Inde orientale, Malaisie. Dites : Ganitre ; 3. Hinau ; 4. Eléocarpe, 8. Ganitre. Bois d'œuvre.

Elaeocarpus dans toutes les langues. — *All.* Ölfrucht ; 1. Ostindisches ganiterholz ; 2. Australisches g. ; 3. Hinaubaum ; 4. Ganiterbaum ; 8. Ganiterbaum. — *Angl.* Olive berry ? ; 2. Blueberry ash ; 3. Hinau ; 4. East indian lime tree ; 5. Blue fig, Brisbane quandong ; 6. Kirton wood ; 7. New Caledonia bracelet tree.

ELAEODENDRON. Genre de pl. arb., fam. Celastracées. 1. *E. australe* Vent., orig. Australie ; 2. *E. croceum* DC., orig. Afrique australe ; 3. *E. glaucum* Pers., orig. Asie tropicale ; 4. *E. orientale* Jacq., orig. Mauritanie et Madagascar. Dites : Arbre au vernis ; 1. Olivetier austral ; 2. O. jaune ; 4. Bois d'olive, O. d'orient. Bois d'ébénisterie.

Elaeodendron dans toutes les langues. — *All.* Ölholz, Ölstrauch; 1. Südlicher ö. ; 2. Safranholz ; 4. Ostindischer ö. — *Angl.* Olive wood ; 1. O. w. ; 2. Saffron w. ; 3. Ceylon tea tree ; 4. Eastern o. w.

ÉLAGAGE. 1. En *Sylvic.* consiste à couper des branches dans la cime des arbres, dans le but d'allonger artificiellement le fût, de corriger une défectuosité de forme, d'amoindrir la densité d'un couvert nuisible, de diminuer le danger d'incendie, de faciliter l'assèchement des chemins. On fait l'élagage aussi sur les branches mortes inférieures brisées et dépérissantes. V. **Ebranchement**. 2. Elagage naturel, la perte des branches mortes par manque de lumière.

All. 1. Entästung ; 2. Astreinigung, Schaftreinigung. — *Angl.* 1. Lopping ; 2. Self-l., Natural pruning. — *Esp.* 1. Desrame ; 2. Limpia o poda natural. — *Ital.* 1. Spalcatura ; 2. S. naturale.

ÉLAGUER. Dépouiller un arbre des branches inutiles.

All. Ästen, Ausästen. — *Angl.* to Lop.— *Esp.* Escamondar, Desramar los árboles. — *Ital.* Spalcare o Potare la cima.

ÉLAN. Genre de Mammifères artiodactyles ruminants, *Alces palmatus* Klein., comprenant de grands cerfs qui habitent les régions boréales de l'Europe et de l'Amérique.

All. Elenhirsch, Elchwild, Elch. — *Angl.* Elk, Moose-deer (Am.). — *Esp.* Alce. — *Ital.* Alce.

ÉLASTICITÉ. Propriété qui ont certains corps de reprendre leur forme, quand la force agissante qui la leur fait perdre a cessé d'agir.

All. Elastizität. — *Angl.* Elasticity. — *Esp.* Elasticidad. — *Ital.* Elasticità.

ÉLECTRICITÉ. Propriété qu'ont tous les corps d'attirer, dans certaines circonstances, les corps légers environnants, d'émettre des étincelles, de causer des commotions chez les animaux etc. L'énergie électrique déve-

loppée sous forme de courant est aujourd'hui produite en très grande quantité principalement avec les chutes d'eau, et transmise à de longues distances par des fils métalliques, pour l'employer comme agent de travail mécanique, chimique ou lumineux.

All. Elektricität. — *Angl.* Electricity. — *Esp.* Electricidad. — *Ital.* Elettricità.

ÉLECTRICITÉ (atmosphérique). Electricité qui se trouve répandue dans l'atm. en quantité plus ou moins grande.

All. Luftelektricität. — *Angl.* Atmospheric electricity. — *Esp.* Electricidad atmosférica. — *Ital.* Elettricità atmosferica.

ÉLÉMENT (nutritif). Se dit des substances qui constituent avec ses sels, le principal aliment pour les plantes. Ce sont : l'azote, le phosphore, le potassium et le calcium. Aussi Principe n.

All. Nährstoff. — *Angl.* Nourishing substance, N. element. — *Esp.* Elemento nutritivo, Principio n. — *Ital.* Elemento nutritivo, Principio n.

ÉLÉMI. Pl. arb., fam. Burséracées, *Canarium commune* L., orig. Moluques. Autres esp. : *C. edule* Hook., *C. Schweinfurtii* Engl., *Protium heptaphyllum* March., var. *venenosum*, *Amyris elemifera* L., etc. Leur prod. princ. est la *Gomme élémi*.

All. Elemibaum, Kanarienbaum. — *Angl.* Java almond tree, Kanari oil plant. — *Esp.* Arbol del elemi. — *Ital.* Elemi.

ÉLEVAGE. Action d'élever les animaux destinés aux usages de l'homme. Se dit aussi des pl. cultivées et spécialement des jeunes plantes ligneuses de pépinière.

All. Zucht, Züchtung. — *Angl.* Cattle-breeding, Breeding. — *Esp.* Crianza del ganado. — *Ital.* Allevamento.

ÉLYME DES SABLES. V. **Blé des sables**.

EMBOTHRIUM. Genre de pl. arb., fam. Proteacées, *E. coccineum* Forst. orig. Région Magellane. Bois pour meubles.

Embothrium dans toutes les langues. — *Esp.* Notra ciruelillo.

EMBRYON. Pl. en germe, la partie essentielle qui se trouve dans la graine des Phanérogames, protégée par des téguments et nourrie par des tissus spéciaux. Se dit aussi *Germe*. Ce mot s'applique cependant à tout état rudimentaire de l'organisme qui provient du développement d'un œuf.

All. Keim. — *Angl.* Embryo, Germ. — *Esp.* Embrion, Gérmen. — *Ital.* Embrione Germe.

EMMENOSPERMA. Genre de pl. arb., fam. Rhamnacées, *E. alphitonoides* F. Muell., orig. Australie. Bois d'œuvre.

Emmenosperma dans toutes les langues. — *Angl.* Dogwood, Illawara d.

ÉMONDAGE. 1. Dans l'*Arboric.* consiste à enlever les branches gourmandes qui apparaissent sur le fût. 2. Dans la *Sylvic.* c'est un mode d'exploit. qui consiste à couper au ras du tronc les branches latérales, sauf à en laisser quelques-unes à la cime. Se dit aussi Ebourgeonnement. V. **Ebranchement**.

All. 1. Astung, Abästung ; 2. Schneideln. — *Angl.* 1. Trimming ; 2. Trim. — *Esp.* 1. Monda ; 2. M., Escamonda. — *Ital.* 1. Rimonda, Spollonatura ; 2. Taglio a scamollo, Scapezzamento, Scalvo.

ÉMONDE. Coupe des branches inutiles, désséchées, des gourmands et du bois à demi-pourri.

All. Schneidelnwirtschaft, Abästung, Aufastung. — *Angl.* Lopping. — *Esp.* Monda. — *Ital.* Rimonda.

ÉMOTTER. Briser les mottes de terre d'un champ ; Ôter les mottes.

All. Abplaggen, die Erdschollen zerschlagen. — *Angl.* to remove sods, to break the clods. — *Esp.* Desterronar, Quebrantar los terrones. — *Ital.* Romper le zolle, Togliere le piote erbose.

EMPATTEMENT (de la racine). Collet (V.), ou base d'une tige où la racine commence.

All. Wurzelanlauf. — *Angl.* Root-swelling. — *Esp.* Base de la raiz, Nudo vital. — *Ital.* Base della radice.

EMPILAGE. Action d'empiler, de mettre en pile le bois, etc. On dit aussi Empilement. V. **Facteur (d'empilage)**.

All. Aufstellung. — *Angl.* Pile. — *Esp.* Apilamiento. — *Ital.* Accatastamento.

EMPILER. Mettre en pile, amonceler, entasser, du bois, des fagots, etc. V. **Bois empilé**.

All. Aufarbeiten, Aufbereiten, Aufsetzen, Aufarken, Aufklaftern. — *Angl.* to Work up, to Stack, to Pile. — *Esp.* Apilar. — *Ital.* Ammucchiare, Accatastare.

EMPOISONNEMENT. Action d'empoisonner, ou A. d'un poison sur un organisme, végétal ou animal. E. de poissons dans un cours d'eau ; E. des animaux nuisibles, etc.

All. Vergiftung. — *Angl.* Poisoning. — *Esp.* Envenenamiento. — *Ital.* Avvelenamento.

ENANTHIA. Genre de pl. arb., fam. Anonacées, *E. chlorantha* Oliv., orig. Afrique tropicale. Bois pour meubles.

Enanthia dans toutes les langues. — *Ital.* Legno giallo.

ENCENS (Arbre à l'). Pl. arb., fam. Burséracées, *Boswellia Carteri* Birdw., orig. Arabie. — Autres esp. : *B. floribunda* Endl., orig. Somalie ; *B. frerana* Birdw., orig. Afrique tropicale ; *B. papyrifera* Hochst., orig. Abyssinie ; *B. serrata* Roxb., orig. Indes orientales, etc. Le prod. princ. est l'*encens*, gomme-résine qui sort des incisions de la tige.

All. Echter weichrauchbaum. — *Angl.* Frankincense tree, Olibanum t. — *Esp.* Arbol del incienso. — *Ital.* Albero dell' incenso.

ENCHÈRE. Manière de vendre au plus offrant. P. ex. : vente de coupes à l'e. ; vente de bois à l'e., etc.

All. Versteigerung, Auktion. — *Angl.* Auction. — *Esp.* Licitación, Subasta. — *Ital.* Incanto (Vendere all'), Asta.

ENCHEVÊTREMENT (de racines). Ensemble de racines disposées sans ordre.

All. Wurzelfilz, Wurzelgeflecht. — *Angl.* Matting of the roots. — *Esp.* Red de raices. — *Ital.* Inviluppo di radici.

ENDIANDRA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, *E. glauca* R. Br., orig. Australie. Bois d'œuvre.

Endiandra dans toutes les langues. — *All.* Australisches teakholz. — *Angl.* Teak.

ENDIGUEMENT. Endiguer, contenir (un torrent, un fleuve) par des digues. V. **Digue**.

All. Wildbachverbauung. — *Angl.* Damming of hill-torrents. — *Esp.* Contención de torrentes. — *Ital.* Arginatura o correzione dei torrenti, dei fiumi.

ENDIGUER. Contenir par les digues (les torrents, les fleuves, etc.).

All. Verdämmen. — *Angl.* to dam in, up. — *Esp.* Poner diques. — *Ital.* Arginare.

ENDOCARPE. Noyau des fruits à noyau. V. **Péricarpe**.

All. Kerngehäuse. — *Angl.* Endocarp. — *Esp.* Endocarpio. — *Ital.* Endocarpo.

ENDOPARASITE. V. **Endophyte**.

ENDOPHYTE. Se dit des cryptogames ou des insectes qui vivent à l'intérieur des organes des végétaux. Aussi : Endoparasite.

All. Endophytisch. — *Angl.* Endophyte. — *Esp.* Endofito. — *Ital.* Endofito.

ENDORMIE. Pl. herb. ann., fam. Solanacées, *Datura Stramonium* L., orig. cosmop. tropicale et tempérée. Dite aussi Pomme épineuse. Mauvaise herbe, vénéfique et médicinale.

All. Echter stechapfel. — *Angl.* Thorn-apple. — *Esp.* Estramonio. — *Ital.* Stramonio.

ÉNERGIE (germinative). Exprime la rapidité de germination et pour un groupe de graines l'on indique avec le total, rapporté à 100, des graines germées après un bref temps, lequel est, en général, un tiers de la durée de l'essai.

All. Keimfähigenergie. — *Angl.* Germinative energy. — *Esp.* Energía germinativa. — *Ital.* Energia germinativa.

ENFOUISSEMENT (des graines). Action de les enfouir ou de les enfoncer en terre.

All. Einschlagen (des Samens). — *Angl.* to Cover with earth (the seeds). — *Esp.* Cubrir las semillas con tierra. — *Ital.* Sotterramento dei semi, Copertura d. s.

ENFOURCHURE. Point ou le tronc d'un arbre se bifurque.

All. Verzwaigung, Gabelung. — *Angl.* Forked head, Furcation. — *Esp.* Horcadura. — *Ital.* Inforcatura.

ENGELHARDTIA. Genre de pl. arb., fam. Juglandacées, 1. *E. spicata* Blume, orig. Himalaya et Malaisie ; 2. *E. Wallichiana* Lindl., orig. Malaisie. Bois d'œuvre.

Engelhardtia dans toutes les langues. — *All.* 1. Unechter walnussbaum. — *Angl.* 1. Spurious walnut tree.

ENGRAIS. Toute substance qui porte dans le terrain les principes nutritifs pour les pl. (azote, ac. phosph., pot.) en améliorant et augmentant la fertilité.

All. Dünger, Düngmittel. — *Angl.* Manure, Dung. — *Esp.* Abono. — *Ital.* Concime.

ENGRAIS (animal). Résidu animal qui adjoint au terrain cultivé y apporte les éléments nutritifs pour les cultures. Se dit aussi E. organique.

All. Tierischdünge . — *Angl.* Animal manure. — *Esp.* Abono animal. — *Ital.* Concime animale.

ENGRAIS (cathalitique). Substance minérale capable d'apporter dans le terrain — quoique employée en minime quantité — une augmentation de fertilité (p. ex. : sels de mang., de chrome, de fer, de cobalte, de cuivre, etc., soufre, substances radioactives, etc.).

All. Katalytische Dünger. — *Angl.* Oligodinamique manures. — *Esp.* Abonos oligodinamicos ó cathaliticos. — *Ital.* Concimi oligodinamici o catalitici.

ENGRAIS (chimique). Se dit des substances produites industriellement lesquelles contiennent, à l'état de concentration, un ou plusieurs éléments de fertilité (azote, ac. phosph., pot.). V. **Chlorure (de potassium)**, **Cyanamide (de calcium)**, **Nitrate sodique**, **Sulfate de potassium**, **Superphosphate**.

All. Chemische Dünger. — *Angl.* Chemical manure. — *Esp.* Abono químico. — *Ital.* Concime chimico.

ENGRAIS (composé). Celui qui résulte du mélange de deux ou de plusieurs engrais élémentaires ou qui contient divers éléments de fertilité. Se dit aussi E. mixte.

All. Mischungdünger. — *Angl.* Mixed manure. — *Esp.* Abono compuesto. — *Ital.* Concime complesso o composto.

ENGRAIS (élémentaire). Ce qui est formé par une seule substance propre à apporter dans le sol un ou plusieurs des éléments nutritifs (p. ex. : nitrate de soude, phosphate d'ammon., sulfate d'ammon., etc.).

All. Einfachesdünger. — *Angl.* Unmixed manure. — *Esp.* Abono simple. — *Ital.* Concime semplice o elementare.

ENGRAIS (flamand). Les déjections humaines qui après avoir subi une fermentation sont employées comme engrais à action rapide.

All. Kot, Stuhlgang, Abtrittgrube. — *Angl.* Human excreta, Flemisch manure, Sink. — *Esp.* Deyecciónes humanas. — *Ital.* Dejezioni umane, Pozzonero.

ENGRAIS (minéral). Substance minérale propre à apporter dans le terrain les éléments nutritifs pour les cultures. Se dit aussi E. inorganique.

All. Mineralischedünger. — *Angl.* Mineral manure. — *Esp.* Abono mineral. — *Ital.* Concime minerale o inorganico.

ENGRAIS (organique). Substance qui provient du règne animal ou du r. vég., propre à apporter au sol les éléments de fertilité.

All. Organische Dünger. — *Angl.* Organic manure. — *Esp.* Abono organico. — *Ital.* Concime organico.

ENGRAIS (végétal). Toute matière végétale propre à augmenter la fertilité du terrain.

All. Vegetabilischesdünger. — *Angl.* Vegetal manure. — *Esp.* Abono vegetal. — *Ital.* Concime vegetale.

ENGRAIS (vert). 1. Pratique très ancienne qui consiste à enfouir des pl. herbacées, d'ordinaire cultivées spécialement à cet effet, afin que leur substance se décompose dans le terrain au profit d'une culture successive. 2. *Exécuter l'engrais vert.*

All. 1. Grünfrucht ; 2. die G. einackern. — *Angl.* 1. Grossesploughed down ; 2. to Cover crop. — *Esp.* 1. Abono verde ; 2. Efectuar el a. v. — *Ital.* 1. Sovescio ; 2. Sovesciare.

ENGRAISSEMENT. Action d'engraisser. Résultat de cette action : e. du bétail, e. des moutons, e. du porc, etc.

All. Fettmachung. — *Angl.* Fattening. — *Esp.* Engorde. — *Ital.* Ingrassamento.

ENHERBÉ. Se dit du terrain sur lequel se trouve de l'herbe. Couvert d'herbes.

All. Ueberwuchert. — *Angl.* Overgrown with weeds, O. w. grasses. — *Esp.* Cubierto de hierbas. — *Ital.* Erboso.

ENHERBEMENT. Se couvrir naturellement ou faire couvrir artificiellement d'herbes un terrain. Mettre en herbe un terrain.

All. Vergrasung. — *Angl.* Becoming overgrown with grass. — *Esp.* Hacer cubrir de hierba. — *Ital.* Inerbamento.

ENNEMIS (des plantes). Tout organisme, animal ou végétal, qui produit ou peut produire des dommages aux pl. spontanées ou cultivées. V. **Maladies (des pl.)** et **Pathologie végétale**.

All. Pflanzenschutz. — *Angl.* Plant pest, P. diseases. — *Esp.* Enemigos de las plantas. — *Ital.* Nemici delle piante.

ENRACINEMENT. 1. Action de s'enraciner ou de prendre racine. Le système radical. 2. Plante à e. profond.

All. 1. Bewurzelung, Anwurzeln ; 2. Tiefwurzelnpflanze. — *Angl.* 1. to Take root, Root-system, Rootage ; 2. Deep-rooted plant. — *Esp.* 1. Arraigamiento, Sistema radical ; 2. Planta de arraigamiento profondo. — *Ital.* 1. Radicamento, Sistema radicale ; 2. Pianta con radicame profondo.

ENSEMENCEMENT. 1. Action de répandre la semaille sur le terrain. 2. En *Sylvic.* c'est aussi l'ensemble des jeunes essences venues de graines sur place.

All. 1. Besamung. — *Angl.* 1. Sowing. — *Esp.* 1. Siembra, Diseminación. — *Ital.* 1. Semenia, Seminagione ; 2. Sementali.

ENSILAGE. Méthode de conservation des fourrages verts par la fermentation naturelle dans des grands récipients cylindriques de maçonnerie, de béton armé, de fer, de bois, (*silos*), ou dans des fosses, qui sont remplis de fourrage haché et maintenu fortement comprimé.

All. in einer Grube, Miete aufbewahren, Einmieten. — *Angl.* Silage. — *Esp.* Ensilaje. — *Ital.* Infossamento.

ENSOUCHEMENT. Reconstitution par voie de plantation de l'état boisé détruit par l'incendie, etc. V. **Reboisement**.

ENTAILLE. Large coupure dans le bois, etc. Incision faite avec un instrument tranchant.

All. Kerbe, Einschnitt. — *Angl.* Notch. — *Esp.* Incisión, Entalladura, Ranura. — *Ital.* Tacca, Intaccatura.

ENTANDOPHRAGMA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, 1. *E. angolensis* C. DC., orig. Angola ; 2. *E. candolleana* De W. et Dur., orig. Afrique tropicale ; 3. *E. macrohyllum* A. Chev., orig. Afrique tropicale. Bois d'œuvre et pour meubles.

Entandophragma dans toutes les langues. — *Ital.* 2. Mogano sapeli ; 3. M. tiama.

ENTEROLOBIUM. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *E. cyclocarpum* Griseb., orig. Honduras ; 2. *ellipticum* Benth., orig. Brésil ; 3. *E.*

Timboüva Mart., orig. Brésil. Dite : 2. Bois d'Angik. Bois : 1-2 menuiserie et tournage ; 3. charpente.

Enterolobium dans toutes les langues. — *Esp.* 1. Genisero, Tubroos ; 2. Angico ; 3. Timbo colorado. *Ital.* 2. Legno angico.

ENTOMOLOGIE (forestière). Science qui traite des insectes dangereux aux forêts.

All. Waldinsektenkunde. — *Angl.* Forst-entomology. — *Esp.* Entomologia forestal. — *Ital.* Entomologia forestale.

ENTOMOPHILE. Pl. dont les fleurs sont pollinisés par les insectes. P. ex. *Aconitum*, *Lilium*, etc.

All. Entomophil. — *Angl.* Entomophile. — *Esp.* Entomófila. — *Ital.* Entomofila.

ENTRECOUPÉ. En *Sylvic.* se dit d'une forêt coupée en divers endroits. Interrompu ; qui renferme des vides.

All. Lückenhaft, Lücking. — *Angl.* Interrupted. — *Esp.* Interrumpido. — *Ital.* Interrotto.

ENTRE-ÉCORCE. Défaut qui résulte de la soudure de deux branches voisines ou d'une branche avec le tronc.

All. Baumschlag. — *Angl.* Anastomose of the cork. — *Esp.* Daños causados á los arb. por rozaduras al apear otros próximos. — *Ital.* Saldatura di due rami o di un ramo col tronco.

ENTRELACER. Enlacer l'un dans l'autre : entrelacer des branches.

All. Ineinander greifen. — *Angl.* to Interlace. — *Esp.* Entrelazar. — *Ital.* Intrecciare.

ENTRENŒUD. Espace compris entre deux nœuds d'une tige.

All. Internodium. — *Angl.* Internode. — *Esp.* Meritalo, Entrenudo. — *Ital.* Internodo, Meritallo.

ENTRE-PLANT. Ensemble de jeunes plants mis entre les vieux du peuplement pour le renouvellement progressif.

All. Dazwischenpflanzen, Durchpflanzen. — *Angl.* Interplant. — *Esp.* Plantacion de interposicion. — *Ital.* Piantamento di interposizione e di rinnovellamento.

ENTREPRENEUR. En *Sylv.*, Personne qui entreprend à forfait l'exploitation d'un bois, etc.

All. Uebernehmer. — *Angl.* Contractor. — *Esp.* Emprendedor. — *Ital.* Imprenditore.

ENTREPRISE (agricole ou forestière). Toute exploitation du sol avec la culture des plantes agricoles ou forestières.

All. Landwirtschaftsunternehmung, Forstw. Landwirtschaftsbetrieb. — *Angl.* Agricultural (or Farm) undertaking, Farm. — *Esp.* Empresa agrícola ó forestal. — *Ital.* Azienda agraria o forestale.

ENTRETIEN (des bois). Action d'entretenir les arbres, les bois.

All. Waldpflege. — *Angl.* Tending of woods. — *Esp.* Sosten, Mantenimiento, Conservación de un monte. — *Ital.* Mantenimento, Cura dei boschi.

ENTRETIEN (d'un peuplement). Tous les travaux pour le tenir en bon état.

All. Schlagpflege. — *Angl.* Tending of the crop. — *Esp.* Cuidados á una plantacion. — *Ital.* Cure al popolamento, al bosco.

ENULE. Pl. herb. per., fam. Composées, *Inula Helenium* L., orig. Europe, Asie septentrionale. Dite aussi Aunée. Pl. médic.

All. Echter Alant. — *Angl.* Ele ampane. — *Esp.* Helenio. — *Ital.* Enula.

ENVAHISSANT. Qui envahit se dit des mauvaises herbes, etc. qui occupent rapidement le sol.

All. Wuchernd. — *Angl.* Invasive. — *Esp.* Invasor. — *Ital.* Invadente.

ENVAHISSEMENT. Action d'envahir ou de se répandre sur... P. ex. : E. des eaux sur les terrains, E. des insectes, E. des mauvaises herbes, etc.

All. Verunkrautung. — *Angl.* Invasion. — *Esp.* Invasión. — *Ital.* Invasione.

ENVASER. Remplir, enfoncer dans la vase. S'envaser = Se recouvrir, se remplir de vase.

All. Verschlammen. — *Angl.* Become filled with mud. — *Esp.* Encenagarse. — *Ital.* Ammelmare, Impantanare.

ENZYME. V. **Ferment**.

ÉPAISSISSEMENT. Se dit d'un bois qui devient plus dense, ou d'un peuplement dans lequel les distances entre les plantes décroissent à cause de leur développement.

All. Verdickung. — *Angl.* Thickening. — *Esp.* Espesura. — *Ital.* Densità, Foltezza.

ÉPANDAGE. Action d'épandre, de distribuer ; p. ex. les graines, les engrais, les bouillies, etc. Se dit aussi Répandage.

All. Austreuung. — *Angl.* Scattering. — *Esp.* Diseminación, Esparcimiento. — *Ital.* Spandimento.

ÉPARS. Répandu, çà et là, disséminé, dispersé.

All. Ausbreiten. — *Angl.* Sparse. — *Esp.* Esparcido, Diseminado. — *Ital.* Sparso, Disseminato.

ÉPERVIER (ordinaire). Oiseau de l'or. Accipitres, fam. Falconidae, *Accipiter nisus* L. — Hab. Région Paléarctique, jusqu'à l'Asie et à l'Inde.

All. Finkenhabicht, Sperber. — *Angl.* Sparrow-Hawk. — *Esp.* Gavilan. — *Ital.* Sparviere.

ÉPERVIÈRE (piloselle). Pl. herb. per., fam. Composées, *Hieracium Pilosella* L., orig. Europe, Afrique boréale. Mauvaise herbe, m. fourragère.

All. Kleines habichtskraut. — *Angl.* Common hawkweed. — *Esp.* Pelosella. — *Ital.* Pelosella.

ÉPI. Inflorescence dont l'axe principal est simple, allongé et porte des fleurs sessiles, p. ex. : le blé.

All. Aehre. — *Angl.* Ear, Spike. — *Esp.* Espiga. — *Ital.* Spiga.

ÉPICARPE. V. **Péricarpe**.

ÉPICÉA (commun). Pl. arb., fam. Conifères, *Picea excelsa* Link., orig Europe. Aussi Faux sapin.

All. Tannenfichte. — *Angl.* Norway Spruce. — *Esp.* Pinabete rojo.— *Ital.* Abete rosso.

ÉPICÉA (de Sitka). Pl. arb. for., fam. Conifères, *Picea sitchensis* Carr., orig. de l'Amérique septentrionale et occidentale.

All. Sitchafichte. — *Angl.* Blue spruce. — *Esp.* Abeto de Sitka. — *Ital.* Abeto di Sitka.

ÉPIDERME. Couche demi-transparente, qui recouvre la surface de tous les corps organisés, En *Bot.* est la région la plus externe du corps de la plante, la séparant du milieu extérieur ; il est parsemé de stomates et de poils.

All. Oberhaut, Epidermis. — *Angl.* Epidermis. — *Esp.* Epidérmis. — *Ital.* Epidermide.

ÉPINE. Excroissance dure et pointue, qui naît sur certains végétaux, avec une fonction de défense des parties tendres.

All. Dorn. — *Angl.* Thorn. — *Esp.* Espina. — *Ital.* Spina.

ÉPINE (de Christ). Arbriss., fam. Rhamnacées, *Paliurus aculeatus* Lam., orig. Europe méridionale, Asie occidentale.

All. Südlicher stechdorn. — *Angl.* Christ's thorn. — *Esp.* Paliuro. — *Ital.* Marruca, Spina guidaica.

ÉPINE NOIRE. V. **Prunellier.**

ÉPINEUX. Couvert d'épines.

All. Dornig. — *Angl.* Thorny. — *Esp.* Espinoso. — *Ital.* Spinoso.

ÉPINE-VINETTE. Pl. fruticul., fam. Berberidées, *Berberis vulgaris* L., orig. Europe, Asie tempérée.

All. Gemeiner sauerdorn, Berberitze. — *Angl.* Barberry. — *Esp.* Agracejo, Berberis. — *Ital.* Crespino, Spinosanto, Berberis.

ÉPINE-VINETTE (du Japon) — Pl. frutesc., fam. Berberidacées, *Berberis Thunbergii* DC., orig. Japon.

All. Japanische sauerdorn. — *Angl.* Japanese barberry. — *Esp.* Agracejo del Japon. — *Ital.* Berberis o Crespino del Giappone.

ÉPINOCHE (aiguillonnée). Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Gastérostéides, *Gasterosteus aculeatus* F., que l'on trouve en abondance dans presque tous les petits ruisseaux, étangs ou mares.

All. Gemeiner Stichling. — *Angl.* Stickle-back. — *Esp.* Espinoso. — *Ital.* Spinarello comune.

ÉPIPHYTE. Se dit d'un champignon qui se développe au dehors des organes des pl. desquels il tire sa nourriture.

All. Epiphytisch. — *Angl.* Epiphyte. — *Esp.* Epifito. — *Ital.* Epifito.

ÉPUISÉ. Appauvri des substances nutritives ; se dit du sol.Se dit aussi : *Appauvri.*

All. Müde. — *Angl.* Exausted. — *Esp.* Consumido, Extenuado. — *Ital.* Impoverito.

ÉPUISEMENT (du sol). Action de l'appauvrir de ses substances nutritives.

All. Aushagerung. — *Angl.* Impoverishment of the soil. — *Esp.* Empobrecimiento del suelo. — *Ital.* Impoverimento del suolo.

ÉQUARRISSAGE. Opération qui consiste à transformer un bois rond en une pièce généralement à quatre faces, de section carrée ou rectangulaire, en enlevant l'alburne.

All. Beschlagen ; Abvierung. — *Angl.* Squaring ; Box the heart (Am.). — *Esp.* Esquadría, Desbastadura. — *Ital.* Squadratura.

ÉQUERRE. Instrument d'arpenteur pour tracer des angles droits, ou à 45°, ou tirer des perpendiculaires. Est un prisme, en laiton, dont la base est un octogone régulier, qui a au milieu de chaque face une fente verticale très étroite.

All. Winkeltrommel. — *Angl.* Square. — *Esp.* Cartabón. — *Ital.* Squadro agrimensorio.

ÉRABLE. Pl. arb., fam. Sapindacées, 1. *Acer campestre* L., orig. Europe et Orient ; dit aussi E. champêtre ; 2. *A. platanoides* L., orig. Europe et Orient, dite aussi E. plane ; 3. *A. Pseudo-Platanus* L., orig. Europe et Orient, dite aussi E. faux-platane. V. aussi **Erable à sucre.**

All. 1. Feldahorn ; 2. Spitzahorn ; 3. Eschdoorn. — *Angl.* 1. Common maple 2. Norway maple ; 3. Sycamore m. — *Esp.* 1. Arce comun ; 2. A. acirón ; 3. A. blanco, Falso Platano. — *Ital.* 1. Acero campestre, Testucchio ; 2. A. platâno, Oppio riccio ; 3. A. di montagna, A. sicomoro, Platano falso.

ÉRABLE (à sucre). Pl. arb., fam. Acéracées, *Acer saccharinum* Wangenh., orig. Amérique boréale.

All. Zuckerahorn. — *Angl.* Sugar maple. — *Esp.* Arce de azucar. — *Ital.* Acero zuccherino.

ÉRABLE (de Tartarie). Pl. arb., fam. Sapindacées, *Acer tataricum* L., orig. Orient.

All. Russischer ahorn. — *Angl.* Tartarian maple. — *Esp.* Arce de Tartaria. — *Ital.* Acero di Tartaria.

ÉRABLE (faux-platane). V. **Erable.**

ÉRABLE (noir . — Pl. arb., fam. Sapindacées, *Acer nigrum* Michx. (= *A. saccharinum* var. *nigrum*), orig. Amérique boréale.

All. Schwarzer ahorn. — *Angl.* Black sugar maple. — *Esp.* Arce negro de azucar. — *Ital.* Acero nero da zucchero.

ÉRABLE (rouge . Pl. arb., fam. Sapindacées, *Acer rubrum* L., orig. Amérique boréale.

All. Roter ahorn. — *Angl.* Swamp maple. — *Esp.* Arce rojo. — *Ital.* Acero rosso.

ÉRABLE (sycomore). V. **Erable.**

ÉRAFLURE. Ecorchure légère.

All. Streifwunde. — *Angl.* Grazing wound. — *Esp.* Estración. — *Ital.* Scalfittura, Escoriazione.

ÉRÉMACAUSIS. Mode de décomposition des substances organiques dans le sol qui aboutit à la formation d'*humus doux* (V.).

All. Vollstandige Verwesung. — *Angl.* Eremacausis, Full decomposition. — *Esp.* Descomposicion completa. — *Ital.* Eremacausia.

ÉRICACÉES Fam. de pl. dicotylédonées, ayant pour type le genre *Erica* (Bruyere).

All. Heidegewachse. — *Angl.* Heathworts. — *Esp.* Ericáceas. — *Ital.* Ericacee.

ERIODENDRON. Genre de pl. arb., fam. Malvacées, *E. anfractuosum* DC., orig. Asie et Afrique tropicale. Dit. Arbre à coton, Kapok, etc. Bois pour meubles, constr. nav. et cellulose. Ouate des fruits empl. comme la laine pour oreillers, etc.

Eriodendron dans toutes les langues. — *All.* Baumwollenbaum, Kapokbaum. — *Angl.* Silk cotton tree, Kapok tree. — *Esp.* Kapok. — *Ital.* Kapok.

ERITHALIS. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *E. fruticosa* L., orig. Inde occidentale. Dite Erithale, Bois de chandelle, etc. Bois parfumé.

Erithalis dans toutes les langues. — *All.* Citronenholz, Jasminholz. — *Angl.* Jasmine-scented-wood tree. — *Ital.* Legno gelsomino, L. cedro.

ÉROSION. En parl. du sol est la dégradation produite sur l'écorce terrestre par les agents atmosphériques et princip. par l'eau.

All. Erosion. — *Angl.* Erosion. — *Esp.* Erosión. — *Ital.* Erosione.

ERRATIQUE. Se dit d'un Bloc qui se trouve transporté, en général par les glaces, à une grande distance de son gisement naturel.

All. Erratische Blöcke. — *Angl.* Erratic. — *Esp.* Errático. — *Ital.* Erratico.

ERYTHRINA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses papil., 1. *E. abyssinica* Lam., orig. Abyssinie ; 2. *E. Corallodendron* L., orig. Amérique boréale et Inde occidentale ; 3. *E. falcata* Benth., orig. Brésil. 4. *E. indica* Lam., orig. Afrique tropicale et Australie. Dites : Erythrine ; 2. Arbre à corail ; 4. A. immortel. Bois tendre pour boites, jouets, etc.

Erythrina dans toutes les langues. — *All.* Korallenbaum ; 1. Abyssinischer K. ; 2. Korallenbaum ; 4. Indischer K. — *Angl.* Coral tree ; 1. Kara t., ; 2. Coral t. ; 4. Indian c. t.

ERYTHROPHLEUM. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *E. Fordii* Oliver, orig. Chine ; 2. *E. guineense* Don, orig. Afrique tropicale. Dites Erythropléum, 2. Arbre d'épreuve, A. rouge. Bois pour ébénisterie, menuiserie, etc.

Erythrophleum dans toutes les langues. — *All.* Rother wasserbaum ; 2. Sassybaum. — *Angl.* Red water tree ; 2. Sassy t., Casca t.

ERYTHROXYLUM. Genre de pl. arb., fam. Linacées. 1. *E. areolatum* L., orig. Inde occidentale ; 2. *E. hypericifolium* Lam., orig. îles Mascareignes, 3. *E. laurifolium* Lam., orig. îles Mascareignes, etc. Dites Erythroxyle ;

1. Bois major, E. de Carthagène ; 2. Bois d'huile ; 3. B. de ronde. Bois pour carrosserie ; constructions nav.

Erythroxylum dans toutes les langues. — *All.* Rotholz ; 1. Cartagena eisenholz ; 2. Johannis krautblättriges rotholz ; 3. Lorbeerblättriges. — *Angl.* Red-wood ; 1. Jamaica ironwood ; 2. Hypericum-leaved redwood ; 3. Laurel-leaved r. — *Ital.* 3. Legno di ronde.

ESCALLONIA. Genre de pl. arb., fam. Saxifragacées, *E. macrantha* Hook et Arn., orig. îles Chiloe. Bois pour meubles.

Escallonia dans toutes les langues. — *Angl.* Chilian-gum-box. — *Ital.* Sandalo del Chili.

ESCARGOTS. Mollusques de la cl. des Gastéropodes, pourvus d'une coquille extér. enroulée en spirale, qui se nourrissent, des feuilles tendres des végétaux.

All. Schnecken. — *Angl.* Snails. — *Esp.* Caracoles. — *Ital.* Chiocciole.

ESCOUADE (d'ouvriers). 1. Troupe d'ouvriers dirigés par un chef (bûcherons, forestiers, etc.). 2. Chef d'escouade.

All. 1. Rotte, Oberholzschläger ; *Angl.* 1. Gang, Party ; 2. Foreman, Head woodcutter. — *Esp.* 1. Esquadra (de obreros) ; 2. Cabo de esquadra. — *Ital.* 1. Squadra (di operai) ; 2. Caposquadra.

ESPACE (couvert). En *Sylvic.* se dit une surface de terrain couverte par des pl. forestières.

All. Schirmfläche. — *Angl.* Shaded-area. — *Esp.* Espacio cubierto de árboles, Area asombrada. — *Ital.* Spazio coperto, S. imboschito.

ESPACEMENT (des plantes). Voir **Ecartement**.

ESPAR. Longues pièces de bois de sapin. Aussi Espart, Epart.

All. Sparre, Spiere. — *Angl.* Pole. — *Esp.* Madera de cabrios. — *Ital.* Travicello, Stanga.

ESPARCETTE. V. **Sainfoin**.

ESPARS. Tronc de sapin dressé pour en faire un petit mât.

All. Geringes Mastholz. — *Angl.* Spars. — *Esp.* Madera por arboladura pequeña. — *Ital.* Abetella per alberatura leggera.

ESPÈCE. Division du genre. Réunion de plusieurs êtres que des caractères communs distinguent des autres du même genre. Suivant M. Haeckel l'e. est « l'ensemble de tous les cycles de génération qui ont les mêmes formes dans des circonstances identiques ». L'e. doit être considérée comme un groupe de formes qui conserve ses caractères avec une certaine constance seulement pour une certaine période, mais qui avec le changement des conditions d'existence se modifie lentement ou s'éteint.

All. Art. — *Angl.* Species. — *Esp.* Especie. — *Ital.* Specie.

ESPÈCE (asine). Espèce de Mammifères dont le type est l'âne.

All. Esel. — *Angl.* Asses. — *Esp.* Especie asnal. — *Ital.* Specie asinina.

ESPÈCE (bovine). Espèce de Mammifères dont le type est le bœuf.

All. Rindvieh. — *Angl.* Cattle. — *Esp.* Especie bovina. — *Ital.* Specie bovina.

ESPÈCE (caprine). Espèce de Mammifères dont le type est la chèvre.

All. Ziege. — *Angl.* Goats. — *Esp.* Especie cabría. — *Ital.* Specie caprina.

ESPÈCE (chevaline). Espèce de Mammifères dont le type est le cheval.

All. Pferde. — *Angl.* Horses. — *Esp.* Especie caballar. — *Ital.* Specie cavallina.

ESPÈCE (mulassière). Hybrides de l'espèce asine avec l'espèce chevaline dont le type est le mulet.

All. Maultiere. — *Angl.* Mules. — *Esp.* Especie mular. — *Ital.* Specie mulina.

ESPÈCE (ovine). Espèce de Mammifères dont le type est le mouton.

All. Schafe. — *Angl.* Sheep. — *Esp.* Especie ovina. — *Ital.* Specie ovina.

ESPÈCE (porcine). Espèce de Mammifères dont le type est le porc.

All. Schweine. — *Angl.* Pigs. — *Esp.* Especie porcuna. — *Ital.* Specie porcina.

ESSAI (Place d'). Petite surface de forêt sur laquelle on fait des essais, des recherches expérimentales.

All. Probefläche. — *Angl.* Sample-plot, S. area. — *Esp.* Superficie de prueba. — *Ital.* Appezzamento di prova.

ESSAIMAGE. Mode de dissémination spéciale des résineux par laquelle les graines ailées sont facilement transportées par les mouvements de l'air et disséminées.

All. Saataustreuung. — *Angl.* Dissemination of seeds, Dispersion of s. — *Esp.* Esparcimiento de las semillas. — *Ital.* Diffusione dei semi, Disseminazione.

ESSARTEMENT. Arrachement des broussailles et des épines ; éclaircissement d'un bois, d'une futaie ; incinération de la couverture morte (V.). Se dit aussi Sartage et Essartage.

All. Ausrodung, Haubergwirtschaft. — *Angl.* Clearing, Assart. — *Esp.* Rozo, Descepa, Descuaja. — *Ital.* Sterpatura, Dissodamento.

ESSARTEMENT (de protection). Coupe d'isolement ou de sûreté, contre le feu.

All. Loshieb, Sicherungsstreifen. — *Angl.* Severance-cutting, S.-felling. — *Esp.* Corta de aislamiento, C. de protección. — *Ital.* Taglio d'isolamento, T. di sicurezza.

ESSENCE. Dans le langage forestier sont les végétaux ligneux qui entrent dans la composition des peuplements. Ce terme est à peu près synonyme d'espèce bien qu'il s'applique parfois à des variétés d'une même espèce.

All. Holzart, Bestandesart. — *Angl.* Forest-tree. — *Esp.* Especie leñosa. — *Ital.* Essenza, E. boschiva.

ESSENCE. Nom générique sous lequel on comprend les produits aromatiques et volatiles extraits des végétaux. Se dit aussi Huile essentielle.

All. Essenz. — *Angl.* Essence. — *Esp.* Esencia. — *Ital.* Essenza, Olio essenziale, O. etereo.

ESSENCE (ausiliaire). Essence à accroissement rapide qui est plantée dans les clairières des jeunes peuplements.

All. Treibholz. — *Angl.* Auxiliary species, Nurse-tree. — *Esp.* Planta auxiliar. — *Ital.* Essenza ausiliaria.

ESSENCE (d'abri). Espèce d'arbres plantés en rideau protecteur contre les méfaits du vent sur les cultures.

All. Schutzholz. — *Angl.* Shelterwood. — *Esp.* Esencia de abrigo. — *Ital.* Essenza da riparo.

ESSENCE (de couverture). Espèce arborescente qui couvre le terrain, qui forme le *Couvert* (V.).

All. Bodenschutzholz. — *Angl.* Soil-protection wood. — *Esp.* Plantas de cubierto. *Ital.* Essenza di copertura.

ESSENCE (de lumière). Plante forestière qui aime croître dans des endroits bien illuminés ; qui aime la lumière, Héliophile.

All. Lichtholz. — *Angl.* Light-demander. — *Esp.* Especie leñosa de luz. — *Ital.* Lucivaga, Eliofila.

ESSENCE (disséminée). Se dit des espèces qui vivent, soit par pieds isolés soit par bouquets épars. Cela résulte d'exigences spéciales de leur part

au point de vue de la fertilité du sol (P. ex. : le frêne, l'orme, l'érable, les peupliers, etc.). V. **Essaimage**.

All. Ausstreuen Holzart. — *Angl.* Disseminated species. — *Esp.* Esencia diseminada. — *Ital.* Essenze sparse, disseminate.

ESSENCE (**d'ombre**). Pl. forest. qui aime croître dans les endroits ombragés ; qui aime l'ombre.

All. Schattholz, Schutzholz. — *Angl.* Shade bearing-tree, Shade bearer, Nurse tree (Am.). — *Esp.* Planta de sombra. — *Ital.* Pianta d'ombra.

ESSENCE (**sociale**). Se dit des espèces qui vivent bien associées grâce à leur frugalité et à l'adaptation aux circonstances locales (P. ex. : le chêne, le hêtre, le sapin, l'épicéa, les pins, etc.).

All. Social Holzart, Gesellschaftholz. — *Angl.* Social species. — *Esp.* Esencia social. — *Ital.* Essenza sociale.

ESSOUCHEMENT. V. **Dessouchement**.

ESTIMATION. 1. Action d'estimer, d'évaluer, se dit aussi Evaluation. 2. En *Sylvic.* se dit la détermination approximative des dimensions, du contenu, de la valeur, etc. et surtout du volume (V.) des arbres d'un peuplement.

All. 1. Abschätzung ; 2. Waldabschätzung. — *Angl.* 1. Valuation ; 2. Estimate (of forests). — *Esp.* 1. Estimación ; 2. E. de los montes. — *Ital.* 1. Stima, Estimo ; 2. S. dei boschi.

ESTIMATION (**à vue d'œil**). En *Sylvic.* se dit l'e. d'un bois faite du premier abord en le parcourant en diverses directions.

All. Okularschätzung. — *Angl.* Ocular estimate. — *Esp.* Estimación á primera vista. — *Ital.* Stima a vista.

ESTIMATION (**en fonds et en superficie**). En *Sylvic.* se dit la détermination de la valeur du sol et des arbres d'une forêt.

All. Waldwertberechnung. — *Angl.* Forest-valuation. — *Esp.* Determinación del valor de un monte. — *Ital.* Stima di un bosco (suolo e soprassuolo).

ESTIMER. Déterminer la valeur d'une chose, estimer une forêt, e. une plantation, etc.

All. Schätzen. — *Angl.* to Estimate. — *Esp.* Estimar. — *Ital.* Stimare.

ESTURGEON (**commun**). Poisson de l'ord. des Ganoïdes, fam. Esturgeons, *Acipenser sturio* L., qui vit dans la mer, mais au printemps remonte les fleuves pour frayer.

All. Stör. — *Angl.* Sturgeon. — *Esp.* Esturión. — *Ital.* Storione.

ÉSULE (**Petite**). Pl. herb. per., fam. Euphorbiacées, *Euphorbia Cyparissias* L., orig. Europe. Mauvaise herbe.

All. Zypressenwolfsmilch. — *Angl.* Cypress spurge. — *Esp.* Esula. — *Ital.* Cipressina, Titimalo.

ÉTAGE (**inférieur**). Ensemble des plantes dominées qui forment le sous-bois, ou qui forment un étage plus jeune sous une futaie, ou un taillis sous-futaie.

All. Unterstand. — *Angl.* Under tier, Lower storey. — *Esp.* Arboles dominados completamente cubiertos. — *Ital.* Alberi dominati, Ceduo sotto fustaia.

ÉTAGE (supérieur). Futaie au-dessus du taillis.

All. Oberholz, Oberstand. — *Angl.* Overwood. — *Esp.* Monte alto sobre m. bajo. — *Ital.* Fustaia su ceduo.

ÉTAGÉ. 1. Se dit d'un arbre dont les branches forment divers plans étagés. 2. Organes ou partie d'un organe en couche superposée. Se dit aussi du bois débité disposé par étages.

All. 1. Stufenweise übereinander ragend ; 2. Stufenweisen. — *Angl.* 1. Growing in stories ; 2. Divided or distributed in steps. — *Esp.* 1. Ramaje escalonado ; 2. Escalonado, Colocado en hileras de alto abajo. — *Ital.* 1. Ramatura a gradini ; 2. Disposto a piani sovrapposti.

ÉTAI. Grosse pièce de bois pour appuyer, pour soutenir un plancher, un mur, un édifice. Les é. se divisent en *chandelle*, *chevalement* et *contrefiche*. En général ce sont des résineux, de 2,5 à 5 m. de longueur.

All. Baumpfahl, Baumstütze. — *Angl.* Tree-prop, T.-support. — *Esp.* Tutor, Rodrigón, Tentemozo. — *Ital.* Trave, Antenna.

ÉTAI (de mine). Bois de mine qui comprend les baliveaux, les perches et les bois découpés.

All. Stutzband, Stempelholz. — *Angl.* Mine-prop. — *Esp.* Pilar, Puntal, Jabalcón. — *Ital.* Legname da miniera.

ÉTALON. En *Sylvic.* Baliveau de l'âge de la dernière coupe. V. **Baliveau**.

ÉTAMINE (*Bot.*). Organe sexuel mâle des végétaux à fleur, comprenant le *filet* et l'*anthère* qui produit le *pollen* (V.).

All. Staubblatt. — *Ang* . Stamen. — *Esp.* Estambre. — *Ital.* Stame.

ÉTANÇON. V. **Brocque**.

ÉTANG. Etendue d'eau peu profonde et sans écoulement, située dans l'intérieur des terres.

All. Teich, Weiher. — *Angl.* Pond, Pool. — *Esp.* Estanque. — *Ital.* Stagno.

ÉTAT (clair). Peuplement dans lequel les arbres sont situés à une distance notable.

All. Lichstand. — *Angl.* Open stand, O. crop. — *Esp.* Estado claro. — *Ital.* Popolamento rado.

ÉTAT (d'assiette des coupes). Plan de coupes.

All. Hauungsplan. — *Angl.* Plan of cuttings. — *Esp.* Plano de cortas. — *Ital.* Piano dei tagli.

ÉTAT (de massif). Etat ou distance entre les arbres formant un massif (V.).

All. Schlussstand. — *Angl.* Close crop, Dense stand. — *Esp.* Estado de espesura — *Ital.* Stato di foltezza.

ÉTAT (d'isolement). Etat d'un arbre isolé, ou d'un peuplement isolé.

All. Freistand, Einzelstand. — *Angl.* Isolated state or stand. — *Esp.* Estado de aislamiento. — *Ital.* Stato d'isolamento.

ÉTÉ. Saison qui commence au solstice de juin (21) et finit à l'équinoxe de septembre (22).

All. Sommer. — *Angl.* Summer. — *Esp.* Verano. — *Ital.* Estate.

ÉTÊTEMENT. Action d'étêter ou de tailler la tête d'un arbre.

All. Entwipfelung. — *Angl.* Pollarding, Topping. — *Esp.* Desmochadura, Descabiezamiento. — *Ital.* Cimatura.

ÉTÊTER. Tailler la tête d'un arbre. On dit aussi Ecimer (V.).

All. Abkoppen, Köpfen, Kopfdüngen. — *Angl.* to Top, to Pollard. — *Esp.* Desmochar, Descopar. — *Ital.* Cimare, C. in testa o in capo.

ÉTIOLEMENT. Dépérissement des pl. qui ne reçoivent pas l'action de l'air et de la lumière, deviennent jaunâtres dans leurs organes verts et présentent une série de modifications dans leur apparence générale.

All. Verkümmerung. — *Angl.* Etiolation. — *Esp.* Ahilamiento. — *Ital.* Eziolamento, Ingiallimento, Intristimento.

ÉTIOLER (S'). Etre, devenir étiolé, c'est-à-dire décoloré, pâle, chétif.

All. Kümmern. — *Angl.* to etiolate. — *Esp.* Ahilarse. — *Ital.* Eziolarsi.

ÉTOUFFER. Empêcher le développement régulier des plantes par suite de la présence de plantes dominantes. Eteindre en interceptant l'air, p. ex. : e. un incendie dans une forêt.

All. Unterdrücken ; Auslöschen. — *Angl.* Suppress, Overtop, to Extinguish (a fire). — *Esp.* Sofocar ; Apagar, Extinguir (un incendio) ; — *Ital.* Soffocare ; Spegnere, Estinguere (un incendio).

ÉTOURNEAU (vulgaire). Oiseau de l'or. Passeres, fam. Sturnidae, *Sturnus vulgaris* L. — Hab. Europe, Russie et Sibérie.

All. Gemeine star. — *Angl.* Starling. — *Esp.* Estornino. — *Ital.* Storno.

EUCALYPTUS. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, 1. *E. amygdalina* Labill., orig. Australie ; 2. *E. botryoides* Sm., orig. Australie ; 3. *E. calophylla* R. Br., orig. Australie ; 4. *E. cornuta* Labill., orig. Australie ; 5. *E. corynocalyx* ; F. Muell., orig. Australie ; 6. *E. Globulus* Labill., orig. Australie ; 7. *E. goniocalyx* F. Muell., orig. Australie ; 8. *E. leucoxylon* F. Muell., orig. Australie ; 9. *E. marginata* Sm., orig. Australie ; 10. *E. obliqua* L'Hérit., orig. Australie ; 11. *E. resinifera* Sm., orig. Australie ; 12. *E. robusta* Sm., orig. Australie ; 13. *E. rostrata* Schlecht, orig. Australie ; 14. *E. sideroploia* Benth., orig. Australie ; 15. *E. Stuartiana* F. Muell., orig. Australie. Dites aussi Arbre à la gomme. Bois d'œuvre et pour constructions civiles et navales, traverses, pilotis, pavés, carrosserie, etc.

All. Eucalyptus, Schönmütze. — *Angl.* Gum tree, Red g. t., Australian g. t. — *Esp.* Eucalipto. — *Ital.* Eucalitto, Eucaliptus.

EUCLEA. Genre de pl. arb., fam. Ebénacées, 1. *E. Pseudebenus* E. Mey., orig. Afrique australe ; 2. *E. undulata* Thunb., orig. Afrique australe, Dites Euclé. Bois d'œuvre.

Euclea dans toutes les langues. — *All.* Euclea ; 1. Ebenholz vom Orangefluss ; 2. Guarraholz. — *Angl.* 1. Black ebony, Cape e.

EUGENIA. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, 1. *E. caryophyllata* Thunb., orig. Moluques ; 2. *E. cuspidifolia* DC., orig. Brésil ; 3. *E. fragrans* Willd., orig. Inde occidentale ; 4. *E. malaccensis* L. ; orig. Asie tropicale ; 5. *E. novariensis* Beauv., orig. Afrique tropicale ; 6. *E. pungens* Berg., orig. du Brésil ; 7. *E. retusa* Niedenzu, orig. Uruguay ; etc. Dites Jamboisier, Bois de nefles, etc. Bois pour meubles, charpenterie, etc. V. **Giroflier**.

Eugenia dans toutes les langues. — *All.* Eugenie, Jambusenbaum. — *Angl.* West Indian myrtle.

EUPHORBE. Pl. fruticul., fam. Euphorbiacées, *Euphorbia resinifera* Berg., orig. Maroc. Son prod. princ. est la résine dite *Euphorbe*, obtenue par incisions sur les branches vertes. V. **Euphorbia**.

All. Euphorbienharz. — *Angl.* Euphorbium. — *Esp.* Euforbio. — *Ital.* Euforbio.

EUPHORBE (hélioscope). Pl. herb. ann., fam. Euphorbiacées, *Euphorbia helioscopia* L., orig. Europe, Asie boréale. Mauvaise herbe.

All. Sonnenwolfsmilch. — *Angl.* Wartwort. — *Esp.* Lechetrezna de verrugas. — *Ital.* Erba rogna.

EUPHORBIA. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *E. abyssinica* J. F. Gmel., orig. Abyssinie. Dite Euphorbe. Bois pour toits d'habit.

Euphorbia dans toutes les langues. — *All.* Wolfsmilch. — *Angl.* Spurge.

EURYA. Genre de pl. arb., fam. Ternstroemiacées, 1. *E. acuminata* DC., orig. Java ; 2. *E. japonica* Thunb., orig. Japon, Chine, Malaisie, Inde orientale ; 3. *E. ochnacea* Szysz., orig. Himalaya et Japon. Dites Euria, Eurye. Bois pour menuiserie, tournage, construct. civ. et nav.

Eurya dans toutes les langues. — *All.* Sperrstrauch. — *Angl.* Eurya.

EUSIDEROXYLON. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, *E. Zwageri* Teysm. et Binn., orig. Bornéo. Dite Bois de fer. Bois très dur, pour construct. édiles et subaquatiques.

Eusideroxylon dans toutes les langues. — *Angl.* Bornean ironwood.

EUTERPE. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, 1. *E. edulis* Mart., orig. Amérique tropicale ; 2. *E. oleracea* Mart., orig. Brésil. Dites Euterpe ; 1. E. comestible ; 2. E. légume, Palmiste franc. Bois tendre, de bon poli.

Euterpe dans toutes les langues. — *All.* Kohlpalme ; 1. Assaipalme ; 2. Gemeine K. — *Angl.* Euterpe ; 1. Assai palm ; 2. Cabbage e.

EUXYLOPHORA. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, *E. paraënsis* Huber, orig. Amazone. Bois dur, pour menuiserie.

Euxylophora dans toutes les langues.

ÉVALUATION. V. **Estimation**.

ÉVAPORATION. Transformation lente d'un liquide en vapeur.

All. Verdunstung. — *Angl.* Evaporation. — *Esp.* Evaporación. — *Ital.* Evaporazione.

ÉVAPORER. Résoudre en vapeur. S'évaporer, se résoudre en vapeur.

All Verdunsten. — *Angl.* to Evaporate. — *Esp.* Evaporar : Evaporarse. — *Ital.* Evaporare ; Evaporarsi.

EVINO. Pl. arb., fam. Verbenacées, *Vitex pachyphylla* Baker., orig. Afrique tropicale. Bois d'œuvre et d'ébénisterie.

Evino dans toutes les langues.

EVODIA. Genre de pl. arb., fam. Rutacées. 1. *E. glabra* Blume orig. Java ; 2. *E. obscura* Cordem., orig. Bourbon ; 3. *E. obtusifolia* DC., orig. îles Mascareignes, 4. *E. simplex* Cordem., orig. Bourbon. Dites Bois de cotafaille blanc. Bois d'œuvre.

Evodia dans toutes les langues.

EVONYMUS. Genre de p. fruticul., fam. Celastracées, *E. Sieboldianus* Blume, orig. Japon. Bois pour tournage et jouets. S'écrit aussi *Euonymus*.

Evonymus dans toutes les langues. — *Angl.* Pai-cha wood.

EXCENTRIQUE. En *Sylvic.* se dit de la tige dont les anneaux ligneux n'ont qu'une épaisseur très réduite sur certaines régions de leur pourtour.

All. Exzentrisch. — *Angl.* Eccentric. — *Esp.* Excéntrico. — *Ital.* Eccentrico.

EXCOECARIA. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *E. Agallocha* L., orig. Asie tropicale, Malaisie, Iles du Pacifique. Dite Agalloche, Arbre laiteux, etc. Bois à brûler.

Excoecaria dans toutes les langues. — *All.* Blendbaum, Blind b. ; Haxoholz. — *Angl.* Indian aloe-tree ; Eagle-wood.

EXCRÉTION. En *Bot.* se dit l'émission faite par les poils radicaux d'une substance acide ayant pour fonction de solubiliser les sels qui sont ensuite absorbés en solution par ces mêmes poils.

All. Ausscheidung. — *Angl.* Excretion. — *Esp.* Secretión, Excreción. — *Ital.* Escrezione, Secrezione.

EXCROISSANCE. V. **Broussin**.

EXFOLIATION. 1. Action d'exfolier ou enlever les feuilles d'une pl. 2. Chute de l'écorce d'un arbre pour mince couches, p. ex. le platane, etc.

All. Abblätterung. — *Angl.* Exfoliation. — *Esp.* Exfoliación. Defoliación. — *Ital.* 1. Sfogliatura ; 2. Sfogliamento.

EXOCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Santalacées, 1. *E. cupressiformis* Labill., orig. Australie ; 2. *E. latifolius* R. Br., orig. Australie. Bois d'œuvre.

Exocarpus dans toutes les langues. — *All.* 1. Nacktnuss. — *Angl.* 1. Cherry tree, Cypress c. ; 2. Broad-leaved c.

EXOSTEMMA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, 1. *E. caribaeum* Roem et Schult., orig. Inde orientale ; 2. *E. floribundum* Roem. et Schult., orig. Inde occidentale. Dites : 1. Bois de chandelier ; 2. B. tabac, Quinquina piton, etc. Bois d'œuvre.

Exostemma dans toutes les langues. — *All.* 1. Caraibische fadenchina ; 2. Bergfieberrindenbaum. — *Angl.* 1. Caribean bark-tree ; 2. C. b.-t. ; Flowery b.-t.

EXOTIQUE. Qui a été transporté des pays étrangers ; qui n'est pas sur son sol naturel.

All. Ausländisch. — *Angl.* Exotic. — *Esp.* Exótico. — *Ital.* Esotico.

EXPLOITABILITÉ. En *Sylvic.* se dit d'un bois qui peut être exploité, qui est mûr pour la coupe.

All. Haubarkeit, Schlagbarkeit, Finanzielle Hiebsreife. — *Angl.* Exploitability, Maturity, Mature forest. — *Esp.* Cortabilidad. — *Ital.* Condizione di maturità, per il taglio ; Maturità.

EXPLOITABILITÉ (économique). On y arrive lorsque on a atteint le rendement financier de la forêt le plus élevé.

All. Finanzielle Hiebsreife, Ökonomische Haubarkeit. — *Angl.* Financial maturity. — *Esp.* Cortabilidad economica ó comercial. — *Ital.* Maturità economica.

EXPLOITABLE. 1. Qui peut être exploité, cultivé. 2. En *Sylvic.* se dit d'un arbre mûr pour la coupe.

All. 1. Haubar ; 2. Schlagbar, Hiebsreif. — *Angl.* 1. Exploitable ; 2. Ripe for the axe. — *Esp.* 1. Explotable ; 2. Cortable, Aprovechable. — *Ital.* 1. Coltivabile ; 2. Maturo per il taglio.

EXPLOITATION. Action d'exploiter des biens, des bois, des mines, etc. E. des bois signifie la coupe des arbres. V. **Mode (d'exploitation)**.

All. Nutzung, Wirtschaft, Ausbeutung, Forstbenutzung. — *Angl.* Cultivation (of forest) ; Working. — *Esp.* Explotación ; Beneficio, Aprovechamiento. — *Ital.* Il trar profitto (da terre, boschi, ecc.). Utilizzazione.

EXPLOITATION (agricole). Tout terrain consacré à la production agricole, forestière et du bétail, ou occupé par des personnes s'occupant de l'agriculture, ou sur lequel du bétail est tenu, qui est cultivé, dirigé ou régi par une personne seule ou avec l'assistance d'autres personnes.

All. Landvirtschaftlicher Betrieb. — *Angl.* Farm, Holding. — *Esp.* Explotación agrícola. — *Ital.* Azienda agraria.

EXPLOITATION (à rendement périodique). Aménagement visant un rendement périodique au lieu d'annuel.

All. Aussetzender Betrieb. — *Angl.* Exploitation for a periodic yield. — *Esp.* Aprovechamiento intermitente. — *Ital.* Utilizzazione con rendita periodica.

EXPLOITATION (à rendement fixe annuel). Exploitation à rendement constant ou annuel.

All. Nachhaltsbetrieb, Järlicher N. — *Angl.* Exploitation for a sustained annual yield. — *Esp.* Aprovechamiento con renta constante anual. — *Ital.* Utilizzazione con rendita annua costante.

EXPLOITATION (intermédiaire). Coupes faites dans un peuplement entre le temps de sa formation et son exploitation finale, impliquant des coupes de nettoyement, d'amélioration et des éclaircies.

All. Zwischennutzung, Vornutzung. — *Angl.* Intermediate cutting, Intermittent exploitation. — *Esp.* Aprovechamiento intermedio ó accesorio. — *Ital.* Utilizzazione intermedia ó accessoria.

EXPLOITATION (Mode de). Système d'exploitation, d'une forêt, etc.

All. Nutzungmethode, Wirtschaftsmodus. — *Angl.* Method of felling. — *Esp.* Metodo de aprovechamiento. — *Ital.* Sistema di utilizzazione.

EXPLOITER. Mettre en œuvre ; faire valoir à son profit (un bois).

All. Bewirtschaften, Nutzen (ein Forst). — *Angl.* to Cultivate for sale, to Farm, to Work, to Cut, to Fell (the Forest). — *Esp.* Beneficiar ; Explotar, Aprovechar (un monte). — *Ital.* Coltivare, Far produrre, Utilizzare (un bosco).

EXPLOSIF. Corps susceptible de faire explosion par le développement soudain et par l'expansion de gaz.

All. Explosiv, Explosivstoffe. — *Angl.* Explosive. — *Esp.* Explosivo. — *Ital.* Esplosivo.

EXPORTATION. Action d'exporter. Marchandises exportées.

All. Ausfuhr. — *Angl.* Exports. — *Esp.* Exportación. — *Ital.* Esportazione

EXPOSITION. S'il s'agit du sol, c'est la position par rapport aux points cardinaux.

All. Himmelslage, Himmelssichtung. — *Angl.* Exposure. — *Esp.* Exposición. — *Ital.* Esposizione.

EXPROPRIATION. Mesures légales prises en vue de déposséder quelqu'un de tout ou partie de sa propriété, mais en lui donnant une compensation proportionnée à la valeur de la proprieté.

All. Expropriation. — *Angl.* Expropriation. — *Esp.* Expropriación. — *Ital.* Espropriazione.

EXPURGADE. Action de couper dans une futaie les arbres qui gênent le développement des autres. On dit aussi Expurgation.

All. Aushieb schlechter Hölzer. — *Angl.* Removal of obnoxious trees. — *Esp.* Estracción de la madera mala. — *Ital.* Spurgo del legname cattivo, o morto.

EXPURGATION. V. **Expurgade**.

EXTIRPATEUR. Instrument qui sert à extirper du sol les mauvaises herbes et aussi à exécuter des déchaumages, n'écroutant par conséquent le sol qu'à une faible profondeur, avec ses dents terminées par des socs plats en fer de lance tranchant sur les bords.

All. Extirpator. — *Angl.* Extirpator. — *Esp.* Extirpador. — *Ital.* Estirpatore

EXTIRPER. Déraciner.

All. Reuten. — *Angl.* to Extirpate. — *Esp.* Extirpar, Arrancar de raiz. — *Ital.* Estirpare.

EXTRACTION. Action d'extraire, d'arracher (les graines, les pl., les souches, la tourbe, etc.).

All. Aushauung, Aushieb. — *Angl.* Removal, Extraction. — *Esp.* Extracción. — *Ital.* Estrazione.

F

FACIES. Aspect en général, port ; p. ex. : le f. d'une pl. — Suivant M. Lorenz est la physionomie particulière présentée par une association végétale en un point déterminé ; p. ex. : *palmetum* = station où dominent les palmiers ; *fagetum* = st. où dom. le hêtre, etc. V. **Formation** et **Zone (forestière)**.

Facies dans toutes les langues.

FAÇONNAGE. Ensemble des travaux faits aux arbres après l'abatage, pour sectionner les branches et la partie de la tige utilisable comme bois d'œuvre, pour le sciage en tronçons, etc.

All. Aufarbeitung, Holzausformung (im Rohen). — *Angl.* Rough conversion. — *Esp.* Labra ó preparación, de maderas. — *Ital.* Allestimento.

FAÇONNER. Donner à un objet certaine façon : p. ex. : f. un arbre, un tronc ; f. le sol, etc.

All. Aufarbeiten, Aufbereiten, Ausformen. — *Angl.* to Convert, to Work. — *Esp.* Labrar las maderas ; Cultivar. — *Ital.* Lavorare o segare ; Arare, Coltivare.

FACTEUR. Propriété intime que possède une race ou une espèce, et qui se traduit par la présence d'un caractère déterminé.

All. Faktor. — *Angl.* Factor. — *Esp.* Factor. — *Ital.* Fattore.

FACTEUR (de conversion). Facteur ou coefficient pour la conversion des poids et mesures.

All. Reduktionsfaktor. — *Angl.* Reducing-factor. — *Esp.* Factor de reducción. — *Ital.* Fattore di riduzione.

FACTEUR (de cubage). Coefficient pour lequel il faut multiplier le volume empilé pour avoir le volume réel correspondant.

All. Kubierungsfaktor, Holzmessung-f. — *Angl.* Factor of wood-mensuration. — *Esp.* Factor de cubicación. — *Ital.* Fattore di cubatura.

FACTEUR (de fertilité). Agent qui augmente la production du terrain. P. ex. : l'engrais.

All. Ertragsfähigkeit. — *Angl.* Maker of fertility. — *Esp.* Factor de fertilidad. — *Ital.* Fattore di fertilità.

FACTEURS (de la production). Les principaux facteurs de la production sont le terrain, le travail et les capitaux.

All. Produktionsfaktor. — *Angl.* Production factors. — *Esp.* Factores de la producción. — *Ital.* Fattori della produzione.

FACTEUR (d'empilage). Coefficient par lequel il faut multiplier le volume plein du bois pour obtenir le rendement de ce volume en stères empilés.

All. Aufstellungsfaktor. — *Angl.* Pile-factor. — *Esp.* Factor de apilamiento. — *Ital.* Fattore di accatastamento.

FACTEUR (génétique). Facteur héréditaire provenant de l'ascendance et agissant sur les caractères d'un individu au cours de son développement.

All. Genetisch Faktor. — *Angl.* Genetic factor. — *Esp.* Factor genesico. — *Ital.* Fattore genetico.

FACULTÉ (germinative). Pouvoir de germination des graines, exprimé d'ordinaire en taux pour cent.

All. Keimkraft, Keimfähigkeit. — *Angl.* Germinating power. — *Esp.* Facultad germinativa. — *Ital.* Facoltà germinativa, Potere germinativo.

FAGARA. Genre de pl. arb., fam. Rutacées. 1. *F. caribaea* Krug. et Urb., orig. Inde occidentale ; 2. *F. flava* Krug. et Urb., orig. Antilles ; 3. *F. Pterota* L., orig. Jamaïque. Dites : 1 Bois épineux blanc ; 2. B. satiné. Bois d'œuvre très dur.

Fagara dans toutes les langues. — *Angl.* 2. Satin wood ; 3. Iron w. of Jamaica.

FAGETUM. V. **Zone (forestière)**.

FAGOT. Faisceau de bois à brûler serré par un ou deux liens ; assemblage de menu bois, de branchages à brûler. Se dit aussi Fascine.

All. Welle, Faschine, Reisbündel. — *Angl.* Fascine, Faggot, Bairn. — *Esp.* Fagote, Haz de leña. — *Ital.* Fascina, Fastella.

FAGUS. Genre de pl. arb., fam. Cupulifères, 1. *F. Cunninghami* Hook., orig. Australie ; 2. *F. fusca* Hook., orig. Nouvelle-Zélande ; 3. *F. So-*

landri Hook , orig. Nouvelle-Zélande ; 4. *F. Sieboldii* Endl., orig. Amérique boréale et Japon ; etc. Bois d'œuvre. V. **Hêtre.**

Fagus dans toutes les langues. — *All.* 1. Myrtenholz ; 2. Schwarzbirke ; 3. Weissb. — *Angl.* 1. Evergreen beech ; 2. N. Zealand b. ; 3. Black birch, Red b.

FAINE. Fruit du hêtre.

All. Ackerich, Eckerich, Buchecker. — *Angl.* Beech-mast. — *Esp.* Fabuco, Hayuco. — *Ital.* Faggiòla.

FAINÉE. Récolte des faînes.

All. Buchelmast. — *Angl.* Crop of beech-nuts. — *Esp.* Aprovechamiento del hayuco. — *Ital.* Raccolta delle faggiole.

FAIRE-VALOIR (direct). Action de faire produire des revenus à un bien-fonds par exploitation proprement dite ou par la direction du propriétaire lui-même, aidé de sa famille ou de personnes étrangères. Le capital foncier et le c. d'exploitation se trouvent dans la même main.

All. Nutzbarmachung. — *Angl.* Farmïng. — *Esp.* Explotación directa. — *Ital.* Amministrazione o conduzione diretta od a conto proprio.

FAISAN (de Colchide). Oiseau de l'or. Gallinacées, fam. Phasianidae, *Phasianus colchicus* L. — Hab. Région sud-orientale d'Europe, le Caucase, la Transcaucasie et l'Asie-Mineure.

All. Edelfasan. — *Angl.* Pheasant. — *Esp.* Faisan. — *Ital.* Fagiano.

FAISCEAU. Réunion de certaines choses liées ensemble. Se dit des herbes, du bois à brûler, etc.

All. Bündel ; Büschel. — *Angl.* Tuft, Bunch, Cluster. — *Esp.* Haz, Atado, Manojo. — *Ital.* Fascio e fascetto.

FAISCEAU (fibro-vasculaire) (*Bot.*). Faisceau composé, libéroligneux, formé de deux parties : liber et bois.

All. Gefässbündel. — *Angl.* Vascular bundle. — *Esp.* Haz fibrovascular. — *Ital.* Fascio fibrovascolare.

FAITE. V. **Cime.**

FALOURDE. Gros fagot de bûches liées ensemble.

All. Wellenholz. — *Angl.* Bundle of firewood. — *Esp.* Haz de leña gruesa, Leña de haces. — *Ital.* Fascio di ciocchi, F. di legna grossa.

FANE. 1. Feuille sèche tombée de l'arbre. 2. Feuille sèche de certaines plantes herbacées. P. ex. : fanes de haricots, f. de fèves, etc.

All. 1. Abgefallenes Blatt ; 2. Faselstreu, Bohnenstreu. — *Angl.* 1. Fallen leave ; 2. Kidney-bean-stalks, Bean-s. — *Esp.* 1. Hoja caida ; 2. Paja de judía, P. de haba. — *Ital.* 1. Foglia secca ; 2. Strame, Fagiolari, Favuli, ecc.

FANER (Se). Se dessécher, se flétrir.

All. Verwelken. — *Angl.* Wither, Wilt. — *Esp.* Marchitarse. — *Ital.* Appassirsi, Avvizzirsi.

FANEUSE. Machine comprenant plusieurs séries de fourches tournant sur un axe horizontal lesquelles par leur mouvement en avant ou en arrière saisissent le foin et le projettent, produisant une sorte de fanage très énergique.

All. Gebelwender, Trommelwender, Haspel w. — *Angl.* Tedder, Side delivery rake. — *Esp.* Maquina para esparcir el heno. — *Ital.* Spandifieno.

FANGE. V. **Vase**.

FANGEUX. (**Sol**) Plein de fange ; paludéen.

All. Bruch, B. boden. — *Angl.* Fen, Swamp, Bog. — *Esp.* Terreno fangoso ; T. paludiano. — *Ital.* Terreno fangoso ; T. paludoso.

FARDIER. V. **Triqueballe**.

FASCIATION. Monstruosité qui atteint la tige et souvent aussi les rameaux des pl. ligneuses et herbacées ; elle déforme ces organes en les rendant aplatis ou rubanés, en sorte qu'ils deviennent méconnaissables.

All. Verbänderung. — *Angl.* Fasciation. — *Esp.* Fasciación. — *Ital.* Fasciazione.

FASCINAGE. Ouvrage fait avec des fascines pour défendre une berge ou soutenir un terrain.

All. Faschinenwerk, Faschinenbau, Faschinenbekleidung. — *Angl.* Fascinery, Fascine-revetment. — *Esp.* Faginado. — *Ital.* Fascinata, Rivestimento di fascine.

FASCINAGE (**Bois de**). Bois menu pour faire des fascines.

All. Faschinenholz. — *Angl.* Fascine wood. — *Esp.* Madera de faginas. — *Ital.* Legno da fascine.

FASCINE. V. **Fagot**.

FAUCHEUSE. Machine pour exécuter la fauchaison avec rapidité à l'aide d'un appareil coupeur formé d'une scie à grosses dents trapézoïdales qui se meut horizontalement et avec mouvements alternatifs, dans les grosses dents d'un porte-lame fixe en forme de peigne.

All. Grasmäher. — *Angl.* Mower. — *Esp.* Segadora para forraje. — *Ital.* Falciatrice.

FAUCILLE. Instrument pour couper les blés et les herbes, consistant en une lame d'acier courbée en demi-cercle.

All. Sichel. — *Angl.* Sickle. — *Esp.* Hoz. — *Ital.* Falcetto ; Falce.

FAUCON (**commun**). Oiseau de l'ord. Accipitres, fam. Falconidae, *Falco peregrinus* Sav. — Hab. Europe, Asie, Amérique septentrionale et en hiver l'Afrique et l'Inde.

All. Wanderfalke. — *Angl.* Peregrine Falcon. — *Esp.* Halcón. — *Ital.* Falcone.

FAUCON (**cresserelle**). Oiseau de l'ord. Accipitres fam. Falconidae, *Tinnunculus tinnunculus* L. — Hab. Europe et Asie septentrionale.

All. Turmfalke. — *Angl.* Kestrel. — *Esp.* Lagarteiro, Esparabé. — *Ital.* Gheppio.

FAUCON (**cresserine**). Oiseau de l'ord. Accipitres, fam. Falconidae, *Tinnunculus Naumanni* A. d. O. — Hab. Région Méditerranéenne jusqu'à l'Asie centrale et à la Chine.

All. Rötelfalke, Naumann f. — *Angl.* Lesser Kestrel, Naumann K. — *Esp.* Buarillo. — *Ital.* Falco grillaio.

FAUCON (**émerillon**). Oiseau de l'ord. Accipitres, fam. Falconidae, *Falco aesalon* Tun. — Hab. Europe septentrionale et Asie septentrionale.

All. Merlinfalke. — *Angl.* Merlin. — *Esp.* Esmerejon. — *Ital.* Smeriglio.

FAYARD. V. **Hêtre**.

FÉCONDATION. Action de féconder. Phénomène de la reproduction sexuelle des êtres vivants.

All. Befruchtung. — *Angl.* Fecundation. — *Esp.* Fecundación. — *Ital.* Fecondazione.

FÉCONDATION (croisée). Fécondation d'une fleur par le pollen d'une autre fleur. On dit aussi staurogamie. Elle peut être naturelle ou artificielle.

All. Kreuzbefruchtung. — *Angl.* Cross-fecundation. — *Esp.* Fecundación cruzada. — *Ital.* Fecondazione incrociata, Staurogamia.

FÉCULE. Matière organique, hydrocarbonée, ayant la composition chimique de l'amidon (V.), et existant dans les racines de certaines pl. et dans leurs productions : tubercules, etc.

All. Satzmehl. — *Angl.* Fecula. — *Esp.* Fécula. — *Ital.* Fecola.

FENAISON. L'action et le temps de couper les foins. Aussi les travaux pour la coupe et la dessiccation des herbes que l'on a coupées, c'est-à-dire la *Fauchaison* et le *Fanage*.

All. Heuernte. — *Angl.* Hay-making. — *Esp.* Siega del heno. — *Ital.* Fienagione.

FENDAGE. Action de fendre ou séparer (le bois) dans le sens de la longueur. Propriété qu'on les bois de se fendre ou de se séparer latéralement dans la direction des fibres par effet de la tension produite par les coins ou les couteaux.

All. Spalten. — *Angl.* Cleaving. — *Esp.* Hendedura. — *Ital.* Fenditura, Spaccamento.

FENDRE. Séparer dans le sens de la longueur.

All. Spalten. — *Angl.* to Split, to Cleave. — *Esp.* Hendir, Partir, Rajar. — *Ital.* Fendere, Spaccare.

FENTE. V. **Gerçure**.

FENTE (**Aptitude à la**). En *Sylvic.* est le degré plus ou moins grand avec lequel le bois se laisse fendre dans la direction des fibres par un instrument en forme de coin.

All. Riss, Spaltbarkeit. — *Angl.* Crack, Fissure, Flaw (Aptitude to). — *Esp.* Hendedura (Aptitud á la). — *Ital.* Fenditura (Attitudine alla).

FENTE (**de retrait**). 1. Petite ouverture en long qui se produit sur le bois par effet du retrait (V.). 2. On dit aussi Fente d'insolation.

All. 1. Schwindriss ; 2. Sonnenriss. — *Angl.* 1. Seasoning-crack ; 2. Sun-crack. — *Esp.* 1. Venteadura, Hendedura ; 2. Hendedura d'insolación. — *Ital.* 1. Fenditura de ritiro o di prosciugamento ; 2. Fenditura d'insolazione.

FENTE (**rayonnante**). Fente ou gerçure disposée en rayon autour d'un point.

All. Strahlenriss. — *Angl.* Star. — *Esp.* Grieta radial. — *Ital.* Fenditura a raggi.

FENUGREC. Pl. herb. ann., fam. Légumineuses papil., *Trigonella foenum-graecum* L., orig. Asie occidentale tempérée, Inde nord-est. Dite aussi Trigonelle. Cultiv. pour herbe et foin.

All. Griechisches Bockshorn. — *Angl.* Fenugreek, Fenugrec. — *Esp.* Alholva. — *Ital.* Fienogreco.

FÉRA (blanche). V. Gravenche.

FERMAGE. Système d'exploitation par lequel le propriétaire ou bailleur loue à un tiers, appelé fermier, et pour un temps déterminé, sa terre ou son domaine, moyennant une redevance fixe, ordinair. en argent. On dit aussi le Loyer du f.

All. Verpachtung. — *Angl.* Lease, Farming. — *Esp.* Arriendo. — *Ital.* Affitto.

FERMENT. Agent organique ou inorg., qui détermine la fermentation d'une substance. On distingue les *f. figurés* ou *levures*, et les *f. amorphes*, *enzymes*, ou f. *solubles*, qui sont respectivement des microrganismes et des substances capables de produire, aussi au dehors de l'organisme, la fermentation (protéase, peptase, diastase, ptialine, etc.).

All. Ferment. — *Angl.* Ferment. — *Esp.* Fermento. — *Ital.* Fermento.

FERMENTATION. Transformation que subissent un grand nombre de substances organiques, lorsqu'elles sont placées dans des conditions déterminées et mises en présence d'un agent spécifique ou ferment (V.).

All. Gärung. — *Angl.* Fermentation. — *Esp.* Fermentación. — *Ital.* Fermentazione.

FERMETURE (du massif). Densité ou épaisseur des bois.

All. Schluss. — *Angl.* Complete canopy, Dense crop or stand. — *Esp.* Densidad ó espesura de los montes. — *Ital.* Densitá o Foltezza dei boschi.

FERONIA. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, 1. *F. elephanthum* Correa, orig. Inde orientale ; 2. *F. lucida* Teijsm. et Binn., orig. Java. Dites Féronie des Indes, Féronier. Bois dur pour tournage, incision et menuiserie.

Feronia dans toutes les langues. — *All.* Elefantenapfelbaum. — *Angl.* Wood apple.

FERTILE. Fécond, qui produit beaucoup.

All. Keimfahig. — *Angl.* Fertile. — *Esp.* Fértil. — *Ital.* Fertile.

FERTILISATION. L'action de fertiliser. L'adjonction de matières fertilisantes (engrais, amendements) au terrain.

All. Dünger. — *Angl.* Fertilization. — *Esp.* Fertilización. — *Ital.* Fertilizzazione, Concimazione.

FERTILITÉ. Propriété du terrain consistant dans la possibilité de permettre un certain degré de végétation.

All. Fruchtbarkeit. — *Angl.* Fertility. — *Esp.* Fertilidad. — *Ital.* Fertilità.

FEU-COURANT. Feu ou incendie de surface dans le sol d'une forêt.

All. Laufleuer. — *Angl.* Ground-fire. — *Esp.* Quema de la hajarasca y melezas del monte. — *Ital.* Fuoco di superficie.

FEUILLAGE. 1. Toutes les feuilles d'un arbre. Branches coupées chargées de feuilles. 2. Les f. des conifères se disent aiguilles.

All. 1. Belaubung ; 2. Benadelung. — *Angl.* 1. Foliage, Leafage ; 2. F. of coniferes, Needles. — *Esp.* 1. Follaje, Ramas cortadas ; 2. F. de coniferas. — *Ital.* 1. Fogliame, Fronde ; 2. F. di conifere.

FEUILLAISON. Phénomène par lequel une pl. se couvre de nouvelles feuilles. Epoque à laquelle a lieu ce phénomène. Se dit aussi *Foliaison*.

All. Blätterbildung, Laubausbruch. — *Angl.* Leafing. — *Esp.* Foliación. — *Ital.* Fogliazione.

FEUILLARD. V. **Bois (à cerceaux)**.

FEUILLE. Partie terminale des végétaux, mince et plate, ordinairement verte. Membre latéral, avec accroissement limité qui se forme sur des points géométriquement déterminés, immédiatement au-dessous du sommet végétatif des couches périphériques de la tige.

All. Blatt. — *Angl.* Leaf. — *Esp.* Hoja. — *Ital.* Foglia.

FEUILLE (caduque). Celle dont la durée est limitée jusqu'à l'automne et qui tombe dans cette saison.

All. Sommergrünes Blatt, Hinfälliges B. — *Angl.* Deciduous leaf. — *Esp.* Hoja caduca. — *Ital.* Foglia caduca, F. decidua.

FEUILLE (florale). V. **Bractée**.

FEUILLE (Lame de la). V. **Limbe**.

FEUILLE (marcescente). Celle qui se dessèche en automne, mais reste sur la pl. (ex. *Quercus*).

All. Welkendes Blatt. — *Angl.* Marcescent leaf. — *Esp.* Hoja marcescente. — *Ital.* Foglia marcescente.

FEUILLE (persistante). 1. Celle qui reste sur la pl. pendant toute l'année 2. La pl. est dite alors *toujours verte*.

All. 1. Wintergrünes Blatt ; 2. Immergrünes Pflanze. — *Angl.* 1. Persistent leaf ; 2. Evergreen. — *Esp.* 1. Hoja persistente ; 2. Planta siempre verde. — *Ital.* 1. Foglia persistente ; 2. Pianta sempreverde.

FEUILLES (Chute des). La chute des feuilles caduques (V.) en automne, ou pour cause de maladie, etc. Se dit aussi de l'époque à laquelle les feuilles tombent, c'est-à-dire de l'automne.

All. Blatt abfall. — *Angl.* Leaf-fall, Defoliation. — *Esp.* Caida de las hojas, Deshojamiento. — *Ital.* Caduta delle foglie, Sfogliamento.

FEUILLES (Couche de). Quantité de feuilles éparses sur le sol plus ou moins régulièrement.

All. Blätterschicht. — *Angl.* Leaf-bed. — *Esp.* Cama de hojas. — *Ital.* Strato o letto di foglie.

FEUILLES (Dépourvu de). Sans feuilles : arbre, branche dép. de f.

All. Blattlos. — *Angl.* Leafless. — *Esp.* Deshojado. — *Ital.* Sfogliato.

FEUILLES (mortes) Celles qui tombent en automne, etc., des pl. ligneuses.

All. Blattabfallende. — *Angl.* Dead leaves. — *Esp.* Hojas muertas ó caedizas. — *Ital.* Foglie morte.

FEUILLES (mortes Enlèvement des). Récolte des feuilles mortes sur la surf. du sol au moyen de rateaux, de balais, etc.

All. Streunutzung. — *Angl.* Removal of forest-litter. — *Esp.* Recoleccion de hoja seca. — *Ital.* Raccolta delle foglie morte.

FEUILLET (à caisses). Feuillet de bois découpé selon la grandeur exigée pour une caisse, mais pas encore uni.

All. Täfelchen. — *Angl.* Box shook (Am.). — *Esp.* Hoja de madera par cajas. — *Ital.* Tavoletta da casse.

FEUILLU. 1. Qui a beaucoup de feuilles, touffu. 2. Arbre qui a des feuilles à limbe développé, caduques, par opposition aux arbres résineux dont les feuilles sont en aiguille et persistantes. V. **Arbre (feuillu)** et **Forêt (feuillue)**.

All. 1. Blätterig ; 2. Sommergrün. — *Angl.* 1. Foliaceous, Leafy ; 2. With deciduous leaves. — *Esp.* 1. Hojoso, Frondoso, Latifoliado ; 2. Planta de hojas caducas. — *Ital.* 1. Latifoglio, Frascato, Fogliuto, Fronzuto ; 2. A foglia caduca, Decidua.

FEUTRAGE (d'herbes). Couche très dense d'herbes sur le terrain, d'une forêt, d'un pâturage, etc. V. **Feutre (d'herbe)**.

All. Grasfilz. — *Angl.* Sward. — *Esp.* Capa cespitosa ó de hierbas. — *Ital.* Strato cespitoso, Strato di erbe infeltrite.

FEUTRE. En *Bot.* se dit des couches très denses, constituées par des longs poils entremêlés qui couvrent, dans certaines plantes, les feuilles, les branches, etc.

All. Filz, Flaum. — *Angl.* Tomentum. — *Esp.* Tomento. — *Ital.* Feltro, Tomento.

FEUTRE (d'herbe). 1. Couche d'herbe touffue qui couvre le sol et le pénètre de ses nombreuses racines. 2. En jardinage se dit Tapis de gazon.

All. Grasfilz. — *Angl.* Matting of grass, Sward. — *Esp.* Capa cespitosa ó de hierbas ; 2. Alfombra de cespedes. — *Ital.* 1. Strato erboso ; 2. Tappeto di verdura.

FÉVIER (à trois épines). Arbriss. for., pour haies, etc., fam. Légumineuses papil., *Gleditschia triacanthos* L., orig. Amérique boréale. On dit aussi Carouge à miel et F. à trois épines.

All. Dornige Christusakazie, Schotendorn. — *Angl.* Honey locust. — *Esp.* Acacia de tres espinas. — *Ital.* Spinacristi, Spino di Giuda.

FIBRE. Nom des filaments déliés, qui, disposés en faisceaux, constituent certaines substances animales, végétales ou minérales (ex. : laine, lin, amiante).

All. Faser. — *Angl.* Fibre. — *Esp.* Fibra. — *Ital.* Fibra.

FIBRE (ligneuse). Fibre du bois. V. **Tissu (ligneux)**.

All. Holzfaser. — *Angl.* Wood-fibre. — *Esp.* Fibra leñosa. — *Ital.* Fibra legnosa.

FIBREUX. Qui est formé d'une réunion de fibres.

All. Faserig. — *Angl.* Fibrous. — *Esp.* Fibroso. — *Ital.* Fibroso.

FIBRILLE. Petite fibre. Dernière ramification de la racine.

All. Wurzelfaser. — *Angl.* Rootlet. — *Esp.* Fibrilla, F. rádical. — *Ital.* Fibrilla.

FICELLE. Très petite corde qui sert à mesurer le pourtour des troncs, etc.

All. Schnur. — *Angl.* String, Twine. — *Esp.* Cordel. — *Ital.* Cordicella.

FICUS. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, 1. *F. aurea* Nutt., orig. Floride ; 2. *F. cestrifolia* Schott., orig. Brésil ; 3. *F. religiosa* L., orig. Himalaya, Bengale et Inde ; 4. *F. retusa* L., orig. Asie tropicale et Malaisie ; 5. *F.*

Sycomorus L., orig. Afrique boréale ; etc. Dites : 2. Arbre banian ; 3. Figuier des pagodes ; 4. F. d'Adam, Sycomore. Bois d'œuvre.

Ficus dans toutes les langues. — *All.* Feigenbaum ; 3. Heiliger f.; 5. Sykomorus. — *Angl.* Fig. tree ; 1. Gum tree ; 3. Peepul t. ; 5. Sycamore. — *Esp.* 2. Higuera de agua.

FILAMENT. Petite fibre, animale ou végétale.

All. Filament. — *Angl.* Filament. — *Esp.* Filamento. — *Ital.* Filamento.

FILAMENTEUX. Qui a des filaments, ou qui a la forme d'un filament.

All. Faserig, Fadenförmig. — *Angl.* Filamentous, Filiform. — *Esp.* Filamentoso Filiforme. — *Ital.* Filamentoso, Filiforme.

FILET. Rets à mailles de fils entrecroisés pour prendre les poissons, les oiseaux. Réseau de cordages à grandes mailles pour le transport du foin.

All. Netz. — *Angl.* Net. — *Esp.* Red. — *Ital.* Rete.

FILIPENDULE. Pl. arbust., fam. Rosacées, *Spiraea Filipendula* L., orig. Europe, Asie boréale.

All. Knollenmädesüss. — *Angl.* Dropwort. — *Esp.* Filipendula. — *Ital.* Filipendola.

FILLAEOPSIS. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *F. discophora* Harms., orig. Afrique tropicale. Bois pour menuiserie.

Fillaeopsis dans toutes les langues.

FISSILITÉ. 1. Propriété de certains bois, etc. de se diviser en feuillets assez minces ; 2. Aussi Résistance à la f. ; Ténacité.

All. 1. Spaltbarkeit ; 2. Spaltfestigkeit. — *Angl.* 1. Fissibility ; 2. Tenacity. — *Esp.* 1. Aptitud á la raja ; 2. Resistencia á la r. — *Ital.* 1. Fendibilità ; 2. Resistenza alla f.

FITZROYA. Genre de pl. arb., fam. Conifères, *F. patagonica* Hook., Région Magellan. Bois pour meubles.

Fitzroya dans toutes les langues. — *All.* Patagonische fitzroya. — *Angl.* Patagonian cypress.

FIXATION (des dunes). V. **Fixation (du sol)**.

FIXATION (du sol). Travaux par lesquels on fixe le terrain incliné, en talus, en éboulement, les dunes, etc.

All. Bindung des Bodens ; Flugsandbildung. — *Angl.* Fixing the soil ; Fixation of dunes. — *Esp.* Fijación del suelo ; F. de dunas. — *Ital.* Consolidamento del terreno ; Fissazione delle dune.

FLACHE. 1. Endroit d'un tronc d'arbre dépouillé de l'écorce et non encore équarri. Défaut, déchet dans l'arête vive d'une pièce de bois équarrie ; 2. *Mare*, dans un bois.

All. 1. Wahnkante, Schalkante ; 2. Sumpf. — *Angl.* 1. Dull edge, Wane ; 2. Pond, Pool. — *Esp.* 1. Chaflán ; 2. Trampal. — *Ital.* 1. Difetto di spigolo nel legname squadrato ; 2. Lama.

FLACOURTIA Genre de pl. arb., fam. Bixacées, 1. *F. cataphracta* Roxb., orig. Inde orientale et Malaisie ; 2. *F. Ramontki* L'Hérit., orig. Inde orientale, Malaisie et Madagascar. Dite : 1. Prunier malgache. Bois d'œuvre.

Flacourtia dans toutes les langues.

FLAMBAGE. Carbonisation superficielle du bois, qui détruit les germes extérieurs et forme au-dessous de la partie brûlée un peu de goudron pénétrant dans les tissus.

All. Leichtes Verbrennen. — *Angl.* Singeing. — *Esp.* Soflamadura. — *Ital.* Abbruciacchiatura, Carbonizzazione superficiale.

FLET (commun). Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Pleuronectides, *Flesus vulgaris*, qui vit dans la mer, mais remonte souvent fort loin les cours d'eau; dans les canaux et les étangs on l'a introduit avec succès.

All. Flunder. — *Angl.* Flounder. — *Esp.* Pleuronecto. — *Ital.* Platessa.

FLÉTRIR (Se). V. **Faner (Se)**.

FLÉTRISSURE. Action par laquelle une pl. se flétrit, se fane.

All. Verwelkung. — *Angl.* Withering, Wilting. — *Esp.* Marchitez. — *Ital.* Avvizzimento, Appassimento.

FLEUR. Ensemble de parties plus ou moins nécessaires à la reproduction des pl. et qui contient les deux ou l'un des organes reproducteurs, l'androcée et le gynécée.

All. Blume. — *Angl.* Flower. — *Esp.* Flor. — *Ital.* Fiore.

FLEURAISON. Epanouissement des fleurs. Temps ou cet épan. se produit. On dit aussi Floraison.

All. Blütenentfaltung, Blühen. — *Angl.* Flowering, Blossoming. — *Esp.* Florescencia ; Floración. — *Ital.* Fioritura.

FLEUVE. Cours d'eau qui aboutit à la mer. Grand cours d'eau en général.

All. Strom. — *Angl.* River. — *Esp.* Río. — *Ital.* Fiume.

FLEXIBILITÉ (du bois). Propriété de se courber ou de se tordre en dehors de la limite d'élasticité conservant la déformation sans rupture.

All. Biegsamkeit (des Holzes). — *Angl.* Flexibility (of the wood). — *Esp.* Flexibilidad (de la madera). — *Ital.* Flessibilità, Pieghevolezza (del legno).

FLINDERSIA. Genre de pl. arb., fam. Méliacacées, 1. *F. amboinensis* Poir., orig. Iles Moluques ; 2. *F. australis* R. Br., orig. Australie. Dites : Radulier. 1. Bois d'Amboine. Bois : 1. Pipes, placage, de luxe ; 2. Construct. nav., traverses, meubles, etc.

Flindersia dans toutes les langues. — *All.* Raspelholz : 1. Molucken-flindersie. — *Angl.* 1. Amboyna flindersia ; 2. Cullcedra-wood, brow's ash.

FLORAISON. V. **Fleuraison**.

FLOTTABLE. Qui peut flotter : bois flottable. Se dit aussi d'une rivière qui peut recevoir des trains flottants.

All. Triftbar. — *Angl.* Floatable. — *Esp.* Que puede flotar ; Donde se pueden echar armadías. — *Ital.* Che puo galleggiare ; Che vi si puo fare la fluitazione.

FLOTTAGE. Transport du bois par eau quand on le fait flotter. 1. *F. à bûches perdues*, se dit quand les bûches sont abandonnées au cours de l'eau ; 2. *F. en train*, se dit quand on compose un radeau (V.) avec des bûches réunies par des longues perches reliées entre elles.

All. Wildflösserei : 1. Losflösserei, Triftbetrieb ; 2. Gebundene Flösserei. — *Angl.* Floating : 1. Drifting ; 2. Rafting. — *Esp.* Flote, Flotación ; 1. F. de piezas sueltas ; 2. F. por armadía. — *Ital.* Fluitazione ; 1. F. a legno perduto ; 2. F. a zattera.

FLOTTER (les bois). Conduire ou abandonner les bois sur les cours d'eau.

All. Flössen, Triften. — *Angl.* to Float ; to Drift. — *Esp.* Flotar. — *Ital.* Fluitare.

FLUCTUATION. Variation continue qui apparaît chez les pl. ou les anim. V. **Mutation** et **Variation**.

All. Abwogen, Bewegtsein. — *Angl.* Fluctuation. — *Esp.* Fluctuación. — *Ital.* Fluttuazione.

FOIE DE SOUFRE. Monosulfure de potassium, K^2S, employé, en solution dans l'eau, comme insecticide.

All. Schwefelkalium, Kaliumsulfid. — *Angl.* Potassium sulpide, Liver of sulphur. — *Esp.* Higado de azufre. — *Ital.* Fegato di zolfo.

FOIN. Herbe d'une ou plusieurs espèces de pl. fourragères, fauchée et séchée pour la nourriture des animaux domestiques. V. **Fenaison**.

All. Heu. — *Angl.* Hay. — *Esp.* Heno. — *Ital.* Fieno.

FOLIATION. V. **Feuillaison**.

FOLLICULE. Fruit à péricarpe sec et déhiscent, provenant d'un seul carpelle et s'ouvrant d'ordinaire par une fente unique ventrale (*Aconitum*, *Aquilegia*, *Helleborus*, *Nerium*, etc.).

All. Balgfrucht. — *Angl.* Follicle. — *Esp.* Folículo. — *Ital.* Follicolo.

FONDS (de réserve). En *Econ. for.* est une portion du matériel ligneux qui est soustraite à l'aménagement en vue de parer à des besoins extraordinaires auxquels les coupes réglées de l'aménagement ne sauraient suffire (G. Huffel).

All. Ueberhaltfonds. — *Angl.* Reserve stock. — *Esp.* Fondo de reserva. — *Ital.* Fondo di riserva.

FONDS (de réserve à assiette fixe). Canton d'une forêt que l'on soustrait aux coupes réglées et dont le matériel accumulé constitue la réserve (G. Huffel).

All. Stehende Reserve. — *Angl.* Definitely located reserve. — *Esp.* Reserva de asiento ó fija. — *Ital.* Riserva fissa.

FONDS (de réserve à assiette mobile). Celle constituée en épargnant chaque année une partie de la possibilité dans les forêts aménagées avec une possibilité par volume (V. **Possibilité**) ; la partie réservée est renouvelée chaque année, au moins pour les bois les plus âgés d'entre eux (G. Huffel).

All. Fliegende Reserve. — *Angl.* Shifting reserve. — *Esp.* Reserva móvil. — *Ital.* Riserva mobile.

FONDS (dominant). V. **Servitude**.

FONDS (et superficie). Dans l'évaluation d'un terrain agricole ou forestier on dit évaluer à f. et s. lorsque on établit la valeur du sol et des pl. qui s'y trouvent.

All. Boden und Ertragsmaterial. — *Angl.* Soil and crop. — *Esp.* Suelo y productos. — *Ital.* Suolo e soprassuolo.

FONDS (servant ou assujetti). V. **Servitude**.

FORESTAGE. Pacage dans les forêts ; droit des usagers.

All. Forstweide, Forstweidebetrieb. — *Angl.* Pasturage, Pasture, in forest. — *Esp.* Pasturaje en los montes. — *Ital.* Pascolo in foresta.

FORESTERIE. Les forêts avec tout ce qui les concerne.

All. Forstwesen, Forstverwaltung. — *Angl.* Forestry. — *Esp.* Economia forestal, Ramo de montes. — *Ital.* Tutto ciò che riguarda le foreste, Selvicoltura.

FORESTIER. 1. Qui concerne les forêts. 2. Celui qui a un emploi dans l'administration forestière ; et celui qui pratique professionnellement la Sylviculture.

All. 1. zum Wald ; 2. Forstmann, Forstbeamte. — *Angl.* 1. of Forest, Forestal ; 2. Forester. — *Esp.* 1. Forestal ; 2. Guardiabosque ; Forestal. — *Ital.* 1. Forestale ; 2. Impiegato forestale ; Forestale, Silvicaltore.

FORESTIERA. Genre de pl. arb., fam. Oléacées, *F. acuminata* Poir., orig. Amérique boréale. Bois pour tournage.

Forestiera dans toutes les langues. — *Angl.* Swamp privet.

FORÊT. Grande étendue de terrain planté d'arbres forestiers ; ensemble des arbres qui couvrent cette étendue. Bois aménagé spécialement en futaie. Se dit aussi *Bois*.

All. Forst, Wald. — *Angl.* Forest. — *Esp.* Monte, Bosque, Selva. — *Ital.* Foresta, Bosco, Selva.

FORÊT (appartenant à une corporation).

All. Körperschaftswaldung. — *Angl.* Corporation-forest. — *Esp.* Monte perteneciente á una corporación. — *Ital.* Foresta appartenente a una corporazione.

FORÊT (communale indivise). Forêt administrée par une commune dans l'intérêt de ses habitants.

All. Markwald, Märkerwald. — *Angl.* Border-forest. — *Esp.* Monte comunal. — *Ital.* Foresta comunale.

FORÊT (d'établissement public). Forêt appartenant à une institution publique.

All. Stiftswald, Stiftungswald. — *Angl.* Institution-forest. — *Esp.* Monte de pública institucion. — *Ital.* Foresta di una pubblica istituzione.

FORÊT (de protection). Forêt dont le but principal est la protection contre les vents, les éboulements, les avalanches, les dunes, etc.

All. Bannwald, Schutzwald. — *Angl.* Protection-forest, Protective f. — *Esp.* Monte de protección. — *Ital.* Foresta di difesa, Bosco di protezione.

FORÊT (domaniale). Forêt de l'Etat.

All. Staatsforst, Staatswaldung. — *Angl.* State-forest. — *Esp.* Monte del Gobierno ó del Estado. — *Ital.* Bosco demaniale.

FORÊT (durable). V. **Bois (permanent)**.

FORÊT (feuillue). Forêt de plantes feuillues.

All. Laubwald. — *Angl.* Broad-leaved forest. — *Esp.* Monte latifollado. — *Ital.* Bosco di latifoglie.

FORÊT (mélangée). Celle qui contient plusieurs espèces, ou qui est formée par des feuillus et des conifères.

All. Mischwald. — *Angl.* Mixed forest. — *Esp.* Monte mezclado ó mixto. — *Ital.* Foresta mista.

FORÊT (normale). Forêt régulièrement développée, aussi Forêt type.

All. Normalwald. — *Angl.* Model forest, Normal forest. — *Esp.* Bosque ó monte normal. — *Ital.* Foresta normale.

FORÊT (particulière). Qui appartient en propre à certaines personnes.

All. Privatwald. — *Angl.* Private forest. — *Esp.* Monte particular. — *Ital.* Foresta privata.

FORÊT (primitive). Forêt qui est restée pendant des siècles sous l'action des facteurs naturels et formée, en général, par plusieurs essences.

All. Urwald. — *Angl.* Primaeval-forest. — *Esp.* Monte primitivo. — *Ital.* Foresta primitiva.

FORÊT (résineuse). Forêt de plantes résineuses ou conifères.

All. Nadelwald. — *Angl.* Coniferous forest. — *Esp.* Monte de coniferas. — *Ital.* Foresta resinosa, F. di conifere.

FORÊT (vierge). Se dit d'une forêt trop mûre qui s'est développée entièrement sans influence de l'activité humaine. V. **Climax**.

All. Urwald. — *Angl.* Virgin forest, Old growth (Am.). — *Esp.* Floresta virgen, Monte v. — *Ital.* Foresta vergine.

FORFAIT. Marché par lequel une des parties s'oblige à faire ou à fournir quelque chose pour un certain prix, à perte ou à gain. Vente à forfait.

All. Akkord (Stück) lohn, Abstockungsvertrag. — *Angl.* Job contract, J. Piece work ; J. payement. — *Esp.* Destajo, Precio alzado. — *Ital.* Cottimo; Vendita a cancello chiuso; V. anticipata.

FORMATION. Ensemble de pl. habitant une région et constituée par des formes de croissance bien fixes. Ex. : une prairie, une forêt. Une f. est caractérisée par une seule espèce sociale, ou par un complexe de pl. appartenant à une même famille ou par un ensemble de pl. qui, bien qu'éloignées les unes des autres au point de vue systématique, ont un caractère végétatif commun (Gatin). — On emploie parfois le mot f. dans un sens plus étroit, en désignant chaque f. par le nom de la pl. dominante. V. **Zone (forestière)**.

All. Bildung, Formation. — *Angl.* Formation. — *Esp.* Formación. — *Ital.* Formazione.

FORME. V. **Coefficient (de forme)** et **Port**.

FORME (forestière). La forme que prennent les essences dans les massifs, où les sujets se poussent en hauteur dans la lutte pour la lumière.

All. Forstliches form. — *Angl.* Forestal form. — *Esp.* Forma forestal. — *Ital.* Forma forestale.

FORME (spécifique). La forme propre à une essence donnée qui croît à l'état isolé, dont les branches se développent librement.

All. Specifische form. — *Angl.* Specific form. — *Esp.* Forma especifica. — *Ital.* Forma specifica.

FORMULE (d'engrais). Indication des diverses qualités et quantités d'engrais qui doivent former un mélange propre à une certaine culture.

All. Formeldüngen. — *Angl.* Formula of manuring. — *Esp.* Formula de estercoladura. — *Ital.* Formula di concimazione.

FORMULE (du revenu). Formule indiquant le taux maximum du revenu.

All. Weiserformel. — *Angl.* Indicating formula. — *Esp.* Formula que indica el máximo de la renta de un monte. — *Ital.* Formula que indica la rendita massima di un bosco.

FORSYTHIA. Genre de pl. frutesc., fam. Oleacées, 1. *F. suspensa* Vahl., orig. Japon et Chine ; 2. *F. viridissima* Lindl., orig. Chine.

All. 1. 2. Glöckchenstrauch ; 2. Grüner g. — *Angl.* 1. Japanese golden-ball tree ; 2. Chinese g. b. t. — *Esp.* Forsythia. — *Ital.* Forsythia.

FOSSÉ (collecteur). Grand fossé qui reçoit l'eau d'autres fossés plus petits

All. Sammelgraben. — *Angl.* Feeder drain. — *Esp.* Zanja de recepción. — *Ital.* Fosso collettore, F. maestro.

FOSSÉ (de décharge). Fossé pour l'écoulement des eaux d'un champ.

All. Abflussgraben. — *Angl.* Drain, Draining-ditch. — *Esp.* Zanja, Foso. — *Ital.* Fossa di scolo, Fosso di s.

FOSSOYAGE. Action de fossoyer ou creuser des fosses. Travail du fossoyeur. On dit aussi Fossoyement.

All. Grabenziehen, Entwässerung. — *Angl.* Ditching. — *Esp.* Cava. — *Ital.* Affossatura.

FOUDRE. Décharge électrique aérienne accompagnée d'explosion (tonnerre) et de lumière (éclair), se produisant entre un nuage électrisé et la terre ou un autre nuage.

All. Blitz. — *Angl.* Lightning, Thunderbolt. — *Esp.* Rayo. — *Ital.* Fulmine.

FOUDROIEMENT. Action par laquelle une personne, une chose est foudroyée ou frappée de la foudre.

All. Blitzen, Einschlagen des Blitzes. — *Angl.* Thunder-striking. — *Esp.* Fulminación. — *Ital.* Fulminazione.

FOUETTÉ (par le vent). Se dit d'un arbre endommagé par le vent seulement dans la cime.

All. Windegepeitschten Bäumen. — *Angl.* Lopped off in the top. — *Esp.* Desmochado. — *Ital.* Svettato (dal vento).

FOUGÈRE. Genre de cryptogames vasculaires, qui croissent dans les landes et les terrains sablonneux.

All. Farn, Farnkraut. — *Angl.* Fern. — *Esp.* Helecho. — *Ital.* Felce.

FOUGÈRE (commune). Pl. herb. per., fam. Polypodiacées, *Pteridium aquilinum* L., orig. Région tempérée et tropicale.

All. Echter adlerfarn. — *Angl.* Bracken. — *Esp.* Helecho común, H. hembra. — *Ital.* Felce aquilina, F. femmina.

FOUILLER. Creuser pour chercher, creuser le sol pour le préparer à la plantation des arbres.

All. Durchwühlen. — *Angl.* to Hollow out, to Turn over. — *Esp.* Excavar, Socavar. — *Ital.* Scavare.

FOUILLEUSE. Charrue qui sert à approfondir le labour tout en laissant le sous-sol en place. Se dit aussi Sous-soleuse.

All. Untergrundsplug. — *Angl.* Subsoil-plough. — *Esp.* Arado de subsuelo. — *Ital.* Aratro-sottosuolo.

FOUINE. Petit mammifère carnassier, de la fam. des mustélidés, *Mustela faina* L.

All. Steinmarder, Hausmarder. — *Angl.* Martin, Martlet. — *Esp.* Fuína, Garduña. — *Ital.* Faina.

FOUR (**à carboniser**). Four en tôle formé par l'assemblage de plusieurs parties démontables et transportables en forêt, ayant le but d'obtenir une carbonisation du bois plus régulière et un rendement plus élevé en comparaison des charbonnières communes. Il y a des fours à simple carbonisation et d'autres avec récupération des sous-produits.

All. Verkohlen Ofen. — *Angl.* Charcoal-oven, O. for making charcoal — *Esp.* Horno por hacer carbon. — *Ital.* Forno per far carbone.

FOURCHE. Long manche terminé par deux ou plusieurs longues dents.

All. Gabel. — *Angl.* Fork. — *Esp.* Horca. — *Ital.* Forca.

FOURMIS. Insectes de l'ord. des Hyménoptères, fam. Formicides, qui vivent en colonies. Ils se montrent nuisibles aux plantes herbacées et aux jeunes pl. lign.

All. Ameisen. — *Angl.* Ants. — *Esp.* Hormigas. — *Ital.* Formiche.

FOURNEAU (**à sécher**). V. **Séchoir**.

FOURRAGE. Toute substance (herbe, paille, foin, racines, tubercules, graines, tourteaux, etc.) pour la nourriture et pour l'entretien des bestiaux.

All. Futter. — *Angl.* Forage, Fodder. — *Esp.* Forraje. — *Ital.* Foraggio, Mangime.

FOURRAGE (**annuel**). Ce qui est produit avec des pl. annuelles.

All. Jährliches Futter. — *Angl.* Annual fodder. — *Esp.* Forrajes anual. — *Ital.* Forraggio annuale.

FOURRAGE (**sec**). Foin, paille et toute autre substance pour l'alimentation du bétail, desséché à l'air ou avec des appareils spéciaux. P. ex. : pour les cossettes de betterave.

All. Trockenes Futter. — *Angl.* Dry fodder. — *Esp.* Forraje seco. — *Ital.* Foraggio secco.

FOURRAGE (**vert**). Les herbes et toute autre matière non desséchée, alimentaire pour le bétail.

All. Grünes Futter. — *Angl.* Green fodder. — *Esp.* Forraje verde. — *Ital.* Foraggio verde.

FOURRAGÈRE. Plante pour la nourriture des bestiaux.

All. Futterpflanze. — *Angl.* Forage-plant. — *Esp.* Planta que sirve para forraje. — *Ital.* Foraggera.

FOURRÉ. En *Sylvic.*, est l'aspect d'un peuplement (V.) jeune qui se montre dès que les petits plants forment massif et se termine quand commence l'élimination naturelle des tiges. Se dit aussi *Epais*, *Touffu*. V. **Dumetum**.

All. Dickicht, Dickung. — *Angl.* Thicket. — *Esp.* Cerrado, Espeso, Espesura. — *Ital.* Novelleto folto, Forteto.

FRAGRAEA. Genre de pl. arb., fam. Loganiacées, *F. fragrans* Roxb., orig. Birmanie et Malaisie. Dite Bois de fer de Sumatra et Fagrée. Bois pour ponts, palafittes, etc.

Fragraea dans toutes les langues. — *All.* Eisenholz von Sumatra, Fagräe.

FRAIS. Dépense, dépens.

All. Kosten. — *Angl.* Cost, Expenses. — *Esp.* Costas, Gastos. — *Ital.* Spesa, Spese.

FRAIS (culturaux). Dépenses nécessaires pour la culture.

All. Kulturkosten. — *Angl.* Cultural expenses, Cost of planting. — *Esp.* Gastos de cultivo. — *Ital.* Spese culturali.

FRAIS (d'achat). Prix payé pour l'achat d'une chose.

All. Kaufspesen. — *Angl.* Purchasing expenses. — *Esp.* Gastos de compra. — *Ital.* Spese d'acquisto.

FRAIS (d'entretien). Dépenses pour entretenir les constructions, les machines, les instruments, etc.

All. Unteraltungskosten. — *Angl.* Expenses of maintenance. — *Esp.* Gastos de conservación. — *Ital.* Spese di manutenzione.

FRAIS (de récolte). Frais d'abatage et de façonnage.

All. Werbekosten. — *Angl.* Harvesting expenses. — *Esp.* Coste de apeo, labra y preparación. — *Ital.* Spese di abbattimento e di allestimento.

FRAIS (de transport). Prix payé, ou nécessaire, pour transporter une chose d'un lieu à un autre.

All. Transportkosten. — *Angl.* Cost of transport. — *Esp.* Gastos de transporte. — *Ital.* Costo del trasporto.

FRAIS (d'exploitation). Frais nécessaires pour les travaux d'exploitation, d'une forêt.

All. Werbekosten. — *Angl.* Working-expenses. — *Esp.* Coste de apeo, labra y preparación. — *Ital.* Spese di utilizzazione (del bosco).

FRAISIER. Pl. herb. per., fam. Rosacées, *Fragaria vesca* L., orig. Région tempérée. Spont. dans les forêts ; plusieurs var. cultiv.

All. Erdbeere. — *Angl.* Strawberry. — *Esp.* Fresa. — *Ital.* Fragola.

FRAISIL. V. **Charbon (Poussière de)**.

FRAKÉ. Pl. arb., fam. Combretacées, *Terminalia altissima* A. Chev., orig. Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Fraké dans toutes les langues. — *All.* Treminalie. — *Angl.* Myrobolan tree.

FRAMBOISIER. Sous-arbriss., fam. Rosacées, 1. *Rubus Idaeus* L., orig. Europe, Orient, Asie boréale ; 2. *R. Macrei* ; 3. *R. ellipticus* Smith ; 4. *R. rosaefolius* Smith., etc. Spont. dans les forêts de montagne ; plusieurs var. cultiv.

All. 1. Echter Himbeerstrauch. — *Angl.* 1. Raspberry ; 2. Akala b. ; 3. Golden evergreen ; 4. Mountain raspberry. — *Esp.* 1. Frambuesa ; 2. F. Akala ; 3. F. amarilla ; 4. Zarza. — *Ital.* Lampone.

FRAMIRÉ. Pl. arb., fam. Combretacées, *Terminalia ivorensis*, orig. bCôte d'Ivoire. Bois de menuiserie.

Framiré dans toutes les langues.

FRANC. Se dit d'un arbre fruitier provenant du semis des graines d'un arbre déjà amélioré par la culture. Se dit aussi d'une pl. venue sur bouture, ou d'un individu représentant le type pur d'une espèce.

All. Kernwüchsig. — *Angl.* Sprung from seed. — *Esp.* Procedente de semilla. — *Ital.* Franco, F. di piede.

FRAXINUS. Genre de pl. arb., fam. Oléacées, 1. *F. Bungeana* A. DC., orig. Chine et Japon ; 2. *F. dipetala* Hook. et Arn., orig. Californie ; 3. *F. floribunda* Wall., orig. Himalaya ; 4. *F. pubescens* Lam., orig. Amérique boréale ; 5. *F. quadrangulata* Michx., orig. Amérique boréale ; 6. *F. sambucifolia* Lam., orig. Amérique boréale, etc. Dites : Frêne ; 4. F. rouge ; 5. F. bleu ; 6. F. noir. V. **Frêne**.

Fraxinus dans toutes les langues. — *All.* Esche ; 3. E. von Nepal ; 4. Flaumesche ; 5. Blaue esche ; 6. Schwarzesche. — *Angl.* Ash tree ; 2. California flowering ash ; 3. Nepal a. ; 4. Black a. ; 5. Blue a. ; 6. Black a.

FRAYER. En parlant des poissons, déposer les œufs s'il s'agit de la femelle ; les féconder, s'il s'agit du mâle.

All. Leichen. — *Angl.* to Milt. — Esp. Desovar. — *Ital.* Fregola.

FREMONTIA. Genre de pl. arb., fam. Sterculariacées, *F. californica* Torr., orig. Californie. Bois d'œuvre.

Fremontia dans toutes les langues.

FRÊNE. Pl. arb. for., fam. Oléacées, 1. *Fraxinus excelsior* L. ou F. commun, orig. Europe centrale et septentrionale, Asie Mineure ; 2. *F. ornus* L. ou F. à fleurs, orig. Europe méridionale et Orientale, ou F. à manne ; 3. *F. americana* L. ou F. blanc ou d'Amérique, orig. Amérique septentrionale, etc.

All. 1. Echte Esche, Hochesche ; 2. Blumenesche ; 3. Kelcheseche. — *Angl.* 1. Ash ; 2. Flowering ash ; 3. White ash. — *Esp.* 1. Fresno común ; 2. F. florido ; 3. F. d'America. — *Ital.* 1. Frassino ; 2. Orniello, F. minore ; 3. F. americano.

FRÊNE (à manne). Pl. arb., fam. Oléacées, 1. *Fraxinus Ornus* L., orig. Région Méditerranéenne et Orientale ; 2. *F. o. var. rotundifolia*.

All. 1. Blumenesche ; 2. Mannaesche. — *Angl.* 1. Flowering ash ; 2. Manna ash. — *Esp.* 1. Fresno florido ; 2. F. de mana. — *Ital.* 1. 2. Frassino mannifero, Orniello.

FRÊNE (blanc) Pl. arb., fam. Oléacées, *Fraxinus americana* L., orig. Amérique boréale.

All. Kelchesche. — *Angl.* White ash. — *Esp.* Fresno americano. — *Ital.* Frassino americano.

FRÊNE (vert). Pl. arb., fam. Oléacées, *Fraxinus pennsylvanica* Marsh. var. *lanceolata* (= *F. viridis* Michx.) ; orig. Amérique boréale.

All. Grünesche. — *Angl.* Green ash. — *Esp.* Fresno verde. — *Ital.* Frassino verde.

FRET. Louage d'un bâtiment pour prendre la mer. Prix du louage d'un bâtiment. P. ex. : F. pour le transport de bois d'œuvre.

All. Fracht. — *Angl.* Freight. — *Esp.* Flete. — *Ital.* Nolo.

FRICHE (En). Etendue de terre qu'on ne cultive pas et où ne croissent que des herbes ou des broussailles.

All. Brache, B.-land. — *Angl.* Fallow, Uncultivated. — *Esp.* Sin cultivo, Baldío. — *Ital.* Terreno sodo, T. incolto.

FRILEUX. Fort sensible au froid.

All. Frostig, Verfroren. — *Angl.* Chilly. — *Esp.* Friolento. — *Ital.* Molto sensibile al freddo.

FROID (Action du). Sur les pl. le froid intense produit surtout les phénomènes suivants : perte d'eau par évaporation et par l'affaiblissement du pouvoir osmotique ; tendance à la fanaison ; diminution de volume. Si la temp. de congél. est dépassée, les pl. ne tardent pas à devenir rigides et se brisent facilement.

All. Frost (Handlung der). — *Angl.* Frost (Action du). — *Esp.* Frio (Acción del) — *Ital.* Freddo (Azione del).

FRONDAISON. 1. Epoque où paraissent les feuilles. 2. Le feuillage lui-même.

All. 1. Laubausbruch ; 2. Laub, Laubentwickelung. — *Angl.* 1. Foliation : 2. Frond, Frondescence. — *Esp.* 1. Foliación, Desarollo de las hojas ; 2. Follaje. — *Ital.* 1. Fogliazione ; 2. Fogliame.

FRONDE. Se dit du thalle aplati de certaines algues. La partie aérienne de fougères. — Pousse des feuilles au printemps. — Feuillage.

All. Wedel. — *Angl.* Frond. — *Esp.* Fronda. — *Ital.* Fronda.

FROTTURE. Couche de bois mort qui se produit à un endroit meurtri d'un arbre, et qui se recouvre d'une nouvelle écorce.

All. Kallusbildung. — *Angl.* Layer of dead wood with callus formation. — *Esp* Cicatriz cubierta de callo. — *Ital.* Cicatrice coperta dal callo.

FRUCTIFICATION. Formation du fruit. Ensemble des organes reproducteurs chez les cryptogames. Epoque où se produisent les fruits.

All. Fruktifikation, Befruchtung. — *Angl.* Fructification. — *Esp.* Fructificacion — *Ital.* Fruttificazione.

FRUTESCENT. Pl. à tige ligneuse comme un arbrisseau.

All. Strauchartig. — *Angl.* Frutescent. — *Esp.* Frutescente, Arbustivo, Fruticoso. — *Ital.* Fruticoso, Arbustivo.

FUMAGINE (du Saule). Maladie due à un champignon de l'ord. des Ascomycètes, *Capnodium salicinum* Mont., fréquente sur les Saules, les Peupliers, la Vigne, etc., qui produit un revêtement brun de filaments producteurs de formes conidiennes de diverses sortes.

All. Russtau. — *Angl.* Grape Sooty-mold, Wine fumagose. — *Esp.* Fumagina de la vid. — *Ital.* Fumaggine della vite, del salice, ecc.

FUMÉES (dangereuses). Sous cette dénomination on comprend tous les vapeurs et les gaz qui sont produits par des usines, tels sont : l'acide sulfureux, l'ac. fluorhydrique, l'ac. sulfurique, l'ac. phosphorique, l'ac. azotique, l'ac. chlorhydrique, l'ammoniaque, le chlore, etc., qui produisent des brûlures, des flétrissements et aussi la mort des plantes.

All. Dämpfe (schädlich), Rauchschaden. — *Angl.* Fumes (noxiouses). — *Esp.* Humos (dañinos). — *Ital.* Fumi (dannosi).

FUMIER. Litière des bestiaux mêlée avec leur fiente, que l'on emploie comme engrais, d'ordin. après fermentation dans la fosse à fumier ou simplement en tas à l'air libre.

All. Dünger, Viehstreu, Stallmist. — *Angl.* Stable manure, Dung, Manure. — *Esp.* Estiercol. — *Ital.* Letame, Stallatico.

FUMURE. Enfouissement du fumier dans le sol. Se dit aussi Fumage et Fumaison.

All. Düngen. — *Angl.* Manuring, Fertilising. — *Esp.* Estercoladura. — *Ital.* Letamazione.

FURET. V. **Putois.**

FURETAGE. Mode de traitement qui consiste à enlever d'un taillis les rejets ayant atteint un certain diamètre sans se préoccuper d'une sélection du matériel sur pied. On dit *Taillis (fureté).*

All. Aushieb des Stangenholzes aus dem Niederwald ; Auszugshauung. — *Angl.* Leaving stannels, Selection fellings in coppice. — *Esp.* Corta de las reservas ó de los pies viejos y muertos. — *Ital.* Taglio a scelta, T. di curazione.

FUSAIN (d'Amérique). Pl. frutesc., fam. Celastracées. 1. *Euonimus americanus* L., orig. Amérique boréale ; 2. *E. atropurpureus* Jacq., orig. Amérique boréale.

All. 1. Amerikanischer spindelbaum ; 2. Dunkelpupurroter s. — *Angl.* 1. 2. Burning bush ; 2. Spindle tree. — *Esp.* 1. 2. Bonetero americano. — *Ital.* 1. 2. Fusaggine americana.

FUSAIN (d'Europe). Arbriss. for. et ornem., fam. Célastracées, *Evonymus europaeus* L., orig. Europe et Asie-Mineure.

All. Echter spindelbaum. — *Angl.* Prickwood, Spindle tree. — *Esp.* Bonetero. — *Ital.* Evonimo.

FUSANUS. Genre de pl. arb., fam. Santalacées, *F. spicatus* R. Br., orig. Australie. Dit Bois de Santal. Bois odorant.

Fusanus dans toutes les langues. — *All.* Santalbaum. — *Angl.* Sandalwood.

FUSTET. Pl. frutieul., fam. Térébintacées, *Rhus cotinus* L., orig. Asie occidentale, Chine et Midi d'Europe. Dite aussi Fustel, Arbre à perruques, etc. Son prod. princ. est la racine qui donne une mat. col. rouge, et le bois qui donne une mat. col. jaune, la *fustine.*

All. Junger Fustik, Echter perückenstrauch. — *Angl.* Young fustic, Venetian sumac. — *Esp.* Fustete, Zumaque amarillo. — *Ital.* Scotano, Cotino.

FÛT. La partie dénudée de la tige (V.) qui s'étend jusqu'aux premières branches principales. Se dit aussi Tronc.

All. Schaft, Stamm, Baumstamm. — *Angl.* Bole, Stalk, Trunk, Stem. — *Esp.* Tronco, Fuste. — *Ital.* Fusto, Tronco.

FÛT. Tonneau.

All. Fass. — *Angl.* Cask. — *Esp.* Tonel. — *Ital.* Botte.

FÛT (dénudé).Se dit des fûts sans écorce, ou écorcés. Se dit aussi F. écorcé.

All. Schaftrein. — *Angl.* Clear-boled. — *Esp.* Fusto descortezado. — *Ital.* Tronco scortecciato.

FÛT (soutenu). Se dit du tronc d'un arbre qui s'approche de la forme cylindrique.

All. Vollholzig. — *Angl.* Full-boled (Am.). — *Esp.* Arbol de tronco cilíndrico. — *Ital.* Fusto cilindrico.

FUTAIE. Massif forestier de Brins de semence (V.). La f. dans l'échelle du développement d'un Peuplement (V.) vient après les Perchis (V.) et débute dès que les arbres ont acquis leur forme à peu près définitive. La f. comprend : les *peup. uniformes* qui sont formés d'une seule essence et les *peup. mixtes* qui sont formés par un mélange d'essences d'ombre et de lumière, seules ou réunies.

All. Hochwald, Samenwald, Starkes Baumholz. — *Angl.* High-forest. — *Esp.* Oquedal. — *Ital.* Fustaia, Bosco di alto fusto.

FUTAIE (Arbre de).Arbre d'un massif forestier dont le diamètre est supérieur à 20 cm.

All. Baumholz. — *Angl.* Formed tree. — *Esp.* Arból de oquedal. — *Ital.* Albero da fustaia.

FUTAIE (avec portegraines). 1. Enlèvement de tout le peuplement par une coupe, mais laissant un petit nombre de portegraines solitaires ou en petits groupes, qui seront éventuellement abattus. 2. Si on conserve les portegraines pour une autre rotation on a une *Futaie* (*avec réserves sur coupe définitive*).

All. 1. Ueberhaltbetrieb. — *Angl.* 1. Seed tree method ; 2. Reserve tree method. — *Esp.* 1. Oquedal con reservas ; 2. O. con reserva sobre tala definitiva. — *Ital.* 1. Fustaia con matricine ; 2. F. con riserve su taglio definitivo.

FUTAIE (avec sous-bois). V. **Sous-bois**.

All. Unterbauform. — *Angl.* High forest with soil protecting wood. — *Esp.* Oquedal con maleza, O. con tallar. — *Ital.* Fustaia con bassamacchia, F. con ceduo.

FUTAIE (avec sous étage). Celle qui contient deux classes d'âge différent et tandis que l'une est coupée une fois pendant la période de révolution, l'autre est coupée deux fois dans le même temps. On dit aussi *F. à double étage*.

All. Zweihiebiger Hochwald. — *Angl.* Two storeyed high-forest. — *Esp.* Monte alto con reservas y con turnos bajos, de sesenta á ochenta años, en la masa principal. — *Ital.* Fustaia con due classi di età diversa, delle quali una viene tagliata una sola volta nel turno e l'altra due volte.

FUTAIE (claire). Massif forestier formé par un peuplement d'une essence principale à peine mélangé de quelques autres essences, avec des arbres de toutes dimensions mêlés, depuis le semis jusqu'à l'arbre exploitable et dont les cimes ne forment pas un massif clos, continu.

All. Räumde Hochwald, Lichtwald. — *Angl.* Opening high-forest. — *Esp.* Monte claro, Oquedal c. — *Ital.* Fustaia rada, mista.

FUTAIE (Demie). Futaie jeune.

All. Starkes Stangenholz, geringes Baumholz. — *Angl.* Young high-forest. — *Esp.* Oquedal joven. — *Ital.* Fustaia giovane.

FUTAIE (équienne). 1. Massif forestier formé par un peuplement dont les essences ont toutes le même âge. 2. Ant. F. inéquienne.

All. 1. Gleichalterigeshochwald ; 2. Ungleichalterigeshochwald. — *Angl.* 1. Even-aged high-forest ; 2. Uneven-aged high-forest. — *Esp.* 1. Rodal coetáneo : 2. R. de desigual edad. — *Ital.* 1. Fustaia coetanea ; 2. F. di età diversa.

FUTAIE (Haute). Futaie avec arbres d'un diamètre supérieur à 50 cm.

All. Starkes Baumholz, Hochwald, Samenwald. — *Angl.* High-forest, Seedling-f. — *Esp.* Monte alto. — *Ital.* Fustaia grossa.

FUTAIE (inéquienne). V. **Futaie (équienne)**.

FUTAIE (jardinée). Une série (V.) de futaies composée de l'assemblage de peuplements d'âges mêlés, ou composée par des arbres de tout âge assemblés pêle-mêle.

All. Plenterwald. — *Angl.* Selection-forest. — *Esp.* Monte tratado por aclareo o entresaca. — *Ital.* Fustaia giardinata, F. a diradamento.

FUTAIE (pleine). Massif forestier dont tous les arbres ont acquis leur forme définitive.

All. Geschlossener Hochwald. — *Angl.* Completely stocked high-forest. — *Esp.* Oquedal cerrado, espeso. — *Ital.* Fustaia piena.

FUTAIE (Régime de la). Aménagement de la futaie, avec renouvellement naturel.

All. Baumholzbetrieb, Samenholzbetrieb. — *Angl.* High-forest system. — *Esp.* Arreglamiento del oquedal, Tratamiento de los montes. — *Ital.* Governo della fustaia.

FUTAIE (régulière). Massif forestier dont tous les arbres ont le même âge.

All. Gleichaltiger Hochwald. — *Angl.* Even-aged high-forest. — *Esp.* Monte alto regular. — *Ital.* Fustaia regolare.

FUTAIE (Vieille). Massif forestier dont les arbres ont un diamètre considérable et approchent de la maturité.

All. Altholz, Starkes Baumholz. — *Angl.* Old high-forest crop. — *Esp.* Oquedal viejo, Resalvo v. — *Ital.* Fustaia vecchia, F. matura.

G

GABION. Grand panier cylindrique, sans fond, employé pour établir rapidement des parapets de terre ou des digues de défense, de soutien ou de protection.

All. Schanzkorb. — *Angl.* Gabion. — *Esp.* Gavión. — *Ital.* Gabbione.

GADOUE Déchets de toute sorte ramassés avec les balayures des rues et cheminés des cuisines.

All. Auswurf, Strassenunrat, Küchenabfälle. — *Angl.* Town refuse, Street sweeping, Garbage. — *Esp.* Inmundicias. — *Ital.* Spazzature, Immondizie.

GAGE. Salaire des ouvriers ou des domestiques.

All. Lohn. — *Angl.* Wages. — *Esp.* Salario. — *Ital.* Salario.

GAÏAC. 1. Pl. arb., fam. Zygophill., *Guajacum officinale* L., dite aussi Guayac et Arbre saint, orig. Inde occidentale. 2. Le prod. princ. est une résine qui sort nat. ou par incis. du bois, ou extraite par ébull. du bois même.

All. 1. Guajac, Guajakbaum ; 2. Guajakharz. — *Angl.* 1. Guajac resin plant ; 2. Guajacum. — *Esp.* 1. Guayaco, Palo santo ; 2. Guayaco. — *Ital.* 1. Guajaco, Legno santo ; 2. Guajaco.

GAINE. Base élargie des feuilles enveloppant la tige (p. ex. : *Angelica*, *Ferula*, etc.).

All. Blattscheide. — *Angl.* Sheath. — *Esp.* Vaina. — *Ital.* Guaina.

GALBULE. Cône à écailles charnues soudées en une masse bacciforme. P. ex. : cyprès, genévrier.

All. Beerenzapfen, Zapfenbeere. — *Angl.* Galbulus. — *Esp.* Gálbulo. — *Ital.* Galbulo.

GALÉGA. Pl. herb. per., fam. Légum., *Galega officinalis* L., orig. Europe et Asie occidentale. Dite aussi Lavanèse, Que de chèvre.

All. Echter Geissklee. — *Angl.* Goat's rue. — *Esp.* Ruta de cabra. — *Ital.* Ruta capraria, Capraggine, Lavanese.

GALÉRUQUE (de l'Aune). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Chrysomelides, *Agelastica alni* L., dont les larves rongent les feuilles de l'aune.

All. Blaue Erlenblattkäfer. — *Angl.* Alder leaf-beetle. — *Esp.* Galeruca del aliso. — *Ital.* Agelastica dell'ontano, Crisomela dell'o.

GALÉRUQUE (de l'orme). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Chrysomelides, *Galerucella luteola* Müll., dont les larves et les insectes parfaits dévorent les feuilles de l'orme.

All. Ulmen-Blattkäfer. — *Angl.* Elm-leaf beetle. — *Esp.* Galeruca del olmo. — *Ital.* Galeruca dell'olmo.

GALIPOT. V. **Térébenthine de Bordeaux**.

GALLE (à tan). Excroissance ronde, légère, qui vient sur les branches et sur les feuilles de certaines pl. (chêne, etc.) à la suite de la piqûre faite par des insectes du genre *Cynips*, et qui sont très riches en tannin.

All. Gallapfel, Galle. — *Angl.* Gall, G.-nut. — *Esp.* Agalla, A. de Levante. — *Ital.* Galla, Noce di galla.

GALLICOLES. Insectes de l'ord. des Hyménoptères, fam. Cynipides, qui produisent la plupart des galles ou cécides sur les pl. au moyen des piqûres que les femelles font sur les feuilles pour y déposer les œufs.

All. Cympiden, Gallwespen. — *Angl.* Cynipides. — *Esp.* Galicolas. — *Ital.* Gallicole, Cinipidi.

GALLON. Mesure de liquides, en Angleterre (4.546 lit.) et aux Etats-Unis (3.785 lit.).

All. Gallone. — *Angl.* Gallon. — *Esp.* Galon. — *Ital.* Gallone.

GAMBUSIA. Petit poisson d'eau douce, *Gambusia Holbrooki*, larvivore, se multipliant rapidement dans tous les milieux où se développent les larves des moustiques. Aujourd'hui assez répandu dans plusieurs pays dans les marès où se développent les anophèles, dont les larves sont détruites par lui en grande quantité.

Gambusia dans toutes les langues.

GAMOPHYLLUM. Genre de pl. arb., fam. Burséracées, *G. falcatum* Blume, orig. Philippines. Bois pour allumettes et ses boites.

Gamophillum dans toutes les langues.

GARCINIA. Genre de pl. arb., fam. Guttifères, 1. *G. Cambogia* Desr., orig. Inde orientale ; 2. *G. cornea* L., orig. Inde orientale et Malaisie ; 3. *G. dioica* Blume, orig. Java, etc. Dites : 1. Garcinie cambogier ; 2. Bois de corne. Bois d'ébénisterie, manches, batons, etc.

Garcinia dans toutes les langues. — *All.* Garcinia ; 1. Gummiguthaum ; 2. Hornartige garcinie. — *Angl.* Mangosteen ; 1. Gum guttae tree, Camboge pl.

GARDE (forestier). Garde chargé de veiller à la conservation des forêts de réprimer les dommages causés aux forêts et de veiller à l'application des lois et des règlements forestiers.

All. Förster, Forstwart, Waldwerther. — *Angl.* Forest guard, Forester, Wood ward (Am.). — *Esp.* Guarda forestal, Guardiabosque. — *Ital.* Guardia-forestale, Guardaboschi.

GARDE-CHASSE. Garde particulier chargé de veiller à la conservation du gibier, et de réprimer les dommages causés à la propriété dont la garde lui est confiée.

All. Jagdhüter. — *Angl.* Gamekeeper. — *Esp.* Guarda-caza. — *Ital.* Guarda-caccia.

GARDE-FEU. V. **Ligne garde-feu**.

GARDENIA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, 1. *G. Jovis-tonantis* Hiern., orig. Afrique tropicale ; 2. *G. Thunbergia* L., orig. Afrique australe. Dites Gardène, Jasmin du Cap, 2. G. verticillée. Bois pour instrum. divers.

Gardenia dans toutes langues. — *All.* Jasminglanz ; 2. Sternjasmin, Thunberg'sche gardenie. — *Angl.* Cape jasmine ; 1. Unday ; 2. Starry gardenia, Buffelsball wood.

GARDERIE. Etendue de forêt qu'un garde forestier doit surveiller. On dit aussi Triage.

All. Forstbezirk, Belauf, Begang. — *Angl.* Beat (of forest guard). — *Esp.* Cuartel de guarderia. — *Ital.* Sezione di guardiania.

GARDON (commun). 1. Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Cyprinides, *Leuciscus rutilus* L., très répandu dans les eaux douces de l'Europe centrale. 2. Le G. rouge est le *Scardinius erythrophthalmus* L.

All. 1. Dobel ; 2. Rot-auge. — *Angl.* Roach. — *Esp.* Dobulo. — *Ital.* 1. Leucisco rosso ; 2. Scardola.

GARENNE. Lieu où vivent les lapins à l'état sauvage. Endroit d'une rivière où la pêche est réservée.

All. Kaninchengehäge. — *Angl.* Warren. — *Esp.* Conejar ; Vivero de peces. — *Ital.* Garenna.

GAROUILLE. Ecorce tannante des racines du *Quercus coccifera* L. On dit aussi Rusque.

All. Garouillerinde. — *Angl.* African bark, Oran b. — *Esp.* Corteza de raíz de roble africano. — *Ital.* Scorzà delle radici di quercia affricana.

GARUGA. Genre de pl. arb., fam. Burséracées, *G. pinnata* Roxb., orig. Inde orientale et Malaisie. Dite Gomme de Koorak. Bois d'œuvre.

Garuga dans toutes les langues. — *Angl.* Curvamboo gum.

GÂTINE. 1. Vide dans une forêt, ou bien Parquet d'une coupe nouvellement exploitée. 2. Friche, terrain inculte, imperméable, marécageux et stérile.

All. 1. Lichtung ; 2. Einöde. — *Angl.* 1. Opening ; Moor-land. — *Esp.* 1. Claro ; 2. Baldío. — *Ital.* 1. Radura ; 2. Terreno ineolto, paludoso, sterile.

GATTILIER. V. **Arbre au poivre.**

GAULE. Perche (V.) avec un diam. infér. à 7 cm. à 1 m. du sol.

All. Reisstange, Reisflange, Gerte, Stocke. — *Angl.* Pole under 7 cm., Sapling. — *Esp.* Pértiga, Palo, Garrote, Vara. — *Ital.* Astone.

GAULER. Battre un arbre avec une gaule (V.) pour en faire tomber les fruits. V. **Abatture.**

All. Herunterschlagen. — *Angl.* to Knock down, to Beat d. — *Esp.* Varear. — *Ital.* Bacchiatura, Abbacchiatura.

GAULIS. En *Sylvic.* c'est un peuplement jeune formé de gaules, ayant 10 cm. de diam. au plus. V. **Perchis.**

All. Gertenholz. — *Angl.* Wood in the sapling stage, Crop of saplings. — *Esp.* Pertical jóven. — *Ital.* Perticaia giovane.

GAUR. Espèce de bœuf sauvage de l'Inde, *Bos gauros* (= *Bibos gauros*) qui est dit Indian Bison. Le G. de Burma (*B. gaurus* var. *readi*) est un hybride de G. et de Gayal (V.).

Gaur dans toutes les langues.

GAYAL. Espèce de bœuf sauvage de l'Inde, *Bos Gavaeus* (= *B. Gayal*) qui est dit Gabi, Mitun, etc. Les jeunes sont facilement apprivoisés.

Gayal dans toutes les langues.

GAYLUSSACIA«. Pl. frutesc., fam. Vacciniacées, 1. *Gaylussacia frondosa* Torr. et Gray ; 2. *G. baccata* (= *G. resinosa* Torr. et Gray) ; orig. Amérique boréale.

All. 1. Indianische stachelbeere ; 2. Schwaze huckle berry. — *Angl.* 1. Blue tangles ; 2. Huckleberry. — *Esp.* 1. Grosellero espinoso de Ind. occid. — *Ital.* 1. 2. *Gaylussacia.*

GAZÉIFICATION. Action de gazéifier ou de faire passer à l'état gazeux. P. ex. : g. du charbon, g. du bois.

All. in Gas verwandlung. — *Angl.* Gasification. — *Esp.* Gasificación. — *Ital.* Gassificazione.

GAZOGÈNE (à charbon et à bois). Appareil pour obtenir du gaz combustible moyennant la combustion du charbon ou du bois dans un récipient clos. Le gaz, convenablement purifié, est tout de suite employé comme

carburant dans un moteur à explosion fixe ou amovible pour automobile, etc.

All. Gaserzeuger. — *Angl.* Gazogene. — *Esp.* Gasógeno. — *Ital.* Gassogeno.

GAZON. 1. Herbe courte et menue. 2. La terre qui en est couverte (ex. : pelouses, prairies). V. aussi **Terre (de gazon)**.

All. 1. Rasen ; 2. Rasenplagge. — *Angl.* 1. Turf, Sward ; 2. Sod. — *Esp.* 1. Césped ; 2. Trozo de césped, Terrón. — *Ital.* 1. Erbetta ; 2. Zolla erbosa.

GAZONNÉ. Revêti de gazon.

All. Berast. — *Angl.* Covered with turf. — *Esp.* Encespedado. — *Ital.* Erboso, Piotato.

GEAI (ordinaire). Oiseau de l'ord. Passeres, fam. Corvidae, *Garrulus glandarius* L. — Hab. Europe de la Lapponie à la Méditerranée.

All. Eichelhäher. — *Angl.* Jay. — *Esp.* Grajo glandario, Arrendajo. — *Ital.* Ghiandaia.

GÉCINE (vert). Oiseau de l'ord. Picariae, fam. Picidae, *Gecinus viridis*. L Hab. Europe jusqu'à 63° l. n., l'Asie-Mineure, la Perse, le Caucase et les Ourals.

All. Grün specht. — *Angl.* Green Woodpecker. — *Esp.* Picaverte. — *Ital.* Picchio verde.

GEL, GELÉE. Abaissement de la température au-dessous de zéro C., par lequel l'eau de l'atmosphère condensée sur les plantes et l'eau du sol se convertit en glace. V. **Gelée blanche**.

All. Frost. — *Angl.* Frost. — *Esp.* Helada. — *Ital.* Gelo, Gelata.

GELÉE (blanche).Gelée peu forte qui se produit durant les nuits étoilées, au printemps et à l'automne.

All. Reif. — *Angl.* White frost. — *Esp.* Escarcha. — *Ital.* Brina, Brinata.

GELÉE (printanière). Gelée qui se produit en printemps, en retard sur l'époque ordinaire.

All. Spätfrost. — *Angl.* Late-frost, Spring-f. — *Esp.* Helada de primavera. — *Ital.* Gelo tardivo, Brinata tardiva o primaverile.

GÉLIF, IVE. Se dit des arbres, des pierres, etc.,atteints de gélivures (V.), fendus ou susceptibles de se fendre par la gelée.

All. Frostrissig. — *Angl.* Frost-cracked. — *Esp.* Grieteado por el frio. — *Ital.* Che si spacca o Che è spaccato dal gelo.

GELINOTTE (des bois). Oiseau de l'ord.Gallinae, fam.Tetraonidae, *Tetrastes bonasia* L. — Hab. l'Europe jusqu'à 67° l. b., la Lapponie et l'Asie centrale.

All. Europäisches Haselhuhn. — *Angl.* Hazel Hen. — *Esp.* Ortega. — *Ital.* Francolino di monte.

GÉLIVURE. En *Arboric.* fente longitudinale, se poursuivant plus ou moins profondément vers le cœur, dans la direction d'un rayon médullaire, généralement au pied de l'arbre, est une conséquence des grands froids qui produisent une contraction du bois plus forte à l'extérieur qu'à l'intérieur de la tige.

All. Frostriss, Eiskluft. — *Angl.* Frost crack. — *Esp.* Hendedura, Grieta. — *Ital.* Screpolatura, Fessura, Cretto.

GEMMAGE. Action de gemmer ou d'inciser les pins pour en recueillir la gemme (V.) ou résine. Aussi l'époque à laquelle on fait d'ordinaire cette opération.

All. Harzgewinnung, Harznutzung, Harzschrapen. — *Angl.* Tapping. — *Esp.* Resinación. — *Ital.* Resinatura.

GEMME. Suc résineux qui coule des pins par les entailles. Aussi Résine molle. V. **Gemmage**.

All. Flussharz, Rinnharz. — *Angl.* Resin. — *Esp.* Gema, Resina fluida. — *Ital.* Resina molle.

GEMMER. Inciser des pins pour recueillir la résine. Pousser les bourgeons.

All. Harzen ; die Augen ansetzen. — *Angl.* to Tap for resin ; to Gem, to Bud. — *Esp.* Resinar ; Desarrollar las yemas. — *Ital.* Resinare ; Sviluppar le gemme.

GENÊT (à balais). Arbriss. for., fam. Lég. papil., *Cytisus scoparius* Link. (= *Sarothamnus vulgaris* Wimm.), orig. Europe, Japon.

All. Besenkleestrauch, Besenstrauch. — *Angl.* Broom. — *Esp.* Genista ó Retama comun. — *Ital.* Ginestra da granate, G. de' carbonai.

GENÊT (anglais). Sousarbriss., fam. Légumineuses, *Genista anglica* L., orig. Europe.

All. Englischer ginster. — *Angl.* Petty whin. — *Esp.* Ginista de Inglaterra. — *Ital.* Ginestra d'Inghilterra.

GENÊT (de l'Etna). Arbriss., fam. Légumineuses, *Genista aetnensis* D. C., orig. Région de l'Etna. Bois pour chauff. et charbon.

All. Athnisches ginster. — *Angl.* Broom of the Ethna. — *Esp.* Retama del Etna. — *Ital.* Ginestra dell' Etna.

GENÊT (des teinturiers). Arbriss., fam. Légumineuses, *Genista tinctoria* L., orig. Europe, Région Caucase.

All. Färberginster. — *Angl.* Dyers's weed, Green w. — *Esp.* Retama o Hiniesta de tintoreros. — *Ital.* Ginestra dei tintori.

GENÊT (épineux). Sousarbrisseau, de la fam. des Légumineuses, *Ulex europaeus* L., orig. Europe occidentale. Aussi Ajonc, Jonc marin et Landier.

All. Echter Heckensame. — *Angl.* Furze, Gorse. — *Esp.* Aulaga, Aliaga. — *Ital.* Ginestrone spinoso.

GENÊT (marin). V. **Ajonc (marin)**.

GÉNÉTIQUE. On l'a définie la Physiologie de la descendance, ou l'Etude des phénomènes de l'hérédité et de la variation. Dans sa forme scientifique elle est la théorie de la formation et de la transformation des organes dans le procédé de générations successives. Dans son application est l'Art d'obtenir des variétés ou des races nouvelles et appréciées en partant d'espèces ou de races sauvages ou existantes.

All. Genetik. — *Angl.* Genetic. — *Esp.* Genetica. — *Ital.* Genetica.

GENÉVRIER (alpin). Arbriss. de la fam. des Conifères, *Juniperus communis* L. var., *alpina* orig. Région boréale tempérée et arctique. V. *Juniperus*.

All. Bergwachholder. — *Angl.* Alpine juniper. — *Esp.* Enebro rastrero. — *Ital.* Ginepro di monte, G. nano.

GENÉVRIER (commun). Arbriss., de la fam. des Conifères, *Juniperus communis* L., orig. Région boréale tempérée et arctique.

All. Gemeiner wacholder. — *Angl.* Juniper. — *Esp.* Enibrio común. — *Ital.* Ginepro comune.

GENÉVRIER (sabine). V. **Sabine**.

GENIPA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *G. americana* L., orig. Amérique australe. Dite Genipa, grand bois, Genipayer. Bois d'œuvre.

Genipa dans toutes les langues. — *All.* Genipabaum. — *Angl.* Genip tree.

GENRE. Groupe naturel ou conventionnel d'espèces. Catégorie d'êtres composée d'espèces qui elles-mêmes se décomposent immédiatement en variétés et en individus.

All. Gattung. — *Angl.* Genus. — *Esp.* Género. — *Ital.* Genere.

GERBE. Botte d'épis, de fleurs, etc.

All. Garbe. — *Angl.* Sheaf. — *Esp.* Gavilla. — *Ital.* Covone.

GERÇURE. Petite fente de l'épidermide. Petite fente dans l'écorce d'un arbre. On dit aussi Crevasse et Fente.

All. Reissen, Riss, Spalt, Kluft. — *Angl.* Crack, Shake. — *Esp.* Grieta. — *Ital.* Screpolatura, Fenditura (piccola).

GERME. V. **Embryon**.

GERMER. Se dit des graines, des semences qui commencent à pousser leur germe.

All. Keimen. — *Angl.* to Germinate. — *Esp.* Germinar. — *Ital.* Germinare.

GERMINATEUR. Appareil destiné à faire germer des graines, p. ex. sur papier buvard placé dans une soucoupe humectée d'eau, ou sur une plaque poreuse maintenue dans l'eau, etc.

All. Keimapparat. — *Angl.* Germination apparatus. — *Esp.* Germinadora. — *Ital.* Germinatoio.

GERMINATIF (Pouvoir). La proportion des semences d'un lot, susceptibles de germer. On dit aussi Faculté germinative.

All. Keimung einfluss. — *Angl.* Germination power. — *Esp.* Poder germinativo. — *Ital.* Potere germinativo.

GERMINATION. Phénomène par lequel la plante sort de la graine.

All. Keimen, Treiben, Sprossen. — *Angl.* Germination. — *Esp.* Germinación. — *Ital.* Germinazione.

GERMOIR. Appareil pour exécuter les essais de germination, dont la partie principale est un substratum (papier buvard, terre, sable ou argile poreuse) maintenu humecté et destiné à recevoir les graines.

All. Keimapparat. — *Angl.* Germinating apparatus. — *Esp.* Germinadora. — *Ital.* Germinatoio.

GESSE (des bois). Pl. herb. viv., fam. Légumineuses Papil., *Lathyrus sylvestris* L., spont. en Hongrie, France, Italie, etc. Cultiv. pour l'herbe ou le foin.

All. Waldplatterbse. — *Angl.* Wild latyrus, Everlasting pea. — *Esp.* Arveja silvestre. — *Ital.* Veccione.

GESSE (sans feuilles). Pl. herb. ann., fam. Légumineuses, *Lathyrus Aphaca* L., orig. Europe, Orient. Mauvaise herbe.

All. Raukenplatterbse. — *Angl.* Yellow vetchling. — *Esp.* Arveja. — *Ital.* Flor galletto.

GIBBOSITÉ. Bosse qui se produit parfois sur l'écorce des arbres. V. **Broussin**.

All. Rindhöcker. — *Angl.* Gibbosity. — *Esp.* Giba. — *Ital.* Gibbosità.

GIBIER (Conservation du). Toutes les mesures techniques, administratives et législatives pour protéger le gibier et favoriser sa reproduction.

All. Wildpflege. — *Angl.* Game-preserving, Rearing of game. — *Esp.* Cuidados de conservación de la caza. — *Ital.* Misure di protezione della selvaggina.

GILIBERTIA. Genre de pl. arb., fam. Araliacées, *G. cuneata* March., orig. Brésil et Inde occidentale. Bois d'œuvre et pour barques.

Gilibertia dans toutes les langues.

GINKGO (à deux lobes). Pl. arb., fam. Conifères, *Ginkgo biloba* L., orig. du Japon.

All. Fächer-ginkgobaum. — *Angl.* Maidenhair tree. — *Esp.* Ginko. — *Ital.* Ginko biloba.

GIVRE. Couche de glace de structure feuilletée qui s'attache aux arbres, et qui provient de la cristallisation des gouttelettes d'eau constituant les nuages et les brouillards.

All. Rauhreif. — *Angl.* Hoar-frost, Rime-frost. — *Esp.* Escarcha, Helada. — *Ital.* Gelicidio.

GLABRE. Dépourvu de poils. P. ex. : feuille g., fruit. g. Contr. Poilu (V.).

All. Glatt. — *Angl.* Glabrous. — *Esp.* Liso. — *Ital.* Glabro.

GLACE. Eau congelée. Température à laquelle l'eau se congèle.

All. Eis. — *Angl.* Ice. — *Esp.* Hielo. — *Ital.* Ghiaccio.

GLAIEUL (des moissons). Pl. herb., per., fam. Iridées, *Gladiolus segetum* Ker.-Gawl., orig. Région Méditerranéenne. Mauvaise herbe.

All. Saatensiegwurz. — *Angl.* Corn flag. — *Esp.* Espadilla. — *Ital.* Gladiolo, Spaderella.

GLAND. Fruit du chêne.

All. Eichel. — *Angl.* Acorn. — *Esp.* Bellota. — *Ital.* Ghianda.

GLANDAGE. Lieu où l'on recueille les glands. Droit de ramasser des glands ou de faire séjourner les porcs dans une forêt, pour qu'ils y mangent des glands. Aussi Panage.

All. Eichelmast ; Schweineintrieb. — *Angl.* Glandage. — *Esp.* Montanera. — *Ital.* Pasciona, Ghiandio.

GLANDE. Organe dont la fonction est de produire une sécrétion.

All. Drüse. — *Angl.* Gland. — *Esp.* Glándula. — *Ital.* Glandola.

GLANDÉE. 1. Récolte des glands. Paturage des glands. 2. On distingue aussi le paturage donné par les larves, les racines, etc. du sol forestier.

All. 1. Eichelmast, Eichelernte, Eckerich, Mastnutzung, Eichellese ; 2. Erdmast. — *Angl.* Crop of acorns, Pannage, Mast. — *Esp.* 1. Bellotera, Montanera ; 2. Alimentos por los animales, que se encuentran á la sup. del suelo.— *Ital.*1. Giandatura, Pasciona dagli alberi ; 2. P. del suolo.

GLAUQUE. Se dit d'une pl. ou d'une partie de pl. d'un vert blanchâtre ou bleuâtre (*Cerinthe*, *Dianthus*, *Lonicera*, *Ruta*, etc.).

All. Meergrün, Grünlich. — *Angl.* Glaucous. — *Esp.* Glauco. — *Ital.* Glauco.

GLEDITSCHIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *G. monosperma* Walt., orig. Amérique boréale. Dite Acacia aquatique, Locust des marais. Bois d'œuvre.

Gleditschia dans toutes les langues. — *All.* Wasser-gleditschie. — *Angl.* Swamp locust, Water acacia.

GLISSAGE. Opération consistant à faire descendre sur des glissoirs, le long des montagnes, les bois abattus.

All. Ausgleiten, Ausglitschen, Ausrutschen. — *Angl.* Slipping, Sliding. — *Esp.* Deslizamiento. — *Ital.* Far scivolare i legnami dai monti.

GLISSEMENT (du terrain). Mouvement du terrain incliné sur une couche inférieure par cause d'infiltration d'eau, etc.

All. Erdrutsch, Abrutschung. — *Angl.* Landslip, Landslide. — *Esp.* Deslizamiento. — *Ital.* Scorrimento del t., Franamento.

GLISSER (avec des cordes). Se dit des troncs des arbres coupés que l'on déplace sur le sol de la forêt pour les transporter en bas.

All. Seilen. — *Angl.* Slide down logs by means of a rope. — *Esp.* Resbalar (con cuerdas). — *Ital.* Scivolare, Sdrucciolare (per mezzo di funi).

GLISSOIR. Sentier rectiligne par ou on fait glisser jusqu'au bas les arbres abattus. Aussi *Lançoir*.

All. Riese, Riesbahn, Erdriese, Holzriese, Schleifweg. — *Angl.* Slide, Trinter s., Ground-slide, Road slide, Apron (Am.). — *Esp.* Resbalón.— *Ital.* Risina o Sovenda, Sdrucciolo.

GLU. Matière visqueuse et tenace obtenue en pilant l'écorce du houx, du sureau, de la mancienne ; les fruits, les feuilles et l'écorce du gui, et qui sert surtout à prendre les oiseaux.

All. Vogelleim. — *Angl.* Bird-lime, Glue. — *Esp.* Muérdago. — *Ital.* Pania, Vischio.

GLUCOSE. Sucre de raisin ou de fécule. Se trouve assez répandu dans le règne végétal, spécialement dans les fruits. Sa form. chim. est $C^6 H^{12} O^6$. On dit aussi Glycose.

All. Glykose, Traubenzucker. — *Angl.* Glucose. — *Esp.* Glicosa. — *Ital.* Glucosio.

GLUTA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, *G. Benghas* L., orig. Java ; *G. tavoyana* Hook , orig. Birmanie. Dites Glutier. Bois pour meubles.

Gluta dans toutes les langues. — *All.* 1. Anwachs. — *Angl.* 2. Mergui red wood.

GLUTEN. Substance qui colle ensemble les fibres des tissus végétaux. Substance gluante, élastique, de la farine des céréales, dite aussi Fibrine végétale.

All. Pflanzenleim. — *Angl.* Gluten, Tree-gum. — *Esp.* Glúten. — *Ital.* Glutine.

GLYCOSMIS. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, 1. *G. pentaphylla* Correa, orig. Asie tropicale et Australie ; 2. *G. simplicifolia* Spreng., orig. Java. Dites : 1. Glycosmis arboré. Bois très dur.

Glycosmis dans toutes les langues. — *All.* Süssbaum ; 1. Baumartige limonella. — *Angl.* Chinese orange.

GMELINA. Genre de pl. arb., fam. Verbénacées, 1. *G. arborea* Roxb., orig. Inde orientale et Malaisie ; 2. *G. heichardtii* F. von Muell., orig. Australie, Dite Gmelin. Bois pour menuiserie, bateaux, meubles, etc.

Gmelina dans toutes les langues. — *Angl.* White beech.

GOMME. Nom qu'on donne généralement de certaines substances végétales amorphes,semi-transparentes,à saveur insipide,plus ou moins solubles dans l'eau formant mucilage, produites par exsudation chez un grand nombre de pl. très différentes. La g. est formée par trois principes, l'*arabine*, la *cérasine* et la *bassorine*, mélangés en proportions différentes. La gomme découle de certains arbres, par exemple : Acacia d'Arabie, Astragale, Bois à fléau, Ptérocarpe, etc. V. **Arbre (à gomme)**.

All. Gummi. — *Angl.* Gum. — *Esp.* Goma. — *Ital.* Gomma.

GOMME (adragante). Gomme qui sort des incisions faites dans la région du collet de plusieurs espèces d'arbustes du genre *Astragalus*, de la fam. des Légumineuses et princip. de l'*A. Tragacantha* L., orig. de la Région Méditerranéenne orientale.

All. Tragant, Tragacant. — *Angl.* Tragacanth. — *Esp.* Adragante. — *Ital.* Gomma adragante.

GOMMIER (noir). Pl. arb., fam. Cornacées, 1. *Nyssa multiflora* Wangenh. (= *N. sylvatica* L.), orig. Amérique boréale. Dite aussi G. jaune, Tupelo ; 2. *N. uniflora* Wangenh., orig. Amérique boréale, dite Grand tupelo ou. Olivier sauvage. — 1. 2. Bois d'œuvre, très léger.

All. 1. Bergtupelobaum ; 2. Sumptupelo. — *Angl.* 1. Black gum tree ; 2. Cotton gum tree. — *Esp.* 1. 2. Legno tupelo.

GOMMO-RESINE. V. **Résine**.

GOMPHIA. Genre de pl. arb., fam. Ochnacées, 1. *G. angustifolia* Vahl., orig. Malaisie ; 2. *G. castaneaefliae* DC., orig. Brésil. Bois d'œuvre et de charpente.

Gomphia dans toutes les langues.

GONFLEMENT. En *Sylvic.* est le grossissement de volume que subit le bois coupé par effet de l'humidité. Contraire de *Retrait* (V.).

All. Aufschwellen. — *Angl.* Swelling, S. out. — *Esp.* Hinchazon. — *Ital.* Gonfiamento, Rigonfiamento, Imbarcamento.

GONIOMA. Genre de pl. arb., fam. Apocynacées, *G. Kamassi* E. Mey., orig. Afrique australe. Bois très dur pour ébénisterie, etc.

Gonioma dans toutes les langues. — *All.* Kamassiholz. — *Angl.* Kamassi-wood.

GONIOMÈTRE. Instrument pour mesurer les angles sur le terrain.

All. Goniometer, Winkelmesser. — *Angl.* Goniometer. — *Esp.* Goniómetro. — *Ital.* Goniometro.

GORDONIA. Genre de pl. arb., fam. Ternstroemiacées, 1. *G. excelsa* Blume, orig. Himalaya et Malaisie ; 2. *G. Lasianthus* L., orig. Amérique boréale. Dites Gordonie Bois d'œuvre.

Gordonia dans toutes les langues. — *All.* Gerberklimme. — *Angl.* Gordonia, Loblolly bay.

GORGE. Passage entre deux montagnes, entre deux hauteurs. On dit aussi Défilé.

All. Schlucht. — *Angl.* Mountain-pass. Gorge, Defile. — *Esp.* Desfiladero, Angostura. — *Ital.* Gola, Stretta, Forra.

GOUDRON. 1. Substance résineuse, résidu de la distillation sèche de différents bois. 2. Résidus de la distillation de la houille. Employé (le 1er) comme antiseptique et comme insecticide émulsionné dans l'eau ; l'autre comme vernis, etc.

All. 1. Holztheer ; 2. Theer, Steinkohlentheer ; — *Angl.* 1. Vegetable tar ; 2. Tar, Coaltar. — *Esp.* 1. Alquitrán vegetal ; 2. Alquitrán. — *Ital.* 1. Catrame vegetale ; 2. Catrame, C. minerale.

GOUJON (de rivière). Poisson de l'ord. des Téléostéens, fam. Cyprinides, *Gobio fluviatilis* Bon., commun dans les rivières à fond ferme, avec eaux vives et fraiches et dans les grands lacs.

All. Gründling. — *Angl.* Gudgeon. — *Esp.* Gobio de rio. — *Ital.* Ghiozzo comune.

GOURBET. V. **Roseau des sables.**

GOURLIEA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *G. decorticans* Gill., orig. Chili. Bois pour manches et ustensiles.

Gourliea dans toutes les langues. — *Angl.* Chanar tree.

GOURMAND. V. **Gourmande (Branche)**.

GOURMANDE (Branche). C'est le nom qu'on donne aux rameaux qui apparaissent, sur le fût des arbres, dans certains cas. *Gourmand adventif*, celui né d'un bourgeon adventif.

All. Klebast. — *Angl.* Epicormic branch. — *Esp.* Rama chupona. — *Ital.* Succhione.

GOUSSE. Enveloppe des graines d'une pl. légumineuse.

All. Hülse. — *Angl.* Pod, Legume. — *Esp.* Legumbre. — *Ital.* Guscio, Legume.

GOUTTIÈRE (Exploitation en). Se dit de la section en g. que parfois on donne à la souche au moment de l'abatage.

All. Rinnenschnitt. — *Angl.* Grooved. — *Esp.* Sección á canal. — *Ital.* Sezione a doccia, S. concava.

GRAIN (de bœuf). Pl. frutesc., fam. Eléagnacées, 1. *Shepherdia argentea* Nutt., orig. Amérique boréale ; 2. *S. canadensis* Nutt., orig. Amérique boréale.

All. 1. Silberige büffelbeere ; 2. Kanadische b. — *Angl.* 1. Buffalo berry ; Canadian b. b.

GRAINE. Ovule modifié après la fécondation qui contient l'embryon et qui est apte à reproduire un nouvel individu. Aussi Semence (V.).

All. Samen. — *Angl.* Seed, Grain. — *Esp.* Semilla. — *Ital.* Seme.

GRAINE (vaine). Qui ne peut pas germer, par mauvaise maturation, ou par mauvaise conformation.

All. Tauber Samen. — *Angl.* Unfruitful seed. — *Esp.* Semilla vana. — *Ital.* Seme vano.

GRAINES (Essai des). Essai de germination, pureté, etc., des semences.

All. Keimprobe. — *Angl.* Germinating test. — *Esp.* Prueba de las semillas. — *Ital.* Prove delle semente.

GRAINES (forestières). Graines des essences forestières.

All. Saatgut. — *Angl.* Seed of forest-trees. — *Esp.* Semillas forestales. — *Ital.* Semi forestali.

GRAMINÉES. Famille de pl. monocotylédones, avec un nombre très grand d'espèces. Le fruit est un caryopse, contenant une graine pourvue d'un albumen amylacé (céréales, canne à sucre, herbes des prairies, etc.).

All. Grasartige Pflanzen, Gramineen. — *Angl.* Gramineous plants. — *Esp.* Gramineas. — *Ital.* Graminacee.

GRAND-DUC. Oiseau de l'or. Accipiter, fam. Bubonidae, *Bubo bubo* L. — Hab. l'Europe de la Scandinavie à la Méditerranée, Afrique septentrionale en partie ; Himalaya.

All. Uhu. — *Angl.* Eagle-Owl. — *Esp.* Buho, Grand-Duque. — *Ital.* Gufo reale.

GRANGE. Bâtiment où l'on emmagasine les céréales en gerbes, les foins, les pailles.

All. Scheune. — *Angl.* Barn. — *Esp.* Hórreo, Henil. — *Ital.* Capanna, Fienile.

GRAPPE. Assemblage de fleurs ou de fruits soutenus par un axe commun. Se dit aussi Racème (ex. raisin, groseille, etc.).

All. Traube. — *Angl.* Raceme, Bunch. — *Esp.* Racimo. — *Ital.* Grappolo, Racemo.

GRAVENCHE. Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Salmonides, *Coregonus hjemalis* Jur., de Genève, de Aunner, etc., qui vit dans les lacs à de grandes profondeurs. On dit aussi Féra blanche.

All. Kilch. — *Esp.* Jurine. — *Ital.* Coregono invernale.

GRAVIER. Gros sable mêlé de très petits cailloux.

All. Grus, Kies. — *Angl.* Gravel. — *Esp.* Casquijo. — *Ital.* Ghiaia ; Renone, Sabbione.

GREFFAGE. Action ou manière de greffer ; son résultat.

All. Impfung. — *Angl.* Grafting. — *Esp.* Injerto. — *Ital.* Innesto.

GREFFE. Opération qui consiste à insérer un œil, une branche ou bourgeon, détaché d'une pl., sur une autre pl. appelée *sujet*. V. **Greffon**.

All. Propfen, Veredlung. — *Angl.* Grafting. — *Esp.* Ingerto. — *Ital.* Innesto.

GREFFON. Bourgeon ou jeune rameau destiné à être greffé sur un sujet. V. **Greffe**.

All. Edelreis, Propfreis. — *Angl.* Graft. — *Esp.* Ingerto de pua. — *Ital.* Occhio o gemma ; Marza.

GRÊLE. Eau congelée dans les hautes régions de l'atmosphère, qui tombe par grains.

All. Hagel. — *Angl.* Hail. — *Esp.* Granizo. — *Ital.* Grandine, Gragnuola.

GRÉMILLE. Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Percides, *Acerina cernua* L., commun dans les eaux douces de l'Europe centrale et de la Sibérie. On dit aussi Perche goujonnière.

All. Kaulbarsch. — *Angl.* Ruff. — *Esp.* Acerina común. — *Ital.* Acerina cernua

GRÉSIL. Menue grêle, très blanche et fort dure.

All. Graupeln. — *Angl.* Sleet. — *Esp.* Granizos menudos. — *Ital.* Grandine minuta.

GREWIA. Genre de pl. arb., fam. Tiliacées, 1. *G. asiatica* L., orig. Inde orientale ; 2. *G. carpinifolia* Juss., orig. Inde orientale et Afrique tropicale ; 3. *G. celtidifolia* Juss., orig. Java ; 4. *G. oppositifolia* Roxb., orig. Himalaya et Inde ; 5. *G. populifolia* Vahl., orig. Inde orientale et Afrique tropicale ; 6. G. *tiliaefolia* Vahl., orig. Asie et Afrique tropicale ; 7. *G. trichocarpa* Hochst., orig. Abyssinie, etc. Dites Grévier. Bois pour manches, batons, rames, baquets, etc.

Grewia dans toutes les langues. — *All.* Grewie. — *Angl.* 1. Phalsa.

GRIFFAGE. Est l'opération qui consiste à choisir et à marquer par un coup de *griffe* soit par un trait de couleur dans le taillis, peu de temps avant l'exploitation, les brins destinés à passer dans la réserve.

All. Anreissen, Anplätten, Anlachung. — *Angl.* Blazing. — *Esp.* Marqueo de árboles. — *Ital.* Marcatura.

GRIFFE. Instrument pour marquer les bois, les arbres.

All. Reisser, Reisshaken, Risser, Schlitzer. — *Angl.* Gouge-blaze, Bark-blazer, Timber-scribe. — *Esp.* Garra, Zarpa. — *Ital.* Uncino per marcare.

GRIFFER. Marquer les jeunes baliveaux avec une griffe de forestier.

All. Plätzen. — *Angl.* to Blaze, to Mark. — *Esp.* Arañar. — *Ital.* Marcare col graffietto.

GRIMPEREAU (brachydactyle). Oiseau de l'ord. Passeres, fam. Certhiidae, *Certhia familiaris brachydactyla* Brehm. — Hab. l'Europe tempérée, et Algérie.

All. Kurzzehiger Baumläufer. — *Angl.* Tree-Creeper. — *Esp.* Trepador, Trepatroncos. — *Ital.* Rampichino.

GRIMPEREAU (familier). Oiseau de l'or. Passeres, fam. Certhiidae, *Certhia familiaris* L. — Hab. Europe, Afrique nord-occidentale, Asie septentrionale, Amérique septentrionale jusqu'au Mexique.

All. Grauer Baumläufer. — *Angl.* Tree-Creeper. — *Esp.* Trepador, Trepatroncos. — *Ital.* Rampichino alpestre.

GRISELINIA Genre de pl. arb., fam. Cornacées, *G. littoralis* Raoul., orig. Nouvelle-Zélande. Bois d'œuvre.

Griselinia dans toutes les langues. — *Angl.* Broad-leaf tree.

GRIVE. Oiseau de l'ord. Passeres, fam. Turdidae, *Turdus musicus* L. — Hab. Europe jusqu'à 60° l. N., Caucase, Asie jusqu'au Baikal.

All. Singdrossel. — *Angl.* Song-Thrush. — *Esp.* Malviz, Griba. — *Ital.* Tordo.

GROS-BEC (**vulgaire**). Oiseau de l'ord. Passeres, fam. Fringillidae, *Coccothranstes coccothranstes* A. d. O. — Hab. Europe, Algérie, Maroc, Asie Mineure, Caucase, Perse, Turkestan, etc.

All. Kirschkernbeisser, Kernbeisser. — *Angl.* Hawfinch. — *Esp.* Picogordo. — *Ital.* Frosone.

GROS-BOUT. Extrémité d'un tronc.

All. Stammende. — *Angl.* Butt-end. — *Esp.* Extremidad de un tronco, la más gruesa. — *Ital.* Estremità più grossa d'un tronco.

GROSEILLER. Pl. suffr., fam. Saxifragacées, *Ribes* sp. 1. *R. alpinum* L., Asie boréale ; 2. *R. americanum* Mill., Amérique boréale ; 3. *R. Cynosbati* L., Amérique boréale, Japon ; 4. *R. Grossularia* L., Europe, Afrique boréale, Région Hymalaia ; 5. *R. nigrum* L., Europe, Asie boréale ; 6. *R. rubrum* L., Europe, Asie et Amérique boréale, etc., etc.

All. Ribsel. — *Angl.* Currant. — *Esp.* Grosellero. — *Ital.* Ribes.

GROSSEUR. V. **Diamètre**.

GROUPE. En *Sylv.* Petit Bouquet (V.).

GRUME (**Bois en**). Bois rond encore revêtu de son écorce. Elle correspond au tronc.

All. Unentrindetes Rundholz. — *Angl.* Unbarked timber. — *Esp.* Madera sin desbastar. — *Ital.* Legname non scorteeciato.

GUANO. Engrais résultant de l'accumulation des excréments de certains oiseaux marins sur les côtes de divers pays (Pérou, Chili, Bolivie, etc.). On distingue le *g. azoté*, le *g. phosphatiqué*, le *g. des chauves-souris*, le *g. des poissons*.

Guano dans toutes les langues.

GUAREA. Genre de pl. arb., fam. Meliacées, 1. *G. africana* Welw., orig. Afrique tropicale ; 2. *G. spiciflora* A. Juss., orig. Formose, Chaco, Brésil ; 3. *G. trichilioides* L., orig. Indes occidentales. Dites : 1. Avordié ; 3. Bois balle. Bois 1. pour ébénisterie, 2. pour meubles, pour charpent., 3. pour constructions.

Guarea dans toutes les langues. — *Angl.* 3. Muskwood. — *Esp.* 2. Cedrillo ; 3. Cabima.

GUATTERIA. Genre de pl. arb., fam. Anonacées, *G. virgata* Dunal, orig. Inde orientale. Dite Bois de lance. Bois pour construct., récipients, etc.

Guatteria dans toutes les langues. — *Angl.* Guiana lancewood.

GUAZUMA. Genre de pl. arb., fam. Sterculariacées, 1. *G. tomentosa* H. B. et K., orig. Amérique tropicale et Java ; 2. *G. ulmifolia* Lam., orig. Amérique tropicale. Dites 1. Cèdre bâtard ; 2. Orme d'Amérique. Bois pour constructions.

Guazuma dans toutes les langues. — *All.* 2. Bastardcedar, Guazumabaum. — *Angl.* 1. 2. Bastard cedar.

GUÊPE (commune). V. **Guêpes.**

All. Wespe. — *Angl.* Wasp. — *Esp.* Avispa común. — *Ital.* Vespa comune.

GUÊPE (frelon). V. **Guêpes.**

All. Grabwespe. — *Angl.* Drone. — *Esp.* Avispón. — *Ital.* Calabrone.

GUÊPES. Insectes de l'ord. des Hyménoptères, fam. Vespides, *Vespa crabro* ou G. frelon, *V. germanica* ou *G. comm.*, *Polistes gallicus*, qui rongent les écorces des rameaux, les fruits mûrs, etc.

All. Wespen. — *Angl.* Wasps. — *Esp.* Avispas. — *Ital.* Vespe.

GUETTARDA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *G. speciosa* L., orig. Asie tropicale. Dite Arbre de San Thomé, Guettard de l'Inde. Bois pour menuiserie et tournage.

Guettarda dans toutes les langues. — *All.* Prächtige guettarde. — *Angl.* Pigeon-wood, Zebra-w.

GUI. Sousarb., fam. Loranthacées, 1. *Viscum album* L., orig. Europe, Asie tempérée. 2. *Loranthus europaeus* Jacq., orig. Europe australe et orientale. Parasites sur les branches de plusieurs arb. (pommier, peuplier, chêne etc.), dont les fruits, les feuilles et l'écorce sont employés pour la prépa, ration de la glu. (V.).

All. Gemeine mistel. — *Angl.* Mistletoe. — *Esp.* Visco común, Muérdago. — *Ital.* Vischio.

GUIMAUVE. Pl. herb. per., fam. Malvacées, *Althaea officinalis* L., Mauvaise herbe, médic.

All. Apotekerstrockmalve. — *Angl.* Marsh mallow. — *Esp.* Malvavisco, Altea. — *Ital.* Altea, Malvavischio.

GUSTAVIA. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, *G. augusta* L., orig. Nouvelle-Granata. Dite Bois puant. Bois d'œuvre, puant.

Gustavia dans toutes les langues. — *All.* Stinkholz.

GUTTAPERCHA. Substance gommeuse, analogue au caoutchouc, mais extensible sans élasticité, plastique à une temp. inf. à 100° C., très bon isolant pour l'électricité, extraite du latex de plusieurs plantes de la fam. des Sapotacées : *Palaquium gutta* Burck., (= *Isonandra gutta* Hooker), *P. oblongifolium* Burck., *P. borneense* Burck., etc., *Payena Leeri* Kurz., *Mimusops Balata* Gaertn., qui donne la Balata, produit interm. entre le caoutchouc et la guttapercha, etc. V. **Arbre (à guttapercha).**

All. Guttapercha. — *Angl.* Guttapercha. — *Esp.* Gutapercha. — *Ital.* Guttaperga.

GUTTIER. Pl. arb., fam. Guttifères, orig. Inde orientale, Malaisie, Cochin, chine, Ceylan, Bornéo, etc. *Garcinia Cambogia* Desr. ; *G. indica* Choisy. *G. Mangostana* L., *G. Morella* Desr., *G. pictoria* Roxb. Son prod. princ. est la gomme résine dite *Gomme gutte*, extraite par incision de la tige, médic. et color.

All. Gummigutbaum, Garcinia. — *Angl.* Gum-guttae tree. — *Esp.* Goma-guta, Gutagamba. — *Ital.* Albero della gommagutta.

GYMNANTHES. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *G. lucida* Sw., orig. Inde occidentale. Dite Bois madre. Bois pour bâtons et pour meubles.

Gymnanthes dans toutes les langues. — *Angl.* Poison wood.

GYMNOCLADE (du Canada). Pl. arb., fam. Légumineuses, *Gymnocladus canadensis* Lam., orig. Amérique boréale.

All. Echter schusserbaum. — *Angl.* Kentucky coffee-tree. — *Ital.* Gimnoclado del Canadà.

GYNOSPERMES. Plantes qui ont les ovules nus, non enfermés dans un ovaire. P. ex. *Cupressus*, *Juniperus*, etc. V. **Angiospermes.**

All. Nachtsamige. — *Angl.* Gymonospermous. — *Esp.* Gimnospermes. — *Ital.* Gimnosperme.

GYMNOSPORA. Genre de pl. arb., fam. Celastracées, *G. luteola* Del., orig. ? Bois d'œuvre.

Gymnospora dans toutes les langues.

GYPAÈTE (barbu). Oiseau de l'ord. Accipitres, fam. Gypaëtidae, *Gypaëtus barbatus* Salv. — Hab. les mont. de la Région méditerranéenne, les Pyrénées, les Balkans, le Caucase, l'Asie centrale, la Chine septentrionale.

All. Bartgeier. — *Angl.* Bearded Vultur. — *Esp.* Gipacto barbudo, Quebrantahuesos. — *Ital.* Avvoltoio degli agnelli.

GYPS (fauve). Oiseau de l'ord. Accipiter, fam. Vulturidae, **Gyps fulvus** Salv. — Hab. Europe méridionale, Afrique septentrionale jusqu'au Soudan, Asie jusqu'au Népal.

All. Gänsegeier. — *Angl.* Griffon Vulture. — *Esp.* Grifo. — *Ital.* Grifone.

GYPSE. Sel résultant de la combin. de l'ac. sulfur. avec le calcium, $CaSO^4$. A l'état naturel est hydraté et après cuisson devient anhydre. Employé dans les travaux de maçonnerie et aussi comme engrais dans les terrains pauvres de chaux et pour faciliter la solubilisation de la potasse.

All. Gips. — *Angl.* Chalk. — *Esp.* Yeso. — *Ital.* Gesso.

GYROCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Combrétacées, *G. americanus* Jacq., orig. Région tropicale. Dite Gyrocarpe. Bois léger.

Gyrocarpus dans toutes les langues. — *All.* Kreisfrucht.

H

HABILLER (les pl., les racines). Couvrir de paille contre le froid ; faire la taille, l'élagage, l'émondement, le nettoiement, etc.

All. Beschneiden. — *Angl.* Trim (plants or roots). — *Esp.* Cubrir, mondar, podar. — *Ital.* Coprire, potare, rimondare, pulire.

HABITAT. Ensemble des conditions physiques et géographiques dans lesquelles vivent les espèces animales et végétales. Leur pays, leur patrie. V. **Aire d'habitation.**

Habitat dans toutes les langues.

HABITUS. V. **Port**.

HACHE. Instrument tranchant qui sert à fendre, à couper, à façonner grossièrement les bois, etc.

All. Axt, Beil. — *Angl.* Axe, Hatchet. — *Esp.* Hacha. — *Ital.* Ascia.

HACHE (de fendage). Instrument tranchant qui sert à fendre le bois ; *Hache de bûcheron*.

All. Spaltaxt, Mösel. — *Angl.* Cleaving-axe. — *Esp.* Hacha (de leñador). — *Ital.* Accetta (de taglialegna).

HAIE. Clôture d'épines ; des branchages entrelacés. Se dit *H. vive* la clôture d'épines ou d'autres plantes de même espèce, qui ont pris racine (p. ex. : épine, aubépine, prunellier, nerprun, etc.).

All. Hecke, Zaun. — *Angl.* Hedge, Hedgerow. — *Esp.* Seto ; S. vivo. — *Ital.* Siepe ; S. viva.

HALLIER. Réunion de buissons touffus. V. **Buisson**.

All. Dichtes Gesträusch. — *Angl.* Thicket. — *Esp.* Jaral, Zarzal, Matorral. — *Ital.* Macchione.

HANCORNIA. Genre de plantes arb., fam. Apocynacées, *H. speciosa* Gomez, orig. Brésil. Dite Caoutchouc de Pernambuc. Bois d'œuvre, dur.

Hancornia dans toutes les langues. — *All.* Mangabeira gummibaum. — *Angl.* Mangabeira tree.

HANGAR. Construction ouverte sur les côtés et destinée à loger des récoltes, des instruments agricoles ou forestiers, etc.

All. Wagenschoppen. — *Angl.* Shed. — *Esp.* Sotechado. — *Ital.* Tettoia.

HANNETON (commun). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Scarabeides, *Melolontha vulgaris* F., dont les larves, qui restent trois ans dans le sol, rongent les petites racines des arbres ; les adultes rongent les feuilles des plantes cultivées et forestières.

All. Maikäfer. — *Angl.* Cockchafer. — *Esp.* Abejorro común. — *Ital.* Maggiolino, Melolonta.

HANNETON (foulon). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Scarabeides, *Polyphylla fullo* L., dont les larves et les adultes sont dangereux aux plantes cultivées et forestières (V. **Hanneton commun**).

All. Walker. — *Angl.* Scarred Melolontha. — *Esp.* Abejorro botanero. — *Ital.* Maggiolino marmoreggiato.

HARDE Troupe de bêtes fauves, d'oiseaux de proie. Aussi troupeau.

All. Herde. — *Angl.* Herd. — *Esp.* Manada, Rebaño. — *Ital.* Branco ; Mandra, Gregge.

HARDWICKIA Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *H. binata* Roxb., orig. Indes orientales et Afrique tropicale. Bois de construction, pour meubles, etc.

Hardwickia dans toutes les langues.

HARPULLIA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, 1. *H. cupanioides* Roxb., orig. Indes orientales ; 2. *H. Hillii* F. Muell., orig. Australie; 3 *H. pendula* Planch., orig. Australie. Dite : 3. Tulipier d'Australie. Bois pour meubles.

Harpullia dans toutes les langues. — *All.* 2. Tulpenholz von Queensland. — *Angl.* 2. Tulip-wood ; 3. Queensland t.-w.

HART. Lien d'osier ou de bois tordu qui sert à lier les fagots (V.).

All. Wiede. — *Angl.* Withe. — *Esp.* Vencejo. — *Ital.* Vinciglio, Ritorta.

HASTÉ. Se dit d'une feuille qui a la forme de fer de hallebarde, avec à la base deux lobes étalés horizontalement (p. ex. : *Rumex acetosella*).

All. Spiessförmig. — *Angl.* Hastate. — *Esp.* Subulado, en forma de lanza. — *Ital.* Astato.

HATIF.Se dit d'un fruit parvenant à l'état de maturité avant les congénères. *Ant.* Tardif.

All. Zeitig, Frühzeitig. — *Angl.* Early, Precocious, First.— *Esp.* Temprano, Precoz. — *Ital.* Primaticcio.

HATIF (Produit). Ce qui est mûr avant l'époque normale. Précoce.

All. Frühzeitig (Früchte), Erstlingsproduct. — *Angl.* Early. — *Esp.* Precoz, Tempranero. — *Ital.* Prodotto primaticcio, precoce.

HAUTE-TIGE. Tronc ou arbre de grande hauteur. Jeune plant de pépinière de 3-4 m. de hauteur.

All. Heister. — *Angl.* High-grown transplant, Sapling. — *Esp.* Arbol joven, de 3-4 m. — *Ital.* Stanga.

HAUT-PERCHIS. Jeune plant propre à faire des perches de 3-4 m. de hauteur. V. **Perche** et **Perchis**. Jeune bois formé par des arbres feuillus propres à donner des perches de 3-4 m. de hauteur.

All. Starkes Stangenholz. — *Angl.* Crop of high poles. — *Esp.* Latizal fuerte. — *Ital.* Stanga, Ceduo da stanghe.

HAUTEUR. V. **Classe (de hauteur)**, **Courbe (de hauteur)**.

HAUTEUR. En *Sylviculture*, est la dimension d'un arbre considéré de la base à son sommet.

All. Höhe. — *Angl.* Height. — *Esp.* Altura. — *Ital.* Altezza.

HAUTEUR (de ceinture d'homme). Une hauteur prise à 4 pieds 1/2 (= 1. m. 37) au-dessus du sol ou du collet de la racine (V. **Collet**), à laquelle le diamètre (V.) des arbres sur pied se mesure généralement (V. aussi **Coefficient de forme**).

All. Brüsthöhe. — *Angl.* Breast-height. — *Esp.* Altura del pecho. — *Ital.* Altezza a petto d'uomo.

HAUTEUR (de la souche). V. **Souche**.

HAUTEUR (moyenne). En *Sylviculture*, se dit de la hauteur moyenne des arbres.

All. Mittelhöhe. — *Angl.* Mean-height, Average-h. — *Esp.* Altura (media). — *Ital.* Altezza (media).

HAUTEUR (totale de l'arbre). La hauteur depuis le sol jusqu'à la partie plus élevée des branches.

All. Scheitelhöhe. — *Angl.* Total height. — *Esp.* Altura total de l'arbol. — *Ital.* Altezza totale dell'albero.

HECTARE. Mesure de superficie égale à cent ares, ou dix mille mètres carrés.

All. Hektar. — *Angl.* Hectare. — *Esp.* Hectárea. — *Ital.* Ettaro.

HECTOLITRE. Mesure qui contient cent litres.

All. Hektoliter. — *Angl.* Hectolitre. — *Esp.* Hectolitro. — *Ital.* Ettolitro.

HEDWIGIA. Genre de plantes arborescentes, fam. Burséracées, *H. balsamifera* Sw., orig. San Domingo. Dite Bois cochon. Bois rouge pour petites caisses.

Hedwigia dans toutes les langues. — *Angl.* Pig-wood.

HELICOSTYLIS. Genre de plantes arborescentes, fam. Urticacées, *H. Poeppigiana* Tréc., orig. Guyane. Bois pour meubles.

Helicostylis dans toutes les langues.

HELIETTA. Genre de plantes arborescentes, fam. Rutacées, *H. cuspidata* Chod. et Haul. ; orig. Paraguay. Bois pour construct. nav.

Helietta dans toutes les langues.

HELIOCARPUS. Genre de plantes arborescentes, fam. Tiliacées, *H. americanus* L., orig. Mexique. Dite Héliocarpe. Bois pour meubles et charpenterie.

Heliocarpus dans toutes les langues. — *All.* Samenfrucht, Sonnenfrucht. — *Angl.* Heliocarpus.

HÉLIOPHILE. Se dit d'une pl. qui aime la lumière.

All. Heliophil. — *Angl.* Heliophile. — *Esp.* Heliophila. — *Ital.* Eliofilia.

HÉLIOTROPISME (*Bot.*). Phénomène de mouvement et de direction de certains organes en état de développement, lesquels se dirigent et se développent davantage du côté d'où vient la lumière.

All. Heliotropismus. — *Angl.* Heliotropisme. — *Esp.* Heliotropismo. — *Ital.* Eliotropismo.

HÉMIPTÈRES. Ordre d'insectes à deux paires d'ailes, les supér. en général à demi-membraneuses et à demi cornées et couchées horiz. sur le dos. Pièces buccales disposées pour la succion. Métamorphoses incomplètes (p. ex. : cigales, punaises, pucerons, cochenilles, etc.).

All. Hemipteren. — *Angl.* Hemiptera. — *Esp.* Hemipteros. — *Ital.* Emitteri.

HENNÉ. Pl. arbust., fam. Lythracées, *Lawsonia alba* Lam., orig. Orient, dite aussi Lawsonie. Ses feuilles donnent une matière colorante rouge-brun, employée pour la toilette, les tissus, etc.

All. Lawsonie, Hennestrauch, Echte Alkanna. — *Angl.* Henna plant, Lawsonia. — *Esp.* Yerba del Henne, Alcana. — *Ital.* Hennè, Alcanna d'Oriente.

HÉPATIQUES. Classe de plantes de l'embranchement des Muscinées ; elles recherchent les lieux humides.

All. Lebermoos. — *Angl.* Liverwort. — *Esp.* Hepática. — *Ital.* Epatica.

HERBACÉ. Qui a l'aspect, la nature de l'herbe.

All. Krautartig. — *Angl.* Herbaceous. — *Esp.* Herbáceo. — *Ital.* Erbaceo.

HERBAGE. Toutes sortes d'herbes des prés. Pâturage permanent.

All. Anger. — *Angl.* Gras. — *Esp.* Pasto. — *Ital.* Pascolo.

HERBE. Plante molle et dont les parties aériennes, y compris la tige, meurent chaque année. Elles sont annuelles, bisannuelles ou vivaces, rarement permanentes.

All. Gras. — *Angl.* Grass. — *Esp.* Hierba. — *Ital.* Erba.

HERBE (aux gueux). Sous arbrisseau, fam. Renonculacées, *Clematis Vitalba* L., orig. Europe, Afrique boréale, Région Caucasienne. V. Clématite.

All. Echte Waldrebe. — *Angl.* Travellers' joy. — *Esp.* Muermera blanca. — *Ital.* Vitalba.

HERBE (de la Trinité). Plante herbacée annuelle, fam. Violacées, *Viola tricolor* L., orig. Europe, Asie, Amérique boréale. Dite aussi Pensée. Mauvaise herbe.

All. Dreifarbiges Veilchen. — *Angl.* Heartsease, Pansy. — *Esp.* Pensamiento. — *Ital.* Viola del pensiero selvatica, Erba della Trinità.

HERBE (Enlèvement de l'). Opération qui consiste à tailler, à faucher l'herbe qui croît spontanément ou après semaille sur un terrain.

All. Grasnutzung, Waldgräserei. — *Angl.* Grass cutting (in forest). — *Esp.* Siega de la hierba (en los montes). — *Ital.* Taglio dell'erba, Falciatura (nei boschi).

HERBE (mauvaise). Herbe qui croît spontanément et qui est dangereuse pour les plantes cultivées, auxquelles elle soustrait la nourriture, l'humidité, la lumière, etc.

All. Unkraut. — *Angl.* Weed. — *Esp.* Mala hierba. — *Ital.* Erbaccia.

HERBES (mortes). Toutes les herbes et les feuilles desséchées qui sont récoltées sur le terrain pour faire la litière, etc.

All. Rechstreu. — *Angl.* Litter of dead leaves or needles or herbs. — *Esp.* Hierbas muertas. — *Ital.* Strame.

HÉRÉDITÉ. Maintien des caractères ayant été possédés par les générations ancestrales.

All. Erbeschaft, Erblichkeit. — *Angl.* Inheritance. — *Esp.* Herencia. — *Ital.* Eredità.

HÉRISSON. Genre de mammifères insectivores. *Erinaceus europaeus* L.

All. Igel. — *Angl.* Hedge-hog. — *Esp.* Erizo. — *Ital.* Riccio.

HERITIERA. Genre de plantes arbustives, fam. Sterculiacées, 1. *H. fomes* Buch., orig. Indes orientales et Malaisie ; 2. *H. littoralis* Dryand., orig Région tropicale. Dites Héritière ; 2. Mollavi des Indes. Bois pour constr. nav., pilotis, etc.

Heritiera dans toutes les langues. — *All.* Brettbaum. — *Angl.* Looking-glass tree.

HERMAPHRODITE. Se dit des plantes qui ont les organes sexuels (androcée et gynécée) sur la même fleur. Se dit aussi fleur hermaphrodite.

All. Hermaphrodit, Zwitter. — *Angl.* Hermaphrodite. — *Esp.* Hermafrodito. — *Ital.* Ermafrodito.

HERMINE. Petit mammifère carnassier, du genre mustela, *Mustela erminea* L., dont la fourrure blanche est très précieuse.

All. Hermelin. — *Angl.* Stoat, Ermine. — *Esp.* Armiño. — *Ital.* Ermellino.

HERMINIERA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *H. elaphroxylon* Guill. et Perr., orig. Afrique tropicale. Bois-liège pour construct. nav.

Herminiera dans toutes les langues. — *Angl.* Pith-tree.

HERNIE (des racines de l'Aune). Maladie des racines qui produit des tubercules dus à un champignon, *Frankiella alni* Möll.

All. Hernie der Erlenwurzeln. — *Angl.* Hernia of the Alder roots. — *Esp.* Hernia de las raices del alno. — *Ital.* Ernia delle radici dell'ontano.

HERSAGE. Action de herser ou passer la herse sur un champ.

All. Eggen. — *Angl.* Harrowing. — *Esp.* Rastrilleo. — *Ital.* Erpicatura.

HERSE. Instrument pour le labourage du sol qui possède un ou plusieurs rangs de dents, ou de pointes, ou de couteaux ronds, etc. et qui sert pour briser et pulvériser les mottes et égaliser la surface du sol.

All. Egge. — *Angl.* Harrow. — *Esp.* Rastro, Grada. — *Ital.* Erpice.

HERSE (de fascines). Gros faisceau de rameaux secs et durs qui se place sur un terrain ensemencé, spécialement pour couvrir les semis fins.

All. Schleppbusch. — *Angl.* Brush-harrow. — *Esp.* Rastro de faginas. — *Ital.* Erpice di fascine.

HETEROMORPHA. Genre de plantes arborescentes, fam. Ombellifères, *H. arborescens* Cham. et Schlech., orig. Afrique australe. Bois d'œuvre, léger.

Heteromorpha dans toutes les langues.

HÊTRE. Plante arborescente, fam. Cupulifères, *Fagus sylvatica* L., orig. Europe. Dite aussi Fayard.

All. Echte, Buche, Rotbuche. — *Angl.* Beech. — *Esp.* Haya. — *Ital.* Faggio.

HIBISCUS. Genre de plantes arborescentes, fam. Malvacées. 1. *H. elatus* Swartz., orig. Indes occidentales ; 2. *H. tiliaceus* L., orig. Régions tropicales, etc. Dites : 1. Ketmie étalée ; 2. Bois à fléau, Cotonnier de Mahot, etc. V. **Gombo**.

Hibiscus dans toutes les langues. — *All.* 1. Mohe paritie ; 2. Lindenartige p. — — *Angl.* 1. Cuba bast tree, West indian mahoe ; 2. Coast cotton t., Cork wood.

HIBOU (vulgaire). Oiseau de l'ordre des Accipitres, fam. Bubonidae, *Asio otus* Gigl. — Hab. Europe jusqu'à 60° lat. Nord, les îles de l'Atlantique, Afrique septentrionale, l'Asie septentrionale jusqu'au Japon, la Chine, l'Himalaya et le nord-ouest de l'Inde.

All. Wald-Ohreule. — *Angl.* Long-eared Owl. — *Esp.* Buho. — *Ital.* Gufo comune.

HIÈBLE. V. **YÈBLE**.

HIPPOCRATEA. Genre de pl. arb., fam. Célastracées, *H. viridis* Ruiz. et Pav., orig. Amérique tropicale. Dite Hippocratée, Béjuco. Bois d'œuvre, léger.

Hippocratea dans toutes les langues. — *All.* Hippokratee. — *Angl.* Hippocratia.

HIRONDELLE (rustique). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Hirundinidae, *Hirundo rustica* L. — Hab. Europe et Asie jusqu'à l'Iénisséi et la Mandchourie.

All. Rauch-Schwalbe. — *Angl.* Swallow. — *Esp.* Golondrina. — *Ital.* Rondine.

HIVER. Saison commençant au solstice de décembre (le 22) et finissant à l'équinoxe de mars (le 21). Saison froide en général.

All. Winter. — *Angl.* Winter. — *Esp.* Invierno. — *Ital.* Inverno.

HIVERNER. Passer à l'abri la mauvaise saison. Se dit aussi des insectes qui s'abritent sous les écorces, dans le terrain, etc.

All. Ueberwintern. — *Angl.* to Hibernate. — *Esp.* Invernar. — *Ital.* Svernare.

HOLARRHENA. Genre de pl. arb., fam. Apocynacées, *H. antidysenterica* Wall., orig. Asie tropicale. Dite Holarrhena antidysentérique. Bois pour tournage et sculpture.

Holarrhena dans toutes les langues. — *All.* Ruhrholarrhena. — *Angl.* Antidysenteric holarrhena.

HOLOCALYX. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *H. Balansae* Mich., orig. Argentine et Paraguay. Bois pour charpentes, carosserie et tournage.

Holocalyx dans toutes les langues.

HOLOPTELEA. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, *H. integrifolia* Planch., orig. Indes orientales. Bois pour carrosserie, sculpture, etc.

Holoptelea dans toutes les langues. — *All.* Ulme von Indien. — *Angl.* Elm of India.

HOMALIUM. Genre de pl. arb., fam. Samydacées, 1. *H. foetidum* Benth., orig. Malaisie, 2. *H. racemosa* Jacq., orig. Jamaïque ; 3. *H. tomentosum* Benth., orig. Birmanie, Malaisie. Dites : 1. Bois de fer de Ternate ; 2. B. d'acouma. Bois d'œuvre.

Homalium dans toutes les langues. — *All.* 2. Traubiger Akomasbaum. — *Angl.* Homalium ; 3. Maulmain lancewood.

HOPEA. Genre de pl. arb., fam. Diptérocarpacées, 1. *H. acuminata* Merrill., orig. Philippines, 2. *H. fagifolia* Miq., orig. Bengale et Java ; 3. *H. grisea* Brandis, orig. Bornéo, etc. Bois d'œuvre.

Hopea dans toutes les langues. — *All.* Dammarhars. — *Angl.* Indian dammar.

HOUBLON. Plante suffrutescente, fam. Urticacées, *Humulus Lupulus* L., orig. Europe, Amérique septentrionale.

All. Echter Hopfen. — *Angl.* Hop. — *Esp.* Lúpulo. — *Ital.* Luppolo.

HOUE. 1. Instrument de fer dont on se sert pour ameublir le sol : h. à main ; h. à cheval. 2. *Hoyau* : sorte de houe à lame aplatie en biseau.

All. 1. Hane ; 2. Karst. — *Angl.* 1. Mattock ; Hoe ; 2. Prong-hoe. — *Esp.* 1. Azada ; 2. Azadón, Almocafre. — *Ital.* 1. Zappa, Marra ; 2. Zappone.

HOUE (à cheval). Instrument qui fait le travail de la houe ordinaire avec des pièces qui varient de forme suivant le travail à exécuter, comme à fer

de lance, à soc, à faucille, etc., pour ameublir la superficie du sol, avec un batis à écartement variable suivant la distance des lignes des plantes à cultiver.

All. Hackmaschinen. — *Angl.* Mechanical hol. — *Esp.* Azada para binar. — *Ital.* Zappa a cavallo.

HOUPPIER. Cime d'un arbre ; arbre ébranché auquel on ne laisse que la cime.

All. Gipfel. — *Angl.* Summit. — *Esp.* Apice, Cima. — *Ital.* Cima, Apice.

HOURETTES. Fagots de fines ramilles destinées aux charbonnages.

All. Kleine Wellen für Kohlenstaub. — *Angl.* Fagots of small twigs for charcoal. — *Esp.* Haz de ramillas por cisco. — *Ital.* Fascine da far brace o brusta.

HOUX. Arbuste forestier et ornemental, fam. Aquifoliacées, *Ilex aquifolium* L., orig. Europe et Asie occidentale.

All. Stechhülse, Stecheiche. — *Angl.* Holly. — *Esp.* Acebo. — *Ital.* Agrifoglio.

HOUX (du Canada). Pl. frutesc., fam. Ilicacées, *Nemopanthes fascicularis* Rafin., orig. Amérique boréale.

All. Igelpalme. — *Angl.* Canadian-holly, Mountain h. — *Esp.* Acebo del Canada. — *Ital.* Agrifoglio del Canadà.

HOVENIA. Genre de pl. arb., fam. Rhamnacées, *H. dulcis* Thunb., orig. Himalaya, Chine et Japon. Bois pour meubles, etc.

Hovenia dans toutes les langues. — *Angl.* China raisin tree, Coral t.

HOYAU. V. **Houe**.

HUDSONIE. Pl. arbust., fam. Cistacées, 1. *Hudsonia ericoides* L., orig. Amérique boréale ; 2. *H. tomentosa* Nutt., orig. Amérique boréale.

Angl. 1. American false heath ; 2. Downy hudsonia.

HUILE (essentielle). V. **Essence**.

HULOTTE (chat-huant). Oiseau de l'ord. des Accipitres, fam. Bubonidae, *Syrnium aluco* Salv. — Hab. Europe jusqu'à la Lapponie, Région méditerranéenne, Asie jusqu'aux steppes des Kirghizes.

All. Waldkauz. — *Angl.* Tawny Owl. — *Esp.* Alucon. — *Ital.* Gufo selvatico.

HUMIDE. Chargé de liquide ou de vapeur.

All. Feucht. — *Angl.* Moist. — *Esp.* Húmedo. — *Ital.* Umido.

HUMIDITÉ. Etat de ce qui est humide. — En *Pedol.* on distingue l'*h. libre* et l'*h. fixée*. La première est l'eau qui prend part à la congélation du sol ; l'autre est la partie qui ne prend part aucune au phénomène susindiqué. L'équivalent d'h. d'un terrain est la fraction presque constante qui est retenue par le terrain lorsqu'il est assujetti à une énergique centrifugation (Briggs et Shantz).

All. Feuchtigkeit. — *Angl.* Moisture. — *Esp.* Humedad. — *Ital.* Umidità.

HUMIRIA. Genre de pl. arb., fam. Humiriacées, *H. floribunda* Mart., orig. Brésil. Dite Cacao grand bois. Bois de construction.

Humiria dans toutes les langues. — *Angl.* Bastard bullet tree, Umire t.

HUMUS. Terre végétale. Matière brune qui se forme par la décomposition des matières organiques végétales dans le sol.

All. Humus, Moderstoff. — *Angl.* Humus. — *Esp.* Humus. — *Ital.* Humus, Umo.

HUMUS (acide). Humus (V.) qui se forme quand les conditions d'oxydation, de chaleur, d'humidité et de l'intervention d'organismes vivants, etc. font en partie défaut. C'est une couche compacte à réaction franchement acide et généralement défavorable à la végétation forestière. Se dit aussi H. brut et H. imparfait.

All. Mulm, Rohhumus. — *Angl.* Raw humus, Duff (Am.). — *Esp.* Humus acido. — *Ital.* Humus acido.

HUMUS (doux). Humus (V.) qui provient de la décomposition complète, ou par *érémacausis* (V.), des substances organiques. C'est une mat. noirâtre à réaction neutre ou faiblement alcaline.

All. Mull. — *Angl.* Mould. — *Esp.* Humus douce. — *Ital.* Humus dolce.

HUPPE (vulgaire). Oiseau de l'ordre des Picariae, fam. Upupae, *Upupa epops* L. — Hab. Région Paléarctique, Chine, Mandchourie jusqu'au Japon, Perse, Inde centrale, etc.

All. Gemeine Wiedehopf. — *Angl.* Hoopoe. — *Esp.* Abubilla, Popa, Cuquillo. — *Ital.* Upupa.

HURA. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *H. crepitans* L., orig. Amérique australe. Dite Sablier, Hure crépitante. Bois d'œuvre.

Hura dans toutes les langues. — *All.* Sandbüchsenbaum. — *Angl.* Sand-box tree.

HERBE (aux gueux). V. **Clématide (des bois)**.

HAUT-PERCHIS. V. **Perchis**

HYBRIDATION. Action qui produit un hybride par croisement de deux espèces ou de deux variétés différentes. — Elle a pour but la création de nouvelles variétés. On distingue l'*H. d'espèces* et l'*H. de races*. — En *Bot.* est la fécondation naturelle ou artificielle entre deux espèces du même genre, ou entre deux variétés de la même espèce, afin de réunir en un seul individu, ou hybride, les caractères positifs des deux parents, en augmentant aussi leur intensité par l'élimination des correspondants négatifs.

All. Hibridation. — *Angl.* Hybridation. — *Esp.* Hibridación. — *Ital.* Ibridazione.

HYBRIDE. V. **PLANTE (hybride)**.

HYDRANGEA. Genre d'arbrisseaux, fam. Saxifragacées. *H. paniculata* Sieb., orig. Japon. Hydrangée. Bois dur.

Hydrangea dans toutes les langues.

HYDRATE (de carbone). Composés des plantes résultant de la combinaison du carbone avec l'hydrogène et l'oxygène (p. ex. : amidon, dextrine, cellulose, etc.).

All. Kohlenhydrat. — *Angl.* Carbohydrate. — *Esp.* Hidrato de carbono. — *Ital.* Idrato di carbonio, Idrocarbonato.

HYDROGEL. En *Chimie*, c'est le colloïde précipité (V. **Flocculation**) par une pseudo-solution aqueuse ou *hydrosol* (V.).

Hydrogel dans toutes les langues.

HYDROSOL. En *Chimie* c'est une pseudo-solution aqueuse d'une substance colloïde, p. ex. : hydrosol d'acide silicique (Graham).

Hydrosol dans toutes les langues.

HYGROMÈTRE. Instrument servant à apprécier le degré de l'humidité de l'air, à déterminer l'état hygrométrique de l'air.

All. Hygrometer, Feuchtigkeitmesser. — *Angl.* Hygrometer. — *Esp.* Higrómetro. — *Ital.* Igrometro.

HYGROSCOPICITÉ (du sol). Propriété physique du sol exprimée comme le phénomène de condensation de l'eau atmosphérique sur les particules dont il est formé.

All. Hygroscopie, Fähigkeit. — *Angl.* Hygroscopicity. — *Esp.* Hygroscopicidad (del suelo). — *Ital.* Igroscopicità (del suolo).

HYGROSCOPIQUE. Qui se rapporte à l'hygroscopie ; qui absorbe l'humidité de l'air. — En *Pedologie*, le *coefficient hygroscopique* est la quantité d'eau que le terrain absorbe dans une atmosphère saturée de vapeur d'eau, après une préalable dishydratation à 110° C. (Hilgard).

All. Hygroscopisch. — *Angl.* Hygroscopic. — *Esp.* Higroscopico. — *Ital.* Igroscopico.

HYLÉSINE (de l'orme). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Scolytides, *Hylesinus villatus* F., dont la larve fait des galeries dans le bois.

All. Ulme-Bastkäfer. — *Angl.* Elm-Beetle. — *Esp.* Hilesina del olmo. — *Ital.* Ilesino dell'olmo.

HYLÉSINE (du frêne). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Scolytides, *Hylesinus fraxini* Panz., qui se développe sur le tronc et sur les branches des frênes.

All. Bunte Eschen-Bastkäfer. — *Angl.* Ash-bark Beetle. — *Esp.* Hilesina del fresno. — *Ital.* Ilesino del frassino.

HYLÉSINE (du pin). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Scolytides, qui creuse des galeries dans la partie inf. du tronc des jeunes plantes, et aussi dans les racines.

All. Grosse Kiefernmarkkäfer. — *Angl.* Pine Beetle. — *Esp.* Hilesina del pino. — *Ital.* Ilesino del pino.

HYLÉSINE (du sapin). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Scolytides, *Hylastes cunicularis* Erichs., qui attaque les jeunes plants de sapin au collet et aux racines.

All. Vierängige Bastkäfer. — *Angl.* Spruce Beetle. — *Esp.* Hilesina poligrafa, H. del pinabete. — *Ital.* Ilesino dell'abete rosso.

HYMENAEA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *H. verrucosa* Gaertn., orig. Madagascar. Dite Copalier. Bois pour construct. civiles et navales.

Hymenaea dans toutes les langues.

HYMENODICTYON. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *H. excelsum* Wall., orig. Malaisie. Bois pour instruments divers, jouets et bâtons.

Hymenodictyon dans toutes les langues. — *All.* Blendrangholz. — *Angl.* Cedarwood ?

HYMÉNOPTÈRES. Insectes à deux paires d'ailes semblables, membraneuses et transparentes. Pièces buccales disposées pour lécher. Métamorphoses complètes.

All. Hymenopteren. — *Angl.* Hymenoptera. — *Esp.* Himenópteros. — *Ital.* Imenotteri.

HYPELATE. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, 1. *H. paniculata* Cambess., orig. Indes occidentales ; 2. *H. trifoliata* Sw., orig. Indes occidentales. Bois pour constructions navales et pilotis

Hypelate dans toutes les langues. — *All.* Weisser Eisenholzbaum.

HYPERTROPHIE (*Bot.*). Accroissement anormal du tissu d'un organe, sans altération réelle de sa structure, et dû à une nutrition excessive.

All. Hypertrophie, Uebernährung. — *Angl.* Hypertrophy. — *Esp.* Hypertrofía. — *Ital.* Ipertrofia.

HYPHAENE. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, 1. *H. coriacea* Gaertn., orig. Afrique tropicale : 2. *H. nodularia* Becc., orig. Afrique tropicale. Dite Doum, Doumier. Bois d'œuvre, dur.

Hyphaene dans toutes les langues. — *All.* Astpalme. — *Angl.* Doom, Doum.

HYPHOMYCÈTES. Ordre de champignons dit champignons imparfaits parce que le développement complet n'en est pas connu. Ce sont les formes conidiennes proprement dites, produisant librement leurs conidies. Ils vivent en grande partie comme saprophytes sur les substances organiques en décomposition et sur le sol riche en humus, p. ex. Mucédinées et Dématiées.

All. Hyphomycetes. — *Angl.* Hyphomycetes. — *Esp.* Hyphomycetos. — *Ital.* Ipnomiceti.

HYPNE. Genre de mousses (*Hypnum*) qui croissent sur la terre, les rochers, les troncs d'arbres, P. ex. : *H. cuspidatum* L., *H. illicebrum* L., *H. purum* L. Se dit aussi Hypnée.

All. Astmoos, Laubmoos. — *Angl.* Feather-moss. — *Esp.* Hipneo. — *Ital.* Muschi frondiferi.

HYPOPHYTE. Se dit d'un champignon qui se développe à l'intérieur des organes des plantes dont il tire sa nourriture.

All. Hypophytisch. — *Angl.* Hypophyte. — *Esp.* Hipófito. — *Ital.* Ipofito.

HYPOTHÈQUE. Droit réel dont est grevé un immeuble pour garantir le payement d'une créance.

All. Hypothek, Unterlage, Unterpfand. — *Angl.* Mortgage. — *Esp.* Hipoteca. — *Ital.* Ipoteca.

HYPSOMÈTRE. Instrument qui permet de mesurer l'altitude d'un lieu en déterminant la température à laquelle l'eau bout en ce lieu.

All. Hohenmesser. — *Angl.* Hypsometer, Height-measurer. — *Esp.* Hypsómetro. — *Ital.* Ipsometro.

I

IDESIA. Genre de pl. arb., fam. Bixacées, *I. polycarpa* Maxim., orig. Japon Bois d'œuvre.

Idesia dans toutes les langues.

IF (commun).Petit arbre, fam. Conifères, *Taxus baccata* L. orig. Europe, Asie, Amérique. Sans utilité forestière. Fréquemment ornemental.

All. Echte Eibe. — *Angl.* Yew tree. — *Esp.* Tejo comun. — *Ital.* Tasso.

IF (du Canada). Pl. arbust., fam. Conifères, *Taxus canadensis* Marsh., orig. Amérique boréale.

All. Canadische eibe. — *Angl.* American yew. — *Esp.* Tejo del Canada. — *Ital.* Tasso americano.

ILEX. Genre de pl. arb., fam. Ilicacées, 1. *I. crenata*, Thunb., orig. Japon ; 2. *I. integra* Thunb. orig. Japon ; 3. *I. monticola* A. Gray, orig. Amérique boréale ; 4. *I. quercifolia* Meerb., orig. Amérique boréale ; 5. *I. sclerophylloides* Loes, orig. Malaisie, etc. Voir **Houx**. — Bois d'œuvre, pour meubles, etc.

Ilex dans toutes les langues. — *All.* 2. Japanischer Vogelleim. — *Angl.* 3. Holly.

ILLICIUM. Genre de pl. arb., fam. Magnoliacées, *I. anisatum* Gaertn., orig. Chine. Dite Anis de la Chine, Badiane, etc. Bois pour bordage et pour l'extraction de l'essence d'anis.

Illicium dans toutes les langues. — *All.* Badianenbaum. — *Angl.* Aniseed tree.

IMBIBER. Mouiller, pénétrer d'un liquide.

All. Tränken. — *Angl.* to Imbibe. — *Esp.* Embeber, Empapar. — *Ital.* Imbevere, Inzuppare.

IMBIBITION. Action d'imbiber ou de mouiller, pénétrer d'un liquide ; de s'imbiber. Dit du sol est la propriété physique de s'imbiber d'eau ou d'en absorber une certaine quantité.

All. Tränkung. — *Angl.* Imbibition. — *Esp.* Imbibición. — *Ital.* Imbibizione.

IMBRICARIA. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, 1. *I. maxima* Poir.) orig. Iles Mascareignes ; 2. *I. madagascariensis* orig. Madagascar. Dite : 1. Bois de nattes, Imbricaire. Bois d'œuvre.

Imbricaria dans toutes les langues.

IMBRIQUÉ (*Bot.*). Se dit des organes (écailles, bractées, feuilles, etc.), se recouvrant les uns les autres comme les tuiles d'un toit.

All. Ziegelartig. — *Angl.* Imbricate. — *Esp.* Imbricado. — *Ital.* Imbricato.

IMMERSION. Action de plonger un corps dans un liquide. Par ex. : i. du bois dans l'eau, dans un bain antiseptique, etc.

All. Eintauchung. — *Angl.* Immersion. — *Esp.* Inmersión. — *Ital.* Immersione.

IMMUNITÉ (aux maladies) Propriété d'un organisme vivant d'être à l'abri d'une maladie déterminée.

All. Immunität (bei Krankheiten). — *Angl.* Immunity (at diseases). — *Esp.* Inmunidad (por las enfermedades). — *Ital.* Immunità (per le malattie).

IMPERMÉABLE. Se dit des corps qui ne se laissent pas traverser par l'eau.

All. Undurchlässig, Undurchdringlich. — *Angl.* Impermeable. — *Esp.* Impermeable. — *Ital.* Impermeabile.

IMPORTATION. Action d'importer.

All. Einfuhr. — *Angl.* Importation. — *Esp.* Importación. — *Ital.* Importazione.

IMPOT (foncier). Impôt assigné sur un fonds de terre.

All. Grundsteuer. — *Angl.* Land tax. — *Esp.* Impuesto sobre tierras. — *Ital.* Imposta fondiaria.

IMPOTS (forestiers). Contributions exigées des propriétaires des forêts pour assurer le service des charges publiques.

All. Waldbesteuerung. — *Angl.* Forest imposts. — *Esp.* Impuestos sobre los montes. — *Ital.* Imposte forestali.

IMPRÉGNATION. Traitant du bois, est l'opération par laquelle on introduit parmi les fibres ligneuses une substance qui empêche leur altération (créosote, sulfate de cuivre, chlorure de zinc, etc.).

All. Imprägnieren. — *Angl.* to Impregnate, to Inject. — *Esp.* Impregnar. — *Ital.* Iniettare (nel legno).

IMPRÉGNÉ (de résine).Se dit du bois de quelques conifères dans lequel est répandue la résine.

All. Verharzt. — *Angl.* Saturated with resin. — *Esp.* Impregnado de resina. — *Ital.* Impregnato di resina.

IMPRODUCTIF. Qui ne produit pas. P. ex. : sol improductif, terre improductive.

All. Unfruchtbar. — *Angl.* Unproductive. — *Esp.* Improductivo, Infecundo. — *Ital.* Improduttivo.

INCENDIE. Embrasement total ou partiel d'un édifice, d'une forêt, d'une récolte, etc.

All. Feuersbrunst. — *Angl.* Burning. — *Esp.* Incendio. — *Ital.* Incendio.

INCENDIE (dans une forêt). Celui qui détruit entièrement ou partiellement les arbres, ou la couverture vivante, ou la couverture morte du sol boisé. V. **Tranchée** (garde-feu).

All. Waldbrand. — *Angl.* Forest-fire. — *Esp.* Incendio de un monte. — *Ital.* Incendio dei boschi, I. boschivo.

INCENDIE (Signal d'). Signe convenu pour servir d'avertissement ou d'alarme donné par les signaleurs ou observateurs des incendies des forêts. V. **Signaleur**.

All. Feuerlärm. — *Angl.* Fire signal. — *Esp.* Señal de incendio. — *Ital.* Segnale d'incendio.

INCENDIE (souterrain). En Sylvic. se dit de la combustion de l'humus jusqu'à une plus ou moins grande profondeur.

All. Erdfeuer. — *Angl.* Ground-fire. — *Esp.* Incendio subterráneo. — *Ital.* Fuoco o incendio sotterraneo.

INCINÉRATION.Action de réduire en cendres. Etat de ce qui est réduit en cendres.

All. Einäscherung. — *Angl.* Incineration. — *Esp.* Incineración. — *Ital.* Incinerazione.

INCLINAISON. Etat de ce qui est incliné. p. ex.: l'i. du sol ; l'i d'un tronc, etc.

All. Neigung, Abdachung. — *Angl.* Slope, Gradient. — *Esp.* Inclinación, Pendiente. — *Ital.* Inclinazione, Pendenza.

INCOMBUSTIBLE. Qui ne peut être brûlé. Ant. Combustible (V.).

All. Unverbrennbar, Unverbrennlich. — *Angl.* Incombustible. — *Esp.* Incombustible. — *Ital.* Incombustibile.

INCUBATION. Action des oiseaux et de certains ovipares qui couvent leurs œufs. Temps qui s'écoule entre le commencement de la couvaison et l'éclosion des œufs.

All. Brüten. — *Angl.* Incubation, Brooding. — *Esp.* Incubación. — *Ital.* Incubazione.

INCULTE. Se dit du terrain qui n'est point cultivé.

All. Unangebaut, Unbearbeitet. — *Angl.* Uncultivated, Untilled. — *Esp.* Inculto. — *Ital.* Incolto.

INCULTE (Retour à l'état). Se dit du sol qui n'est pas labouré et reste envahi par les mauvaises herbes.

All. Verwilderung. — *Angl.* Ruming wild, Becoming a waste. — *Esp.* Invasion (del suelo) por las malas hierbas. — *Ital.* Ritorno allo stato d'incoltura.

INDIGÈNE. Originaire du pays. Se dit d'une plante qui croît naturellement dans un pays.

All. Einheimisch. — *Angl.* Indigenous. — *Esp.* Indígena. — *Ital.* Indigeno.

INDUSTRIE. Toutes les opérations qui concourent à la transformation des matières premières et à la production des richesses, p. ex. : i. agricole, i. forestière, i. du bois, i. du charbon, etc.

All. Industrie. — *Angl.* Industry. — *Esp.* Industria. — *Ital.* Industria.

INÉQUIENNE. Ant. d'équienne (V.).

All. Ungleichalterig. — *Angl.* Uneven-aged. — *Esp.* Hetérogeneo. — *Ital.* Disetaneo.

INFILTRATION. Passage lent d'un liquide à travers les interstices d'un corps.

All. Durcksicherung. — *Angl.* Percolation, Infiltration. — *Esp.* Infiltración. — *Ital.* Infiltrazione.

INFLAMMABILITÉ. Caractère de ce qui est inflammable. En parlant du bois, c'est la facilité de brûler à env. 300° C. Cette propriété est plus grande dans les bois tendres et résineux. V. **Combustibilité**.

All. Brennbarkeit. — *Angl.* Inflammability, Inflammableness. — *Esp.* Inflamabilidad. — *Ital.* Infiammabilità.

INFLORESCENCE. Disposition générale des fleurs sur la tige et ensemble de ces fleurs. Mode suivant lequel elles sont groupées.

All. Blütenstand. — *Angl.* Inflorescence. — *Esp.* Inflorescencia. — *Ital.* Infiorescenza.

INFRUTESCENCE. Ensemble des fruits remplaçant les fleurs dans une inflorescence. Fruits agrégés.

All. Fruchtstand. — *Angl.* Collective or anthocarpus-fruit, Compound-f. — *Esp.* Fructificación. — *Ital.* Infruttescenza.

INGA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *I. affinis* DC., orig. Brésil ; 2. *I. edulis* Mart., orig. Brésil ; 3. *I. Feuillei* DC., orig. Pérou ; 4. *I. spectabilis* Willd., orig. Amérique tropicale ; 5. *I. vera* Willd., orig. Amérique tropicale. Dites Bois de rivière, Inga, etc. Bois d'œuvre.

Inga dans toutes les langues.

INJECTION. Action d'injecter, Liquide que l'on injecte. Introduction, sous pression, de liquides dans les tissus organiques, vivants ou morts. P. ex. : I. du bois à la créosote, au sulfate de cuivre, etc.

All. Imprägnierung (des Holzes u. s. w.). — *Angl.* Impregnation (of wood, etc.). — *Esp.* Inyección (de la madera, etc.). — *Ital.* Iniezione (del legno, ecc.).

INOCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *I. edulis* Forst., orig. îles du Pacifique. Dite Inocarpe comestible. Bois d'ébénisterie et tournage.

Inocarpus dans toutes les langues. — *All.* Tahitikastanie. — *Angl.* Fiji chestnut, Taheiti c.

INSECTE (nuisible). Celui qui vit comme parasite sur les plantes ou sur les animaux.

All. Schädling Inseckt, Waldverderber. — *Angl.* Destructive insect, Injurious. forest insect. — *Esp.* Insecto nocivo, I. dañoso. — *Ital.* Insetto dannoso.

INSECTES. Classe d'animaux Invertébrés, Articulés (*Arthropodes*), la plus nombreuse du règne animal. Leur corps est divisé en tête, thorax et abdomen. On les divise en I. nuisibles aux cultures et aux animaux, I. utiles et I. indifférents. Les rapports entre les I. et la Sylviculture sont du ressort de l'Entomologie forestière. Les I. sont groupés dans les ordres suivants : Orthoptères, Névroptères, Coléoptères, Lépidoptères, Hémiptères, Diptères, Hyménoptères (Guénaux) (V. c. v.).

All. Insekten. — *Angl.* Insects. — *Esp.* Insectos. — *Ital.* Insetti.

INSECTICIDE. Se dit des substances employées pour combattre ou détruire les insectes dangereux aux cultures (V. : arséniates, arsénites, kerosène, pétrole, goudron, vert de Paris, pyrèthre, tabac, sulfure de carbone, etc.).

All. Insektentödter. — *Angl.* Insecticid. — *Esp.* Insecticida. — *Ital.* Insetticida.

INSOLATION. V. **Coup (de soleil)**.

INSOLUBILITÉ. Etat de ce qui est insoluble. Ant. Solubilité.

All. Unlöslichkeit. — *Angl.* Insolubility. — *Esp.* Insolubilidad. — *Ital.* Insolubilità.

INSPECTEUR (forestier). Agent chargé de certaines fonctions de surveillance et de contrôle sur l'exploitation des bois, sur l'exécution des lois forestières, etc.

All. Forstmeister, Inspektionsbeamter. — *Angl.* Deputy-conservator, Forest-inspector. — *Esp.* Inspector (de montes). — *Ital.* Ispettore (forestale).

INSPECTION (forestière). Action d'examiner. Division forestière.

All. Inspectionsbezirk. — *Angl.* Forst division. — *Esp.* Inspección (territorio que abraza). — *Ital.* Ispezione (territorio che comprende).

INSTRUMENT (agricole). Outil, machine, appareil servant à produire un certain travail dans le sol.

All. Ackergeräth. — *Angl.* Implement. — *Esp.* Instrumento. — *Ital.* Arnese (rurale).

INSTRUMENT (de fendage). Qui sert pour fendre le bois.

All. Spaltwerkzeuge. — *Angl.* Cleaving-instrument. — *Esp.* Instrumento para hender. — *Ital.* Strumento da fendere.

INTERDICTION. Défense, prohibition ; p. ex. : interdiction de passage, i. d'affouage, etc.

All. Verbot. — *Angl.* Prohibition. — *Esp.* Veda, Prohibición. — *Ital.* Interdizione, Proibizione.

INTÉRÊT. 1. Bénéfice qu'on retire de l'argent prêté. 2. *Taux de l'intérêt* = Denier auquel est fixé l'intérêt de l'argent.

All. 1. Zins ; 2. Zinsfuss. — *Angl.* 1. Interest ; 2. Rate of i. — *Esp.* 1. Interés ; 2. Tasa del interés. — *Ital.* 1. Interesse ; 2. Tasso dell'i.

INTERROMPU. V. **Entrecoupé.**

INTSIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *I. acuminata* Merrill., orig. Philippines. Bois très dur.

Intsia dans toutes les langues.

INTUMESCENCE. Petite pustule ou hypertrophie très localisée qui se montre généralement sur les feuilles (V. **Hypertrophie**).

All. Aufschwellung. — *Angl.* Intumescence. — *Esp.* Intumescencia. — *Ital.* Intumescenza.

INVNETAIRE. Dénombrement et évaluation des choses, des animaux, des cultures qui constituent une exploitation agricole ou forestière. Si l'i. est fait au commencement de l'année agricole, se dit I. initial ; s'il est fait à la fin de la même année, se dit I. final.

All. 1. Anfangsinventur ; 2. Schlussinventur. — *Angl.* 1. Initial inventory ; 2. Inventory drawn up on conclusion of lease. — *Esp.* 1. Inventario inicial ; 2. I. final. — *Ital.* 1. Inventario iniziale ; 2. I. finale.

INVENTAIRE (de la coupe). Inventaire des arbres de la coupe.

All. Holzaufnahme. — *Angl.* Felling-register. — *Esp.* Inventario de la corta. — *Ital.* Inventario del taglio.

INVENTAIRE (des cultures). Dénombrement et indication de la valeur des diverses cultures herbacées ou ligneuses.

All. Feldinventar. — *Angl.* Inventory of crops. — *Esp.* Inventario de los cultivos. — *Ital.* Inventario delle culture.

INVENTAIRE (d'un peuplement). En Sylvic., c'est le dénombrement et l'évaluation des essences qui sont dans un peuplement.

All. Aufnahme. — *Angl.* Valuation, Survey. — *Esp.* Inventario de la plantación. — *Ital.* Inventario di un popolamento.

INVENTAIRE (du volume sur pied). Evaluation du volume des arbres à abattre.

All. Holzmassenaufnahme. — *Angl.* Measurement of standing timber. — *Esp.* Determinación de la masa leñosa de un monte. — *Ital.* Inventario della massa legnosa.

INVOLUCRE (*Bot.*). Ensemble des bractées, d'organes foliacés rapprochés autour de la base d'une fleur ou d'une inflorescence, spécialement d'une ombelle ou d'un capitule.

All. Deckblätterhülle. — *Angl.* Involucre. — *Esp.* Invólucro. — *Ital.* Involucro.

IROKO. Pl. arb., fam. Urticacées, 1. *Chlorophora excelsa* Welw. ; 2.*C.regia* A. Chev., orig. Côte d'Ivoire, Dahomey, Lagos. Gold Coast. Bois de menuiserie.

Iroko dans toutes les langues.

IRRÉGULIER. Qui n'est pas régulier, symétrique. Se dit des arbres, des troncs, etc. qui sont tortueux.

All. Nichtschnürig. — *Angl.* Crooked. — *Esp.* Irregular. — *Ital.* Irregolare.

IRRIGATION. Arrosement du sol par déversement de rigoles horizontales, par planches, par ados ou planches en deux pentes, par submersion, par infiltration.

All. Wassern. — *Angl.* Irrigation. — *Esp.* Riego. — *Ital.* Irrigazione.

IRRIGUER. Arroser les terres pour remédier à la sécheresse.

All. Bewässern. — *Angl.* to Irrigate. — *Esp.* Regar. — *Ital.* Irrigare.

IRVINGIA. Genre de pl. arb., fam. Simarubacées, *I. Barteri* Hook., orig. Afrique tropicale. Dite Manguier sauvage. Bois pour pavés, pour tournage, etc.

Irvingia dans toutes les langues. — *All.* Afrikanischer Mangobaum. — *Angl.* Dika bread tree.

ISOBARE. Se dit des lignes qui, sur la superficie terrestre, passent par les points où la pression atmosphérique est la même à un instant déterminé. On dit aussi Isobarique.

All. Isobare. — *Angl.* Isobaric. — *Esp.* Isóbara. — *Ital.* Isobara.

ISOLÉ. Séparé. Individuel,pris à part. P. ex. : arbre isolé, qui croît à distance des autres, etc.

All. Vereinzelt, Einzelstehend. — *Angl.* Scattered, Isolated. — *Esp.* Aislado, Separado. — *Ital.* Isolato, Separato.

ISOLEMENT. Etat d'une chose isolée ; p. ex. : i. d'une surface boisée incendiée, etc.

All. Freistellung. — *Angl.* Isolation. — *Esp.* Aislamiento. — *Ital.* Isolamento.

ISOLER. Séparer des objets environnants. P. ex. : i. un arbre.

All. Isolieren. — *Angl.* to Isolate. — *Esp.* Aislar. — *Ital.* Isolare.

ISONÈPHES. V. **Nébulosité**.

ISOPTERA. Genre de pl. arb., fam. Diptérocarpacées,*I. borneensis* Scheff., orig. Bornéo. Bois d'œuvre.

Isoptera dans toutes les langues.

ISOTHERMIQUES. Les lignes qui, sur la superficie de la terre, unissent les points qui ont la même température moyenne.

All. Isoterme. — *Angl.* Isotherm. — *Esp.* Isoterma. — *Ital.* Isotermiche.

IVOIRE (végétal). Substance intérieure de la semence de diverses espèces de palmiers et de pandanacées, qui a l'apparence de l'ivoire commun, et qui est employée principalement pour la fabrication des boutons.

All. Elfenbeinnüsse, Steinnüsse. — *Angl.* Corozonuts. — *Esp.* Corozo, Marfil vegetal. — *Ital.* Avorio vegetale.

IVRAIE. Pl. herbacées annuelles, fam. Graminées, *Lolium temulentum* L., orig. Europe, Asie boréale. Mauvaise herbe.

All. Taumel-Lolch. — *Angl.* Darnel. — *Esp.* Borrachuela, Joyo. — *Ital.* Zizzania.

IXORA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *I. ferrea* Benth., orig. Indes occidentales. Bois de fer.

Ixora dans toutes les langues. — *All.* Eisenholzbaum. — *Angl.* Hard-wood, ee

J

JACARANDA. Genre de pl. arb., fam. Solanacées, 1. *J. brasiliana* Pers. orig. Brésil ; 2. *J. Copaia* D. Don, orig. Panama ; 3. *J. obtusifolia* Humb. et Bonpl., orig. Vénézuela ; 4. *J. ovalifolia* R. Br., orig. Amérique australe. Dites Jacaranda ; 1. Palissandre de Cayenne ; 2. Arbre pian ; 3. Bois de p.

All. Jacaranda, Palisanderholz ; 1. Blaues ebenholz ; 4. Grünes e. — *Angl.* Jacaranda ; 1. Palissandre wood ; 2. Fern-leaved trumpet-flower ; 4. Green ebony.

JACHÈRE. Système par lequel un terrain est laissé sans plantes herbacées cultivées et est soumis à des labourages de profondeur moyenne ayant le but d'en améliorer les conditions physico-chimiques. Si la durée de la jachère est d'une année, se dit jachère complète ou annuelle ; si la durée est de quelques mois, se dit alors demi-jachère.

All. Brache. — *Angl.* Fallow. — *Esp.* Barbecho. — *Ital.* Maggese.

JACINTHE (à toupet). Pl. herb. per., fam. Liliacées, *Muscari comosum* Mill, orig. Région méditerranéenne. Mauvaise herbe.

All. Schopfmusk. — *Angl.* Feather hyacinth. — *Esp.* Jacintho de penacho. — *Ital.* Cipollaccio.

JACQUINIA. Genre de pl. arb., fam. Mirsinacées, *J. armillaris* Jacq., orig. Indes occidentales. Dite Bois bracelets. Bois d'œuvre, dur, beau poli.

Jacquinia dans toutes les langues.

JAILLISSEMENT. Action de jaillir ou de sortir impétueusement, en parlant des liquides, des étincelles, etc.

All. Durchschlagen. — *Angl.* Gushing out, Springing o. — *Esp.* Surtimiento. — *Ital.* Zampillamento ; Sfavillamento.

JALONNER Planter des jalons de distance en distance pour indiquer un tracé sur le terrain.

All. Abstecken. — *Angl.* to Stake-out. — *Esp* Plantear, Trazar con jalones. — *Ital.* Allineare, Tracciare un allineamento.

JARDIN. Lieu ordinairement enclos, où l'on cultive des fleurs (*parterre*), des légumes (*potager*), des arbres (*verger*), des plantes forestières (*j. forestier* ou *arboretum*).

All. Garten. — *Angl.* Garden. — *Esp.* Jardin. — *Ital.* Giardino.

JARDINAGE. En *Sylvic.*, méthode de coupe qui consiste à parcourir çà et là la surface totale de la forêt et à y enlever jusqu'à concurrence de la possibilité les arbres atteignant une dimension déterminée et pour cela considérés comme exploitables eu égard à leurs dimensions et à leur état de végétation.

All. Plänterbetrieb, Plänterwirtschaft, Plänterwald. — *Angl.* Selection system. — *Esp.* Tratamiento ó cortas de un monte por aclareo ó entresaca. — *Ital.* Bosco giardinato, Trattamento a dirado od a salto, od a scelta, o per zone.

JARDINAGE (concentré). V. **Jardinage** (par coupes successives).

JARDINAGE (par coupes successives). Méthode de coupes successives avec régénération par groupes sur une partie de la superficie boisée, pendant une période de 20-40 ans. Le nouveau peuplement a jusqu'à l'âge de perchis un profil ondulé et plus tard les hauteurs s'égalisent peu à peu. Se dit aussi J. concentré.

All. Femelschlag, F.-betrieb, F.-forim. — *Angl.* Compartment system combined with selection s. — *Esp.* Corta por entresaca successiva. — *Ital.* Trattamento a dirado od a salto con tagli successivi.

JARDINATOIRE. V. **Coupe** (jardinatoire).

JARDINER. Travailler à un jardin. En *Sylvic.*, c'est faire la coupe par jardinage (V.).

All. Durchplänterη. — *Angl.* to cut according to the selection system. — *Esp.* Aclarar ó entresacar un monte tallar. — *Ital.* Trattare a diradamento, Governare a d.

JASEUR (de Bohême). Oiseau de l'ord. Passeres, fam. Ampelidae, *Ampelis garrulus* Salv. — Hab. le Cercle Arctique des deux hémisphères.

All. Rötlichgrauer Seidenschwanz. — *Angl.* Waxwing. — *Esp.* Gorrion. — *Ital.* Beccofrusone.

JAUGE (Mettre en). Tranchée dans laquelle on dispose les jeunes plants côte à côte, quand leur mise en place définitive ne peut s'opérer immédiatement.

All. Einbetten. — *Angl.* to Heel in, to Bed in earth. — *Esp.* Poner en almáciga. — *Ital.* Sotterrare le piantine, Infossare le p.

JAVART (des Châtaigners). Maladie due à un champignon de l'ord. des Imperfecti, *Diplodina Castanae* Prill. et Delacr., qui attaque l'écorce des jeunes rejets dans les taillis.

All. Canker des Efskastanie. — *Angl.* Canker of the Chestnuts. — *Esp.* Gabarro de los castañeros — *Ital.* Cancro dei rami castagno.

JET. Action de jeter. Pousse d'un végétal, droite et vigoureuse.

All. Schuss, Schoss. — *Angl.* Shoot, Sprout. — *Esp.* Brote, Renuevo. — *Ital.* Germoglio, Vermena.

JONC. Pl. herb. viv., fam. Juncacées, 1. *Juncus acutus* L. ou J. des nattiers orig. Région tempérée ; 2. *J. effusus* L. ou J. épars, comm. dans les endr. hum. ; 3. *J. effusus* L. var. *conglomeratus* ou J. aggloméré, etc. Donnent les tiges et les branches pour la sparterie.

All. 1. Wasserbinse ; 2. Flatterbinse ; 3. Knäuelbinse. — *Angl.* 1. Dutch rush ; 2. Common r. ; 3. Clustered r. — *Esp.* 1. Junco marino ; 2-3. J. común. — *Ital.* 1. Giunco pungente marino ; 2. G. da ricotta ; 3. G. da lucignoli.

JONC (aromatique). V. **Acore** (odorant).

JONC (des crepauds). Pl. herb. ann., fam. Joncacées, *Juncus bufonius* L., orig. Europe. Mauvaise herbe.

All. Kröten-binse. — *Angl.* Toad-rush. — *Esp.* Junco... — *Ital.* Giunco.

JONC (marin). V. **Genêt épineux.**

JOURNALIER. Homme qui travaille à la journée.

All. Tagarbeiter. — *Angl.* Daylabourer. — *Esp.* Jornalero. — *Ital.* Giornaliero.

JUGLANS. Genre de pl. arb., fam. Juglandacées, 1. *J. cinerea* L., orig. Amérique boréale ; 2. *J. nigra* L., orig. Amérique boréale. Dites : 1. Noyer cendré ; 2. N. noir. Bois d'œuvre et d'ébénisterie.

Juglans dans toutes les langues. — *All.* 1. Butter walnuss ; 2. Schwarze w. — *Angl.* 1. Butter nut tree ; 2. Black walnut. — *Esp.* 1. Nogal ceniciento ; 2. N. negro. *Ital.* 1. Noce cenerino ; 2. N. nero.

JUMENT. Femelle du cheval.

All. Stute. — *Angl.* Mare. — *Esp.* Yegua. — *Ital.* Cavalla.

JUNGLE. Vastes plaines des Indes orientales couvertes principalement de plantes herbacées et de broussailles, souvent marécageuses et insalubres.

All. Dschangel, Dschungel. — *Angl.* Jungle. — *Esp.* Junglar. — *Ital.* Giungla.

JUNIPERUS. Genre de pl. fruticul.,fam. Conifères, 1. *J. chinensis* L., orig. Chine ; 2. *J. macropoda* Boiss., orig. Perse, Himalaya ; 3. *J. mexicana* Schiede, orig. Mexique ; 4. *J. occidentalis* Hook., orig. Amérique boréale occidentale ; 5. *J. procera* Hochst., orig. Afrique tropicale. Dites : Genévrier (V.). Bois tendre pour crayons, meubles, etc.

Juniperus dans toutes les langues. — *All.* 1. Chinesischer Wacholder. — *Angl.* 1. Chinese juniper ; 2. Himalayan pencil cedar ; 3. Mexican sandarac juniper ; 4. Californian j. ; 5. Abyssinian j.

JUSQUIAME. Pl. herb. annuelles ou bisannuelles, fam. Solanacées, *Hyoscyamus niger* L., orig. Europe, Asie occidentale, Himalaya. Mauvaise herbe, vénéneuse, médicinale.

All. Schwarzes Bilsenkraut. — *Angl.* Henbane. — *Esp.* Beleño. — *Ital.* Giusquiamo.

K

KAINITE. Minéral salin complexe, des gisements de Stassfurt, constitué par un sulfate double de potassium et de magnésium, avec chlorure de sodium, etc. ; employé directement comme engrais potassique et pour la fabrication du sulfate de potassium (V.). Sa formule est : $MgSO^4$. KCl $3H^2O$, ou $MgSO^4$. K^2SO^4. $MgCl^2$. $6H^2O$.

All. Kainit. — *Angl.* Kainite. — *Esp.* Kainita. — *Ital.* Cainite.

KALMIA. Genre de pl. arb., fam. Ericacées, *K. latifolia* L., orig. Amérique boréale. Dite Kalmie. Bois dur pour tournage, etc. ; 2. *K. glauca* Ait (= *K. polifolia* Wang)., orig. Amérique boréale.

Halmia dans toutes les langues. — *All.* 1. Breitblättrige Halmie, Amerikanischer Löffelbaum. — *Angl.* 1. Calicobush, Sheep laurel ; 2. Swamp l. — *Esp.* 1, 2. Calmia. — *Ital.* 1. Calmia ; 2. Albero da cucchiai.

KAPOK. V. **Eriodendron**.

KERMÈS. Insecte de l'ordre des Hémiptères, *Coccus ilicis* L., qui vit sur le chêne kermès, *Quercus coccifera* L. et qui donne une substance tinctoriale écarlate.

All. Kermesbeeren, Kermeskörner, Kermes. — *Angl.* Kermes, Scarlet berries. — *Esp.* Quermes. — *Ital.* Chermes, Grani di scarlatto.

KERMÈS (de l'orme). V. **Lecanium de l'orme**.

KERMÈS (du sapin). Insecte de l'ord. des Hémiptères, fam. Aphidides, *Chermes abietis* L., nuisible aux jeunes plants d'Epicea.

All. Tannenfichte Schildlaus. — *Angl.* Norway spruce aphid. — *Esp.* Chermes del abedul. — *Ital.* Cherme dell'abete rosso.

KÉROSÈNE. Produit de la distillation du pétrole brut entre 150° et 300° C. On l'emploie comme insecticide en solution de savon, spécialement contre les cochenilles.

Kerosene dans toutes les langues.

KHAYA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, 1. *K. anthotheca* C. DC., orig. Afrique tropicale ; 2. *K. klanei* Pierre, orig. Afrique tropicale ; 3. *K. senegalensis* A. Juss., orig. Afrique tropicale. Dites : 2. Acajou d'Afrique ; 3. Cèdre ceril, Cailcedrat. Bois d'œuvre.

Khaya dans toutes les langues. — *All.* 3. Afrikanischer Mahagonibaum. — *Angl.* 3. African mahogany, Cailcedra.

KICKXIA. Genre de pl. arb., fam. Apocynacées. *K. elastica* Preuss. (= *Funtumia elastica* Stapf.), orig. Afrique tropicale. Bois pour menuiserie.

Kickxia dans toutes les langues.

KIGELIA. Genre de pl. arb., fam. Bignoniacées, *K. aethiopica* Decne, orig. Afrique tropicale. Bois pour constructions.

Kigelia dans toutes les langues.

KIGGELARIA. Genre de pl. arb., fam. Bixacées, *K. Dregeana* Turcz., orig. Afrique australe. Bois d'œuvre.

Kiggelaria dans toutes les langues.

KILOGRAMME. Poids de mille grammes. Aussi par. abbrev. kilo.

All. Kilogramm. — *Angl.* Kilogram. — *Esp.* Kilógramo, Kilo. — *Ital.* Chilogrammo, Chilo.

KILOMÈTRE. Mesure itinéraire de mille mètres.

All. Kilometer. — *Angl.* Kilometer. — *Esp.* Kilómetro. — *Ital.* Chilometro.

KINO. 1. Nom commun de certaines plantes qui donnent une gomme-tannifère du même nom, spécialement le *Pterocarpus Marsupium* Roxb., pl. arbust. de la fam. des Légumineuses, orig. des Indes orientales, Ceylan etc. 2. Le K. s'écoule par de profondes incisions sur l'écorce du fût.

All. 1. Drachenbaum, Santelholz b. : 2. Ostindisches Kino. — *Angl.* 1. Andaman red-wood, Amboyna Kino-trec ; 2. Kino, Malabar K. — *Esp.* 1. Quino ; 2. Goma quino, Quino. — *Ital.* 1. Chino ; 2. Gomma chino, Chino.

KLEINHOVIA. Genre de pl. arb., fam. Sterculiacées. *K. Hospita* L., orig. Asie tropicale. Dite Arbre de Judas, Kleinhove de Moluques. Bois pour bâtons, manches, objets domestiques.

Kleinhovia dans toutes les langues.

KNIGHTIA. Genre de pl. arb., fam. Protéacées, *K. excelsa* R. Br., orig. Nouvelle-Zélande. Bois pour meubles, etc.

Knightia dans toutes les langues.

KOEBERLINIA. Genre de pl. arb., fam. Koeberliniacées, *K. spinosa* Zucc., orig. Amérique, Mexique. Bois d'œuvre.

Koeberlinia dans toutes les langues. — *Esp.* Junco, Juanco, Corona de Cristo.

KOOMPASSIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses. *K. Beccariana* Taub., orig. Bornéo. Bois d'œuvre.

Koompassia dans toutes les langues.

KRUGIODENDRON. Genre de pl. arb., fam. Rhamnacées, *K. ferreum*. Urban, orig. Indes occidentales. Bois d'œuvre, très dur.

Krugiodendron dans toutes les langues.

L

LABATIA. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées. *L. macrocarpa* Mart., orig. Brésil. Dite Balata indien. Bois d'œuvre.

Labatia dans toutes les langues.

LABIÉES. Famille de pl. dicotylédones gamopétales (p. ex. : lavande, menthe, thym, etc.).

All. Lippenblüter. — *Angl.* Labiates. — *Esp.* Labiadas. — *Ital.* Labiate.

LABOUR. Façon qu'on donne aux terres en les labourant. Terre labourée.

All. Pflügung. — *Angl.* Tillage. — *Esp.* Labor. — *Ital.* Aratura.

LABOURAGE. Action, manière de labourer le sol.

All. Ackerung. — *Angl.* Ploughing. — *Esp.* Labranza. — *Ital.* Aratura.

LABOURAGE (**à vapeur**). Celui qui est fait avec des outils mis en mouvement par des locomobiles à vapeur.

All. Dampfflugkultur. — *Angl.* Steam ploughing. — *Esp.* Labranza con arado de vapor — *Ital.* Aratura a vapore.

LABOURAGE (**mécanique**). Celui qui est fait avec des outils mis en mouvement par la force de la vapeur, de l'électricité, ou par des moteurs à explosion intérieure.

All. Maschinepflugkultur. — *Angl.* Mechanic ploughing. — *Esp.* Labranza mecánica. — *Ital.* Aratura meccanica.

LABOURDONNASIA. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, *L. calophylloides* Boj., orig. îles Mascareignes. Dite Bois de natte à petites feuilles. Bois d'œuvre.

Labourdonnasia dans toutes les langues. — *Angl.* Mat-tree. — *Esp.* Acana.

LAC. Nappe d'eau naturelle, ne pouvant être asséchée (G. Guénaux) ; au moins par le moyen ordinairement employé pour assécher les étangs.

All. See. — *Angl.* Lake. — *Esp.* Lago. — *Ital.* Lago.

LACIS (**de racines**). Réseau de racines entrelacées.

All. Wurzelilz. — *Angl.* Matted roots. — *Esp.* Red de raices. — *Ital.* Infeltrimento di radici.

LAGERSTROEMIA. Genre de pl. arb., fam. Lythracées. 1. *L. Flos-reginae* Retz., orig. Asie tropicale ; 2. *L. parviflora* Roxb., orig. Indes orientales ; 3. *L. tomentosa* Presl., orig. Birmanie. Bois pour construction et d'œuvre.

Lagerstroemia dans toutes les langues. — *Angl.* 3. Burmese leza wood.

LAGUNCULARIA. Genre de pl. arb., fam. Combrétacées, *L. racemosa* Gaertn., orig. Indes occidentales et Guyane. Bois d'œuvre.

Laguncularia dans toutes les langues. — *Angl.* White mangrove, Black button wood.

LAICHE (**des sables**). Pl. fam. Cyperacées, *Carex arenaria* L., orig. Régions boréales tempérées. Se dit aussi Salsepareille d'Allemagne.

All. Sandsegge. — *Angl.* Sand carex, German Sarsaparilla. — *Esp.* Zarzaparilla de Allemania. — *Ital.* Carice arenaria, Salsapariglia di Germania.

LAICHES. Genre de Cypéracées. Herbes à feuilles coupantes, qui croissent ordinairement dans les lieux humides. La Laiche des sables est la *Carex arenaria*.

All. Riedgras. — *Angl.* Reeds. — *Esp.* Carices. — *Ital.* Carici.

LAIE. 1. Route étroite percée dans une forêt, Layon ; Arbre de limite qui doit rester dans l'abatis, Laye. Allée séparative des coupes assez large pour permettre le passage des voitures. 2. La femelle du sanglier.

All. 1. Schneisse ; 2. Bache. — *Angl.* 1. Mayor ride ; 2. Wild sow. — *Esp.* 1. Vereda ; 2. Jabalina. — *Ital.* 1. Viottola, Sentiero ; 2. Cinghiala, Scrofa.

LAINE (**de bois**). 1. Matière textile fabriquée avec les feuilles du pin sauvage et du pin maritime. 2. Nom donné aussi aux fins copeaux de bois servant aux emballages, dites aussi fibres de bois (peuplier, saule, tilleuil,

aune, etc.). 3. Copeaux très fins, dépurés chimiquement et employés comme matière à filtrer.

All. 1. 3. Holzwolle ; 2. Vegetabilischeswolle. — *Angl.* 1. 3. Wood's wool ; 2. Vegetable w. — *Esp.* 1. Lana de los bosques ; 2. L. vegetal ; 3. L. de madera. — *Ital.* 1. Lana di legno, L. di bosco ; 2. L. vegetale, Paglia di legno ; 3. L. di legno.

LAIT (de chaux).Chaux éteinte délayée dans l'eau, qui est employée pour détruire les mousses et les lichens sur les troncs, pour détruire les insectes dans les poulailliers, etc.

All. Verwitterter Kalkstein, Kalkmilch. — *Angl.* Slacked lime, Cream of lime. — *Esp.* Lechada de cal. — *Ital.* Latte di calce

LAITUE (de lièvre). Pl. herb. ann. fam. Composées, *Sonchus oleraceus* L., cosmopolite. Mauvaise herbe et fourragère.

All. Gemeine Sandistel. — *Angl.* Sow thistle. — *Esp.* Cerraja. — *Ital.* Cicerbita.

LAITUE (vireuse). Pl. herb. ann. ou bienn., fam. Composées, *Lactuca virosa* L., orig. Europe, Asie tropicale. Mauvaise herbe, vénéneuse.

All. Giftlattich. — *Angl.* Strong-scented lattuce. — *Esp.* Lechuga punzoñosa. — *Ital.* Lattuga velenosa.

LAMPROIE (fluviatile). Poisson de l'ordre Cyclostomes, fam. Petromyzontides, *Petromyzon fluviatilis* L., qui vit dans les mers et dans les fleuves de l'Europe, Amérique septentrionale et Japon.

All. Neunauge, Lamprette. — *Angl.* Lamprey. — *Esp.* Lamprea común. — *Ital.* Lampreda di fiume.

LANCÉOLÉ (*Bot.*). Se dit d'un organe terminé en forme de lance (p. ex. les feuilles du pêcher, du Gladiolus, des *Olea*, du saule, etc.).

All. Lanzettförmig. — *Angl.* Lanceolate. — *Esp.* Lanceolado. — *Ital.* Lanceolato.

LANÇOIR. V. **Glissoir**.

LANDE. Grande étendue de terre ou ne croissent que des plantes sauvages bruyères, ajoncs, genêts, etc.

All. Heideland. — *Angl.* Land. — *Esp.* Landa. — *Ital.* Landa.

LANDIER. V. **Genêt épineux**.

LANGUE DE BŒUF. Champignon de l'ordre des Basidiomycètes, *Fistulina hepatica* Fr., charnu, commun sur les chênes, saprophyte.

All. Leberschwamm. — *Angl.* Wood-rotting of the oak. — *Esp.* Seta. — *Ital.* Lingua di bue.

LANURE V. **Lunure**.

LAPIN (sauvage). Mammifère rongeur du genre lièvre, *Lepus cuniculus* L., qui vit en liberté dans les bois, etc. dans les terriers qu'il se creuse. Assez dangereux pour l'agric., et pour les forêts. Répandu dans l'Europe centrale et méridionale, et en Australie. Aussi L. de garenne.

All. Kaninchen. — *Angl.* Rabbit. — *Esp.* Conejo de coto ó campestre. — *Ital.* Coniglio salvatico.

LAQUE Nom que l'on donne à beaucoup de gommes-résines employées dans la préparation de certains vernis. Elles sont liquides, contenues

dans les canaux du liber de plusieurs plantes dites Arbres à laque, appartenant à divers genres de la familles des Térébinthacées, 1. 1. *Rhus vernicifera* DC. du Japon, qui est la plus import. ; 2. *R. succedanea* L. ou L. de la Chine ; 3. *R. s.* var. *Dumontierii* Pierre, ou L. du Tonkin ; 4. *Melanorrhea laccifera* Pierre, ou L. du Cambdoge ; 5. *M. usitata* Wall. ou L. de Birmanie ou du Siam.

All. 1. Firnissumach. — *Angl.* 1. Lacquer tree. — *Esp.* 1. Arbol de laca. — *Ital.* 1. Albero della lacca.

LARICETUM. V. Zone (forestière).

LARIX. Genre de pl. arb., fam. Conifères, 1. *L. americana* Michx, orig. Amérique boréale ; 2. *L. Griffithii* Hook. et Thoms., orig. Himalaya ; 3. *L. leptolepis* Hort.,orig. Japon ; 4. *L. occidentalis* Nutt.,orig. Amérique boréale occidentale : 5. *L. sibirica* Ledeb., orig. Sibérie. Dites : 1. Mélèze d'Amérique ; V. **Mélèze**. Bois d'œuvre et pour construct.

Larix dans toutes les langues. — *All.* 1. Schwarze Larche, Tamarack ; 2. Himalaya L. ; 3. Japanische L. ; 4. Oregon L. ; 5. Sibirische L. — *Angl.* 1. Hackmatack, Tamarack ; 2. Himalayan larch ; 3. Japan l. ; 4. Great western l. ; 5. Siberian l.

LARVE. Forme qu'affectent certains animaux au moment de leur naissance (p. ex. : les chenilles, le ver blanc, etc.).

All. Larve. — *Angl.* Larva, Grub, Caterpillar. — *Esp.* Larva. — *Ital.* Larva.

LATEX. Suc propre de plusieurs végétaux qui a souvent un aspect laiteux et est constitué par une solution aqueuse de plusieurs principes (sels minéraux, sucres, gommes, acides, etc.), avec divers corps en suspension (amidon, graisses, résine) ; le latex circule dans des canaux spéciaux dits laticifères (p. ex. : chez les Papavéracées, Euphorbiacées, Apocynacées, etc. etc.).

All. Milchsaft. — *Angl.* Latex. — *Esp.* Látex. — *Ital.* Latice.

LATICIFÈRE. Qui contient du latex.

All. Milchadern. — *Angl.* Laticiferous. — *Esp.* Laticífero. — *Ital.* Laticifero.

LATTE. Morceau de bois long, étroit et mince, dont on se sert dans les constructions.

All. Latte. — *Angl.* Lath. — *Esp.* Lata, Ripia. — *Ital.* Corrente, Panconcello.

LAURÉOLE. Arbriss., fam. Thyméléacées, *Daphne Laureola* L., orig. Europe et Afrique septentrionale.

All. Lorbeerseidelbast. — *Angl.* Spurge laurel. — *Esp.* Mézéréon. — *Ital.* Camelea, Olivella.

LAURETUM. V. Zone (forestière).

LAURIER. Arbriss., fam. Lauracées, *Laurus nobilis* L., orig. Région méditerranéenne.

All. Edler Lorbeerbaum. — *Angl.* Sweet bay tree. — *Esp.* Laurel. — *Ital.* Lauro, Alloro.

LAURIER (tin). Pl. frutesc., fam. Caprifoliacées, *Viburnum Tinus* L., orig. Région Méditerranéenne.

All. Lorbeerschlinge. — *Angl.* Laurestine. — *Esp.* Durillo. — *Ital.* Lentaggine, Lauro tino.

LAVARET. Poisson de l'ordre des Téléostéens, fam. Salmonides, *Coregonus lavaretus* ou *Wartmanni*, qui vit dans les eaux profondes des lacs alpins de la Suisse, de l'Allemagne et de l'Autriche.

All. Blaufelchen. — *Angl.* Pollan, Powan. — *Ital.* Coregono di Wartmann.

LAYON. V. Laie.

LÉCANIUM (de l'orme). Insecte de l'ordre des Hémiptères, fam. Aphidides, *Chermes ulmi*, qui attaque surtout le liber des jeunes plantes de l'orme à liège (*Ulmus suberosa*).

All. « Chermes ulmi ». — *Angl.* « Chermes ulmi ». — *Esp.* Lecanio del olmo. — *Ital.* Lecanio dell'olmo.

LECYTHIS. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, 1. *L. grandiflora* Aubl., orig. Guyane ; 2. *L. Ollaria* L., orig. Amérique tropicale. Dites : Quatelé-1. Canari macaque ; 2. Marmite de singe, Lécythis commun. Bois de construct., pour meubles, pour tournage, etc.

Lecythis dans toutes les langues. — *All.* Topfbaum ; 2. Gemeiner t. — *Angl.* Lecythis ; 1. 2. Monkey pot tree ; 2. Common l.

LEEA. Genre de pl. fruticul., fam. Vitacées, 1. *L. angulata* Korth., orig. Java ; 2. *L. sambucina* Willd., orig. Région tropicale. Dites : Bois sureau, Lée.

Leea dans toutes les langues. — *All.* Leea, Wasserrebe. — *Angl.* Water-vine.

LÉGUMINEUSES. Famille de pl. dicotylédones, dialypétales superovariées, herb. ann., bienn. et perenn., sous-fruticul., fruticul. et arb. dont le fruit, dit *gousse*, est sec, déhiscent. Très nombreuses, elles se subdivisent en *Papilionacées*, *Césalpiniées* et *Mimosées*.

All. Hülsengewächs, Hülsenpflanzen, Leguminosen. — *Angl.* Leguminosae, Leguminous plants. — *Esp.* Leguminosas. — *Ital.* Leguminose.

LÉGUMINEUSES (fourragères). Celles qui sont principalement cultivées pour en obtenir des produits à employer comme fourrages.

All. Futter Leguminosen. — *Angl.* Leguminous for forage crops. — *Esp.* Leguminosas forrajeras. — *Ital.* Leguminose foraggere.

LEHM. Dépôt argilo-sablonneux que l'on trouve quelquefois à la surface du sol. Terrain lehmeux.

All. Lehm, Lehmboden. — *Angl.* Loam, Loamy-soil. — *Esp.* Lehm, Limo. — *Ital.* Limo ; Terreno limoso, argilloso.

LEITNERIA. Genre de pl. arb., fam. Leitnériacées, *L. floridana* Chapm., orig. Amérique boréale. Bois pour flotteurs.

Leitneria dans toutes les langues. — *Angl.* Cork wood.

LENTILLES (d'eau). Pl. aquatiques de la fam. des Lemnacées, *Lemna arrhyza* L., *L. gibba* L., *L. minor* L., *L. polyrhiza* L., *L. trisulca* L., vivant dans les fossés et dans les étangs à la surf. de l'eau. Pendant la dernière guerre ont été employées pour l'alimentation du bétail.

All. Wasserlinse. — *Angl.* Duckweeds. — *Esp.* Lentejas de agua. — *Ital.* Lenticchie d'acqua.

LENTISQUE. 1. Pl. fruticul., fam. Anacardiacées, *Pistacia Lentiscus* L., orig. Région méditerranéenne. Il y a aussi : *P. Linjuh*, *P. cabulica*, qui donnent le Mastic de Bombay ; *P. terebinthus* var. *atlantica*, qui donne le M. de l'Afrique septentrionale ; *Schinus molle* L. qui donne le M. Américain. 2. Le prod. princ. est le mastic, résine obtenue par incision de l'écorce de la tige.

All. 1. Mastixpistazie ; 2. Mastix. — *Angl.* 1. Mastich tree, Mastic t. ; 2. Mastic. — *Esp.* 1. Lentisco ; 2. Mastic, Almáciga. — *Ital.* 1. Lentisco, Sondro ; 2. Mastice.

LÉPIDOPTÈRES. Classe d'insectes qui ont deux paires d'ailes semblables, membraneuses, recouvertes d'écailles fines et colorées. Pièces buccales disposées pour la succion. Métamorphoses complètes. P. ex. : les papillons.

All. Lepidopteren. — *Angl.* Lepidoptera. — *Esp.* Lepidópteros. — *Ital.* Lepidotteri.

LEPISANTES. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *L. montana* Blume, orig. Java. Bois d'œuvre.

Lepisantes dans toutes les langues.

LEPTOLAENA. Genre de pl. arb., fam. Chlaenacées, *L. multiflora* Thon., orig. Madagascar. Bois pour traverses de chemin de fer.

Leptolaena dans toutes les langues.

LEPTOSPERMUM. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, 1. *L. amboinense* Reinw., orig. Archipel de la Sonde ; 2. *L. scoparium* Forst., orig. Australie et Nouvelle-Zélande. Bois pour manches, etc.

Leptospermum dans toutes les langues. — *All.* 2. Besenartige Südseemyrte. — *Angl.* 2. New Zealand tea tree, Tea t.

LEUCADENDRON. Genre de pl. arb., fam. Protéacées, *L. argent um* R. Br., orig. Afrique australe. Dite Arbre d'argent, Protée argentée. Bois d'œuvre.

Leucadendron dans toutes les langues. — *All.* Silberbaum. — *Angl.* Silver tree.

LEUCAENA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *L. glauca* Benth., orig. Région tropicale. Dite Cassie blanc, Leucène glauque. Bois d'œuvre.

Leucaena dans toutes les langues. — *All.* Bleibaum. — *Angl.* Lead tree.

LEUCITE. Minéral constitué par un silicate d'allumine et de potasse, $Al^2O^3.KO^2(SiO^2)^4$, qui se trouve dans certains gisements d'origine volcanique du Vésuve, de la Campagne romaine, etc. Pulvérisée finement est employée comme engrais potassique et en Italie aussi pour en obtenir le chlorure de potassium, l'allumine et la silice pure.

All. Leuzit. — *Angl.* Leucite. — *Esp.* Leucita. — *Ital.* Leucite.

LEUCOSPERMUM. Genre de pl. arb., fam. Protéacées, *L. conocarpum* R. Br., orig. Afrique australe. Dite Leucosperme. Bois à charbon, écorce à tan.

Leucospermum dans toutes les langues. — *All.* Goldbaum, Weissame. — *Angl.* Gold tree, Knotted t.

LEVÉ (des plans d'un terrain). Exécution des opérations géométriques nécessaires pour pouvoir représenter un terrain sur le papier.

All. Terrainaufnahme. — *Angl.* Land-surveying. — *Esp.* Levantar un plano. — *Ital.* Rilevamento topografico.

LEYCESTERIA. Genre de pl. arb., fam. Caprifoliacées, *L. formosa* Wall., orig. Himalaye. Bois d'œuvre.

Leycesteria dans toutes les langues. — *Angl.* Himalayan honeysuckle.

LIANE. Pl. à tige ligneuse, grimpante, sarmenteuse, des forêts vierges d'Amérique et des îles océaniques (*Bignonia*, *Passiflora*, *Ampelopsis*, *Clematis*, etc.).

All. Schlingpflanze. — *Angl.* Liane. — *Esp.* Liana. — *Ital.* Liana.

LIBER. L'enveloppe de l'écorce, la plus voisine de l'aubier, formée d'éléments histologiques essentiels : tubes criblés et cellules compagnes, d'éléments accessoires: parenchyme, cellules cristalligènes; et d'éléments accidentels : fibres, cellules sécrétrices, laticifères et canaux sécréteurs.

All. Bast. — *Angl.* Liber, Bast. — *Esp.* Liber. — *Ital.* Libro.

LICANIA. Genre de pl. arb., fam. Rosacées, 1. *L. heteromorpha* Benth., orig. Guyane ; 2. *L. incana* Aubl., orig. Guyane ; 3. *L. odorata* Klotz., orig. Guyane. Dites Caligni ; 2. Bois gaulette ; 3. B. de rose femelle.

Licania dans toutes les langues. — *All.* 3. Weibliches Rosenholz.

LICARIA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées. *L. guianensis* Aubl., orig. Guyane. Dite Rose mâle. Bois d'œuvre, très dur.

Licaria dans toutes les langues.

LICHENS. Symbiose d'une algue et d'un champignon ; grâce à cette association, les lichens vivent sur les murs, les rochers, les arbres, etc.

All. Flechten. — *Angl.* Lichens. — *Esp.* Liquenes. — *Ital.* Licheni.

LICUALA. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, *L. acutifida* Mart., orig. Malaisie. Dite Licuala à lobes aigus. Bois pour bâtons.

Licuala dans toutes les langues. — *All.* Spitzlappige Strauchpalme. — *Angl.* Penang lawyers.

LIÈGE. Tissu épais et léger, fourni par l'écorce de certains arbres et en particulier du chêne-liège (*Quercus Suber* L.).

All. Kork. — *Angl.* Cork. — *Esp.* Corcho. — *Ital.* Sughero.

LIERRE. Arbriss., fam. Hédéracées, *Hedera Helix* L., orig. Europe, Afrique boréale, Asie tempérée.

All. Gemeiner Efeu. — *Angl.* Ivy. — *Esp.* Hiedra. — *Ital.* Edera.

LIÈVRE. Genre de mammifères rongeurs, très rapides à la course, *Lepus timidus* L.

All. Hase. — *Angl.* Hare. — *Esp.* Liebre. — *Ital.* Lepre.

LIGNE (de faîte). Crête d'une chaîne déterminant le partage des eaux de deux versants.

All. Wasserscheide. — *Angl.* Water-parting line. — *Esp.* Linea de separación de las aguas. — *Ital.* Linea di displuvio.

LIGNE (garde-feu). Plantation d'arbres en ligne. Chemin tracé dans une forêt. Fossé assez large, pour empêcher la progression du feu. Se dit aussi L. déboisée.

All. Sicherheitsstreifen. — *Angl.* Fire-line, Safety-strip, S.-belt. — *Esp.* Linea guarda-fuego. — *Ital.* Linea guarda-fuoco, Guarda-fuoco.

LIGNÉE. En *Bot.*, ensemble de toutes les plantes provenant d'une seule graine initiale, n'importe à quelle génération ou stade de multiplication, à condition toutefois que, au cours de ces diverses générations, il ne s'y soit introduit aucun mélange d'individus provenant d'autres plants. — La lignée est *pure* si le plant, ayant fourni la graine initiale, point de départ de ces générations, est pur, héréditairement parlant, c'est-à-dire est le produit de la fusion de deux cellules sexuelles de valeur identique, ce qui est généralement le cas pour les plantes autogames.

All. Stamm, Abstammung. — *Angl.* Lineage, Progeny. — *Esp.* Descendencia, Progenie. — *Ital.* Linea o Stirpe.

LIGNÉE (pure). Suivant Johannsen est la lignée à laquelle on arrive en triant les plantes obtenues à partir de cultures pedigrées. Cette race est pure et constante et ne paraît plus devoir être sélectionnée.

All. Rein Stamm, R. Geschlecht. — *Angl.* Pure race. — *Esp.* Estirpe pura. — *Ital.* Stirpe pura.

LIGNEUX. De la nature du bois. Se dit du tissu du bois.

All. Holzartig. — *Angl.* Woody. — *Esp.* Leñoso. — *Ital.* Legnoso.

LIGNIFICATION. Phénomène par lequel les membranes de certaines cellules végétales s'imprègnent de lignine (V.), et prennent une apparence ligneuse.

All. Holzbildung, Verholzung. — *Angl.* Lignification. — *Esp.* Formación del leño. — *Ital.* Lignificazione.

LIGNIFIER. Convertir en bois. Se lignifier = se changer en bois.

All. Verholzen. — *Angl.* Become lignified, to Lignify. — *Esp.* Lignificar. — *Ital.* Lignificare.

LIGNINE. Substance hydrocarbonée qui imprègne les éléments du bois et leur donne de la consistance. Se dit aussi Lignose et Vasculose.

All. Holzstoff. — *Angl.* Lignine. — *Esp.* Lignina. — *Ital.* Lignina.

LIGNITE. Charbon fossile qui provient de la carbonisation de plantes arborescentes dans les couches de la terre, et qui contient des traces visibles d'organisation végétale.

All. Braunkohle. — *Angl.* Lignite. — *Esp.* Lignito. — *Ital.* Lignite.

LIGUSTRUM. Genre de pl. arb., fam. Oléacées, cultivées dans les allées, les jardins, etc. V. **Troène**.

LILAS. Pl. frutesc. du genre *Syringa*, fam. Oleacées, 1. *S. chinensis* Willd., orig. Chine ; 2. *S. Josikaea* Jacq., grio. Transylvanie ; 3. *S. persica* L., orig. Caucase et Perse ; 4. *S. vulgaris* L., orig. Transilvanie ; 5. *S. amurensis* Rupr., orig. Mandchourie, Korée et Région Amur. ; 6. *S. amurensis* var. *japonica* Franch. et Sav., orig. Japon.

All. 1. Chinesischer flieder ; 2. Ungarischer f. ; 3. Persischer f. ; 4. Türkischer f. — *Angl.* 1. Chinese lilac ; 2. Josika's l. ; 3. Persian l. ; 4. Common l. ; 6. Japanese l. — *Esp.* 1. Lila de China ; 2. L. de Hungria ; 3. L. de Persia ; 4. L. común ; 6. L. del Japón. — *Ital.* 1. Lilla della China ; 2. L. d'Ungheria ; 3. L. della Persia ; 4. L. comune ; 6. L. del Giappone.

LILAS (des Indes). Pl. arb., fam. Méliacées, *Melia Azedarach* L., orig. Himalaya.

All. Paternosterbaum, Zedrach. — *Angl.* Persian lilac, Pride of India. — *Esp.* Azedaraque. — *Ital.* Albero della pazienza, Perlaro.

LIM. Pl. arb., fam. Légumineuses Césalpinées, *Erytropleum Fordii* Oliver, orig. Chine. Bois de menuiserie et d'ébénisterie.

Lim dans toutes les langues.

LIMACES. Mollusques gastéropodes pulmonés, qui présentent la même structure que les Escargots (V.), mais elles n'ont qu'une coquille très rudimentaire intérieurement. Très voraces, elles ravagent souvent les cultures les plus diverses.

All. Gartenschnecke, Schnecke. — *Angl.* Slugs, Snail. — *Esp.* Babosas, Caracoles. — *Ital.* Lumache.

LIMBE (de la feuille). La partie aplatie qui est souvent attachée à la tige par le *pétiole*, à contour uni ou dentelé. Si les échancrures divisent le limbe en *folioles* attachées à la *nervure* principale, on a les *feuilles composées*.

All. Blattscheide, Blattspreite. — *Angl.* Lamina, Blade (of the Leaf). — *Esp.* Limbo de la hoja. — *Ital.* Lembo o lamina della foglia.

LIMBO. Pl. arb., fam. Combretacées, *Terminalia superba* Engler., orig. Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Limbo dans toutes les langues.

LIME-BOIS. Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Lyméxylonides, *Lymexylon navale* L., dont les larves rongent le bois.

All. Holzbohrer. — *Angl.* Timber-beetles. — *Esp.* Lima madera. — *Ital.* Struggilegno.

LIMNOLOGIE. Science des lacs ; elle a pour objet leur étude générale, physique et biologique et représente la synthèse des études géographiques physiques, chimiques et naturelles appliquées aux lacs (G. Guénaux).

All. Limnologie. — *Angl.* Limnology. — *Esp.* Limnologia. — *Ital.* Limnologia.

LINAIRE. Pl. herb. vivace, fam. Scrophulariacées, *Linaria vulgaris* Mill., orig. Europe, Caucase. Mauvaise herbe.

All. Frauenflachs. — *Angl.* Toadflax. — *Esp.* Linaria. — *Ital.* Linaria.

LINDERA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, *L. Benzoin* Meissn., orig. Amérique boréale. Dite Faux benzoin, Laurier b. Bois d'œuvre.

Lindera dans toutes les langues. — *All.* Benzoinlorbeerbaum. — *Angl.* Benjamin tree.

LINOCIERA. Genre de pl. arb., fam. Oléacées, 1. *L. rubrovenia* Elm., orig. Philippines ; 2. *L. compacta* R. Br., orig. Indes occidentales ; 3. *L. coriacea* Cordem., orig. Réunion ; 4. *L. obscura* Cordem., orig. Réunion. Dites : 2. Bois de fer ; 3. Bois bleu à grandes feuilles ; 4. B. b. de forêt. Bois d'œuvre, très dur.

Linociera dans toutes les langues.

LINOTTE (vulgaire). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Fringillidae, *Cannabina cannabina* Salv. — Hab. Europe jusqu'à 64° lat. N. et jusqu'à la région méditerranéenne, l'Afrique septentrionale, les Canaries, Madère, etc.

All. Bluthänfling. — *Angl.* Linnet. — *Esp.* Pardilla. — *Ital.* Fanello.

LIPARIS (du saule). Insecte de l'ord. des Lépidoptères, fam. Lymantrides *Stilpnotia salicis* L., dont les larves rongent les feuilles des saules et des peupliers.

All. Weidenspinner. — *Angl.* Atlas-moth. — *Esp.* Liparis del sauce. — *Ital.* Farfalla bianca del pioppo, Stilpnozia del salice.

LIQUIDAMBAR. Genre de pl. arb., fam. Hamamélidacées, 1. *L. formosana* Hance, orig. Chine ; 2. *L. orientalis* Mill., orig. Asie Mineure. Dites : Liquidambar, Copalme ; 2. L. oriental, C. o. Bois pour boites, balsamique.

Liquidambar dans toutes les langues. — *All.* Amberbaum ; 2. Morgenländischer a. — *Angl.* Amber tree ; 1. Bastard chestnut ; 2. Oriental liquidambar.

LIQUIDE. Corps dont les molécules ont une faible cohésion et par suite une grande mobilité, de sorte qu'ils épousent la forme des récipients qui les contiennent.

All. Flüssig. — *Angl.* Liquid. — *Esp.* Líquido. — *Ital.* Liquido.

LISERON (des champs). Pl. herb. per., fam. Convolvulacées, *Convolvulus arvensis* L., orig. Europe. Mauvaise herbe.

All. Ackerwinde. — *Angl.* Bindweed. — *Esp.* Enredadera, Campanilla. — *Ital.* Vilucchio.

LISERON (Grand). Pl. herb. per., fam. Convolvulacées, *Calystegia sepium* R., orig. cosmop. régions tempérées. Mauvaise herbe.

All. Zaunwinde. — *Angl.* Bearbind. — *Esp.* Convólvulo. — *Ital.* Vilucchio grande.

LISIÈRE. Limite d'une forêt, d'un champ. Arbres plantés sur le bord d'un terrain.

All. Rain, Vorwald. — *Angl.* Border. — *Esp.* Lindes, Lindero, Parte exterior de un monte. — *Ital.* Confine, Margine.

LITIÈRE. Paille, feuilles sèches, tourbe, etc. qu'on répand dans les écuries, dans les étables et sur laquelle se couchent les animaux. La litière se récolte souvent dans les bois.

All. Streu. — *Angl.* Litter. — *Esp.* Pajaza. — *Ital.* Lettiera.

LITRE. Unité des mesures de capacité pour les liquides et les matières sèches et représentant 1 décimètre cube.

All. Liter. — *Angl.* Litre. — *Esp.* Litro. — *Ital.* Litro.

LITSEA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, 1. *L. amara* Blume, orig. Malaisie ; 2. *L. glutinosa* C. B. Rob., orig. Philippines ; 3. *L. odorifera* Val., orig. Java et Sumatra ; 4. *L. polyantha* Juss., orig. Indes orientales et Malaisie ; 5. *L. sebifera* Pers., orig. Indes orientales et Malaisie. Dites : Litsé, 2. Sablot ; 4,5. Bois d'oiseau. — Bois : 1. B. liège ; 5. B. pour caisses, etc.

Litsea dans toutes les langues. — *All.* Strahllorbeer ; 5. Leichtholz, Talglorbeer. — *Angl.* 1. Corkwood.

LIVISTONIA. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, *L. rotundifolia* Mart., orig. Java. Bois d'œuvre.

Livistonia dans toutes les langues.

LIVRE. 1. Ancienne unité de poids, de valeur variable, en Angleterre et aux Etats-Unis (0.4535 kg.). 2. Monnaie dont la valeur a varié suivant le temps et le lieu. V. **Sterling**.

All. 1. Pfund ; 2. Lira. — *Angl.* 1. Pound (Avoir du pois). — *Esp.* 1. 2. Libra. — *Ital.* 1. Libbra ; 2. Lira (100 cent.).

LOAD. Unité de fret pour l'achat et le transport des bois du Nord, qui est de 1 mc., 416 pour le bois scié et équarri, et de 1 mc. 132 pour le bois rond, ou, respectivement, de 50 et de 40 « cubic feet ».

Load dans toutes les langues.

LOCHE (de rivière). Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Acanthopsides, *Cobitis taenia* L., assez commune en France, dans l'Italie septentrionale, etc.

All. Steinbeisser. — *Angl.* Grundling. — *Esp.* Locha, Loche, Jobio de aguja. — *Ital.* Cobite fluviatile.

LOCHE (franche). Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Acanthopsides, *Cobitis barbatula* L., très commune dans les eaux courantes limpides et de préférence dans les petits ruisseaux.

All. Schmerle, Grundel. — *Angl.* Common loach. — *Esp.* Locha barbada. — *Ital.* Cobite barbatello.

LOCOMOBILE. Machine à vapeur qui se compose d'une chaudière ou générateur de vapeur surmontée par la machine thermique, montée sur un chariot.

All. Motorlokomobilen, Dampf-L., Lokomobile. — *Angl.* Locomobile. — *Esp.* Locomotora de vapor, Locomovible. — *Ital.* Locomobile.

LOCOMOTIVE. Machine à vapeur, ou électrique, etc., montée sur roues, et qui est destinée à remorquer un convoi de voitures, ou wagons, sur un chemin de fer.

All. Lokomotive, Locomotive. — *Angl.* Locomotive. — *Esp.* Locomotora. — *Ital.* Locomotiva.

LOCUSTE. Nom vulgaire de certains insectes orthoptères de la fam. des Acridiens (V.).

All. Wanderheuschrecke, Feldheuschrecke. — *Angl.* Locust. — *Esp.* Locusta. — *Ital.* Locusta.

LOI (forestière). V. **Droit (forestier)**.

LOIR. Petit mammifère, rongeur, de la fam. des Myoxidés, *Eliomys glis* Schrb., qui vit dans les peuplements de chênes, de hêtres, de châtaigniers, etc., où il se nourrit de bourgeons, glands, châtaignes, faînes, etc.

All. Siebenschläfer. — *Angl.* Dormouse. — *Esp.* Liron. — *Ital.* Ghiro.

LOMATIA. Genre de pl. arb., fam. Protéacées, *L. obliqua* R. Br., orig. Australie et Patagonie. Bois pour charpenterie et pour meubles.

Lomatia dans toutes les langues. — *All.* Saumblume.

LOMBRICS. Animaux appartenant aux Annélides Chétopodes, fam. Lombricides, *Lumbricus terrestris* L., qui vivent dans le sol humide et riche en matière organique qui leur sert de nourriture.

All. Regelwurme, Sandwurme. — *Angl.* Earth-worms. — *Esp.* Lombrices. — *Ital.* Lombrici, Lombrichi.

LONCHOCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *L. campestris* Mart., orig. Brésil ; 2. *L. costatus* Benth., orig. Brésil ; 3. *L. laxiflorus* Guill. et Perr., orig. Afrique tropicale ; 4. *L. nitidus* Benth., orig. Brésil. Bois pour charpenterie, pour menuiserie, etc.

Lonchocarpus dans toutes les langues. — *Esp.* 1. Palo maceta ; 2. Rabo molle ; 3. Zangoreña ; 4. Rabo de macaco.

LONGAILLES. Douve qui fait la longueur du tonneau par opposition aux fonçailles (V.) qui en constituent le fond. Aussi Douelle.

All. Daubenholz, Dauben, Faszdauben. — *Angl.* Staves, Barrel s. — *Esp.* Duelas. — *Ital.* Doghe.

LONGÉVITÉ. Dans le langage forestier c'est le Laps de temps pendant lequel le bois reste sain, car les arbres sont exploités d'habitude avant leur dépérissement.

All. Langlebigkeit. — *Angl.* Longevity. — *Esp.* Longevidad. — *Ital.* Longevità.

LOPHIRA. Genre de pl. arb., fam. Diptérocarpacées, 1. *L. alata* Banks., orig. Afrique tropicale : 2. *L. procera* A. Chev., orig. Côte d'Ivoire. Bois très dur, pour constructions minières, navales, pour traverses de chemin de fer, pavés, etc.

Lophira dans toutes les langues. — *Angl.* 1. Scrubby oak.

LOPHYRE (du Pin). Insecte de l'ord. des Hyménoptères, fam. Tenthredès, *Lophyrus pini* L., dont les larves rongent les feuilles des pins.

All. Kiefern Buschhorn-Blattwespen. — *Angl.* Pine Saw-flie. — *Esp.* Lófiro de pino. — *Ital.* Lofiro del pino.

LOTIER (corniculé). Pl. herb. vivace, fam. Légumineuses Papilionacées, tribu Lotées, 1. *Lotus corniculatus* L., orig. Régions tempérées ; 2. *L. americanus* Nutt. ; 3. *L. tetragonolobus* L., orig. Région Méditerranéenne. Cultivées pour l'herbe et le foin.

All. 1. Gemeine Hornklee ; 3. Rote Spargelerbse. — *Angl.* 1. Bird's foot trefoil, Grand honeysuckle ; 2. Prairie bird's foot trefoil ; 3. Square pod, Winged pea. — *Esp.* 1. Loto. — *Ital.* 1. Trifoglio giallo, Antillide, Ginestrino ; 2. Loto americano ; 3. Veccia pisella.

LOTTE (commune). Poisson de l'ordre Téléostéens, fam. Gadides, *Lota vulgaris* Cuv., répandu dans la moitié septentrionale de l'hémisphère boréal.

All. Aalraupe, Quappe. — *Angl.* Burbot. — *Esp.* Lota común. — *Ital.* Bottatrice.

LOUP. Genre de mammifères carnivores, de la fam. des Canidés, *Canis lupus* L., répandu en Europe, Asie et Amérique.

All. Wolf. — *Angl.* Wolf. — *Esp.* Lobo. — *Ital.* Lupo.

LOUPE. En *Arboric.* excroissance ou prolifération de tissus qui se produit sur la tige à la suite de blessures, piqûres, etc. Elle est caractérisée par

un enchevêtrement des fibres. Très estimée chez certains arbres pour l'ébénisterie. V. **Broussin.**

All. Knollenmaser. — *Angl.* Knob, Burr. — *Esp.* Nudo, Excrecencia. — *Ital.* Nodo, Nodosità.

LOUTRE. Quadrupède carnivore de la fam. des Mustélides, qui se nourrit de poissons. *Mustela lutra* L.

All. Fischotter. — *Angl.* Otter. — *Esp.* Lutria, Nutria. — *Ital.* Lontra.

LOUVETERIE. Destruction du loup. Battue organisée en vue de détruire les loups.

All. Wolfsjägerei. — *Angl.* Wolf-hunting. — *Esp.* Lobetería, Caza del lobo. — *Ital.* Caccia del lupo.

LOVOA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, *L. Kleineana* Pierre, orig. Afrique tropicale. Dite Noyer du Gabon. Bois pour ébénisterie.

Lovoa dans toutes les langues. — *Angl.* African walnut. Sida.

LOYER. Prix de louage d'une propriété quelconque. Terme où l'on paye son loyer.

All. Mietzins, Pacht. — *Angl.* Rent. — *Esp.* Alquiler. — *Ital.* Affitto, Canone.

LUCANE (cerf-volant). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Scarabéides, *Lucanus cervus* L. dont les larves rongent le bois des troncs et les détériorent au point de leur enlever toute valeur commerciale.

All. Hirschkäfer. — *Angl.* Stag beetles. — *Esp.* Lucano ciervo-volador. — *Ital.* Cervo-volante.

LUCUMA. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, *L. Sellowii* A. DC., orig. Brésil. Bois de charpenterie.

Lucuma dans toutes les langues.

LUEHEA. Genre de pl. arb., fam. Tiliacées. 1. *L. divaricata* Mart., orig. Brésil, 2. *L. grandiflora* Mart., orig. Brésil. Bois pour meubles, etc., l'écorce est tannante.

Luehea dans toutes les langues.

LUMIÈRE. Agent physique d'origine électro-magnétique, qui agit sur les plantes pour la formation de la chlorophylle et la fonction chlorophylienne (assimilation du carbone de l'anhydride carbonique de l'air).

All. Licht. — *Angl.* Light. — *Esp.* Luz. — *Ital.* Luce.

LUMNITZERA. Genre de pl. arb., fam. Combrétacées, *L. coccinea* Wight et Arn., orig. Asie, Australie tropicale. Bois d'œuvre.

Lumnitzera dans toutes les langues.

LUNULÉE. Insecte de l'ord. des Lépidoptères, fam. Bombycides, *Pygaera bucephala* L., dont les larves rongent les feuilles du tilleul.

All. Mondvogel, Lindenspinner. — *Angl.* Buff tip. — *Esp.* Bombix del tilo. — *Ital.* Bombice del tiglio.

LUNURE. Défaut du bois, consistant en cercles qui apparaissent sur la tranche. Faux aubier dans l'intérieur du duramen.

All. Moudring. — *Angl.* Lunure, Cupshake. — *Esp.* Acebolladura, Falsa albura. — *Ital.* Cipollatura, Girello, Lunatura.

LUPULINE. Pl. herb. bisann., fam. Légumineuses. Papilionacées, tribu Trifoliées, *Medriago lupulina* L., ou Trèfle jaune, Minette dorée, etc. Cultivée pour herbe et foin.

All. Kopfenschneckenklee. — *Angl.* Black medic, Yellow trefoil. — *Esp.* Carreton de Amores. — *Ital.* Luppolina, Erifoglio selvatico.

LUZERNE. Pl. herb. viv., fam. Légumineuses Papilionacées, *Medicago sativa* L., orig. Europe, Orient. Cultivée pour herbe et foin.

All. Luzerne, Blauer Schneckenklee. — *Angl.* Lucerne, Alfalfa. — *Esp.* Alfalfa. — *Ital.* Erba medica.

LYCIET. Nom commun des divers arbriss., de la fam. des Solanacées, 1. *Lycium afrum* L. ; 2. *L. europaeum* L., 3. *L. vulgare* Dun., etc., tous orig. de la Région Méditerranéenne. On dit aussi : 1. Jasmin d'Afrique ; 2. J. bâtard ; 3. Jasminoïde.

All. Bocksdorn ; 1. Afrikanischer B. ; 2. B. ; 3. Gemeiner B. — *Angl.* Box thorn ; 1. African tea tree ; 2. European b. t. ; 3. Bastard jasmine. — *Esp.* Cambronera. — *Ital.* 1. Bossolo o licio affricano ; 2. Licio, Spino di Cristo ; 3. Gelsomino bastardo.

LYCIUM. Genre de pl. frutesc., fam. Solanacées, 1. *L. afrum* L., orig. Région méditerranéenne, Afrique méridionale ; 2. *L. chinense* Mill., orig. Chine septentrionale et Mandchourie ; 3. *L. vulgare* Dun. (= *L. halimif-olium* Mill.), orig. Europe Sud-Est et Asie occidentale ; 4. *L. europaeum* L., orig. Région Méditerranéenne et Orient.

All. Bocksdorn ; 1. Afrikanischer b. ; 2. Chinesische b. ; 3. Gemeiner b. ; 4 Dorniger jasmin. — *Angl.* Box thorn ; 1. Caffir thorn : 2. Chinese t. ; 3. Bastard jasmine ; 4. European box thorn. — *Esp.* Cambronera ; 1. C. de Africa ; 2. C. de de China ; 3. C. común ; 4. C. de Europa. — *Ital.* 1. Licio d'Affrica ; 2. L. della China ; 3. L. comune ; 4. Agutoli, Spinacristi.

LYONIA. Genre de pl. arb., fam. Ericacées, 1. *L. ferruginea* Nutt., orig. Amérique boréale et Mexique ; 2. *L. paniculata* Nutt., orig. Amérique boréale. Bois pour meubles, etc.

Lyonia dans toutes les langues. — *Angl.* Maleberry, Pepper bush.

LYONOTHAMNUS. Genre de pl. arb., fam. Rosacées, *L. floribundus* A. Gray, orig. Californie. Bois de fer.

Lyonothamnus dans toutes les langues. — *Angl.* Iron wood.

LYSILOMA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *L. acapulcensis* Benth., orig. Mexique ; 2. *L. Sabicu* Benth., orig. Cuba. Bois dur pour constructions civiles et navales, pour meubles, etc.

Lysiloma dans toutes les langues. — *Angl.* Sabicu wood.

LYSOL. Solution de savon dans l'huile de goudron, employée comme insecticide

All. Lisol. — *Angl.* Lysol. — *Esp.* Lisolo. — *Ital.* Lisolo.

M

MABA. Genre de pl. arb., fam. Ebénacées, 1. *M. abyssinica* Hiern., orig. Abyssinie ; 2. *M. elliptica* Forst. ; 3. *M. geminata* R. Br., orig. Australie ; 4. *M. buxifolia* Pers., orig. Asie et Afrique tropicale. Bois d'œuvre, très dur.

Maba dans toutes les langues. — *All.* 3. Ebenholzbaum ; 4. Ebenholz maba. — *Angl.* Ebony tree ; 3. E. t. ; 4. East indian satin-wood.

MABEA. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *M. Piriri* Aubl., orig. Guyane. Dite Bois à calumet, B. de pipe. Bois pour tuyaux de pipes, et caoutchouc.

Mabea dans toutes les langues.

MACARANGA. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *M. Roxburghii* Wight., orig. Indes orientales. Bois d'œuvre, léger.

Macaranga dans toutes les langues.

MACHAERIUM. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *M. brasiliense* Vog., orig. Brésil ; 2. *M. Schomburgkii* Benth., orig. Guyane ; 3. *M. scleroxylon* Tul., orig. Brésil ; 4. *M. violaceum* Vog., orig. Brésil ; 5. *M. Allemani* Benth., Brésil. Dites : 2. Bois de lettre marbré, Moutouchi grand bois ; 5. Polyxandre. Bois d'œuvre.

Machaerium dans toutes les langues. — *All.* 4. Violetter Palissander ; 5. Jakarandaholz. — *Angl.* 2. Itaka wood, Tiger w.

MACHILUS. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, 1. *M. odoratissima* Nees. orig. Indes orientales, Malaisie et Chine ; 2. *M. Thunbergii* Sieb. et Zusc. orig. Japon. Bois d'œuvre.

Machilus dans toutes les langues.

MACHINES (agricoles). Celles employées pour le labourage et les autres travaux du sol, pour la récolte des produits, etc.

All. Ackerbaumaschinen. — *Angl.* Agricultural machinery. — *Esp.* Máquinas agrícolas. — *Ital.* Macchine agricole.

MACHINES (forestières). Celles employées pour les travaux dans les forêts.

All. Forstlichmaschinen. — *Angl.* Forest-engines. — *Esp.* Máquinas de bosques. — *Ital.* Macchine per lavori forestali.

MADRÉ. Se dit du bois veiné ou tacheté. V. **Madrure (du bois)**.

All. Maserig. — *Angl.* Curled, Veined, Figured wood. — *Esp.* Veteado, Pintado. — *Ital.* Venato, Macchiato, Marezzato.

MADRIER. Planche de chêne, etc., fort épaisse, équarrie à vives arêtes.

All. Bohle, Balkplanke. — *Angl.* Plank, Thick p. — *Esp.* Madero, Tablón. — *Ital.* Tavolone, Pancone.

MADRURE (du bois). Taches sur la surface du bois, semblables aux vagues de la mer, qui se produisent quand le tissu ne suit pas un cours rectiligne parallèle à l'axe, mais se tord avec des dessins caractéris-

tiques (P. ex. : *Acer barbatum* Michx., *A. campestre* L., *A. dasycarpum* Ehrh., *Betula alba* L., *Buxus sempervirens* L., *Erica arborea* L., *Olea europea* L., etc.

All. Maser, M. holz. — *Angl.* Mottling (of the wood), Vein, Figured wood, Curled. — *Esp.* Veteado, Mancha (de la madera). — *Ital.* Marezzatura o Venatura (del legno).

MAERUA. Genre de pl. arb., fam. Capparidacées, *M. angolensis* DC., orig. Afrique tropicale. Dite Mérua. Bois d'œuvre, dur.

Maerua dans toutes les langues.

MAGNÉSIE. Oxyde de magnésium. Se trouve dans les cendres de toutes les plantes. Le magnésium est un élément de la chlorophylle et se trouve dans le sol à l'état de carbonate, sulfate, phosphate, etc.

All. Bittererde. — *Angl.* Magnesia. — *Esp.* Magnesia. — *Ital.* Magnesia.

MAGNOLIA. Genre de pl. arb., fam. Magnoliacées, 1. *M. Fraseri* Walt., orig. Amérique boréale ; 2. *M. glauca* L., orig. Amérique boréale, etc. Dites : Magnolier ; 2. M. glauque. Bois pour meubles, etc.

Magnolia dans toutes les langues. — *All.* Biberbaum ; 2. Graugrüne Magnolie. — *Angl.* Magnolia ; 1. Cucumber tree ; 2. Beaver t.

MAISON (forestière). Maison dans une forêt, Maison pour l'habitation des gardes forestiers, ou pour l'administration forestière.

All. Forsthaus. — *Angl.* Forest house. — *Esp.* Casa forestal. — *Ital.* Casa forestale.

MAKORÉ. Pl. arb., fam. Sapotacées, *Dumoria Heckeli* A. Chev., orig. Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Makoré dans toutes les langues.

MALADIE (de l'écorce de l'Epicéa). Maladie due à un champignon de l'ordre des Ascomycètes, *Nectria cucurbitula* Fr., parasite de blessure qui tue l'écorce et amène la dessiccation de l'extrémité des tiges.

All. Fichtenrindenpilz. — *Angl.* Norway spruce bark disease. — *Esp.* Enfermedad de la corteza del pinabete. — *Ital.* Cancro dei rami di abete.

MALADIE (de l'encre du Châtaignier). Maladie des racines avec noircissement et pourriture des tissus due à un champignon de la fam. des Péronosporacées, *Blepharospora cambivora* Petri. Plusieurs pathologistes l'ont attribuée à tort à des champignons de l'ordre des Ascomycètes, le *Coryneum perniciosum* Br. et Farn., et le *Melanconis perniciosa* Br. et Farn., qui causent une maladie différente sur les perches.

All. Wurzelkrankung der echten Kastanien. — *Angl.* Root rot of the Chestnut. — *Esp.* Enfermedad de la tinta del castañero. — *Ital.* Mal dell'inchiostro del castagno.

MALADIE (des aiguilles du sapin). Maladie produite par un champignon de l'ordre des Ascomycètes, *Acantostigma parasiticum* Sacc., qui attaque les rameaux et les aiguilles.

All. Weisstannennadelnkrankeit. — *Angl.* White spruce leaf-spot. — *Esp.* Enfermedad de las hojas del abeto. — *Ital.* Seccume delle foglie dell'abeto bianco.

MALADIE (des branches du châtaignier). Maladie due à un champignon de l'ordre des Ascomycètes, *Diaporthe parasitica* Murr., orig. de l'Amérique, qui attaque l'écorce.

All. Absterben der Kastanienbaum. — *Angl.* Chestnut bark disease. — *Esp.* Enfermedad de los ramos del castaño. — *Ital.* Seccume dei rami del castagno.

MALADIE (des branches du sapin). Maladie produite par un champignon du groupe des Hyphomycètes, *Fusicoccum abietinum* Prill. et Delacr. qui attaque l'écorce.

All. Einschnürungkrankheit der Tannenzweige. — *Angl.* Necrosis of the White Spruce. — *Esp.* Enfermedad de los ramos del abeto. — *Ital.* Seccume circolare della scorza dell'abeto bianco.

MALADIE (des cotylédones du hêtre). Maladie due à un champignon de l'ordre des Siphomycètes, *Phytophthora Fagi* Hart., qui attaque les semis de hêtre, érable, frêne, robinier, pin, sapin, mélèze.

All. Buchenkeimlingskrankheit. — *Angl.* Beech-tree drop. — *Esp.* Enfermedad de los cotiledones de la haya. — *Ital.* Mal dei cotiledoni del faggio.

MALADIE (des feuilles du châtaignier). Maladie due à un champignon de l'ordre des Ascomycètes, *Sphaerella maculiformis* Auersw., qui provoque la chute prématurée des feuilles.

All. Blatt-und Feuchtdürre der Kastanie. — *Angl.* Chestnut leaf spot. — *Esp.* Enfermedad de las hojas del castañero. — *Ital.* Seccume o ferza del castagno.

MALADIE (des jeunes plantes). V. **Pourriture des semis.**

MALADIE (des jeunes pousses de l'épicéa). Maladie produite par un champignon du groupe des Sphéropsidées, *Diplodina parasitica* Prill., qui fait tomber les aiguilles et dessécher les pousses.

All. Fichtenschusskrankheit. — *Angl.* Sprout disease of Norway spruce. — *Esp.* Enfermedad de los jovenes vástagos del pinabete. — *Ital.* Seccume dei germogli dell'abete.

MALADIE (des sclérotes du Myrtille). Maladie due à un champignon de l'ordre des Ascomycètes, *Sclerotinia Urnula* Rehm., qui produit au printemps la brunissure des jeunes pousses.

All. Mumifizierung der Heidelbeere. — *Angl.* Cranberry wilt. — *Esp.* Enfermedad de los esclerotes del mirtilo. — *Ital.* Sclerozio del mirtillo.

MALADIE (du collet des plants d'Épicéa et du Sapin). Maladie due à un champignon du groupe des Méloconiées, *Pestalozzia Hartigii* v. Tub., qui attaque en pépinières, le collet de jeunes plants de sapin, pin, chêne, hêtre, érable, frêne, etc.

All. Einsckürungskrankheit junger Holzpflanzen. — *Angl.* Fir and Norway-spruce collar disease. — *Esp.* Enfermedad del cuello del pinabete y del abeto. — *Ital.* Mal del colletto delle piante forestali.

MALADIE (du Peuplier pyramidal). Maladie due à un champignon de l'ordre des Ascomycètes, *Didymosphaeria populina* Vuill., qui attaque en printemps les jeunes pousses.

All. Absterben der Pyramidenpappeln. — *Angl.* Lombardy Poplar disease. — *Esp.* Enfermedad del álamo piramidal. — *Ital.* Seccume dei rami del pioppo piramidale.

MALADIE (ronde du Pin maritime). Maladie due à un champignon de l'ordre des Ascomycètes, *Rhizina inflata* Sacc., qui attaque les racines de plusieurs Conifères.

All. Ringseuche. — *Angl.* Sea pin-tree root-rot. — *Esp.* Enfermedad redonda del pino marítimo. — *Ital.* Mal del rotondo del pino marittimo.

MALADIE (traumatique). Celle produite par une blessure.

All. Wundkrankheit. — *Angl.* Disease caused by wound. — *Esp.* Enfermedad producida por heridas. — *Ital.* Malattia traumatica.

MALADIES (des plantes). Toute altération des fonctions normales des diverses parties de l'organisme végétal. V. **Pathologie végétale** ou **Phytophatologie**.

All. Pflanzen Krankheiten. — *Angl.* Diseases of plants. — *Esp.* Enfermedades de las plantas. — *Ital.* Malattie delle piante.

MALADIES (non parasitaires). Celles dues à l'action des blessures et à l'action des agents météoriques ou du sol sur la plante.

All. Nichtparasitären Krankheiten. — *Angl.* No parasitical diseases. — *Esp.* Enfermedades no parasitarias. — *Ital.* Malattie non parassitarie.

MALADIES (parasitaires). Celles produites du fait qu'un organisme, *parasite*, vit aux dépens d'une plante ou d'un animal. Le parasite étant incapable d'élaborer son aliment le prend à l'organisme sur lequel il vit. V. **Parasitisme**.

All. Parasitären Krankheiten. — *Angl.* Parasitical diseases. — *Esp.* Enfermedades parasitarias. — *Ital.* Malattie parassitarie.

MALANDRE. Partie pourrie dans les bois de construction.

All. Verfaulter Knoten, Morscher Knorren. — *Angl.* Rotten Knag. — *Esp.* Pudrición en la madera por construcciónes. — *Ital.* Putrefazione nel legno da costruzione.

MALLOTUS. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *M. cochinchinensis* Lour., orig. Birmanie, Chine et Malaisie. Bois pour allumettes.

Mallotus dans toutes les langues.

MALPIGHIA. Genre de pl. arb., fam. Malpighiacées, 1. *M. obovata* H. B. et K., orig. Nouvelle-Grenade ; 2. *M. urens* L., orig. Indes occidentales. Dites : Malpighie ; 2. Bois capitaine. Bois d'œuvre très dur.

Malpighia dans toutes les langues. — *All.* Malpighia ; 2. Brennende m. — *Angl.* Barbadoes cherry ; 2. Cowage c. — *Ital.* 2. Legno capitano.

MALVENANT. Qui vient mal, qui pousse mal ; p. ex. : bois malvenant. V. **Peuplement bienvenant**.

All. Schlechtwüchsig, Unwüchsig. — *Angl.* Unthrifty, Badly shaped. — *Esp.* Que viene mal, Que crece con irregularidad. — *Ital.* Che viene o cresce male.

MANCIENNE. Pl. arb., fam. Caprifoliacées, *Viburnum Lantana* L., orig. Europe, Région Caucasique, Afrique boréale,.

All. Mehlschlinge. — *Angl.* Wayfaring tree. — *Esp.* Lantana común. — *Ital.* Viburno, Lantana.

MANGIFERA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, 1. *M. foetida* Lour., orig. Malaisie ; 2. *M. indica* L., orig. Indes orientales et Malaisie, etc. Dites Mangier, Manguier. Bois pour construct. civ. et nav., etc.

Mangifera dans toutes les langues. — *All.* Mangobaum. — *Angl.* Mango tree ; 1. Horse m. ; 2. Mango.

MANGLIER. Arb. de la fam. des Rhizophoracées, 1. *Rhizophora Mangle* L. ; 2. *R. mucronata* Lam., orig. Région tropicale. Utilisées pour le bois et pour l'écorce à tanner. On dit aussi Palétuvier.

All. Mangle, M.-baum, Wurzelbaum. — *Angl.* Mangrove. — *Esp.* Monesia. — *Ital.* Mangrovia.

MANGLIETIA. Genre de pl. arb., fam. Magnoliacées, *M. glauca* Blume, orig. Java. Bois de menuiserie.

Manglietia dans toutes les langues.

MANIHOT. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *M. Glaziovii* Muell., orig. Brésil. Dite Caoutchoutier de Céara. Bois d'œuvre et caoutchouc.

Manihot dans toutes les langues. — *All.* Manihot ; Manicobabaum. — *Angl.* Manihot ; Ceara rubber.

MAPOU. Pl. frutesc., fam. Ericacées, *Agauria salicifolia* Benth. et Hk., var. *pyrifolia*, orig. Réunion. Se dit aussi Bois de rempart.

Mapou dans toutes les langues.

MAQUIS. Terrain couvert de broussailles et d'arbrisseaux. On dit aussi Makis.

All. Gebüsch, Gesträuch. — *Angl.* Ticket. — *Esp.* Matorral, de brezos, jaras, etc. *Ital.* Macchia, Prunaio cespugliato.

MARAIS. Terrain imprégné, par des eaux qui n'ont pas d'écoulement.

All. Moor, Morast. — *Angl.* Marsh, Moor, Fen, Bog ; Morass. — *Esp.* Pantano, Ciénaga. — *Ital.* Padule, Palude.

MARCASSIN. Petit sanglier au-dessous d'un an.

All. Frischling. — *Angl.* Young wild-boar. — *Esp.* Jabato. — *Ital.* Cinghialotto

MARCHAND. En *Sylvic.* terme qui désigne la partie des arbres ou des peuplements qui peut être vendue sous des conditions économiques données.

All. Verkäuflich, Marktfähig, Gangbar. — *Angl.* Merchantable, Marketable. — *Esp.* Vendible. — *Ital.* Mercantile.

MARCHAND (de bois). 1. Qui fait profession d'acheter des coupes des forêts pour vendre le bois et les autres produits avec un bénéfice. 2. Aussi celui qui achète le bois coupé et débité.

All. 1. Forsthändler ; 2. Holzhändler. — *Angl.* 1. Forest merchant ; 2. Timber m., Lumberman. — *Esp.* 1. Comprador de montes ; 2. Comerciante de maderas. — *Ital.* 1. Mercante di boschi, M. di legname.

MARCHÉ (au bois). Commerce des bois ; lieu où on fait ce commerce.

All. Holzmarkt. — *Angl.* Wood-market. — *Esp.* Mercado de maderas. — *Ital.* Mercato di legname.

MARCOTTAGE. Action de marcotter, de multiplier les végétaux, qui consiste à maintenir pour un certain temps couvert de terre une partie d'un rameau sans le préparer de la plante mère. La séparation est faite quand cette partie a pris racine et forme une plante séparée.

All. Absenker, Ableger. — *Angl.* Layer. — *Esp.* Acodo, Mugrón. — *Ital.* Margotto.

MARÉCAGE. Terrain marécageux, terrain humide et bourbeux.

All. Fenn, Sumpf. — *Angl.* Fen, Marsh, Swamp. — *Esp.* Pantano, Aguazal. — *Ital.* Palude ; Pantano ; Aquitrino.

MARÉCAGE. (Transformation en). Devenir marécageux.

All. Versumpfung. — *Angl.* Becoming marshy. — *Esp.* Empantanamiento. — *Ital.* Trasformarsi in palude, o in pantano.

MARÉCAGEUX. Plein de marécages. Qui vit dans les marécages ; p. ex. : plante marécageuse.

All. Schlamming, Sumfig. — *Angl.* Marshy. — *Esp.* Pantanoso. — *Ital.* Paludoso.

MARGOTIN. 1. Petit fagot de brindilles pour allumer le feu. 2. Assemblage de plusieurs crins tordus dont on fait des lignes pour la pêche.

All. 1. Kleines Reisbündel. — *Angl.* 1. Small faggot. — *Esp.* 1. Haceeillo. — *Ital.* 1. Fascinotto ; 2. Lenza.

MARMENTEAU. Bois de haute futaie servant à la décoration d'un domaine, et que les usufruitiers n'ont pas le droit de couper.

All. Waldrechter. — *Angl.* Reserved tree. — *Esp.* Monte alto de ornamentación. — *Ital.* Bosco di ornamento, inalienabile.

MARMOTTE. Petit mammifère rongeur, *Mus marmota* L., des Alpes, des Pyrénées et des Carpathes ; sa fourrure est très appréciée.

All. Murmeltier. — *Angl.* Marmot. — *Esp.* Marmota. — *Ital.* Marmotta.

MARNAGE. Amendement du sol par l'épandage de la marne (V.).

All. Mergelung, Mergeldüngung. — *Angl.* Chalking, Marling. — *Esp.* Enmargado. — *Ital.* Marnatura.

MARNE. Terre calcaire mêlée d'argile, et parfois aussi de sable, dont on se sert pour amender le sol.

All. Mergel. — *Angl.* Marl. — *Esp.* Marga. — *Ital.* Marna.

MARQUER. Faire des entailles ou des blanchis sur des arbres, soit pour la coupe, soit pour la réserve. V. **Balivage.**

All. Anplätten, Anreisen. — *Angl.* to Blaze. — *Esp.* Marcar. — *Ital.* Marcare.

MARRONIER (**à fleurs rouges**). Pl. arb., fam. Sapindacées, *Aesculus glabra* Willd., orig. Amérique boréale.

All. Rote Rosskastanie. — *Angl.* Fetid buckeye, Ohio b. — *Esp.* Castaño de Indias de flores rolas. — *Ital.* Ippocastano a fiori rossi.

MARRONIER (**d'Inde**). Pl. arb., for. et ornem., fam. Hippocastanées, *Aesculus Hippocastanum* L., orig. Balkans et Grèce.

All. Gemeine Rosskastanie. — *Angl.* Horse chestnut. — *Esp.* Castaño de India. — *Ital.* Castagno d'India.

MARTEAU (**compteur**). Marteau pour le Balivage (V.) ; pour marquer les arbres. Aussi *Marteau-plantoir.* V. **Plantoir.**

All. Numerierschlägel, Schlägel, Waldhammer. — *Angl.* Numbered marking-hammer, Numbering-h. — *Esp.* Martillo contador. — *Ital.* Martello numeratore,

MARTELAGE. En *Sylvic.* le travail qui consiste à désigner et à marquer, avec le marteau compteur (V.) les arbres en délivrance ou les arbres en réserve.

All. Holzenweisung, Anweisung. — *Angl.* Marking tree. — *Esp.* Marca, Marqueo. — *Ital.* Martellatura delle tagliate, Marcatura.

MARTINET (**alpin**). Oiseau de l'ordre des Piciariae, fam. Cypselidae, *Apus melba* A. d. O. — Hab. les montagnes de l'Europe méridionale.

All. Alpen-Segler. — *Angl.* Alpin Swift. — *Esp.* Vencejo alpino. — *Ital.* Rondone alpino.

MARTINET (noir). Oiseau de l'ordre des Picariae, fam. Cypselidae, *Apus apus* A. d. O. — Hab. Région Paléarctique jusqu'à 70° lat. N.

All. Mauer-Segler. — *Angl.* Swift. — *Esp.* Vencejo, Avion. — *Ital.* Rondone.

MARTRE. Genre de mammifères carnassiers, type de la fam. des mustélidés, *Mustela martes* L., répandu en Europe et en Asie. Chassé pour sa fourrure. Se dit aussi Marte.

All. Marder, Edelmarder. — *Angl.* Pine-marten. — *Esp.* Marta. — *Ital.* Martora.

MASSIF. On dit qu'un peuplement (V.). est formé en massif quands les cimes se rejoignent alors qu'elles sont à la même hauteur. Le massif est *serré* si les branches des différents a bres s'entrelacent, *suffisant* (1) si les branches se touchent tout simplement ; *interrompu* (2) si les cimes ne se réunissent que par certains points ou lorsqu'elles sont agitées par le vent.

All. Bestand ; 1. Vollkommener B. ; 2. Lückenhafter B., Geschlossener B. — *Angl.* Stand ; 1. Complete s. ; 2. Incomplete s. — *Esp.* Espesura, Masa de monte ; 1. Rodal espeso ; 2. R. claro. — *Ital.* Bosco folto o denso ; 1. Foltezza colma ; 2. F. scarsa.

MASSIF (Consistance du). Degré de densité du massif.

All. Schlussverhältnis. — *Angl.* Degree of density or closeness. — *Esp.* Grado de densidad de la espesura. — *Ital.* Grado di densità del bosco folto.

MASSIF (Croître en). Se dit d'une forêt dans laquelle les cimes des arbres se rejoignent alors qu'elles sont à la même hauteur.

All. Im Schluss stehen. — *Angl.* Grow in a dense crop, G. in complete stand. — *Esp.* Crecer en espesura. — *Ital.* Crescere in foltezza, in bosco folto.

MASSIF (Fermeture du). V. **Fermeture (du massif)**.

MASSIF (Formation du). Formation d'un bois dense, touffu.

All. Schlussbildung. — *Angl.* Closing the leaf-canopy. — *Esp.* Formación de la espesura. — *Ital.* Formazione di un bosco folto, denso.

MASSIF (Maintien du). Maintien de la densité du massif.

All. Schlusserhaltung. — *Angl.* Maintenance of density. — *Esp.* Conservacion de la espesura. — *Ital.* Mantenimento della densità.

MATÉRIEL (accessoire). En Sylvic. comprend les houppiers des arbres de futaie et tous les arbres plus petits.

All. Reis-und Stangenholz. — *Angl.* Fagot-wood, Bavin w. — *Esp.* Leñas de ramaje y Latizal, Material accesorio. — *Ital.* Materiale (legno) secondario.

MATÉRIEL (existant). V. **Volume (sur pied)**.

MATÉRIEL (normal). Les arbres de grandeur régulière, ordinaire pour l'aménagement. Le produit d'une forêt normalement développé.

All. Normalvorrat. — *Angl.* Normal material. — *Esp.* Material normal. — *Ital.* Materiale normale.

MATÉRIEL (principal). Comprenant les tiges des arbres de futaie.

All. Derbholz. — *Angl.* Principal material. — *Esp.* Madera gruesa, Material principal. — *Ital.* Materiale principale, Legname grosso.

MATIÈRE (nutritive). Substance qui nourrit, qui a rapport à la nutrition des animaux et des plantes.

All. Nährstoff. — *Angl.* Food-material. — *Esp.* Substancia nutritiva. — *Ital.* Materia nutritiva.

MATURATION (*Bot.*). Période de transport aux organes de réserve des principes élaborés par la plante ; progrès successif vers la maturité.

All. Reife. — *Angl.* Ripeness, Maturity. — *Esp.* Madurez, Maturación. — *Ital.* Maturazione.

MATURITÉ (incomplète). Pas encore arrivée au degré nécessaire pour les conditions physiologiques (graines, fruits, etc.), ou commerciales (graines, fruits, bois, etc.).

All. Notreife. — *Angl.* Incomplete ripeness, Immaturity. — *Esp.* Madurez incompleta. — *Ital.* Maturazione incompleta.

MAURITIA. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, *M. flexuosa* L., orig. Amérique australe. Dite Maurice flexueux. Bois d'œuvre.

Mauritia dans toutes les langues. — *All.* Mauritia ; Ita-palme. — *Angl.* Mauritia ; Ita palm.

MAUVAISE HERBE. V. **Herbe (mauvaise)**.

MAUVAISES HERBES (Couvert de). Se dit du terrain sur lequel les mauvaises herbes ont acquis un grand développement.

All. Verunkrautet. — *Angl.* Weedy, Infested with weeds. — *Esp.* Lleno de malas hierbas. — *Ital.* Coperto di erbacce.

MAUVAISES HERBES (Envahissement de). Développement intensif de mauvaises herbes dans un terrain cultivé ou forestier.

All. Verangerung, Verunkrautung. — *Angl.* Invasion of weeds. — *Esp.* Invasion de malas hierbas. — *Ital.* Invasione di erbacce.

MÉGATHERME. Se dit du climat chaud des plaines tropicales, sans saison froide, avec température du mois le plus chaud supérieure à 18° C. La végétation subit, par an, dans l'in ervalle des saisons humides, deux périodes d'arrêt plus ou moins marquées par suite de la sécheresse (Koppen).

All. Megathermisch. — *Angl.* Megathermic. — *Esp.* Megatérmico. — *Ital.* Megatermico.

MELALEUCA. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, *M. Leucadendron* L., orig. Australie. Dite Cajeputier. Bois pour pavés, meubles, etc. ; huile de cajeput.

Melaleuca dans toutes les langues. — *All.* Echter Cajeputbaum. — *Angl.* Cajuput oil tree.

MÉLAMPYRE (des champs). Pl. herb. annuelle, fam. Serophulariacées, *Melampyrum arvense* L., orig. Europe, Caucase. Dite aussi Blé de vache. Mauvaise herbe.

All. Roterwachtelweizen. — *Angl.* Purple cow-wheat. — *Esp.* Trigo de vaca. — *Ital.* Melampiro.

MÉLANGER. Action de mêler. En *Sylvic.* se dit pour as ocier diverses essences dans la même plantation.

All. Einsprengen. — *Angl.* to mix by single individuals. — *Esp.* Mezclar. — *Ital.* Mescolare.

MELANORRHEA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, 1. *M. Curtisii* Oliv., orig. Malaisie ; 2. *M. laccifera* Pierre, orig. Cochinchine, etc. Dites Arbre au vernis. Bois d'ébénisterie et de menuiserie, le nº 1 est vénéneux.

Melanorrhea dans toutes les langues. — *All.* Melanorhäa. — *Angl.* Melanorhaea.

MELANOXYLON. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *M. Brauna* Schott., orig. Brésil. Dite Ebène noir du Brésil. Bois de menuiserie, pour constructions et traverses de chemin de fer.

Melanoxylon dans toutes les langues. — *Angl.* Brauna-wood tree.

MÉLÈZE. Pl. arb., fam. Conifères, *Larix europea* DC., orig. Europe et Asie septentrionale.

All. Lärche, Weiss L. — *Angl.* Larch. — *Esp.* Alerche. — *Ital.* Larice.

MÉLÈZE (d'Europe). Pl. arb. for., fam. Conifères, *Larix europaea* D. C., orig. Europe centrale.

All. Larchbaum. — *Angl.* Larch. — *Esp.* Alerce común. — *Ital.* Larice.

MÉLÉZEIN. Forêt de mélèzes où cette essence constitue des peuplements purs.

All. Lärchenbestand. — *Angl.* Larch-stand, L.-crop. — *Esp.* Rodal de alerce. — *Ital.* Lariceto.

MELIA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, 1. *M. Azedirach* L., orig. Indes orientales ; 2. *M. dubia* Cav., orig. Asie, Afrique et Australie tropicale. Dites Mélia, 1. Azadarach. Bois pour ébénisterie et menuiserie.

Melia dans toutes les langues. — *All.* Zedrachbaum ; 1. Zaderach. — *Angl.* Persian lilac ; 1. Margosa tree ; 2. Cape lilac.

MELICOCCA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, 1. *M. australis* Steud., orig. Australie ; 2. *M. bijuga* L., orig. Amérique tropicale. Dites Knépier. Bois pour construction, meubles et tournage.

Melicocca dans toutes les langues. — *All.* Dotterknippe, Honigbeere. — *Angl.* Honey berry ; 1. Tamarind tree ; 2. Genip t.

MÉLILOT. Pl. herb. bienn., fam. Légumineuses Papilionacées, 1. *Melilotus alba* L. ou M. blanc, Trèfle de Sibérie ; 2. *M. officinalis* L. ou M. officinal, orig. Europe. Cultiv. pour herbe et foin.

All. 1. Weisser Steinklee ; 2. Echter S. — *Angl.* 1. White melilot, W. clover ; 2. Common m., Yellow m. — *Esp.* Meliloto. — *Ital.* 1. Tribolo bianco ; 2. Meliloto gigantesco.

MELOCHIA. Genre de pl. arb., fam. Sterculiacées, 1. *M. indica* A. Gray, orig. Java ; 2. *M. tomentosa* L., orig. Amérique tropicale. Dites Mélochie. Bois d'œuvre.

Melochia dans toutes les langues. — *Angl.* 2. Broom wood.

MEMECYLON. Genre de pl. arb., fam. Melastomacées, *M. edule* Roxb., orig. Indes orientales et Malaisie. Dite Mémécylon. Bois d'œuvre.

Memecylon dans toutes les langues. — *All.* Safranbaum. — *Angl.* Ceylon cornel tree, Iron wood.

MENISPERME (du Canada). Pl. suffr., fam. Ménispermacées, *Menispermum canadense* L., orig. Amérique boréale.

All. Canadischer Mondsaame. — *Angl.* Canada moonseed. — *Esp.* Menispermo del Canada. — *Ital.* Edera del Canadà.

MENTHE (sauvage). Pl. herb. vivace, fam. Labiées, *Mentha sylvestris* L., orig. Région septentrionale tempérée. Mauvaise herbe.

All. Rossminze. — *Angl.* Horse mint. — *Esp.* Hierba buena salvaje. — *Ital.* Mentastro, Menta selvatica.

MENU BOIS (d'œuvre). Bois de construction en petits assortiments.

All. Kleines Schichtnutzholz, Müsselholz. — *Angl.* Small timber. — *Esp.* Madera de construcción de pequeño surtido. — *Ital.* Legname da opera minuto.

MENU BOIS (mort). Bois de petites dimensions mort sur pied ou resté sur le sol.

All. Raff-und Leseholz. — *Angl.* Dry fallen wood, Dead fallen branches. — *Esp.* Maderas o leñas muertas. — *Ital.* Legna minuta morta.

MENUS-PRODUITS. Divers produits, généralement non ligneux des forêts (fruits des arbres, mousse, feuilles mortes, champignons, baies, plantes médicinales, etc., produits min. du sol, produits de la chasse, du pâturage, etc.). (G. Huffel).

All. Nebennutzungen. — *Angl.* Minor produce. — *Esp.* Productos secundarios. — *Ital.* Prodotti secondari.

MENZIÈSE. Pl. frutesc., fam. Ericacées, *Menziesia glabella* A. Gray, orig. Amérique boréale.

Menziesia dans toutes les langues.

MERCURIALE (annuelle). Pl. herb. ann., fam. Euphorbiacées, *Mercurialis annua* L., orig. Europe, Afrique septentrionale. Mauvaise herbe.

All. Gemeines Bingelkraut. — *Angl.* French mercury. — *Esp.* Mercurial. — *Ital.* Mercorella.

MERISIER. V. **Cerisier (des bois)**.

MÉPLAT. Se dit du bois qui a plus de largeur que d'épaisseur.

All. Halbflach. — *Angl.* Half-flat. — *Esp.* Semiplano. — *Ital.* Mezzopiatto.

MERLE (litorne). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Turdidae, *Turdus pilaris* L. — Hab. Europe septentrionale, Asie septentrionale.

All. Wachholderdrossel. — *Angl.* Fieldfare. — *Esp.* Zorzal. — *Ital.* Cesena.

MERLE (mauvis). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Turdidae, *Turdus iliacus* L. — Hab. Europe septentrionale, Asie.

All. Weindrossel. — *Angl.* Redwing. — *Esp.* Malviz. — *Ital.* Tordo sassello.

MERLE (noir). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Turdidae. *Merula merula* A. d. O. — Hab. Europe, Turkestan, Afrique septentrionale, Asie-Mineure, Perse, etc.

All. Amsel, Schwarzamsel. — *Angl.* Blackbird. — *Esp.* Mirlo. — *Ital.* Merlo nero.

MERLIN. Hache à tranchant unique pour fendre le bois.

All. Spaltaxt. — *Angl.* Cleaving-axe. — *Esp.* Hacha de raja. — *Ital.* Scure, Ascia;

MERRAIN. Bois de chêne fendu en menues planches, dont on fait, notamment, des douves de tonneaux. V. **Douve** 1, **Fonçaille** et **Longaille**.

All. Böttcherholz, Daubenholz. — *Angl.* Cooper's wood. — *Esp.* Botadas, Duelas. — *Ital.* Legname da doghe, Dogame.

MÉSANGE (**à longue queue ordinaire**). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Paridae, *Aegithalus caudatus* H. d. O. — Hab. Europe septentrionale et centrale, Sibérie, Japon septentrional.

All. Weissköpfige Schwanzmeise. — *Angl.* Long-tailed Titmouse. — *Esp.* Ave prensora. — *Ital.* Codibugnolo testa bianca.

MÉSANGE (**bleue**). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Paridae, *Parus caeruleus* L. — Hab. Europe jusqu'à 63° lat. N., Asie-Mineure, Perse.

All. Blaumeise. — *Angl.* Blue Titmouse. — *Esp.* Pajarocele, Chamariz. — *Ital.* Cinciarella.

MÉSANGE (**charbonnière**). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Paridae, *Parus major* L. — Hab. Europe jusqu'à la Lapponie, la Sibérie, l'Asie Mineure, la Palestine, la Perse et l'Algérie.

All. Kohlmeise. — *Angl.* Great Titmouse. — *Esp.* Herrerillo carbonero. — *Ital.* Cinciallegra.

MÉSANGE (**huppée**). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Paridae, *Lophophanes cristatus* Salv. — Hab. Europe.

All. Haubenmeise. — *Angl.* Crested Titmouse. — *Esp.* Garrapino, Picatroncos, Pinero. — *Ital.* Cincia col ciuffo.

MÉSANGE (**nonnette**). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Paridae, *Parus communis* A. d. O. — Hab. Europe de la Scandinavie à la Méditerranée, Asie-Mineure, Sibérie, Chine septentrionale et Japon.

All. Sumpfmeise. — *Angl.* Marsh-Titmouse. — *Esp.* Paro común. — *Ital.* Cincia bigia.

MÉSOCARPE. V. **Péricarpe**.

MÉSOTHERME. Se dit du Climat tempéré chaud, avec température moyenne du mois le plus chaud dépassant généralement 22° C. (Koppen).

All. Mesothermisch. — *Angl.* Mesothermic. — *Esp.* Mesotérmico. — *Ital.* Mesotermico.

MESURAGE. Action de mesurer (les troncs, etc.).

All. Messung. — *Angl.* Measurement. — *Esp.* Mensura, Medición. — *Ital.* Misurazione.

MESURE. Evaluation d'une quantité faite d'après son rapport avec une quantité de même espèce, prise comme unité et comme terme de comparaison. Unité servant à cette évaluation : Unité de mesure.

All. Mass ; Einheit des Masses ; Forstmasse. — *Angl.* Measure ; Standard m. ; Forestal m. — *Esp.* Medida ; Unidad de m. ; M. de montes. — *Ital.* Misura ; Unità di m. ; M. forestale.

MESURE (**cubique**). Evaluation du volume d'un corps par le produit de ses trois dimensions : longueur, largeur, hauteur, ou par le produit de la superficie de sa base par la hauteur.

All. Kubikmass. — *Angl.* Cubic measure. — *Esp.* Medida de sólidos, M. de capacidad. — *Ital.* Misura di volume, M. di capacità.

MESURE (**de capacité**). Mesure de volume, de contenance. Nom donné aux vases destinés à mesurer les liquides et les matières sèches.

All. Raummass. — *Angl.* Stacked measure. — *Esp.* Medida de capacidad. — *Ital.* Misura di capacità.

MESURE (de longueur). Mesure de l'étendue d'un objet d'une extrémité à l'autre.

All. Längenmass. — *Angl.* Measure of length. — *Esp.* Medida de longitud. — *Ital.* Misura di lunghezza.

MESURE (de protection). Moyen de défense des bois, ou des cultures agricoles contre les intempéries.

All. Schutzmassregel. — *Angl.* Protective measure or rule. — *Esp.* Medidas de protección. — *Ital.* Misure di protezione.

MESURE (métrique). Mesure ayant pour unité le mètre.

All. Metermass. — *Angl.* Metrical measure. — *Esp.* Medida métrica. — *Ital.* Misura metrica.

MESURE (préventive). Règle ou moyen de prévention : contre les ennemis des plantes, contre les éboulis, etc.

All. Vorbeugungsmassregel. — *Angl.* Preventive measure. — *Esp.* Reglas ó medidas de precaución. — *Ital.* Misura o lavoro preventivo.

MESURER. Evaluer une quantité en la comparant avec une quantité déterminée.

All. Messen, Ausmessen. — *Angl.* to Measure. — *Esp.* Medir. — *Ital.* Misurare.

MÉTAYAGE. Système d'exploitation par lequel le propriétaire fait cultiver sa terre ou son domaine par un tiers dit *métayer* ou *colon*, avec lequel il partage les produits, par moitié généralement. Se dit aussi *Colonage*, *Colonat partiaire*.

All. Halbpachsystem. — *Angl.* Metayage. — *Esp.* Arrendamento à mitad. — *Ital.* Mezzeria, Mezzadria, Colonia.

MÉTAYER. Personne qui exploite un domaine rural suivant le système du métayage. Colon, Fermier.

All. Halbpächter, Teilbauer. — *Angl.* Metayer. — *Esp.* Quintero. — *Ital.* Mezzaiolo, Colono.

MÉTÉOROLOGIE. Science qui traite des phénomènes atmosphériques.

All. Meteorologie. — *Angl.* Meteorology. — *Esp.* Meteorologia. — *Ital.* Meteorologia.

MÉTHODE (de contrôle). Le but de la méthode d'aménagement dite méth. de contrôle est de procurer au gérant de la forêt un jugement sur l'effet de sa direction en lui faisant constater la production par comparaison d'inventaires et analysant le matériel sur pied pendant chaque période.

All. Kontrollmethode. — *Angl.* Method of control. — *Esp.* Metodo de comprobación. — *Ital.* Metodo di controllo.

MÈTRE Unité de mesure de longueur, servant de base à tout le système des poids et mesures dit *Système mètrique*. Le mètre est égal à la dix-millionième partie du quart du méridien terrestre.

All. Meter. — *Angl.* Meter. — *Esp.* Metro. — *Ital.* Metro.

MÈTRE (carré). Unité de superficie équivalent à un carré d'un mètre de côté. Pour la mesure de la sup. des terrains on emploie ses multiples : l'*are* = 100 m², l'*hectare* = 10.000 m².

All. Quadratmeter. — *Angl.* Square metre. — *Esp.* Metro cuadrado. — *Ital.* Metro quadrato.

MÈTRE (cube). 1. Unité de volume équivalent à un cube d'un mètre de côté. 2. Quand il est employé pour mesurer les bois de chauffage, se dit Stère.

All. 1. Kubikmeter ; 2. Ster. — *Angl.* 1. Cubic meter ; 2. Stere. — *Esp.* 1. Metro cúbico ; 2. Esterio. — *Ital.* 1. Metro cubo ; 2. Stero.

METROSIDEROS. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, 1. *M. lucida* A. Rich., orig. Nouvelle-Zélande ; 2. *M. robusta* A. Curm., orig. Nouvelle-Zélande ; 3. *M. scandens* Soland, orig. Nouvelle-Zélande ; 4. *M. tomentosa* A. Rich., orig. Nouvelle-Zélande ; 5. *M. vera* Lindl., orig. Java ; 6. *M. villosa* Sm., orig. Tahiti. Dites Bois de fer, Métrosideros. Bois dur d'œuvre.

Metrosideros dans toutes les langues. — *All.* Eisen-Holzbaum, Eisenmass. — *Angl.* Botany-Bay willow ; Ironwood.

MEULE. Tas de foin, de blé, etc. Tas de bois recouvert de gazon que l'on carbonise (V. **M. à charbon**). Tas de fumier. Bloc de pierre meulière, rond, qui sert à broyer ou à aiguiser.

All. Getreideschober ; Strohfeim ; Haufen, Masse ; Mühlstein. — *Angl.* Stack ; Stand, Rick of straw ; Mow ; Mill-stone. — *Esp.* Pila, Hacina ; Monton ; Muela. — *Ital.* Bica ; Pagliaio ; Mucchio ; Macina, Mola.

MEULE (à charbon). 1. Tas de menu bois recouvert de gazon que l'on carbonise en plein air. 2. La clairière dans laquelle on fait la meule se dit Place à charbon.

All. 1. Kohlenmeiler ; 2. Kohlenplatte. — *Angl.* 1. Charcoalkiln ; 2. Kiln-sinte. — *Esp.* 1. 2. Carbonera. — *Ital.* 1. 2. Carbonaia.

MEUNIER. Poisson de l'ord. Téléostéens, fam. Cyprinides, *Squalius cephalus* L., qui vit dans les fleuves et les lacs de l'Europe centrale. Se dit aussi Chevaine commune.

All. Döbel. — *Angl.* Miller's thumb. — *Esp.* Dóbulo. — *Ital.* Cavedano, Squaglio.

MICHELIA. Genre de pl. arb., fam. Magnoliacées, 1. *M. baviensis* Finet et Gagnep., orig. Tonkin ; 2. *M. Champaca* L., orig. Malaisie et Java ; 3. *M. excelsa* Blume, orig. Himalaya. Dites : Champac, Champé. Bois d'ébénisterie, pour meubles, tournage, etc.

Michelia dans toutes les langues. — *All.* Michelia, Scampakkabaum. — *Angl.* Michelia ; 2. Champak ; 3. White magnolia.

MICOCOULIER. Pl. arb. fam. Urticacées, *Celtis australis* L., orig. Europe, Asie tempérée, Indes occidentales.

All. Südlicher Gürgelbaum. — *Angl.* European nettle tree. — *Esp.* Almez, Almecino. — *Ital.* Bagolaro, Fraggiracolo, Spaccasassi, etc.

MICROMELIUM. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, *M. pubescens* Blume, orig. Asie tropicale et îles du Pacifique. Dite Thé de Lifou. Bois d'œuvre.

Micromelium dans toutes les langues.

MICROORGANISME. Organisme microscopique végétal ou animal. Aussi Microrganisme.

All. Mikroorganismus. — *Angl.* Microrganism. — *Esp.* Microrganismo. — *Ital.* Microrganismo.

MICRORHAMNUS. Genre de pl. arb., fam. Rhamnacées, *M. franguloides* Maxim. Bois d'œuvre.

Microrhamnus dans toutes les langues.

MICROTHERME. Se dit du Climat tempéré-froid, avec température moyenne du mois le plus chaud variant de 10 à 22° C. ; caractérisé par les arbres à feuilles caduques, les arbres fruitiers, la vigne, le blé, etc. (Koppen).

All. Microthermisch. — *Angl.* Microthermic. — *Esp.* Microtérmico. — *Ital.* Microter mico.

MIELLAT. V. **Miellée.**

MIELLÉE. Exudation visqueuse et sucrée que laissent suinter, pendant les périodes de sécheresse, les feuilles de certains arbres des pays chauds. On dit aussi Miellat, Miellure, etc.

All. Honigtau. — *Angl.* Honey-dew. — *Esp.* Maná. — *Ital.* Melata.

MIGRATION. Action de passer d'un pays dans un autre ; voyage que certains animaux entreprennent périodiquement. Par ex. : la migration des oiseaux, des insectes, etc.

All. Wanderung. — *Angl.* Migration. — *Esp.* Migración. — *Ital.* Migrazione.

MILAN (noir). Oiseau de l'ordre Accipitres, fam. Falconidae. *Milous korschun* A. d. O. — Hab. Europe centrale et méridionale, Asie centrale.

All. Schwarzbrauner Milan. — *Angl.* Black Kite. — *Esp.* Milano negro. — *Ital.* Nibbio bruno.

MILAN (royal). Oiseau de l'ordre des Accipitres, fam. Falconidae, *Milous milous* A. d. O. — Hab. Europe méridionale et centrale, Afrique septentrionale en hiver.

All. Roter Milan. — *Angl.* Kite. — Esp. Milano. — *Ital.* Nibbio reale.

MILIEU (Action du). Pour les plantes cultivées on doit entendre l'ensemble des actions exercées par les facteurs du climat et par le sol.

All. Umgebende Luft (Handlung der). — *Angl.* Midst or the Ambient (Action of the). — *Esp.* Medio exterior (Accion del). — *Ital.* Ambiente (Azione dell').

MILLE. Mesure itinéraire variant suivant les pays.

All. Miglie, Meile (Prusse : 7.533 m., Autriche : 7.586 m.) — *Angl.* Mile (Statute Mile = 1.609,31 m.). — *Esp.* Milla. — *Ital.* Miglio.

MILLEFEUILLE. Pl. herb. vivace, fam. Composées, *Achillea Millefolium* L., orig. Europe, Asie, Amérique. Dite aussi Herbe aux charpentiers. Mauvaise herbe, mauvais fourrage.

All. Schafgarbe. — *Angl.* Milfoil, Nosebleed. — *Esp.* Milenrama. — *Ital.* Millefoglio.

MILLETIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *M. auricolata* Baker, orig. Himalaya ; 2. *M. Laurentii* Willd., orig. Afrique tropicale ; 3. *M. pendula* Benth. ; 4. *M. versicolor* Welw., orig. Afrique tropicale. Bois dur, pour menuiserie, etc.

Milletia dans toutes les langues. — *Angl.* Moulmein rosewood.

MILLINGTONIA. Genre de pl. arb., fam. Bignoniacées, *M. hortensis* L., orig. Birmanie. Bois pour meubles.

Millingtonia dans toutes les langues. — *Angl.* Indian cork tree.

MIMUSOPS. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, 1. *M. Dijave* Engl., orig. Cameroun ; 2. *M. elata* Allun., orig. Brésil ; 3. *M. indica* DC., orig. Indes orientales et Ceylan ; 4. *M. Kauki* L., orig. Birmanie, Malaisie, Australie ; 5. *M. Pierreana* Engl., orig. Afrique tropicale. Dites Mimusope. Bois pour constructions, d'œuvre, de tournage, d'ébénisterie, etc.

Mimusops dans toutes les langues. — *All.* Affenbaum, Olivenapfel, Spitzenblume. — *Angl.* Bullet tree, Monkey's face ; 2. Cow tree of Para.

MINQUARTIA. Genre de pl. arb., fam. Bignoniacées, *M. guianensis* Aubl., orig. Guyane. Dite Minquar. Bois d'œuvre.

Minquartia dans toutes les langues.

MIROIR (de Vénus). Pl. herb. ann., fam. Campanulacées, *Specularia Speculum* A. DC., orig. Europe, Région Méditerranéenne. Mauvaise herbe.

All. Echter Frauenspiegel. — *Angl.* Venus looking glass. — *Esp.* Espejo de Venus. — *Ital.* Specchio di Venere.

MISE (en défense). Clôturer un terrain par des haies, murs, digues, fil de fer, etc.

All. Einhegung, Einschonung. — *Angl.* Closing. — *Esp.* Cerramiento con setos ó vallados. — *Ital.* Chiusura con siepi, muri, ecc.

MITRAGYNE. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, 1. *M. africana* Korth., orig. Afrique tropicale ; 2. *M. inermis* K. Sch., orig. Afrique tropicale ; 3. *M. macrophylla* Korth., orig. Afrique tropicale ; 4. *M. parvifolia* Korth., orig. Himalaya et Malaisie. Dites Bois de josse.

Mitragyne dans toutes les langues.

MOABI. Pl. arb., fam. Sapotacées, *Baillonella djave*, orig. Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Moabi dans toutes les langues.

MODECCA. Genre de pl. arb., fam. Passifloracées. *M. abyssinica* Hochst., orig. Afrique tropicale. Dite Modèque. Bois d'œuvre.

Modecca dans toutes les langues. — *All.* Knollreliene.

MODERNE. En *Sylvic.* V. **Balivage.**

MOELLE. Partie d'une tige ou d'une racine provenant de la région qui se trouve à l'intérieur du procambium, formée de cellules de parenchyme et jointe au parenchyme cortical par l'intermédiaire des rayons médullaires.

All. Mark. — *Angl.* Pith. — *Esp.* Médula. — *Ital.* Midollo.

MOIGNON. V. Chicot.

MOINEAU (cisalpin). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Fringillidae, *Passer Italiae* Salv. — Hab. Italie, Corse, Elbe, Baléares, France méridionale, etc.

All. Italienischer Sperling. — *Angl.* Italian Sparrow. — *Esp.* Gorrion italiano. — *Ital.* Passera.

MOINEAU (domestique). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Fringillidae, *Passer domesticus* Salv. — Hab. Europe, Sibérie, Daurie, Madère, Afrique septentrionale, Arabie, introd. en Amérique septentrionale (Etats-Unis), Australie et Nouvelle-Zélande.

All. Haussperling. — *Angl.* House-Sparrow. — *Esp.* Gorrion doméstico. — *Ital.* Passera oltremontana.

MOISISSURE. Végétation cryptogamique qui se développe à la surface des substances organiques en décomposition. Champignons hyphomycètes, microscopiques, formés de filaments enchevêtrés. (P. ex. : *Penicillum glaucum*, *P. candidum*, *Botrytis cinerea*, *Mucor mucedo*, etc.).

All. Schimmel, Muff. — *Angl.* Mould. — *Esp.* Moho. — *Ital.* Muffa.

MONOCOTYLÉDONÉE. Se dit d'une graine qui possède un seul cotylédon. Plante phanérogame angiosperme avec graines à un seul cotylédone (Graminacées, Palmiers, etc.).

All. Einsamenlapping. — *Angl.* Monocolyledonous. — *Esp.* Monocotiledon. — *Ital.* Monocotiledoni.

MONOÏQUE. Se dit des plantes à fleurs unisexuées, dont les fleurs mâles et femelles sont réunies sur le même pied.

All. Einhäusig. — *Angl.* Monoecious. — *Esp.* Monóico. — *Ital.* Monoico.

MONSTERA. Genre de pl. arb., fam. Aracées. *M. pertusa* Schott., orig. Amérique tropicale. Dite Bois de couleuvre. Bois contre la morsure des serpents.

Monstera dans toutes les langues. — *All.* Kolbenriese. — *Angl.* Dragon herb.

MONTAGNEUX. Se dit d'un pays où il y a beaucoup de montagnes.

All. Gebirgig. — *Angl.* Montanous. — *Esp.* Montañoso — *Ital.* Montagnoso, Montuoso.

MONTROUZIERA. Genre de pl. arb., fam. Clusiacées, *M. spheraeflora* Panch., orig. Nouvelle-Calédonie. Bois d'ébénisterie.

Montrouziera dans toutes les langues.

MONTUEUX. Inégal, Coupé de collines, de haute altitude.

All. Hügelig. — *Angl.* Hilly, Montanic. — *Esp.* Montuoso. — *Ital.* Montuoso.

MOQUINIA. Genre de pl. arb., fam. Composées, *M. polymorpha* DC., orig. Brésil et Uruguay. Bois d'œuvre, compact.

Moquinia dans toutes les langues.

MORELLE (noire). Pl. herb. ann., fam. Solanacées, *Solanum nigrum* L. Mauvaise herbe, vénéneuse.

All. Schwarzer Nachtschatten. — *Angl.* Black nightshade. — *Esp.* Hierba mora. — *Ital.* Erba morella, Solano nero.

MORINGA. Genre de pl. arb., fam. Moringacées, 1. *M. aptera* Gaertn., orig. Nubie et Arabie ; 2. *M. pterygosperma* Gaertn., orig. Indes boréales, occidentales. Dites Moringa, Malanguay, etc. 1. Been blanc ; 2. Ben oleifère. Bois d'œuvre ; 2. Huile de ben des graines.

Moringa dans toutes les langues. — *All.* Moringa, Moringe ; 2. Behenbaum. — *Angl.* Ben tree ; 2. Horse radish t.

MOROBOEA. Genre de pl. arb., fam. Guttifères. *M. grandiflora* Choisy, orig. Guyane. Dite Bois cochon. Bois pour douves et palissades.

Moroboea dans toutes les langues.

MORUS. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, 1. *M. Bombycis* Koidz., orig. Japon ; 2. *M. indica* L., orig. Asie tempérée ; 3. *M. rubra* L., orig. Amérique boréale ; 4. *M. serrata* Roxb., orig. Himalaya. Dites Mûrier, Amourier, etc. ; 2. M. des Indes ; 3. M. rouge. Bois d'œuvre.

Morus dans toutes les langues. — *All.* Maulbeerbaum ; 2. Indischer M. ; 3. Nordamerikaniscer M. — *Angl.* Mulberry tree ; 2. East indian m. ; 3. Red m.

MOTEUR (à combustion). Celui dont la force pour le mouvement est développée par la dilatation qui se produit pendant la combustion du gaz d'éclairage, du pétrole, ou d'huile minérale, etc.

All. Verbrennungsmotor. — *Angl.* Combustion motor. — *Esp.* Motor de combustion. — *Ital.* Motore a combustione, od a scoppio.

MOTEUR (à essence). Celui qui fonctionne à l'aide de la force développée par l'explosion d'un mélange d'air et de vapeur d'essence (benzine, benzène, pétrole, alccool, etc.).

All. Benzinmotor. — *Angl.* Gasoline motor. — *Esp.* Motor de esencia. — *Ital.* Motore a essenza.

MOTEUR (à vapeur). Celui dont la force pour le mouvement est développée par la vapeur d'eau produite dans une chaudière.

All. Dampfmotor, Dampfmaschine. — *Angl.* Steam-motor, S.-engine. — *Esp.* Motor de vapor, Máquina de v. — *Ital.* Motore a vapore, Macchina a v.

MOTEUR (à vent). Celui qui fonctionne à l'aide du vent.

All. Windmotor. — *Angl.* Wind motor. — *Esp.* Motor de viento. — *Ital.* Motore a vento, Aeromotore.

MOTEUR (électrique). Celui qui fonctionne à l'aide de l'électricité.

All. Elektriscermotor. — *Angl.* Electric motor. — *Esp.* Motor eléctrico. — *Ital.* Motore elettrico, Elettromotore.

MOTEUR (éolien). Moteur mu par la puissance du vent, composé d'un axe incliné à 12° environ sur l'horizon et portant quatre ou plusieurs bras ou ailes avec voilure sur lesquels agit le vent. Se dit aussi Moulin à vent.

All. Windturbinen, Windräder. — *Angl.* Wind turbine. — *Esp.* Molinos de viento. — *Ital.* Molino a vento, Motore a v., Aeromotore.

MOTEUR (hydraulique). Celui qui fonctionne à l'aide de l'eau.

All. Hydraulischer Motor, Wassermotor. — *Angl.* Hydraulic motor, H. engine. — *Esp.* Motor hidraulico. — *Ital.* Motore idráulico.

MOTTE. 1. Morceau de terre, comme on en détache avec la charrue, etc. 2. Terre qu'on laisse adhérente aux racines d'une plante pour leur conserver de la fraîcheur.

All. 1. Scholle ; 2. Ballen. — *Angl.* 1. Clod.; 2. Ball. — *Esp.* 1. Gleba ; 2. Terron. — *Ital.* 1. Zolla ; 2. Pane di terra.

MOTTE (de gazon). 1. Motte recouverte d'un côté d'herbe courte et menue, de pelouse ou de prairie. 2. *Motte* (*Enlèvement des*).

All. 1. Plagge ; 2. Plaggennutzung, Plaggenhieb. — *Angl.* 1. Sod ; 2. Removal of sods. — *Esp.* 1. Terron encespedado ; 2. Transporte ó Desatamiento de los t. c. — *Ital.* 1. Zolla erbosa, Piota e ; 2. Trasporto o distacco delle z. e.

MOUFLON. Genre de mammifères ruminants, *Ovis musimon* Pall., qui vit dans les mont. de la Sardaigne et de la Corse.

All. Mufleltier. — *Angl.* Mouflon. — *Esp.* Verraco, Carnero de Córsega. — *Ital.* Muflone, Mufione.

MOULIN (à vent). V. **Moteur** (éolien).

MOUNTINGIA. Genre de pl. arb., fam. Tiliacées, *M. Calabura* L., orig. Indes occidentales. Dite Bois de soie, B. ramier, Calabure. Bois d'œuvre et pour tonnelier.

Mountingia dans toutes les langues. — *All.* Seidenartige Muntingie. — *Angl.* Calabur tree, Silk-wood t. — *Ital.* Legno seta.

MOURIR Cesser de vivre ; se dit des animaux et des végétaux. Cesser de végéter.

All. Enden, Verenden. — *Angl.* to Die. — *Esp.* Morir. — *Ital.* Morire.

MOURIRIA. Genre de pl. arb., fam. Mélastomacées, 1. *M. pseudo-geminata* Pittier, orig. Vénézuela, 2. *M. myrtilloides* Poir., orig. Indes occidentales. Dites Bois à dard, B. de flèche. Bois d'œuvre, très dur.

Mouriria dans toutes les langues. — *All.* Silbergindel. — *Angl.* Silver wood.

MOURON (des champs). Pl. herb. ann., fam. Primulacées, *Anagallis arvensis* L., orig. Europe, Asie tempérée. Mauvaise herbe.

All. Roter Zanchheil. — *Angl.* Poor man's weatherglass. — *Esp.* Murage rojo. — *Ital.* Mordigallina.

MOUSSE. Petites plantes grêles, cryptogames, très répandues dans la nature, dans les lieux humides en général.

All. Moos. — *Angl.* Moss. — *Esp.* Musgo. — *Ital.* Muschio.

MOUTARDE (des champs). Pl. herb. ann., fam. Crucifères, *Brassica Sinapistrum* Boiss. (= *Sinapis arvensis* L.), orig. Europe. Dite aussi M. sauvage, sanve. Mauvaise herbe.

All. Ackersenf. — *Angl.* Wild mustard. — *Esp.* Mastaza de los campos. — *Ital.* Senapa selvatica.

MOUTON. Mammifère ruminant, à cornes obliques, annelées et en spirale, *Ovis aries* L. — Se dit particulièrement du mâle châtré, que l'on engraisse pour la boucherie.

All. Schöps, Schafbock. — *Angl.* Mutton. — *Esp.* Carnero. — *Ital.* Montone.

MOVINGUI. Pl. arb., fam. Légumineuses Césalpinées, *Disthemonanthus Benthamianus* Bn., orig. Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Movingui dans toutes les langues.

MUELLERA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, orig. Formose et Paraguay. Bois pour meubles et charpenterie.

Muellera dans toutes les langues.

MULET. Animal engendré d'un âne et d'une jument ou d'un cheval et d'une ânesse. Le premier est le m. proprement dit, le deuxième se dit bardot.

All. Maulesel. — *Angl.* Mule. — *Esp.* Mulo. — *Ital.* Mulo ; Bardotto.

MÛR. Se dit des graines et des fruits qui ont atteint le degré de maturité physiologique ou de maturité commerciale. Se dit aussi d'un peuplement (taillis, futaie, etc.) qui est arrivé à l'âge établi pour la coupe.

All. Reif. — *Angl.* Ripe. — *Esp.* Maduro. — *Ital.* Maturo.

MÛR (Imparfaitement). Se dit des graines et des fruits qui n'ont pas encore atteint le degré de maturité physiologique ou de maturité commerciale. Se dit aussi d'un peuplement (taillis, futaie, etc.) qui n'est pas encore arrivé à l'âge établi pour la coupe. On dit aussi immature.

All. Notreif. — *Angl.* Unripe, Immature. — *Esp.* Imperfectamente maduro. — *Ital.* Immaturo.

MÛRE (sauvage). Fruit de la ronce.

All. Brombeere. — *Angl.* Blackberry. — *Esp.* Zarzamora. — *Ital.* Mora di macchia.

MÛRIER. Pl. arb., fam. Urticacées, 1. *Morus alba* L. ; 2. *M. nigra* L., orig. Asie tempérée ; 3. *M. rubra* L., orig. Amérique boréale.

All. 1. Maulbeerbaum, Weisser M. ; 2. Schwarzer M. ; 3. Roter M. — *Angl.* 1. White mulberry tree ; 2. Black m. t. ; 3. Red m. t. — *Esp.* 1. Morera ; 2. 3. Moral. — *Ital.* 1. Moro o gelso bianco ; 2. M. o g. nero ; 3. M. o g. rosso.

MÛRIER (à papier). Pl. arb., fam. Urticacées, *Broussonetia papyrifera* Wild., orig. Chine. Cultivée comme plante d'avenue et pour l'écorce contenant des fibres textiles.

All. Papier Maulbeerbaum. — *Angl.* Paper mulberry tree. — *Esp.* Morera de papel. — *Ital.* Moro da carta.

MÛRIER (blanc). Pl. arb., fam. Urticacées, *Morus alba* L., orig. Asie tempérée.

All. Weisser Maulbeerbaum. — *Angl.* White mulberry tree. — *Esp.* Moro blanco. — *Ital.* Moro o gelso bianco.

MURRAYA. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, 1. *M. exotica* L., orig. Asie et australie tropicale ; 2. *M. Koenigii* Spreng., orig. Indes orientales ; 3. *M. paniculata* Jack., orig. Asie, Australie tropicale. Dites Murraye ; 1. M. chinoise ; 2. Bois de Chine, Buis. Bois dur, pour meubles, sculptures, etc.

Murraya dans toutes les langues. — *All.* Murraya ; 1. Indische M. — *Angl.* Murraya ; 1. China box, Satin wood ; 2. Curry-leaf tree.

MUSANGA. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, *M. Smithii* R. Br., orig. Afrique tropicale. Dite Parasolier. Bois léger pour meubles, petits objets, pâte à papier, etc.

Musanga dans toutes les langues. — *Angl.* Cork wood.

MUSCARI (botryoïde). Pl. herb. vivace, fam. Liliacées, *Muscari botryoides* Mill., orig. Europe et Orient. Mauvaise herbe.

All. Kleiner Musk. — *Angl.* Baby's breath, Grape hyacinth. — *Esp.* Jacintho de penacho pequeño. — *Ital.* Cipollacio piccolo.

MUSÈLEMENT (des animaux). En *Sylvic.* on dit mettre une muselière aux animaux de trait ou de bat pour empêcher l'abroutissement.

All. Anlegen eines Maulkorbes. — *Angl.* Muzzling. — *Esp.* Poner el bozal (á las caballerías). — *Ital.* Metter la museruola (alle bestie da basto e da tiro).

MUTATION. Variation discontinue ou anomalie brusque et spontanée des caractères spécifiques chez les plantes ou les animaux. V. **Fluctuation** et **Variation**.

All. Veränderung, Wechsel. — *Angl.* Mutation. — *Esp.* Mutación. — *Ital.* Mutazione.

MUTILATION (d'arbres). Retranchement de branches, de la cime, de racines, etc

All. Verstümmlung der Bäume. — *Angl.* Mutilation of trees. — *Esp.* Mutilación de los arbres. — *Ital.* Mutilazione di alberi.

MYCÉLIUM. Appareil végétatif des champignons ou thalle, uni ou pluricellulaire, filamenteux (*hyphes*), cloisonné (Basidiomycètes, Ascomycètes) ou dépourvu de cloisons (Omycètes). On distingue les hyphes végétatives, qui ne produisent pas d'organes de reproduction, et les hyphes fructifères qui sont destinées à soutenir ou contenir les organes de reproduction.

All. Mycelium. — *Angl.* Mycelium. — *Esp.* Micelio. — *Ital.* Micelio.

MYCORHIZE. Revêtement constitué par les filaments entremêlés du mycélium d'un champignon qui forment un manchon sur les plus petites racines d'une plante ligneuse ; celles-ci vivent en symbiose (V.) avec le champignon. P. ex. : les racines du chêne et le mycélium de la truffe.

All. Mycorhiza. — *Angl.* Mycorhiza. — *Esp.* Micoriza. — *Ital.* Micoriza.

MYOSOTIS (palustre). Pl. herb. vivace, fam. Borragacées, *Myosotis palustris* Lamk., orig. Europe, Asie et Amérique septentrionale. Mauvaise herbe.

All. Echtes Vergissmeinnicht. — *Angl.* Forget-me-not. — *Esp.* Miosotis, No me olvides. — *Ital.* Miosotide, Non ti scordar di me

MYRICA. Genre de pl. arb., fam. Myricacées. 1. *M. californica* Cham. et Schlecht., orig. Californie ; 2. *M. Nagi* Thunb., orig. Asie tropicale et subtropicale ; 3. *M. salicifolia* Hochst., orig. Abyssinie ; 4. *M. sapida* Wall., orig. Himalaya, Assam. Dites Galé, Myrica, etc. Bois d'œuvre, dur.

Myrica dans toutes les langues. — *All.* Gagel. — *Angl.* Candleberry myrtle ; 1. Bagberry, B. myrtle ; 2. Box m., Japan laurel.

MYRIQUE. Pl. arbust., fam. Myricacées, 1. *Myrica asplenifolia* L., orig. Amérique boréale ; 2. *M. cerifera* L. ou Cirier, orig. Amérique boréale ; 3. *M. cordifolia* L., ou Buisson de cire, orig. Afrique australe. Prod. : cire végét.

All. 1. Farngagel ; 2. Wachsgagel ; 3. Gagel ? — *Angl.* 1. Sweet fern ; 2. Bayberry ; 3 Wax berry.

MYRISTICA. Genre de pl. arb., fam. Myristicacées, 1. *M. Bicuhyba* Schott., orig. Brésil ; 2. *M. glaucescens* Hook. et Thoms ; 3. *M. Horsfieldia* Blume, orig. Ceylan ; 4. *M. Irya* Gaertn., orig. Malaisie et Ceylan ; 5. *M. malabarica* Lam., orig. Indes orientales ; 6. *M. surinamensis* Roland, orig. Indes orientales. Dites Muscadier ; 6. Arbre à suif. Bois d'œuvre.

Myristica dans toutes les langues.

MYROCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *M. fastigiatus* Allem., orig. Brésil ; 2. *M. frondosus* F. Allem., orig. Brésil et Argentine. Bois pour charpentes, meubles et d'œuvre.

Myerocarpus dans toutes les langues.

MYROXYLON. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses. *M. toluiferum* H. B. et K., orig. Amérique tropicale. Dite Miroxile, Baumier de Tolu. Prod. Baume d'Amérique, Baume de Tolu (V.).

Myroxylon dans toutes les langues. — *All.* Balsambaum, Tolu B. — *Angl.* Balsam of Tolu tree.

MYRRE. V. **Arbre (à myrre)**.

MYRSINE. Genre de pl. arb., fam. Myrsinacées, 1. *M. africana* L., orig. Himalaya. Afrique australe ; 2. *M. melanopleos* R. Br., orig. Afrique australe ; 3. *M. mitis* Spreng., orig. Afrique australe ; 4. *M. semiserrata* Wall., orig. Himalaya. Dites Myrsine, 1. M. d'Afrique ; 2. Argan à feuilles de laurier ; Bois de charpente et d'œuvre.

Myrsine dans toutes les langues. — *All.* Trugmyrte ; 1. Afrikanische T. — *Angl.* Myrsine ; 1. African m. ; 2. Cape beech.

MYRTE. Nom commun à plusieurs espèces de plantes frutescentes de la fam. des Myrtacées, 1. *Myrtus communis* L., orig. Europe méridionale et orientale ; 2. *M. mucronata*, orig. Uruguay ; 3. *M. ovalis*, orig. Uruguay, 4. *M. suffruticosa*, orig. Uruguay.

All. 1. Echte Myrte. — *Angl.* 1. Myrtle. — *Esp.* 1. Mirto ; 2. Guabiroba. — *Ital.* 1. Mirto, Mortella.

MYRTE (bâtard). Arbriss. forest., fam. Myricacées, *Myrica Gale* L., dit aussi Piment royal, orig. Régions tempérées boréales.

All. Deutscher Gagel, Gagelmyrte. — *Angl.* Sweet gale. — *Esp.* Arrayan brabántico. — *Ital.* Mirica, Mortella brabantica.

MYRTILLE. Arbriss. de la fam. des Vacciniacées, *Vaccinium Myrtillus* L., orig. Régions boréales tempérées et arctiques. Se dit aussi *Airelle*.

All. Echte Heidelbeere. — *Angl.* Whortleberry. — *Esp.* Arándano. — *Ital.* Mirtillo, Bacole.

MYRTILLE (americain). Pl. frutesc., fam. Vacciniacées, *Vaccinium macrocarpon* Ait (= *Oxycoccus macrocarpus* Pers.), orig. Amérique boréale.

All. Lepeltjeheide. — *Angl.* American cranberry. — *Esp.* Arándano americano — *Ital.* Mirtillo americano.

MYXOMYCÈTES. Groupe de champignons gélatineux, le plus inférieur des organismes végétaux ; ils sont caractérisés par un appareil végétatif, le *plasmode*, formé par une ou plusieurs masses (*myxamibes*) unies, de substance mucilagineuse, mobile, nue, uniquement formée de protoplasme et de noyaux. Se reproduisent par spores. Les deux familles qui présentent de l'intérêt en pathologie végétale sont : les *Endomyxées* et les *Plasmodiophoracées*.

All. Myxomyceten. — *Angl.* Myxomycetes. — *Esp.* Mixomicetos. — *Ital.* Mixomiceti.

N

NAPHTALINE. Hydrocarbure solide obtenu par la distillation de la houille. $C^{10}H^8$; substance blanche, cristallisée, à odeur goudronneuse, employée comme insectifuge, seule ou associée à d'autres substances (soufre, sable, etc.).

All. Naphtalin. — *Angl.* Naphtaline. — *Esp.* Naftalina. — *Ital.* Naftalina.

NAPPE (d'eau souterraine). Couche aquifère souterraine.

All. Grundwasser. — *Angl.* Groundwater. — *Esp.* Capa de agua subterránea. — *Ital.* Falda acquifera, Acqua freatica.

NARCISSE (des poètes). Pl. herb. vivace., fam. Amaryllidacées, *Narcissus poeticus* L., orig. Europe. Mauvaise herbe.

All. Dichternarzisse. — *Angl.* Poet's narcissus. — *Esp.* Narciso de los poetas. — *Ital.* Narciso, Fior di maggio.

NASE. Poisson de l'ordre des Téléostéens, fam. Cyprinides. *Choudostroma nasus* Ag., répandu dans les eaux douces de l'Europe centrale.

All. Nase. — *Angl.* Beaked carp, Nose c. — *Esp.* Agass. — *Ital.* Condrostoma nasuto, Savetta.

NASSE. Sorte de panier d'osier, de fil de fer, etc. pour prendre le poisson. Sorte de filet pour prendre les petits oiseaux.

All. Reuse. — *Angl.* Bow-net, Weir-basket. — *Esp.* Nasa. — *Ital.* Nassa.

NAUCLEA. Genre de pl. arb. fam. Rubiacées : 1. *N. cuspidata* Baker., orig. Madagascar ; 2. *N. orientalis* L., orig. Indes orientales. Dites Nauclée. Bois d'œuvre et pour traverses de chemin de fer.

Nauclea dans toutes les langues. — *All.* Morgenstern. — *Angl.* Nauclea.

NÉBULOSITÉ. Fraction de ciel couverte par des nuages à un moment donné. Le degré de nébulosité se compte de 0 à 10. Les courbes, d'égale nébulosité à la surface de la terre sont dites *isonéphes*.

All. Nebelaftigkeit. — *Angl.* Cloudiness. — *Esp.* Nebulosidad. — *Ital.* Nebulosità.

NÉCROSE. Mortification, gangrène d'un tissu. Effet des gelées tuant la zone cambiale.

All. Nekrose. — *Angl.* Necrosis. — *Esp.* Necrosis. — *Ital.* Necrosi.

NÉCROSE (du bois). Maladie produite par un champignon de l'ordre des Ascomycètes, *Nectria cinnabarina* Fr., parasite de blessure de beaucoup de plantes forestières.

All. Krankheit der Bäume, Holzkrankheit der B. — *Angl.* Wood Canker, European Canker. — *Esp.* Necrósis de la madera. — *Ital.* Necrosi del legno degli alberi.

NECTANDRA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées : 1. *N. concinna* Nees., orig. Amérique tropicale ; 2. *N. Pisi* Miq., orig. Guyane, etc. Dites Nectandra ; 1. Laurier marbré ; 2. Cèdre noir. Bois d'œuvre, pour barques, parquets, etc.

Nectandra dans toutes les langues. — *All.* Nektandre ; 2. Schwarze Ceder. — *Angl.* Sweet wood ; 2. Yellow silverballi.

NEESIA. Genre de pl. arb., fam. Malvacées, 1. *N. altissima* Blume, orig. Java ; 2. *N. ambigua* Becc., orig. Bornéo. Bois pour constructions et pour meubles.

Neesia dans toutes les langues.

NÉFLIER. Pl. arb. for. et cultiv., fam. Ros., *Mespilum germanica* L., orig. Europe méridionale et orientale.

All. Mispelbaum, Deutschemispel. — *Angl.* Medlar tree. — *Esp.* Nispero, Nispolero. — *Ital.* Nespolo.

NEIGE. Eau congélée qui retombe en flocons blancs et légers.

All. Schnee. — *Angl.* Snow. — *Esp.* Nieve. — *Ital.* Neve.

NEPHELIUM. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées : 1. *N. lappaceum* L., orig. Malaisie ; 2. *N. Litchi* Cambess., orig. Chine ; 3. *N. Longana* Cambess., orig. Indes orientales et Birmanie. Dites Nephelium ; 1. Ramboutan ; 2. Litchi ; 3. Longanier. Bois pour meubles et pour constructions.

Nephelium dans toutes les langues. — *All.* Litschibaum ; 1. Rambutan ; 2. Litchibaum ; 3. Longanbaum. — *Angl.* Litchi ; 1. Rambootan ; 2. Litchi tree ; 3. Longan t.

NERPRUN (purgatif). Arbriss. for., à fleurs purgatives, fam. Rhamnacées, *Rhamnus cathartica* L., orig. Europe, Asie et Afrique.

All. Echter Kreuzdorn. — *Angl.* Buchthorn, Purging B. — *Esp.* Espino cerval. — *Ital.* Spincervino.

NERVURE. Filet saillant sur la surface des feuilles et formé par des faisceaux fibro-vasculaires.

All. Blattrippe, Blattnerv. — *Angl.* Vein. — *Esp.* Nervadura. — *Ital.* Nervatura.

NETTOIEMENT. Action de nettoyer. En *Sylvic.* se dit de l'action de rendre le sol libre de buissons, d'herbes, de bois coupé, etc., ou l'opération qui enlève, avant l'éclaircie (V. ce mot) proprement dite, les arbres morts, tout à fait dépérissants ou malades. Se dit aussi Nettoyage.

All. Durchlänterung, Reinigungshieb. — *Angl.* Cleaning, Thinning a young pole-wood. — *Esp.* Limpia, Limpiadura (de los montes). — *Ital.* Pulitura ; Taglio di pulitura (dei boschi).

NETTOYER. Rendre net, débarrasser des corps étrangers. Ex. : Débarrasser le sol de la forêt du bois mort, des mauvaises plantes.

All. Durchläutern, Durchreisen. — *Angl.* to Clear ; to Thin a young pole-wood. — *Esp.* Limpiar. — *Ital.* Pulire

NEVROPTÈRES. Insectes à deux paires d'ailes semblables, membraneuses et transparentes, avec un réseau fin et abondant de nervures.

All. Neuropteren. — *Angl.* Neuroptera. — *Esp.* Neurópteros. — *Ital.* Neurotteri.

NEZ COUPÉ. Pl. arb., fam. Sapindacées, *Staphylea pinnata* L., orig. Europe, Caucase. Dite aussi Staphylier penné.

All. Echte Pimpernuss. — *Angl.* Bladder nut. — *Esp.* Alfónsigo de montaña. — *Ital.* Naso mozzo, Pistacchio di montagna.

NIANGON. Pl. arb., fam. Stereuliacées, *Cola proteiformis* A. Chev., orig Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Niangon dans toutes les langues.

NICOTINE. Alcaloïde qu'on extrait du tabac, $C^{10}H^{14}N^2$, poison des plus violents, employé comme insecticide soit contenu dans le tabac en poudre ou en fumigation, soit en solution aqueuse concentrée.

All. Nicotin. — *Angl.* Nicotine. — *Esp.* Nicotina. — *Ital.* Nicotina.

NIELLE (des blés). Pl. herb. ann., fam. Caryophyllées, *Lychnis Githago* Scop., orig. Europe. Mauvaise herbe.

All. Kornrade. — *Angl.* Corn-cockle. — *Esp.* Neguillón, Cizaña. — *Ital.* Gettaione.

NIOVÉ Pl. arb., fam. Myristicacées, *Staudtia gabonensis* Warb., orig. Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Niové dans toutes les langues.

NITRATE (de sodium). V. **Azotate (de sodium)**.

NITRE. V. **AZOTATE (de potassium)**.

NITRIFICATION. Transformation de l'azote organique en azote nitrique et en nitrates solubles et assimilables par les plantes. Ce phénomène est dû à des microrganismes aérobies qui transforment l'ammoniaque en acide nitreux (*Nitrosomonas* et *Nitrococcus*), puis en acide nitrique (*Nitrobacter*).

All. Nitrifikation. — *Angl.* Nitrification. — *Esp.* Nitrificación. — *Ital.* Nitrificazione.

NIVEAU. 1. Etat d'un plan horizontal. 2. Instrument qui sert à reconnaître si un plan est horizontal et par suite à déterminer les différences de hauteur.

All. 1. Niveau ; 2. Nivellierungsinstrument. — *Angl.* 1. Level : 2. Levelling instrument. — *Esp.* 1. Nivel ; 2. Instrumento de nivelación. — *Ital.* 1, 2. Livello.

NIVELER. Mesurer, à l'aide du niveau, la différence d'élévation qui existe entre deux ou plusieurs points.

All. Planieren. — *Angl.* to Level, to Grade. — *Esp.* Nivelar. — *Ital.* Livellare.

NIVELLEMENT. Action de niveler un terrain, de mettre de niveau, de mesurer les niveaux ou des niveaux. Détermination des hauteurs des divers points d'un terrain au-dessus d'un même plan horizontal ou leurs abaissements au-dessous de ce dernier.

All. Nivellierung. — *Angl.* Levelling — *Esp.* Nivelación. — *Ital.* Livellazione.

NIVEROLLE (des neiges). Oiseau de l'ordre des Passeres, fam. Fringillidés, *Montifringilla nivalis* Salv. — Hab. les montagnes de l'Europe centrale et méridionale jusqu'à la Palestine.

All. Schneefink. — *Angl.* Alpine Finch. — *Esp.* Pinzón de la nieve. — *Ital.* Fringuello alpino.

NOCTUELLE (de l'érable). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Noctuelles, *Acronicta aceris* L., dont les larves dévorent les feuilles de l'érable.

All. Ahorneule. — *Angl.* Sycamore moth. — *Esp.* Noctuella del arce. — *Ital.* Nottua dell'acero.

NOCTUELLE (du frêne). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Noctuelles. *Catocala fraxini* dont la larve dévore les feuilles du frêne.

All. Escheeule. — *Angl.* Ash underwing. — *Esp.* Noctuella del fresno. — *Ital.* Nottua del frassino.

NOCTUELLE (du pin). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Noctuelles, *Noctua piniperda* Panz., dont les larves dévorent les feuilles et les jeunes pousses du pin silvestre, de l'épicéa et du genévrier.

All. Kieferneule. — *Angl.* Pine Beauty. — *Esp.* Noctuella del pino. — *Ital.* Nottua del pino.

NODOSITÉ. En *Sylviculture* c'est l'état du bois qui est noueux, qui a des nœuds ou des renflements. — Se dit aussi des racines des Légumineuses portant presque toujours des renflements irréguliers, remplis de microrganismes (*Rhizobium leguminosarum*), vivant en symbiose avec la plante et fixant l'azote atmosphérique.

All. Knotigkeit. — *Angl.* Nodosity. — *Esp.* Nudosidad. — *Ital.* Nodosità.

NŒUD. En *Arboriculture*, point d'attache d'une branche sur la tige ; en cet endroit les fibres sont déviées.

All. Knoten, Knorren. — *Angl.* Knot, Snag. — *Esp.* Nudo. — *Ital.* Nodo.

NOIR (des châtaignes). Champignon à mycélium stérile, avec hyphes capillaires entremêlées qui forment une masse cotonneuse noire qui remplit les châtaignes conservées dans des endroits humides, *Rhacodium cellare* Pers.

All. Schwarzkastanien. — *Angl.* Black disease of chestnuts. — *Esp.* Mal negro de las castañas. — *Ital.* Nerume delle castagne.

NOISETIER. V. Coudrier commun.

NOISETIER (d'Amérique). Pl. arbust., fam. Cupulifères. 1. *Corylus americana* Walt. ; 2. *C. rostrata* Ait. ; orig. Amérique boréale.

All. 1, 2. Asmerikanische Hasel. — *An.* 1. American hanel ; 2. Beaked h. — *Esp.* 1, 2. Avellano americano. — *It.* 1, 2. Nocciuolo americano.

NOISETTE Fruit du noisetier ou coudrier (V. ce mot).

All. Haselnuss. — *Angl.* Hazel-nut, Filbert. — *Esp.* Avellana. — *Ital.* Noccióla.

NOIX DE GALLE V. Galle.

NOMBRE (total des plantes) Le chiffre obtenu, après comptage des arbres d'un bois.

All. Pflanzenzahl. — *Angl.* Total of plants. — *Esp.* Número de arboles — *Ital.* Totale delle piante.

NONNE. V. Bombyx moine.

NORMAL. Conforme à la règle, régulier, ordinaire. Par ex. : développement normal des arbres, etc.

All. Normal, zur Regel dienend. — *Angl.* Normal, Regular. — *Esp.* Normal, Regular. — *Ital.* Normale, Regolare.

NOTELAEA. Genre de pl. arb., fam. Oleacées, *N. ligustrina* Vent., orig. Australie. Dite Notelée. Bois d'œuvre.

Notelaea dans toutes les langues. — *All.* Notelaea ; Tasmania Eisenholz. — *Angl.* Notelaea ; Bastard olive, Tasmanan iron-wood.

NOUER. En parlant des fruits : prendre son premier accroissement après la fécondation.

All. Ansetzen. — *Angl.* to Set. — *Esp.* Cuajar. — *Ital.* Allegare

NOUEUX. Qui a beaucoup de nœuds.

All. Knotig, Knorring. — *Angl.* Knotty. — *Esp.* Nudoso. — *Ital.* Nodoso.

NOURRITURE (**à la surface du sol**). Aliment que rencontrent les animaux sur la surface du sol, par ex. larves, racines, glandes, etc.

All. Erdmast. — *Angl.* Ground-mast. — *Esp.* Alimentos que encuentran los animalos sobre el suelo. — *Ital.* Alimenti che trovano gli animali alla superficie del terreno.

NOYER (**Bassam**). Pl. arb., fam. Méliacées, *Lovoa Kleineana* Pierre, orig. Afrique tropicale, dite aussi N. du Gabon, Dibeton et Alone. Bois d'ébénisterie.

Alone dans toutes les langues.

NOYER (**beurre**). Pl. arb., fam. Juglandacées, *Juglans cinerea* L., orig. Amérique boréale. Bois d'œuvre.

All. Butter Walnuss. — *Angl.* Butter nut. — *Esp.* Nogal americano. — *Ital.* Noce americano.

NOYER (**blanc**). Pl. arb., fam. Juglandacées, *Carya alba* (= *C. ovata* K. Koch), orig. Amérique boréale. Bois d'ébénist.
Bois d'ébénisterie. V. **Gommier** (**noir**).

All. Weisser hickory Baum. — *Angl.* Shell bark hickory. — *Esp.* Nogal blanco americano — *Ital.* Noce bianco americano.

NOYER (**commun**). Pl. arb., fam. Juglandacées, 1. *Juglans regia* L., orig. Asie occidentale, 2. *J. nigra* L., orig Amérique septentrionale. Bois d'ébénist.

All. 1. Echte Walnuss ; 2. Schwarze W. — *Angl.* 1. Walnut tree ; 2. Schwarze w. t. — *Esp.* 1. Nogal ; 2. N. negro. — *Ital.* 1. Noce ; 2. N. nero d'America.

NOYER (**noir**). Pl. arb., fam. Juglandacées, *Juglans nigra* L., orig. Amérique septentrionale. Bois d'ébénist.

All. Schwarze Walnuss. — *Angl.* Black Walnut. — *Esp.* Nogal negro. — *Ital.* Noce nero.

NUISIBLE. Qui nuit. Se dit des animaux et des végétaux qui endommagent les plantes cultivées ou forestières.

All. Schädlich. — *Angl.* Injurious. — *Esp.* Dañoso, Perjudicial, Nocivo. — *Ital.* Nocivo, Dannoso.

NUMMULAIRE. Pl. herb. vivace, fam. Primulacées, *Lysimachia Nummularia* L., orig. Europe. Mauvaise herbe.

All. Pfennig felberich. — *Angl.* Moneywort. — *Esp.* Nummularia. — *Ital.* Quattrinella.

NUTATION. En *Botanique*, est le changement de direction qui se manifeste dans un organe végétal par des causes intérieures. Si ce changement est dû à des causes extérieures, il se dit alors *Irritation*. V. **Torsion** et **Héliotropisme**.

All. Nutation. — *Angl.* Nutation. — *Esp.* Nutación. — *Ital.* Nutazione.

NUTRITION. Ensemble des phénomènes qui aboutissent, par l'assimilation, à l'augmentation de masse de substance vivante. Pour les plantes la nutrition consiste dans l'absorption des substances nutritives.

All. Ernährung. — *Angl.* Nutrition. — *Esp.* Nutrición. — *Ital.* Nutrizione.

NUXIA. Genre de pl. arb., fam. Loganiacées : 1. *N. congesta* R. Br., orig. Abyssinie ; 2. *N. dentata* R. Br., orig. Abyssinie ; 3. *N. floribunda* R. Br., orig. Australie. Dites Bois d'écorce blanche. B. de Malabar. Bois d'œuvre, dur.

Nuxia dans toutes les langues. — *All.* Nussling.

O

OBIER. V. **Viorne** et **Sureau (d'eau)**.

OCHNA. Genre de pl. arb., fam. Ochnacées. 1. *O. Afzelii* R. Br., orig. Afrique tropicale ; 2. *O. arborea* Burch., orig. Afrique australe ; *O. leucoplaeos* Ochst., orig. Abyssinie. Dites Ochna. Bois pour tournage, ébénisterie, etc.

Ochna dans toutes les langues. — *All.* Ochna, Zimmetochel. — *Angl.* Ochna ; 2. Cape plane.

OCHROCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Clusiacées : 1. *O. africana* Oliver, orig. Afrique tropicale ; 2. *O. siamensis* T. And., orig. Indochine. Bois : 1. d'œuvre ; 2. bois de fer.

Ochrocarpus dans toutes les langues. — *Angl.* African mammee apple.

OCHROMA. Genre de pl. arb., fam. Malvacées : *O. Lagopus* Sw., orig. Amérique tropicale. Dite Bois flot, B. de liège, Ochroma. Bois pour barques.

Ochroma dans toutes les langues. — *All.* Bleichwolle ; Westindische B. — *Angl.* Ochroma ; Westindian corkwood.

OCOTEA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, 1. *O. bullata* E. Mey., orig. Afrique australe ; 2. *O. foetens* Benth. et Hook., orig. Canaries ; 3. *O. pretiosa* Benth. et Hook., orig. Brésil ; 4. *O. spectabilis* Mez., orig. Brésil ; 5. *O. suaveolens* Benth., et Hook., orig. Argentine. Dites : 1. Laurier bullé ; 2. L. fétide ; 3. Arbre à cannelle, etc. Bois d'œuvre, pour traverses, etc.

Ocotea dans toutes les langues. — *All.* 1. Afrikanische Eiche ; 2. Stinkender. — *Angl.* 1. Afrikan oak ; 2. Fetid laurel. — *Esp.* 5. Laurel amarillo.

OCTOMELIS. Genre de pl. a b., fam. Datiscacées : *O. sumatranus* Miq., orig. Philippines. Bois d'œuvre.

Octomelis dans toutes les langues.

ODEUR (du bois). Est dû à des substances grasses ou éthérées, ou tanniques et est rendu plus sensible par l'échauffement (Par ex. : *Cerambyx moschatus*, *Robinia*, *Gymonocladus canadensis*, *Sophora japonica*, *Prunus Mahaleb*, Pins, Genévriers, etc.).

All. Duft (des Holzes). — *Angl.* Odour (of the wood). — *Esp.* Olor (de la madera). — *Ital.* Odore (del legno).

ODINA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées : 1. *O. fruticosa* Hochst., orig. Abyssinie ; 2. *O. Wodier* Roxb., orig. Indes orientales et Birmanie. Bois d'œuvre ; 2. gomme médicinale, etc.

Odina dans toutes les langues. — *Angl.* Wodier tree.

ŒIL (de bœuf). Pl. herb. viv., fam. Composées, 1. *Chrysanthemum Leucanthemum* L., orig. Europe, Asie boréale. Dite aussi Grande marguerite. 2. *C. segetum* L., orig. Europe, Afrique boréale, Asie occidentale. Dite aussi Marguerite jaune. Mauvaises herbes, fourragères.

All. 1. Gänsewucherblume ; 2. Echte W. — *Angl.* 1. Oxeye daisy ; 2. Corn marigold. — *Esp.* 1. Margarita mayor ; 2. M. — *Ital.* Margherita ; 2. M. gialla, Ingrassabue.

ŒIL (dormant). 1. Œil ou bourgeon pas encore éclos. On l'emploie pour greffer (V. **Greffe**) les arbres de fin juillet à septembre, de façon que l'œil n'ait aucune tendance à se développer avant l'hiver. 2. Contraire de *Œil poussant*, qui est employé pour greffer dès le mois de juin afin qu'il ait le temps d'évoluer avant l'automne.

All. 1. Ruheknospe, Schlafendes Auge ; 2. Sprossenknospe. — *Angl.* 1. Dorment bud ; 2. Shooted bud. — *Esp.* 1. Yema durmiente ; 2. Yema que bróte. — *Ital.* 1. Gemma od occhio dormente ; 2. G. od o. vegetante.

ŒIL (poussant. V. **Œil (dormant)**.

ŒNANTHE (fistuleuse). Pl. herb. vivace, fam. Ombellifères, *Œnanthe fistulosa* L., orig. Europe, Région Caspienne. Dite aussi Chervis des marais.

All. Hohle Pferdesaat. — *Angl.* Water dropwort. — *Esp.* Enante. — *Ital.* Finocchiaccio.

OIE (sauvage). Oiseau de l'ordre des Anseres, fam. Anatidées, *Anser anser* L. — Hab. Europe et Asie septentrionale. On dit aussi Oie cendrée.

All. Wildgans, Saatgans, Graugans. — *Angl.* Wild Goose, Grey Lag-Goose. — *Esp.* Oca cenicienta. — *Ital.* Oca selvatica.

OISEAU. Vertébré ovipare, couvert de plumes, dont les membres antérieures (ailes) sont adaptées au vol.

All. Vogel. — *Angl.* Bird. — *Esp.* Pajaro. — *Ital.* Uccello.

OISEAU (de passage). V. Oiseau migrateur.

All. Strichvogel. — *Angl.* Migratory bird. — *Esp.* Pajaro migratorio. — *Ital.* Uccello migratore, U. di passo.

OISEAU (migrateur). Qui émigre, qui passe, à un moment donné de l'année, d'un pays dans un autre, surtout sous l'action des variations de la température, mais aussi par défaut d'aliments.

All. Zugvogel. — *Angl.* Migratory bird. — *Esp.* Ave migratoria, A. de paso. — *Ital.* Uccello migratore, U. di passo.

OLDFIELDIA. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *O. africana* Benth. et Hook., orig. Afrique tropicale. Bois d'œuvre et de construction.

Oldfieldia dans toutes les langues. — *Angl.* African oak. — *Ital.* Quercia africana.

OLEA. Genre de pl. arb., fam. Oléacées, 1. *O. chrysophylla* Lam., orig. îles Mascareignes et Afrique tropicale ; 2. *O. Cunningamii* Hook., orig. Nouvelle-Zélande ; 3. *O. cuspidata* Wall., orig. Himalaya ; 4. *O. ferruginea* Wall., orig. Orient ; 5. *O. glandulifera* Desf., orig. Himalaya ; 6. *O. lanceolata* Hookf., orig. Nouvelle-Zélande ; 7. *O. laurifolia* Lam., orig. Afrique australe ; 8. *O. paniculata* R. Br., orig. Australie. Dites : Olivier ; 1. Olivier de Bourbon. Bois pour ébénisterie, pour tournage ; pour charronnage, etc. V. **Olivier.**

Olea dans toutes les langues. — *All.* Ölbaum. — *Angl.* Olive tree ; 2. Black maire ; 6. White m. ; 7. Black ironwood ; 8. Marble wood.

OLEARIA. Genre de pl. arb., fam. Composées, 1. *O. argophylla* F. Muell., orig. Australie ; 2. *O. Colensoi* Hook. f., orig. Nouvelle-Zélande ; 3. *O. Traversii* F. Muell., orig. Nouvelle-Zélande. Dites : 1. Bois de musc. Bois à odeur de musc.

Olearia dans toutes les langues. — *All.* 1. Moschusbaum. — *Angl.* 1. Musk tree ; 2. Mutton wood ; 3. Bastard sandal w. — *Ital.* 1. Legno muschio.

OLÉO-RÉSINE. V. **Résine**.

OLINIA. Genre de pl. arb., fam. Lythracées, *O. cymosa* Thunb., orig. Afrique australe. Bois d'ébénisterie et pour instruments de musique.

Olinia dans toutes les langues. — *All.* Eisenholz.

OLIVIER (de Bohême). Pl. arb., fam. Oléacées, *Elaeagnus angustifolia* L., orig. Europe, et Asie boréale. Se dit aussi Chalef, etc.

All. Schmale Oelweide, Paradisiesbaum. — *Angl.* Russian olive, Oleaster. — *Esp.* Arbol del Paraiso. — *Ital.* Eleagno, Olivo di Boemia.

OLIVIER (sauvage). Pl. arb., fam. Oléacées. *Olea europaea* var. *Oleaster* L., orig. Asie-Mineure, souvent spontanée dans les bois de l'Europe méridionale, de l'Asie Mineure et de l'Afrique septentrionale. Bois d'ébénisterie. V. **Gommier (noir)**.

All. Wilder Oelbaum, Oleaster. — *Angl.* Wild olive, Oleaster. — *Esp.* Acebuche. — *Ital.* Oleastro.

OLNEYA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *O. Tesota* A. Gray, orig. Mexique. Bois de fer.

Olneya dans toutes les langues. — *All.* Eisenholz. — *Esp.* Palo de hierro.

OMBELLE (*Bot.*). Mode d'inflorescence dont les axes secondaires ou rayons partent d'un même point de l'axe principal en sorte que leurs extrémités florales sont sur un plan horizontal. Dans ce cas l'ombelle est dite simple (*Cornus*, *Hedera*, etc.), mais si les axes secondaires se divisent avant de former les rayons, l'ombelle se dit composée (*Apiacées*).

All. Dolde. — *Angl.* Umbel. — *Esp.* Umbela. — *Ital.* Ombrella.

OMBELLIFÈRES. Fam. de plantes dicotylédones, dialypétales inférovariées, à fleurs disposées en ombelle (carotte, persil, ciguë, anis, etc.).

All. Doldenpflanzen, Schirmpflanzen. *Angl.* Umbelliferae. — *Esp.* Umbelíferas. — *Ital.* Ombrellifere.

OMBLE (chevalier). Poisson de l'ordre des Téléostéens, fam. Salmonides, *Salmo salvelinus* L., importé de l'Amérique septentrionale, répandu spécialement dans les lacs alpins.

All. Saibling, Ritter. — *Angl.* Char. — *Ital.* Salmerino.

OMBRAGE. Réunion de branches, de feuilles d'arbres qui donnent de l'ombre.

All. Schatten. — *Angl.* Shade. — *Esp.* Sombra. — *Ital.* Ombra o rezzo degli alberi.

OMBRE. Obscurité produite par un corps opaque. Endroit protégé contre le soleil : l'ombre des arbres.

All. Schatten. — *Angl.* Shade. — *Esp.* Sombra. — *Ital.* Ombra.

OMBRE (commune). Poisson de l'ordre des Téléostéens, fam. Salmonides, *Thymallus vulgaris* Nilss., qui vit dans les eaux froides et rapides des ruisseaux de l'Europe centrale et méridionale.

All. Äesche. — *Angl.* Grayling. — *Esp.* Timalo. — *Ital.* Temolo.

OMBRE (Plante réclamant de l'). Plante qui aime à se développer sous l'ombre d'autres plantes.

All. Schattenbedürftig, Schattholz, Schattenholz. — *Angl.* Shade-demanding plant. — *Esp.* Planta que quiere la sombra. — *Ital.* Pianta che abbisogna d'ombra.

OMBRE (Influence de l'). V. **Pression du couvert** et **Couvert**.

ONCOBA. Genre de pl. arb., fam. Bixacées, *O. spinosa* Forsk., orig. Arabie. Dite Rimbot. Bois d'œuvre.

Oncoba dans toutes les langues.

ONCOSPERMA. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, *O. filamentosa* Blume, orig. Malaisie. Bois d'œuvre.

Oncosperma dans toutes les langues. — *Angl.* Nibung palm.

ONDULÉ. Qui présente des ondulations : surface ondulée, bois (à fibre) ondulé.

All. Gestammt, Wimmerig, Wellenförmig. — *Angl.* Undulate, Wavy. — *Esp.* Ondulado. — *Ital.* Ondulato.

OOMYCÈTES. Ordre des champignons à structure filamenteuse généralement continue, c'est-à-dire dépourvue de cloisons, produisant des spore et montrant le plus souvent une reproduction sexuée. On dit aussi Siphomycètes.

All. Oomycetes. — *Angl.* Oomycetes. — *Esp.* Oomicetos. — *Ital.* Oomiceti.

ORCHESTE (de l'Aune). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Curculionides, *Orchestes alni* L., dont les larves percent de nombreux trous les feuilles de l'aune et de l'orme.

All. Erle-Springrüfsler. — *Angl.* « Orchestes alni ». — *Esp.* Orchesta del aliso. — *Ital.* Orchestc dell'ontano.

ORCHESTE (du Chêne). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Curculionides, *Orchestes quercus* L., dont les larves rongent les feuilles du chêne.

All. Eiche Springrüfsler. — *Angl.* « Orchestes quercus ». — *Esp.* Orchesta de la encina. — *Ital.* Orcheste della quercia.

ORCHESTE (du Hêtre). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Curculionides, *Orchestes fagi* L., dont les larves et les adultes rongent les feuilles et les faînes.

All. Buchen-Springrüfsler. — *Angl.* « Orchestes fagi ». — *Esp.* Orchesta de la haya. — *Ital.* Orcheste del faggio.

OREODOXA. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, *O. oleracea* Mart., orig. Indes occidentales. Dite Palmiste franc. Bois d'œuvre et sagou dans la moelle du tronc.

Oreodoxa dans toutes les langues. — *All.* Kohlpalme. — *Angl.* Cabbage palm.

ORGANE. Partie d'une plante, comme feuille, tige, racine, bourgeon, fleur, fruit, etc., qui peut être différenciée morphologiquement. Ensemble de tous les éléments histologiques qui collaborent à l'exécution d'une fonction.

All. Organ. — *Angl.* Member. — *Esp.* Organo. — *Ital.* Organo

ORGANISATION (de l'entreprise). Détermination de la qualité, quantité et valeur des facteurs qui doivent concourir aux fonctionnement de l'entreprise et en déterminer sa productivité.

All. Agrarverfassung, Forst v. — *Angl.* Farm organisation. — *Esp.* Organisación del empresa, ó de la granja. — *Ital.* Ordinamento dell' azienda (agraria o forestale).

ORME. Pl. arb., fam. Urticacées, 1. *Ulmus campestris* L., orig. Europe, Afrique du Nord, Asie-Mineure. Se dit aussi O. champêtre. 2. *U. montana* Smith., orig. Europe, Asie boréale. Se dit aussi O. de montagnes.

All. 1. Feldulme ; 2. Bergulme. — *Angl.* 1. Elm ; 2. Wych elm. — *Esp.* 1. Olmo comun ; 2. O. de montaña. — *Ital.* 1. Olmo comune ; 2. O. di montagna.

ORME (à duvet jaune). Pl. arb. fam. Urticacées, *Ulmus fulva*, Michx, orig. Amérique boréale.

All. Fuchs Ulme. — *Angl.* Slippery elm, Red e.

ORME (d'Amérique). Pl. arb., fam. Urticacées, *Ulmus americana* L., orig. Amérique boréale.

All. Amerikanische Ulme. — *Angl.* American elm, White e. — *Esp.* Olmo de America. — *Ital.* Olmo americano.

ORME (de Samarie). Pl. arb. ou arbust., fam. Rutacées, *Ptelea trifoliata* L., orig. Amérique boréale.

All Amerikanischer. Hopfentrauch. — *An.* Hop. tree, Shrubly trefoil. — *Esp.* Lupulo americano. — *It.* Luppolo americano.

ORMOCARPUM. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *O. bibracteatum* Baker., orig. Afrique tropicale. Bois d'œuvre, très dur.

Ormocarpum dans toutes les langues.

ORMOSIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *O. coccinea* Jacks., orig. Afrique tropicale. Dite Petit panacoco, Ormosie. Bois d'œuvre.

Ormosia dans toutes les langues. — *All.* Ormosie. — *Angl.* Ormosie.

OROBANCHE. Genre de pl. herb., fam. Orobanchacées, 1. *Orobanche major* L., orig. Europe ; 2. *O. minor* Sutt., orig. Europe, Afrique boréale ; 3. *O. ramosa* L., orig. Europe. Plantes parasites des Légumineuses, du chanvre, etc.

All. 1. Hohesommerwurz ; 2. Kleesommerwurz ; 3. Kanfwürger. — *Angl.* 1. Orobanch ; 2. Small broomrape ; 3. Branched b. — *Esp.* Yerba tora. — *Ital.* 1. Orobanche, Succiamèle ; 2. S. del trifoglio ; 3. S. della canapa.

ORTIE. Pl. herb., fam. Urticacées. 1. *Urtica dioica* L., ann. orig. Régions boréales tempérées ou Grande ortie ; 2. *U. ureus* L., orig. Régions tempérées ; perenne, ou Petite ortie.

All. 1. Grosse Nussel ; 2. Kleine N. — *Angl.* 1. Stingingnettle ; 2. Small n. — *Esp.* 1. Ortiga mayor ; 2. O. menor. — *Ital.* 1. Ortica comune, O. grande ; 2. O. minore o piccola.

OSEILLE (frisée). Pl. herb. vivace, fam. Polygonacées, *Rumex crispus* L., orig. Europe, Asie septentrionale. Mauvaise herbe.

All. Krauser Ampfer. — *Angl.* Curled dock. — *Esp.* Romaza rizada. — *Ital.* Romice crespo.

OSERAIE. Taillis de saule producteur d'osier ; Saulaie, Saussaie.

All. Weidenheeger. — *Angl.* Willow-culture, Osierbed. — *Esp.* Mimbreral. — *Ital.* Saliceto, Vincheto.

OSIER. Rameau jeune et flexible de plusieurs espèces de saules qui servent à tresser des paniers et à faire des liens. V. **Oseraie** et **Saule**.

All. Korbweide. — *Angl.* Osier. — *Esp.* Mimbre, Mimbrera. — *Ital.* Vinco, Vetrice, Vimine.

OSIER (rouge). Pl. arb., fam. Saliacées, *Salix purpurea* L., orig. Europe, Asie et Afrique boréale.

All. Purpurweide. — *Angl.* Purple willow, Rose w. — *Esp.* Sauce rojo. — *Ital.* Salcio rosso.

OSIER (vert). V. **Saule** 4.

OSMANTHUS. Genre de pl. arb., fam. Oleacées. 1. *O. americana* Benth. et Hook., orig. Amérique boréale ; 2. *O. Aquifolium* Siebold., orig. Japon. Dites : 1. Olivier d'Amérique. Bois pour meubles, manches et tournage.

Osmanthus dans toutes les langues. — *All.* Duftblüte ; Amerikanischer Oelbaum. — *Angl.* American olive, Devil's wood.

OSYRIS. Genre de pl. arb., fam. Santalacées, 1. *O. abyssinica* Hochst., orig. Abyssinie ; 2. *O. tenuifolia* Engl., orig. Afrique tropicale et orientale. Dites Osyride, Rouvet. Bois d'œuvre.

Osyris dans toutes les langues. — *All.* Harnstrauch. — *Angl.* Osyris, Poet's cassia.

OTIORHYNQUE (noir). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Curculionides, *Otiorrhynchus niger* F., dont les larves rongent les radicules des jeunes épicéas, etc., et les adultes rongent l'écorce, les bourgeons et les feuilles des jeunes plantes.

All. Grosse schwarze Rüsselkäfer. — *Angl.* « Otiorrhynchus niger ». — *Esp.* Otiorinco negro. — *Ital.* Otiorinco nero. „

OTOSTEGIA. Genre de pl. arb., fam. Labiées. *O. integrifolia* Benth., orig. Abyssinie. Bois d'œuvre.

Otostegia dans toutes les langues.

OURS. Genre de mammifères carnivores, de la fam. des Ursidés, comprenant des nombreuses espèces répandues sur tout le globe, excepté en Afrique et en Océanie : *Ursus europaeus*, *U. ferox*, *U. labiatus*, etc.

All. Bär. — *Angl.* Bear. — *Esp.* Oso. — *Ital.* Orso.

OUTARDE. Oiseau de l'ordre des Grallae, fam. Otididées, *Otis tarda* L. — Hab. Europe centrale et méridionale, Asie centrale.

All. Grosstrappe. — *Angl.* Great Bustard. — *Esp.* Abutarda. — *Ital.* Otarda.

OUTILS (forestiers). Instruments que manient les ouvriers forestiers pour leurs travaux.

All. Forstgeräte, Forstwerkzeuge. — *Angl.* Forest-tools, F.-implements. — *Esp.* Utiles forestales. — *Ital.* Arnesi o utensili forestali.

OUTRE-PASSE. L'exploitation de bois situés hors des limites de la coupe.

All. Fällen des Holzes jenseit der gesteckten Grenzen. — *Angl.* Extracuttings. — *Esp.* Corta de montes más allá del término señalado. — *Ital.* Taglio di un bosco oltre i limiti assegnati.

OUVRAISON (chimique). Action de mettre en œuvre les matières premières par des procédés chimiques. Par ex. : le bois pour la cellulose ou la pâte à papier, etc.

All. Chemisch Verarbeitung (der Holz). — *Angl.* Chemical working (of wood). — *Esp.* Trabajo químico (de la madera). — *Ital.* Lavorazione chimica (del legno).

OUVRAISON (mécanique). Action de mettre en œuvre les matières premières. Pour le bois V. **Charronnage, Ebénisterie, Menuiserie, Sciage, Tonnelage, Tournage**, etc.

All. Verarbeitung (der Holz). — *Angl.* Working (of wood). — *Esp.* Trabajo (de la madera). — *Ital.* Lavorazione (del legno).

OVAIRE. Partie inférieure du pistil contenant les ovules qui, après la fécondation, se transforment en graines, tandis que l'ovaire se transforme en fruit.

All. Fruchtknoten. — *Angl.* Ovary. — *Esp.* Ovario. — *Ital.* Ovario.

OVULE .(*Bot.*). Elément des plantes contenu dans l'ovaire, lequel se transforme en graine après la fécondation.

All. Samenknospe, Eichen. — *Angl.* Ovule. — *Esp.* Ovulo. — *Ital.* Ovulo.

OXANDRA. Genre de pl. arb., fam. Anonacées. 1. *O. lanceolata* Baill., orig. Indes occidentales ; 2. *O. virgata* A. Rich. (= *Guatteria virgata* Dunal.). Bois pour constructions.

Oxandra dans toutes les langues. — *Angl.* Lance wood.

OXYANTHUS. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées. *O. speciosus* P. DC., orig. Amérique tropicale. Dite Oxyanthe. Bois d'œuvre.

Oxyanthus dans toutes les langues. — *All.* Sauerach.

OXYDENDRUM. Genre de pl. arb., fam. Ericacées. *O. arboreum* DC., orig. Amérique boréale. Dite Arbre à l'oseille. Bois d'œuvre.

Oxydendrum dans toutes les langues. — *All.* Sauerbaum ; Sauerampferbau — *Angl.* Sorrell tree.

OXYGÈNE. Elément gazeux, incolore, inodore, sans saveur, qui maintient la respiration, mélangé à l'azote forme l'air atmosphérique (V.) combiné avec l'hydrogène forme l'eau (V.) se trouve comme composant dans la plus grande partie des corps minéraux et organiques.

All. Sauerstoff. — *Angl.* Oxigen. — *Esp.* Oxigeno. — *Ital.* Ossigeno.

OXYPHILE. Se dit d'une plante qui peut vivre dans les terrains acides, p. ex. : *Festuca* sp., *Molinia* sp., *Aira* sp., les *Ericacées*, les fougères, le lupin, etc.

All. Oxyphile. — *Angl.* Oxyphile. — *Esp.* Oxifila. — *Ital.* Ossifila.

OXYSTIGMA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *O. Mannii* Harms., orig. Afrique tropicale. Bois pour menuiserie.

Oxystigma dans toutes les langues.

OZIGO. Pl. arb., fam. Burséracées, *Pachylobus Buttneri* var. *cinerea* A. Chev., orig. Afrique tropicale. Bois de menuiserie.

Ozigo dans toutes les langues.

P

PACAGE. V. **Pâturage**.

PAHUDIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *P. rhomboidea* Prain., orig. Philippines. Bois d'œuvre.

Pahudia dans toutes les langues.

PAILLE. Tige de graminées, dépouillée de son grain.

All. Stroh. — *Angl.* Straw. — *Esp.* Paja. — *Ital.* Paglia.

PAILLE (de bois). Bois réduit en fins fragments au moyen de machines appropriées.

All. Holzwolle. — *Angl.* Woodwool. — *Esp.* Paja (de madera). — *Ital.* Lana (di legno).

PAISSEAU. V. **Échalas**.

PAITRE. Mener au pâturage. Manger en broutant. Se dit aussi *Pâturer*.

All. Weiden. — *Angl.* to Graze, to Pasture. — *Esp.* Pastar, Apacentar. — *Ital.* Pascere, Pascolare.

PALAQUIUM. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, 1. *P. Altherniaunum* Griseb., orig. Amérique australe ; 2. *P. philippinense* C. B. Rob., orig. Philippines. Dites Arbre à gutta.

Palaquium dans toutes les langues.

PALÉTUVIER. V. **Manglier**.

PALIS. Enceinte de pieux. Pieu pointu qu'on enfonce en terre. V. **Piquet**.

All. Pfahlzaun. — *Angl.* Paling, Enclosure. — *Esp.* Palizada, Cercado de estacas. — *Ital.* Palizzata, Chiusura.

PALISSADE. Barrière, clôture faite avec des planches, pieux, palis, etc. qu'on en once les uns à côté des autres. Forme imposée aux arbres d'avenue, qui consiste à tailler les branches dans le sens de la longueur.

All. Pfahlwerk, Palissadezaun, Palissaden. — *Angl.* Palisade, Stockade. — *Esp.* Palizada, Estacada. — *Ital.* Palizzata.

PALISSANDRE. Arbres de la fam. Bignoniacées ; *Jacaranda brasiliana* Pers. ; *J. ovalifolia* R. Br. ; fam. Légumineuses, *Dalbergia nigra* Allem., *Machaerium Allemani* Benth., *M. violaceum* Vog., toutes orig. du Brésil. Bois d'ébénisterie très apprécié.

All. Jakarandaholz, Palisanderholz. — *Angl.* Jacaranda wood, Palisander w. — *Esp.* Palisandra, Jacarandal. — *Ital.* Palissandro, Legno di Jacaranda, L. paonazzo.

PALMÉ. Se dit des feuilles composées dont les folioles sont disposées en éventail, rattachées en un point d'insertion commun (*Aesculus*, *Cannabis*, etc.).

All. Handförmig. — *Angl.* Palmate. — *Esp.* Palmado, Palmeado. — *Ital.* Palmato.

PALMETUM. V. **Zone (forestière)**.

PALMIER (épineux). Pl. arb., fam. Palmiers, *Elaeis guineensis* Jacq., orig. Afrique tropicale dans les grandes forêts. Exploité pour la matière grasse contenue dans le sarcocarpe et dans les amandes. Se dit aussi Palmiste, Palmier à huile.

All. Olpalme. — *Angl.* Oil palm. — *Esp.* Palma de accite. — *Ital.* Palma da olio.

PALMIER (nain). Pl. fruticul., fam. Palmiers, *Chamaerops humilis* L., Région Méditerranéenne occidentale.

All. Europäische Zwergpalme. — *Angl.* Dwarf fan palm, African hair palm. — *Esp.* Palmito enano. — *Ital.* Palma di S. Pietro Martire, Cefaglione.

PALMISTE. V. **Palmier (épineux)**.

PANAGE. V. **Glandage**.

PANDANUS. Genre de pl. arb., fam. Pandanacées, *P. odoratissimus* L., orig. Indes orientales et Arabie. Dite Baquois, Vacouet. Bois pour travaux artistiques

Pandanus dans toutes les langues. — *All.* Schraubenbaum ; Pandanuspalme. — *Angl.* Screw pine.

PANGIUM. Genre de pl. arb , fam. Bixacées, *P. edule* Reinw., orig. Java. Bois d'œuvre.

Pangium dans toutes les langues.

PANICAUT. Pl. herb. per., fam. Ombellifères, 1. *Eryngium campestre* L., orig. Europe ; 2. *E. amethystinum* L., orig. Europe. Mauvaises herbes.

All. 1. Feldmannstreu ; 2. Blaue Mannstreu. — *Angl.* 1. Common eringo ; 2. Amethystine e. — *Esp.* 1. 2. Cardo corredor. — *Ital.* 1. 2. Calcatreppola, Eringio.

PANICULE. Inflorescence à grappe ou en épi, de forme pyramidale (*Agave*, *Ligustrum*, *Yucca*).

All. Rispe. — *Angl.* Panicle. — *Esp.* Panoja, Mazorca. — *Ital.* Pannocchia.

PAPILIONACÉES. Subdivision des Légumineuses, comprenant toutes celles qui ont une corolle papilionacée, c'est-à-dire irrégulière et ayant l'aspect d'un papillon (fève, haricot, vesce, lentille, etc.).

All. Schmetterlingsblütler. — *Angl.* Papilionaceous plants. — *Esp.* Papilionáceas. — *Ital.* Papilionacee.

PAPILLON (de l'aubépine). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Papilionides, *Pontia crategi* L., dont les larves rongent les feuilles de plusieurs arbres et arbrisseaux.

All. Weissdornfalter. — *Angl.* White thorn butterfly. — *Esp.* Mariposa del espino blanco. — *Ital.* Pieride del biancospino.

PAPPEA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *P. capensis* Eckl. et Zeyh., orig. Afrique australe. Bois très dur, pour constructions.

Pappea dans toutes les langues. — *All.* Wilde pflaume. — *Angl.* Wild plum tree

PARADICHLOROBENZÈNE. Composé organique, $Cl^2C^6H^4$, cristallin, qui émet des vapeurs insecticides employé dans le sol.

All. Paradichlorbenzene. — *Angl.* Paradichlorobenzene. — *Esp.* Paradiclorobenzene. — *Ital.* Paradiclorobenzene.

PARASITE. Animal, plante qui vit aux dépens d'un autre animal, d'une autre plante. V. **Phanérogames (parasites)**.

All. Schmarotzer. — *Angl.* Parasite. — *Esp.* Parásito, Parásita. — *Ital.* Parasita, Parassita.

PARASITISME. Association intime de deux organismes dont l'un fonctionne seul pour élaborer et accumuler la totalité ou au moins une forte partie de l'aliment tandis que l'autre, dit *parasite*, se nourrit plus ou moins complètement de cet aliment.

All. Parasitismus. — *Angl.* Parasitism. — *Esp.* Parasitismo. — *Ital.* Parassitismo.

PARASTEMON. Genre de pl. arb., fam. Rosacées, *P. urophyllus* A. DC., orig. Birmanie et Malaisie. Bois d'œuvre, très dur.

Parastemon dans toutes les langues.

PARC (à gibier). Terrain avec réserve de chasse ; terrain dans lequel le gibier reçoit des soins particuliers pour favoriser sa reproduction.

All. Wildpark. — *Angl.* Game-preserve. — *Esp.* Parque de caza. — *Ital.* Parco per selvaggina, P. di caccia.

PARC (forestier). Forêt dans laquelle les arbres croissent distancés l'un de l'autre ou en groupes. Forêt très clairsemée dans laquelle la couverture vive est remplacée par des gazons.

All. Park wald. — *Angl.* Park forest. — *Esp.* Parque florestal. — *Ital.* Parco forestale.

PARC (national). Etendue plus ou moins grande, mais toujours considérable, de terrain boisé, ayant beaucoup de points où le paysage présente des localités très appréciées et où la faune et la flore jouissent d'une protection spéciale, où la viabilité est bien développée, ainsi que les principales conditions du tourisme. Ex. : le Parc national de Yellowstone aux Etats-Unis, ceux du Grand Paradis et des Abruzzes, en Italie, etc.

All. National Parck. — *Angl.* National park. — *Esp.* Parque nacional. — *Ital.* Parco nazionale.

PARCELLAIRE. Fait par parcelles, divisé par parcelles. En *Sylviculture* est l'opération qui consiste à diviser une forêt en petites parties appelées parcelles (V.) homogènes et délimitées, dénommées et décrites.

All. Waldeinteilung. — *Angl.* Division into compartiments. — *Esp.* División del monte. — *Ital.* Parcellare.

PARCELLE. 1. Petite partie de terrain ; 2. *P. d'essai* ou d'expérience. — Dans les aménagements on appelle parcelle une portion de forêt homogène quant aux trois éléments de la production : sol, climat et peuplement (G. Huffel). V. **Parcellaire**).

All. 1. Ortsabteilung, Parzelle ; 2. Probefläche, Probeparzelle. — *Angl.* 1. Plot, Compartment ; 2. Sample plot. — *Esp.* 1. Particula, Parte pequeña (de terreno) ; 2. P. de ensayo. — *Ital.* 1. Parcella ; 2. Parcella sperimentale.

PAREMENT. En *Sylviculture*, bâtons les plus gros que le bûcheron met au-dessus des fagots pour parer sa marchandise. Morceaux de bois dont on garnit un four à charbon.

All. Knüttel. — *Angl.* Large stick. — *Esp.* Rodillo. — *Ital.* Randello, Le più grosse legna d'una fastella.

PARENCHYME. Tissu cellulaire spongieux, mou, propre aux feuilles, jeunes tiges, fruits, ou qui remplit les intervalles des parties fibreuses.

All. Füllgewebe. — *Angl.* Parenchyma. — *Esp.* Parenquima. — *Ital.* Parenchima.

PARINARIUM. Genre de pl. arb., fam. Rosacées, 1. *P. guyanense* Fritsh., orig. Guyane ; 2. *P. Holstii* Engl., orig. Afrique orientale et tropicale ; 3. *P. Mabola* Oliv., orig. Afrique tropicale. Dite : 3. Noix de mabo. Bois d'œuvre, pour meubles et parquets.

Parinarium dans toutes les langues. — *All.* Pflaumen-zwetsche ; 3. Mabobaum. — *Angl.* 3. Mabola plum tree ; Mola p. t.

PARKIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *P. africana* R. Br., orig. Afrique tropicale ; 2. *P. agboensis* A. Chev., orig. Afrique tropicale ; 3. *P. javanica* Merr., orig. Philippines ; 4. *P. Roxburghii* G. Don., orig. Asie tropicale ; 5. *P. sherfeseei* Merr., orig Philippines. Bois d'œuvre, et pour menuiserie.

Parkia dans toutes les langues. — *All.* Kolbenschelfe. — *Angl.* Nitta tree.

PARKINSONIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *P. africana* Sond., orig. Afrique australe ; 2. *P. microphylla* Torr., orig. Amérique boréale occidentale ; 3. *P. Torreyana* S. Wats., orig. Amérique boréale occidentale. Dites Genet épineux, Parkinsonie. Bois d'œuvre.

Parkinsonia dans toutes les langues. — *All.* Parkinsonie. — *Angl.* Parkinsonia ; 3. Green wood.

PARQUET (de la coupe). V. **Assiette** et **Coupe** (**Superficie de la**).

PARROTIA. Genre de pl. arb., fam. Hamamélidacées, *P. persica* C. A. Mey., orig. Perse, Caucase. Bois de fer.

Parrotia dans toutes les langues. — *Angl.* Ironwood.

PARTERRE (de la coupe). V. **Assiette** et **Coupe** (**Superficie de la**).

PARTIE AÉRIENNE (d'une plante). La partie de la plante qui se développe dans l'atmosphère.

All. Oberirdischer Teil. — *Angl.* Aerial part (of a plant). — *Esp.* Parte aérea (de la planta). — *Ital.* Parte aerea (della pianta.)

PAS (d'âne). Pl. herb. per., fam. Composées, *Tussilago farfara* L., orig. Europe, Asie septentrionale occidentale, Indes orientales. Mauvaise herbe.

All. Gemeiner Huflattich. — *Angl.* Colt's foot. — *Esp.* Tusilago común, Uña de caballo. — *Ital.* Farfaro, Piè d'asino.

PASANIA. Genre de pl. arb., fam. Cupulifères : *P. Sieboldi* Makino, orig. Japon. Bois d'œuvre, compact.

Pasania dans toutes les langues.

PATAGONULA. Genre de pl. arb., fam. Borraginacées, *P. americana* L., orig. Patagonie. Bois pour ébénisterie, rames et meubles.

Patagonula dans toutes les langues. — *Esp.* Guayaibi blanco, Guayavira.

PATE (à papier). V. **Pâte (de bois)**.

PATE A PAPIER (Réduire le bois en). Soumettre le bois écorcé à l'action des meules et de l'eau pour le réduire en pâte.

All. Schleifen (Holz), Schliff. — *Angl.* to Grind wood into pulp. — *Esp.* Reducir la madera en pasta de papel. — *Ital.* Ridurre il legno in pasta da carta.

PATE (de bois). Pâte à papier obtenue par le broyage (1. pâte de bois mécanique) ou le traitement chimique (2. pâte de bois chimique) du bois. Se dit aussi Pulpe de bois, Pâte à papier.

All. Holzpapierzeug, Papierzeug ; 1. P. durch mechanischen Prozess ; 2. P. d. chemischen P. — *Angl.* Wood-pulp, Pulp-wood ; 1. Mechanical wood pulp ; 2. Chemical w. p. — *Esp.* Pasta de madera ; 1. P. de m. por procedimiento mecanico ; 2. P. de m. por p. quimico. — *Ital.* Pasta di legno, P. da carta ; 1. P. di l. macinata, 2. P. di l. chimica.

PATHOLOGIE VÉGÉTALE. V. **Maladies (des plantes)**.

PATURABLE. Qui peut être livré à la pâture.

All. Weideland als Weide benutzbar. — *Angl.* Pasturable. — *Esp.* Pasturable. — *Ital.* Pascolativo, Pascolivo.

PATURAGE. Lieu où les bestiaux pâturent. Action de faire paître des troupeaux. Se dit aussi Pacage.

All. Weide, Weidebetrieb, Hutung Wiese. — *Angl.* Pasture-ground, Grazing, Range, Ranch. — *Esp.* Pasturaje, Pasto. — *Ital.* Pascolo, Pastura.

PATURAGE (automnal). Pâturage en arrière-saison.

All. Nachhut. — *Angl.* Autumnal pasture. — *Esp.* Pasto otoñal. — *Ital.* Pascolo autunnale.

PATURAGE (en forêt). Action de faire paître les troupeaux dans la forêt.

All. Waldweide. — *Angl.* Forest-pasture. — *Esp.* Pastoreo en los montes. — *Ital.* Pascolo boschivo.

PATURAGE (Prohibition de). Ensemble des mesures tendant à prohiber le pâturage (dans les bois).

All. Weidebann. — *Angl.* Closure against grazing. — *Esp.* Veda de pastoreo. — *Ital.* Proibizione del pascolo.

PATURER. V. **Paître**.

PAULOWNIA. Genre de pl. arb., fam. Scrophulariacées, *P. Fortunei* Hemsley, orig. Chine et Japon. Bois léger pour constructions, sabots, etc.

Paulownia dans toutes les langues.

PAVETTA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *P. gardeniaefolia* Hochst., orig. Abyssinie. Bois d'œuvre.

Pavetta dans toutes les langues.

PAYPAYROLA. Genre de pl. arb., fam. Violacées, *P. guianensis* Aubl., orig. Guyane. Bois pour meubles.

Paypayrola dans toutes les langues.

PAYSAN. Homme de la campagne.

All. Bauer. — *Angl.* Countryman. — *Esp.* Labrador. — *Ital.* Contadino.

PÊCHERIE. Lieu où l'on pêche ; disposé pour la pêche.

All. Fischerei. — *Angl.* Fishery. — *Esp.* Pesqueria. — *Ital.* Pescheria.

PEDIGRÉE. Généalogie. Culture expérimentale faite à partir d'une seule graine ou d'un seul individu dont on étudie la descendance.

All. Genealogie, « Pedigree ». — *Angl.* Genealogy, Pedigree. — *Esp.* Genealogia, « Pedigree ». — *Ital.* Genealogia, « Pedigree ».

PÉDOLOGIE. V. **Agrologie**.

PÉDONCULE. Organe allongé qui soutient la fleur, ou portion de rameau qui supporte une inflorescence.

All. Blütenstiel. — *Anal.* Peduncle. — *Esp.* Pedúnculo. — *Ital.* Peduncolo.

PEIGNE (de Vénus). Pl. herb. ann., fam. Ombellifères, *Scandix Pecten. Veneris* L., orig. Europe, Orient. Dite aussi Aiguille du berger.

All. Echter Nederkerbel. — *Angl.* Venus's comb, Shepherd's needle. — *Esp.* Aguja de pastor. — *Ital.* Pettine di Venere.

PELARD. V. **Bois (pelard)**.

PELLE. Instrument qui comprend une partie large et plate de fer ou de bois et un manche plus ou moins long.

All. Schaufel. — *Angl.* Shovel. — *Esp.* Pala. — *Ital.* Pala.

PELTOGYNE. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *P. densiflora* Spruce, orig. Brésil ; 2. *P. confertiflora* Benth., orig. Brésil ; 3. *P. paniculata* Benth., orig. Amérique australe ; 4. *P. venosa* Benth., orig. Guyane. Dite : 4. Bois violet. Bois pour ébénisterie, constructions navales et meubles.

Peltogyne dans toutes les langues. — *Angl.* 3. Purple-heart tree.

PELTOPHORUM. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *P. ferrugineum* Benth., orig. Australie ; 2. P. *Linnaei* Benth., orig. Jamaïque ; 3. *P. Vogelianum* Walp., orig. Brésil. Bois pour charpente, etc.

Peltophorum dans toutes les langues. — *Angl.* 2. 3. Braziletto wood.

PELURE. Peau que l'on ôte à certains fruits, légumes, etc.

All. Schale, Haut. — *Angl* Peel. — *Esp.* Tela. — *Ital.* Buccia.

PENTACE. Genre de pl. arb., fam. Tiliacées, *P. burmanica* Kurz., orig Birmanie. Bois d'œuvre.

Pentace dans toutes les langues.

PENTACLETHRA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *P. macrophylla* Benth., orig. Afrique tropicale. Bois pour traverses, meubles, parquets, etc. etc.

Pentaclethra dans toutes les langues. — *Angl.* Opachelo nut tree.

PENTADESMA. Genre de pl. arb., fam. Clusiacées, *P. butyracea* Sabine, orig. Afrique tropicale. Dite Arbre à beurre ou à suif. Bois rouge d'ébénisterie.

Pentadesma dans toutes les langues. — *All.* Afrikanischer Butterbaum. — *Angl* Butter tree.

PENTAPANAX. Genre de pl. arb., fam. Araliacées, *P. angelicifolium* Griseb., orig. Amérique australe. Bois pour charpentes.

Pentapanax dans toutes les langues. —*Esp.* Sacha paraiso. — *Ital.* Pino del Chaco..

PENTE. Inclination, déclivité du sol.

All. Gefäll, Neigung. — *Angl.* Gradient, Inclination, Slope, Declivity. — *Esp.* Pendiente, Cuesta, Declive. — *Ital.* Pendenza, Pendio, Declivio.

PÉPINIÈRE. Lieu où l'on cultive les jeunes arbres provenant de graines ou de boutures, etc., destinés à être transplantés.

All. Baumschule, Kamp, Pflanzengarten, Forstgarten. — *Angl.* Nursery. — *Esp.* Plantel, Vivero. — *Ital.* Vivaio.

PERCÉE. En *Sylvic.*, ouverture naturelle, ou pratiquée artificiellement dans un bois pour faire un chemin ou ouvrir une perspective.

All. Durchhau. — *Angl.* Opening. — *Esp.* Abertura, Roza. — *Ital.* Apertura ; Strada o opazio vusto, nul bosco.

PERCHE. 1. Bois long et mince. 2. Ancienne mesure agraire, de valeur variable suivant les pays.

All. 1. Stange, Reitel ; 2. Rute. — *Angl.* 1. Pole ; 2. Perch of land. — *Esp.* 1. Percha ; 2. Pértica. — *Ital.* 1. Stanga, Mazza, Piantone ; 2. Pertica.

PERCHE. Pois ons de l'ordre des Téléostéens, fam. Percides. 1. P. de rivière, *Perca fluvialitis* L. ; 2. P. argentée, *Pomoxis sparoides* Lac.; 3. P. noire, *Grystes nigricans* Grunt. ; 4. P. truite, *G. salmoides* Grunt. Le n° 1 commun en France, en Lombardie, etc. Les n°s 3 et 4 ont été importés de l'Amérique.

All. 1. Barsch ; 2. Silberbarsch ; 3. Schwarzbarsch ; 4. Forellenbarsch. — *Angl.* 1. Perch ; 2. Calico ; 3. Black bass, Small m. b. (Amér.) ; 4. Large m. b. (Amér.) — *Esd* 1. Perca de agua dulce ; 2. P. argentina ; 3. P. negra ; 4. P. trucha. — *Ital.* 1. Persico ; 2. P. argentato ; 3. P. nero ; 4. P. trota.

PERCHE (**à houblon**). Perche de 5 à 12 m. de hauteur et de 6 à 15 cm. de diamètre, pour soutenir les houblons pendant leur végétation.

All. Hopfenstange. — *Angl.* Hop-pôle. — *Esp.* Estaca de lúpulo. — *Ital.* Pertica da luppolo, Perticone.

PERCHE (d'échafaudage). Bois long (8-13 m.), rond ou équarri, de 10 à 15 cm. de diam. pour faire les échaufadages. Généralement de sapin.

All. Baustange, Gerüststange. — *Angl.* Schaffolding-pole. — *Esp.* Percha de tablado ó de andamio. — *Ital.* Abetella.

PERCHE (goujonnière). V. **Grémille.**

PERCHIS. 1. Peuplement avec des perches de 10 cm. mesurées à 1 m. 30, *Bas perchis.* 2. Si le diam. atteint 20 cm., on dit *Haut-perchis.* Se dit aussi pour les plantes qui forment ce peuplement.

All. 1. Stangenholz (Geringes und Starkes S.) ; 2. Starkes S. — *Angl.* 1. Polewood (Low and High p.-w.) ; 2. Crop of high poles. — *Esp.* 1. Latizal, Monte de estacas (Bajo y Alto l.) ; 2. Alto l. — *Ital.* 1. Perticaia (Alta e Bassa p.) ; 2. Alta p.

PERDRIX (de roche). Oiseau de l'ordre des Gallinae, fam. Phasianidae, *Caccabis petrosa* Salv. — Hab. N. O. Afrique, Canaries, Gibraltar, Sardaigne, etc.

All. « Caccabis petrosa ». — *Angl.* « Caccabis petrosa ». — *Esp.* Perdiz de Cerdeña. — *Ital.* Pernice sarda.

PERDRIX (grecque). Oiseau de l'ordre des Gallinées, fam. Phasianidées, *Caccabis saxatilis* Salv. — Hab. les montagnes de l'Europe méridionale. Aussi Bartavelle.

All. Steinhuhn. — *Angl.* Greek Partridge. — *Esp.* Perdiz griega. — *Ital.* Coturnice.

PERDRIX GRISE. V. **Starne grise.**

PÉRENNE. V. **Vivace.**

PÉRIANTHE. Ensemble des enveloppes florales.

All. Blütenhülle. — *Angl* Perianth. — *Esp.* Perianto. — *Ital.* Perianzio.

PÉRICARPE. Enveloppe du fruit. La partie la plus extérieure du fruit, celle qui renferme les graines. Elle présente trois couches qui sont, en allant du dehors au dedans : l'*épicarpe* (peau ou écorce) ; le *mésocarpe* (chair ou pulpe) et l'*endocarpe.*

All. Fruchthülle. — *Angl.* Pericarp. — *Esp.* Pericarpio. — *Ital.* Pericarpo.

PÉRIMÈTRE. Contour d'une figure géométrique ou d'un espace quelconque.

All. Umkreis. — *Angl.* Perimeter. — *Esp.* Contorno, Cerca — *Ital.* Perimetro.

PÉRIMÈTRE (du couvert). Le périmètre de la projection du couvert sur le sol.

All. Umkreiss der Schirmfläche. — *Angl.* Perimeter of the cover. — *Esp.* Contorno del espacio cubierto. — *Ital.* Perimetro del coperto.

PÉRIODE (critique). En écologie agricole forestière, se référant à un certain facteur ou phénomène de l'ambiance, se dit de la période végétative pendant laquelle la plante se montre le plus sensible vis-à-vis de ce facteur, en sorte que les oscillations dans la valeur du facteur ambiant se reflètent de façon décisive sur la récolte, déterminant les plus grandes oscillations du rendement par rapport à ce facteur.

All. Kritischperiode. — *Angl.* Critical periode. — *Esp.* Periodo crítico. — *Ital.* Periodo critico.

PÉRIODE (d'attente). Période de transition pour le passage d'une méthode d'aménagement à une autre. La durée du temps nécessaire pour l'égalisation des arbres. Se dit aussi *Période d'égalisation.*

All. Uebergangzeitraum, Augleichungszeitraum. — *Angl.* Transition period ; Equalization p. — *Esp.* Período de transición ; P. de igualación. — *Ital.* Periodo di transizione ; P. del conguaglio.

PÉRIODE (de conversion). Celle pendant laquelle on passe d'un système forestier à un autre.

All. Verwandlung Periode .— *Angl.* Conversion period. — *Esp.* Periodo de conversion. — *Ital.* Periodo di conversione.

PÉRIODE (de reproduction). Période nécessaire ou normalement décidée pour le renouvellement d'un peuplement par régénération naturelle.

All. Reproduktionsperiode. — *Angl.* Reproduction period. — *Esp.* Período de reproducción. — *Ital.* Periodo di riproduzione.

PÉRIODES (Division en). Division de la vie d'une plante arborescente par périodes d'années.

All. Periodeneinteilung. — *Angl.* Division into periods. — Allotment of groups to affectations. — *Esp.* Division en periodos. — *Ital.* Divisione in periodi.

PÉRIPHÉRIE. Contour d'une figure curviligne. Longueur du contour de la section transversale d'un arbre. Se dit aussi *Circonférence.*

All. Umfang, Peripherie. — *Angl.* Periphery, Circumference. — *Esp.* Periferia, Circumferencia. — *Ital.* Periferia, Circonferenza.

PERMÉABILITÉ. Propriété des corps qui se laissent traverser par d'autres corps fluides. Par ex. : la perméabilité du sol, du bois, etc.

All. Durchlässigkeit. — *Angl.* Permeability. — *Esp.* Permeabilidad. — *Ital.* Permeabilità.

PERMÉABLE. Qui est doué de perméabilité. Se dit du sol, etc.

All. Durchlässig. — *Angl.* Permeable. — *Esp.* Permeable. — *Ital.* Permeabile.

PERSEA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, 1. *P. carolinensis* Nees, orig. Amérique boréale ; 2. *P. indica* Spreng., orig. îles Canaries ; 3. *P. Spiendens* Meissn., orig. Brésil. Dites : Persée. V. **Avocatier.** Bois pour constructions, meubles et barques.

Persea dans toutes les langues. — *All.* Persea ; 1. Roter Lorbeer ; 2. Madeira L. — *Angl.* Alligator pear ; 1. A. p., Red bay ; 2. Canary wood.

PERSICAIRE. Pl. herb. ann., fam. Polygonacées, *Polygonum Persicaria* L., orig. Régions boréales tempérées. Mauvaise herbe.

All. Flohknöterich. — *Angl.* Persicaria. — *Esp.* Persicaria. — *Ital.* Persicaria.

PERSISTANT. Se dit des feuilles qui restent vertes pendant un ou plusieurs hivers. Se dit aussi des parties des plantes qui restent assez longtemps sur le végétal (calice, corolle, etc.).

All. Ausdauernd. — *Angl.* Perennial, Lasting. — *Esp.* Persistente. — *Ital.* Persistente.

PESSIÈRE. Forêt d'épicéas (V.) ou pesses.

All. Tannenfichtewald. — *Angl.* Norway spruce forest. — *Esp.* Monte de abeto rojo. — *Ital.* Foresta di abeto rosso, Abetina di pezzo.

PÉTALE .(*Bot.*). Chacune des pièces de la corolle.

All. Blumenblatt. — *Angl* Petal. — *Esp.* Pétalo. — *Ital.* Petalo.

PETIT-BOUT. Extrémité plus betite d'un morceau de bois, ou supérieure d'une tige.

All. Zopfende. — *Angl.* Top-end. — *Esp.* Extremidad (menos gruesa). — *Ital.* Estremita (meno grossa).

PETITE-BICHE. Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Scarabeides, *Dorcus parallelopipedus* L., dont les larves vivent dans le bois pourri du hêtre, etc.

All. Balkenschröter. — *Angl.* The little horn-bug. — *Esp.* Ciervo volador pequeño. — *Ital.* Piccolo cervo volante.

PÉTROCINCLE (de roche). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Turdidées, *Monticola saxatilis* Salv. — Hab. Europe centrale et méridionale, Asie-Mineure, Perse, Turkestan, Sibérie méridionale, etc.

All. Steindrossel. — *Angl.* Rock-Thrush. — *Esp.* Montícola. — *Ital.* Codirossone.

PÉTROLE. Huile minérale, provenant de sources plus ou moins profondes et situées notamment en Asie et en Amérique. A l'état brut se dit *Naphte*. Employé pour l'éclairage, pour les moteurs et, en émulsion savonneuse, comme insecticide, surtout pour les traitements d'hiver des arbres fruitiers, etc.

All. Petroleum, Rohpetroleum, Naphta. — *Angl.* Petroleum, Stone oil, Crude p. — *Esp.* Petroléo, Aceite de piedra. — *Ital.* Petrolio, P. greggio, Nafta.

PEUPLEMENT. Association d'un grand nombre de végétaux ligneux constituant un tout bien distinct, objet d'un traitement déterminé, avec une ou plusieurs essences, d'un seul âge ou d'âges multiples.

All. Bestand, Bestockung, Waldbestand. — *Angl.* Crop, Stand, Wood. — *Esp.* Rodal ó masa de monte. — *Ital.* Complesso delle piante, Popolamento.

PEUPLEMENT (accessoire). Peuplement secondaire.

All. Nebenbestand. — *Angl.* Secondary stand. — *Esp.* Repoblado accesorio. — *Ital.* Popolamento secondario, Fustaia secondaria.

PEUPLEMENT (bienvenant). 1. Celui dont la majorité des sujets dominants présentent des jeunes pousses de longueur normale, des cimes à ramification complète et abondante, un feuillage à coloration saine et foncée et des écorces lisses (A. Jolyet). 2. Tous les signes contraires caractérisent un *peuplement mal venant* ou *sur le retour*.

All. 1. Frohwüchsig, Schön W. ; 2. Schlecht w. — *Angl.* 1. Thrifty, Flourishing ; 2. Unthrifty. — *Esp.* 1. Rodal cuidado, que medra ; 2. R. mal desarrollado. — *Ital.* 1. Popolamento che prospera ; 2. P. scadente, vecchio.

PEUPLEMENT (clair). Peu serré.

All. Lichtstand. — *Angl.* Open stand. — *Esp.* Estado claro (de un rodal), Rodal c. — *Ital.* Popolamento rado.

PEUPLEMENT (complet). 1. Celui dont les projections des cimes de tous les arbres sur le sol suffit à couvrir celui-ci. 2. Au contraire on dit *peuplement incomplet* ou *clair-bois* s'il y a des arbres à peu près régulièrement disséminés sur l'ensemble du terrain, mais trop éloignés les uns des autres pour que les cimes se touchent. V. **Vide** et **Entrecoupé**.

All. Vollständig Bestand. — *Angl.* Complete stand. — *Esp.* Rodal completo. — *Ital.* Popolamento completo.

PEUPLEMENT (d'abri). 1. Plantes porte graines, peuplement à graines. 2. Plantes qui produisent un couvert (V.).

All. 1. Mutterbestand ; 2. Schirmbestand, Schutzbestand. — *Angl.* 1. Nurse-crop, Parent-stand ; 2. Shelter-wood. — *Esp.* 1. Rodal de abrigo ; 2. R. protector. — *Ital.* 1. Complesso di piante madri o p. da seme.; 2. Piante da copertura.

PEUPLEMENT (équienne). Celui dont les tiges ont toutes le même âge.

All. Gleichalterig Bestand. — *Angl.* Even-aged Stand. — *Esp.* Rodal coetáneo. — *Ital.* Popolamento coetaneo.

PEUPLEMENT (étagé). Se dit des p. des taillis furetés (V.) dont les arbres appartiennent à un petit nombre de catégories d'âges et ceux de la catégorie la plus âgée développent leurs cimes au-dessus de celles des arbres plus jeunes. L'ensemble des cimes d'une même catégorie constitue un *étage* de verdure. Les divers types de peuplement étagé sont : les taillis-sous-futaie ; la futaie pleine avec sous-étage, la futaie claire avec remplissage.

All. Ueberlagernd Bestand. — *Angl.* Stairs stand. — *Esp.* Rodal sobrepuesto. — *Ital.* Popolamento a ripiani.

PEUPLEMENT (Genre du). Association d'arbres forestiers d'une seule espèce (*P. pur*), ou d'espèces mélangées (*P. mélangé*).

All. Bestandesart. — *Angl.* Condition of crop. — *Esp.* Género ó clase de repoblado. — *Ital.* Genere del popolamento.

PEUPLEMENT (inégal). Celui constitué par des arbres d'âges multiples, ou mêlés.

All. Ungleichartiger Bestand. — *Angl.* Uneven stand. — *Esp.* Rodal de desigua edad. — *Ital.* Popolamento ineguale.

PEUPLEMENT (irrégulier). Celui dont les tiges ont des âges variés.

All. Unregelmässig Bestand. — *Angl.* Irregular Stand. — *Esp.* Rodal irregular. — *Ital.* Popolamento di varia età.

PEUPLEMENT (mélangé). Peuplement constitué par diverses espèces d'essences, ou forêt avec des arbres d'âge différent ou aménagés d'une manière différente. Aussi Forêt mélangée, Peuplement (mêlé).

All. Mischbestand, Mischwald, Ungleichalteriger. — *Angl.* Mixed stand, M. crop, M. forest ; All-aged forest. — *Esp.* Monte ó bosque mixto, Rodal mezclado. — *Ital.* Bosco misto.

PEUPLEMENT (principal). Peuplement ou forêt principale par rapport à d'autres plus jeunes ou de moindre importance.

All. Hauptbestand. — *Angl.* Dominant crop. — *Esp.* Repoblado principal. — *Ital.* Popolamento principale, Fustaia p.

PEUPLEMENT (pur). Forêt composée principalement d'arbres d'une seule espèce. En pratique : une forêt ayant 80 pour cent ou plus d'arbres de la même espèce.

All. Reiner Bestand. — *Angl.* Pure forest. — *Esp.* Rodal puro. — *Ital.* Popolamento puro.

PEUPLEMENT (Qualité du). Condition actuelle du peuplement du point de vue de la production en comparaison avec les conditions normales.

All. Bestandesbonität. — *Angl.* Quality of stand. — *Esp.* Calidad del rodal. — *Ital.* Qualità del popolamento.

PEUPLEMENT (serré). Peuplement (V.) dans lequel les arbres croissent, à petite distance, les uns des autres.

All. Gedrängter Bestand, Gedrungener B. — *Angl.* Crowded crop. — *Esp.* Rodal espeso. — *Ital.* Popolamento fitto, denso.

PEUPLEMENT (type). Peuplement mûr employé comme base pour des conclusions, ou index des volumes du même peuplement dans les années précédentes, ou d'autres peupl. non mûrs en supposant que les troncs du peupl. mûr représentent le peupl. dominant des périodes antérieures dans le même lieu. Type de forêt dans lequel il n'y a à attendre aucun changement et dont le caractère est dû uniquement à des facteurs naturels.

All. Permanenter Weiserbestand. — *Angl.* Permanent type, Index stand. — *Esp.* Repoblado tipo, R. tipo permanente. — *Ital.* Popolamento tipo, P. t. permanente.

PEUPLEMENT (uniforme). Se dit d'un peuplement dans lequel on aperçoit seulement de petites différences d'âge, variant autour de l'âge moyen du peuplement.

All. Gleichalteriger Bestand. — *Angl.* Even-aged stand. — *Esp.* Rodal uniforme. — *Ital.* Popolamento uniforme.

PEUPLERAIE. Lieu planté de peupliers.

All. Pappelwald, Pappelgehölz. — *Angl.* Poplar grove. — *Esp.* Alameda, Chopera. — *Ital.* Pioppeto, Pioppaia.

PEUPLIER. Pl. arb., fam. Salicacées, 1. *Populus alba* L., orig. Europe et Asie septentrionale, aussi P. blanc ; 2. *P. nigra* L., orig. Europe, aussi P. noir ; 3. *P. pyramidalis* Salisb., orig. Espagne, aussi P. d'Italie ; 4. *P. tremula* L., orig. Europe, aussi Tremble ; 5. *P. monilifera* Ait., Amérique boréale.

All. 1. Silberpappel, Weisspappel ; 2. Schwarz-p. ; 3. Pyramiden p. ; 4. Zitter-p. ; 5. Kanadische p. — *Angl.* 1. White poplar ; 2. Black p. ; 3. Lombardy p. ; 4. Aspen ; 5. Cottonwood. — *Esp.* 1. Alamo blanco ; 2. A. negro ; 3. A. de Italia ; 4. A. temblón ; 5. A. de Canada. — *Ital.* 1. Pioppo bianco, Gattice ; 2. P. nero, Albero ; 3. P. piramidale ; P. cipressino ; 4. Tremolo ; 5. P. del Canadà.

PEUPLIER (blanc). V. **Peuplier**.

PEUPLIER (du Canada). Pl. arb., for., fam. Salicacées, *Populus canadensis* Moench. (= *P. serotina* Hart., *P. deltoides* Marsh., *P. monilifera* Ait.), orig. Amérique septentrionale.

All. Kanadische Pappel. — *Angl.* Cottonwood. — *Esp.* Alamo del Canada. — *Ital.* Pioppo del Canadà.

PEUPLIER (noir). V. **Peuplier**.

PEUPLIER (tremble). V. **Peuplier**.

PHALÈNE (défeuillante). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Géométrides, *Hybernia defoliaria* Cl., dont les larves dévorent les bourgeons, les feuilles, les fleurs et les fruits de plusieurs espèces forestières.

All. Grosse Winterspanner. — *Angl.* Mottled Umber. — *Esp.* Falena deshojante. — *Ital.* Sfogliatrice, Ibernia s.

PHALÈNE (du Pin). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Géométrides, *Fidonia piniaria* L., dont les larves coupent les feuilles du pin.

All. Gemeine Kiefernspanner. — *Angl.* Bordered White. — *Esp.* Falena del pino. — *Ital.* Fidonia del pino.

PHALÈNE (hyemale). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Géométrides, *Operopthera brumata* L., dont les larves dévorent les bourgeons à l'intérieur, puis les jeunes feuilles, les fleurs et les jeunes fruits.

All. Gemeine Frostspanner. — *Angl.* Winter moth. — *Esp.* Falena hiemal. — *Ital.* Invernale, Cheimatobia brumata.

PHALÈRE. Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Notodontides, *Phalera bucephala* L., dont les larves rongent les feuilles du peuplier du Canada, du tilleul, etc.

All. Mondfleck. — *Angl.* « Phalera bucephala ». — *Esp.* Falera bucefala. — *Ital.* Falera bucefala.

PHANÉROGAME. Se dit des plantes dont les organes reproducteurs sont apparents.

All. Blütenpflanze, Blütengewächse, Samengewächse. — *Angl.* Phanerogam. — *Esp.* Fanerógama. — *Ital.* Fanerogame.

PHANÉROGAMES (parasites). Plantes qui pour la plus grande partie ont des racines, feuilles, fruits et graines, mais qui absorbent les substances nutritives non seulement du sol et de l'atmosphère, mais aussi d'autres végétaux avec lesquels elles sont en contact. Quelques-unes sont de véritables parasites (*Lathraea*, *Orobanche*, *Cuscuta*), d'autres, enfin, pourvues de racines, sont dites semi ou hemiparasites (*Rhinanthus*, *Melampyrum*, etc.). V. **Parasitisme**.

All. Phanerogame Parasiten. — *Angl.* Parasitical Phanerogamous. — *Esp.* Fanerógamas parásitas. — *Ital.* Fanerogame parassite.

PHELLODENDRON. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, *P. amurense* Ruper., orig. Amour. Bois pour construct., meubles et caisses.

Phellodendron dans toutes les langues. — *Angl.* Siberian cork tree.

PHÉNOLOGIE. Branche de la météorologie agricole qui étudie les variations des époques de feuillaison et de floraison des plantes cultivées sous l'influence des facteurs climatiques, et également les variations des phénomènes périodiques de la vie animale dues aux mêmes facteurs.

All. Phenologie. — *Angl.* Phenology. — *Esp.* Fenología. — *Ital.* Fenologia.

PHOEBE. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, *P. indica*, Pax., orig. Canaries. Bois pour meubles.

Phoebe dans toutes les langues.

PHOENIX. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, *P. dactylifera* L., orig. Afrique boréale et Arabie. Dite Dattier (V.). Bois d'œuvre.

Phoenix dans toutes les langues. — *All.* Dattelpalme. — *Angl.* Date palm. — *Esp.* Palma de dactiles. — *Ital.* Palma dei datteri.

PHOSPHATE. Nom de sels qui résultent de la combinaison de l'acide phosphorique avec les bases. Ceux qui ont plus d'intérêt agricole sont les suivants : 1. *P. tricalcique* $(PO^4)^2Ca^3$ ou P. minéral, P. d'os ; 2. *P. bicalcique* $(PO^4)HCa + 2H^2O$ des phosphates précipités et des scories phosphatiques ; 3. *P. monocalcique* $(PO^4)^2H^4Ca + H^2O$ des superphosphates.

All. 1. Tricalcium Phosphat ; 2. Dicalcium Ph. ; 3. Monocalcium Ph. — *Angl.* 1. Tricalcium phosphate ; 2. Dicalcium ph. ; 3. Monobasic calcium ph. — *Esp.* 1. Fosfato tricálcico ; 2. F. bicálcico ; F. monocálcico. — *Ital.* 1. Fosfato tricalcico ; 2. F. bicalcico ; 3. F. monocalcico.

PHOSPHATE (d'ammonium). Sel qui résulte de la combinaison de l'ammoniaque avec l'acide phosphorique $(AzH^4)^2HPhO^4$. Contient 28 % d'azote et environ 50 % d'acide phosphorique. Engrais excellent.

All. Phosphorsaures Ammoniak, Ammonium Phosphat. — *Angl.* Phosphate of ammonium. — *Esp.* Fosfato de amonio. — *Ital.* Fosfato ammonico.

PHOSPHATE (minéral). Phosphate tricalcique naturel (V. **Phosphate**), qui se trouve sous des formes diverses, comme : apatites, coprolites, phosphorites ; largement employé aujourd'hui dans la fabrication des superphosphates et aussi, très finement pulvérisé, directement comme engrais dans les sols acides ou riches en humus.

All. Mineralische Phosphate. — *Angl.* Mineral phosphate. — *Esp.* Fosfato mineral. — *Ital.* Fosfato minerale.

PHOSPHOAZOTE. Superphosphate contenant de l'azote, qui provient de la cyanamide de calcium mélangée avec le phosphate minéral avant le traitement par l'acide sulfurique.

All. Stickstoffphosphat. — *Angl.* Phosphoazote. — *Esp.* Fosfoazoe. — *Ital.* Fosfoazoto, Perfosfato azotato.

PHOSPHORE. Corps simple, très inflammable, lumineux dans l'obscurité, qui, en combinaison avec l'oxygène, donne l'acide phosphorique, dont les sels sont nommés phosphates, superphosphates, etc. (V.).

All. Phosphor. — *Angl.* Phosphorus. — *Esp.* Fósforo. — *Ital.* Fosforo.

PHOTINIA. Genre de pl. arb., fam. Rosacées, *P. arbutifolia* Lindl., orig. Californie. Bois dur, pour meubles, etc.

Photinia dans toutes les langues. — *All.* Glanzstrauch.

PHYLLANTHUS. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *P. Emblica* L., orig. Asie tropicale. Dite Phyllanthe, Emblique officinale. Bois pour constructions, meubles, tournage, etc.

Phyllanthus dans toutes les langues. — *All.* Blattblume ; Gebräulicher Amlabaum. — *Angl.* Phyllanthus ; Emblic myrabolan.

PHYLLOBIUS. Insectes de l'ordre des Coléoptères, fam. Curculionides, 1. *Phyllobius cinerescens* F., 2. *Ph. argentatus* L., 3. *Ph. oblongus* L., 4. *Ph. viridicollis* F., 5. *Ph. psittacinus* Germ., 6. *Ph. fulvipilis* Desbr., etc., dont les larves rongent les feuilles de plusieurs essences forestières.

All. Blattnager, Grünrüfsler. — *Angl.* « Phyllobius ». — *Esp.* « Phyllobius ». — *Ital.* Fillobi.

PHYLLOCLADUS. Genre de pl. arb., fam. Conifères, *P. trichomanoides* Don., orig. Nouvelle-Zélande. Dite Phylloclade. Bois d'œuvre.

Phyllocladus dans toutes les langues. — *All.* Blattasbaum ; Selleritanne von Neu-Seeland. — *Angl.* Celery-leaved pine ; Celery p.

PHYLLODE. Appareil foliacé constitué par le pétiole et la nervure médiane aplatie de la feuille, le limbe étant absent. Ex. : *Eucalyptus globulus*, certains *Acacia*, etc.

All. Blattstielblatt, Phyllodium. — *Angl.* Phyllode. — *Esp.* Filodio. — *Ital.* Fillodio.

PHYLLOSTYLON. Genre de pl. arb., fam. Ulmacées, 1. *P. brasiliensis* Capan., orig. Brésil ; 2. *P. rhamnoides* Taub., orig. Brésil et Argentine. Bois pour meubles, charpentes, etc.

Phyllostylon dans toutes les langues.

PHYLLOTAXIE. Disposition des feuilles sur l'axe qui les porte.

All. Blattstellung, Blattstellungslehre, Blatt-anlage — *Angl.* Posture of the leaves, Phyllotaxy. — *Esp.* Filotaxis, Filotaxia. — *Ital.* Fillotassi.

PHYLLOXÈRES (des pl. forestières). Insectes de l'ordre des Hémiptères, fam. Aphidiens, 1. *Phylloxerina populi* Bôrner ; 2. *Ph. salicis* Licht. ; 3. *Acanthochermes quercus* Kollarr ; 4. *Phyllosserella confusa* Gr. ; 5. *Foaianella danesii* Gr. et Foà ; 6. *Moritzella corticalis* Kalt. ; 7. *Phylloxera quercus* De Fon., etc. qui attaquent les radicules, les feuilles, etc. de plusieurs essences forestières.

All. Forstliche Phylloxere. — *Angl.* Phylloxeras of forest plants. — *Esp.* Filoxeras de las plantas forestales. — *Ital.* Fillossere delle piante forestali.

PHYLLOXYLON. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *P. phyllantoides* Baker, orig. Madagascar ; 2. *P. xylophylloides* Baker, orig. Madagascar. Bois très dur, pour ébénisterie, etc.

Phylloxylon dans toutes les langues.

PIC. Instrument de fer courbé, pointu et à manche, pour casser des cailloux, creuser la terre, les roches, etc. Aussi oiseau de l'ord. des Picariae, V. le mot suiv.

All. Picke, Keilhaue, Spitzhaue. — *Angl.* Pick-axe. — *Esp.* Pico. — *Ital.* Piccone.

PIC (épeiche). Oiseau de l'ordre des Picariae, fam. Picidae, *Dendrocopus major* Salv., — Hab. Europe de la Méditerranée jusqu'à 70° lat. N., la Sibérie méridionale, l'Asie-Mineure, etc.

All. Rot-Specht. — *Angl.* Great Spotted Woodpecker. — *Esp.* Picamaderas, Picapinos. — *Ital.* Picchio rosso maggiore.

PIC (épeichette). Oiseau de l'ordre des Picariae, fam. Picidae, *Dendrocopus minor* Salv. — Hab. Europe et Sibérie méridionale jusqu'à la Mongolie et au Japon, Algérie, etc.

All. Klein-Specht. — *Angl.* Lesser Spotted Woodpecker. — *Esp.* Pipo. — *Ital.* Picchio rosso minore.

PIC (leuconote). Oiseau de l'ordre des Picariae, fam. Picidae, *Dendrocopus leucomotus* Salv. — Hab. Europe septentrionale et centrale, Turquie, Russie septentrionale, Sibérie, Asie jusqu'à la Chine et au Japon.

All. Weiss-Specht. — *Angl.* White Backed Woodpecker. — *Esp.* Pico blanco. — *Ital.* Picchio a dorso bianco.

PIC (mar). Oiseau de l'ordre des Picariae, fam. Picidae, *Dendrocopus medius* Salv. — Hab. Europe occidentale-centrale et méridionale jusqu'au Caucase.

All. Mittel-Specht. — *Angl.* Middle Spotted Woodpecker. — *Esp.* Pico, Picapinos. — *Ital.* Picchio rosso mezzano.

PIC (ordinaire). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. *Corvidae*, *Pica pica* A. d. O. — Hab. Europe de la Scandinavie boréale à la Méditerranée, Asie septentrionale, Chine, Mongolie, Japon, Amérique septentrionale.

All. Elster. — *Angl.* Magpie. — *Esp.* Picaza, Urraca, Marica. — *Ital.* Gazza, Pica.

PICETUM. V. Zone (forestière).

PICOIDE (**tridactyle**). Oiseau de l'ordre Picariae, fam. Picidae, *Picoides tridactylus* Salv. — Hab. Europe centrale et septentrionale, Asie.

All. Dreizehen-Specht. — *Angl.* Three-toed Woodpecker. — *Esp.* Picamaderas. — *Ital.* Picchio tridattilo.

PICRAENA. Genre de pl. arb., fam. Simarubacées, *P. excelsa* Lindl., orig. Indes occidentales. Dite Quassia de la Jamaïque, etc. Bois amer, pour menuiserie, tonnellerie, etc.

Picraena dans toutes les langues. — *All.* Bitteresche. — *Angl.* Bitter ash.

PICRASMA Genre de pl. arb., fam. Simarubacées, 1. *P. javanica* Blume, orig. Java ; 2. *P. quassioides* Benn., orig. Himalaya et Chine. Bois d'œuvre, l'écorce est amère et insecticide.

Picrasma dans toutes les langues. — *All.* Bitterbaum. — *Angl.* 2. Indian quassia.

PIED. Mesure de longueur, en Angleterre (0,3048 m.) et aux Etats-Unis (0,3048 m.).

All. Fuss. — *Angl.* Foot. — *Esp.* Pié. — *Ital.* Piede.

PIED (**cornier**). Bois ou pied marqué qui sert à indiquer une limite.

All. Malbaum. — *Ang.* Boundary-tree. — *Esp.* Arbol de cornijal. — *Ital.* Palo di confine.

PIED (**de veau**). Pl. herb. vivace, fam. Aracées, 1. *Arum maculatum* L., orig. Europe ; 2. *A. italicum* Mill., orig. Europe. Mauvaises herbes, à rhizome riche en amidon.

All. 1. Flechenzehrwurz ; 2. Italienische Zehrwurz. — *Angl.* 1. Cuekoo-pint ; 2. Wake robin. — *Esp.* 1. 2. Pié de becerro, Aro, Yaro. — *Ital.* 1. 2. Gichero, Pié vitellino.

PIÈGE. 1. Engin servant à prendre les animaux, comme les bêtes puantes, etc. Aussi Brayon. 1. *P. à bascule*. V. **Traquenard**.

All. 1. Schwanenhals, Tellereisen, Falle ; 2. Mordfalle, Rasenfalle, Baumfalle. — *Angl.* 1. Trap, Suare ; 2. T. of vermin. — *Esp.* 1. Trampa ; 2. T. para coger alimañas. — *Ital.* 1. Tagliòla, Trappola ; 2. Schiaccia.

PIERIS. Genre de pl. arb., fam. Ericacées, *P. ovalifolia* D. Don., orig. Himalaya et Japon. Bois léger, compact, peu durable.

Pieris dans toutes les langues.

PIERREUX. Plein de pierres. De la nature de la pierre ; p. ex. : terrain pierreux ; couche pierreuse, etc.

All. Steinern. — *Angl.* Stony. — *Esp.* Pedregoso. — *Ital.* Pietroso.

PIEU. V. **Piquet**.

PIGEON (**ramier**). V. **Colombe** (**ramier**).

PIGNADAR. Forêt de pin maritime à résiner. Se dit aussi Pignada.

All. Sternkieferwald, Seekiefernbestand. — *Angl.* Cluster pine forest, Crop of maritime pine. — *Esp.* Monte de pino marino. — *Ital.* Foresta di pino marittimo.

PILE (**de bois**). Amas de pièces de bois coupées, disposées les unes sur les autres.

All. Holzstosz, Stoss. — *Angl.* Pile of wood, Stack. — *Esp.* Pila, Monton (de madera). — *Ital.* Pila, Mucchio (di legname).

PILÉORHIZE. V. Pilorhize.

PILORHIZE. Coiffe de l'extrémité des racines. Se dit aussi Piléorhize.

All. Wurzelhaube, W.-mütze. — *Angl.* Root-cap. — *Esp.* Pilorriza. — *Ital.* Piloriza.

PIMPRENELLE. Pl. herb. viv., fam. Rosacées, 1. *Poterium officinale* A. Gray, orig. Europe, Asie boréale, Amérique boréale ; 2. *P. Sanguisorba* L., orig. Régions boréales tempérées. Dites : 1. Grande p. ; 2. Petite p. Fourragère et potagère.

All. 1. Grosser Wiesenknopf ; 2. Kleiner W. — *Angl.* 1. Great burnet ; 2. Burnet. — *Esp.* 1. 2. Pimpinela. — *Ital.* 1. 2. Pimpinella ; 2. Salvastrella.

PIN (à trochets). V. Pitch-pin.

PIN (cembro). Pl. arb., fam. Conifères, *Pinus cembra* L., orig. montagnes de l'Europe centrale et Asie boréale. On dit aussi Arolle.

All. Zürbelkiefer, Arve, Arolle. — *Angl.* Cembra fir, Zirbel. — *Esp.* Pino cembro. — *Ital.* Cembro.

PIN (d'Alep). Pl. arb., fam. Conifères, *Pinus halepensis* Mill., orig. Région Méditerranéenne.

All. Aleppokiefer. — *Angl.* Aleppo-pine. — *Esp.* Pino de Aleppo. — *Ital.* Pino d'Aleppo.

PIN (de Bordeaux). V. Pin maritime.

PIN (de cowrie). Pl. arb. fam. Conifères, 1. *Agathis australis* Steud., orig. Nouvelle-Zélande ; 2. *A. loranthifolia* Salisb., orig. Malaisie. Leur produit principal est la *Résine Dammar*, qui sort spontanément de la tige.

All. 1. Kaurifichte ; 2. Dammar F. — *Angl.* 1. Kauri pine ; 2. Amboyna p. — *Esp.* 1. Copal ; 2. Dammara. — *Ital.* 1. Albero della gomma coppale ; 2. A. d. g. dammara.

PIN (de montagne). Pl. arb. fam. Conifères, *Pinus montana* Mill., orig. Pyrénées, Alpes, Balkans. On cite parmi ses var. : *P. montana Mughus* Scop., *O. m. uncinata* Ram. (Pin à crochets), *P. m. Pumilio* Haenk., etc. Dit aussi P. mugho.

All. Krummkiefer. — *Angl.* Mountain pine, Mugho p. — *Esp.* Pino negro. — *Ital.* Pino montano, P. mugo.

PIN (de Russie). V. Pin sauvage.

PIN (de Weymouth). Pl. arb. fam. Conifères, *Pinus strobus* L., orig. Amérique du Nord orientale. Dit aussi Pin du Lord.

All. Weymouthskiefer. — *Angl.* Weymouth pine, White p. — *Esp.* Pin del lord. — *Ital.* Strobo.

PIN (des marais). Pl. arb., fam. Conifères, *Pinus palustris* Mill., orig. Amérique boréale.

All. Sumpfkiefer. — *Angl.* Broom pine, Pitch p. — *Esp.* Pino de los marjales. — *Ital.* Pitch-pine, Pino giallo.

PIN (laricio). Pl. arb. fam. Conifères, *Pinus laricio* Poir., orig. Région Méditerranéenne. La var. autrichienne est le *P. austriaca* Lk., dit Pin noir d'Autriche.

All. Schwarzkiefer. — *Angl.* Corsican pine. — *Esp.* Pino de Corcega. — *Ital.* Pino di Corsica, P. laricio.

PIN (maritime). Pl. arb. fam. Conifères, *Pinus Pinaster* Soland., orig. Région Méditerranéenne. Dit aussi Pin de Bordeaux.

All. Sternkiefer. — *Angl.* Cluster pine. — *Esp.* Pino rodeno. — *Ital.* Pino marittimo, Pinastro.

PIN (noir d'Autriche). V. **Pin (laricio)**.

PIN (pignon). Pl. arb., fam. Conifères, *Pinus Pinea* L., orig. Région Méditerranéenne. On dit aussi Pin pinier.

All. Steinkiefer. — *Angl.* Stone pine. — *Esp.* Pino piñonero. — *Ital.* Pino da pinoli.

PIN (sauvage). Pl. arb., fam. Conifères, *Pinus sylvestris* L., orig. Europe et Asie septentrionale. Dit aussi Pin de Russie.

All. Gemeine Kiefer. — *Angl.* Scotch fir. — *Esp.* Pino silvestre, P. chopo. — *Ital.* Pino silvestre.

PINERAIE. Bois de pins.

All. Kiefernbestand. — *Angl.* Pine-wood. — *Esp.* Rodal de pinos, Pinar. — *Ital.* Pineta.

PINSON (des Ardennes). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Fringillidées, *Fringilla montifringilla* L. — Hab. Europe septentrionale, Asie septentrionale jusqu'au Japon et à la Chine septentrionale.

All. Bergfink. — *Angl.* Brambling. — *Esp.* Pinzón real. — *Ital.* Peppola.

PINSON (ordinaire). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Fringillidées, *Fringilla coelebs* L. — Hab. Europe jusqu'à l'Oural et au Cercle Arctique, Asie Mineure, Perse, Turkestan, etc.

All. Buchfink. — *Angl.* Chaffinch. — *Esp.* Pinzón. — *Ital.* Fringuello.

PINUS. Genre de pl. arb., fam. Conifères, 1. *P. densiflora* Sieb. et Zucc., orig. Japon ; 2. *P. Jeffreyi* Murr., orig. Amérique boréale et Californie ; 3. *P. Lambertiana* Dougl., orig. Amérique boréale et Californie ; 4. *P. longifolia* Roxb., orig. Indes orientales ; 5. *P. parviflora* Sieb. et Zucc., orig. Japon ; 6. *P. Thunbergii* Parl., orig. Japon, etc., etc. Dites : 1. Pin rouge ; 3. P. de Californie, etc. Bois d'œuvre, pour constructions civiles, hydrauliques, menuiserie, etc., etc.

Pinus dans toutes les langues. — *All.* 3. Zuckerkiefer ; 4. Hangblättrige Fichte. — *Angl.* 1. Dense flowered Japan pine ; 2. Jeffrey's p. ; 3. Sugar p. ; 4. Cheer p. ; 5. Small flowered Japan p.

PIOCHE. Instrument de terrassier et d'agriculteur, dont le fer est formé de deux pointes ou d'une pointe et d'une partie plate, ou d'une partie plate seulement.

All. Hacke. — *Angl.* Mattock. — *Esp.* Azadón, Azada. — *Ital.* Piccone e Zappa.

PIOCHER. Creuser, remuer avec une pioche.

All. Hacken. — *Angl.* to Hoe. — *Esp.* Azadonar. — *Ital.* Zappare.

PIPI (des arbres). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Motacillidae, *Anthus trivialis* L. — Hab. Europe centrale, méridionale et septentrionale, Asie septentrionale.

All. Baumpieper. — *Angl.* Tree-Pipit. — *Esp.* Pipit. — *Ital.* Prispolone.

PIPTADENIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *P. oudhensis* Brand, orig. Indes orientales ; 2. *P. rigida* Benth., orig. Brésil. Dites Piptadénie. Bois pour constructions, charronnage, tournage et sculpture.

Piptadenia dans toutes les langues.

PIQUET. Petit pieu propre à être fiché en terre.

All. Abstreckpfahl. — *Angl.* Stake. — *Esp.* Estaca (pequeña y puntiaguda). — *Ital.* Paletto, Picchetto.

PIQUETER. Marquer un alignement avec des piquets.

All. Austecken (eine Linie). — *Angl.* to mark out a line with stakes. — *Esp.* Trazar una linea con piquetes. — *Ital.* Picchettare (un allineamento).

PIRATERIE. En *Pisciculture* opération qui consiste à détruire le poisson au moyen de produits chimiques, de drogues ou d'explosifs ; il en résulte l'anéantissement complet de la population animale et de la végétation sur un long parcours d'un cours d'eau ; les gros poissons et les alevins périssent par milliers (Guénaux).

All. Fisch-Räuberei. — *Angl.* Fish-robbery. — *Esp.* Rapiña de peces. — *Ital.* Pesca con veleni o con esplosivi.

PISCICULTURE. Art d'élever et de multiplier les poissons.

All. Fischzucht. — *Angl.* Pisciculture. — *Esp.* Piscicultura. — *Ital.* Piscicultura.

PISCIDIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *P. Erythrina* L., orig. Amérique tropicale. Dite Piscidia, arbre à enivrer les poissons. Bois pour constructions navales, pilotis, etc.

Piscidia dans toutes les langues. — *All.* Fischfänger. — *Angl.* Jamaica dogwood.

PISSENLIT. Pl. herb. viv., fam. Composées, *Taraxacum officinale* Weber. Dite aussi Dent de lion. Fourragère et potagère.

All. Echte Kuhblume. — *Angl.* Dandelion. — *Esp.* Diente de lion, Amargón. — *Ital.* Tarassaco, Dente di leone.

PISTACHIER (sauvage). V. **Staphylier** (penné).

PISTACIA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, *P. Khinjuh* Stocks, orig. Egypte, Perse, Himalaya. Bois pour meubles. V. **Lentisque**, **Térébinthe** et **Pistachier**.

Pistacia dans toutes les langues. — *All.* Bombay mastix Baum. — *Angl.* Bombay mastiche tree.

PISTE. Trace que laisse un être qui marche.

All. Fährte. — *Angl.* Track, Foot print. — *Esp.* Pista. — *Ital.* Pista, Traccia.

PISTIL. Organe femelle des plantes phanérogames. C'est le verticille le plus interne de la fleur, composé d'une, deux ou plusieurs feuilles modifiées (carpelles), libres ou plus ou moins soudées ou concrescentes. Le pistil est formé essentiellement de l'*ovaire* (V.) et du *stigmate* (V.), lequel est d'ordinaire soutenu par un prolongement dit le *style* (V.).

All. Pistill. — *Angl.* Pistil. — *Esp.* Pistilo. — *Ital.* Pistillo.

PITCH-PINE. Pl. arb., fam. Conifères, 1. *Pinus rigida* Mill., orig. Amérique septentrionale. Se dit aussi Pin à trochets ; 2. *P. australis* Mich. orig.

Amérique septentrionale ; 3. *P. ponderosa* Dougl., orig. Amérique septentrionale. En Amérique se disent aussi Pitch-pin les espèces suivantes : *P. contorta*, *P. echinata*, *P. muricata*, *P. resinosa*, *P. Coulteri*, *P. cubensis*, *P. Taeda*.

All. Gemeine virginische Kiefer, Pechfichte, P. tanne. — *Angl.* Pitch-pine. — — *Esp.* Pitch-pine. — *Ital.* Pitch-pine.

PITHECOCTENIUM. Genre de pl. arb., fam. Bignoniacées, *P. noterophilum*, orig. Brésil. Bois pour bâtons.

Pithecoctenium dans toutes les langues.

PITHECOLOBIUM. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *P. albicans* Benth., orig. Honduras britannique ; 2. *P. altissimum* Oliv., orig. Afrique orientale ; 3. *P. cauliflorum*, Mart., orig. Brésil et Argentine ; 4. *P. flexicaule* ; 5. *P. Hassleri* Chod., orig. Paraguay ; 6. *P. Saman* Benth., orig. Amérique tropicale ; 7. *P. scalare* Griseb., orig. Argentine ; 8. *P. tortum* Mart., orig. Amérique du Sud ; 9. *P. Unguis-cati* Benth., orig. Amérique tropicale. Dites : Bois macaque ; 6. Saman, etc. Bois d'œuvre, pour meubles, charronnerie, etc.

Pithecolobium dans toutes les langues. — *All.* 6. Regenbaum ; 9. Katzenklaue. — *Angl.* Curl brush bean ; 6. Rein tree ; 9. Cat's claw.

PITTOSPORUM. Genre de pl. arb., fam. Pittosporacées, 1. *P. bicolor* Hook., orig. Australie ; 2. *P. crassifolium* Soland., orig. Nouvelle-Zélande ; 3. *P. eugenioïdes* A. Cunn., orig. Nouvelle-Zélande ; 4. *P. Senacia* Putteri, orig. îles Mascareignes ; 5. *P. undulatum* Vent., orig. Australie. Dites : 4. Jolicœur ; 5. Pittospore ondulé. Bois d'œuvre, pour tournage, etc., etc.

Pittosporum dans toutes les langues. — *All.* Klebsame ; 1. Telesaholz ; 5. Australischer Buchsbaum. — *Angl.* 1. Cheesewood ; 2. Parchment bark ; 3. Hedge laurel ; 5. Cheesewood, White box.

PIVOT. Dans les plantes, est le prolongement direct de l'axe de la tige, émettant des racines latérales qui se terminent en Chevelu (V.).

All. Pfahlwurzel. — *Angl.* Pivot, Tap-root, Shallow-root. — *Esp.* Raíz principal ó vertical. — *Ital.* Fittone.

PLACE (d'essai). Petite surface de terrain, ordin. de forme régulière, destinée aux essais de cultures, d'engrais, etc.

All. Versuchfläche. — *Angl.* Sample area, Experimental plot. — *Esp.* Superficie de experimentación. — *Ital.* Presella o aiuola sperimentale.

PLAGIANTHUS. Genre de pl. arb., fam. Malvacées, *P. betulinus* A. Cunn., orig. Nouvelle-Zélande. Bois d'œuvre.

Plagianthus dans toutes les langues. — *Angl.* Akaroa tree, Ribbon t.

PLAN (d'aménagement). V. **Plan** (d'exploitation).

PLAN (des travaux **de régénération**). Plan des travaux nécessaires à la régénération de la forêt.

All. Kulturplan. — *Angl.* Plan of plantation, Planting p. — *Esp.* Plan de los trabajos de regeneración. — *Ital.* Piano di rigenerazione.

PLAN (général d'exploitation). En *Sylviculture* est le plan économique ou d'aménagement principal.

All. Hauptwirtschaftsplan. — *Angl.* General table of felling, Plan of menagement. — *Esp.* Plan de aprovechamientos. — *Ital.* Piano economico principale dei tagli.

PLAN (spécial d'exploitation). En *Sylviculture* est le plan détaillé des coupes. Se dit aussi Etat d'assiette et Plan spécial des coupes.

All. Hauungsplan, Nutzungsplan, Hiebsplan. — *Angl.* Detailed table of felling, Plan of cutting, Working plan. — *Esp.* Plan económico de cortas. — *Ital.* Piano economico, o di dettaglio, dei tagli.

PLANCHE. 1. Morceau de bois scié en long, assez large et peu épais ; 2. *Planche épaisse*, celle qui a plus d'épaisseur que la planche ; 3. Petit espace de terre plus long que large.

All. 1. Brett ; 2. Planke ; 3. Pflanzbeet. — *Angl.* 1. Board ; 2. Plank ; 3. Planting bed. — *Esp.* 1. Tabla, Chilla ; 2. T. gruesa ; 3. Tablar ó era de cultivo. — *Ital.* 1. Tavola, Asse ; 2. Tavolone ; 3. Aiuola.

PLANCHE (à semis). Planche avec des pieux ou des trous équidistants pour assurer la distribution égale des semences sur le terrain du semis.

All. Saatbrett. — *Angl.* Seed-board, Seeding lath. — *Esp.* Tablita para sembrar. — *Ital.* Tavolatta per seminare.

PLANCHE (Epaisseur d'une). 1. de 1/2 pouce ou feuillet ; 2. de 3/4 pouce 3. de 1 pouce ; 4. de 1 pouce 1/4 ; 5. de 1 pouce 1/2-1 3/4.

All. 1. Halbzölliges Brett, Herrenbrett ; 2. Sattelbrett, Mainbrett ; 3. Mittelbrett, Gemeinbrett ; 4. Halbes Spündbrett, Dickbrett ; 5. Ganzes Spündbrett, Falzbrett. — *Angl.* 1. Half inch-plank ; 2. Thin board ; 3. Inch plank ; 4. Thick b ; 5. 1 3/4 inch p. — *Esp.* 1. Tabla de 1/2 pulgada ; 2. T. de 3/4 p. ; 3. T. de 1 p. ; 4. T. de 1 1/4 p. ; 5. T. de 1 1/2-1 3/4 p. — *Ital.* 1. Asse di 1/2 pollice ; 2. A. di 3/4 di p. ; 3. A. di 1 p. ; 4. A. di 1 p. e 1/4 ; 5. A. di 1 1/2-1 3/4 p.

PLANCHONIA. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, 1. *P. andamanica* King., orig. îles Andaman ; 2. *P. spectabilis* Merr., orig. Philippines. Bois d'œuvre.

Planchonia dans toutes les langues. — *Angl.* 1. Red bombwe.

PLANÇON. Grosse branche repiquée en terre. Ce bouturage s'applique surtout aux bois tendres : osier, peuplier, etc. On dit aussi Plantard.

All. Lode, Lohde. — *Angl.* Shoot, Sprout. — *Esp.* Brote, Vástago. — *Ital.* Piantone.

PLANT. 1. En *Arboriculture* est une jeune plante avant sa mise en place définitive. Ensemble de végétaux plantés dans un même terrain. — On distingue : *plants semis*, quand ils n'ont pas été transplantés en pépinière ; *plants repiqués*, ayant été transplantés une ou plusieurs fois en pépinière ; *basses-tiges*, dont la hauteur n'excède pas 1 m. ; *moyennes-tiges* ou *demi-tiges*, ayant 1 à 2 m. ; *hautes-tiges*, de 2 m. ou plus de hauteur. 2. *Ensemble de plants.*

All. 1. Wildling, Pflanzling ; 2. Jungehölzer. — *Angl.* 1. Seedling, Forest-seedling, Young plant ; Planting stock. — *Esp.* 1. Planton, Pimpollo ; 2. Pimpollada, Brinzales. — *Ital.* 1. Piantina, Semenzale ; 2. Postime.

PLANT (d'un an). Plant âgé d'un an.

All. Jährling, Verplanzungpflanze. — *Angl.* Yearling, Seedling under one year old, Set. — *Esp.* Pimpollo anual. — *Ital.* Piantina d'un anno.

PLANT (pris en forêt). Jeune plante née en forêt

All. Waldpflanze. — *Angl.* Wild seedling, Wildling. — *Esp.* Planta forestal ó di monte. — *Ital.* Pianta forestale, P. di bosco.

PLANT (recépé). Jeune plante coupée près de terre.

All. Stutzpflanze, Stummelpflanze. — *Angl.* Truncated plant. — *Esp.* Planta cortada por el pie. — *Ital.* Pianta succisa.

PLANT (repiqué). V. **Plant.**

PLANTAGE. Action ou manière de planter.

All. Pflanzen, Pflanzung, Anpflanzung. — *Angl.* Planting. — *Esp.* Plantación. — *Ital.* Piantamento, Piantagione.

PLANTAIN (lancéolé). Pl. herb. bisann. ou vivace, fam. Plantaginacées, *Plantago lanceolata* L., orig. Europe et Asie septentrionales. Mauvaise herbe.

All. Spitzwegerich. — *Angl.* Ribwort. — *Esp.* Llanten. — *Ital.* Lingua di cane, Piantaggine.

PLANTARD. V. **Plançon.**

PLANTATION. Action de planter. Ensemble des végétaux (arbres, arbrisseaux, etc.) plantés, Lieu où on les a plantés. Aux colonies : exploitation rurale. En *Sylviculture*, boiser le sol à l'aide soit de jeunes semis croissant en forêt, soit de jeunes plants élevés en pépinière.

All. Pflanzung. — *Angl.* Plantation. — *Esp.* Plantación. — *Ital.* Piantagione, Piantamento.

PLANTATION (en butte). V. **Plantation** (en comble).

PLANTATION (en carré). Ordre de plantes qui sont disposées en lignes qui ont le carré pour base de leur disposition.

All. Quadratpflanzung. — *Angl.* Square-planting. — *Esp.* Plantación en cuadrado. — *Ital.* Piantagione in quadrato od a scucchiera.

PLANTATION (en comble). Plantation faite en accumulant la terre autour des jeunes arbres. Se dit aussi Plantation en butte.

All. Obenanpflanzung, Hügelpflanzung. — *Angl.* Mound-planting. — *Esp.* Plantación con aporcamiento. — *Ital.* Pantagione colmaticcia.

PLANTATION (en fente). 1. Plantation faite dans des fentes ou des trous ouverts avec un instrument de fer ; 2. Plantation en sillons, P. en rigoles.

All. 1. Spaltpflanzung, Klemmpflanzung ; 2. Rillenpflanzung. — *Angl.* 1. Notching ; 2. Trench planting, Furrow p. — *Esp.* 1. Plantación en aberturas ; 2. P. en regueras. — *Ital.* 1. Piantazione a buchi ; 2. P. a solchi.

PLANTATION (en lignes). Plantation dont les plantes sont disposées suivant des lignes droites.

All. Reihenpflanzung. — *Angl.* Planting in lines, Row p. — *Esp.* Plantación lineal. — *Ital.* Piantagioni a linee.

PLANTATION (en motte). Procédé par lequel on met dans le sol les plantes avec une motte. V. **Motte** et **Plante** (en motte).

All. Ballenpflanzung. — *Angl.* Ball-planting. — *Esp.* Plantación con cepellón. — — *Ital.* Piantamento con pane di terra.

PLANTATION (en quinconce). V. **Quinconce**.

PLANTATION (en triangle). Méthode dans laquelle les arbres sont placés aux angles de triangles successifs.

All. Dreieckpflanzung. — *Angl.* Triangular planting. — *Esp.* Plantación en triángulos o al tresbolillo. — *Ital.* Piantagione a triangolo.

PLANTATION (**Méthode de**). Disposition et distance auxquelles on place les plantes ligneuses dans le terrain.

All. Pflanzenverfahren, Pflanzenmethode. — *Angl.* Method of planting. — *Esp.* Método de plantación. — *Ital.* Metodo di piantamento, o di piantagione.

PLANTATION (par bouquets). V. **Plantation (par touffes)**.

PLANTATION (par touffes). Méthode de plantation dans laquelle plusieurs plants sont mis dans le même trou. On dit aussi Plantation par bouquets.

All. Büschelpflanzung. — *Angl.* Bunch planting, Multiple p., Planting in clumps. — *Esp.* Plantación por manojos. — *Ital.* Piantagione a ciuffi.

PLANTATION (par trous). Procédé par lequel on met les plants dans des trous ou dans des petites dépressions.

All. Löcherpflanzung. — *Angl.* Pit-planting (Ain.) ; Hole-planting. — *Esp.* Plantación en hoyos. — *Ital.* Piantagione a buchetta.

PLANTATION (**Temps de la**). L'époque à laquelle on procède (ou on doit procéder) à la mise en place des arbres.

All. Pflanzzeit. — *Angl.* Planting time. — *Esp.* Tiempo por la plantation. — *Ital.* Tempo del piantamento, o della piantagione.

PLANTE. Nom général sous lequel on comprend tout ce qui vit en étant fixé au sol par des racines. Il y a aussi des plantes sans racines (muscinées et thallophytes).

All. Pflanze. — *Angl.* Plant. — *Esp.* Planta. — *Ital.* Pianta.

PLANTE (aquatique). Celle qui vit dans l'eau.

All. Wasserpflanze. — *Angl.* Aquatic plant. — *Esp.* Planta acuática. — *Ital.* Pianta acquatica.

PLANTE (en motte). Plante dont les racines sont couvertes d'une motte de terre (V. **Motte**).

All. Ballenpflanze. — *Angl.* Ball-plant. — *Esp.* Planta con cepellón. — *Ital.* Pianta col pane.

PLANTE (cultivée). Plante mise en culture.

All. Kulturpflanze. — *Angl.* Cultivated plant. — *Esp.* Planta cultivada. — *Ital.* Pianta coltivata.

PLANTE (grimpante). Qui grimpe, qui monte le long des corps voisins.

All. Kletterpflanze. — *Angl.* Climber plant. — *Esp.* Planta trepadora. — *Ital.* Pianta rampicante.

PLANTE (herbacée). Plante frêle, non ligneuse, qui meurt après la fructification.

All. Krautartige pflanze. — *Angl.* Herbaceous plant. — *Esp.* Planta herbácea. — *Ital.* Pianta erbacea.

PLANTE (**hybride**). Qui provient de deux espèces différentes.

All. Bastardpflanze, Blendling. — *Angl.* Hybrid plant. — *Esp.* Planta híbrida. — *Ital.* Ibrido, Pianta ibrida.

PLANTE (**ligneuse**). Arbre ou arbrisseau.

All. Holzgewächs. — *Angl.* Ligneous plant. — *Esp.* Vegetal leñoso. — *Ital.* Pianta legnosa.

PLANTE (**qui germe**). Plante qui commence à se développer à partir de l'embryon.

All. Keimpflanze. — *Angl.* Young seedling. — *Esp.* Planta en germinación. — — *Ital.* Germoglio, Pianta germinante.

PLANTE (**repiquée**). Plante transplantée.

All. Schulpflanze. — *Angl.* Transplant. — *Esp.* Planta transplantada. — *Ital.* Pianta trapiantata.

PLANTE (**sarmenteuse**). Plante qui produit des sarments (ex. : vigne, lianes, etc.).

All. Rankendes Gewächs. — *Angl.* Climber, Sarmentous plant. — *Esp.* Planta sarmentosa. — *Ital.* Pianta sarmentosa.

PLANTE (**tannante**). Plante dont on emploie l'écorce ou les feuilles, ou les fruits riches en tannin pour le tannage des peaux.

All. Gerbpflanze. — *Angl.* Tanning-plant. — *Esp.* Planta curtiente. — *Ital.* Pianta conciante, da concia.

PLANTE (**vivace**). Celle qui vit longtemps, produisant chaque année de nouvelles feuilles, puis des tiges florifères. Elle se conserve pendant le repos de la végétation, par des organes souterrains, racines, bulbes, rhizomes, tubercules (*Amomum*, *Basella*, *Rheum*, *Rumex*, *Medicago*, etc., etc.).

All. Ausdauernde pflanze, Staudengewächs. — *Angl.* Perennial. — *Esp.* Planta vivaz. — *Ital.* Vivace.

PLANTER. Mettre une plante, un arbre en terre pour qu'ils prennent racine.

All. Pflanzen. — *Angl.* to Plant. — *Esp.* Plantar. — *Ital.* Piantare.

PLANTOIR. 1. Outil de bois ou de fer, effilé par un bout, servant à planter. 2. Marteau-plantoir. 3. Plantoir-tarière. 4. Plantoir en forme de dague.

All. 1. Pflanzeisen, Pflanzholz ; 2. Pflanzbeil ; 3. Pflanzbohrer ; 4. Pflanzdolch. — *Angl.* 1. Dibble, Planting-peg ; 2. Planting-hatchet ; 3. Tree-planter ; 4. Planting-dagger. — *Esp.* 1. Plantador, Almocafre ; 2. Martillo-plantador ; 3. P. de taladro ; 4. P. triangular. — *Ital.* 1. Piantatoio, Cavicchio ; 2. Martello-piantatoio ; 3. Piantatoio a trivella ; 4. Piantatoio a daga.

PLANTULE. Embryon végétal qui commence à germer.

All. Keimpflanze. — *Angl.* Plantlet. — *Esp.* Plantita. — *Ital.* Pianticina.

PLAT. Dont la superficie est unie. Se dit du sol, etc.

All. Flach. — *Angl.* Plain, Flat, Level. — *Esp.* Llano, Plano. — *Ital.* Piatto, Piano.

PLATANE. Pl. arb., fam. Platanacées, 1. *Platanus orientalis* L. ou Platane d'Orient, orig. Grèce, Turquie, Asie Mineure ; 2. *P. occidentalis* L. ou Platane d'Occident, orig. Amérique septentrionale.

All. 1. Asiatische platane ; 2. Amerikanische platane. — *Angl.* 1. Plane tree ; 2. Sycamore. — *Esp.* 1. Platano oriental. ; 2. P. de America occidental. — *Ital.* 1. Platano ; 2. P. occidentale.

PLATANUS. Genre de pl. arb., fam. Platanacées, *P. Vrighitii* S. Wats., orig. Arizona, Mexique. Dite Platane (V.). Bois pour meubles.

Platanus dans toutes les langues. — *Angl.* Wright's sicamore.

PLATEAU. Plaine située dans un lieu élevé. En *Botanique* partie inférieure, courte et renflée de la tige, qui constitue l'axe d'un bulbe.

All. Hochebene. — *Angl.* Plateau. — *Esp.* Meseta. — *Ital.* Altopiano.

PLATE-BANDE. Etroit espace de terre qui borde les compartiments d'un parterre.

All. Rabatte. — *Angl.* Border. — *Esp.* Acirate, Banda. — *Ital.* Piattabanda Proda.

PLATONIA. Genre de pl. arb., fam. Clusiacées, *P. insignis* Mart., orig. Brésil. Dite Bacuri grande, Parcouri soufré. Bois pour constructions civiles et navales, parquets, meubles et douves.

Platonia dans toutes les langues.

PLÂTRAGE. Epandage du gypse sur le terrain pour y apporter de la chaux et pour mobiliser la potasse.

All. Gipsverbreitung. — *Angl.* to Chalk. — *Esp.* Enyesadura. — *Ital.* Gessatura.

PLATYMISCIUM. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses. 1. *P. Duckei* Huber., orig. Amazones ; 2. *P. paraënse* Huber, orig. Parana ; 3. *P. polystachium* Benth., orig. Panama. Bois pour menuiserie, parquets, poutres, etc.

Platymiscium dans toutes les langues.

PLECTRONIA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, 1. *P. bibracteata* Baker, orig. îles Mascareignes ; 2. *P. Schimperi* Hochst., orig. Abyssinie. Dite 1. Bois dur. Bois dur pour ébénisterie, mesures métriques, etc.

Plectronia dans toutes les langues.

PLEIOGYNIUM. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, *P. Solandri* Engl., orig. Australie. Bois d'œuvre.

Pleiogynum dans toutes les langues. — *Angl.* Tulip wood, Plum w.

PLUIE. Eau qui tombe par gouttes de l'atmosphère et qui est produite par la condensation de la vapeur d'eau de l'air.

All. Regen. — *Angl.* Rain. — *Esp.* Lluvia. — *Ital.* Pioggia.

PLUMERIA. Genre de pl. arb., fam. Apocynacées, *P. articulata* Vahl., orig. Amérique australe. Bois d'œuvre.

Plumeria dans toutes les langues. — *Esp.* Balata blanco.

PLUS-VALUE. Augmentation de valeur acquise par un objet.

All. Mehrwert. — *Angl.* Superior-value — *Esp.* Mejora, aumento de valor. — *Ital.* Plusvalore.

PODOCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Conifères, 1. *P. dacrydioides* A. Rich, orig Nouvelle-Zélande ; 2. *P. Macrophylla* D. Don., orig. Japon ; 3. *P. spicata* R. Br., orig. Nouvelle-Zélande ; 4. *P. Thunbergii* Hook., orig. Afrique australe ; 5. *P. Totara* G. Benn., orig. Nouvelle-Zélande. Dite Podocarpe ; 5. Bois de totora. Bois d'œuvre et de construct.

Podocarpus dans toutes les langues. — *All.* Steineibe ; 1. Weisse Faune ; 5. Mahagoni T. — *Angl.* Podocarpus ; 1. White pine ; 2. Chinese yew tree ; 3. Black p. ; 4. Yellow-wood ; 5. Mahogani p.

POIDS (**brut**). Poids d'une marchandise avec son enveloppe, son récipient ou ses déchets.

All. Rohes Gewicht. — *Angl.* Gross weight. — *Esp.* Peso bruto. — *Ital.* Peso lordo.

POIDS (**net**). Poids de la marchandise, défalcation faite de l'enveloppe, ou du récipient, ou des déchets.

All. Netto Gewicht. — *Angl.* Net weight. — *Esp.* Peso en limpio. — *Ital.* Peso netto.

POIDS (**vif**). Poids du bétail vivant.

All. Lebendes Gewicht. — *Angl.* Quick weight. — *Esp.* Peso vivo. — *Ital.* Peso vivo.

POIDS (**spécifique**). Pour le bois on l'obtient en divisant le poids du bois par son volume, déterminé par immersion dans l'eau avec le xylomètre.

All. Specifisches Gewicht. — *Angl.* Specific gravity. — *Esp.* Peso especifico. — *Ital.* Peso specifico.

POIL. Production épidermique, formée par une seule cellule (poil unicellulaire) ou par plusieurs (poil pluricellulaire).

All. Haar. — *Angl.* Hair. — *Esp.* Pelo. — *Ital.* Pelo.

POILS (**absorbants**). Poils formés par une cellule de l'assise pilifère de la racine de la plupart des plantes vasculaires, non loin de la pointe de la racine. Ces poils absorbent par osmose les solutions nutritives contenues dans le sol en s'appliquant très étroitement aux particules du sol.

All. Wurzelhaare. — *Angl.* Root-hairs. — *Esp.* Pelos radicales. — *Ital.* Peli radicali, P. assorbenti.

POILU. Garni de poils longs et distincts. Par ex. : feuille poilue, fruit poilu. Contr. Glabre (V.).

All. Haarig. — *Angl.* Bristly, Pilose, Pilous. — *Esp.* Peloso, Velloso. — *Ital.* Peloso, Velloso.

POINCIANA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *P. elata* L., orig. Afrique tropicale et Indes orientales ; 2. *P. regia* Baj., orig. Philippines et Madagascar. Dites Poinciane, Gloire des acacias, etc. Bois d'œuvre.

Poinciana dans toutes les langues.

POINT (**végétatif**). Méristème terminal d'un organe en voie de croissance, constitué par un massif cellulaire ayant conservé son caractère embryonnaire. Point végétatif d'une tige.

All. Vegetativ Punkt. — *Angl.* Vegetative point. — *Esp.* Punto vegetativo. — *Ital.* Punto vegetativo.

POISONS (pour les plantes). Substances chimiques, liquides ou gazeuses, qui introduites dans le milieu interne de la plante exercent une action fort variable sur le contenu cellulaire, maintes fois un effet nocif allant jusqu'à la mort du protoplasme et par suite celle des tissus. Tels sont le chlore, le fluor, les acides azotique, sulfureux, chlorhydrique, etc., l'ammoniaque, la potasse, la soude, l'arsenic, etc.

All. Giften (Handlung über die Pflanzen). — *Angl.* Poisons (action in plants). — *Esp.* Venenos (acción sobre las plantas). — *Ital.* Veleni (azione sulle piante).

POISSON. 1. Animal vertébré aquatique, à température interne variable, à respiration branchiale, à circulation simple et incomplète, en général couvert d'écailles. 2. Nous ne nous occupons dans cet ouvrage que des poissons d'eau douce.

All. 1. Fisch ; 2. Süsswasserfisch. — *Angl.* 1. Fish ; 2. Freshwater-fish. — *Esp.* 1. Pez ; 2. P. de agua dulce. — *Ital.* 1. Pesce ; 2. P. di acqua dolce.

POIX. Matière résineuse et gluante, provenant des conifères de la fam. des Abietinées.

All. Pech. — *Angl.* Pitch. — *Esp.* Pez. — *Ital.* Pece.

POLARETUM. V. **Zone (forestière)**.

POLICE (d'assurance). Contrat par lequel on s'engage, moyennant une prime, à indemniser quelqu'un d'un dommage éventuel, par ex. : police d'assurance sur la vie ; police d'assurance contre l'incendie des bois, etc.

All. Versicherungsvertrag. — *Angl.* Policy. — *Esp.* Póliza de seguro. — *Ital.* Polizza d'assicurazione.

POLYDROSES. Insectes de l'ordre des Coléoptères, fam. Curculionides. 1. *Polydrosus mollis* Stroem., 2. *P. cervinus* L. ; 3. *P. frater* Rott. ; 4. *P. sericeus* Schall. ; 5. *P. atomarius* Oliv., etc., dont les larves rongent les bourgeons et les feuilles des plantes feuillues.

All. Polydrosus. — *Angl.* Polidruses. — *Esp.* Polidrusos. — *Ital.* Polidrusi.

POLYALTHIA. Genre de pl. arb., fam. Anonacées, 1. *P. glauca* Boerl., orig. Java ; 2. *P. lateriflora* Kurz., orig. Birmanie ; 3. *P. longifolia* Benth. et Hook., orig. Indes orientales, etc. Dite : 3. Aguillon, Arbre à la mâture. Bois d'œuvre, léger.

Polialthya dans toutes les langues. — *Angl.* 3. Indian fir, Mast tree.

POLITIQUE (forestière). Attitude prise pour administrer avec des méthodes générales les forêts de l'Etat dans l'intérêt public.

All. Forstpolitik. — *Angl.* Forest policy. — *Esp.* Politica forestal. — *Ital.* Politica forestale, Amministrazione f.

POLLEN. Elément mâle fécondateur des fleurs, contenu dans les sacs polliniques de l'anthère et constitué par les grains de pollen.

All. Blütenstaub, Samenstaub. — *Angl.* Pollen. — *Esp.* Pólen. — *Ital.* Polline.

POLLINISATION. Fécondation d'une fleur par le pollen.

All. Bestäubung. — *Angl.* Pollination. — *Esp.* Polinización. — *Ital.* Impollinazione.

POLYMORPHISME. Propriété que possède certaines espèces de revêtir de formes différentes sans changer de nature. En *Botanique* s'applique surtout à certains champignons dont les appareils végétatif ou reproducteur présentent suivant les cas des caractères différents.

All. Polymorphismus. — *Angl.* Polymorphisme. — *Esp.* Polimorfismo. — *Ital.* Polimorfismo.

POLYPORUS. Genre de champignons de l'ordre des Basidiomycètes, le plus souvent lignicoles, charnus ou subéreux, parasites des arbres forestiers ou fruitiers qu'ils pénètrent par des plaies : les espèces principales sont les suivantes : *Polyporus sulphureus* Fr., *P. dryadeus* Fr., *P. betulinus* Fr., *P. borealis* Fr., etc.

Polyporus dans toutes les langues.

POMACÉES. Tribu de la fam. des Rosacées renfermant les pommiers et poiriers.

All. Apfelfruchtler, Apfelgewächse. — *Angl.* Pomaceous plants. — *Esp.* Pomacéas. — *Ital.* Pomacee.

POMADERRIS. Genre de pl. arb., fam. Rhamnacées, *P. apetala* Labill., orig. Australie. Bois pour menuiserie et pour douves.

Pomaderris dans toutes les langues. — *Angl.* Cooper's wood, Victorian hazel.

POMETIA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, 1. *P. eximia* Bedd., orig. Indes orientales et Malaisie ; 2. *P. pinnata* Forst., orig. Iles du Pacifique. Dites : 2. Bois de pieux, Belo, etc. Bois d'œuvre et de constructions.

Pometia dans toutes les langues. — *All.* Langsarholz.

POMPE. Machine hydraulique, destinée à élever un liquide par aspiration ou par refoulement.

All. Pompe. — *Angl.* Pump. — *Esp.* Bomba. — *Ital.* Pompa.

POMPE (à incendie). Pompe aspirante et foulante pour éteindre le feu au moyen d'un jet d'eau continu.

All. Feuerspritze. — *Angl.* Fire-engine. — *Esp.* Bomba de incendios. — *Ital.* Pompa da incendio.

PONGAMIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *P. pinnata* Merr., orig. Philippines. Dite Pongami. Bois d'œuvre.

Pongamia dans toutes les langues. — *All.* Mondbohne.

POPULATION (rurale). Celle qui obtient de l'agriculture ou de la sylviculture son unique ou sa principale source de bénéfice et qui habite la campagne.

All. Landwirtschaftlichebevölkerung. — *Angl.* Rural population. — *Esp.* Población rural. — *Ital.* Popolazione rurale.

POPULUS. Genre de pl. arb., fam. Salicacées, 1. *P. balsamifera* L., orig. Asie et Amérique tempérée ; 2. *P. Fremontii* S. Wats., orig. Asie boréale occidentale ; 3. *P. grandidentata* Michx., orig. Amérique tropicale ; 4. *P. monilifera* Ait., orig. Amérique boréale ; 5. *P. trichocarpa* Torr. et Gray, orig. Californie, etc. Dites Peuplier (V.) ; 1. P. baumier ; 3. Grand tremble; 4. *P.* du Canada. Bois pour pâte à papier, caisses, etc.

Populus dans toutes les langues. — *All.* Pappel ; 1. Balsam P. ; 3. Weiche Espe ; 4. Kanadische P. — *Angl.* Poplar ; 1. Balsam p. ; 2. 5. Californian p. ; 3. American aspen ; 4, 5. Cottonwood.

PORC. Genre de mammifères artiodactyles pachydermes, appartenant à la fam. des Suidés, dont l'espèce plus commune est le *Sus scrofa* L.

All. Schwein. — *Angl.* Pig, Hog, Swine. — *Esp.* Puerco, Cerdo. — *Ital.* Porco, Maiale.

PORCHERIE. Etable à porcs.

All. Schweinstall. — *Angl.* Pigsty. — *Esp.* Pocilga. — *Ital.* Porcile.

PORLIERIA. Genre de pl. arb., fam. Zygophyllacées, *P. Lorentzii* Engl., orig. Argentine. Bois d'œuvre.

Porlieria dans toutes les langues.

POROSITÉ. Etat de ce qui est poreux. C'est une propriété physique du sol dépendant du nombre et de la grandeur des espaces entre ses particules.

All. Lockerheit. — *Angl.* Porosity, Looseness. — *Esp.* Porosidad. — *Ital.* Porosità.

PORT. En *Botanique*, aspect extérieur. Se dit aussi *Habitus*. — En *Sylviculture*, facies spécial qu'un arbre présente par la disposition du fût et de la cime. Il dépend de l'essence et, pour une même essence, de l'âge, de la station et du traitement. On dit aussi forme.

All. Habitus, Tracht. — *Angl.* Habit. — *Esp.* Porte, Aspecto, Hábitus. — *Ital.* Portamento, Aspetto, Forma.

PORTEGRAINE. Plante destinée à fournir de la graine et qui pour cela est réservée lors de la coupe d'un bois pour servir au repeuplement. On dit aussi Portesemence et Semencier.

All. Samenbaum, Mutterbaum, Samenträgend. — *Angl.* Seed-tree, Mother-t., Seedbearer-t. — *Esp.* Arbol de semilla, A. padre. — *Ital.* Matricina, Guida, Salva.

PORTEGRAINE (des taillis composés). Plante destinée à donner des graines après la coupe d'un taillis composé.

All. Oberbaum, Samenbaum. — *Angl.* Mother tree (of the composed coppice), Seed-tree. — *Esp.* Porta semillas de tallar bajo oquedal. — *Ital.* Matricina (dei cedui composti).

POSOQUERIA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *P. latifolia* Roem. et Schult., orig. Amérique tropicale. Dite Posoquère. Bois d'œuvre.

Posoqueria dans toutes les langues. — *All.* Doldengadel. — *Angl.* Brazilian oak, Ceylon vine. — *Ital.* Querce d'America.

POSSIBILITÉ (d'une forêt). 1. Ce que la forêt peut fournir eu égard à son état. Quotité du revenu assigné à la forêt par l'aménagement ou par le règlement particulier établi pour l'exploitation (G. Huffel). — La possibilité se mesure par *contenance*, par *pieds d'arbres* et par *volume*. On a proposé aussi la *possibilité par diamètre*, la coupe annuelle portant sur tous les arbres ayant dépassé un diamètre déterminé. 2. Reprise annuelle.

All. 1. Vermögen des Waldes ; 2. Abgabesatz, Nutzungssatz. — *Angl.* 1. Possibility of one forest ; 2. Yield, Possibility. — *Esp.* 1, 2. Posibilidad de un monte. — *Ital.* 1. Possibilità di produzione (d'un bosco) ; 2. Ripresa annua.

POSSIBILITÉ (Fixation de la). Fixation préliminaire de la coupe annuelle ou périodique laquelle, dans la forêt normale, serait équivalente à

l'accroissement annuel. Cette fixation peut être : globale, par contenance, par pieds d'arbre, par volume.

All. Etatsbestimmung, Ertragsbestimmung. — *Angl.* Determination of the yield, Budget regulation (Am.). — *Esp.* Estimación de la posibilidad. — *Ital.* Stima della possibilità.

POTASSE. En *Chimie* c'est l'hydrate de potassium KOH ; certains de ses composés sont absorbés par les plantes dans le sol et accomplissent une fonction physiologique très importante.

All. Kali. — *Angl.* Potasse. — *Esp.* Potasa. — *Ital.* Potassa.

POTEAU. 1. Pièce de charpente fixée verticalement en terre. 2. *Poteau télégraphique*, pilier en bois (en fer ou en béton armé) destiné à porter les isolateurs sur lesquels s'appuient les fils télégraphiques.

All. 1. Stangen ; 2. Telegrafenstangen, Kraft-leitungsmasten. — *Angl.* 1. Post, Pole ; 2. Telegraph-post, T.-pole. — *Esp.* 1. Poste ; 2. Poste de telégrafo. — *Ital.* 1. Palo ; 2. P. telegrafico.

POUCE. Mesure de longueur employée en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis (= 25 mm. 4).

All. Zoll. — *Angl.* Inch. — *Esp.* Pulgada. — *Ital.* Pollice.

POUDRETTE. Excréments humains desséchés, réduits en poudre et utilisés comme engrais.

All. Getrochnete Menschenexkremente. — *Angl.* Dessiccated human excreta, D. night soil. — *Esp.* Mantillo, Excremento humano seco y molido. — *Ital.* Polveretta.

POUILLOT (Bonelli). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Turdidées, *Phylloscopus Bonellii* Sav. — Hab. Europe centrale et méridionale.

All. Berglaubvogel. — *Angl.* Bonelli's Warbler. — *Esp.* Mosquitero, Mosquillo. — *Ital.* Luì bianco.

POUILLOT (fitis). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Turdidées, *Phylloscopus trochilus* Gigl. — Hab. Europe, Caucase.

All. Fitis Laubvogel. — *Angl.* Willow Wren. — *Esp.* Mosquitero, Mosquillo. — *Ital.* Luì grosso.

POUILLOT (siffleur). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Turdidées, *Phylloscopus sibilator* Salv. — Hab. Europe jusqu'à la Suède méridionale, Oural.

All. Waldlaubvogel. — *Angl.* Wood Wren. — *Esp.* Mosquitero, Mosquillo. — *Ital.* Luì verde.

POUILLOT (véloce). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Turdidées, *Phylloscopus rufus* Gigl. — Hab. Europe septentrionale.

All. Weidenlaubvogel. — *Angl.* Chiffchaff. — *Esp.* Mosquitero, Mosquito. — *Ital.* Luì piccolo.

POULAITTE. Engrais organique, constitué par les déjections des oiseaux de basse-cour.

All. Hühnermist. — *Angl.* Poultry-dung. — *Esp.* Estiercól de aves. — *Ital.* Pollina.

POUPARTIA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, *P. Fordii* Hemsl., orig. Chine. Bois d'œuvre.

Poupartia dans toutes les langues.

POUR-CENT. Taux d'intérêt calculé sur un capital de cent francs (ou cent marks, livres-sterlings, pesetas, lires, etc...).

All. Prozent. — *Angl.* Percentage. — *Esp.* El tanto por ciento. — *Ital.* Percento.

POUROUMA. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, *P. acuminata* Mart., orig. Brésil. Bois d'œuvre.

Pourouma dans toutes les langues.

POURPRE DE LONDRES. Résidu de la fabrication de la fuchsine, composé essentiellement d'arsénite de chaux, qui est employé à sec et en solution comme insecticide. V. **Vert de Paris**.

All. London purpur, Calciumarsenigsaure. — *Angl.* London purple, Calcium arsenite. — *Esp.* Purpura de Londres, Arsenito de cal. — *Ital.* Porpora di Londra, Arsenito di calcio.

POURRIDIÉ (des racines). Maladie causée par divers champignons attaquant les racines des arbres. Par ex. : *Rosellinia necatrix* Berl., *Armillaria mellea* Vahl., etc.

All. Wurzeltöter. — *Angl.* Roots disease. — *Esp.* Podredumbre de las raices. — *Ital.* Marciume delle radici.

POURRIDIÉ (du Chêne). Maladie due à un champignon de l'ordre des Ascomycètes, *Rosellinia quercina* Hartig., qui attaque les racines des jeunes plants en pépinière.

All. Eichenwurzeltöter. — *Angl.* Seedlings oak disease. — *Esp.* Podredumbre de la encina. — *Ital.* Marciume radicale delle quercie.

POURRITURE. Etat d'un corps en décomposition. Ce qui est pourri.

All. Fäulnis. — *Angl.* Rot. — *Esp.* Podredumbre. — *Ital.* Marciume.

POURRITURE (blanche du Sapin). Maladie due à un champignon de l'ordre des Basidiomycètes, *Polyporus fulcus* Hart. (= *P. Hartigii*) qui attaque spécialement les troncs des pins et du sapin.

All. Weissfäule der Tannen und Fichten. — *Angl.* Spruce white-rot. — *Esp.* Podredumbre blanca del abeto. — *Ital.* Marciume bianco del legno di pino e di abeto.

POURRITURE (du bois du Chêne et du Hêtre). Maladie due à un champignon de l'ordre des Basidiomycètes, *Hydnum diversidens* Fries, dont le mycélium peut pénétrer par des plaies dans le bois et le détruire à la façon des Polypores.

All. Rotfäule der Eiche. — *Angl.* White rot of oak. — *Esp.* Podredumbre de la madera de la encina. — *Ital.* Marciume del legno di quercia e di faggio.

POURRITURE (rouge du Pin). Maladie due à un champignon de l'ordre des Basidiomycètes, *Trametes Pini* Fr., qui attaque aussi le Mélèze et l'épicea, dans le bois d'arbres âgés.

All. Rotfäule der Kiefern und Fichten. — *Angl.* Pine red heart-rot. — *Esp.* Podredumbre roja del pino. — *Ital.* Marciume anulare del legno di pino, Mal del rotondo.

POURRITURE (verte). Nom impropre donné à l'envahissement du bois mort de certains arbres : *Alnus*, *Quercus*, *Betula*, *Abies* etc., par le mycélium, riche en matière colorante verte, de certains Ascomycètes, appartenant notamment au genre *Chrysosplenium*.

All. Grünen Fäulnis. — *Angl.* Green-rot. — *Esp.* Podredumbre verde. — *Ital.* Marciume verde.

POUSSE. Développement des graines et bourgeons des végétaux. Jeune branche.

All. Schoss, Schössling, Trieb. — *Angl.* Shoot, Sprout, Scion. — *Esp.* Vástago. — *Ital.* Getto, Rampollo, Germoglio.

POUSSE (de l'année). Jeune branche développée dans l'année.

All. Iahrestrieb. — *Angl.* Annual shoot. — *Esp.* Vastago ó retoño anual. — *Ital.* Getto annuale, Germoglio a.

POUSSE (principale). Celle qui est plus développée dans un arbre.

All. Hauptrieb. — *Angl.* Leading-shoot. — *Esp.* Brote ó retoño principal. — *Ital.* Getto o germoglio principale.

POUSSE (radicale). Celle qui provient de la racine.

All. Wurzeltrieb. — *Angl.* Radical-shoot, Rootling. — *Esp.* Brote ó retoño radical. — *Ital.* Getto o germoglio radicale.

POUSSE (terminale). Celle de la cime des arbres ou des plantes en général.

All. Gipfeltrieb, Gipfelspross. — *Angl.* Leading-shoot, Leader. — *Esp.* Brote terminal. — *Ital.* Getto o germoglio terminale o apicale.

POUSSER. Croître, se développer ; se dit des bourgeons, etc.

All. Treiben. — *Angl.* to Shoot, to Spring. — *Esp.* Brotar. — *Ital.* Germogliare.

POUTERIA. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, *P. suavis* Hemsl., orig. Argentine. Dite Pouterier. Bois pour charpentes ; fruits comestibles.

Pouteria dans toutes les langues.

POUTRE. Grosse pièce de bois équarrie.

All. Balken. — *Angl.* Beam, Balk. — *Esp.* Viga, Madero. — *Ital.* Trave.

POUVOIR ABSORBANT (du sol). Propriété d'absorber certaines substances contenues dans les solutions du sol (acide phosphorique, ammoniaque, potasse) et de les retenir malgré les lavages ultérieurs. Ce pouvoir ne se manifeste pas pour les nitrates, l'urée, la cyanamide, etc.

All. Absorptionfähigkeit (des Bodens). — *Angl.* Absorbent power (of the soil). — *Esp.* Poder de absorción (del terreno). — *Ital.* Potere assorbente (del terreno).

POUVOIR CALORIFIQUE (du bois et du charbon). Le nombre de calories développées par la combustion complète d'un gramme de ces substances. Le *pouvoir calorifique utile* est obtenu par la différence entre la chaleur totale produite par la combustion et le total des pertes de chaleur dues à la vaporisation, à la volatilisation et à la décomposition.

All. Heizkraft. — *Angl.* Heating power. — *Esp.* Poder calorífico. — *Ital.* Potere calorifico.

PRAIRIE (à faucher). Sol herbeux destiné à la production du foin, sur lequel existent des plantes fourragères d'ordinaire spontanées, mais parfois aussi multipliées artificiellement.

All. Kunstliche Wiese, Heuartig Wiese. — *Angl.* Meadow lit for mowing. — *Esp.* Prado á guadañar. — *Ital.* Prato falciabile.

PRAIRIE (naturelle). Surface de terre enherbée, permanente et formée, sans le secours de l'homme, de plantes très diverses, mais principalement de Graminées et de Légumineuses dont la totalité du produit est converti en foin, ou bien seulement une partie, le surplus devant être consommé sur place par les bestiaux.

All. Natürlich Wiese. — *Angl.* Natural meadow, N. prairie. — *Esp.* Prado natural. — *Ital.* Prato naturale.

PRAIRIE (permanente). Terrain occupé d'une manière permanente, ou pour plusieurs années, par des plantes fourragères multipliées soit artificiellement, soit naturellement.

All. Ständigwiese. — *Angl.* Permanent meadow. — *Esp.* Pradería ó prado permanente. — *Ital.* Prato permanente.

PRÉ. Surface de terrain qui produit des herbes spontanées ou cultivées qui se coupent et qui sont utilisées comme fourrage, soit à l'état vert, soit réduites en foin.

All. Wiese. — *Angl.* Meadow. — *Esp.* Prado. — *Ital.* Prato.

PRÉ-BOIS. Pâturage situé dans un bois. Terrain mi-partie en prairies ou en pâturages à peu près dépourvues d'arbres, et mi-partie en bois à l'état de bouquets ayant une certaine consistance (Broilliard).

All. Hudewald, Hutwald. — *Angl.* Grazing forest. — *Esp.* Pasto de los montes. — *Ital.* Pascolo boschivo, P. alberato.

PRÉCIPITATIONS (atmosphériques). La pluie et les autres météores aqueuses.

All. Niederschläge. — *Angl.* Precipitations. — *Esp.* Precipitaciónes atmosféricas. — *Ital.* Precipitazioni (atmosferiche), Pioggie.

PRÉCOMPTAGE. 1. Action d'évaluer, dans un bois usager, la quantité et la valeur du bois qui appartient de droit au propriétaire d'un usage. 2. Déduction de l'accroissement annuel de bois, du volume des arbres morts, renversés ou dépérissants.

All. 1. Vorabzählung fur Berechtigung ; 2. Vorabzählung. — *Angl.* 1. Valuation of the wood for the right-of-user.; 2. Deduction from the annual yield of volume of trees dead, downfallen or thinned out. — *Esp.* 1. Estimación de la madera de un derecho de corta : 2. Deducción de la posibilidad de un monte del volúmen de los árboles muertos, derribados ó deteriorados. — *Ital.* 1. Stima del legname spettante ad un avente diritto d'uso ; 2. Deduzione dal volume dell'incremento annuo del vol. degli alberi morti, caduti o deperiti.

PRÉDISPOSITION (aux maladies). Aptitude de l'organisme à contracter certaines maladies,

All. Prädisposition (bei Krankheiten). — *Angl.* Predisposition (at diseases). — *Esp.* Predisposición (a las enfermedades). — *Ital.* Predisposizione (alle malattie).

PRÉDOMINANT. Qui prédomine, par ex. : espèce ou essence prédominante.

All. Vorherrschend. — *Angl.* Predominating. — *Esp.* Dominante, Predominante. — *Ital.* Predominante, Dominante.

PRÉFLORAISON. Disposition des pièces d'un verticille floral dans le bouton, avant l'épanouissement de la fleur. Vernation.

All. Blütenknospenanlage. — *Angl.* Prefloration. — *Esp.* Prefloración. — *Ital.* Preflorazione.

PRÉFOLIATION. Disposition des jeunes feuilles à l'intérieur du bourgeon (Voir **Vernation**).

All. Knospenanlage. — *Angl.* Vernation, Leafing. — *Esp.* Prefoliación. — *Ital.* Prefogliazione, Vernazione.

PRÊLE. Genre de pl. de la fam. des Equisétacées (Cryptogames vasculaires) vivaces, 1. *Equisetum arvense* L. ; 2. *E. hiemale* L., etc.

All. 1. Ackerschachtelhalm ; 2. Winterschachtelhalm. — *Angl.* 1. False horsetail, Horse-pipe ; 2. Shave grass. — *Esp.* 1. Cola de caballo ; 2. C. de c. de invierno. — *Ital.* 1. Coda di cavallo ; 2. Asperella, C. di c.

PREMNA. Genre de pl. arb., fam. Verbénacées, 1. *P. adenosticta* Schauer., orig. Philippines ; 2. *P. integrifolia* L., Indes orientales et Malaisie ; 3. *P. tomentosa* Willd., orig. Indes orientales ; 4. *P. Zenkeri* Gürke, orig. Afrique occidentale. Dites Andarèse, Premme ; 2. Bois sureau sauvage.

Premna dans toutes les langues. — *All.* Bocksmülle ; 2. Bocksblatt. — *Angl.* 2. Headache tree.

PRÉPARATION (du bois). Action de préparer le bois pour le transport au dehors de la forêt.

All. Zubereitung, Zurichtung. — *Angl.* Preparation of the wood. — *Esp.* Primera labra de la madera. — *Ital.* Allestimento del legname.

PRÉPARATION (du sol). Labourage et tous travaux qui ont le but d'ameublir le sol et de le préparer à accueillir les plantes ou les graines.

All. Bodenbearbeitung. — *Angl.* Preparation of the soil. — *Esp.* Preparación del suelo. — *Ital.* Preparazione del terreno.

PRESSE (à fourrage). Machine qui sert à comprimer le foin et la paille en balles, mue à bras ou à vapeur.

All. Strohpressen. — *Angl.* Straw compressor. — *Esp.* Prensa de paja. — *Ital.* Pressapaglia.

PRESSION (atmosphérique). Pression que l'atmosphère exerce sur tous les corps à la surface de la terre, qui est, en moyenne, de 1033 gr. par centimètre carré et que l'on mesure à l'aide du baromètre.

All. Atmosphärendruck, Luftdruck. — *Angl.* Atmospheric pressure. — *Esp.* Presión atmosférica. — *Ital.* Pressione atmosferica.

PRESSION (du couvert.) Influence de l'ombre produite par les arbres du couvert (V.).

All. Schirmdruck. — *Angl.* Checking or suppression by shade. — *Esp.* Influencia de la sombra de las copas. — *Ital.* Influenza dell'ombra, Azione della copertura.

PRIME (d'assurance). Somme que l'assuré doit à l'assureur.

All. Prämie. — *Angl.* Insurance premium. — *Esp.* Prima de seguro. — *Ital.* Premio d'assicurazione.

PRIMEUR. Produit horticole, que l'on a obtenu par le forçage avant l'époque normale.

All. Erstlingfrucht. — *Angl.* Early vegetable. — *Esp.* Primicia — *Ital.* Primizia.

PRINTEMPS. La première des quatre saisons de l'année (21 mars-2- uin).

All. Frühling. — *Angl.* Spring. — *Esp.* Primavera. — *Ital.* Primavera

PRINCIPE (minéral). Tout corps inorganique qui se trouve dans la terre ou à la surface. Se dit des corps inorganiques qui sont les éléments nutritifs, ou constitutifs des plantes. Par ex. : chaux, silice, magnésie, potasse, anhydride phosphorique, etc. Ce sont les éléments des cendres des végétaux.

All. Aschenbestandteil. — *Angl.* Ash-constituent. — *Esp.* Principios minerales ó componentes de las cenizas. — *Ital.* Principio minerale.

PRINTANIER. Qui appartient au printemps ; qui se développe au printemps.

All. Frühling wachsend. — *Angl.* Growing in the spring. — *Esp.* Primaveral. — *Ital.* Primaverile.

PRIX (courant). Le prix du marché, réglé par la balance de l'offre et de la demande.

All. Markt oder Verkaufspreis. — *Angl.* Price ruling on market, Market price. — *Esp.* Precio corriente. — *Ital.* Prezzo corrente.

PRIX (d'achat). Le prix demandé ou obtenu dans la vente. Prix commercial.

All. Ankaufswert. — *Angl.* Purchase price. — *Esp.* Precio de compra. — *Ital.* Prezzo d'acquisto.

PRIX (de vente). Le prix demandé ou obtenu par la vente ; prix commercial.

All. Verkaufswert. — *Angl.* Selling price. — *Esp.* Precio de venta. — *Ital.* Prezzo di vendita.

PROCÈS-VERBAL. Pièce émanée d'un fonctionnaire public (garde-bois, forestier, etc.) par lequel il constate un fait, un délit et rend compte de ce qu'il a fait, vu, constaté.

All. Zuwiederhandlung Protokoll. — *Angl.* Charge (for an infraction of law). — Esp. Informe verbal (de contravención). — *Ital.* Verbale di contravvenzione.

PROCESSIONNAIRE (du Chêne). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Thaumetopeidées, *Thaumetopoea processionea* L. (= *Cnethocampa processionea*), dont les chenilles vivent en société, sont munies de poils urticants et dévorent les feuilles du chêne.

All. Eichenprozessionsspinner. — *Angl.* Procession-moth. — *Esp.* Procesionaria de la encina. — *Ital.* Processionaria della quercia.

PROCESSIONNAIRE (du Pin). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Thaumétopéidées, *Thaumetopea pityocampa* Schiff., dont les chenilles attaquent les feuilles des pins.

All. Kiefer-Processionsspinner. — *Angl.* Pine Procession-moth. — *Esp.* Bombix procesionaria del pino. — *Ital.* Processionaria del pino.

PRODUCTIF. Qui produit, ou qui donne des produits. Par ex. : terrain productif, bois productif.

All. Erzeugend, Produktiv. — *Angl.* Productive. — *Esp.* Productivo. — *Ital.* Produttivo.

PRODUCTION. Action de produire. Ce qui est produit. Par ex. : les productions du sol, de la forêt, etc. V. **Table (de production)**.

All. Erzeugung, Produktion. — *Angl.* Production. — *Esp.* Producción. — *Ital.* Produzione.

PRODUCTION (agricole). La production de substances ou denrées alimentaires ou industrielles au moyen de la culture du sol, et parfois aussi par l'utilisation des produits spontanés du sol. Se dit aussi de tout ce qu'on peut tirer de l'industrie agricole.

All. Landwirtschaftlicherzeugung. — *Angl.* Ruralproduction. — *Esp.* Producción agrícola. — *Ital.* Produzione agricola.

PRODUCTION (animale). Tous les produits des animaux. D'ordinaire s'entend des animaux domestiques. Production de l'élevage, production zootechnique (viande, lait, laine, peaux, travail).

All. Tierische Produktion. — *Angl.* Livestock yields. — *Esp.* Producción animal. — *Ital.* Produzione animale.

PRODUCTION (en matière). Quantité de matière (bois, etc.) produite par la forêt.

All. Materialertrag, Naturalertrag. — *Angl.* Yield in material, Volumetric yield. — *Esp.* Producción en materia (leña, etc.). — *Ital.* Produzione in natura (legno, ecc.)

PRODUCTION (végétale). Tout ce qu'on peut obtenir ou qu'on obtient de la culture des plantes.

All. Pflanzenproduktion. — *Angl.* Crop yields. — *Esp.* Producción vegetal. — *Ital.* Produzione vegetale.

PRODUIT. Production. Les choses produites.

All. Erzeugnis. — *Angl.* Produce, Product. — *Esp.* Producto. — *Ital.* Prodotto.

PRODUIT (accessoire). Produit secondaire, des forêts, tel que les écorces, les feuillages, le bois des éclaircies, etc.

All. Nebennutzung, Nebenproduckt. — *Angl.* Minor produce. — *Esp.* Producto secundario, P. accesorio. — *Ital.* Prodotto secondario.

PRODUIT (intermédiaire). 1. Produit obtenu entre deux produits principaux ou ordinaires. V. aussi **Produit** (accessoire). — 2. En *Sylvic.* se dit celui qu'on réalise en bois non encore exploitable, par ex. le produit des éclaircies des futaies pleines (G. Huffel).

All. 1. Vornutzung, Vorertrag ; 2. Zwischennutzungen. — *Angl.* 1. Intermediate yield, Yield of thinnings ; 2. Intermediate produce. — *Esp.* 1, 2. Producto acesorio ó de las claras, P. intermedio. — *Ital.* 1, 2. Prodotto intermedio, P. accessorio.

PRODUITS (accidentels). Ceux qui arrivent par accident, par hasard, qui ne sont pas prévus.

All. Zufällige Nutzungen. — *Angl.* Incidental products. — *Esp.* Productos accidentales, P. casuales. — *Ital.* Prodotti accidentali.

PRODUIT (net). Celui qui reste de la valeur totale des produits recueillis après déduction du total des dépenses faites pour acheter au dehors de l'exploitation les substances nécessaires à la culture, pour payer la main-d'œuvre, les produits consommés dans l'exploitation, etc. Se dit aussi Bénéfice net.

All. Reinerzeugnis, Reinprodukt. — *Angl.* Net product, Net proceeds. — *Esp.* Producto neto. — *Ital.* Prodotto netto, Beneficio n.

PRODUIT (normal). Celui qui est réalisé conformément aux prescriptions permanentes des règlements d'exploitation. Les autres sont des produits anormaux (G. Huffel).

All. Normalprodukt. — *Angl.* Normal produce. — *Esp.* Producto normal. — *Ital.* Prodotto normale.

PRODUIT (principal). Celui donné par l'abatage du bois exploitable, ou qui a atteint un âge ou une dimension convenus.

All. Hauptnutzungen, Abtriebsnutzungen. — *Angl.* Principal produce. — *Esp.* Producto principal. — *Ital.* Prodotto principale.

PRODUITS (menus). V. **Menus-produits.**

PROFONDEUR (du sol). Distance depuis la superficie jusqu'au plan inférieur. Épaisseur.

All. Tiefgründigkeit, Mächtigkeit. — *Angl.* Depth of soil, Thickness (of s.). — *Esp.* Profundidad o espesor del suelo. — *Ital.* Spessore o profondità del terreno.

PROLIFICATION .(*Bot.*). Apparition d'un bouton à fleur sur une partie d'une plante qui n'a pas coutume d'en porter. Production d'éléments cellulaires sur les cellules qui donnent par division ou bourgeonnement des cellules nouvelles, par ex. chez les *Saccharomyces*. Se dit aussi *Prolifération.*

All. Sprossen. — *Angl.* Prolification. — *Esp.* Prolificación. — *Ital.* Prolificazione.

PROPAGATION. Multiplication des êtres par voie de reproduction. Action de propager ou multiplier par voie de reproduction.

All. Fortpflanzung, Verbreitung. — *Angl.* Propagation. — *Esp.* Propagación. — *Ital.* Propagazione.

PROPRIÉTAIRE (forestier). Celui qui possède des forêts.

All. Waldbesitzer. — *Angl.* Forest-owner. — *Esp.* Proprietario de montes. — *Ital.* Proprietario di boschi.

PROSOPIS. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *P. Nandubey* Lorentz., orig. Argentine ; 2. *P. oblonga* Benth., orig. Afrique tropicale ; 3. *P. pubescens* Benth. orig. Texas, Californie. Bois pour charpentes, meubles, carrosserie, pavés, instruments agricoles, etc.

Prosopis dans toutes les langues. — *All.* 1. Ährenschelfe, Prosopis ; 3. Schraubenbohne. — *Angl.* Cashaw, Musquit bean ; 3. Curly m., M. b.

PROSPÉRER. Devenir florissant, croître, s'étendre.

All. Gedeihen. — *Angl.* to Thrive, to Prosper. — *Esp.* Prosperar. — *Ital.* Prosperare.

PROTECTION (des forêts). Action de protéger ou ensemble de mesures pour défendre les forêts contre les dommages des insectes, des maladies, du vent, des incendies, des éboulements, des avalanches, etc.

All. Forstschutz. — *Angl.* Forest protection, Protection of forest. — *Esp.* Guardería o Policía forestal, Protección de los montes. — *Ital.* Protezione o Difesa dei boschi.

PROTIUM. Genre de pl. arb., fam. Burséracées, 1. *P. altissimum* March., orig. Amérique tropicale ; 2. *P. guianense* March., orig. Amérique tropicale ; 3. *P. heptaphyllum* March., orig. Amérique tropicale ; 4. *P. java-*

nicum Burm. f., orig. Java ; 5. *P. obtusifolium* March., orig. île Maurice, etc. Dites Arbre d'encens, Iciquier ; 1. Cèdre blanc ; 2, 3. Arbre à l'encens ; 4. Baumier de Java ; 5. Arbre de compagnie, Colophane bâtarde. Bois de menuiserie et de charronnage.

Prolium dans toutes les langues. — *All.* Elemibaum, Icica ; 1. Ceder von Guyana ; 2. Weihrauchholz ; 3. Conimaharz ; 5. Bastard-colophan. — *Angl.* 1. Cedar of Guiana ; 2. Incense wood ; 3. I. tree.

PROTOPLASME. Substance qui constitue le corps de la cellule vivante et qui contient généralement une partie différenciée, le noyau. C'est une matière de consistance gélatineuse, tantôt homogène, tantôt granulée, spumeuse ou filamenteuse, constituée par des nucléo-albumines et des globulines, matières de réserve, matières minérales, etc.

Protoplasma dans toutes les langues.

PROTORHUS. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, *P. sericea* Engl., orig. Madagascar. Bois pour traverses de chemin de fer.

Protorhus dans toutes les langues.

PROTOTYPE (dendrométrique). Se dit des formes géométriques fondamentales du tronc des arbres suivant leur espèce, et dont on transforme le volume en cylindre au moyen des *coefficients de forme* (V.). Ces formes sont : le cylindre, le paraboloïde, le paraboloïde apollonique, le neyloïde et le cône.

All. Baumesserisch Prototype. — *Angl.* Dendrometric prototype. — *Esp.* Prototipo dendrometrico. — *Ital.* Prototipo dendrometrico.

PROVIGNER. Multiplier par provin (V.).

All. Absenken, Ablegen. — *Angl.* to Layer. — *Esp.* Amugronar. — *Ital.* Propaggiare.

PROVIN. Sarment de vigne ou rameau d'arbre fruitier, que l'on recourbe et fixe en terre, pour le séparer du pied-mère quand il a pris racine à son tour.

All. Absenker, Ableger. — *Angl.* Layer. — *Esp.* Provena, Mugron. — *Ital.* Propaggine.

PRUNELLE. Fruit du prunellier (V.).

All. Schlehe. — *Angl.* Sloe. — *Esp.* Endrina. — *Ital.* Prúgnola.

PRUNELLIER. Arbriss., fam. Rosacées, *Prunus spinosa* L., orig. Europe, Afrique boréale. On dit aussi Epine noire, Prunier épineux (V.).

All. Schlehenpflaume. — *Angl.* Blackthorn. — *Esp.* Endrino, Ciruelo silvestre. — *Ital.* Prúgnolo, Spino nero.

PRUNIER (épineux). Pl. arb., fam. Rosacées, *Prunus spinosa*, orig. Europe, Afrique boréale, Orient. Se dit aussi Prunellier.

All. Schlehenpflaume. — *Angl.* Blackthorn. — *Esp.* Endrino. — *Ital.* Prugnolo spinoso, Susino di macchia.

PRUNIER (sauvage). V. **Créquier**.

PRUNUS. Genre de pl. arb., fam. Rosacées, 1. *P. Capollin* Zucc., orig Mexique ; 2. *P. Grayana* Maxim., orig. Japon ; 3. *P. serrulata* Lindl.,

orig. Japon ; 4. *P. spinulosa* Sieb. et Zucc., orig. Japon ; etc.. Dites Prunier (V.), 1. Capolin. —Bois d'ébénisterie.

Prunus dans toutes les langues. — *All.* Steinobstbaum ; 1. Kapollinkirsche. — *Angl.* Plum ; 1. Capulin cherry, Mexican c.

PSEUDOCEDRELA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, *P. Kotsckyi* Harms. Bois d'œuvre.

Pseudocedrela dans toutes les langues.

PSIDIUM. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, 1. *P. Araca* Raddi, orig. Brésil ; 2. *P. Guajava* L., orig. Amérique tropicale. Dites : 1. Goyavier fraise ; 2. Goyavier, Guava. Bois pour menuiserie, meubles et instruments agricoles.

Psidium dans toutes les langues. — *All.* Guajavabaum ; 2. Grosse gelbe.-Guayava. — *Angl.* Guava tree ; 2. Yellow g.

PTAEROXYLON. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *P. utile* Eckl. et Zeyh., orig. Afrique australe. Bois.

Ptaeroxylon dans toutes les langues. — *All.* Kapensisches Mahagoniholz. — *Angl.* Sneeze-wood.

PTEROCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *P. Draco* L., orig. Amérique australe ; 2. *P. echinatus* Pers., orig. Afrique tropicale et Philippines ; 3. *P. pedatus* Pierre, orig. Cochinchine ; 4. *P. Soyauxii* Taub., orig. Afrique tropicale et occidentale. Dites Ptérocarpe ; 1. Bois de moutouchi. Bois pour ébénisterie et menuiserie.

Pterocarpus dans toutes les langues. — *All.* Drachen-baum. — *Angl.* Dragon gum tree.

PTEROCARYA. Genre de pl. arb., fam. Juglandacées. *P. rhoifolia* Sieb. et Zucc., orig. Japon et Chine. Bois d'œuvre.

Pterocarya dans toutes les langues.

PTEROCELASTRUS. Genre de pl. arb., fam. Célastracées, *P. variabilis* Sond., orig. Afrique australe. Bois d'œuvre.

Pterocelastras dans toutes les lanuges.

PTEROCYMBIUM. Genre de pl. arb., fam. Sterculiacées, *P. tinctorium* Merr., orig. Malaisie. Bois d'œuvre.

Pterocymbium dans toutes les langues.

PTEROGYNE. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, de l'Argentine et du Brésil. Bois pour meubles et charronnage.

Pterogyne dans toutes les langues.

PTEROLOBIUM. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *P. lacerans* R. Br. Bois d'œuvre.

Pterolobium dans toutes les langues.

PTEROSPERMUM. Genre de pl. arb., fam. Sterculiacées, 1. *P. acerifolium* Willd orig. Indes orientales ; 2. *P. diversifolium* Blume, orig. Indes orientales et Malaisie ; 3. *P. javanicum* Jungh., orig. Java, etc. Dites : Ptérosperme.

Pterospermum dans toutes les langues. — *All.* Flugelkern, Flugelputte.

PUBESCENT. Se dit des tiges, des feuilles garnies de poils très fins, imitant le duvet.

All. Weichhaarig. — *Angl.* Pubescent. — *Esp.* Pubescente, Tomentoso. — *Ital.* Pubescente, Tomentoso.

PUCERON (du Hêtre). Insecte de l'ordre des Hémiptères, fam. Aphides, *Lachnus fagi* L., qui vit sur la face inférieure des feuilles.

All. Buchenlaus. — *Angl.* Beech-tree louse. — *Esp.* Pulgon de la haya. — *Ital.* Afide bianco del faggio.

PUCERON (du Châtaignier). Insecte de l'ordre des Hémiptères, fam. Aphides, *Dryaphis longipes* Dufour., qui attaque les rameaux du châtaignier et du chêne.

All. Castanienlaus. — *Angl.* Chestnut-tree louse. — *Esp.* Pulgon del castaño. — *Ital.* Afide nero del castagno.

PUCERON (du Maïs et de l'Orme). Insecte de l'ordre des Hémiptères, fam. Aphides, *Tetraneura ulmi* D. G., dont la larve provoque la formation des galles sur les feuilles de l'orme, tombant après l'éclosion.

All. Mais laus. — *Angl.* Corn-root aphis. — *Esp.* Pulgon del maiz. — *Ital.* Pidocchio delle galle dell'olmo e delle rad. di granturco.

PUCERON (du Peuplier). Insectes de l'ordre des Hémiptères, fam. Aphides, 1. *Pemphigus bursarius* L. ; 2. *P. piriformis* Licht. ; 3. *P. spirothecae* Pass. ; 4. *P. nidificus* Fr. Löw., qui produisent des galles sur les feuilles des peupliers et des frênes.

All. Pappellaus. — *Angl.* Poplar aphis. — *Esp.* Pulgon del álamo. — *Ital.* Afide del pioppo.

PUCERON (du Sapin). Insecte de l'ordre des Hémiptères, fam. Aphides, *Schizoneura abietina* Koch., dont la larve produit la déformation des feuilles et des jeunes pousses du sapin pectiné.

All. Tannenbaumenlaus. — *Angl.* Fir-tree louse. — *Esp.* Pulgon del abeto. — *Ital.* Schizoneura dell'abeto bianco.

PUISSANCE CALORIFIQUE. La quantité de calories que peut développer un combustible.

All. Heizkraft. — *Angl.* Heating-power. — *Esp.* Poder calorífico. — *Ital.* Potenza calorifica.

PUITS (artésien). Puits creusé avec une sonde, et qui donne de l'eau jaillissante.

All. Artesischer Brunnen. — *Angl.* Artesian well. — *Esp.* Pozo artesiano. — *Ital.* Pozzo artesiano.

PULLULATION. Multiplication rapide ; Croissance en grand nombre.

All. Wucherung. — *Angl.* Rankness. — *Esp.* Multiplicación rápida. — *Ital.* Pullulazione.

PULPE (de bois). V. **Pâte (de bois).**

PULVÉRISATEUR. Appareil formé d'un réservoir pour les liquides (fongicides ou insecticides) qu'on pulvérise au moyen d'une pompe en jet de fines gouttelettes.

All. Spritzenpumpe, Pulverisierer. — *Angl.* Spraying machine, Spray pump. — *Esp.* Pulverizador, Bomba pulverizadora. — *Ital.* Irroratrice, Pompa i.

PURETÉ. Pour les semences la pureté est mesurée par le poids de la semence pure (poids total moins celui des impuretés) divisé par le poids total. On dit Coefficient de pureté.

All. Reinheit. — *Angl.* Purity. — *Esp.* Pureza. — *Ital.* Purezza.

PUTIET. Pl. arb., fam. Rosacées, *Prunus Padus* L., orig. Europe, Asie boréale.

All. Gemeine Traubenkirsche. — *Angl.* Bird cherry. — *Esp.* Cerezo salvaje. — *Ital.* Ciliegio salvatico.

PUTOIS. 1. Petit mammifère carnassier, de la fam. des Mustélidés, *Putorius communis* Cuv. ; 2. Le Furet, *P. furo*, employé pour la chasse au lapin sauvage, est considéré comme une variété albinos du putois (V. **Furet**).

All. 1. Stinkmarder, Iltis ; 2. Frettchen. — *Angl.* 1. Polecat ; 2. Ferret. — *Esp.* 1. Veso ; 2. Huron. — *Ital.* 1. Puzzola ; 2. Furetto.

PUTRÉFACTION. Décomposition que subissent les corps organiques, lorsque la vie les a abandonnés.

All. Vermoderung. — *Angl.* Mouldering. — *Esp.* Putrefacción. — *Ital.* Putrefazione.

PYCNANTHES. Genre de pl. arb., fam. Myristicacées, orig. Afrique tropicale. Bois pour travaux de menuiserie.

Pycnanthes dans toutes les langues.

PYGEUM. Genre de pl. arb., fam. Rosacées, *P. vulgare* Merr. Bois de construction.

Pygeum dans toutes les langues.

PYRALE (des aiguilles du pin). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Tortricides, *Retinia buoliana* W. V., qui attaque les jeunes pousses, les courbe et les déforme.

All. Kieferntriebwickler. — *Angl.* Silverstriped Orange Spot Tortrix. — *Esp.* Pirala de las agujas del pin. — *Ital.* Tortrice buoliana.

PYRALE (des châtaignes). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Tortricides, *Carpocapsa splendana* Hb. var. *reaumurana* Hein., dont la larve creuse des galeries dans la graine avant sa maturité et fait tomber le fruit.

All. Eichelnwickler. — *Angl.* Gright Marble Tortrix. — *Esp.* Pirala de las castañas. — *Ital.* Tortrice o verme delle castagne.

PYRÈTHRE. 1. Pl. herb., ann., fam. Composées, 1. *Chrysanthemum cinerariaefolium* Vis., orig. Dalmatie, et les suivants d'importance secondaire : *C. caucasicum*, *C. corymbosum* L., *C. macrophyllum*, *C. parthenium*, etc. 2. Avec les fleurs, réduites en poudre, on fabrique la *poudre insecticide*, qui est employée soit à l'état sec, soit délayée dans l'eau comme insecticide.

All. 1. Magdblume, Metterich ; 2. Dalmatische Insektenpulver. — *Angl.* 1. Pyrethrum, Spanish camomile ; 2. Insect-powder. — *Esp.* 1. Pelitre ; 2. Polvo insecticida. — *Ital.* 1. Piretro ; 2. Polvere insetticida.

Q

QUALEA. Genre de pl. arb., fam. Vochysiacées, *Q. coerulea* Aubl., orig. Guyane. Dite Qualé, Qualier bleu. Bois de construction.

Qualea dans toutes les langues.

QUALITÉ (Augmentation de la). Augmentation en valeur par unité de volume, tant par accroissement des dimensions que par plus-value due à l'âge.

All. Qualitatszuwachs. — *Angl.* Quality increment. — *Esp.* Aumento de calidad. — *Ital.* Aumento di qualità.

QUATÉLÉ. Pl. arb., fam. Myrtacées, 1. *Lecythis Ollaria* L., orig. Vénézuela ; 2. *L. Zabucajo* Aubl., orig. Guyane. Dans les forêts du Brésil, etc., exploité pour les amandes comestibles et à huile.

All. Topfbaum. — *Angl.* 1, 2. Lecythis ; 2. Sapucaia nut tree. — *Esp.* 1. Marmita de monos ; 2. Nuez del Paraiso. — *Ital.* 1. Marmitta delle scimmie, Noce del Brasile.

QUEBRACHO. Pl. arb. for. et tannif., fam. Apocynacées, *Aspidosperma Quebraco-blanco* Schlecht., orig. Amérique méridionale.

All. Quebracho. — *Angl.* Quebracho tree. — *Esp.* Quebracho blanco. — *Ital.* Quebracho.

QUERCITRON. Pl. arb., fam. Cupulifères, *Quercus tinctoria* Willd. (= *Q. discolor* Hitt.), orig. Géorgie, Caroline, Pennsylvanie, dite aussi Chêne quercitron, etc. L'écorce et le bois contiennent une quantité notable de matière colorante jaune, dite *quercitrine*.

All. Färbereiche. — *Angl.* Black oak (Am.). — *Esp.* Encina tintorial. — *Ital.* Quercia dei tintori.

QUERCUS. Genre de pl. arb., fam. Cupulifères, 1. *Q. acuta* Tunb., orig. Japon ou Chêne rouge ; 2. *Q. agrifolia* Née, orig. Californie ; 3. *Q. alba* L., orig. Amérique boréale ou C. blanc ; 4. *Q. aquatica* Walt., orig. Amérique boréale, ou C. d'eau ; 5. *Q. bicolor* Willd., orig. Amérique boréale ou C. blanc des swamps ; 6. *Q. chrysolepis* Liebm., orig. Californie ; 7. *Q. densiflora* Hook. et Arn., orig. Californie ; 7. *Q. dilatata* Lindl., orig. Himalaya ; 8. *Q. Douglasii* Kook. et Arn., orig. Californie ; 9. *Q. falcata* Michx., orig. Amérique boréale, ou C. d'Espagne ; 10. *Q. Garryana* Dougl., orig. Amérique boréale occidentale ; 11. *Q. glauca* Thunb., orig. Himalaya, ou C. blanc, C. glauque ; 12. *Q. hypoleuca* Engelm., orig. Nouveau Mexique. ;13. *Q. imbricaria* Michx, orig. Amérique boréale, ou C. imbriqué ; 14. *Q. incana* Roxb., orig. Himalaya ; 15. *Q. Helloggii* New-berry, orig. Californie ; 16. *Q. laurifolia* Michx., orig. Amérique boréale, ou C. laurier ; 17. *Q. lobata* Née, orig. Californie ; 18. *Q. lusitanica* Lam., orig. Région Méditerranéenne ou C. à galles ; 19. *Q. lyrata* Walt , orig. Amérique boréale, ou C. lyré ; 20. *Q. macrocarpa* Michx., orig. Amérique boréale, ou C. à gros glands ; 21. *Q. Michauxii* Nutt., orig. Amérique boréale ; 22. *Q. oblongifolia* Torr., orig. Californie, Nouveau Mexique ; 23. *Q. obtusifolia* Michx., orig. Amérique boréale, ou C. buis ; 24. *Q. palustris* Du Roi, orig. Amérique boréale, ou C. des marais ; 25. *Q. Phellos* L., orig. Amérique boréale, ou C. saule ; 26. *Q. Tri-*

nus L., orig. Amérique boréale, ou C. blanc ; 27. *Q. rubra* L., orig. Amérique boréale, ou C. rouge ; 28. *Q. semecarpifolia* Sm., orig. Himalaya ; 29. *Q. virginiana* Mill., orig. Amérique boréale, ou C. vert ; 30. *Q. Wislizeni* A. DC., orig. Californie. Bois pour constructions civiles et navales, meubles, tonnellerie, charpente, etc.

Quercus dans toutes les langues. — *All.* Eiche. — *Angl.* Oak. — *Esp.* Encina. — *Ital.* Querce, Quercia.

QUILLE. Partie d'un arbre restée verticale et attachée au sol après les brisures faites par le vent. Se dit aussi Chandelier.

All. Windbrüchig Baum. — *Angl.* Windbreaking tree. — *Esp.* Árbol desgajado. — *Ital.* Albero scosceso, Troncone.

QUINCONCE. Ordre de plantes placées en lignes, ayant le triangle équilatéral ou isocèle comme base de disposition, laquelle forme la figure de la lettre V, ou bien quatre en carré et une au milieu. La surface ainsi boisée.

All. Fünfeckpflanzung, Fünfeckverband. — *Angl.* Quincunx-planting. — *Esp.* Tresbolillo. — *Ital.* Quinconce.

QUINTAL. Dans le système métrique est le poids de cent kilos.

All. Doppelcentner. — *Angl.* Hundred kilograms. — *Esp.* Quintal métrique (= 100 kg.) ; 2. espagnol (= 46 kg.). — *Ital.* Quintale.

R

RABATTRE. Rabaisser les arbres par coupe des branches supérieures.

All. Stutzen, Einstutzen, Stümmeln. — *Angl.* to Truncate the crown. — *Esp.* Desmochar, Descabezar. — *Ital.* Mozzare la cima, Svettare.

RABOUGRI. 1. Petit, Chétif, Etiolé ; 2. Arbre rabougri.

All. 1. Verbuttet, Krüppelhaft ; 2. Kniebusch, Kollerbusch. — *Angl.* 1. Crippled, Dwarfed ; 2. Stunded tree. — *Esp.* 1. Achaparrado ; 2. Arbol a., Chaparro. — *Ital.* 1. Intristito, Incatorzolito ; Q. Albero i.

RACCOURCISSEMENT. En *Arboriculture*, consiste à couper la branche à une certaine distance de son insertion sur la tige, mais en laissant sur le tronçon des ramifications vivantes et vigoureuses capables d'y entretenir la vie.

All. Verkürzung. — *Angl.* Shortening. — *Esp.* Acortamiento. — *Ital.* Accorciamento (dei rami).

RACE. En *Botanique*, se dit de l'ensemble des individus ayant en commun une certaine propriété quantitative, qui est le rapport entre les coefficients de l'une ou de l'autre des substances constituant leurs cellules. — Pour les plantes cultivées, c'est l'Unité culturale basée sur une valeur agricole déterminée et pour une étendue géographique limitée. Cette valeur est conservée au moyen des caractères et qualités qui dépendent des conditions spéciales de nature ou de culture et sont susceptibles d'être transmises d'une génération à l'autre tant que les conditions restent invariables. — Pour les plantes se dit aussi *Variété*, mais il est préférable de dire *Sous-espèce*.

All. Rasse. — *Angl.* Race. — *Esp.* Raza. — *Ital.* Razza.

RACÈME. V. **Grappe.**

RACHIS. (*Bot.*). Axe central de l'épi et de la grappe. Le pétiole commun des feuilles composées.

All. Spindel. — *Angl.* Rachis. — *Esp.* Ráquis. — *Ital.* Rachide.

RACINE. Partie de la plante par laquelle elle tient à la terre et en tire sa nourriture. Nom vulgaire des rhizomes.

All. Wurzel. — *Angl.* Root. — *Esp.* Raiz. — *Ital.* Radice.

RACINE (adventive). Qui est accidentelle, qui se développe dans des points où d'ordinaire on ne trouve pas des racines, comme sur les tiges, à l'aisselle des feuilles, etc.

All. Nebenwurzel. — *Angl.* Adventitious-root. — *Esp.* Raiz adventicia. — *Ital.* Radice avventizia.

RACINE (aérienne). Qui naît sur les divers organes aériens : tige, branches, aisselle des feuilles, etc.

All. Luftwurzel. — *Angl.* Aerial-root. — *Esp.* Raiz aérea. — *Ital.* Radice aerea.

RACINE (pivotante). Racine principale qui est en continuation de la tige dans le sol. Se dit aussi Racine principale.

All. Pfahlwurzel, Hauptwurzel, Keimwurzel. — *Angl.* Tap-root, Main-r. — *Esp.* Raiz principal. — *Ital.* Fittone, Radice principale.

RACINE (Prendre). Emettre de racines, s'enraciner.

All. Wurzelschlagen. — *Angl.* Take root. — *Esp.* Echar raices. — *Ital.* Metter radici, Radicare.

RACINE (principale). V. **Racine (pivotante).**

RACLOIR. Instrument avec lequel on râcle... la résine sur les pins, etc.

All. Scharreisen. — *Angl.* Scraper. — *Esp.* Raspador. — *Ital.* Raschiatoio.

RADEAU. Assemblage de pièces de bois liées ensemble, formant une sorte de plancher sur l'eau ; train de bois sur une rivière. V. **Flottage.**

All. Floss. — *Angl.* Raft. — *Esp.* Balsa, Armadia. — *Ital.* Zattera.

RADICAL. Qui appartient à la racine ou qui en naît.

All. von der Wurzel herkommend ; Wurzelartig. — *Angl.* Radical. — *Esp.* Radical. — *Ital.* Radicale, Radicicolo.

RADICELLE. Nom donné aux plus petites parties d'une racine ou à des racines très petites. On dit aussi *Radicule*, mais c'est plus particulièrement la racine principale terminale de l'embryon ou de la plantule.

All. Haarwurzel, Würzelchen, Keimwurzel. — *Angl.* Rootlet, Radicle, Radicel. — *Esp.* Raicilla, Radicula. — *Ital.* Radice capillare, Radicella.

RADICULE. V. **Radicelle.**

RAISIN (d'ours). Arbriss., fam. Ericacées, *Arctostaphylos Uva-ursi*, Spreng. orig. Régions boréales et arctiques. Dite aussi Busserole.

All. Gemeine Bärentraube. — *Angl.* Bear berry. — *Esp.* Uvaduz, Gayuba. — *Ital.* Uva orsina.

RAMEAU. Petite branche, division d'une branche.

All. Zweig. — *Angl.* Twig, Branch, Branchlet. — *Esp.* Rama, Ramilla. — *Ital.* Ramoscello.

RAMIER. Assemblage de branchages ou de ramilles. V. **Colombe ramier.**

All. Reisholz, Reisig, Reisicht. — *Angl.* Faggot-wood. — *Esp.* Ramojo, Ramiza. — *Ital.* Fasciname, Sbrocchi.

RAMIFICATION. Nom donné à l'ensemble des divisions d'un végétal, en particulier des espèces arborescentes. Se dit aussi Ramure.

All. Verästelung. — *Angl.* Ramification, Branching. — *Esp.* Ramificación. — *Ital.* Ramificazione.

RAMILLE. Nom donné aux dernières divisions des rameaux.

All. Kleinreisig, Geäst. — *Angl.* Small spraywood, Twig. — *Esp.* Ramilla. — *Ital.* Rametto.

RAMPANTE. Etalé sur le sol, horizontal, tige rampante.

All. Niederliegend. — *Angl.* Creeping. — *Esp.* Decumbente. — *Ital.* Strisciante, Prostrato, Decombente.

RAMURE, V. **Ramification.**

RAPAILLE. Bois de peu de valeur, sorte de broussaille. Se dit aussi Rapailler.

All. Gesträuch, Gebüsch. — *Angl.* Brushwood. — *Esp.* Espesura de brezos. — *Ital.* Terreno cespugliato.

RANDIA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, 1. *R. aculeata* L., orig. Indes occidentales ; 2. *R. dumetorum* Lam., orig. Régions tropicales. Dites : 1. Bois de lance ; 2. Jasmin du Cap. Bois dur, d'œuvre.

Randia dans toutes les langues. — *All.* Buschgadel, Randie. — *Angl.* Indigo-berry ; 1. Indigo plant.

RAT (surmulot). Espèce du genre rat, *Mus decumanus* Pall., excessivement vorace qui dévore tout ce qu'il trouve. Dangereux aux graines et aux pépinières forestières, etc. Se dit aussi Surmulot. Une autre espèce est le *Mus sylvaticus* L.

All. Wanderratte. — *Angl.* Brown rat. — *Esp.* Rata. — *Ital.* Ratto, Topo delle chiaweche, T. salvatico.

RATEAU. Instrument formé d'une traverse munie de dents en fer ou en bois, servant à égaliser le sol, à briser les mottes, à recouvrir les semis, à ramasser le foin, etc.

All. Rechen, Harke. — *Angl.* Rake. — *Esp.* Rastrillo, Rastro. — *Ital.* Rastrello.

RATEAU (à cheval). Machine pour la fenaison, qui sert à réunir le foin et à le déposer en andains à l'aide d'une série de grosses dents courbes et placées indépendamment les uns des autres sur le même axe.

All. Schwadenwender. — *Angl.* Hay rake. — *Esp.* Rastro. — *Ital.* Rastrello raccattafieno, Raccattafieno.

RATELER. Travailler avec le râteau. On dit aussi râtisser.

All. Rechen, Zusammenrechen. — *Angl.* to Rake. — *Esp.* Rastrillar. — *Ital.* Rastrellare.

RAVENALA. Genre de pl. arb., fam. Zingibéracées, 1. *R. guyanensis* Steud., orig. Guyane ; 2. *R. madagascariensis* F. Gmel., orig. Madagascar. Dit : 2. Arbre du voyageur, Ravenal. Bois d'œuvre.

Ravenala dans toutes les langues. — *All.* Wasserbanane ; 2. Ravenal. — *Angl.* 1. Wild plantain ; 2. Traveller's tree.

RAVIN. 1. Lit creusé par une ravine ou petit cours d'eau pluviale. Aussi : Chemin creux. 2. Il y a aussi *Petit ravin.*

All. 1. Schlucht ; 2. Tobel, Kleine Schlucht. — *Angl.* 1. Ravine ; 2. Gully. — *Esp.* 1. Barranco, Hoyo ; 2. B. pequeño. — *Ital.* 1. Burrone ; 2. Borro, Burroncello.

RAVINE. 1. Creux formé par le passage d'un torrent. 2. Petit cours d'eau pluviale, qui se précipite d'un lieu élevé.

All. 1. Durchfurchung ; 2. Bergstrom. — *Angl.* 1. Gully, Ravine ; 2. Mountain stream. — *Esp.* 1. Asurcamiento de las aguas ; 2. Torrente. — *Ital.* 1. Borro, Burrone ; 2. Torrente.

RAYONS (médullaires). Lames de tissus cellulaire qui dans les végétaux ligneux relient la moelle et l'écorce.

All. Strahlenparenchym. — *Angl.* Medullary or Pith rays. — *Esp.* Rádios medulares. — *Ital.* Raggi midollari.

REBOISEMENT. Repeuplement artificiel d'un fonds autrefois boisé.

All. Wiederaufforstung, Bewaldung. — *Angl.* Reforestation, Reafforesting. — *Esp.* Repoblación de montes. — *Ital.* Rimboschimento.

REBOISER. Planter de nouveau en bois une partie de terrain qui avait été déboisée.

All. Aufforsten, Wiederaufforsten. — *Angl.* to Reforest, to Restock. — *Esp.* Repoblár un monte. — *Ital.* Rimboschire.

REBUT. Action de rebuter. Chose rebutée, dédaignée, sans valeur : liège de rebut, bois de rebut.

All. Ausschuss. — *Angl.* Refuse. — *Esp.* Desecho. — *Ital.* Rifuito, Scarto.

RECENSEMENT (agricole). Ensemble des travaux de caractère technique, économique et statistique, ayant le but de dresser un inventaire de la superficie des exploitations agricoles et forestières, de leur production et de celle du bétail, des machines agricoles, de la population rurale, aux fins de statistique et comme base d'estimation. Il a le but de favoriser le développement de l'agriculture et de la sylviculture, et le bien-être général. Considéré dans ses parties principales il comprend : le recensement des cultures, le recensement de la main-d'œuvre rurale, le recensement du bétail, le recensement des machines agricoles, des engrais, des semences, des bois, etc.

All. Landabschätzung, Landeinschätzung. — *Angl.* Agricultural census. — *Esp.* Valoración, Censo agrícola. — *Ital.* Censimento agrario.

RECÉPAGE. Coupe de la tige des plants au niveau du sol ou un peu au-dessus.

All. Stummeln, Abstutzung. — *Angl.* Cutting-bach, Clipping. — *Esp.* Corte del tronco acerca del suelo ; Reboque. — *Ital.* Succisione ; Taglio rasente terra.

RECÉPER Couper un jeune arbre près de terre ou un peu au-dessus du point où il a été greffé.

All. Stutzen, Stummeln. — *Angl.* to Cut back, to Clip, to Lop. — *Esp.* Cortar el tronco acerca del suelo. — *Ital.* Ceduare, Mozzare ; Succidere.

RECHAUSSEMENT. Action de recouvrir les racines mises à nu par de la terre extraite à proximité. Contraire de Déchaussement (V.).

All. Umhüllung. — *Angl.* Forcing trees. — *Esp.* Recalzo. — *Ital.* Rincalzatura, Rincalzamento.

RÉCOLEMENT. Vérification d'une coupe de bois pour s'assurer que les clauses du cahier des charges ont été respectées.

All. Schlagrevision. — *Angl.* Revision of the produce of a felling. — *Esp.* Reconocimiento de una corta. — *Ital.* Verificazione del taglio.

RÉCOLEMENT (périodique). Vérification périodique d'un plan d'aménagement.

All. Waldslandsrevision. — *Angl.* Revision of working plans. — *Esp.* Revisión periódica de un monte. — *Ital.* Verificazione di un taglio, V. periodica del piano di assestamento.

RÉCOLTE. Ensemble des opérations ayant pour but de séparer du terrain une plante cultivée ou seulement une de ses parties, pour l'utiliser. Parfois on comprend aussi les travaux de récolte destinés à récupérer les produits commerciaux ou utilisables, par ex. le battage, la fenaison, etc.

All. Ernte. — *Angl.* Harvest, Crop. — *Esp.* Cosecha. — *Ital.* Raccolta.

RÉCOLTE (de bois). Production de bois par la coupe.

All. Holzernte. — *Angl.* Woodharvest. — *Esp.* Recolección de madera. — *Ital.* Raccolta di legname.

RECOUVREMENT. Cicatrisation des blessures des arbres.

All. Überwallung. — *Angl.* Occlusion of wounds. — *Esp.* Cicatrisación de las heridas. — *Ital.* Cicatrizzazione delle ferite.

RECRÛ. Pousse annuelle d'un bois taillis. Rejet, Rejeton (V.).

All. Wiederwuchs. — *Angl.* Regrowth. — *Esp.* Crecimiento, Renuevo. — *Ital.* Rierescita, Rigetto.

REDAN. 1. Ressaut que l'on fait de distance en distance, quand on construit un mur sur un terrain en pente. Ressaut naturel. 2. Nodosité, bosse du bois.

All. 1. Strebemauer ; 2. Klotzholz, Knorrholz. — *Angl.* 1. Redan ; 2. Knotty wood. — *Esp.* 1. Resalto de distancia en distancia sobre un terreno en pendiente ; 2. Madera nudosa. — *Ital.* 1. Barbacane ; Argine ad angoli salienti ; 2. Nocchio, Bitorzolo, Nodosità.

RÉENSEMENCEMENT (naturel). Repeuplement naturel par la dispersion des graines des arbres porte-graine.

All. Vorverjüngung. — *Angl.* Natural reproduction or regeneration. — *Esp.* Repoblación natural. — *Ital.* Ripopolamento naturale, per seme.

REGARNISSAGE. Restauration des vides dans le peuplement moyennant la plantation de jeunes arbres.

All. Ausbesserung, Nachbesserung. — *Angl.* Completing the regeneration by replanting, Repair planting. — *Esp.* Enmienda, Reposición. — *Ital.* Sostituzione delle fallanze, Ripiantamento.

RÉGÉNÉRATION. En *Sylviculture*, c'est la reproduction d'un peuplement soit naturellement, sous l'influence des seules causes naturelles, soit

artificiellement, par les soins de l'homme (semis et plantation). Se dit aussi des plants qui ont 0 m. 15 de diamètre à hauteur de poitrine.

All. Verjüngung. — *Angl.* Regeneration. — *Esp.* Regeneración. — *Ital.* Rigenerazione.

RÉGÉNÉRATION (artificielle). Reproduction des plantes forestières due à la main de l'homme, c'est-à-dire par ensemencement ou par plantation.

All. Kulturbetrieb, Künstliche Verjüngung. — *Angl.* Artificial regeneration, A. reproduction. — *Esp.* Regeneración artificial. — *Ital.* Rigenerazione artificiale.

RÉGÉNÉRATION (différée). Régénération d'un bois différée, ou retardée.

All. Nachzucht. — *Angl.* Regeneration delayed. — *Esp.* Regeneración o repoblación diferida. — *Ital.* Rinnovazione posticipata.

RÉGÉNÉRATION (naturelle). 1. En *Sylviculture*, c'est la régénération obtenue par voie naturelle, ou sous l'influence des seules causes naturelles. 2. Méthode pour assurer la reproduction naturelle sous l'abri de porte-graines au moyen de séries de coupes à travers le peuplement destinées à augmenter graduellement la lumière nécessaire aux jeunes plantes. Aussi *Exploitation par coupes d'abri.*

All. 1. Natürliche Verjüngung ; 2. Schirmschlagbetrieb. — *Angl.* 1. Natural reproduction ; 2. Compartment system, Shelterwood s. — *Esp.* 1. Regeneracion natural ; 2. R. n. con cartas de proteccion. — *Ital.* 1. Rigenerazione naturale ; 2. R. con tagli di protezione.

RÉGÉNÉRATION (par bandes). Régénération d'une forêt au moyen de coupes par bandes.

All. Randverjüngung. — *Angl.* Regeneration by strip-felling. — *Esp.* Regeneracion por fajas. — *Ital.* Rigenerazione a zone, Rinnovazione naturale posticipata.

RÉGIE. Système d'exploitation dans lequel le propriétaire confie la direction du domaine à un *régisseur*, moyennant une rétribution.

All. Wirtschaftsfürung. — *Angl.* Responsible administration. — *Esp.* Dirección del aprovechamiento. — *Ital.* Amministrazione con fattoria.

RÉGIME. En matière forestière le régime est la manière dont on opère la régénération. On distingue trois régimes : la *futaie*, le *taillis* et le *taillis-sous-futaie* (V.) ou *taillis composé* ou encore *futaie-sur-taillis.*

All. Betrieb, Betriebsart. — *Angl.* Regime, System. — *Esp.* Régimen. — *Ital.* Regime.

RÉGISSEUR. Celui qui dirige une exploitation agricole, au lieu et place du propriétaire.

All. Wirtschaftsführer, Faktor. — *Angl.* Steward, Landagent. — *Esp.* Jefe ó director del aprovechamiento. — *Ital.* Fattore.

RÈGLE (gradué). Bâton gradué pour déterminer le volume du bois équarri.

All. Kluppstock. — *Angl.* Lumber rule, Board r. — *Esp.* Medidor de diámetros. — *Ital.* Regolo mifuratore.

RÈGNE (végétal). Une des grandes divisions de la nature (Règne végétal, Règne animal, Règne minéral) ; elle comprend tous les végétaux.

All. Pflanzenreich. — *Angl.* Vegetable Kingdom. — *Esp.* Reino vegetal. — *Ital.* Regno vegetale.

RÉGULIER. En *Sylviculture*, se dit d'un arbre droit.

All. Zweischnürig. — *Angl.* Straight. — *Esp.* Madera recta. — *Ital.* Albero regolare, dritto.

REJET. Nouvelle pousse de la souche ou rejet de souche. Arbre issu du développement d'un bourgeon sur une souche.

All. Ausschlag, Stockausschlag ; Sprout. — *Angl.* Shoot, Sprout, Stoolshoot. — *Esp.* Vástago, Brote, Retoño de la cepa. — *Ital.* Pollone, Rimessiticcio.

REJET (de racine). Celui qui provient de l'évolution d'un bourgeon né sur une racine.

All. Wurzelausschlag, Wurzelbrut. — *Angl.* Root-shoot, R.-sucker. — *Esp.* Brote de raiz, Chupón radical. — *Ital.* Germoglio di radice o radicale.

REJET (de tige). Pousse qui naît à une hauteur au-dessus du sol telle que sa base ne pourra jamais émettre de racines qui lui soient propres (A. Jolyet).

All. Stengelausschlag, Stammlohde. — *Angl.* Stem-shoot. — *Esp.* Brote de tronco ó de cepa, Hijuelo del t. — *Ital.* Germoglio di tronco, Pollone del t.

REJETER. Pousser, produire de nouveau des branches, des rejetons, etc.

All. Schiessen. — *Angl.* to Put, to Sprout. — *Esp.* Brotar, Crecer. — *Ital.* Rigettare, Ributtare.

REJETON. Nouveau jet que pousse par le pied une plante, un arbre. Aussi Rejet et Surgeon.

All. Erdspross. — *Angl.* Scion, Coppice-shoot, Sprout, Offset. — *Esp.* Retoño, Vástago. — *Ital.* Pollone.

REJETON (radical). Jet qui pousse sur la racine d'un arbre.

All. Wurzelschlössling. — *Angl.* Scion-root, Sprout-root. — *Esp.* Brote radical. — *Ital.* Pollone radicale.

RÉMANENTS. Brindilles et menus débris de bois qui restent dans les coupes des forêts. Aussi Déchet.

All. Abraum. — *Angl.* Refuse from fellings, Chips. — *Esp.* Residuos o restos (de las cortas). — *Ital.* Rimasuglio, Frondume, Pacciame.

REMBLAYAGE. Action de remblayer, hausser ou combler au moyen d'un *remblai* ou masse de terre rapportée et disposée par couches successives pilonnées.

All. Erddamm. — *Angl.* Embanking, Embankment. — *Esp.* Terraplén, Dique de tierra. — *Ital.* Diga o argine di terra, Terrapieno.

REMISE. Taillis peu étendu destiné à servir de retraite au gibier. Endroit où le gibier se remise quand on l'a fait lever.

All. Remise. — *Angl.* Low cover. — *Esp.* Grupo de arbustos para proporcionar protección á la caza. — *Ital.* Rimessa.

REMPLACEMENT. En *Arboriculture*, c'est la substitution de semences dans les semis ou de plants dans la pépinière ou à demeure, là où existent des vides.

All. Ausbesserung. — *Angl.* Replacement. — *Esp.* Reemplazo, Reposición. — *Ital.* Rimpiazzamento.

RÉMUNÉRATEUR. Qui couvre et dépasse les dépenses faites. Etre rémunérateur. Culture rémunératrice.

All. Rentabel, Rentieren. — *Angl.* Remunerative, to yield a revenue. — *Esp.* Remunerador. — *Ital.* Remuneratore.

RENARD. Genre de mammifères carnassiers, de la fam. des Canidés, *Canis vulpes* L., répandu dans la plus grande partie de l'hémisphère boréal.

All. Fuchs. — *Angl.* Fox. — *Esp.* Zorro, Zorra. — *Ital.* Volpe.

RENDEMENT. 1. Ce que produit une chose. Rapport entre le prix de vente et le prix de revient d'un produit. Rente des terrains cultivés et des forêts, 2. *R. net*, 3. *R. brut* (V.). En écologie agricole (V.) le rendement d'une plante est le rapport entre sa productivité et la résistance aux actions météorologiques contraires.

All. 1. Ertrag ; 2. Reinertrag ; 3. Rohertrag. — *Angl.* 1. Yield, Return ; 2. Net revenue ; 3. Gross r. — *Esp.* 1. Rendimiento ; 2. Renta neta ; 3. R. bruta. — *Ital.* 1. Rendita ; 2. R. netta ; 3. R. lorda.

RENDEMENT (brut). En *Agriculture* et en *Sylviculture*, prix des produits sans déduction des dépenses ordinaires et extraordinaires.

All. Rohertrag. — *Angl.* Gross yield, G. revenue. — *Esp.* Renta bruta. — *Ital.* Rendita lorda.

RENDEMENT (en matière). En *Sylviculture*, c'est le rendement en bois, ou en écorce, en fruits, etc., mais principalement le premier.

All. Massenertrag. — *Angl.* Yield in material, Volumetric-yield. — *Esp.* Rendimiento en masa. — *Ital.* Rendimento in volume, Massa di produzione.

RENDEMENT (net). Rapport ou différence entre le prix de vente et le prix de revient d'un produit. Différence entre l'entrée et la sortie dans l'administration d'une ferme, ou d'une forêt.

All. Reinertrag. — *Angl.* Net yield, N. revenue. — *Esp.* Rendimiento neto, Renta neta. — *Ital.* Rendita netta.

RENDEMENT (Taux de). V. **Taux de rendement**.

RENNE. Mammifère ruminant, Cervidé, *Rangifer tarandus*, propre à l'hémisphère boréal, où il vit à l'état sauvage et apprivoisé comme animal de trait et pour sa viande, son lait, etc.

All. Renntier. — *Angl.* Reindeer. — *Esp.* Reno. — *Ital.* Renna.

RENONCULE Genre de pl. herb. vivaces, fam. Renonculacées, *Ranunculus acris* L., orig. Europe, Asie septentrionale ; *R. arvensis* L., orig. Europe, Asie septentrionale ; *R. bulbosus* L., orig. Europe, Perse ; *R. Ficaria* L., orig. Europe, Caucase ; *R. repens* L., orig. Régions boréales tempérées ; *R. sceleratus* L., orig. Régions boréales tempérées, etc. Mauvaises herbes, vénéneuses.

All. Hahnenfuss. — *Angl.* Crowfoot. — *Esp.* Ranúncolo. — *Ital.* Ranuncolo.

RENTE (foncière). Rémunération du propriétaire d'une exploitation, c'est-à-dire la rente touchée par lui, indépendamment de sa participation à l'exploitation. Se dit aussi de la Rente établie comme prix de l'aliénation d'un immeuble. On dit aussi Revenu foncier.

All. Bodenertrag. — *Angl.* Land revenue. — *Esp.* Rendimiento de l'explotación, ó de la tierra. — *Ital.* Rendita fondiaria, Beneficio fondiario.

RÉPANDAGE. V. **Epandage.**

RÉPARTITION. Partage, distribution.

All. Verteilung. — *Angl.* Distribution, Apportionment. — *Esp.* Reparto. — *Ital.* Ripartizione.

RÉPARTITION (des plantes). Distribution des plantes sur le terrain ; sur la superficie terrestre.

All. Pflanzverbreitung. — *Angl.* Distribution of plants. — *Esp.* Repartición de las plantas. — *Ital.* Ripartizione o distribuzione geografica delle piante ; Fitogeografia.

REPEUPLEMENT. 1. Action de repeupler. Reproduction naturelle ou artificielle d'un massif forestier. 2. On dit aussi Repeuplement artificiel et Repeuplement naturel.

All. 1. Wiederbesetzung ; 2. Anzucht-Nachwuchs. — *Angl.* 1. Regeneration, Restocking ; 2. Artificial r. — Natural r. — *Esp.* 1. Repoblación, Repoblado ; 2. R. artificial-R. natural. — *Ital.* 1. Ripopolamento, Rimboschimento ; 2. R. artificiale-R. naturale.

REPIQUAGE. Transplantation d'un jeune plant venu de semis. *Repiquement.*

All. Verschulung. — *Angl.* Pricking out, Transplanting. — *Esp.* Transplante. — *Ital.* Trapiantamento.

REPIQUEMENT. V. **Repiquage.**

REPOS (végétatif). Etat d'une plante qui ne croît pas et se conserve sans aucun changement. Vie latente.

All. Vegetierend Ruhe. — *Angl.* Vegetative rest. — *Esp.* Descanso vegetativo. — *Ital.* Riposo vegetativo, Vita latente.

REPOUSSEMENT. Action de repousser, de produire de nouveau des branches, des feuilles. On dit aussi Reprise de végétation.

All. Einwurzelung. — *Angl.* Reviving. — *Esp.* Reproducir, Producir de nuevo. — *Ital.* Ributtare, Rigermogliare.

REPRISE (de végétation). V. **Repoussement.**

REPRODUCTION. Action par laquelle les êtres vivants perpétuent leur espèce. (*Botanique*). Moyen de multiplier les végétaux ; souvent est synonyme de fécondation et se confond aussi avec la multiplication (*Sylviculture*). Régénération du bois.

All. Reproduktion ; Fortpflanzung. — *Angl.* Reproduction, Regeneration. — *Esp.* Reproducción. — *Ital.* Riproduzione, Moltiplicazione.

REPRODUCTION (agame). V. **Agame.**

RÉSEAU (de chemins). Ensemble des chemins qui couvrent une forêt, un territoire, etc.

All. Wegenetz. — *Angl.* Network of roads. — *Esp.* Red de caminos. — *Ital.* Rete stradale.

RÉSERVE. En *Sylviculture*, ensemble des arbres d'un taillis-sous-futaie qui constituent l'étage supérieur. Un arbre ou un groupe d'arbres laissés sur pied pendant une certaine période. Une superficie de forêt conservée pour l'aménagement.

All. Reserve, Hochaltholz, Oberholz, Ueberhälter. — *Angl.* Reserve, Holdover. — *Esp.* Reserva. — *Ital.* Riserva, Matricina, Salva.

RÉSERVE. Pour la *Chasse* et pour la *Pêche* on entend des zones nettement délimitées dans lesquelles l'on prohibe la chasse ou la pêche pendant une période d'années ou pour un temps indéterminé, dans un but de repeuplement.

All. Wildgehege, Fischgehege. — *Angl.* Preserve-park, Fishery-reserve. — *Esp.* Reserva de caza, R. de pesca. — *Ital.* Riserva di caccia, R. di pesca.

RÉSERVE (à assiette fixe). Etage supérieur d'un taillis sous futaie, qui doit rester invariable.

All. Stehende reserve. — *Angl.* Standing reserve. — *Esp.* Reserva de asiento ó fija. — *Ital.* Riserva fissa.

RÉSERVE (à assiette mobile). Etage supérieur d'un taillis sous futaie qui peut varier d'intensité et de position.

All. Fliegende Reserve. — *Angl.* Shifting reserve. — *Esp.* Reserva móvil. — *Ital.* Riserva mobile o variabile.

RÉSERVE (Fonds de). V. **Fonds de réserve**.

RÉSERVE (Traitement avec). Traitement en futaie avec réserves.

All. Ueberhaltsbetrieb. — *Angl.* System of high forest with standards. — *Esp.* Tratamiento con reservas. — *Ital.* Trattamento o governo con riserve.

RÉSERVOIR. Lieu fait pour y tenir certaines choses en réserve, par ex. de l'eau, du poisson, etc.

All. Wasserbehälter ; Fischbehälter. — *Angl.* Reservoir ; Fish-pond. — *Esp.* Depósito de agua ; D. de pescado. — *Ital.* Serbatoio ; Peschiera.

RÉSERVOIR (à résine). 1. Creux fait dans l'arbre, ou pot appliqué sur un pin, pour recueillir la résine ; 2. Creux fait à la base d'un pin, où s'accumule la résine. V. **Gemmage**.

All. 1. Harzmest ; 1, 2, Grandel. — *Angl.* 1. Basket, Bark-basket, Bach box (Am.) ; 2. Box, Undercut. — *Esp.* 1. Hueco, Pote para la resina ; 2. Hueco. — *Ital.* 1. Incavo, Vasetto da resina ; 2. Incavo, Buchetta.

RÉSERVOIR (pour bois flotté). Surface sur laquelle se réunit le bois transporté par flottage (V.).

All. Schwemmteich. — *Angl.* Rafting-reservoir. — *Esp.* Depósito de madera de flote. — *Ital.* Deposito del legname fluitato.

RÉSINAGE V. **Gemmage**.

RÉSINE. Matière exsudée par certains végétaux, dits aussi Plantes à résine. Les résines proviennent de l'oxydation ou de l'hydratation d'essences : si l'oxydation est complète, on a la *résine pure* (dammar, élémi, gaïac, laque, mastic, sandaraque, etc.) ; si avec l'essence il y a de la gomme, on a la *gomme-résine* (assa-fœtida, aloès, galbaum, gutte, myrrhe, encens, etc.) ; si l'oxydation est partielle et que le produit reste liquide, on a le *baume* (benjoin, baume du Pérou, baume de Tolu, storax, styrax, etc.) ; si la résine est unie à un carbure d'hydrogène, on a la *térébenthine* (gomme de pin, baume du Canada, copahu, etc.).

All. Harz. — *Angl.* Rosin. — *Esp.* Resina. — *Ital.* Resina.

RÉSINE (Imprégnation par la). Epandage de la résine sur le tronc ; revêtement de résine.

All. Verharzung. — *Angl.* Saturation with resin. — *Esp.* Impregnacion de resina. — *Ital.* Impregnazione di resina, Rivestimento di r.

RÉSINEUX. Qui tient de la résine ; qui produit de la résine. Se dit des arbres qui ont de la résine. V. **Arbre (résineux)**.

All. Harzig. — *Angl.* Resinous. — *Esp.* Resinoso. — *Ital.* Resinoso.

RÉSISTANCE (du bois). Force avec laquelle le bois s'oppose à la pénétration, à la séparation ou à la déformation de ses parties. Les principales formes de la résistance du bois sont : la flexion, la compression, la traction, la torsion (V.). La *résistance à la flexion* est celle opposée par le bois au poids qui agit pour en modifier la forme et le volume.

All. Wiederstandfähigheit (des Holzes). — *Angl.* Hardyness (of the wood). — *Esp.* Resistencia (de la madera). — *Ital.* Resistenza del legno.

RÉSISTANT (aux vents). Se dit d'une plante qui peut rester exposée aux vents forts sans subir de dégâts.

All. Sturmfest. — *Angl.* Stormproof, Wind-firm. — *Esp.* Resistente a los vientos. — *Ital.* Resistente ai venti.

RETRAIT. En *Sylviculture*, on dit *bois retrait* le bois coupé, mais non débité, dont les fibres se raccourcissent quand il sèche sur place. Contraire de *Gonflement* (V.).

All. Verkürzung, Schwindung. — *Angl.* Contraction. — *Esp.* Contracción. — *Ital.* Ritiro.

RETRAIT (du bois). Diminution de volume éprouvée par le bois, spécialement pendant le séchage.

All. Schwinden des Holzes. — *Angl.* Shrink of wood, Shrinkage of w. — *Esp.* Encogimiento ó contracción de la madera. — *Ital.* Ritiro del legname.

RETRAIT (Fente de). V. **Fente (de retrait)**.

REVENU. 1. Ce que rapporte un fond, un capital. 2. *Revenu annuel de la forêt*. 3. *Revenu net*. *Revenu brut* (V. **Rendement**).

All. 1. Ertrag, Geldertrag ; 2. Waldrente, Waldertrag. — *Angl.* 1. Revenue, Rent (Am.) ; 2. Forest-rent. — *Esp.* 1. Renta ; 2. R. de los montes. — *Ital.* 1. Rendita, Reddito ; 2. R. forestale, Beneficio fondiario.

REVENU (agraire). Le revenu de l'industrie agricole.

All. Landwirtschaftseinkommen. — *Angl.* Agricultural income. — *Esp.* Renta agrícola. — *Ital.* Rendita o beneficio agrario.

REVENU (cadastral). Revenu net que le cadastre a assigné à un terrain, suivant sa productivité.

All. Katastalreinertrag. — *Angl.* Net return as estimated by the cadastral survey. — *Esp.* Renta neta catastral. — *Ital.* Rendita netta catastale.

REVENU (de l'entrepreneur). Revenu qui appartient à celui qui exploite une ferme, un domaine, etc., soit comme propriétaire, soit comme fermier, etc.

All. Unternehmergewinn. — *Angl.* Contractor's profit. — *Esp.* Renta dominical. — *Ital.* Reddito dominicale.

REVENU (foncier). V. **Rente (foncière)**.

REVENU (forestier). Le revenu de l'industrie forestière.

All. Forstwirtschaftseinkommen. — *Angl.* Forest income. — *Esp.* Renta de los bosques. — *Ital.* Rendita dei boschi.

REVENUE. Action de revenir. Jeune bois qui revient sur une coupe.

All. Einvurzelung. — *Angl.* Young wood (of a coppice). — *Esp.* Renuevo, Retoño. — *Ital.* Rimessa.

REVERDIR. Redevenir vert ; se couvrir d'une faible végétation herbacée.

All. Benarbung, Besarung. — *Angl.* Grassy, Grass-grown. — *Esp.* Reverdecer, Encespedamiento. — *Ital.* Rinverdire, Inerbire.

RÉVERSION. Dit des plantes et des animaux signifie Disjonction des caractères par l'effet du retour aux formes primitives des types ancestraux. Réapparition de formes juvéniles sur un arbre adulte. On dit aussi *Réversion des caractères*.

All. Trennung, Rückfall. — *Angl.* Reversion. — *Esp.* Reversión. — *Ital.* Reversione.

RÉVISION (du bois de la coupe). Contrôle de la qualité et de la quantité du bois obtenu par la coupe. V. **Récolement**.

All. Schlagkontrolle. — *Angl.* Check-counting. — *Esp.* Revision de las cortas. *Ital.* Revisione o controllo della tagliata.

RÉVOLUTION. 1. En *Sylviculture*, période depuis la naissance jusqu'à la coupe. 2. *Révolution technique* : destinée à produire le maximum de matériel pour certains usages. 3. *Révolution commerciale* : destinée à produire la rente maximum de la forêt ou du sol. La *durée de la révolution* est le temps que l'on met à parcourir la série entière par des coupes à blanc étoc réalisant la totalité du matériel. Se dit aussi *Rotation*.

All. 1. Umtriebzeit, Turnus ; 2. Technischer U ; 3. Finanzieller U. — *Angl.* 1. Rotation, Revolution ; 2. Technical r ; 3. Financial r. — *Esp.* 1. Revolución, Alternación ; 2. R. técnica ; 3. R. comercial. — *Ital.* 1. Turno, Rotazione, Alternazione ; 2. R. tecnica ; 3. R. commerciale.

REYNOSIA. Genre de pl. arb., fam. Rhamnacées, *R. latifolia* Griseb., orig. Cuba. Bois d'œuvre très dur.

Reynosia dans toutes les langues. — *All.* Roter eisenholzbaum.

REZ-TERRE. Surface d'un sol sans ressaut, ni degrés.

All. Glatt an der Erde. — *Angl.* Flush with the ground, at ground level. — *Esp.* A raiz de la tierra, Al ras de la t. — *Ital.* Rasente il suolo, A fior di terra.

REZ-TRONC. Le contour d'un tronc au niveau du sol.

All. Glatt am Stamm. — *Angl.* Close to the stem. — *Esp.* A raiz del tronco. — *Ital.* Rasente la base del tronco.

RHEEDIA. Genre de pl. arb., fam. Clusiacées, *R. brasiliensis* Planch. et Triana, orig. Argentine et Brésil. Dite Ciroyer. Bois pour charpentes.

Rheedia dans toutes les langues. — *All.* Rheedie.

RHIZOPHORA. Genre de pl. arb., fam. Rhizophoracées, 1. *R. Mangle* L., orig. Régions tropicales littorales ; 2. *R. Tagal* Perr., orig. Philippines et Guyane. Dites : Rhizophore ; 1. Palétuvier. Bois d'œuvre.

Rhizophora dans toutes les langues. — *All.* Mangelbaum, Wurzelbaum ; 1. Gemeiner W. — *Angl.* Mangrove ; 1. Mangle tree, Red m.

RHODOCLADA. Genre de pl. arb., fam. Samydacées, *R. rhopaloides* Baker. Bois très dur pour traverses de chem. de fer.

Rhodoclada dans toutes les langues.

RHODOSPHAERA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacees, *R. rhodanthema* Engl., orig. Australie. Bois d'œuvre.

Rhodosphaera dans toutes les langues.

RHUS. Genre de pl. arb. et arbriss., fam. Anacardiacées, 1. *R. abyssinica* Hochst., orig. Abyssinie ; 2. *R. copallina* L., orig. Amérique boréale ; 3. *R. integrifolia* Benth. et Hook. f., orig. Californie ; 4. *R. laevigata* L., orig. Afrique australe ; 5. *R. laurina* Nutt., orig. Californie ; 6. *R. Metopium* L., orig. Amérique boréale ; 7. *R. ovata* S. Wats., orig. Californie ; 8. *R. succedanea* L., orig. Himalaya, Chine et Japon ; 9. *R. sylvestris* Sieb. et Zucc., orig. Japon ; 10. *R. viminalis* Ait., orig. Afrique australe. Dites : Sumac (V.), Rhus, etc. Bois d'œuvre de dureté variable, pour meubles, tournage, ébénisterie, etc.

Rhus dans toutes les langues. — *All.* Sumach. — *Angl.* Sumach.

RHYNCHITE (du Bouleau). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Curculionides, *Rhynchites betulae* L., qui attaque les feuilles des feuillus pour y déposer ses œufs.

All. Schwarze Birkenstecher. — *Angl.* Birch-tree weevil. — *Esp.* Rinquito del abedul. — *Ital.* Rinchite della betulla.

RHIZOME. Tige courte ou allongée, horizontale, oblique ou verticale qui émet des racines par sa partie inférieure et dont les bourgeons s'élèvent au dehors pendant leur évolution complète (Par ex. : *Carex*, *Nymphaea*, etc.).

All. Rhizom. — *Angl.* Rhizome. — *Esp.* Rizoma. — *Ital.* Rizoma.

RHODODENDRON. Arbriss. forest. et ornem., fam. Ericacées, 1. *Rhododendron ferrugineum* L., ou Rose des Alpes, orig. Europe, Asie boréale. 2. *R. hirsutum* L., ou R. hérissé, orig. Europe moyenne ; 3. *R. maximum* L., ou Laurier des marais, orig. Amérique boréale.; 4. *R. ponticum* L., ou Azalée pontique, orig. Asie Mineure, Syrie.

All. 1. Rost-Alpenrose ; 2. Wimpen-Alpenrose ; 3. Grösste Alpenrose ; 4. Pontische Alpenrose. — *Angl.* 1. Alpine rose ; 2. Hairy-leaved rhododendron ; 3. Great laurel ; 4. Pontic azalea. — *Esp.* 1. Bujo ; 2. Rosa de los Alpes ; 3. Bujo ; 4. Hojaranzo. — *Ital.* 1. Rosa delle Alpi ; 2. Rododendro peloso ; 3. R. di Catawba ; 4. R. del Caucaso.

RHYTIDOME. Couche de tissu cellulaire, placée entre le liber et l'enveloppe herbacée (faux-liège), qui se détache du tronc par écailles (*Pinus*, *Platanus*), ou de masses fibreuses (*Vitis*), ou de masses gercées (*Fraxinus*, *Quercus*, *Tilia*).

All. Borke. — *Angl.* Rhytidom, Rough or dead bark. — *Esp.* Ritidoma. — *Ital.* Ritidoma.

RICINODENDRUM. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *R. africanus* Mull., orig. Afrique tropicale. Bois pour caisses, etc.

Ricinodendrum dans toutes les langues.

RIDEAU (boisé). Assemblage d'arbres disposés pour arrêter ou réduire la force des vents.

All. Schutzmantel. — *Angl.* Shelter-belt, Windbreak. — *Esp.* Capa de protección, Abrigo (de arboles). — *Ital.* Riparo d'alberi, Siepone.

RIDEAU (forestier). V. **Rideau (protecteur)**.

RIDEAU (protecteur). Rideau d'arbres feuillus ou conifères disposé contre les vents. Se dit aussi *Rideau forestier*, s'il se trouve dans une forêt. V. **Abri** et **Essence d'abri**.

All. Schutzmantel, Schutzgürtel, Waldmantel. — *Angl.* Belt, Shelter-b., Protective-b. — *Esp.* Cortina de árboles, Rodal de protección ó de abrigo. — *Ital.* Cortina di alberi, Riparo di a.

RIESAGE. Méthode de transport du bois dans la forêt par roulement ou glissage sur une pente. V. **Glissoir**.

All. Riese, Schleif. — *Angl.* Slide, Sliding-track. — *Esp.* Resbalon. — *Ital.* Risinatura, Sdrucciolamento.

RIGOLAGE. Action de creuser de petites rigoles pour y planter des jeunes sujets, ou pour l'écoulement des eaux.

All. Rajolung. — *Angl.* Trenching, Water furrowing. — *Esp.* Formación de regueras de desagüe, etc. — *Ital.* Far canaletti o fossatelli.

RIGOLE. Petite tranchée creusée dans la terre ou dans la pierre, pour laisser couler l'eau. Tranchée où l'on sème des graines, où l'on dispose de jeunes plants.

All. Rajol, Kleiner Graben ; Rinne. — *Angl.* Water-furrow ; Gutter. — *Esp.* Reguera, Canaliza. — *Ital.* Fossetto, Fossatello, Canaletto.

RIGOLEUR. Charrue, d'ordinaire à double versoir, pour faire des rigoles (V.).

All. Riolpflug, Rillenzieher. — *Angl.* Drill-hoe. — *Esp.* Arado para hacer surcos. — *Ital.* Aratro assolcatore.

RIGOLEUSE. Charrue employée pour établir des petits fossés d'irrigation ou d'assèchement.

All. Rillenpflug. — *Angl.* Drill plough. — *Esp.* Arado de canalizas ó de atarjeas. — *Ital.* Aratro assolcatore ; Affossatrice.

ROBINIA. Genre de pl. arb.. fam. Légumineuses. 1. *R. hispida* L., orig. Amérique boréale ; 2. *R. neo-mexicana* A. Gray, orig. Mexique ; 3. *R. viscosa* Vent., orig. Amérique boréale. Dites Robinier (V.). Bois d'œuvre, dur.

Robinia dans toutes les langues.

ROBINIER (faux-acacia). Pl. arb. for. et ornem., fam. Légumineuses Papilionacées, *Robinia pseudo-acacia* L., orig. Amérique boréale.

All. Gemeine Scheinakazie. — *Angl.* False acacia, Locust tree, Robinia. — *Esp.* Falsa acacia, Robinia. — *Ital.* Robinia.

ROCHE. Grande masse de terre de même structure.

All. Fels, Gebirgsart. — *Angl.* Rock. — *Esp.* Roca. — *Ital.* Roccia.

ROCHER. Roc élevé, escarpé.

All. Felsen. — *Angl.* Rock. — *Esp.* Peña, Peñasco, Roca. — *Ital.* Rocca.

ROCOUYER. Pl. frutesc., fam. Bixacées, *Bixa orellana* L., orig. Amérique tropicale. Ses fruits donnent une matière colorante jaune, dite *Rocou*, employée pour colorer le beurre, les peaux, les tissus, etc.

All. Orleanbaum. — *Angl.* Annatto plant, Rocoa. — *Esp.* Orellana, Achiote. — *Ital.* Annatto, Orleana.

ROITELET (huppé). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Paridées, *Regulus regulus* A. d. O. — Hab. Europe, Afrique septentrionale, Asie tempérée.

All. Gelbköpfiges Goldhähnchen. — *Angl.* Golden crested Wren. — *Esp.* Reyezuelo, Régulo. — *Ital.* Regolo.

ROITELET (triple bandeau). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Paridées, *Regulus ignicapillus* Salv. — Hab. Europe centrale et méridionale, Asie Mineure, Nord-ouest de l'Afrique.

All. Feuerköpfiges Goldhähnchen. — *Angl.* Fire-crested Wren. — *Esp.* Carrancina. — *Ital.* Fiorrancino.

ROLE. Bûche ou rondin destiné au chauffage.

All. Holzstück, Prügel. — *Angl.* Roll of wood. — *Esp.* Rollo ; Monton de leño. — *Ital.* Tondello ; Mucchio di legna di ardere.

ROLLINIA. Genre de pl. arb , fam. Anonacées, 1. *R. emarginata* Schlecht , orig. Formose et Brésil ; 2. *R. longifolia* et St. Hil., orig. Brésil ; 3. *R. multiflora* Splitg., orig. Guyane ; 4. *R. Sieberi* A. DC., orig. Mexique. Dites : 2,3. Bois de lance ; 4. Cachiman crême. Bois pour charpentes.

Rollinia dans toutes les langues. — *All.* 1. Rotzapfel. — *Angl.* 2, 3. Lancewood ; 4. Sugar apple.

ROMARIN. Pl. sous-frutesc., fam. Labiées, *Rosmarinus officinalis* L., orig. Région Méditerranéenne.

All. Echter Rosmarin. — *Angl.* Rosemary. — *Esp.* Romero. — *Ital.* Rosmarino.

RONCE. Arbrisseau for. et pour haies, fam. Rosacées, *Rubus fruticosus* L., orig. Europe.

All. Deutscher Broombeerstrauch. — *Angl.* Blackberry. — *Esp.* Zarza. — *Ital.* Rovo.

RONCIER. Touffe de ronces ou fourré inextricable. On dit aussi Roncière.

All. Brombeerhecke. — *Angl.* Clump of brambles, Blackberry bushes. — *Esp.* Zarzal. — *Ital.* Roveto.

RONDIN. Bois rond à brûler.

All. Knüppel, Prügel. — *Angl.* Round billet. — *Esp.* Leño para chimenea, Garrote, Rodillo. — *Ital.* Tondello.

RONGEUR (du Chêne). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Ipides, sous fam. Scolytides, *Eccoptogaster intricatus* Ratz., qui perce des galeries dans les troncs et dans les branches tombés à terre.

All. Eichen-Splintkäfer. — *Angl.* Oak beetle. — *Esp.* Roedor de la encina. — *Ital.* Scolito della quercia.

RONGEUR (du Sapin blanc). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Ipides, sous-fam. Scolytides, *Cryphalus piceae* Ratz., dont la femelle perce des galeries au-dessous de l'écorce et dans l'alburne.

All. Krummzähnige Tannenborkenkäfer. — *Angl.* White spruce beetle. — *Esp.* Roedor del abeto blanco. — *Ital.* Crifalo dell'abete bianco, Bostrico dell'a. b.

RONGEUR (Grand) (de l'Épicéa). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Ipides, sous fam. Scolytides, *Ips. typographus* L., dont la larve perce des galeries à l'intérieur de l'écorce des plantes âgées.

All. Buchdrucker. — *Angl.* Engraver Beetle. — *Esp.* Gran roedor del pinabete. — *Ital.* Bostrico tipografo.

RONGEUR (Grand) (de l'Orme). V. **Scolyte destructeur.**

RONGEUR (Grand) (du Pin). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Ipides, sous fam. Scolytides, *Tomicus sexdentatus* Boern., dont la larve perce des galeries au-dessous de l'écorce dans les arbres abattus ou tombés sur le sol.

All. Sechszähnige Fichtenborkenkäfer. — *Angl.* Pine tree beetle. — *Esp.* Gran roedor del pino. — *Ital.* Bostrico stenografo.

RONGEUR (Petit) (de l'Épicéa et du Sapin). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Ipides, sous fam. Scolytides, *Ips sexdentatus* Boern., dont la larve perce des galeries au-dessous de l'écorce.

All. Sechszähnige Fichtenborkenkäfer. — *Angl.* Engraver beetle. — *Esp.* Pequeño roedor del pino y del abeto. — *Ital.* Bostrico dai sei denti.

RONGEUR (Petit) (du Pin). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Ipides, sous-fam. Scolytides, *Pityogenes bidentatus* Herbst., qui perce des galeries sous l'écorce des jeunes plantes.

All. Zweizähnige Kiefernborkenkäfer. — *Angl.* Little Pine tree beetle. — *Esp.* Pequeño roedor del pino. — *Ital.* Bostrico bidentato.

ROSEAU (à balais). Pl. herb. viv., fam. Graminées, *Phragmites communis* Trin., dite aussi Cannette.

All. Teichrohr. — *Angl.* Common reed, Reed. — *Esp.* Carrizo común. — *Ital.* Canna di padule, C. da spazzole.

ROSEAU (des sables). Pl. herb. viv., fam. Graminées, *Ammophila arundinacea* Host., orig. Europe, Amérique boréale ; employée pour fixer les sables. Se dit aussi *Gourbet*.

All. Echter Sandhalm. — *Angl.* Matweed. — *Esp.* Amofila. — *Ital.* Sparto pungente.

ROSSIGNOL (ordinaire). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Turdidés, *Aëdon luscinia* Gigl. — Hab. Europe jusqu'à la Scandinavie et à la Russie.

All. Nachtigal. — *Angl.* Nightingale. — *Esp.* Ruiseñor. — *Ital.* Rusignolo, Usignólo.

ROTANG. Pl. frutesc. viv., fam. Palmiers, *Calamus Rotang* L., orig. Indes orientales ; *C. rudentum* Lour., orig. Cochinchine ; *C. Scipionum* Lour., orig. Malacca ; *C. ciminalis* Willd., orig. Indes orientales et Malaisie. Leurs tiges sont employées pour travaux de sparterie.

All. Rottang. — *Angl.* Rattan cane. — *Esp.* Rotang. — *Ital.* Rotang, Giunco di Malacca.

ROTATION. Le temps que l'on met réglementairement à parcourir une forêt ou une série par une même nature de coupes (G. Huffel). V. **Révolution**

All. Turnus, Umtriebzeit. — *Angl.* Rotation, Revolution. — *Esp.* Revolución, Alternación. — *Ital.* Turno, Rotazione.

ROTATION (des coupes). V. **Coupes (Suite de).**

RUE. Pl. herb. viv., fam. Rutacées, *Ruta graveolens* L., orig. Europe méridionale. Mauvaise herbe, cultivée pour la médecine.

All. Raute. — *Angl.* Rue. — *Esp.* Ruda. — *Ital.* Ruta.

ROUE (hydraulique). Moteur hydraulique, dont on se sert pour transformer la force vive de l'eau en travail utile.

All. Wasserräder. — *Angl.* Water wheel. — *Esp.* Rueda hidráulica. — *Ital.* Ruota idraulica.

ROUGE (du Pin). Maladie très commune due à un champignon de l'ordre des Ascomycètes, *Lophodermium Pinastri* Chev., qui attaque les aiguilles des pins jeunes et âgés.

All. Kiefern-Ritzenschorf. — *Angl.* Pine twig-blight. — *Esp.* Rojo del pino. — *Ital.* Arrossamento e caduta delle foglie del pino.

ROUGE-GORGE (familier). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Turdidés, *Erithacus rubecola* Salv. — Hab. Europe jusqu'au Cercle Arctique, à l'Oural, etc.

All. Rotkehlchen. — *Angl.* Redbreast. — *Esp.* Pitirojo. — *Ital.* Pettirosso.

ROUILLE (courbeuse du Pin). Maladie due à un champignon de l'ordre des Basidiomycètes, *Melampsora pinitorqua* Rostrup, qui attaque les jeunes peuplements de pin silvestre et les jeunes pousses d'arbres plus âgés, dont il produit une courbure et parfois aussi la mort.

All. Drehrost der Kiefer. — *Angl.* Pine rust. — *Esp.* Añublo arqueado del pino. — *Ital.* Ruggine curvatrice dei rami del pino.

ROUILLE (de l'Airelle rouge). Maladie due à un champignon de l'ordre des Basidiomycètes, *Pucciniastrum Goeppertianum* Kleb., qui attaque les jeunes pousses du *Vaccinium Vitis-Idaea*, et dont les basidiospores peuvent infecter les aiguilles du sapin pectiné et y amener la production de l'*Œcidium columnare* Alb. et Schw. ; les dégâts sont insignifiants.

All. Preisselheidelbeere rost. — *Angl.* Cow-berry rust. — *Esp.* Añublo del *Vaccinium Vitis-Idaea*. — *Ital.* Ruggine del *Vaccinium Vitis-Idaea*.

ROUILLE (de l'Aubépine). Maladie due à un champignon de l'ordre des Basidiomycètes, *Gymnosporangium clavariiforme* Reess., qui attaque d'une part les rameaux et les feuilles de l'aubépine, d'autre part, plusieurs Juniperus, etc., produisant des hypertrophies.

All. Hagedorn rost. — *Angl.* Hawthorn tree rust. — *Esp.* Roya del Espino blanco. — *Ital.* Ruggine del biancospino.

ROUILLE (de la Ronce). Maladie due à des champignons de l'ordre des Basidiomycètes, *Phragmidium Rubi* Wint. et *Ph. violaceum* Wint., qui attaquent les feuilles des ronces.

All. Brombeerenrost. — *Angl.* Briar rust. — *Esp.* Añublo del espino. — *Ital.* Ruggine del rovo.

ROUILLE (des aiguilles du Pin). Maladie due à un champignon de l'ordre des Basidiomycètes (*Coleosporium* ?) dont la forme d'œcidium attaque les aiguilles des jeunes pins.

All. Kiefernblättrost. — *Angl.* Pine leaf rust. — *Esp.* Añublo de las hojas del pino. — *Ital.* Ruggine delle foglie del pino.

ROUILLE (du Bouleau). Maladie due à un champignon de l'ordre des Basidiomycètes, *Melampsoridium betulinum* (Tul.), dont la forme écidienne vit sur le Mélèze et les urédospores et téleutospores se forment sur les feuilles du bouleau.

All. Birkenrost. — *Angl.* Birch Brand. — *Esp.* Añublo del abedul. — *Ital.* Ruggine della betulla.

ROUILLE (du Mélèze). Maladie due à un champignon de l'ordre des Basidiomycètes, *Melampsora Laricis-Tremulae* Kleb. dont la forme écidienne attaque les aiguilles du mélèze, et les urédospores les feuilles du tremble.

All. Lerchenbaum rost, Lärchennadelrost. — *Angl.* Larch-tree rust. — *Esp.* Añublo del alerce. — *Ital.* Ruggine del larice.

ROUILLE (du Peuplier). Maladie due à un champignon de l'ordre des Basidiomycètes, *Melampsora Allii-populina* Kleb., très commun sur les feuilles en été, lesquelles sont recouvertes de petites pustules jaunes.

All. Pappelbaum rost. — *Angl.* Poplar-tree brand. — *Esp.* Añublo del álamo. — *Ital.* Ruggine o nebbia del pioppo.

ROUILLE (de Saule). Maladie due à un champignon de l'ordre des Basidiomycètes, *Melampsora Allii-salicis albae* Kleb., dont l'uredo se trouve sur les feuilles sous forme des petites pustules rougeâtres.

All. Weidenrost. — *Angl.* Willow brand. — *Esp.* Añublo del sauce. — *Ital.* Ruggine del salice da pertiche.

ROUILLE (du Tremble). V. **Rouille (courbeuse du pin).**

ROUILLE (vésiculeuse du Pin). Maladie due à deux champignons de l'ordre des Basidiomycètes, *Cronartium asclepiadeum* Fr. et *C. ribicola* Diet., dont la forme écidienne attaque l'écorce et aussi le bois des pins.

All. Rindenblasenrost der Kiefer. — *Angl.* Pine blister-rust. — *Esp.* Añublo del vincetósigo. — *Ital.* Ruggine vescicolosa del pino.

ROUILLE (vésiculaire du Sapin). Maladie due à des champignons de l'ordre des Basidiomycètes, *Chrysomyxa Rhododendri* De By., *C. abietis* Udg., *Pucciniastrum Goeppertianum* Kleb. qui sous leur forme écidienne attaquent les feuilles.

All. Alpenrosenrost. — *Angl.* Silver-fir-tree rust. — *Esp.* Añublo de los rosagos. — *Ital.* Ruggine vescicolare delle foglie d'abete.

ROULEAU. Instrument formé par un cylindre de bois, de pierre, de fonte, ou par des disques en fonte dentés disposés sur le même arbre, qui est employé pour briser les mottes de terre ou pour comprimer le terrain.

All. Walze. — *Angl.* Roller. — *Esp.* Rollo, Rodillo. — *Ital.* Rullo, Cilindro.

ROULURE. En *Arboriculture*, fente circulaire provoquée, à l'intérieur du bois, par le décollement de deux anneaux ligneux successifs sur tout le pourtour ou sur une partie seulement du cylindre. La roulure est due à une flexion exagérée sous l'influence du vent, de la neige et à l'action d'une forte gelée.

All. Kernschäle, Ringschäle, Ringkluft. — *Angl.* Cupshake, Ringshake. — *Esp.* Acebolladura. — *Ital.* Cipollatura.

ROUPALA. Genre de pl. arb., fam. Protéacées, *R. Gardneri* Meissn., orig. Brésil et Argentine. Dite Rhopale, Roupale. Bois pour charpentes.

Roupala dans toutes les langues. — *All.* Stink-albe. — *Angl.* Fireproof tree.

ROUTE (construction). Ensemble des travaux pour la construction des routes, dans les forêts.

All. Wegebau. — *Angl.* Road-making, R.-construction. — *Esp.* Construcción de caminos. — *Ital.* Costruzione di strade.

ROUTE (de vidange). V. **Chemin** (de vidange).

ROYENA. Genre de pl. arb., fam. Ebénacées, 1. *R. lucida* L., orig. Afrique australe ; 2. *R. Pseudebenus* E. Meyer, orig. ?. Bois très dur pour constructions et d'œuvre.

Royena dans toutes les langues. — *All.* Afrikanische Pimpernuss. — *Angl.* African bladder nut ; 2. Ebony.

RUBAN (gradué). Ruban sur lequel on peut lire directement le diamètre (V.) en le plaçant autour de l'arbre. Se dit aussi Cordeau.

All. Messband, Messschnur. — *Angl.* Diameter tape, Circumference t., Masuring t. — *Esp.* Banda de los diámetros. — *Ital.* Nastro misuratore, N. dei diametri.

RUISCHIA. Genre de pl. arb., fam. Ternstremiacées, *R. clusiacfolia* Jacq., orig. Amérique tropicale. Bois très poreux, spongieux.

Ruischia dans toutes les langues.

RUISSEAU. 1. Cours d'eau peu considérable. 2. Aussi Petit ruisseau.

All. 1. Bach ; 2. Rinse. — *Angl.* 1. Brook, Rivulet ; 2. Rill, Runlet. — *Esp.* 1. Arroyo ; 2. Arroyuelo. — *Ital.* 1. Ruscello ; 2. Ruscelletto.

RUMINANTS. Sous-ordre d'animaux de l'ordre des Bisulques ou Artiodactyles, souvent dépourvus d'incisives et de canines supérieures, avec estomac divisé en quatre (ou trois) compartiments et propre à la rumination ; métacarpiens et métatarsiens des doigts médians presque toujours soudés en un seul (A. Railliet).

All. Wiederkäuere. — *Angl.* Ruminants. — *Esp.* Ruminantes. — *Ital.* Ruminanti.

RUPRECHTIA. Genre de pl. arb., fam. Polygonacées, orig. Argentine. Bois pour menuiserie et charronnage.

Ruprechtia dans toutes les langues.

RUSQUE. V. **Garouille**.

RUSTICITÉ. Qualité qui possède une plante de ne pas craindre les intempéries des saisons.

All. Widerstandsfähigkeit. — *Angl.* Hardiness. — *Esp.* Rusticidad. — *Ital.* Rusticità.

RUSTIQUE. Qui appartient à la campagne. Se dit des animaux et des plantes qui sont peu sensibles aux intempéries.

All. Widerstandsfähig. — *Angl.* Hardy. — *Esp.* Rústico. — *Ital.* Rustico.

RUT. Etat physiologique des animaux, spécialement des mammifères, qui les pousse à la reproduction.

All. Brunft. — *Angl.* Rut. — *Esp.* Brama ó celo (de los animales monteses). — *Ital.* Caldo, Fregola.

S

SABAL. Genre de pl. arb., fam. Palmiers, *S. Palmetto* Lodd., orig. Amérique boréale. Dite Chou palmiste. Bois léger, pour constructions navales, bâtons, etc.

Sabal dans toutes les langues. — *All.* Dachpalme, Palmetto. — *Angl.* Sabal ; Cabbage palm.

SABINE. Arbriss., fam. Conifères, *Juniperus Sabina* L., orig. Europe, Asie septentrionale.

All. Sadewacholder. — *Angl.* Savin. — *Esp.* Sabina. — *Ital.* Sabina.

SABLE. Sorte de poudre minérale provenant de la désagrégation des roches primitives et constituée par de la silice, du quartz, des silicates de potasse, de chaux, de soude, etc.

All. Sand. — *Angl.* Sand. — *Esp.* Arena. — *Ital.* Sabbia, Arena.

SABLONNEUX. Où il y a beaucoup de sable, par ex. : sol sablonneux, terrain sablonneux.

All. Sandig. — *Angl.* Sandy. — *Esp.* Arenoso, Arenáceo. — *Ital.* Sabbioso.

SABRER. En *Sylviculture*, couper les branches des jeunes plants qui rendait le peuplement trop épais.

All. Ausästen. — *Angl.* to Sabre, to Cut. — *Esp.* Desramar. — *Ital.* Schiarire la ramatura.

SACCHAROSE. Sucre assez répandu dans les plantes extrait en grandes quantités de la canne à sucre et de la betterave sucrière, du sorgo à sucre, etc. Solide, cristallisé, transparent, sa formule chimique est $C^{12}H^{22}O^{11}$.

All. Saccharose. Rohrzucker. — *Angl.* Saccharose. — *Esp.* Sacarosio. — *Ital.* Saccarosio.

SAINFOIN. Pl. herb. viv., fam. Légumineuses, Papilionacées, *Onobrichis viciaefolia* Scop. (= *O. sativa*-L.), orig. Europe, Asie orientale et boréale. Se dit aussi Esparcette, Cultivé pour herbe et foin.

All. Echte Esparsette, Süssklee. — *Angl.* Sainfoin. — *Esp.* Esparceta, Pipirigallo — *Ital.* Lupinella, Cedrongola.

SAINFOIN (d'Espagne). Pl. herb. viv., fam. Légumineuses Papilionacées, *Hedysarum coronarium* L., orig. Italie, Espagne, Grèce, Algérie, Malte. Cultivé pour herbe et foin.

All. Kronsüssklee. — *Angl.* French honey suckle. — *Esp.* Sulla. — *Ital.* Sulla, Lupinellone.

SAISIE. Action de s'emparer provisoirement des choses qui sont l'objet d'une contravention, etc. Par ex. : saisie d'engins de chasse et de gibier ; saisie de filets et de poisson ; saisie d'animaux pour pâturage abusif, etc.

All. Beschlagnahme. — *Angl.* Seizure, Caption. — *Esp.* Secuestro. — *Ital.* Sequestro.

SAISON (d'abatage). Celle favorable à l'abatage des arbres.

All. Wadel. — *Angl.* Felling-season. — *Esp.* Época favorable para el apeo de los árboles. — *Ital.* Stagione del taglio.

SALPÊTRE. V. **Azotate (de potassium)**.

SALPÊTRE (du Chili). V. **Azotate (de sodium)**.

SALSEPAREILLE. Nom de plus. espèces d'arbriss. grimpants, du genre *Smilax*, fam. Liliacées-Asparagées, *S. Sarsaparilla*, orig. Amérique boréale, etc. dont la racine est employée en médecine.

All. Sarsaparille, Heckenrebenwurz. — *Angl.* Sarsaparilla. — *Esp.* Zarzaparilla. — *Ital.* Salsapariglia.

SALVADORA. Genre de pl. arb., fam. Salvadoracées, 1. *S. capitulata* Lour., orig. Cochinchine, 2. *S. persica* L., orig. Indes orientales et Afrique boréale. Dite : 2. Grain de sénevé. Bois dur, pour constructions.

Salvadora dans toutes les langues. — *All.* Drehgumpel ; 2. Senfkorn. — *Angl.* 2. Rack tree.

SAMARE. Sorte de fruit sec et indéhiscent dont le péricarpe est dilaté en aile membraneuse servant à la dispersion des graines par le vent (*Ailanthus*, *Fraxinus*, *Ulmus*, etc.).

All. Flügelfrucht. — *Angl.* Samara. — *Esp.* Sámara. — *Ital.* Samara.

SANDARAQUE. V. **Thuya (à sandaraque)**.

SANDORICUM. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, 1. *S. emarginatum* Hiern., orig. Bornéo et Moluques ; 2. *S. indicum* Cav., orig. Asie tropicale ; 3. *S. koetiape* Merr., orig. Philippines ; 4. *S. Vidalii* Merr., orig. Philippines. Dites : Faux mangoustan, Sandorique. Bois d'œuvre.

Sandoricum dans toutes les langues. — *All.* Sandoribaum. — *Angl.* Sandal tree ; 2. S. t. ; Sandoricum.

SANDRE. Poisson de l'ordre des Téléostéens, fam. Percides, *Lucioperca sandra* Cuv., qui vit dans les grands lacs et les grands fleuves de la Russie et de l'Allemagne.

All. Zander, Schill. — *Angl.* Sander. — *Esp.* Lucioperca. — *Ital.* Lucioperca, Sandra.

SANG. 1. Liquide rouge contenant un grand nombre de globules rouges et un nombre plus petit de globules blancs, qui circule dans les artères et dans les veines. 2. A l'état sec est souvent employé comme engrais azoté.

All. 1. Blut ; 2. Trockenblut. — *Angl.* 1. Blood ; 2. Dryed blood. — *Esp.* 1. Sangre ; 2. S. seca. — *Ital.* 1. Sangue ; 2. S. secco.

SANGLIER. Genre de mammifères pachydermes, *Sus scrofa* L., répandus en Europe et en Asie.

All. Wildschwein, Eber. — *Angl.* Wild-pig, W.-boar. — *Esp.* Jabalí. — *Ital.* Cinghiale, Cignale.

SANSONNET, V. **Etourneau (vulgaire)**.

SANTIRIA. Genre de pl. arb., fam. Burséracées, *S. nitida* Merr., orig. Philippines. Bois d'œuvre.

Santiria dans toutes les langues.

SAPERDE (du Peuplier). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Cerambycides, *Saperda populnea* L., qui s'attaque à l'intérieur des jeunes peupliers, en y produisant des galles.

All. Aspenbock. — *Angl.* Poplar borer. — *Esp.* Saperda del álamo. — *Ital.* Saperda del pioppo.

SAPIN. Pl. arb., fam. Conifères. 1. *Abies pectinata* DC., orig. Europe, dit aussi Sapin argenté ; 2. *Picea excelsa* Link., orig. Europe, dit aussi Epicéa, Faux sapin.

All. 1. Fichtentanne ; 2. Tannenfichte. — *Angl.* 1. Fir, Silver Fir ; 2. Norway spruce. — *Esp.* 1. Abeto, Pinabete ; 2. Abeto del Nord. — *Ital.* 1. Abeto, A. comune ; 2. A. rosso o di Moscovia, Pezzo.

SAPIN (de Douglas). Pl. arb., fam. Conifères ; 1. *Pseudotsuga Douglasii* Carr., orig. Amérique boréale occidentale. 2. *P. Douglasii* var. *glauca* Mayr., orig. Colorado. Dites aussi : 1. S. à feuilles d'if, Douglas vert ; 2. S. du Colorado, D. bleu. Bois de construct., etc.

All. 1. Amerikanische Scheintanne ; 2. Colorado Douglasie. — *Angl.* 1. Douglas fir ; 2. D. f. of Colorado. — *Esp.* 1. Abeto de Douglas ; 2. A. de D. del Colorado. — *Ital.* 1. Abeto di Douglas ; 2. A. di D. del Colorado.

SAPIN (de Nordmann). Pl. arb., for., fam. Conifères, *Abies nordmanniana* Spach., orig. Caucase.

All. Nordmannstanne. — *Angl.* Nordmann-fir. — *Esp.* Abeto de Nordmann. — *Ital.* Abeto di Nordmann.

SAPIN (du Canada). Pl. arb., forest., fam. Conifères, *Tsuga canadensis* Carr., orig. Amérique septentrionale.

All. Echte Schierlingstanne. — *Angl.* Hemlock spruce. — *Esp.* Abeto del Canadá. — *Ital.* Abeto del Canadà.

SAPIN (pectiné). Pl. arb. for., fam. Conifères, *Abies pectinata* D. C., orig. Europe centrale et méridionale. On dit aussi Sapin argenté.

All. Fichtentanne. — *Angl.* Silver fir. — *Esp.* Abeto de Normandia, Pinabete. — *Ital.* Abeto bianco.

SAPINDUS. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, 1. *S. abyssinicus* Fresn., orig. Abyssinie ; 2. *S. esculentus* A. St. Hil., orig. Brésil ; 3. *S. Mukorossii* Gärtn., orig. Asie tropicale ; 4. *S. Saponaria* L., orig. Amérique boréale et australe ; 5. *S. trifoliatus* L., orig. Asie tropicale. Dites Savonnier. Bois pour meubles, charpentes, ébénisterie, menuiserie, etc.

Sapindus dans toutes les langues. *All.* Seifen-Baum. — *Angl.* Soapberry tree.

SAPINIÈRE. Lieu planté de sapins.

All. Tannenbestand, Fichtenstangenholz. — *Angl.* Silver-fir wood, Fir-plantation. — *Esp.* Monte de abetos, Latizal de abetos, Abetal. — *Ital.* Abetina, Abetaia.

SAPIUM. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, 1. *S. haematospermum* Müll., orig. Brésil ; 2. *S. longifolium* Huber, orig. Paraguay. Dite Glutier. Bois d'œuvre, très tendre.

Sapium dans toutes les langues. — *All.* Leimbaum. — *Angl.* Tallow tree.

SAPOTILLIER. Pl. arb., fam. Sapotacées, *Achras Sapota* L., orig. Amérique australe. Fruit comestible (Sapotille).

All. Sapotillbaum. — *Angl.* Sapodilla. — *Esp.* Sapodilla. — *Ital.* Sapota.

SAPROPHYTE. Se dit d'un végétal qui tire sa nourriture de matières organiques en décomposition ou de l'humus ; p. ex. : beaucoup de champignons.

All. Saprophyt, Fäulnisbewohner. — *Angl.* Saprophyte. — *Esp.* Saprofito. — *Ital.* Saprofito, Saprofita.

SAPROPHYTISME. Etat d'un végétal qui vit sur des matières organiques en décomposition.

All. Saprophytismus. — *Angl.* Saprophytisme. — *Esp.* Saprofitismo. — *Ital.* Saprofitismo.

SARCLAGE. Action d'enlever les mauvaises herbes d'un sol cultivé. Desherbage.

All. Ausjätung. — *Angl.* Weeding. — *Esp.* Escarda, Escardadura. — *Ital.* Sarchiatura, Scerbatura.

SARCLER. Arracher les mauvaises herbes d'un sol cultivé ou ensemencé. On emploie la pioche à main ou mécanique.

All. Jäten, Ausjäten. — *Angl.* to Weed. — *Esp.* Escardar. — *Ital.* Sarchiare, Scerbare.

SARCLOIR. Instrument pour sarcler.

All. Jätkarst. — *Angl.* Dutch hoe, Weeding-hook. — *Esp.* Sacho, Escardillo. — *Ital.* Sarchiatoio.

SARCOCEPHALUS. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, 1. *S. cordatus* Miq., orig. Asie et Australie tropicales ; 2. *S. Dinderrichi* Willdem., orig. Afrique tropicale ; 3. *S. esculentus* Afzel., orig. Afrique tropicale ; 4. *S. Maingayi* Havil., orig. Malaisie ; 5. *S. Trillesii* Pierre, orig. Afrique tropicale. Bois pour meubles, ébénisterie, menuiserie, etc.

Sarcocephalus dans toutes les langues. — *All.* Kopfgadel. — *Angl.* Guinea peach ; 1. Canary wood ; 3. African peach, Guinea p.

SARMENT. Tige ou branche ligneuse grimpante ou couchée. Bois que la vigne, etc., pousse chaque année (par ex. : *Fragaria*, *Potentilla*, *Rubus saxatilis*, etc.).

All. Reisig, Reisigbündel. — *Angl.* Shoot. — *Esp.* Sarmiento. — *Ital.* Sarmento.

SARTAGE. V. **Essartage**.

SAULAIE. Lieu planté de saules. Se dit aussi Saussaie.

All. Weidenheeger. — *Angl.* Willow-culture. — *Esp.* Saucedal, Mimbrera. — *Ital.* Saliceto.

SAULE. Pl. arb., fam. Salicacées, 1. *Salix alba* L., orig. Europe, Asie et Afrique septentrionale, aussi Saule blanc ; 2. *Salix alba* var. *vitellina* aussi Osier jaune ; 3. *S. Caprea* L., orig. Europe et Asie septentrionale, aussi Saule Marsault ; 4. *S. viminalis* L., orig. Europe et Asie septentrionale, aussi Osier blanc, etc. V. aussi **Osier rouge**.

All. 1. Silberweide ; 2. Dotterweide ; 3. Salweide ; 4. Korbweide, Bandw. — *Angl.* 1. White willow ; 2. Golden osier ; 3. Goat willow ; 4. Osier. — *Esp.* 1. Sauce blanco ; 2. S. amarillo ; 3. S. cabruno ; 4. Mimbrera. — *Ital.* 1. Salice bianco ; 2. S. giallo ; 3. S. lanato ; 4. S. viminale, Vetrice bianco.

SAULE (pleureur). Pl. arb., fam. Salicacées, *Salix babylonica* L. ; orig. Caucase, Asie septentrionale.

All. Trauerweide. — *Angl.* Weeping willow. — *Esp.* Sauce de Babilonia, S. lloron. — *Ital.* Salice o Salcio piangente.

SAUMON (commun). Poisson de l'ordre des Téléostéens, fam. Salmonides, *Salmo salar* L., qui vit dans les mers du nord de l'Europe et l'Atlantique et vient se reproduire en eau douce, surtout dans les rivières où la marée remonte loin de l'intérieur. Le Saumon de Californie est le *Salmo Quinnat.*

All. Salm, Lachs. — *Angl.* Salmon. — *Esp.* Salmón común. — *Ital.* Salmone.

SAURAUJA. Genre de pl. arb., fam. Ternstremiacées, *S. villosa* DC., orig. Mexique. Bois d'œuvre.

Saurauja dans toutes les langues. — *Angl.* Kolcho fruit. — *Esp.* Zapotillo.

SAUTERELLES. Insectes de l'ordre des Orthoptères, fam. Locustides. 1. *Decticus verrucivorus* L. ; 2. *Leptophyes punctatissima* Bosc., dont les larves et les adultes attaquent aussi les plantes forestières. V. **Criquets.**

All. Wanderheuschrecke. — *Angl.* Migratory locusts. — *Esp.* Saltamontes. — *Ital.* Cavallette, Grilli.

SAUVAGEON. Plant d'arbre ou d'arbrisseau qui a poussé naturellement. et qui n'a pas été greffé. Arbre venu de semis en pépinière et qui n'a pas encore été greffé.

All. Wildling. — *Angl.* Wildling, Wildstock. — *Esp.* Arbolillo bravío, A. silvestre. — *Ital.* Alberello selvatico, Selvaggione.

SAVON. Souvent employé comme insecticide très efficace ; il entre dans beaucoup d'émulsions (de goudron, de pétrole, etc.).

All. Seife. — *Angl.* Soap. — *Esp.* Jabón. — *Ital.* Sapone.

SCHAEFFERIA. Genre de pl. arb., fam. Célastracées, *S. frutescens* Jacq., orig. Amérique boréale et Indes occidentales. Bois d'ébénisterie, pour petits objets, etc.

Schaefferia dans toutes les langues. — *Angl.* False box, Crab-wood.

SCHIMA. Genre de pl. arb., fam. Ternstrémiacées, *S. Wallichii* Choisy, orig. Himalaya et Malaisie. Bois d'œuvre.

Schima dans toutes les langues.

SCHINOPSIS Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées. *S. Balansae* Engl., orig. Paraguay. *S. Lorentzii*, orig. Argentine (= *Quebrachia Lorentzii* Griseb.). Bois pour meubles.

Schinopsis dans toutes les langues. — *All.* Quebrachoholz. — *Angl.* Red quebracho. — *Esp.* Quebracho colorado.

SCHINUS. Genre de pl. arb.,fam. Anacardiacées, *S. dependens* Ortg., orig. Brésil. Bois pour charpentes.

Schinus dans toutes les langues.

SCHIZOMYCÈTES V. **Bactériacées** et **Bactéries**.

All. Schizomyceten. — *Angl.* Schizomycetes. — *Esp.* Schizomycetos. — *Ital.* Schizomiceti.

SCHLEICHERA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *S. trijuga* Willd., orig. Indes orientales et Malaisie. Dite Coughas. Bois pour constructions.

Schleichera dans toutes les langues. — *Angl.* Ceylon oak, Gum lac tree.

SCHLÉRENCHYME. Tissus morts, formés de cellules tantôt courtes, tantôt allongées (fibres), à parois plus ou moins fortement lignifiées, qui jouent un rôle mécanique et donnent de la solidité et de la résistance aux plantes.

All. Sklerenchym. — *Angl.* Sclerenchyma. — *Esp.* Ssclerenquima. — *Ital.* Sclerenchima.

SCHLITTAGE. Transport des bois au moyen de la schlitte ou traineau.

All. Schlitteln. — *Angl.* Sledge for felled trees. — *Esp.* Conducir maderas con trineos. — *Ital.* Slittatura, Slittamento.

SCHOUTENIA. Genre de pl. arb., fam. Tiliacées, 1. *S. Buurmannii* Koerd. et Valet., orig. Java ; 2. *S. hypoleuca* Pierre, orig. Cambodge ; 3. *S. ovata* Korth., orig. Java. Bois pour constructions et d'œuvre.

Schoutenia dans toutes les langues.

SCHREBERA. Genre de pl. arb., fam. Oléacées, 1. *S. Saundersiae* Harv., orig. Afrique australe ; 2. *S. swietenioides* Roxb., orig. Indes orientales et Birmanie. Bois pour constructions, tournage, etc.

Schrebera dans toutes les langues.

SCIAGE. Action de scier. Bois de construction ou de menuiserie, provenant de troncs sciés dans toute leur longueur.

All. Schnittholz, Schnittware, Sägeware. — *Angl.* Saw timber, Scantling, Sawing. — *Esp.* Aserradura. — *Ital.* Segatura.

SCIE. 1. Lame de fer, généralement longue et étroite, taillée à dents aiguës dont on se sert pour scier le bois, etc. 2. *Scie à ruban* ; 3. *Scie à châssis* ; 4. *Scie circulaire* ; 5. *Scie à deux mains*.

All. 1. Säge ; 2. Bandsäge ; 3. Gattersäge ; 4. Kreissäge ; 5. Schrotsäge. — *Angl.* 1. Saw ; 2. Band-s. ; 3. Frame-s. ; 4. Circular-s. ; 5. Cross-cutting-s. ; Pit-s. — *Esp.* 1. Sierra ; 2. S. de cinta ; 3. S. de marqueteria ; 4. S. circular ; 5. S. grande manejada por dos hombres. — *Ital.* 1. Sega ; 2. S. a nastro ; 3. S. a telaio ; 4. S. circolare ; 5. S. a due mani.

SCIER. Couper, débiter le bois avec une scie.

All. Sägen. — *Angl.* to Saw. — *Esp.* Aserrar, Serrar. — *Ital.* Segare.

SCIERIE (de bois). Usine où plusieurs scies mécaniques débitent le bois.

All. Sägemühle, Sägewerk. — *Angl.* Saw-mill. — *Esp.* Serreria. — *Ital.* Segheria.

SCIURE (de bois). Poudre qui tombe du bois pendant le sciage.

All. Sägemehl. — *Angl.* Sawdust. — *Esp.* Serrin, Aserradura. — *Ital.* Segatura.

SCLEROCARYA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, *S. Birrea* Hochst., orig. Abyssinie. Dite Monbin. Bois d'œuvre.

Sclerocarya dans toutes les langues. — *All.* Monbinbaum. — *Angl.* Hog plum.

SCOLOPIA. Genre de pl. arb., fam. Bixacées, 1. *S. Ecklonii* Szyszyl., orig. Afrique australe ; 2. *S. Mundtii* Warb., orig. Afrique australe ; 3. *S. Zeyheri* Szyszyl., orig. Afrique australe. Bois d'œuvre, dur.

Scolopia dans toutes les langues. — *Angl.* 1. Red pear ; 3. Wolfs-thorn.

SCOLYTE (des Chênes). V. **Rongeur (du chêne)**.

SCOLYTE (destructeur). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Ipides, 1. *Eccoptogaster sulcifrons* Rey ; 2. *E. multistriatus* Marsh., dont les femelles et les larves percent des galeries sous l'écorce et, pour les femelles, aussi dans l'alburne. Se dit aussi : 1. *Grand Rongeur de l'orme* ; 2. *Petit Rongeur de l'orme*.

All. 1. Grosse Ulmen Splinkäfer. — *Angl.* 1. Elm bark-beetle. — *Esp.* 1. Escolito destructor. — *Ital.* 1. Scolito maggiore o distruttore ; 2. Poccolo s. dell'olmo.

SCOLYTE (du Bouleau). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Ipides, *Eccoptogaster Ratzeburgi* Jans., qui perce des galeries dans l'alburne spécialement des plantes âgés ou dépérissantes.

All. Birkensplintkäfer. — *Angl.* Birch bark-beetle. — *Esp.* Escolito del abedul. — *Ital.* Scolito della betulla.

SCOPS (d'Aldrovande). Oiseau de l'ordre des Accipiter, fam. Bubonidés, *Pisorhina scops* A. d. O. — Hab. Europe centrale et méridionale, Asie centrale.

All. Zwergohreule. — *Angl.* Scops-Owl. — *Esp.* Cornejuela. — *Ital.* Assiolo.

SCORIES (de déphosphoration). Produit de rebuts de la fabrication de l'acier par le procédé Thomas-Gilchrist, constitué par du phosphate bibasique de calcium (15-20 %), silice et silicates, etc. Employé comme engrais phosphatique.

All. Thomasschlacke. — *Angl.* Basic slags. — *Esp.* Escorias fosfáticas, E. Thomas. — *Ital.* Scorie fosfatiche, S. Thomas.

SCORODOCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Oléacées, *S. borneensis* Becc., orig. Bornéo. Bois d'œuvre, compact.

Scorodocarpus dans toutes les langues.

SCUTIA. Genre de pl. arb., fam. Rhamnacées, 1. *S. buxifolia* Reiss., orig. Brésil ; 2. *S. discolor* Klotsch., orig. Abyssinie ; 3. *S. ferrea* Brongn., orig. Indes occidentales. Dites : 3. Bois de fer. Bois dur pour charpentes, etc.

Scutia dans toutes les langues. — *All.* 3. Schwarzer Eisenholzbaum. — *Angl.* 3. Edden-wood.

SÉCATEUR. Sorte de gros ciseaux pour tailler les rameaux des plantes, formé par deux branches à la façon des ciseaux, mais dont une seule est tranchante, l'autre soutenant la branchette à couper.

All. Astschere, Heckenschere. — *Angl.* Pruning-shear. — *Esp.* Tijera de podar. — *Ital.* Forbice per potare.

SÉCHÉ (à l'air). Se dit du bois qui est resté exposé à l'air pour perdre son humidité et accomplir sa séchée (V.). Se dit aussi des feuilles, des fruits des graines, etc.

All. Lufttrocken. — *Angl.* Air-dried. — *Esp.* Desecado al aire. — *Ital.* Seccato all'aria.

SÉCHÉE. Procédé naturel de conservation du bois après l'abatage au moyen de son exposition à l'air. Aussi la Durée de cette action.

All. Austrocknung, Vertrocknung. — *Angl.* Drying. — *Esp.* Desecación. — *Ital.* Stagionatura.

SÉCHER. Débarrasser de son humidité, devenir sec. On dit : 1. Séché à l'air (bois) ; 2. Séché à l'étuve.

All. Trocken ; 1. Lufttrocken ; 2. Auf dem Ofen gedarrt. — *Angl.* to Dry ; 1. Air-dry ; 2. Kiln-dried. — *Esp.* Secar, Desecar. — *Ital.* Seccare, Disseccare.

SÉCHERESSE. Etat de ce qui est sec. Disposition de l'air et du temps, quand il fait trop sec.

All. Trocknis, Trockenheit. — *Angl.* Dryness, Drought. — *Esp.* Sequedad, Sequia. — *Ital.* Secchezza, Siccità.

SÉCHERIE. Lieu où l'on fait sécher des matières mouillées ou humides. En Sylviculture, lieu où l'on fait sécher les graines ou les cônes du pin. Lieu sec dans une forêt.

All. Darranstalt, Samendarre. — *Angl.* Seed-husking establishement, S. Kiln. — *Esp.* Secadero, Sequeria. — *Ital.* Seccatoio.

SÉCHERIE (**à l'air**). Installation pour le déssèchement du bois et des graines par la chaleur solaire.

All. Sonnendarre. — *Angl.* Wire-gratings to husk seed by solar heat. — *Esp.* Secadero al aire libre. — *Ital.* Essiccatoio a calor solare.

SECTION. En *Sylviculture*, partie de la forêt destinée à fournir le même genre de produit et dont les peuplements présentent la même disposition économique (G. Huffel).

All. Betriebsklasse. — *Angl.* Section, Working-s. — *Esp.* Clase de aprovechamiento. — *Ital.* Sezione.

SÉCHOIR (**à graines**). Appareil, fourneau ou lieu où se fait le dessèchement des semences, des plantes forestières, etc. Aussi Sécherie (V.).

All. Feuerdarre. — *Angl.* Seed-husking apparatus, S.-h. establishment. — *Esp.* Secadero de semillas, Sequeria. — *Ital.* Essiccatoio per i semi.

SECTION (**forestière**). Partie résultant de la division d'une forêt pour la distribution des travaux d'aménagement, de coupe, etc.

All. Forstwirtschaftsbezirk, Wirtschaftabtheilung. — *Angl.* Forst-working section. — *Esp.* Sección cantón ó de aprovechamiento. — *Ital.* Sezione fosestale.

SECTION (**longitudinale**). Section (d'un arbre), suivant la longueur du tronc.

All. Längschnitt. — *Angl.* Longitudinal section. — *Esp.* Seccion longitudinale. — *Ital.* Sezione longitudinale.

SECTION (**transversale**). 1. En *Sylviculture*, la superficie déterminée par un plan sécant, perpendiculaire à l'axe. 2. Superficie de section.

All. 1. Querschnitt ; 2. Schnittfläche. — *Angl.* 1. Cross-section, Transverse-s. ; 2. Sectional surface. — *Esp.* 1. Sección transversal ; 2. Superficie de seccion. — *Ital.* Sezione trasversale ; 2. Superficie di sezione.

SECURINEGA. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *S. durissima* J. F., orig. île Bourbon. Dite Bois dur, Thésé bois dur. Bois d'œuvre très dur.

Securinega dans toutes les langues. — *All.* Hartholz.

SEL (*Chimie*). Composé résultant du remplacement de tout ou d'une partie de l'hydrogène d'un acide. Composé qui resulte de l'action d'un acide sur une base. Communément on appelle *sel*, *sel marin*, *sel commun*, ou *sel gemme* le chlorure de sodium.

All. Salz. — *Angl.* Salt. — *Esp.* Sal. — *Ital.* Sale.

SÉLECTION. (*Bot.*). Choix des individus les plus avantagés pour perpétuer l'espèce. *Sélection naturelle* : il y a survivance des sujets les plus adaptés dans les conditions considérées. — *Sélection artificielle* : par le choix rationnel des semences à employer.

All. Selektion, Zuchtwahl. — *Angl.* Selection. — *Esp.* Selección. — *Ital.* Selezione.

SELS (potassiques). Sel résultant de la combinaison du potassium avec divers acides, mais plus communément on entend le chlorure et le sulfate de potassium, lesquels sont largement employés comme engrais.

All. Kaliumsalze, Kalisalze. — *Angl.* Potassium salts. — *Esp.* Sales de potása. — *Ital.* Sali potassici.

SEMECARPUS. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, 1. *S. Anacardium* L. f., orig. Asie et Australie tropicale ; 2. *S. heterophylla* Blume, orig. Java ; 3. *S. subpeltata* Thwait., orig. Ceylan. Dites : Sémécarpe ; 1. Anacarde d'Or, Fève de Malac., etc. Bois d'œuvre.

Semecarpus dans toutes les langues. — *All.* Ostindischer tintenbaum ; 1. Achter acajoubaum. — *Angl.* Marking nut tree ; 1. Anacardium, Eastern a.

SEMENCE. Toute graine qui se sème. Graine ou partie de fruit propre à la reproduction. V. **Analyse (des semences)**, **Energie (germinative)** ; **Graine**, **Pureté**, **Sélection**, **Valeur (culturale)**.

All. Samen. — *Angl.* Seed. — *Esp.* Semilla. — *Ital.* Seme, Semenza.

SEMENCE (Chute de). Chute des graines qui tombent des fruits qui se trouvent sur les arbres.

All. Samenabfall. — *Angl.* Seed-fall. — *Esp.* Caida de las semillas. — *Ital.* Caduta delle semente, dei semi.

SEMENCE (Essai de). L'ensemble des opérations ou des recherches que l'on fait sur les semences pour établir leur *Pureté*, leur *Energie germinative*, leur *Valeur culturale*, etc. (V.). V. aussi **Analyse (des semences)** et **Sélection**.

All. Samenprobe. — *Angl.* Seed-test. — *Esp.* Ensayo, prueba, de las semillas. — *Ital.* Prova delle sementa.

SEMENCIER. V. **Porte-graine**.

SEMER. Mettre en terre les graines, pour les faire germer. Ensemencer.

All. Säen. — *Angl.* Sow. — *Esp.* Sembrar. — *Ital.* Seminare.

SEMEUR. Personne qui sème du grain, etc. Aussi syn. de Semoir (V.).

All. Säemann. — *Angl.* Sower. — *Esp.* Sembrador. — *Ital.* Seminatore.

SEMIS. 1. Action ou manière de semer. Terrain ensemencé. 2. Jeune plant issu d'un semis (V. **Brin de semence**). 3. On dit aussi Semis naissant.

All. 1. Aussaat ; Saatbeet ; 2. Sämling ; 3. Anwuchs. — *Angl.* 1. Sowing ; Seed-plot ; 2. Seed-plant, Seedling ; 3. Seedling-growth. — *Esp.* 1. Siembra ; Semillero ; 2. Brinzal ; 3. Siembra naciente. — *Ital.* 1. Semente, Semenzaio ; 2. Semenzale ; 3. Novellame.

SEMIS (à la volée). Semis fait en jetant les graines par poignées,ou en les épandant avec un semoir spécial.

All. Handsaat, Breitsaat, Vollsaat. — *Angl.* Sowing by hand, Broadcast sowing — *Esp.* Siembra á mano ó á voleo. — *Ital.* Sementa alla volata od a spaglio.

SEMIS (en lignes). Disposition des graines dans des sillons tracés suivant des lignes droites et parallèles.

All. Reihensaat, Streifensaat, Rillensaat. — *Angl.* Sowing in rows, S. in strips. — *Esp.* Siembra en lineas ó en surcos. — *Ital.* Sementa a righe, in file.

SEMIS (en plein). Ensemencement fait sur toute la surface d'un terrain.

All. Vollsaat. — *Angl.* Broadcast-sowing. — *Esp.* Siembra en pleno. — *Ital.* Sementa andante.

SEMIS (Epoque du). Le temps pendant lequel on doit mettre les graines dans le terrain.

All. Saatzeit. — *Angl.* Seed-time, Sowing-season. — *Esp.* Epoca de siembra. — *Ital.* Tempo della sementa.

SEMIS (par bandes).Semis sur des superficies de terrain longues et étroites.

All. Streifensaat. — *Angl.* Sowing in strips. — *Esp.* Siembra in fajas. — *Ital.* Sementa a striscie.

SEMIS (par places). Semis faits par places ou petites surfaces rectangulaires du terrain.

All. Plattensaat, Plätzesaat. — *Angl.* Sowing in patches. — *Esp.* Siembra á golpes. — *Ital.* Sementa a tavole.

SEMIS (par trous). Semis fait en plaçant les graines dans des trous ou potets.

All. Löchersaat. — *Angl.* Sowing in holes, S. in pits ; Dibbling-in seed. — *Esp.* Siembra en hoyos ó á golpes. — *Ital.* Sementa a buche.

SEMIS (préexistants). Jeunes arbres qui ont poussé d'eux-mêmes dans les vides de la forêt ou sous couvert, avant les coupes de régénération.

All. Vorwuchs. — *Angl.* Advance growth, Volunteer g. — *Esp.* Arbolito preexistente, Repoplado p. al actúal. — *Ital.* Novellame spontaneo, Semenzale, preesistente.

SEMIS (sur buttes). Semis fait en plaçant les graines sur des buttes.

All. Hügel Aussaat. — *Angl.* Sowing on mounds. — *Esp.* Siembra en montecillos. — *Ital.* Sementa su mucchietti (di terra).

SEMOIR. Machine pour disposer en lignes les semences sur le terrain (1. *Semoir en lignes*), ou les épandre à la volée (2. *Semoir à la volée*). Formé par un chariot entre les roues duquel est fixée une grande trémie contenant les graines qui sont distribuées par des dispositifs différents, suivant les constructeurs.

All. 1. Drillmaschinen ; 2. Breitsäemaschinen. — *Angl.* 1. Sowing, Seeder ; 2. Broadcasting machine. — *Esp.* 1. Sembradora á lineas ; 2. S. á vuelo. — *Ital.* 1. Seminatrice in file ; 2. S. alla volata.

SENTIER (de surveillance). V. **Chemin (de ronde)**.

SÉPALE. Foliole du calice d'une fleur.

All. Kelchblatt. — *Angl.* Sepal. — *Esp.* Sépalo. — *Ital.* Sepalo.

SÉQUOIA GÉANT. Pl. arb., fam. Conifères, tribu Taxodiées, *Sequoia gigantea* Lindl. et Gord., (= *Wellingtonia gigantea*), orig. Californie.

All. Echter Mammutbaum. — *Angl.* Mammoth tree. — *Esp.* Sequoia. — *Ital.* Sequoia.

SÉRIE. Toute forêt ou portion de forêt disposée de façon à fournir, durant la révolution, une série de coupes successives et annuelles (Lorentz et Parade). On dit aussi Série d'exploitation.

All. Betriebsklasse. — *Angl.* Working-section. — *Esp.* Clase ó serie de aprovechamiento. — *Ital.* Serie di utilizzazione.

SÉRIE (de coupes). Suite de coupes.

All. Hiebszug. — *Angl.* Felling's series. — *Esp.* Sucesión de cortas. — *Ital.* Serie di tagli.

SERIN (méridional). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Fringillidés, *Serinus serinus* A. d. O. — Hab. Europe centrale et méridionale, Afrique septentrionale, Etats-Unis (introduit).

All. Girlitz. — *Angl.* Serin-Finch. — *Esp.* Verdecillo. — *Ital.* Verzellino.

SERPE. Instrument recourbé pour couper du bois, tailler des arbres, etc.

All. Heppe, Hippe. — *Angl.* Billhook. — *Esp.* Podadera, Podón. — *Ital.* Roncola.

SERRADELLE. Pl. herb. ann., fam. Légumineuses Papilionacées, *Ornithopus sativus* L., spontané dans les sols sableux. Cultivée pour herbe, foin et engrais vert.

All. Serradella, Sardellen. — *Angl.* Serradella. — *Esp.* Pié de ave. — *Ital.* Serradella.

SERRE. Local vitré, en totalité ou en partie, destiné à abriter du froid certains végétaux et à leur fournir une température artificielle.

All. Gewächshaus. — *Angl.* Greenhouse. — *Esp.* Estufa. — *Ital.* Serra, Stufa.

SERVITUDE. 1. Charge imposée sur une propriété (*fonds servant* ou *assujetti*) pour l'usage et l'utilité d'un immeuble appartenant à un autre propriétaire (*fonde dominant*). 2. *Servitude forestière*.

All. 1. Dienstbarkeit, Reallast ; 2. Walddienstbarkeit. — *Angl.* 1. Right-of-common, Servitude, Easement ; 2. Forest servitude. — *Esp.* 1. Servidumbre ; 2. S. forestal. — *Ital.* 1. Servitù ; 2. S. forestale.

SESBANIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *S. aegyptiaca* Poir, orig. Régions tropicales. Dite Sesbanie. Bois d'œuvre.

Sesbania dans toutes les langues. — *All.* Sesbanie, Schnurfrechme. — *Angl.* Egyptian sesban.

SESSILE. En Botanique, se dit de tout organe inséré directement sur l'axe Par ex. : Feuille sessile.

All. Sitzend. — *Angl.* Sessile. — *Esp.* Sesil. — *Ital.* Sessile.

SEUIL. Exhaussement de terrain dans un passage resserré.

All. Schwelle. — *Angl.* Sill. — *Esp.* Elevación (pequeña) de terreno. — *Ital.* Soglia, Piccola elevazione di terreno.

SÈVE. Liquide qui circule dans les diverses parties des végétaux et qui tient en solution les matières utiles à la végétation. Elle a son origine dans les extrémités des racines (*Sève montante*), va jusqu'aux feuilles où elle s'élabore et redescend par les vaisseaux (*Sève descendante*) pour se répandre partout et former les tissus d'accroissement.

All. Saft; aufsteigender Saft ; absteigender Saftstrom. — *Angl.* Sap. : Flow of sap, Descending sap. — *Esp.* Savia ; S. ascendiente, S. descendente. — *Ital.* Linfa, Succo ; L. ascendente, L. discendente.

SÈVE (Circulation de la). 1. Le mouvement ascendant et descendant de la sève (V.) dans les plantes. 2. Quand une rupture se produit dans les vaisseaux la sève s'écoule : *Ecoulement de la sève.*

All. 1. Saftumlauf ; 2. Saftausfluss. — *Angl.* 1. Circulation of sap. ; 2. Exudation of sap. — *Esp.* 1. Circulación de la savia ; 2. Derrame de s. — *Ital.* 1. Circolazione della linfa ; 2. Scolo, flusso della l.

SHOREA. Genre de pl. arb., fam. Dipterocarpacées, 1. *S. assamica* Dyer., orig. Assam. ; 2. *S. brachyptera* Heim., orig. Bornéo ; 3. *S. contorta* Vidal., orig. Philippines ; 4. *S. eximia* Scheff., orig. Sumatra et Philippines ; 5. *S. falcifera* Dyer., orig. Bornéo ; 6. *S. robusta* Gaertn., orig. Indes orientales, etc. Dites : 6. Sal, Saul. Bois d'œuvre.

Shorea dans toutes les langues. — *All.* Campherreder, Shorea ; 6. Falscher dammarabaum, Salbaum. — *Angl.* Sal tree.

SIDA. Genre de pl. herbacées et arbresc., fam. Malvacées, *S. densiflora* Hook. et Arn., etc. Dite Sida. Bois pour menuiserie et pour carrosserie.

Sida dans toutes les langues. — *All.* Sida, Side, Samtpappel. — *Angl.* Indian mallow.

SIDEROXYLON. Genre de pl. arb., fam. Sapotacées, 1. *S. Bojeranum* A. DC., orig. îles Mascareignes ; 2. *S. cinereum* Lam., orig. Réunion ; 3. *S. costatum* F. Muell., orig. Australie ; 4. *S. ferrugineum* Hook. et Arn. ; 5. *S. imbricarioides* A. DC., île Maurice ; 6. *S. inerme* L., orig. Afrique australe ; 7. *S. Mastichodendron* Jacq., orig. Indes occidentales. Dites : Argan, Bois de fer.

Sideroxylon dans toutes les langues. — *All.* Eisenbaum, Eisenholzbaum. — *Angl.* Ironwood.

SIGNAL (d'incendie). V. **Incendie (Signal d')**.

SIGNALEUR. Personne spécialement chargée du service des signaux pour les patrouilles qui doivent accourir sur les lieux des incendies forestiers.

All. Signalwärter, Zeichengeber. — *Angl.* Signal-man. — *Esp.* Indicador. — *Ital.* Segnalatore.

SILICE. Composé oxygéné du silicium, Anhydride silicique. SiO^2 ; par ex. : le quartz, le grès, le sable, le silex, etc. et leurs variétés. En *Pédologie*, c'est un des composants colloïdaux du sol des plus répandus, et souvent des plus abondants.

All. Kieselerde. — *Angl.* Siliceous earth. — *Esp.* Silice. — *Ital.* Silice.

SILICEUX. Qui contient beaucoup de silice : sol siliceux.

All. Kieselhaltig. — *Angl.* Siliceous. — *Esp.* Silíceo. — *Ital.* Siliceo.

SILICICOLE. En *Botanique* se dit d'une plante qui préfère les terrains sablonneux.

All. Kieselliebend. — *Angl.* Silicicolous. — *Esp.* Silicícola. — *Ital.* Silicicola.

SILICIFUGE. En *Botanique*, se dit d'une plante qui ne vit pas dans les terrains sablonneux.

All. Kieselmeidende. — *Angl.* Silicifugous. — *Esp.* Silicífuga. — *Ital.* Silicifuga.

SILIQUE. Fruit sec, déhiscent, plus long que large, formé par deux carpelles, biloculaire, et s'ouvrant en deux parties (chou, colza, etc.).

All. Schote. — *Angl.* Siliqua. — *Esp.* Silicua. — *Ital.* Siliqua.

SILLON. Rigole que fait dans le sol le soc de la charrue.

All. Ackerfurche, Rille. — *Angl.* Furrow. — *Esp.* Surco. — *Ital.* Solco.

SILURE (commun). Poisson de l'ordre des Téléostéens, fam. Silurides, *Silurus glanis* L., orig. du bassin du Danube et de la Volga. Il est, avec l'Esturgeon, le plus gros poisson d'Europe, vorace, carnivore.

All. Wels. — *Angl.* Silurus. — *Esp.* Glano. — *Ital.* Siluro.

SIMARUBA. Genre de pl. arb., fam. Simarubacées, 1. *S. amara* Aubl., orig. Amérique tropicale ; 2. *S. glauca* DC., orig. Amérique tropicale. Dites : 1. Acajou blanc, Simaroube.

Simaruba dans toutes les langues. — *All.* Simarube ; 1. Echter s.-baum ; 2. Bitter s.-b.

SINDORA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *S. cochinchinensis* Baill., orig. Cochinchine ; 2. *S. supa* Merrill., orig. Philippines. Bois d'œuvre et d'ébénisterie.

Sindora dans toutes les langues.

SIPHONODON. Genre de pl. arb., fam. Célastracées, 1. *S. australis* Benth., orig. Australie ; 2. *S. celastrineus* Griff., orig. Birmanie et Malaisie ; 3. *S. pendulum* F. M. Barley, orig. Australie. Bois dur pour ébénisterie.

Siphonodon dans toutes les langues. — *Angl.* 1. Ivorywood ; 2. Weeping i. tree.

SIREX (géant). Insecte de l'ordre des Hyménoptères, fam. Siricides, *Sirex gigas* L., dont la larve perce des galeries dans le bois de l'épicéa âgé et aussi du sapin.

All. Lärchen-Holzwespe. — *Angl.* Norway spruce borer. — *Esp.* Sirex gigante. — *Ital.* Sirice gigante.

SITTELLE (torche-pot). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Sittidés, *Sitta europaea caesia* A. d. O. — Hab. Europe de la Baltique et du Jutland jusqu'aux Canaries et à l'Algérie, Asie Mineure, Perse, etc.

All. Europäischer Kleiber. — *Angl.* Nuthatch. — *Esp.* Picotella. — *Ital.* Picchio muratore.

SITUATION. Pour le terrain c'est l'ensemble des conditions d'exposition, pente et altitude.

All. Lage. — *Angl.* Site. — *Esp.* Situación, Asiento. — *Ital.* Giacitura.

SLOANEA. Genre de pl. arb., fam. Tiliacées, 1. *S. dentata* L., orig. Brésil et Guyane ; 2. *S. jamaicensis* Hook., orig. Jamaïque ; 3. *S. Sigun* K. Schum., orig. Java. Dites Sloanée, Quapalier ; 1. Châtaigne d'Amérique. Bois d'œuvre et de constructions.

Sloanea dans toutes les langues. — *All.* Kastanienlinde. — *Angl.* 2. Ironwood, Break-axe.

SLOETIA. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, *S. Sideroxylon* Teijsm. et Binn., orig. Malaisie. Bois très dur.

Sloetia dans toutes les langues. — *Angl.* Ironwood.

SOARESIA. Genre de pl. arb., fam. Composées, *S. nitida* F. Allem., orig. Brésil. Bois d'œuvre.

Soaresia dans toutes les langues.

SOCIALE. En *Sylviculture* se dit des essences qui savent s'accommoder de la plupart des conditions locales et peuvent vivre en peuplements purs (par ex. : chêne, hêtre, pin, châtaignier, etc.).

All. Gesellig, Bestandesbildend. — *Angl.* Social. — *Esp.* Sociable. — *Ital.* Sociale.

SOINS (culturaux). Tous les travaux qui sont faits au terrain et aux plantes pendant leur développement, ou pendant leur culture.

All. Kulturarbeiten, Bestandespflege. — *Angl.* Tending. — *Esp.* Cuidados culturales. — *Ital.* Cure o lavori culturali.

SOL. Terrain sur lequel on bâtit, on marche. Terre considérée quant à ses qualités productives. Se dit aussi le terrain (V.) ou terre arable, et comprend la couche arable, la couche inerte et le sous-sol.

All. Boden, Grund. — *Angl.* Soil, Ground. — *Esp.* Suelo. — *Ital.* Suolo.

SOL (Appauvrissement du). Perte des éléments nutritifs du sol par effet des cultures, des eaux, etc.

All. Aushagerung. — *Angl.* Impoverishment (of the soil). — *Esp.* Empobrecimiento (del suelo). — *Ital.* Impoverimento (del terreno).

SOL (forestier). V. **Terre (à bois)**.

SOL (improductif). V. **Terre (improductive)**.

SOL (marécageux). Plein de marécages ; Marécage, Marais.

All. Moorboden. — *Angl.* Marshy soil. — *Esp.* Suelo pantanoso. — *Ital.* Terreno paludoso, Palude.

SOL (minéral). Se dit de l'ensemble des substances minérales (argile, silice, calcaire, etc.) qui composent la terre arable.

All. Mineralboden. — *Angl.* Mineral soil. — *Esp.* Suelo mineral. — *Ital.* Terreno o suolo minerale.

SOL (Profondeur du). V. **Profondeur (du sol)**.

SOL (siliceux). Sol dans lequel prédomine la silice.

All. Kiesboden. — *Angl.* Sandy soil. — *Esp.* Terreno silicoso, Suelo de grava — *Ital.* Terreno siliceo.

SOL (Stérilisation du). Destruction par un procédé quelconque, des germes pathogènes qui peuvent s'y rencontrer. Parmi les procédés de stérilisation, on cite l'écobuage, les injections de sulfure de carbone, etc.

All. Boden (Sterilisierung). — *Angl.* Soil (Sterilization). — *Esp.* Suelo (Esterilisación). — *Ital.* Terreno (Sterilizzazione).

SOLANACÉES. Fam. de pl. dicotylédones gamopétales ; herbes ou arbrisseaux, riches en alcaloïdes.

All. Nachtschatten. — *Angl.* Nigthshade. — *Esp.* Solanaceas. — *Ital.* Solanacee.

SOLIDE. Corps dont les molécules sont adhérentes, par opposition à fluide ou liquide (V.).

All. Fest, Dicht, Solid. — *Angl.* Solid. — *Esp.* Sólido. — *Ital.* Solido.

SOLIDITÉ. En *Sylviculture*, se dit du volume effectif ou réel d'un tronc ou d'une masse de bois de chauffage.

All. Festmass, Festgehalt. — *Angl.* Solid measure. — *Esp.* Masa sólida, Volumen real. — *Ital.* Volume reale, Massa solida.

SOLITAIRE. 1. Plante ne se trouvant que rarement dans une formation, presque toujours à l'état isolé. 2. Sanglier de plus de 7 ans.

All. 1. Einsiedler ; 2. Einsiedler (Wildschwein). — *Angl.* 1. Solitary ; 2. Solitary boar. — *Esp.* 1. Solitaria ; 2. Solitario (jabalí). — *Ital.* 1. Solitaria ; 2. Solitario (cinghiale).

SOLIVE. 1. Pièce de bois destinée à soutenir le plancher et qui porte sur les murs ou sur les poutres. 2. *Soliveau*, petite solive.

All. 1. Querbalken ; 2. Kleiner Balken. — *Angl.* 1. Joist ; 2. Small j. — *Esp.* 1. Travesaño, Viga, Barrote ; 2. Vigueta, Alfajía. — *Ital.* 1. Travicello, Corrente, Travetta ; 2. Correntino, Travicello.

SOLUTION. Liquide qui contient des substances à diffusion rapide, comme, par ex., les sels cristallins. Si la substance dissoute est un colloïde, alors on a une pseudo-solution.

All. Lösung. — *Angl.* Solution. — *Esp.* Disolución. — *Ital.* Soluzione.

SOMMEIL (des végétaux). Mouvements périodiques ou non, des parties des végétaux (feuilles et folioles) lesquelles s'abaissent ou se relèvent sous l'action de causes intérieures ou extérieures.

All. Schlaf, des pflanzen. — *Angl.* Sleep of plants. — *Esp.* Sueño de las plantas. — *Ital.* Sonno delle piante.

SOMMET. 1. Extrémité supérieure ou terminale d'une plante ; partie la plus élevée d'un arbre. 2. Le haut, la partie la plus élevée d'une montagne, cime, faîte.

All. 1. Gipfel, Wipfel ; 2. Topf. — *Angl.* 1. Top, Summit ; 2. Top-end. — *Esp.* 1. Ápice, Vértice, Cima ; 2. Cumbre, Pico. — *Ital.* 1. Apice, Cima ; 2. Sommità, Vetta.

SOMMIER (de contrôle). Compte-rendus du progrès du travail forestier exposé dans le plan d'ouvrage.

All. Wirtschaftsbuch. — *Angl.* Control book, Working plan control. — *Esp.* Libro de informes del trabajo florestal. — *Ital.* Libro-note di controllo del lavoro forestale.

SOMMIÈRE. Place découverte dans une forêt.

All. Freier Platz in einem Walde. — *Angl.* Glade. — *Esp.* Lugar descubierto en un monte. — *Ital.* Radura.

SONDE. Instrument dont on se sert pour connaître la profondeur de l'eau ou la nature du sol.

All. Bohrer, Erdbohrer. — *Angl.* Sounding-borer, Earth-b. — *Esp.* Sonda. — *Ital.* Sonda, Trivella.

SONDE (de Pressler). Instrument pour déterminer l'accroissement en diamètre des arbres sur pied.

All. Zuwachsbohrer. — *Angl.* Increment borer. — *Esp.* Barrena de Pressler. — *Ital.* Sonda di Pressler.

SONDER (le sol). Reconnaître, au moyen de la sonde, la profondeur de l'eau, la nature d'un terrain.

All. Die Erde anbohren, Den Boden aufbohren. — *Angl.* to Sound the soil. — *Esp.* Sondear el terreno. — *Ital.* Trivellare il terreno, Sondare il t.

SONNERATIA. Genre de pl. arb., fam. Lythracées, 1. *S. apetala* Buch.-Ham., orig. Indes orientales et Birmanie ; 2. *S. caseolaris* Engl., orig. Philippines ; 3. *S. Pagatpat* Blanco, orig. Malaisie. Dites Blatti. Bois d'œuvre, pour constructions, caisses, etc.

Sonneratia dans toutes les langues. — *All.* Sonneratie. — *Angl.* 1. Kambala tree.

SOPHORA DU JAPON. Pl. arb., fam. Légumineuses, *Sophora japonica* L., orig. Japon et Chine.

All. Japanische Sophore. — *Angl.* Japanese sophora. — *Esp.* Sofora del Japon. — *Ital.* Sofora del Giappone.

SORBIER (des Oiseleurs). Petit arbre for. et ornem., fam. Rosacées, *Sorbus Aucuparia* L. (= *Pyrus aucuparia* Ehrh.), orig. Europe, Asie boréale.

All. Gemeine Eberesche. — *Angl.* Mountain ash. — *Esp.* Serbal de los cazadores. — *Ital.* Sorbo degli uccellatori, S. selvatico.

SORBIER (terminal). V. **Alouchier**.

SORINDEIA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, 1. *S. acutifolia* Engl., orig. îles Saint-Thomé et Prince ; 2. *S. usambarensis* Engl., orig. Afrique tropicale et orientale. Bois d'œuvre et pour constructions civiles et navales, menuiserie, etc.

Sorindeia dans toutes les langues.

SOUCHE. 1. Partie du tronc de l'arbre qui reste dans la terre après que l'arbre a été coupé. 2. Se dit aussi des jeunes plants de pépinière coupés au ras du sol. La *Hauteur de la souche* est la hauteur moyenne entre le collet de l'arbre et la surface de section de la souche. V. **Culée**.

All. 1. Stock, Stump, Stummel, Wurzelstock ; 2. Stumphöhe. — *Angl.* 1. Stump, Stool, Root-stock ; 2. Stump height. — *Esp.* 1. Cepa, Tocon ; 2. Altura de la cepa. — *Ital.* 1. Ceppo, Ceppaia ; Postime ceduato ; 2. Altezza del ceppo.

SOUCHETAGE. Dénombrement des souches.

All. Stockabzählung. — *Angl.* Counting the stumps. — *Esp.* Recuento de tocones. — *Ital.* Conteggio dei ceppi.

SOUDER (Se). Se dit quand deux organes voisins, mais primitivement séparés, arrivent à se réunir par l'un de leurs côtés (Van Tieghem).

All. Verwachsen. — *Angl.* to Grow together, to Selfgraft. — *Esp.* Soldarse. — *Ital.* Saldarsi.

SOUDURE. Dans les plantes se vérifie lorsque deux parties qui étaient séparées se montrent ensuite jointes par une liaison réciproque.

All. Verwachsung. — *Angl.* Coalescence, Self-grafting. — *Esp.* Soldatura, Unión. — *Ital.* Saldatura.

SOUFFLET. Instrument qui sert à souffler, composé de deux surfaces qui s'écartent et se rapprochent, réunies par deux cuirs. Employé pour envoyer les poudres insecticides ou anticryptogamiques sur les plantes.

All. Blasebalg. — *Angl.* Bellow. — *Esp.* Fuelle. — *Ital.* Soffietto.

SOUFRE. Corps élémentaire qui existe à l'état libre dans les sols volcaniques. Important en *agriculture* comme engrais oligodynamique et comme anticryptogamique.

All. Schwefel. — *Angl.* Sulphur. — *Esp.* Azufre. — *Ital.* Solfo, Zolfo.

SOUFREUSE. Appareil, de forme variable, qui sert à envoyer sur les plantes un nuage de poudre insecticide ou anticryptogamique (soufre, arséniates, tabac, etc.).

All. Pulverisierer, Schwefelkammer. — *Angl.* Dusting outfit, Duster. — *Esp.* Pulverizadora, Azufradora. — *Ital.* Polverizzatore, Solforatrice.

SOURCE. Eau qui sourd de la terre. Liquide quelconque qui sourd de la terre. Les forêts maintiennent les sources.

All. Quelle. — *Angl.* Source. — *Esp.* Manantial. — *Ital.* Sorgente.

SOUS-ARBRISSEAU. Végétal ligneux qui ne dépasse pas 1 mètre de hauteur et qui a le fût ligneux seulement à la base (par ex. : lavande, sauge, etc.). V. **Arbrisseau**.

All. Erdstrauch, Halbstrauch. — *Angl.* Undershrub, Suffrutex. — *Esp.* Subarbusto. — *Ital.* Suffrutice.

SOUS-BOIS. 1. Végétation qui pousse sous les arbres d'une forêt. L'ensemble des arbrisseaux et des sous-arbrisseaux qui poussent sous les arbres d'une forêt. 2. Aussi : Taillis sous futaie. Peuplement plus ou moins pur, composé d'un plan inférieur exploité par périodes et un ou plusieurs plans supérieurs (*overwoods*, angl.) exploités comme futaie jardinée.

All. 1. Unterholz, Buschholz, Unterwuchs, Bodenschutzholz : 2. Mittelwald. — *Angl.* 1. Underwood, Forest cover ; 2. Coppice with standards. — *Esp.* 1. Monte bajo ; 2. Monte medio. — *Ital.* 1. Sottobosco, Bassa-macchia ; 2. Ceduo sottofustaia.

SOUS-BOURGEON. Bourgeon latéral, qu'un autre bourgeon développe l'année même de sa naissance.

All. Unterknospe. — *Angl.* Underbud. — *Esp.* Subyema. — *Ital.* Sottogemma.

SOUS-ÉTAGE. Ce qui croît sous les bois, sous les arbres d'un bois.

All. Unterstand. — *Angl.* Lower storey. — *Esp.* Vegetación dominada. — *Ital.* Sottobosco.

SOUS FRUTESCENTE. Plante dont la partie inférieure des tiges est ligneuse, sur une longueur de quelques décimètres et résiste seule à la gelée, et dont les branches herbacées périssent tous les ans.

All. Halbstrauch. — *Angl.* Suffrutex. — *Esp.* Subfrutescente. — *Ital.* Suffrutice.

SOUS-SOL. Couche du sol (V.) située immédiatement au dessous de la terre végétale, ou couche labourable.

All. Bodengrundlage. — *Angl.* Underground, Subsoil. — *Esp.* Subsuelo. — *Ital.* Sottosuolo.

SOUTERRAIN. Qui est sous terre. Qui sort de terre.

All. Unterirdisch. — *Angl.* Subterranean. — *Esp.* Subterráneo. — *Ital.* Sotterraneo.

SOUTRAGE. Enlèvement périodique des feuilles mortes dans une forêt, pour la constitution de litière des animaux domestiques.

All. Reinigung von feuerfangender Bodendecke. — *Angl.* Clearing the soil covering. — *Esp.* Recolección de las hojas muertas. — *Ital.* Raccolta delle foglie morte.

SOYMIDA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, *S. febrifuga* Juss., orig. Indes orientales. Dites Swiéténie fébrifuge. Bois très dur pour meubles, sculpture, etc.

Soymida dans toutes les langues. — *All.* Fieberpattel ; Soymidabaum. — *Angl.* Red-wood tree ; Bastard cedar, Indian redwood.

SPERMOLEPIS. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, *S. gummifera* Brongn. et Gris., orig. Nouvelle-Calédonie. Bois riche en tannin, très dur.

Spermolepis dans toutes les langues.

SPHAIGNE. Genre de mousses de la fam. des Sphagnacées, renfermant des plantes couvertes de petites feuilles imbriquées, qui vivent surtout dans les marais et contribuent à la formation de la tourbe. On dit souvent *Sphagnum*.

All. Torfmoos. — *Angl.* Peat-moss. — *Esp.* Esfagnineo. — *Ital.* Sfagno.

SPHINX (du pin). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Sphingides, *Hyloicus pinastri* L., dont les larves rongent les aiguilles des pins.

All. Tannenpfeil, Kiefernschwärmer. — *Angl.* Pine sphinx-moth. — *Esp.* Esfinge del pino. — *Ital.* Sfinge del pino.

SPHINX (du troène). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Sphingides, *Hyloicus ligustri* L., dont les larves dévorent entièrement le feuillage du lilas, du troène, du frêne, etc.

All. Ligusterschwärmer. — *Angl.* Privet sphinx-moth. — *Esp.* Esfinge de la alheña. — *Ital.* Sfinge del ligustro.

SPONDIAS. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, 1. *S. dulcis* Forst., orig. Régions tropicales ; 2. *S. lutea* L., orig. Régions tropicales ; 3. *S. mangifera* Willd., orig. Asie tropicale ; 4. *S. purpurea* L., orig. Amérique tropicale. Dites Mombin, Prunier d'Amérique, etc. ; 1. Pomme de Cythère ; 4. Prunier d'Espagne.

Spondias dans toutes les langues. — *All.* Mombinbaum ; 1. Cytherenapfelbaum ; 2. Gelbe Mombinpflaume ; 3. Amrabaum. — *Angl.* Hog plum ; 1. Otaheite apple ; 2. Golden a. ; 4. Purple h. p.

SPONTANÉ. En *Arboriculture*, se dit d'une plante qui naît spontanément Autochtone.

All. Wildwachsend. — *Angl.* Growing wild, Self-sown, Spontaneous. — *Esp.* Espontáneo. — *Ital.* Spontaneo, Selvatico.

SPORANGE. Cellule ou corps fructifère spécial dans lequel se produisent les spores, par exemple chez les champignons Phycomycètes.

All. Sporangium. — *Angl.* Sporangium. — *Esp.* Esporangio. — *Ital.* Sporangio.

SPORE. Organe de multiplication chez les cryptogames (algues, champignons, etc.). Aussi : Cellule reproductive formée dans le mycélium (V.) avec (*oospore*) ou sans (*sp. agames*) le concours de gamètes sexués ; la forme en est très variable et le nombre peut être très grand pour chaque individu.

All. Spore. — *Angl.* Spore. — *Esp.* Esporo. — *Ital.* Spora.

STADMANNIA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *S. oppositifolia* Lam., orig. Réunion. Dite Stadmane, Bois de fer de la Réunion. Bois dur, d'œuvre.

Stadmannia dans toutes les langues. — *All.* Castanienknippe, Eisenbaum. — *Angl.* Bourbon ironwood.

STAPHYLEA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *S. Emodi* Wall., orig. Himalaya. Dite Staphylier. Bois pour bâtons.

Staphylea dans toutes les langues. — *All.* Pimpernuss. — *Angl.* Bladder nut tree, Serpent stick.

STAPHYLIER (penné). Pl. arb., fam. Sapindacées, *Staphilea pinnata* L., orig. Europe et Caucase. Se dit aussi Pistachier sauvage.

All. Echte Pimpernussbaum. — *Angl.* Bladder nut. — *Ital.* Fusaria, Pistacchio falso o di montagna.

STARNE (grise). Oiseau de l'ordre des Gallinés, fam. Phasianidés, *Perdix perdix* A. d. O. — Hab. Europe jusqu'à 65° latit. Nord., Asie jusqu'à l'Altaï et à la Perse. Aussi Perdrix grise.

All. Rebhuhn. — *Angl.* Common Partridge. — *Esp.* Perdiz pardilla. — *Ital.* Starna.

STATION. En Sylviculture, ce terme indique les endroits de l'Aire d'habitation (V.) où une essence est abondamment et naturellement représentée. On dit aussi Station naturelle.

All. Standort. — *Angl.* Station, Locality, Site. — *Esp.* Estación. — *Ital.* Stazione, S. naturale.

STATION (d'expériences). Établissement qui a pour but de faire des recherches expérimentales relatives aux cultures (Station expérimentale agricole), aux forêts (Station expérimentale forestière), etc.

All. Versuchsanstalt. — *Angl.* Experimental station. — *Esp.* Estación de experiencia ó de ensayo. — *Ital.* Stazione sperimentale.

STATION (Qualité de la). Caractères de l'Aire d'habitation d'une essence. V. **Station**. Se dit aussi Facteurs de station.

All. Standortsgüte, Standortsfaktoren. — *Angl.* Quality of locality, Factor of l. — *Esp.* Calidad del sitio, Clase de fertilidad. — *Ital.* Qualità della stazione ; Fattori della s.

STATIONNAIRE. Qui reste dans les mêmes lieux, dans le même bois. Se dit des animaux sauvages et plus souvent des oiseaux. On dit souvent *sédentaire*.

All. Stationär, Standvogel. — *Angl.* Stationary, Sedentary. — *Esp.* Sedentario, Ave sedentaria. — *Ital.* Stazionario, Sedentario, Stativo.

STATISTIQUE (agricole et forestière). Ensemble des travaux qui ont pour but de faire connaître pour chaque culture le montant des produits que l'on croit obtenir pendant la végétation, ou le montant des produits déjà obtenus.

All. Landwirtschaftliche und forstliche Statistik. — *Angl.* Agricultural and-forester statistics. — *Esp.* Estadistica agricola y forestal. — *Ital.* Statistica agraria e forestale.

STATISTIQUE (forestière). 1. Science qui exprime par des chiffres l'importance et la valeur de la production et de la consommation des produits forestiers et en tire les règles utiles au perfectionnement de l'industrie forestière. — 2. Science qui a pour objet le recueil et le groupement méthodique des données concernant la production et le commerce des produits forestiers.

All. Forstatistik. — *Angl.* Forest-statistics. — *Esp.* Estadistica forestal. — *Ital.* Statistica forestale.

STELECHOCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Anonacées, *S. Burakol* Hook. et Thoms., orig. Malaisie. Bois d'œuvre.

Stelechocarpus dans toutes les langues.

STENOCARPUS. Genre de pl. arb., fam. Protéacées, 1. *S. laurinus* Brongn. et Gris., orig. Nouvelle-Calédonie ; 2. *S. salignus* R. Br., orig. Australie. Dites : 1. Hêtre noir. Bois d'œuvre et pour meubles, douves, etc.

Stenocarpus dans toutes les langues. — *All.* Schmalfrucht. — *Angl.* 2. Beef-wood, Silky oak.

STERCULIA. Genre de pl. arb., fam. Sterculiacées, 1. *S. crassinervia* Merrill., orig. Philippines ; 2. *S. foetida* L., orig. Régions tropicales ; 3. *S. oblonga* Mast., orig. Afrique tropicale ; 4. *S. Tragacantha* Lindl., orig. Afrique tropicale, etc. Dites : Bois caca, Sterculie, etc. Bois d'œuvre, de tournage, pour meubles, etc.

Sterculia dans toutes les langues. — *All.* Stinkbaum ; 2. Echter S. ; 4. Traganth s. — *Angl.* Sterculia ; 2. Bastard poon ; 4. Tragacanth tree.

STÈRE. Unité de mesure de volume pour les bois de chauffage, égale à un mètre cube. Il y a aussi le décistère ou Solive nouvelle.

All. Raummeter, Ster. — *Angl.* Stere. — *Esp.* Esterio. — *Ital.* Stero.

STEREOSPERMUM. Genre de pl. arb., fam. Bignoniacées, *S. pinnatum* F. Villar, orig. Birmanie et Indes orientales. Bois pour constructions, meubles, etc.

Stereospermum dans toutes les langues.

STÉRILE. Qui ne porte point de fruits. Terre stérile : celle dont les productions sont nulles ou peu abondantes. Impropre à la génération.

All. Unfruchtbar. — *Angl.* Sterile, Unfruitful. — *Esp.* Estéril. — *Ital.* Sterile, Improduttivo.

STÉRILITÉ. Etat de ce qui est stérile. Conditions d'un sol stérile, incapable de donner une récolte par manque de quelque substance nutritive, ou par suite de la présence de substances nuisibles aux plantes. Dit des animaux et des végétaux, est l'absence de descendance.

All. Bodensdürftigkeit. — *Angl.* Sterility. — *Esp.* Esterilidad. — *Ital.* Sterilita.

« **STERLING** ». Etalon monétaire anglais. Aussi Livre sterling (= 25,2214 francs or).

All. Pfund Sterling. — *Angl.* Pound Sterling, Souvereign. — *Esp.* Esterlina, Libra e. — *Ital.* Sterlina, Lira s.

STIGMATE. Partie supérieure du pistil, qui secrète un liquide visqueux destiné à retenir les graines de pollen qui viennent à son contact.

All. Narbe. — *Angl.* Stigma. — *Esp.* Estigma. — *Ital.* Stimma.

STILLICIDE. Eau qui tombe goutte à goutte.

All. Abtrauf. — *Angl.* Dropping, Leaking. — *Esp.* Estilicidio. — *Ital.* Stillicidio, Gocciolamento.

STIPE. Nom donné aux tiges des plantes arborescentes monocotylédones, qui s'élèvent en colonne terminée par un bourgeon unique. (Ex. : Palmiers).

All. Stamm. — *Angl.* Stern of Monocotyledones. — *Esp.* Estipe, Estipide. — *Ital.* Stipite.

STIPULE. Nom donné aux petites dépendances de la feuille, situées vers son point d'attache ou adhérentes au pétiole. Tout appendice inséré sur la tige, et dont le système vasculaire est exclusivement formé de dérivations empruntées aux faisceaux foliaires.

All. Afterblatt. — *Angl.* Stipule. — *Esp.* Estípula. — *Ital.* Stipola.

STOLON. Nom des bourgeons axillaires de beaucoup de plantes vivaces, qui, en se développant, allongent démesurément leur premier entre-nœud ou méritalle et s'enracinent au niveau de la première feuille (p. ex. : *Fragaria*, *Potentilla*, *Viola*, etc.).

All. Ausläufer. — *Angl.* Runner, Sucker. — *Esp.* Estolón. — *Ital.* Stolone.

STOMATE. Petite ouverture sur l'épiderme des feuilles et des tiges, dont le rôle est de faciliter la respiration (stomates aérifères), ou l'émission des liquides (stomates aquifères) des végétaux aériens.

All. Spaltöffnung. — *Angl.* Stoma. — *Esp.* Estoma. — *Ital.* Stoma.

STORAX. Résine molle ou liquide produite par sécrétion pathologique de la partie interne de l'écorce de diverses espèces de la fam. des Hamamélidacées, 1. *Liquidambar orientalis* Mill., ou Copalme du Levant, orig. Asie Mineure ; 2. *L. styraciflua* L. ou Arbre à l'encens, orig. Amérique boréale et centrale ; 3. *Styrax officinalis* L. ou Aliboufier (V.).

All. 1. Flüssiger Storax ; 2. F. Amber ; 3. Gemeiner Storax. — *Angl.* 1. Liquid storax ; 2. Sweet gum ; 3. Common storax. — *Esp.* 1. Estoraque líquido ; 2. Ambar líquida ; 3. Estoraque. — *Ital.* 1. Storace liquido ; 2. Ambra liquida, Storace americano ; 3. S. solido, S.

STRATIFIER. Disposer par couches superposées.

All. Schichten. — *Angl.* to Stratify. — *Esp.* Estratificar. — *Ital.* Stratificare.

STREBLUS. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, *S. asper* Lour., orig. Asie tropicale. Dit Arbre à papier. Bois léger d'œuvre et pour pâte.

Streblus dans toutes les langues. — *Angl.* Grey wood of Seroet.

STRUCTURE. Manière dont les parties d'un tout sont disposées entre elles ; par ex. : structure d'une plante, d'un arbre, etc.

All. Bau. — *Angl.* Structure. — *Esp.* Estructura. — *Ital.* Struttura.

STRYCHNOS. Genre de pl. arb., fam. Loganiacées, 1. *S. colubrina* L., orig. Indes orientales ; 2. *S. Nux-vomica* L., orig. Indes orientales et Birmanie ; 3. *S. potatorum* L. f., orig. Indes orientales et Birmanie ; 4. *S. spinosa* Lam., orig. Madagascar. Dites : Strychnos, Vomiquier, etc.

Strychnos dans toutes les langues. — *All.* Krähenaugenbaum ; 1. Schlangenholz ; 2. Brechnussbaum ; 3. Bergkrähenaugenbaum. — *Angl.* Poison nut ; 1. Snake wood tree ; 2. Nux vomica t. ; 3. Clearing nut t. ; 4. Litongo seed plant.

STRYPHNODENDRON. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *S. flammatum* Kleinch., orig. Amazones et Brésil. 2. *S. rotundifolium* Mart., orig. Brésil. Bois très dur, pour meubles, menuiserie et barques.

Stryphnodendron dans toutes les langues.

STUARTIA. Genre de pl. arb., fam. Ternstrémiacées, *S. monadelpha* Sieb. et Zucc., orig. Japon. Bois dur, pour tournage et ébénisterie.

Stuartia dans toutes les langues. — *All.* Scheinkamellie, Stewartie. — *Angl.* Stewarte.

STYLE. La partie du pistil (V.) qui, en forme de filament, s'insère sur l'ovaire et porte le stigmate (V.). Sa forme est assez variable : filament (maïs), cône (*Sambucus*), massue (Leucoium aestivum), etc.

All. Griffel. — *Angl.* Style. — *Esp.* Estilo. — *Ital.* Stilo.

STYRAX. Genre de pl. arb., fam. Styracacées, 1. *S. japonicum* Sieb. et Zucc., orig. Japon ; 2. *S. leprosum* Hook. et Arn., orig. Brésil et Argentine. Dites : Alibocifier, Aliboufier, Styrax.

Styrax dans toutes les langues. — *All.* Storaxbaum. — *Angl.* Storax tree.

SUAEDA. Genre de pl. fruticul., fam. Chénopodiacées, *S. fruticosa* Forsk., orig. Régions boréales tempérées. Bois d'œuvre très dur.

Suaeda dans toutes les langues. — *All.* Zoutmelde. — *Angl.* Salt goose-foot, Sea blite.

SUBÉREUX. Ayant la nature et la consistance du liège.

All. Korkig, Korkartig. — *Angl.* Corky. — *Esp.* Suberoso, Corchoso. — *Ital.* Sugheroso, Suberoso.

SUBÉRISATION. Transformation en liège.

All. Verkorkung. — *Angl.* Becoming suberized. — *Esp.* Suberización. — *Ital.* Suberificazione.

SUBTROPICAL. Se dit d'un pays ou d'une plante qui est situé, ou qui se rencontre, en dehors des tropiques, mais immédiatement après.

All. Subtropisch. — *Angl.* Subtropical. — *Esp.* Subtropical. — *Ital.* Subtropicale.

SUCCESSION (des coupes). Rotation des coupes ; série de coupes.

All. Hiebsfolge, Hiebszug, Hiebsordnung. — *Angl.* Succession of fellings, Fellings-series. — *Esp.* Sucesión de las cortas. — *Ital.* Successione dei tagli, Rotazione dei t.

SUDATION. (*Bot.*). Phénomène qui se manifeste par la sortie de gouttelettes d'eau par les stomates aquifères lorsque la transpiration est arrêtée par la saturation de l'atmosphère en vapeur d'eau. S'observe spécialement le matin après une nuit humide.

All. Ausschwitzen. — *Angl.* Sudation. — *Esp.* Exudación. — *Ital.* Guttazione.

SULFATE (d'ammonium). Sel résultant pa la combinaison de l'ammoniaque avec l'acide sulfurique $(NH^4)^2SO^4$. Contient 20 21 % d'azote. Aujourd'hui est largement produit et employé comme engrais azoté.

All. Ammoniumsulfat, Schwefelsaures ammoniak. — *Angl.* Sulfate of ammonium. — *Esp.* Sulfato de ammonio. — *Ital.* Solfato ammonico.

SULFATE (de cuivre). Sel résultant de la combinaison du cuivre avec l'acide sulfurique $CuSO^4 + 5H^2O$, très employé comme anticryptogamique, spécialement pour combattre les Péronosporées. V. **Bouillie cuprique**.

All. Kupfersulfat, Kupfervitriol. — *Angl.* Blue vitriol, Sulfate of copper. — *Esp.* Sulfato de cobre, Vitriol azul. — *Ital.* Solfato di rame, Vetriolo azzurro.

SULFATE (de fer). Sel résultant de la combinaison du fer avec l'acide sulfurique, $FeSO^4 + 7H^2O$, employé comme anticryptogamique et, en solution concentrée, comme insecticide. Se dit aussi Couperose verte.

All. Schwefelsaures Eisenoxydul, Ferrosulfat, Grünervitriol. — *Angl.* Ferrous sulphate, Vitriol of iron, Copperas. — *Esp.* Sulfato de hierro, Sal de Marte. — *Ital.* Solfato ferroso, Vetriolo verde.

SULFATE (de potassium). Sel qui résulte par la combinaison du potassium avec l'acide sulfurique, K^2SO^4 (V. **Kainite**). Largement employé comme engrais, contient environ 90 % de pur et 50 % d'oxyde de potassium (K^2O).

All. Schwefelsaures Kalium, Kaliumsulfat. — *Angl.* Sulfate of potassium. — *Esp.* Sulfato de potasio. — *Ital.* Solfato potassico.

SULFOCARBONATE (de potassium). Sel cristallin, très soluble dans l'eau, K^2CS^3, employé autrefois contre le phylloxèra, etc. parce qu'il dégage dans le sol des vapeurs de sulfure de carbone et d'hydrogène sulfuré.

All. Kaliumthiocarbonat, Sulfokohlensaurekalium. — *Angl.* Potassium sulfocarbonate. — *Esp.* Sulfocarbonato de potasa. — *Ital.* Solfocarbonato di potassio.

SULFURE (de carbone). Corps liquide résultant de la combinaison du soufre avec le carbone, CS^2, très volatile, inflammable, à odeur caractéristique, insecticide puissant. Solvant industriel de l'huile de grignons.

All. Schwefelkohlenstoff. — *Angl.* Carbon bisulphide. — *Esp.* Sulfuro de carbono. — *Ital.* Solfuro di carbonio.

SUMAC. Pl. fruticul., tannante, fam. Anacardiacées, *Rhus Coriaria* L., orig. Région Méditerranéenne et Perse.

All. Gerbersumach. — *Angl.* European Sumach, Tanner's s. — *Esp.* Zumaque. — *Ital.* Sommacco.

SUPERFICIE. Le dessus d'un corps, sa surface. Étendue, dimension : la superficie d'un terrain, d'un champ, d'une forêt, etc.

All. Oberfläche, Fläche. — *Angl.* Superficies. — *Esp.* Superficie. — *Ital.* Superficie.

SUPERFICIE (de l'exploitation). Dans les recensements agricole et forestier (V.), on doit entendre, pour les plants herbacées, la superficie nette occupée ; pour les plantes ligneuses il faut indiquer en plus de la superficie occupée le nombre de plantes pour unité de superficie. La superficie nette cultivée est la superficie totale dont on a déduit la superficie occupée par les bâtiments et les places non cultivées.

All. Nutzungfläche. — *Angl.* Area or surface of domain. — *Esp.* Superficie de la hacienda, S. cultivada. — *Ital.* Superficie dell'azienda, S. coltivata.

SUPERFICIE (plantée ou à planter). Terrain artificiellement peuplé d'arbres forestiers, ou qui doit être planté.

All. Bestandesfläche. — *Angl.* Planting area (Am.). — *Esp.* Superficie de plantacion. — *Ital.* Superficie di popolamento.

SUPERFICIEL. Peu profond, qui se trouve la surface. Se dit du sol, des eaux du sol, etc.

All. Seicht. — *Angl.* Shallow. — *Esp.* Superficial. — *Ital.* Superficiale.

SUPERPHOSPHATE (de chaux). Engrais obtenu en traitant le phosphate minéral ou d'os (V. **Phosphate**), par l'acide sulfurique à 52° Bé. ; il est formé d'un mélange de phosphate monocalcique, bicalcique et tricalcique, avec prépondérance du premier, et de gypse, silice, etc. On distingue le superphosphate minéral et le superphosphate d'os, qui contient environ 1 % d'azote. Le titre d'anhydride phosph. soluble dans l'eau et dans le citrate d'ammoniaque est de 15 à 20 % environ. Le superphosphate double titre 30-45 %.

All. Calcium superphosphat, Superphosphat. — *Angl.* Superphosphate of lime. — — *Esp.* Perfosfato de cal. — *Ital.* Perfosfato, P. di calce.

« **SUPERSOLFO** ». Mélange de polysulfures de calcium, concentré à 37° Bé, produit à l'Usine à gaz de Rome par un procédé spécial de l'A., utilisant le soufre des « vieilles matières ». Le supersolfo est un énergique insecticide et un anticryptogamique soluble dans l'eau ; on l'emploie à la dose de 1,50-3 %.

« *Supersolfo* » dans toutes les langues.

SUREAU. Arbriss. for., pour haies etc., fam. Caprifoliacées, 1. *Sambucus nigra* L. ou Sureau noir, orig. Europe, Asie boréale; 2. *S. racemosa* L., ou S. rouge, orig. Régions boréales tempérées. V. aussi **Viorne**.

All. 1. Schwarzer Holunder ; 2. Roter Holunder. — *Angl.* 1. Elder ; 2. Poison elder. — *Esp.* 1. Sauco común ; 2. S. alpino rojo. — *Ital.* 1. Sambuco ; 2. S. di montagna.

SUREAU (Petit). V. **Yèble**.

SURFACE. Partie extérieure, d'un corps, superficie. Ex. : la surface de l'eau, d'un arbre, du sol, etc.

All. Oberfläche. — *Angl.* Surface. — *Esp.* Superficie. — *Ital.* Superficie.

SURFACE (boisée). Celle occupée par des plantes forestières. Bois, Forêt.

All. Waldfläche. — *Angl.* Woodedarea. — *Esp.* Superficie forestal. — *Ital.* Superficie boschiva, Terreno boschivo.

SURFACE (cultivée). Celle destinée à la culture des plantes agricoles.

All. Bebautes Land. — *Angl.* Cultivated area. — *Esp.* Area cultivada. — *Ital.* Area o superficie coltivata.

SURFACE (dénudée). Surface sur laquelle les plantes arborescentes ont été détruites.

All. Kahlfläche. — *Angl.* Denuded area, Cleared a. — *Esp.* Superficie denudada. — *Ital.* Superficie denudata.

SURFACE (de section). En *Sylviculture*, se dit de la surface déterminée par la coupe ou le sciage.

All. Hiebsfläche. — *Angl.* Cutting-area, Felling-area. — *Esp.* Superficie de la corta. — *Ital.* Superficie di sezione, S. di taglio.

SURFACE (terrière). En *Sylviculture*, surface du sol occupée par la base du tronc ; 2. Le total des surfaces terrières des arbres d'un peuplement est la surface terrière de ce dernier.

All. Stammgrundfläche, Grundfläche. — *Angl.* Sectional area, Basal a. — *Esp.* Superficie de la base del tronco, ó de los troncos. — *Ital.* Superficie della base del tronco, o dei tronchi.

SURFACE (totale). La surface complète, entière, d'une exploitation agricole, d'une forêt, d'un pays, etc.

All. Gesamtfläche. — *Angl.* Total area. — *Esp.* Area total. — *Ital.* Superficie o area totale.

SURGEON. V. **Rejeton**.

SUR-MESURE. En *Sylviculture*, se dit des arbres ou du bois qui se trouvent au delà de la mesure exprimée dans le cahier de charges, dans les actes de vente, etc.

All. Sackmass, Uebermass. — *Angl.* Excess height. — *Esp.* Exceso de medida. — *Ital.* Sopramisura.

SURMULOT. V. **Rat surmulot**.

SWARTZIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *S. tomentosa* DC., orig. Guyane. Dite Bois de fer, Bois de panacoco, etc.

Swartzia dans toutes les langues. — *All.* Swartzie, Harzburre ; Panakokobaum. — *Angl.* Palo santo tree. — *Esp.* Palo santo. — *Ital.* Legno carne di cavallo.

SWEETIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *S. elegans* Benth., orig. Argentine et Brésil ; 2. *S. panamensis* Benth., orig. Panama et Hond. brit. Bois pour constructions et charpentes.

Sweetia dans toutes les langues. — *Angl.* 2. Billy webb.

SWINTONIA. Genre de pl. arb., fam. Anacardiacées, *S. glauca* Engl. orig. Bornéo. Bois pour meubles.

Swintonia dans toutes les langues.

SYLVICULTEUR. Qui fait de la sylviculture.

All. Forstwirt. — *Angl.* Sylviculturist. — *Esp.* Selvicultor. — *Ital.* Selvicultore.

SYLVICULTURAL. Qui se rapporte à la sylviculture.

All. Waldbaulich. — *Angl.* Silvicultural. — *Esp.* qui se refiere á la Selvicultura. — *Ital.* Silvano, Boschivo.

SYLVICULTURE. Science et art qui a pour objet la culture et l'entretien des bois. Science forestière, Art forestier.

All. Forstwirtschaft, Forstwesen, Forstwirtschaftlehre, Holzanbau, Holzzucht, Waldbau. — *Angl.* Sylviculture, Silviculture. — *Esp.* Silvicultura. — *Ital.* Silvicoltura, Silvicultura.

SYLVINE. Minéral salin potassique formé par du chlorure de potassium et employé largement pour l'extraction de ce sel. Il existe aussi, dans les mines d'Alsace, un mélange de sylvine, sel marin et kainite, qui se dit *Sylvinite*.

All. Sylvin. — *Angl.* Sylvine. — *Esp.* Silvina. — *Ital.* Silvina.

SYMBIOSE. Association de deux ou plusieurs organismes différents qui leur permet de vivre dans un rapport étroit avec avantage réciproque. P. ex. : les lichens sont le produit de la symbiose d'une algue et d'un champignon ; les Légumineuses vivent en symbiose avec le *Bacterium radicicola* ; les racines des plantes ligneuses vivent souvent en symbiose, avec des champignons dont le mycélium forme sur elles les micorhyzes (V.).

All. Symbiose. — *Angl.* Symbiose. — *Esp.* Simbiosis. — *Ital.* Simbiosi.

SYMPLOCOS. Genre de pl. arb., fam. Styracées, 1. *S. myrtacea* Sieb. et Zucc., orig. Japon ; 2. *S. racemosa* Roxb., orig. Indes orientales et Chine ; 3. *S. tinctoria* L'Hérit., orig. Amérique boréale. Dites : Symploque ; 3. Feuille douce. Bois pour meubles.

Symplocos dans toutes les langues. — *All.* Rechenblume ; 3. Süssblatt. — *Angl.* Sweet leaf ; 2. Lodh tree ; 3. Sweet leaf t.

SYNCHODENDRON. Genre de pl. arb., fam. Composées, *S. ramiflorum* DC., orig. Madagascar. Bois très dur, pour traverses de chemin de fer.

Synchodendron dans toutes les langues. — *All.* Baumrölse.

SYNOUM. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, *S. glandulosum* A. Juss., orig. Australie. Bois rose, d'ébénisterie.

Synoum dans toutes les langues. — *All.* Rosenholz von Neu Süd Wales. — *Angl.* Australian rosewood.

SYRPHIDES. Genre d'insectes de l'ord. des Diptères, fam. Syrphides, qui pondent leurs œufs sur les colonies de Pucerons et dont les larves dévorent ces parasites.

All. Syrphiden. — *Angl.* Syrphus-flies. — *Esp.* Sirfidos. — *Ital.* Sirfidi o Sirfi.

T

TABAC (des Vosges). V. Arnica.

TABAC (insecticide). V. Nicotine et Tabac (Jus de).

TABAC (Jus de). Jus concentré préparé avec les résidus de la fabrication du tabac à fumer, employé comme insecticide en solution dans l'eau (1,5-2 %).

All. Tabakextract. — *Angl.* Tobacco extract, T. juice. — *Esp.* Zumo de tabaco. — *Ital.* Estratto di tabacco.

TABEBUIA. Genre de pl. arb., fam. Bignoniacées, 1. *T. Avellanedae* Lorentz., orig. Argentine, Brésil ; 2. *T. Dönnell-Smithii* Rose, orig. Mexique ; 3. *T. penthaphylla* Hemsl., orig. Panama ; 4. *T. flavescens* Benth. et Hook. f., orig. Argentine. Dites : 3. Bignone à cinq feuilles.— Bois dur, d'œuvre.

Tabebuia dans toutes les langues. — *All.* 3. Fünfblätterige Trompetenblume ; 4. Falsches Guajakholz. — *Angl.* West indian boxwood, Zapatero w.

TABLE (**de production**). Table dans laquelle sont réunis les chiffres de l'accroissement annuel du bois par hectare et pour les diverses essences d'une certaine région. Se dit aussi *Table du rendement*.

All. Ertragstafel, Zuwachstafel, Erfahrungstafel. — *Angl.* Experimental table, Yield t. — *Esp.* Tabla de productibilidad. — *Ital.* Tavola dei prodotti, T. incrementale.

TACHES (**crustacées de l'érable**). Maladie due à un champignon de l'ordre des Ascomycètes, *Rhytisma acerinum* Fr., qui attaque les feuilles y produisant de plaques dures et noires.

All. Ahornrunzelschorf. — *Angl.* Maple tar-spot. — *Esp.* Manchas crostaceas de los arces. — *Ital.* Macchie gialle delle foglie di acero.

TACHINAIRES. Genre d'insectes de l'ordre des Diptères, fam. Tachinides, dont les femelles pondent leurs œufs dans le corps des chenilles que les larves dévorent entièrement.

All. Tachiniden. — *Angl.* Tachina-flies. — *Esp.* Taquinarias. — *Ital.* Tachine.

TAILLE. En Arboriculture, action de tailler les arbres pour obtenir une forme déterminée, ou une fructification régulière, etc. Se dit aussi Abatage (V. ce mot).

All. Aestung, Beschneiden. — *Angl.* Pruning. — *Esp.* Corta, Poda. — *Ital.* Potatura.

TAILLIS. Bois que l'on coupe à des intervalles rapprochés, et où l'on ne laisse croître que des arbres venus de souches ou de drageons.

All. Niederwald, Auschlagwald. — *Angl.* Coppice. — *Esp.* Monte tallar, Tallar. — *Ital.* Ceduo, Bosco ceduo.

TAILLIS (**à écorce**). Celui de chêne rouvre ou de chêne yeuse dont la principale production est celle de l'écorce à tan.

All. Schälwald. — *Angl.* Oak-bark-coppice. — *Esp.* Monte bajo casquizal, Tallar de corteza. — *Ital.* Ceduo da scorza, C. da sbuccio.

TAILLIS (**aménagé**). Celui dont les exploitations reviennent périodiquement à des très courts intervalles, sur le même point. Syn. *T. revenant*.

All. Niederwaldeinrichtung. — *Angl.* Organized coppice. — *Esp.* Monte tallar ordenado. — *Ital.* Ceduo assestato.

TAILLIS (**composé**). Forêt dans laquelle les plants de semis ainsi que les rejetons sont employés pour la reproduction. Les plants forment la futaie et les rejetons le taillis. Se dit aussi *Taillis sous futaie*.

All. Mittelwald. — *Angl.* Middle forest, Composite f. — *Esp.* Tallar bajo oquedal. — *Ital.* Ceduo sotto fustaia.

TAILLIS (**furété**). Série de taillis composée de l'assemblage de peuplements d'âges mêlés V. **Peuplement** (**étagé**) et **Furetage**.

All. Aushieb des starkeren Holzes im Niederwalde. — *Angl.* Selection felling in coppice. — *Esp.* Corta de los pies viejos de monte bajo. — *Ital.* Taglio a scelta in un ceduo.

TAILLIS (plein). V. **Taillis** (simple).

TAILLIS (revenant). V. **Taillis** (aménagé).

TAILLIS (sarté). Taillis qui a des clairières cultivées provenant d'un essartement. On dit aussi *Taillis essarté*

All. Hackwald, Schiffelwaldung. — *Angl.* Mixed wood of field crops and oak-coppice. — *Esp.* Tallar anelgado ó con cultivo agrario. — *Ital.* Ceduo con terreno coltivato.

TAILLIS (simple). Méthode de renouvellement de la forêt ou moyen des rejetons. Le taillis simple ou plein constitue un mode d'exploitation d'un peuplement établi dans une forêt feuillue avec un âge d'exploitation assez bas pour que la régénération puisse se produire par rejets de souche (G. Huffel).

All. Niederwaldbetrieb. — *Angl.* Coppice system, Sprouts. — *Esp.* Monte tallar simple ó puro. — *Ital.* Ceduo semplice o puro.

TAILLIS (sous-bois). V. **Sous-bois.**

TAILLIS (sous futaie). V. **Taillis** (composé) et **T.** (sous-bois).

TAILLIS (sur têtard). Peuplement de chênes etc., exploités en têtards (V. ce mot), spécialement pour concilier la pratique du pacage avec le maintien de la forêt.

All. Niederwald mit Kopfholz. — *Angl.* Coppice with pollard. — *Esp.* Monte bajo descabezado. — *Ital.* Ceduo di capitozze.

TAILLIS (Traitement en). Se dit d'un bois aménagé en taillis.

All. Niederwaldwirtschaft. — *Angl.* Coppice system. — *Esp.* Método de beneficio de monte bajo. — *Ital.* Trattamento a ceduo.

TALAUMA. Genre de pl. arb., fam. Magnoliacées. 1. *T. Candollei* Blume, orig. iles Amboines ; 2. *T. elegans* Miq., orig. Java ; 3. *T. Plumieri* DC., orig. Indes occidentales. Dite : 3. Bois cachiman. — Bois pour constructions, d'œuvre et d'ébénisterie.

Talauma dans toutes les langues.

TALUS. Pente, inclination qu'on donne à un terrassement ; Terrain en pente ; Surface même de la pente.

All. Abdachung, Böschung. — *Angl.* Slope. — *Esp.* Escarpe, Talud, Pendiente. — *Ital.* Scarpata, Inclinazione del terreno di un terrazzamento.

TALUS (Exploitation en). Se dit de la section dirigée suivant un plan incliné et légèrement bombé vers le haut qu'on donne à la souche au moment de l'abatage.

All. Abdachungschnitt. — *Angl.* Slope section. — *Esp.* Sección á talud. — *Ital.* Sezione a becco di flauto o a ugna.

TAMARINDUS. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses. *T. indica* L., orig. Asie et Afrique tropicales. Dit : Tamarinier. — Bois pour ébénisterie, tournage et d'œuvre.

Tamarindus dans toutes les langues. — *All.* Tamarinde. — *Angl.* Tamarind. — *Esp.* Tamarindo. — *Ital.* Tamarindo.

TAMARIS (commun). Pl. arb., fam. Tamaricacées, *Tamarix gallica* L., orig. Europe, Asie, Afrique.

All. Französische Tamariske. — *Angl.* Tamarisk. — *Esp.* Tamariz. — *Ital.* Tamerice.

TAMARIX .Genre de pl. arb., fam. Tamaricacées, 1. *T. articulata* Vahl., orig. Arabie, Perse, Indes orientales ; 2. *T. dioica* Roxb., orig. Indes orientales et Birmanie. Dites : Tamarin, Tamarisque, etc. Bois d'œuvre.

Tamarix dans toutes les langues. — *All.* Tamariske. — *Angl.* Tamarisk.

TAMBOURISSA. Genre de pl. arb., fam. Monimiacées, *T. quadrifida* Sonner., orig. iles Mascareignes. Dite Ambore tambourissa. Bois du tronc évidé pour tambours.

Tambourissa dans toutes les langues. — *All.* Trommelbaum.

TAN. Ecorce du chêne, de l'yeuse, bois de châtaignier, etc., réduite en poudre que l'on emploie pour le tannage des cuirs. V. **Ecorce (à tan)**.

All. Lohe. — *Angl.* Tanning-bark. — *Esp.* Casca. — *Ital.* Tanno.

TANCHE. Poisson de l'ordre des Téléostéens, fam. Cyprinides, *Tinca vulgaris* L., commun dans les eaux tranquilles et vaseuses de l'Europe et de l'Asie.

All. Schleie, Schleihe. — *Angl.* Tench. — *Esp.* Tenca. — *Ital.* Tinca.

TANIN. Substance qui se trouve dans divers produits végétaux, et qui est le principe actif du tan. En *Chimie*, c'est un acide organique. $C^{14}\ H^{10}O^{9}$, qui se trouve dans les galles et l'écorce du chêne, dans les feuilles du sumac, etc. Aussi Tannin.

All. Gerbstoff. — *Angl.* Tannin. — *Esp.* Tanino. — *Ital.* Tannino.

TAON (des bœufs). Insecte de l'ordre des Diptères, fam. Tabanides, *Tabanus bovinus* L., dont la femelle s'attaque aux bœufs et aux cheveaux. Vit dans les bois. D'autres espèces nuisibles aux animaux domestiques sont les suiv. : *T. autumnalis*, *T. morio*, *T. bromius*, *T. rusticus*, etc.

All. Viehbremse. — *Angl.* Ox-fly. — *Esp.* Tábano del buey. — *Ital.* Tafano.

TAPIS (végétal). Etendue de gazon vert taillé régulièrement, ou simplement sol gazonné (dans les forêts, etc.).

All. Bodenüberzug, Pflanzendecke. — *Angl.* Living soi covering. — *Esp.* Alfombra de césped, Tapiz vegetal. — *Ital.* Tappeto vegetale.

TARCHONANTHUS. Genre de pl. arb., fam. Composées : *T. camphoratus* L., orig. Afrique australe. Dite Sauge d'Amérique. Bois pour meubles.

Tarchonanthus dans toutes les langues. — *Angl.* African fleabane, Wild sage.

TARDIF. Se dit d'une plante qui fleurit et fructifie vers la fin de l'automne. Fruit tardif. Contraire : Hâtif.

All. Spätzeitig, Spät blühend. — *Angl.* Late. — *Esp.* Tardío. — *Ital.* Tardivo.

TARE. Perte de valeur que subit une marchandise, par suite d'une diminution dans la quantité ou d'une avarie dans la qualité.

All. Tara. — *Angl.* Tare. — *Esp.* Tara. — *Ital.* Tara.

TARIÈRE. Grande vrille de charpentier, qui sert à faire des trous dans les bois et, si les dimensions en sont très grandes, à faire des trous dans le sol.

All. Stangenbohrer, Erdbohrer. — *Angl.* Ground-auger, Earth-borer. — *Esp.* Taladro, Sonda, Barrena. — *Ital.* Trivella, Sonda.

TARIF (de cubage). Table contenant les coefficients et les données pour obtenir le cubage des troncs.

All. Massentafel. — *Angl.* Volume-table, Yield-t. — *Esp.* Tabla de cubicación. — *Ital.* Tabella di cubatura.

TARIF (graphique de cubage). Données graphiques pour le cubage des troncs.

All. Massenkurvenferfahren. — *Angl.* Graphical method of estimation. — *Esp.* Tabla grática de cubicación. — *Ital.* Quadro gratico di cubatura.

TARIN (ordinaire). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Fringillidées, *Chrysomitris spinus* Salv. — Hab. Europe jusqu'à la Laponie, Sibérie jusqu'au Japon, et Chine.

All. Erlenzeisig. — *Angl.* Siskin. — *Esp.* Lubano, Higano. — *Ital.* Lucarino.

TARRIETA. Genre de pl. arb., fam. Sterculiacées : 1. *T. actinophylla* C. Moore, orig. Australie ; 2. *T. Agryrodendron* Benth., orig. Australie ; 3. *T. javanica* Blume, orig. Java et Cochinchine ; 4. *T. sumatrana* Miq., orig. Sumatra ; 5. *T. sylvatica* Merr., orig. Philippines. Dites Bois de fer. Bois pour ébénisterie, placage, menuiserie, etc.

Tarrieta dans toutes les langues. — *Angl.* 1. Ironwood of New South Wales, Stavewood ; 2. Black s., Stonewood.

TAS (de bois). Monceau de bois accumulés les uns sur les autres.

All. Holzstoss. — *Angl.* Pile of wood, Stack. — *Esp.* Pila de maderas. — *Ital.* Mucchio, Catasta.

TAUPE. Genre de mammifères insectivores, qui ont les yeux peu développés et vivent sous terre, *Talpa europaea* L., répandu en Europe.

All. Maulwurf. — *Angl.* Mole. — *Esp.* Topo. — *Ital.* Talpa.

TAUREAU. Mâle de la vache.

All. Stier. — *Angl.* Bull. — *Esp.* Toro. — *Ital.* Toro.

TAUX (d'accroissement). Pourcentage d'augmentation de volume des arbres.

All. Zumachsprozent. — *Angl.* Rate of growth, R. of increment, Increment. — *Esp.* Percentaje de crecimiento. — *Ital.* Incremento legnoso.

TAUX (de rendement). Rendement pour cent d'un bois. Le *Taux de placement* est le rapport entre la rente et le capital qui la produit.

All. Nutzungsprozent. — *Angl.* Utilization per cent. — *Esp.* Percentaje de rendimiento de producción. — *Ital.* Tasso di rendimento, Rendimento percentuale.

TAUX (indicateurs). Méthode des prix fixés, pour les produits forestiers.

All. Weisermethode. — *Angl.* Indicating method. — *Esp.* Método de los tantos indicadores. — *Ital.* Metodo dei prezzi fissi.

TAUX (maximum du revenu). L'augmentation de la valeur d'un arbre ou d'un peuplement dû à l'augmentation de volume, de qualité et de prix, exprimée comme pourcentage annuel de sa valeur actuelle.

All. Weiserprozent, Forstprozent. — *Angl.* Index per cent. — *Esp.* Por ciento máximo, de la renta de un monte. — *Ital.* Saggio massimo della rendita d'un bosco.

TAXONOMIE. Etude de la classification et des règles qui président à son établissement.

All. Taxinomie. — *Angl.* Taxonomy. — *Esp.* Taxinomia. — *Ital.* Tassinomia.

TECHNOLOGIE (forestière). Art d'exploiter les bois.

All. Forstbenutzung. — *Angl.* Forest-utilization. — *Esp.* Tecnología de montes. — *Ital.* Utilizzazione dei boschi, Tecnologia forestale.

TECK. 1. Pl. arb., fam. Verbénacées : 1. *Tectona grandis* L., orig. Birmanie; 2. Pl. arb., fam. Euphorbaicées : *Oldfieldia africana* Benth et Hook., orig. Afrique tropicale ; 3. Pl. arb., fam. Lauracées : a) *Endiandra glauca* R. Br., orig. Australie; b) *E. praeclara*, orig. Malaisie. — Bois de constr.

All. 1, 2. Teakbaum ; 2. Afrikanisches Mahogoni ; 3. Australisches Teakholz. — *Angl.* 1, 2, 3. Teak ; 2. African oak. — *Esp.* 1, 2, 3. Madera de teca. — *Ital.* 1. Legno teck, Quercia dei tropici ; 2. L. t. africano ; 3. L. t. dell'Australia.

TECOMA. Genre de pl. arb., fam. Bignoniacées : 1. *T. leucoxylon* Mart., orig. Indes occidentales et Guyane ; 2. *T. obtusata* DC., orig. Brésil et Argentine ; 3. *T. stans* Juss., orig. Amérique boréale et australe, etc. Dites Técome ; 1. Bois d'ébène ; 3. B. de pissenlit. — Bois pour meubles, constructions civiles et navales, carrosserie, etc.

Tecoma dans toutes les langues. — *All.* Klettertrompete, Tecome, 1. Gelbenholz. — *Angl.* Trumpet-creeper : 1. Green ebony tree ; 3. Shrubby trumpet flower.

TEIGNE (des bourgeons de Pin). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Tortricides, *Retinia turionana* Hübn., dont la larve s'attaque au bourgeon du sommet qui est arrêté dans son développement.

All. Kieferntriebwickler. — *Angl.* Pale orange-spot tortrix, Silver stroped o.-s. t. — *Esp.* Polilla ó hilandera de la yemas del pino. — *Ital.* Tignuola delle gemme del pino, Tortrice buoliana.

TEIGNE (du Mélèze). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Elachistides, *Coleophora laricella* Hb., dont les larves s'attaquent aux feuilles du mélèze.

All. Lärchenmotte. — *Angl.* Larch-tree moth. — *Esp.* Tiña del alerce. — *Ital.* Tignuola del larice.

TÉLÉFÉRAGE. 1. Méthode de transporter les bois au moyen de fils métalliques et de câbles porteurs. 2. *Transporteur aérien* (Voir ce mot) ; la machinerie pour le téléférage.

All. 1, 2. Drahtseilriese, Drahtrollbahn. — *Angl.* 1, 2. Cableway-skidder, Aerial s., Wire-tramway. — *Esp.* 1. Camino de cable. — *Ital.* 1. Teleferica ; 2. Teleforo, Palorcio.

TEMPÉRAMENT (d'une essence). Réunion ou résultat de toutes les données qui se rapportent à la longévité et au comportement des espèces ligneuses en présence des agents naturels de la production.

All. Lichtbedarf, Schattenerträgnis. — *Angl.* Shade endurance, Light-requirement. — *Esp.* Temperamento de una esencia. — *Ital.* Temperamento di un essenza.

TEMPS (prohibé). Période de temps pendant laquelle le législateur a interdit la chasse ou la pêche.

All. Schonzeit. — *Angl.* Close-time. — *Esp.* Época de veda. — *Ital.* Tempo di divieto.

TÉNACITÉ. Etat de ce qui est tenace. Dureté, Viscosité.

All. Zähigkeit. — *Angl.* Toughness. — *Esp.* Tenacidad, Viscosidad. — *Ital.* Tenacità, Viscosità.

TENTHRÈDE (du frêne). Insecte de l'ordre des Hyménoptères, fam. Tenthrèdes, *Tomostethus melanopigius* Costa, dont les larves s'attaquent aux feuilles du frêne, et aussi de l'olivier.

All. Fressenblattwespe. — *Angl.* Ash-tree saw-fly. — *Esp.* Tentredo del fresno. — *Ital.* Tentredine del frassino.

TENUE (du contrôle). V. **Martelage, Méthode de contrôle, Récolement**.

TÉRATOLOGIE. Etude des déformations pathologiques qui se produisent chez les plantes, qu'elles soient dues ou non à des parasites animaux ou végétaux.

All. Lehre von den Miszgeburten, Teratologie. — *Angl.* Teratology. — *Esp.* Teratología. — *Ital.* Teratologia.

TÉRÉBENTHINE. — Résine semi-liquide qui coule du térébinthe et d'autres arbres (Conifères et Térébinthacées).

All. Terpentin. — *Angl.* Turpentine. — *Esp.* Trementina. — *Ital.* Trementina.

TERMINAL. 1. Se dit d'un membre d'une plante constitué par des appendices dont la formation absorbe complètement le point végétatif. 2. Qui est situé à l'extrémité d'un organe d'ordre supérieur.

All. Gipfelständig. — *Angl.* Terminal. — *Esp.* Terminal. — *Ital.* Terminale.

TERMINALIA. Genre de pl. arb., fam. Combrétacées : 1. *T. Bellerica* Roxb., orig. Indes orientales et Malaisie ; 2. *T. Buceras* Wright, Indes occidentales et Amérique centrale ; 3. *T. Catappa* L., orig. Asie tropicale ; 4. *T. citrina* Roxb., orig. Indes orientales et Malaisie ; 5. *T. Hilariana* Steud., orig. Brésil ; 6. *T. superba* Engl. et Diels,. orig. Afrique tropicale. Dites Badamier ; 1. Myrobolan belleric ; 2. Chêne français ; 4. M. citrin ; 5. Grignon. — Bois pour meubles, charpenterie, construct. civ., etc.

Terminalia dans toutes les langues. — *All.* Terminalie ; 2. Kuhhornbaum ; 3. Catappenbaum ; 5. Sandelholz baum. — *Angl.* Myrabolan tree : 1. M. belleric ; 2. French oak ; 3. Indian almond ; 4. Hara nut tree ; 5. Negressee.

TERMINOLOGIE. Ensemble des termes techniques employés dans un art, une science. Par ex. : terminologie botanique, t. agricole, t. forestière, etc.

All. Terminologie. — *Angl.* Terminology. — *Esp.* Nomenclatura. — *Ital.* Nomenclatura, Terminologia.

TERMITE. Genre d'insectes orthoptères pseudonévroptères, de la fam. des *Termidés*, propres aux régions chaudes, qui installent leurs nids (termitières) dans les arbres creux, dans les racines, ou à même le sol.

All. Termite. — *Angl.* Termite, White ant. — *Esp.* Termes. — *Ital.* Termite.

TERNSTROEMIA. Genre de pl. arb., fam. Ternstremiacées ; *T. japonica* Thunb., orig. Asie subtropicale. Bois d'œuvre.

Ternstroemia dans toutes les langues.

TERRAIN. Terre considérée quant à ses qualités productives ; Terre dans laquelle les plantes cultivées trouvent aliment et soutien. Sol, Terre végétale.

All. Dammerde, Ackererde, Bodenkrume, Grund. — *Angl.* Vegetable soil, Ground. — *Esp.* Terreno, Tierra vegetal, Suelo agrario. — *Ital.* Terreno, T. agrario, Terra vegetale.

TERRAIN (argileux). Celui qui tient de l'argile, ou qui contient beaucoup d'argile. Terrain compact.

All. Thonhaltig Boden. — *Angl.* Claycy ground. — *Esp.* Suelo arcilloso. — *Ital.* Terreno argilloso, T. compatto.

TERRAIN (calcaire). Celui qui contient beaucoup de carbonate de calcium.

All. Kalkig Boden. — *Angl.* Lime ground. — *Esp.* Suelo calcáreo ó calizo. — *Ital.* Terreno calcare.

TERRAIN (Configuration du). Forme extérieure, ou de la surface, du sol.

All. Bodengestaltung. — *Angl.* Configuration of soil. — *Esp.* Configuración del suelo. — *Ital.* Configuragione del terreno.

TERRAIN (d'alluvion). Sol formé par des parties minérales et organiques que les eaux apportent dans les vallées et laissent en se retirant. V. **Alluvion**.

All. Schwemmboden, Schwemmland. — *Angl.* Alluvial soil. — *Esp.* Suelo de aluvión, Aluvión. — *Ital.* Terreno di alluvione, T. di trasporto.

TERRAIN (déboisé). Terrain sur lequel tous les arbres de la forêt ont été arrachés.

All. Rodeland. — *Angl.* Cull-land, C.-soil. — *Esp.* Terreno desmontado ó roturado. — *Ital.* Terreno diboscato.

TERRAIN (forestier). V. **Terre (à bois)**.

TERRAIN (graveleux). Celui qui est mêlé de gravier.

All. Kiesiger Boden. — *Angl.* Gravelly ground. — *Esp.* Suelo pedregoso, S. guijarroso. — *Ital.* Terreno ciottoloso, T. ghiaioso.

TERRAIN (sablonneux). Celui qui contient beaucoup de sable. T. siliceux.

All. Sandiger Boden, Sandboden. — *Angl.* Sandy ground. — *Esp.* Suelo arenoso. — *Ital.* Terreno sabbioso, T. siliceo.

TERRAINS (Classification des). Classification des terrains suivant leur fertilité ou leur nature.

All. Bonitirung, Bodenschatzung. — *Angl.* Assessment of yeld quality of soil. — *Esp.* Classificacion de los terrenos. — *Ital.* Classificazione dei terreni

TERRASSEMENT. Action de creuser et de transporter des terres. Terres ainsi transportées.

All. Erdbau. — *Angl.* Earthwork. — *Esp.* Excava y transporte de tierras, Formacion de un terraplen. — *Ital.* Sterro, Sterramento ; Terrazzamento.

TERRASSEMENT (Travaux de). Ceux qui se font pour creuser ou transporter des terres.

All. Erdarbeiten. — *Angl.* Earth-working. — *Esp.* Trabajos de desmontes y terraplenes. — *Ital.* Lavori di terra.

TERRE (à bois). Sol boisé, Surface sur laquelle se trouve un bois. Aussi : Terrain forestier, Sol forestier.

All. Holzboden. — *Angl.* Forest soil, Absolute f.-s. — *Esp.* Terreno ó suelo de montes. — *Ital.* Terreno boschivo.

TERRE (basse). Celle dont l'écoulement des eaux se fait lentement et souvent aussi imparfaitement.

All. Tiefland. — *Angl.* Lowland. — *Esp.* Tierra baja. — *Ital.* Terra bassa.

TERRE (de gazon). Terre obtenue par la macération du gazon.

All. Resenerde. — *Angl.* Sward-earth. — *Esp.* Tierra de césped. — *Ital.* Terra di macerazione della cotenna erbosa.

TERRE (en friche, productive). Un terrain quelconque capable de donner un produit, quoique minime, sans l'intervention de la main de l'homme.

All. Unbebaut-Fruchtbar Boden. — *Angl.* Productive uncoltivated soil. — *Esp* Terreno baldío productivo. — *Ital.* Terreno sodo produttivo.

TERRE (glaise). Terre tenace ou argileuse.

All. Lette. — *Angl.* Clay. — *Esp.* Tierra arcillosa. — *Ital.* Terra argillosa, T. compatta.

TERRE (improductive). Terre qui ne donne aucune production végétale utilisée.

All. Unfruchtbar Boden. — *Angl.* Unproductive land. — *Esp.* Terreno improductivo. — *Ital.* Terreno improduttivo, Terra improduttiva.

TERRE (inculte). V. **Inculte**.

TERRE (labourable). Terre destinée à la culture des plantes herbacées en assolement, ou à des plantes ligneuses, fruitières, etc., pour lesquelles on fait annuellement un ou divers labourages.

All. Pflügbar Boden. — *Angl.* Ploughing soil, Arable s. — *Esp.* Tierra labrantía. — *Ital.* Terreno coltivato, T. aratorio.

TERRE (productive). Sol qui donne ou qui est destiné à donner, soit par intervention de l'homme, soit spontanément, des produits végétaux utilisés par l'homme d'une manière quelconque.

All. Fruchtbar Boden. — *Angl.* Productive soil. — *Esp.* Terreno productivo. — *Ital.* Terreno produttivo.

TERRE (vague). Terre inculte ou en friche. V. **Vague (Terre)**.

All. Unland. — *Angl.* Waste land. — *Esp.* Tierra baldía, inculta, Erial. — *Ital.* Terreno incolto.

TERRE (végétale). Partie supérieure du sol mêlée d'humus et propre à la végétation. V. **Terrain**.

All. Erdkrume. — *Angl.* Vegetable mould. — *Esp.* Tierra vegetal. — *Ital.* Terra vegetale, T. coltivabile.

TERREAU. Terre formée par la décomposition de substances animales et végétales. Terre brune, perméable à l'eau, qui contient une grande quantité d'humus.

All. Pflanzenerde. — *Angl.* Vegetable mould, Mould. — *Esp.* Mantillo. — *Ital.* Terriccio.

TERRIER. Trou, cavité dans la terre, où se retirent certains animaux, comme le lapin, le renard, le blaireau, etc.

All. Bau. — *Angl.* Burrow. — *Esp.* Guarida, Gazapera. — *Ital.* Tana, Buca.

TÊTARD. 1. Arbre taillé de manière à former une touffe au sommet du tronc ; 2. *Exploitation en têtard.*

All. 1. Kopfholz, Kopfstamm ; 2. Kopfbetrieb. — *Angl.* 1. Pollard ; 2. Pollarding. — *Esp.* 1. Desmocho ; 2. Método por desmoche ó descabezamiento. — *Ital.* 1. Capitozza ; 2. Capitozzamento.

TETRACERA. Genre de pl. arb., fam. Dilléniacées ; *T. aspera* Willd., orig. Guyane. Dite Liane rouge, Tigaré. Bois d'œuvre rouge.

Tetracera dans toutes les langues.

TETRACHLORURE (de carbone). Liquide composé de carbone et de chlore, $C Cl^4$, difficilement combustible, volatile, insecticide comme le sulfure de carbone (V. ce mot).

All. Tetrachlorkohlenstoff. — *Angl.* Tetrachloride of carbon. — *Esp.* Tetracloruro de carbono. — *Ital.* Tetracloruro di carbonio.

TETRANTHERA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, 1. *T. Forstenii* Blume, orig. île Célèbes ; 2. *T. salicifolia* Roxb., orig. Indes orientales et Malaisie. — Bois d'œuvre.

Tetranthera dans toutes les langues.

TÉTRAS (lyre). Oiseau de l'ordre des Gallinées, fam. Tetraonidae, *Lyrurus tetrix* Salv. Hab. Europe, Asie centrale et septentrionale, Turkestan, Mandchourie. Aussi Lyrure.

All. Birkhahn. — *Angl.* Black Grouse. — *Esp.* Aldrovante. — *Ital.* Fagiano di monte.

TEXTILE. Se dit d'une plante qui contient soit dans l'écorce, soit dans les feuilles, soit dans la capsule, ou autour du fruit, des fibres aptes à confectionner des tissus, des cordes, des tapis, etc.

All. Textilpflanze. — *Angl.* Textile plant. — *Esp.* Planta textil. — *Ital.* Pianta tessile.

TEXTURE (du bois). Le grain tel qu'il se montre sur la surface polie. Disposition des fibres ligneuses.

All. Textur (des Holzes), Holzgewebe. — *Angl.* Texture (of the wood). — *Esp.* Textura (de la madera), Tejido leñoso. — *Ital.* Tessitura o Grana (del legno).

THALWEG. Ligne de plus grande pente d'une vallée suivant laquelle se dirigent les eaux courantes.

All. Thalweg. — *Angl.* Thalweg. — *Esp.* Pendiente mayor d'un valle. — *Ital.* Linea di massima pendenza, Talveg.

THERMOMÈTRE. Instrument qui sert à mesurer les changements de température.

All. Thermometer. — *Angl.* Thermometer. — *Esp.* Termometro. — *Ital.* Termometro.

THESPESIA. Genre de pl. arb., fam. Malvacées, 1. *T. campylosiphon* Rolphe, orig. Philippines ; 2. *T. macrophylla* Blume, orig. Asie et Afrique tropicales, Malaisie ; 3. *T. populnea* Soland, orig. Asie et Afrique tropicales. Bois d'œuvre.

Thespesia dans toutes les langues. — *All.* Thespesie. — *Angl.* 3. Portia tree.

THOUINIA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées : *T. stricta* Radlk., orig. Amérique tropicale. Bois d'œuvre très dur.

Thouinia dans toutes les langues.

THUYA (à Sandaraque). 1. Pl. arb., fam. Conifères, *Callitris quadrivalvis* Vent., orig. Afrique septentrionale. 2. La résine qui sort naturellement et par incisions de la tige se dit *sandaraque*.

All. 1. Echter Schmuckzapfen ; 2. Sandarach. — *Angl.* 1. Arar tree ; 2. Sandarach. — *Esp.* 1. 2. Sandáraca. — *Ital.* 1. 2. Sandracca.

THUYA (d'occident). Petit arbre, fam. Conifères, *Thuya occidentalis* L., orig. Amérique du Nord et Sibérie. Dit aussi Cèdre blanc, Arbre de vie

All. Abendländischer Lebensbaum. — *Angl.* Arbor vitae. — *Esp.* Arbol de la vida, Tuya del Canadá. — *Ital.* Tuja del Canadà, Albero della vita.

THUYA (géant). Pl. arb., fam. Conifères, *Thuya gigantea* Nutt., orig. Amérique boréale, occidentale.

All. Riesenlebensbaum. — *Angl.* Giant-cedar, Red-c. — *Esp.* Tuya de California. — *Ital.* Tuja della California.

THUYA (oriental). Arbriss. de la fam. Conifères : *Thuya orientalis*, orig. Chine et Japon.

All. Fächerlebensbaum. — *Angl.* Chinese arbor vitae. — *Esp.* Tuya oriental. — *Ital.* Tuja orientale.

TICHODROME (échelette). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Certhiidés, *Tichodroma muraria* Salv. Hab. les montagnes de l'Europe centrale et méridionale, Afrique centrale, Asie-Mineure, Indes, Chine, Abyssinie.

All. Alpen Mauerklette. — *Angl.* Wall-Creeper. — *Esp.* Arañero o Picarañas. — *Ital.* Picchio muraiolo.

TIGE (*Bot.*). La partie d'une plante qui porte les branches, les feuilles, les fleurs et les fruits. Est l'axe prolongé depuis le niveau du sol jusqu'au bourgeon terminal, parfois divisé en plusieurs ramifications. V. **Fût, Tronc, Cime, Couronne, Houppier** et **Pivot.**

All. Stengel, Baumstamm. — *Angl.* Stalk, Stem ; Shoot, Stock, Trunk or Bole. — *Esp.* Tronco. — *Ital.* Fusto, Caule.

TIGE (d'expériences). Arbre dont la tige doit être mesurée pour établir la moyenne du rendement d'un groupe ou d'un peuplement.

All. Probestamm. — *Angl.* Sample-tree, Test-tree. — *Esp.* Arbol tipo. — *Ital.* Fusto di prova, Albero modello.

TIGE (haute). Jeune arbre, encore flexible.

All. Heister. — *Angl.* Large transplant (from 2 m. upwards). — *Esp.* Arbol joven de gran altura. — *Ital.* Stanga.

TIGE (moyenne). Jeune tige qui a une hauteur et un diamètre moyens.

All. Mittelstamm, Halbheister. — *Angl.* Average stam (from 1 to 2 m.). — *Esp.* Tronco medio, Lata. — *Ital.* Astone.

TIGE (principale). Le tronc plus gros.

All. Hauptstamm. — *Angl.* Leading-trunk., L.-stem. — *Esp.* Tronco principal. — *Ital.* Tronco principale.

TIGE (type). Fût d'essence forestière dont les dimensions sont adoptées comme type pour le développement qu'ont ou qu'auront les arbres de la même espèce.

All. Klassenstamm. — *Angl.* Model-tree. — *Esp.* Tronco tipo. — *Ital.* Fusto-tipo.

TILLEUIL. Pl. arb., for. et ornem., fleurs médic., fam. Tiliacées, 1. *Tilia grandifolia* Ehrh. (= *T. platyphyllos* Scop.) ou T. à grandes feuilles ; 2. *T. parvifolia* Ehrh. (= *T. cordata* Mill.) ou T. à petites feuilles. Orig. Europe.

All. 1. Sommerlinde ; 2. Winterlinde. — *Angl.* 1. Common lime ; 2. Tillet. — *Esp.* 1. Tilo comun ; 2. Tilo. — *Ital.* 1. Tiglio comune ; 2. T. riccio.

TIPUANA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, 1. *T. speciosa* Benth., orig. Amérique australe ; 2. *T. heteroptera* Benth., orig. Brésil. Bois pour meubles et charpentes.

Tipuana dans toutes les langues. — *Angl.* 2. Angelim wood. — *Esp.* 1. Tipa blanca.

TIRE-ET-AIRE. En *Sylviculture*, c'est la coupe unique de tous les sujets, sauf 20 à 40 par hectare, qui sont conservés çà et là comme réserves destinées à passer une deuxième révolution au milieu du nouveau peuplement, et à fournir des graines et du bois de fort calibre.

All. Reihenwirtschaft. — *Angl.* System of clear-cutting by successive compartments. — *Esp.* Corta con reservas. — *Ital.* Taglio con riserve.

TISSU. Complexe de cellules constituant dans son ensemble une unité physiologique possédant des fonctions déterminées et composé d'éléments ayant, le plus généralement, une structure uniforme.

All. Pflanzen-gebilde. — *Angl.* Tissue. — *Esp.* Tejido, T. vegetal. — *Ital.* Tessuto, T. vegetale.

TISSU (ligneux). Tissu du bois, formé principalement de vaisseaux proprement dits ou vaisseaux ligneux, et composé surtout de cellulose.

All. Holzgefüge, Holzgewebe. — *Angl.* Texture of wood. — *Esp.* Textura de la madera. — *Ital.* Tessuto legnoso.

TODDALIA. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, 1. *T. lanceolata* Lam., orig. Maurice ; 2. *T. nobilis* Hook., orig. Afrique tropicale. Bois très dur pour meubles, ébénisterie, etc. Dites Toddali, Bois de patte de poule.

Toddalia dans toutes les langues. — *All.* Strachelsprike, 1. Weisser Eisenholzbaum. — *Angl.* 1. White ironwood.

TOMBEREAU. Sorte de charrette formée d'une caisse montée sur deux roues, qu'on peut faire basculer pour la décharger. Ce qu'elle contient.

All. Stürzkarren. — *Angl.* Dung cart. — *Esp.* Chirrión. — *Ital.* Barroccio o carro a bascula.

TOMENTEUX. Cotonneux, couvert d'une espèce de duvet; se dit des feuilles, de la tige, etc.

All. Filzig, Flaumhaarig. — *Angl.* Tomentose. — *Esp.* Tomentoso. — *Ital.* Tomentoso, Lanuginoso, Pubescente.

TOMIQUE (dissemblable). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Scolytides, *Xyleborus dispar* F., dont la femelle perce des galeries dans le bois comme refuge des larves.

All. Ungleiche Holzbohrer. — *Angl.* Dissimilar bark-beetle. — *Esp.* Bostrico desemejante. — *Ital.* Xileboro disuguale, Bostrico dispari.

TOMIQUE (petit). Insecte de l'ord. des Coléoptères, fam. Tomicines, *Crypturgus pusillus* Gyll., dont la femelle et la larve percent des galeries à l'extrémité de plusieurs conif. Nuisible aux jeun. pl.

All. Kleinholzbohrer. — *Angl.* Little bark-beetle. — *Esp.* Bostrico pequeño. — *Ital.* Cripturgo piccolo, Bostrico piccolo.

TONNE. 1. Grand tonneau ; 2. Unité de poids équivalent à 1000 kilos dans le système métrique, et de valeur différente en Angleterre (*long ton* = 10. 1604 q.) et aux Etats-Unis (*l. t.* = 10.1604 q., *short t.* = 9.0718 q.).

All. 1. Tonne, Grosses bauchiges Fass ; 2. Tonne. — *Angl.* 1. Tun ; 2. Ton. — *Esp.* 1. Cuba, Vasija ; 2. Tonelada. — *Ital.* 1. Grossa botte ; 2. Tonnellata.

TOONA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, *T. calantas* Merr. et Rolfe, orig. Philippines. Bois pour boites de cigares.

Toona dans toutes les langues.

TORCOL (vulgaire). Oiseau de l'ordre des Picariés, fam. Picidis. *Iynx torquilla* Salv. Hab. Europe jusqu'à 63° latit. N., Région Paléarctique.

All. Grauer Wendehals. — *Angl.* Wryneck. — *Esp.* Torcecuello, Hormiguero. — *Ital.* Torcicollo.

TORDEUSE (de l'Epicéa). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Tortricides, *Retinia hercyniana*, dont les chenilles rongent les aiguilles des jeunes épicéas.

All. Tannenfichte-Wickler. — *Angl.* Norway-spruce tortrix. — *Esp.* Hilandera del pino de los Alpes. — *Ital.* Tortrice dell'abeto rosso di Germania.

TORDEUSE (des cônes). — Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Tortricides, *Retinia strobiliana*, dont la femelle pond ses œufs sur les cônes des sapins et des épicéas et dont les chenilles en rongent l'intérieur.

All. Fichtenzapfenwickler. — *Angl.* Cone tortrix. — *Esp.* Hilandera de las piñas. — *Ital.* Tortrice delle pine.

TORDEUSE (des pousses du Pin). Insecte de l'ordre des Lepidoptères, fam. Tortricides, *Evetria buoliana* Schiff., dont les larves rongent les bourgeons de l'extrémité des jeunes pins.

All. Kiefernatriebwickler. — *Angl.* Pine-sprout tortrix. — *Esp.* Hilandera de las brotes del pino. — *Ital.* Tortrice delle gemme apicali del pino.

TORDEUSE (du Mélèze). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Tortricides, *Steganoptycha diniana* Gn., dont la larve ronge les feuilles du mélèze.

All. Lärchengallenwickler. — *Angl.* Larch-tree tortrix. — *Esp.* Hilandera del alerce. — *Ital.* Tortrice del larice.

TORDEUSE (du Sapin et du Pin). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Tortricides, 1. *Evetria retinella* L. ; 2. *Epiblema tedella* Cl., dont les larves s'attaquent aux jeunes pousses du pin sylvestre (1e) et de l'épicéa (2e).

All. 1. Kiefernharzgallenwickler. — *Angl.* 1. Spruce and Pin tortrix. — *Esp.* 1. Hilandera del abeto y del pino. — *Ital.* 1. Tignuola delle galle di resina.

TORDEUSE (verte du Chêne). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Tortricides, *Tortrix viridana* L., dont les larves rongent les feuilles jeunes de la partie la plus élevée du chêne.

All. Grüne Eichenwickler. — *Angl.* Pea green tortrix. — *Esp.* Hilandera verde de la encina. — *Ital.* Tortrice della quercia.

TORRENT. Courant d'eau rapide et impétueux. V. **Endiguement** et **Torrents** (**Correction des**).

All. Regenbach, Giessbach. — *Angl.* Torrent. — *Esp.* Torrente. — *Ital.* Torrente.

TORRENTS (**Correction des**). L'ensemble des travaux hydrauliques qui ont pour but de modifier le cours des torrents afin d'empêcher leurs dégâts. V. **Endiguement**.

All. Verbauung der Wildbäche. — *Angl.* Correction of the torrents. — *Esp.* Correccion de los torrentes. — *Ital.* Correzione dei torrenti.

TORSION (du fût). Déviation des fibres ligneuses du fût de la direction rectiligne parallèle à l'axe, suivant une spirale qui se développe de la base à la cime. La torsion est très fréquente et se fait à droite ou à gauche (*Eucalyptus*, Pin sylvestre, Châtaignier, Chêne rouvre, Orme, Hêtre, Epicéa, Sorbier, etc.)

All. Drehwuchs. — *Angl.* Torse fibre. Spiral grain. — *Esp.* Torcedura (del fuste). — *Ital.* Torsione (del fusto).

TORTILLARD. Se dit d'un orme qui se tord en croissant et devient riche en nœuds. Aussi Orme tortillard.

All. Drehwüchsige Ulme. — *Angl.* Dwarf-elm, Crooked-e. — *Esp.* Olmo a crecimiento tortuoso. — *Ital.* Olmo tortuoso.

TOUFFE. Assemblage de choses de même nature, minces, légères, rapprochées et formant une sorte de bouquet. V. **Plantation** (**par touffes**).

All. Büschel. — *Angl.* Bunch. — *Esp.* Manojo, Espesura. — *Ital.* Ciuffo, Frondame.

TOUFFE (**d'arbrisseaux**). Assemblage d'arbrisseaux.

All. Gesträuch. — *Angl.* Shrubs. — *Esp.* Espesura de arbolitos. Matorral. — *Ital.* Gruppo di cespugli, di arbusti, Macchione.

TOUFFU. Qui a beaucoup de branches et de feuilles. Feuillu.

All. Starkblättrig. — *Angl.* Leafy, Folious. — *Esp.* Frondoso. — *Ital.* Foglioso, Frondoso.

TOULICIA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *T. guianensis* Aubl., orig. Guyane. Dite Bois flambeau. Bois à flambeaux.

Toulicia dans toutes les langues.

TOURBE. Ensemble de plantes palustres (*Sphagnum*, etc.) plus ou moins carbonisées dans l'eau. Extraite et desséchée la tourbe est employée comme combustible, comme litière pour les bestiaux, etc.

All. Torf. — *Angl.* Peat, Turf. — *Esp.* Turba. — *Ital.* Torba.

TOURBIÈRE. Endroit d'où l'on tire la tourbe.

All. Hochmoor, Torfbrüche, Torfmoor. — *Angl.* High moor, H. peat-bog, Turfpit. — *Esp.* Turbal. — *Ital.* Torbiera.

TOURTERELLE (vulgaire). Oiseau de l'ordre des Columbés, fam. Columbidées, *Turtur turtur* L. Hab. la Région Paléarctique occidentale et en hiver l'Afrique jusqu'à l'Abyssinie et l'Asie jusqu'à la Perse.

All. Turteltaube. — *Angl.* Turtle-Dove. — *Esp.* Tórtola. — *Ital.* Tortora.

TRAINEAU. 1. Sorte de voiture sans roues, qu'on fait glisser sur la glace et sur la neige, servant au transport de troncs, etc. le long des pentes. On dit aussi *Schlitte*. 2. Cadre de bois qu'on traîne sur les terres labourées pour les aplanir.

All. 1, 2. Schlitten. — *Angl.* 1, 2. Sledge. — *Esp.* 1. Trineo ; 2. Rastra. — *Ital.* 1, 2. Slitta ; 2. Spianuccio.

TRAITEMENT (**Mode de**). Manière de traiter les peuplements d'une forêt. Adaptation des opérations du technicien à la constitution et à la biologie du peuplement forestier, ayant pour but le meilleur et le plus grand effet utile permanent. V. **Aménagement**.

All. Behandlungsweise. — *Angl.* Mode of traitement. — *Esp.* Método de tratamiento. — *Ital.* Modo di governo, M. di trattamento.

TRANCHE. 1. Morceau de bois coupé un peu mince. 2. Section transversale d'un arbre.

All. 1. Spaltfläche ; 2. Hirnfläche. — *Angl.* 1. Face of cleavage ; 2. Cross-section. — *Esp.* 1. Plancha, Tajada ; 2. Sección transversal. — *Ital.* 1. Schiappa, Scheggia ; 2. Sezione trasversale (d'un albero).

TRANCHÉE. 1. En *Sylviculture*. Sentier ou chemin que l'on ouvre en ligne droite à travers une forêt. 2. Excavation longitudinale à ciel ouvert

All. Pfad ; 2. Durchbruch, Graben. — *Angl.* 1. Path ; 2. Ride, Trench, Ditch. — *Esp.* 1. Sendero ; 2. Zanja. — *Ital.* 1. Sentiero boschivo ; 2. Trincea, Fossa.

TRANCHÉE (garde-feu). V. **Coupe-feu**.

TRANSFORMATION. En *Sylviculture* est le traitement temporaire destiné à changer le mode de traitement, dans le même régime (V. ce mot). Se dit aussi *Révolution de conversion*.

All. Umwandlungsumtrieb. — *Angl.* Transformation, Temporary rotation. — *Esp.* Transformation. — *Ital.* Trasformazione.

TRANSPIRATION (*Bot.*) Fonction physiologique par laquelle la plante envoie dans l'atmosphère à l'état de vapeur la plus grande partie de l'eau absorbée par ses racines. Chez les plantes terrestres elle détermine principalement le mouvement ascensionnel de la sève.

All. Transpiration. — *Angl.* Transpiration. — *Esp.* Transpiración. — *Ital.* Traspirazione.

TRANSPLANTATION. Action de transplanter.

All. Verpflanzung. — *Angl.* Transplantation. — *Esp.* Trasplante. — *Ital.* Trapiantamento.

TRANSPLANTER. Planter en un autre endroit.

All. Verpflanzen, Umpflanzen. — *Angl.* to Transset, to Transplant. — *Esp.* Trasplantar. — *Ital.* Trapiantare.

TRANSPORT (de bois). En *Sylviculture*, le transport proprement dit se fait après la vidange (V. ce mot) et se rapporte au déplacement des bois, en dehors de la forêt, par terre, par eau ou par câble aérien.

All. Holz transport, Holzbringung, Holzabfur. — *Angl.* Transport of wood, Hauling wood. — *Esp.* Transporte de la madera. — *Ital.* Trasporto del legno.

TRANSPORTER. Porter d'un lieu dans un autre.

All. Bringen. — *Angl.* to Haul, to Transport. — *Esp.* Transportar. — *Ital.* Trasportare.

TRANSPORTER (le bois au chemin d'exploitation). Transporter, réunir le bois coupé dans les lieux d'où il doit être envoyé à la scierie, au chemin de fer, etc.

All. Rücken.— *Angl.* to Remove, to Transport (of the wood).— *Esp.* Transportar (la madera al camino d'explotación, de saca). — *Ital.* Concentrare, trasportare (il legname nei posteggi).

TRANSPORTEUR (aérien). Machine qui transporte un objet d'un endroit dans un autre moyennant un chariot qui glisse sur un câble d'acier soutenu par des piliers. V. **Téléférage**.

All. Drahtseilriese. — *Angl.* Wiretramway, Cableway-skidder. — *Esp.* Camino de cable. — *Ital.* Palorcio, Sovenda.

TRANSHUMANCE. Migration périodique des troupeaux de moutons qui, de la plaine, vont habiter les hautes montagnes pendant les chaleurs et en descendent aux approches de l'hiver.

All. Schafherde Auswanderung. — *Angl.* Annual migration, change of pasturage from the plains to the mountains. — *Esp.* Emigración de los rebaños. — *Ital.* Transumanza », Emigrazione periodica dei greggi.

TRAPPE. 1. Porte posée horizontalement sur une ouverture au niveau du plancher. Cette ouverture même. 2. Espèce de porte, de fenêtre à coulisse. 3. Piège à bascule au-dessus d'une fosse. V. **Piège** et **Traquenard**.

All. 1. Falleisen ; 2. Fallgatter, Schleuse ; 3. Fallthüre. — *Angl.* 1. Spring-trap ; 2. Portcullis ; 3. Trap door. — *Esp.* 1. Trampa ; 2. Corredera ; 3. Trampa. — *Ital.* 1. Stata'oio ; 2. Saracinesca ; 3. Trabocchetto.

TRAQUE. Action de traquer, de chasser le gibier vers la ligne des chasseurs.

All. Treibjagen. — *Angl.* Beating, Enclosing. — *Esp.* Ojear ó Hacer la batida. — *Ital.* Far la battuta, Battuta.

TRAQUENARD. Piège pour prendre les animaux nuisibles et aussi les oiseaux, formé par une pierre soutenue en balance et prête à tomber. V. **Piège** et **Trappe**.

All. Falle, Schlagfalle. — *Angl.* Trap. — *Esp.* Armidijo ó trampa. — *Ital.* Schiaccia.

TRAQUET. Nom de plusieurs espèces d'oiseaux de l'ordre des Passereaux, fam. Turdidés, dont la plus connue est la *Saxicola œnanthe* Salv. ou T. motteux. Hab. l'Europe, la Sibérie et la Chine. Aussi synon. de Traquenard (V. ce mot).

All. Steinschmätzer. — *Angl.* Wheatear. — *Esp.* Motoso. — *Ital.* Culbianco.

TRAVAIL (préliminaire). Ce qui précède et prépare le terrain à l'ensemencement ou à la plantation.

All. Vorarbeit. — *Angl.* Preliminary work. — *Esp.* Trabajo preparatorio. — *Ital.* Lavoro preparatorio.

TRAVAIL (Quantité de). La durée du travail, l'effet produit par un certain travail.

All. Arbeitsaufwand. — *Angl.* Labour output. — *Esp.* Cantidad de trabajo. — *Ital.* Quantità di lavoro.

TRAVAUX (culturaux). Travaux qui se font au sol et aux plantes pendant leur végétation.

All. Kulturarbeiten. — *Angl.* Cultural operations. — *Esp.* Trabajos de cultivo. — Lavori culturali.

TRAVERSE (de chemin de fer). Chacune des pièces de bois placées sur le sol perpendiculairement à la voie et sur lesquelles les rails sont posés.

All. Eisenbahnschwelle. — *Angl.* Railway-sleeper, Tie. — *Esp.* Traviesa de ferrocarril. — *Ital.* Traversa di ferrovia.

TRÈFLE (annuel). Pl. herb. ann., fam. Légumineuses Papilionacées, tribu Trifoliées, *Trifolium incarnatum* L. Dite aussi T. farouche, T. anglais, etc., orig. Europe méridionale. Cultivé pour herbe et foin.

All. Inkarnatklee. — *Angl.* Crimson clover, Italian c. — *Esp.* Trebol incarnado. — *Ital.* Trifoglio incarnato.

TRÈFLE (blanc). Pl. herb. per., fam. Légumineuses Papilionacées, tribu Trifoliées, *Trifolium repens* L., dite aussi Trèfle rampant, Trifolet, etc., orig. Régions boréales, tempérées. Cultivée pour herbe et foin.

All. Weissklee. — *Angl.* White clover, Dutch clover. — *Esp.* Trebol blanco. — *Ital.* Trifoglio bianco, Ladino.

TRÈFLE (du Japon). Pl. her. ann., fam. Légumineuses Papilionacées, tribu Hedysarées *Lespedeza striata* Thunb., orig. Asie. Cult. pour herbe, foin, engrais vert.

All. Japanische Klee. — *Angl.* Japan clover, Lespedeza. — *Esp.* Trebol del Japon. — *Ital.* Trifoglio del Giappone.

TRÈFLE (hybride). Pl. herb. per., fam. Légumineuses Papilionacées, tribu Trifoliées, *Trifolium hybridum* L., orig. Europe septentrionale, Asie Mineure. Cultivée pour herbe, foin, engrais vert.

All. Bastardklee. — *Angl.* Hybrid clover, Alsike c. — *Esp.* Trebol hibrido. — *Ital.* Trifoglio ibrido.

TRÈFLE (jaune). V. Lupuline.

TRÈFLE (jaune des sables). Pl. herb. bien., fam. Légumineuses Papilionacées, tribu Trifoliées, *Anthyllis vulneraria* L., orig. Europe, Orient, Abyssinie. Cult. pour herbe et foin.

All. Echter Wundklee. — *Angl.* Kidney vetch, Lady's finger. — *Esp.* Vulneraria. — *Ital.* Trifoglio giallo, Vulneraria.

TRÈFLE (violet). Pl. herb. viv., fam. Légumineuses Papilionacées, tribu Trifoliées, *Trifolium pratense* L., dite aussi Trèfle de Hollande, T. d'Espagne, T. des prés, etc., orig. Europe, Algérie, Asie occidentale tempérée. Cultivé pour herbe, foin, engrais vert.

All. Klee, Wissenklee. — *Angl.* Red clover. — *Esp.* Treból común. — *Ital.* Trifoglio comune o violetto, Bolognino.

TREMA. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, *T. orientalis* Blume, orig. Régions tropicales. Dite Micocoulier d'Orient. Bois d'œuvre.

Trema dans toutes les langues.

TREMBLE. V. **Peuplier**.

TRIAGE. Canton de bois, par rapport aux coupes qu'on en a fait. Etendue de forêt qu'un garde-forestier doit surveiller. 1. **Garderie**.

All. Forstschutzbezirk, Belauf, Begang. — *Angl.* Beat (of forest guard). — *Esp.* Cuartel de guardería. — *Ital.* Sezione di foresta.

TRICHILIA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, 1. *T. Catigua* A. Yuss., orig. Argentine et Brésil ; 2. *T. cedrata* A. Chev., orig. Afrique tropicale ; 3. *T. emetica* Vahl, orig. Afrique tropicale et Arabie ; 4. *T. moschata* Sw., orig. Jamaïque, etc. Bois pour ébénisterie, pour constructions civiles et navales, pour meubles, etc.

Trichilia dans toutes les langues. — *All.* Brechhiefe ; 3. Mafurabaum ; 4. Moschusbaum. — *Angl.* 3. Common shrubby muskwood.

TRIPLOCHITON. Genre de pl. arb., fam. Malvacées, 1. *T. scleroxylon* K. Schum., orig. Afrique tropicale ; 2. *T. utile* Sprague, orig. Afrique tropicale. Bois pour meubles.

Triplochiton dans toutes les langues.

TRIQUEBALLE. Voiture ou fardier de transport pour longues pièces de charpente, ou pour troncs, qui sont suspendus au-dessous de l'essieu à deux roues. V. **Char**.

All. Holzruckwagen, Fuderwagen. — *Angl.* Two wheels and axle for removing logs. — *Esp.* Carro por el transporte de maderas gruesos. — *Ital.* Trincapalle.

TRISTANIA. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées. 1. *T. conferta* R. Br., orig. Australie ; 2. *T. laurina* R. Br., orig. Australie ; 3. *T. nereifolia* R. Br., orig. Australie, etc. Bois d'œuvre, compacte.

Tristania dans toutes les langues. — *All.* Weidenrgel. — *Angl.* 1. Bastard box, Mahogany ; 2. Swamp. m., Water gum ; 3. W. g. tree, W. g. myrtle.

TROÈNE. Pl. arb., fam. Oléacées, *Ligustrum vulgare* L., orig. Europe.

All. Gemeiner Ligustrum, Reinweide. — *Angl.* Privet. — *Esp.* Aligustro. — *Ital.* Ligustro.

TROGLODITE (mignon). Oiseau de l'ord. Passereaux, fam. Troglodytés, *Anorthura troglodytes* A. d. O. Hab. Europe, Afrique, septentrionale, Asie Mineure, Caucase, Perse, Palestine.

All. Zaunkönig. — *Angl.* Wren. — *Esp.* Cochin, Rey de zarza. — *Ital.* Scricciolo, Re di macchia.

TRONC. La partie de la tige (V. ce mot) qui est utilisable comme bois d'œuvre, ou bois de tige. V. **Fût**.

All. Stamm. — *Angl.* Trunk, Stem. — *Esp.* Tronco. — *Ital.* Tronco.

TRONCHE. Grosse souche de bois. Arbre de futaie dont on tient les branches coupées. On dit aussi Tronce. V. **Bille**.

All. Sägeblock, Sägeklotz. — *Angl.* Log, Block. — *Esp.* Leño grueso de sierra. — *Ital.* Toppo da sega, Taglia.

TRONÇON. Billot scié dans un tronc d'arbre.

All. Stummel, Stumpf. — *Angl.* Butt. — *Esp.* Trozo, Tocón. — *Ital.* Rocchio, Toppo.

TRONÇONNEMENT. Action de tronçonner ou de couper (les troncs, etc.) par tronçons.

All. Stückeln. — *Angl.* to Cut (the trunks) into pieces. — *Esp.* Acción de hacer trozos, Despedazamiento. — *Ital.* Tagliare (i tronchi) in rocchi o toppi.

TROPICAL. Des tropiques. Qui vit ou se trouve dans les tropiques. Par ex. : Régions tropicales, Plantes ou Cultures tropicales, etc.

All. Tropisch. — *Angl.* Tropical. — *Esp.* Tropical. — *Ital.* Tropicale.

TROPICALE (Plante). Celle qui croît, ou vit, dans les tropiques. Ses fruits se disent *fruits tropicaux*.

All. Tropenpflanze. — *Angl.* Tropical plant. — *Esp.* Planta tropical. — *Ital.* Pianta tropicale.

TRUFFE. Champignon souterrain de l'ordre des Ascomycètes, fam. Eutuberacées, qui se trouve dans les bois des chênes, etc. 1. *Tuber melanosporum* Vitt. ; 2. *T. magnatum* Pico ; 3. *T. aestivum* Vitt. ; 4. *T. brumale* Vitt., etc.

All. Trüffel. — *Angl.* Truffle. — *Esp.* Trufa. — *Ital.* Tartufo.

TRUITE. Genre de poissons de l'ordre des Téléostéens, fam. Salmonides : 1. Truite commune ou de rivière, *Trutta* ou *Salmo fario* L., commun dans les eaux courantes, pures, froides, à fond rocailleux, dans les lacs, les fleuves, les ruisseaux ; la truite des lacs n'est qu'une var. de la précédente ; 2. Truite arc-en-ciel, *Salmo irideus* Gib., importée de l'Amérique du Nord ; 3. Truite saumonée, *S. trutta* Duh., elle vit dans la mer et remonte les fleuves d'octobre à janvier.

All. 1. Bachforelle ; 2. Regenbogenforelle ; 3. Lachsforelle. — *Angl.* 1. Common-trout ; 2. Rainbow-t. ; 3. Salmon-t. — *Esp.* 1. Trucha común ; 2. T. arco-iris ; 3. T. asalmonada. — *Ital.* 1. Trota comune, T. di montagna ; 2. T. arcobaleno ; 3. T. di mare.

TSUGA. Genre de pl. arb., fam. Conifères, 1. *T. diversifolia* Mast., orig. Japon ; 2. *T. Sieboldii* Carr., orig. Californie. Dites Tsuga. Bois de construct. V. **Sapin du Canada**.

Tsuga dans toutes les langues. — *All.* Schierlingstanne. — *Angl.* Hemlock.

TSUGA (de Californie). Pl. arb., fam. Conifères, *Tsuga Mertensiana* Carr. orig. de l'Amérique du Nord.

All. Kalifornische Hemlocktichte. — *Angl.* Californian hemlock spruce. — *Esp.* Abeto de California. — *Ital.* Abeto di California.

TUBERCULE. Toute excroissance qui survient à une partie quelconque d'une plante mais principalement à la racine ou à un stolon souterrain, comme la pomme de terre, la patate, etc. V. **Tubercules (radicaux)**.

All. Knollen, Wurzelknollen. — *Angl.* Tubercle. — *Esp.* Tubérculo. — *Ital.* Tubercolo, Tubero.

TUBERCULES (radicaux). Formations hypertrophiques de grandeur et de forme variable, déterminées sur les racines des Légumineuses par la pénétration du *Bacillus radicicola*. Le contenu de ces tubercules est une masse de formes bactériennes différemment transformées et modifiées, mais typiques pour chaque espèce végétale. Ces microbes opèrent la synthèse des matières azotées en utilisant l'azote de l'air.

All. Wurzelknollen. — *Angl.* Radical tubercles. — *Esp.* Tubérculos radicales. — *Ital.* Tubercoli radicali.

TULIPIER. Pl. arb., fam. Magnoliacées, *Liriodendron tulipifera* L., orig. Amérique du Nord.

All. Echter Tulpenbaum. — *Angl.* Tulip tree. — *Esp.* Tulipifera de America. — *Ital.* Legno giallo, Liriodendro.

TUMEURS (bactériennes du Pin d'Alep). Maladie due à un bactérie, le *Bacillus Savastanoi* ou *B. Vuilleminii* Trev., qui produit des tumeurs très analogues à celles de l'olivier, mais plus volumineuses.

All. Bakterienknoten der Aleppokiefer. — *Angl.* Bacteriocecydes of Aleppo pine. — *Esp.* Tumores bacterianos del pino de Alepo. — *Ital.* Tumori del pino d'Aleppo.

TURGESCENCE. Gonflement ou augmentation de volume des cellules en conséquence de l'augmentation de l'eau dans les vacuoles du protoplasme.

All. Turgescenz. — *Angl.* Turgescency. — *Esp.* Turgencia. — *Ital.* Turgescenza.

TURPINIA. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, 1. *T. occidentalis* G. Don, orig. Indes occidentales ; 2. *T. pomifera* DC., orig. Asie tropicale. Bois d'œuvre.

Turpinia dans toutes les langues.

TURRAEANTHUS. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, *T. africanus*, orig. Côte d'Ivoire. Bois d'œuvre, pour caisses, etc.

Turraeanthus dans toutes les langues.

TUTEUR. Perche ou armature de métal, qui soutient une plante.

All. Baumpfahl. — *Angl.* Tree-prop. — *Esp.* Tutor, Rodrigón. — *Ital.* Tutore.

TYLOSTEMON. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, *T. Kaeo* Mildb., orig. Afrique orientale. Bois pour meubles, charpentes et constructions navales.

Tylostemon dans toutes les langues.

U

UAPACA. Genre de pl. arb., fam. Euphorbiacées, *U. Staudtii* Pax., orig. Afrique tropale. Bois pour meubles et constructions civiles et navales.

Uapaca dans toutes les langues.

ULMUS. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, 1. *U. alata* Michx., orig. Amérique boréale ; 2. *U. americana* L., orig. Amérique boréale ; 3. *U. fulva* Michx., orig. Amérique boréale ; 4. *U. pedunculata* Fouger., orig. Cau-

case ; 5. *U. pumila* L., orig. Asie boréale ; 6. *U. racemosa* D. Thomas, orig. Amérique boréale. Dites Orme (V. ce mot) ; 2. Orme d'Amérique ; 3. Orme jaune ; 4. Orme pédonculé ; 5. Orme nain de Sibérie. — Bois d'œuvre, pour meubles, carrosserie, barques, etc.

Ulmus dans toutes les langues. — *All.* Ulme ; 1. Whahoo-rüster ; 2. Amerikanische-U. ; 3. Fecho-U. ; 4. Flatter-U. ; 5. Zwerg-U ; 6. Felsen-U. — *Angl.* Elm ; 1. Winged-e ; 2. American-e. ; 3. Slippery-e ; 4. Spreading-branched-e ; 5. Dwarf-e. ; 6. American cork-e.

UMBELLULARIA. Genre de pl. arb., fam. Lauracées, *U. californica* Nutt., orig. Amérique boréale occidentale. Bois pour constructions navales et menuiserie.

Umbellularia dans toutes les langues. — *All.* Berglorbeere. — *Angl.* Bay tree.

UNISEXUÉ. Dit d'une plante qui a des fleurs d'un seul sexe, c'est-à-dire soit le seul androcée, soit le seul gynécée.

All. Getrenntgeschlächtig. — *Angl.* Unisexual. — *Esp.* Unisexual. — *Ital.* Unisessuale.

UNONA. Genre de pl. arb., fam. Anonacées ; *U. Thorelii* Pierre. Dite Unone. Bois pour meubles.

Unona dans toutes les langues. — *All.* Traubenbaum.

USAGE (Droit d'). Droit de se servir d'une chose qui appartient à autrui. Droit de faire paître les bestiaux ou de couper le bois dans les terrains vagues ou dans les forêts appartenant à une commune, etc.

All. Berechtigung. — *Angl.* Right-of-user. — *Esp.* Derecho de corta y pastos. — *Ital.* Diritto d'uso.

USAGER. Personne qui a le droit d'usage de pâture dans les forêts.

All. Berechtigter. — *Angl.* Right-holder. — *Esp.* Usuario. — *Ital.* Usuario.

USTENSILES (forestiers). Ceux qui sont employés pour les travaux dans les forêts.

All. Forstlichgeräthe. — *Angl.* Forest-implements. — *Esp.* Utensilios ó instrumentos forestales. — *Ital.* Arnesi od utensili per lavori forestali.

USTILAGINACÉES. Famille de champignons Basidiomycètes, parasites des végétaux et produisant les maladies connues sous les noms de *Charbon* et de *Carie*.

All. Brandpilze. — *Angl.* Blister, Ustilaginaceas. — *Esp.* Ustilaginaceas. — *Ital.* Ustilaginacee.

USUFRUIT. Jouissance des fruits, du revenu d'un bien dont la nue propriété appartient à un autre.

All. Nutznieszung. — *Angl.* Usufruct. — *Esp.* Usufructo. — *Ital.* Usofrutto.

USURPATION. En *Sylviculture*. Action d'usurper, de s'emparer (pour les riverains) de parcelles dépendant des forêts, avec extraction d'arbres, souches, enlèvement de gazons, herbes, genêts, etc.

All. Usurpation. — *Angl.* Usurpation. — *Esp.* Usurpación. — *Ital.* Usurpazione.

UTILISATION. Action ou manière d'utiliser (par ex. le terrain, les plantes, les forêts, etc.).

All. Verwertung. — *Angl.* Utilization. — *Esp.* Aprovechamiento, Realización. — *Ital.* Il Trarre utile.

UVARIA. Genre de pl. arb., fam. Anonacées, 1. *U. Büsgeni*, Diels., orig. Cameroun ; 2. *U. latifolia* Michx., orig. Indes occidentales, Amérique boréale ; 3. *U. lanceolata* Sw., orig. Indes occidentales ; 4. *U. purpurea* Blume, orig. Asie tropicale. Dites : Bois d'écorce, Uvaire, etc. Bois d'œuvre, pour charpentes, constructions, etc.

Uvaria dans toutes les langues. — *All.* Trauben-baum. — *Angl.* Uvaria ; 3. Jamaica lancewood.

V

VAGUE (Terre). En *Sylviculture* se dit des Parties des forêts qui présentent une assez grande étendue dépourvue d'arbres.

All. Ödeland, Ödung. — *Angl.* Barren land. — *Esp.* Terreno vago, Tierra baldía. — *Ital.* Terre infruttifere, nude.

VAIRON (commun). Poisson de l'ordre des Téléostéens, fam. Cyprinides, *Phoxinus laevis* Ag., commun dans les eaux limpides des ruisseaux, rivières et étangs.

All. Elritze, Pfrill. — *Angl.* Minnow, Pink. — *Esp.* Vario. — *Ital.* Fregarolo, Sanguinerola.

VAISSEAU. En *Botanique*, Tube d'un calibre variable, mais toujours très petit, d'ordinaire en forme de cylindre ou de prisme, composé de cellules à membrane lignifiée, existant dans toutes les plantes vasculaires et servant à transporter dans le corps de la plante les sucs absorbés par les racines.

All. Gefäss. — *Angl.* Vessel. — *Esp.* Vaso. — *Ital.* Vaso.

VALEUR (actuelle). La valeur que possède la forêt au moment de l'estimation.

All. Ietztwert, Vorwert. — *Angl.* Present value. — *Esp.* Valor actual. — *Ital.* Valore attuale.

VALEUR (Augmentation de). L'augmentation de la valeur d'un arbre ou d'un peuplement due à l'augmentation du volume, de la qualité et du prix.

All. Wertzuwachs, Tauerungs zuwachs. — *Angl.* Value increment. — *Esp.* Aumento de valor. — *Ital.* Aumento di valore.

VALEUR (d'avenir). La valeur qu'aura le bois à l'avenir.

All. Nachwert. — *Angl.* Future value. — *Esp.* Valor futuro, venidero. — *Ital.* Valore futuro.

VALEUR (de culture). Pour un lot de semences, c'est la valeur réelle d'une semence indiquée par la quantité pour cent de graines pures susceptibles de germer. La formule est : Val. cult. $= \frac{pureté \times fac.\ germin.}{100}$

All. Bauwert. — *Angl.* Culture value. — *Esp.* Valor de cultivo. — *Ital.* Valore culturale.

VALEUR (d'emploi). La valeur des choses qui appartiennent à l'usager par droit d'usage (V. ce mot).

All. Gebrauchswerth. — *Angl.* Value of right-of-user. — *Esp.* Valor usual. — *Ital.* Valore d'uso.

VALEUR (foncière). V. **Capital (foncier).**

VALEUR (vénale). Valeur pécuniaire, commerciale.

All. Marktpreis. — *Angl.* Sale-value. — *Esp.* Precio corriente. — *Ital.* Prezzo venale, P. corrente.

VALLÉE. Espace entre deux montagnes. Bassin d'un cours d'eau.

All. Tal. — *Angl.* Valley. — *Esp.* Valle. — *Ital.* Valle, Vallata.

VALLÉE (Fond de la). La partie inférieure d'une vallée ; la superficie du sol qui en constitue le fond.

All. Thal sohle. — *Angl.* Valley-bottom. — *Esp.* Fondo de la valle. — *Ital.* Fondo-valle.

VALLON. Petite vallée.

All. Talmulde. — *Angl.* Cove, Swale. — *Esp.* Vallecito. — *Ital.* Valletta, Valloncello, Vallone.

VANDOISE. Poisson de l'ordre des Téléostéens, fam. Cyprinides, *Squalius leuciscus* Heck. et Kner., dit aussi Dard et Meunier argenté, commune dans les rivières et les lacs du Centre et du Nord de la France, etc.

All. Häsling, Lauben. — *Angl.* Dace. — *Esp.* Loche, Loja, Dardo. — *Ital.* Lasca.

VANESSE POLYCHLORE. Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Nymphalides, *Vanessa polychloros* L., dont les larves rongent les feuilles de l'orme, du chêne, du saule et d'autres feuillus. Une autre espèce semblable pour les attaques est *V. antiopa* L.

All. Grosser Fuchs. — *Angl.* « Vanessa polychloros ». — *Esp.* « Vanessa polichloros ». — *Ital.* Vanessa a più colori.

VANGUERIA. Genre de pl. arb., fam. Rubiacées, *V. edulis* Vahl, orig. Erythrée. Bois d'œuvre.

Vangueria dans toutes les langues. — *All.* Obstgrante.

VANNE. Porte qui se met verticalement entre deux coulisses pour intercepter ou laisser libre un cours d'eau.

All. Schutzbrett. — *Angl.* Sash-gate. — *Esp.* Paradera, Compuerta. — *Ital.* Cateratta.

VANNERIE. Métier du vanneur ; Objets fabriqués par le vannier ; Lieu ou l'on fabrique ces objets.

All. Flechtwerk, Flechtware, Korbflechterei. — *Angl.* Wicker-work, Wattle-work, Basket-work. — *Esp.* Cesteria. — *Ital.* Arte del panieraio.

VAPORISATION. 1. Action de vaporiser, de se vaporiser ou de se transformer en vapeur. 2. Soumettre à l'action de la vapeur d'eau. Par ex. : vaporiser du bois.

All. Verdampfung. — *Angl.* Vaporisation. — *Esp.* Vaporización. — *Ital.* Vaporizzazione.

VARIATION. Apparition chez un individu ou un groupe d'individus d'un caractère nouveau n'ayant appartenu, tel quel, à aucun des ancêtres. Ces variations sont de deux ordres : 1. indépendantes de l'intervention de l'homme et apparaissant sous l'influence de causes inexpliquées ; 2. produites par l'action de l'homme et alors elles sont le résultat de la gymnastique fonctionnelle, des méthodes de reproduction, de l'alimentation, etc. V. **Fluctuation** et **Mutation**.

All. Abänderung, Variierung, Veränderung. — *Angl.* Variation. — *Esp.* Variación. — *Ital.* Variazione.

VARIÉTÉ. Subdivision de l'espèce, que l'on établit parfois sur de minimes différences héréditaires dans les caractères spécifiques.

All. Spielart. — *Angl.* Variety. — *Esp.* Variedad. — *Ital.* Varietà.

VASE. Boue qui se dépose au fond des eaux et est formée par un mélange de terre et de matières organiques en décomposition. On dit aussi Fange, Boue, Bourbe.

All. Schlamm. — *Angl.* Mud, Mire, Slime. — *Esp.* Lama, Cieno, Fango. — *Ital.* Melma, Fanghiglia, Belletta, Limo.

VASEUX. Où il y a de la vase.

All. Schlammig. — *Angl.* Muddy, Miry. — *Esp.* Limoso, Cenagoso. — *Ital.* Melmoso, Limoso.

VATERIA. Genre de pl. arb., fam. Diptérocarpacées, 1. *V. acuminata* Hayne, orig. Indes orientales ; 2. *V. indica* L., orig. Indes orientales. Dites Vatérie ; 2. Arbre à l'encens. Bois pour constructions civiles et navales, pour caisses, etc.

Vateria dans toutes les langues. — *All.* Kopalbaum ; 1. Gelber Kopalbaum ; 2. Ostindischer Kopalbaum. — *Angl.* 1. Artificial amber tree ; 2. Indian copal t.

VATICA. Genre de pl. arb., fam. Diptérocarpacées, 1. *V. astrostricha* Hance, orig. Cambodge ; 2. *V. lancana* Scheff., orig. Bengale ; 3. *V. chinensis* L., orig. Indes orientales ; 4. *V. faginea* Dyer, orig. Birmanie ; 5. *V. Rassak* Blume, orig. Bornéo et Java. Bois pour constructions et pour meubles.

Vatica dans toutes les langues.

VAUTOUR (**moine**). Oiseau de l'ordre des Accipitres, fam. Vulturidés, *Vultur monachus* L. Hab. Europe méridionale, Afrique nord-orientale, Asie Mineure, Asie centrale.

All. Kuttengeier. — *Angl.* Black Vulture. — *Esp.* Buitre. — *Ital.* Avvoltoio.

VÉGÉTAL. Plante, en général. Concernant ce qui végète. Qui tire origine de ce qui végète.

All. Vegetabilisch, Pflanzlich. — *Angl.* Vegetable. — *Esp.* Vegetal. — *Ital.* Vegetale.

VÉGÉTATION. Développement, accroissement progressif des parties constituantes des végétaux. Les végétaux.

All. Pflanzenwuchs, die Vegetabilien, die Pflanzen. — *Angl.* Vegetation, Growth of plants ; Vegetables. — *Esp.* Vegetacion ; las Plantas. — *Ital.* Vegetazione ; i Vegetali, le Piante.

VENAISON. Chair de bête fauve ou rousse.

All. Wildpret. — *Angl.* Venison. — *Esp.* Caza, Animales de monte. — *Ital.* Selvaggina.

VENDABLE. Qui peut être vendu (bois, etc.).

All. Marktfähig. — *Angl.* Marketable. — *Esp.* Vendible. — *Ital.* Vendibile, Commerciabile.

VÉNERIE. Art de chasser avec des chiens courants.

All. Iägerei. — *Angl.* Woodcraft, Venery. — *Esp.* Montería, Caza. — *Ital.* Veneria.

VENT (dangereux aux plantes). Les vents impétueux, froids, chauds, peuvent être très dangereux pour les jeunes plantes et aussi pour les arbres fruitiers et forestiers dont ils dessèchent et brisent les jeunes pousses, produisent une évaporation excessive, etc., etc. V. **Abri**.

All. Wind (beschädigungen mit pflanzen). — *Angl.* Wind (noxious to the plants). — *Esp.* Viento (dañoso por las plantas). — *Ital.* Vento (dannoso alle piante).

VENT (Dégâts du). Dommages que produisent les vents violents ou très chauds, ou salés, etc. sur les plantes agricoles et forestières.

All. Sturmschaden. — *Angl.* Damage by wind. — *Esp.* Daños del viento.— *Ital.* Danni del vento.

VENTE. Cession moyennant un prix convenu.

All. Verkauf. — *Angl.* Sale. — *Esp.* Venta. — *Ital.* Vendita.

VENTE (à l'amiable). Vente par contrat privé.

All. Handverkauf. — *Angl.* Sale by private contract or agreement. — *Esp.* Venta amigable. — *Ital.* Vendita a trattativa privata.

VENTE (après façonnage). Vente après avoir réduit le bois en état d'être transporté au dehors de la forêt.

All. Teilweiser Blockverkauf. — *Angl.* Sale after conversion. — *Esp.* Venta después de la media labra de la madera. — *Ital.* Vendita dopo la preparazione del legname.

VENTE (au tarif). Vente du bois suivant un tableau des prix.

All. Taxverkauf. — *Angl.* Sale by royalty. — *Esp.* Venta según tarifa. — *Ital.* Vendita a tariffa.

VENTE (de bois). 1. Cession de bois moyennant un prix convenu. 2. *Vente aux enchères (de bois)*.

All. 1. Holzverwentung ; 2. Holzversteigerung. — 1. *Angl.* Sale of wood ; 2. S. by auction. — *Esp.* 1. Venta de madera ; 2. Venta por subasta.— *Ital.* 1. Vendita di legname ; 2. V. all'incanto.

VENTE (par soumission cachetée). Vente des bois par déclaration écrite par laquelle on s'engage à se charger de l'achat à de certaines conditions.

All. Submissions verkauf. — *Angl.* Sale by sealed tender. — *Esp.* Licitación por pliego sellado. — *Ital.* Vendita a scheda segreta.

VENTE (sur pied). Vente des arbres sur pied.

All. Blockverkauf, Verkauf im Stehenden. — *Angl.* Sale of standing trees. — *Esp.* Venta en pie de los árboles en una pieza después del apeo. — *Ital.* Vendita degli alberi, o del bosco, in piedi.

VERDET. Il y a deux verdets : 1. acétate basique de cuivre

$$[(2\,Cu\,\}\,C^2H^3O^2\,\{\,OH) + 5\,H\,O\,]\,;$$

2. acétate neutre de cuivre Cu ($C^2H^3O^2$). Tous deux sont employés comme anticryptogamiques.

All. 1. Grünspan ; 2. Krystallisirter Grünspan. — *Angl.* 1. Verdigris ; 2. Cristallized v. — *Esp.* 1. Verdete, Cardenillo ; 2. C. cristallizado. — *Ital.* 1. Acetato basico di rame, Verderame ; 2. A. di rame neutro, V. cristallizzato.

VERDIER (ordinaire). Oiseau de l'ordre des Passereaux, fam. Fringillidés, *Chloris chloris* A. d. O. Hab. Europe, Perse, Turkestan.

All. Grünhünfling. — *Angl.* Greefinch. — *Esp.* Verderol, Verderon. — *Ital.* Verdone, Verdelle.

VERGER. Terrain cultivé de plantes fruitières exclusivement ou principalement, les autres produits n'ayant qu'une importance secondaire.

All. Obstbäumen bestandener Acker, Baumgarten. — *Angl.* Orchard, Fruitgarden. — *Esp.* Verjel. — *Ital.* Frutteto.

VERGLAS. Couche de glace mince et glissante qui couvre parfois le sol.

All. Eisanhang, Eisbruk. — *Angl.* Glazed frost, Sleet. — *Esp.* Hielo del piso. — *Ital.* Gelicidio, Galaverna, Vetrone.

VERMOULURE. Trace que laissent les vers dans ce qu'ils ont rongé. Poudre de bois, qui sort de trous faits par les vers.

All. Wurmmehl. — *Angl.* Worm-dust. — *Esp.* Apolilladura ; Carcoma. — *Ital.* Tarlatura.

VERNATION. V. **Préfloraison** et **Préfoliation**.

VERNE. V. **Aune**.

VERNIS (du Japon). V. **Ailante (glanduleux)**.

VERNONIA. Genre de pl. arb., fam. Composées, 1. *V. amygdalina* Delil., orig. Afrique tropicale ; 2. *V. Merana* Bakers, orig. Madagascar ; 3. *V. senegalensis* Less., orig. Afrique tropicale. Dites Vernonie. — Bois dur pour bâtons et menus objets.

Vernonia dans toutes les langues. — *All.* Bitterrölse. — *Angl.* Iron-weed ; 1. Chewstick of Ewuro.

VERRUE. Petit nœud ou excroissance qui se trouve parfois sur divers organes des plantes.

All. Warze. — *Angl.* Wart. — *Esp.* Verruga. — *Ital.* Verruca, Bitorzolo.

VERSANT. Pente d'un des côtés d'une chaine de montagnes.

All. Abhang. — *Angl.* Declivity. — *Esp.* Pendiente. — *Ital.* Versante.

VERT (de Paris). Acéto-arsénite de cuivre, obtenu par la combinaison du cuivre avec l'arsénique et l'acide acétique, 3 Cu H AsO^3 + Cu $(C^2H^3O^2)^2$, employé comme insecticide. Se dit aussi *Vert de Schweinfurth*. On donne aussi le nom de V. de Paris à l'*Arsénite de cuivre* (V. ce mot).

All. Schweinfurter Grün. — *Angl.* Schweinfurt-green. — *Esp.* Verde de Schweinfurt. — *Ital.* Verde di Parigi o di Schweinfurt.

VERT (de Scheele). V. **Arsénite de cuivre**.

VERT (Toujours). Se dit des plantes à feuilles persistantes.

All. Immergrün. — *Angl.* Evergreen. — *Esp.* Siempreverde. — *Ital.* Sempreverde.

VERTICILLE. Réunion d'organes similaires (rameaux, feuilles, fleurs) insérés au même niveau, et au nombre d'au moins trois, autour d'un axe commun. Nom donné à l'ensemble des organes disposés circulairement autour de la partie centrale d'une fleur.

All. Quirl. — *Angl.* Verticil, Whorl. — *Esp.* Verticilo. — *Ital.* Verticillo.

VIBURNUM. Genre de pl. arb., fam. Caprifoliacées, 1. *V. erubescens* Wall., orig. Indes orientales et Ceylan ; 2. *V. prunifolium* L., orig. Amérique boréale. Dites Viorne (V. ce mot) ; 2. Aupébine noire. Bois dur et compact, pour ébénisterie, menus objets, etc.

Viburnum dans toutes les langues. — *All.* Schlinge. — *Angl.* Arrow-wood, Snowball ; 2. Black haw.

VIDANGE. 1. En *Sylviculture*, c'est le transfert des bois dans la forêt même jusqu'à une voie d'une certaine importance. V. **Chemin (de vidange)**. On dit aussi Débardage. 2. Aussi Matières fécales retirées des fosses d'aisance.

All. 1. Holzabfuhr, Räumung ; 2. Abtrittsgrube. — *Angl.* 1. Clearance of the felling area, Removal ; 2. Human excreta. — *Esp.* 1. Saca de la corta ; 2. Materias fecales. — *Ital.* 1. Sgombro del legname ; 2. Pozzonero, Materie fecali.

VIDE. En *Sylviculture*, espace ou sol sans arbres dans la forêt.

All. Blösse, Fehlstelle, Waldlücke. — *Angl.* Blank ; Fail spot or place (Am.). — *Esp.* Vacío, Falto (terreno). — *Ital.* Vuoto, Spiazzo.

VIEILLE ÉCORCE. V. **Balivage** et **Baliveau (de l'âge)**.

VIGNE (sauvage). Vigne née de graine, grimpant d'ordinaire sur les arbres forestiers, ou dans les haies, etc.

All. Wilder Weinstock. — *Angl.* Wild wine. — *Esp.* Vid salvaje. — *Ital.* Abrostine, Abrostolo.

VIORNE. Arbriss. for. et ornem., fam. Caprifoliacées, 1. *Viburnum Opulus* L. ou V. obier, orig. Europe, Asie et Amérique du Nord. Dit aussi Obier et Sureau d'eau. 2. *V. Lantana* L. ou V. flexible, orig. Europe, Caucase, Afrique boréale. Dit aussi Mancienne.

All. 1. Schneeball ; 2. Mehlschlinge. — *Angl.* 1. Water elder ; 2. Wayfaring tree. — *Esp.* 1. Mundillo ; 2. Lantana comun. — *Ital.* 1. Sambuco acquatico ; 2. Viburno, Viorno.

VIRGILIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *V. capensis* Lam. ; orig. Afrique Australe. Dite Virgilie. Bois pour constructions.

Virgilia dans toutes les langues. — *All.* Gelbkuhne.

VIROLA. Genre de pl. arb., fam. Myristicacées, *V. merendonis* Pittier., orig. Honduras britannique. Bois d'œuvre.

Virola dans toutes les langues.

VISMIA. Genre de pl. arb., fam. Hypéricacées, *V. rufescens* Pers., orig. Guyane. Dite Bois d'acossois, Bois de sang, Vismie.

Vismia dans toutes les langues. — *All.* Vismie, Gummibaum. — *Angl.* Vismia.

VITEX. Genre d'arbust., fam. Verbénacées, 1. *V. Aherniana* Merr., orig. Philippines ; 2. *V. altissima* L. f., orig. Indes orientales et Argentine ; 3. *V. cymosa* Bert., orig. Brésil et Argentine ; 4. *V. divaricata* Sw., orig. Indes occidentales ; 5. *V. geniculata* Blanco, orig. Philippines ; 6. *V. littoralis* A. Cunn., orig. Nouv.-Zélande ; 7. *V. parviflora* Juss., orig. Philippines. Dites Gattilier.

Vitex dans toutes les langues. — *All.* Müllen. — *Angl.* Chaste tree.

VIVACE. Se dit d'une plante qui vit plusieurs années, ou qui fructifie plusieurs fois dans le cours de son existence. On dit aussi Pérenne. Par ex. : *Amomum*, *Ipomea Batatas*, *Rheum*, *Rumex*, etc. Se dit aussi de la racine qui vit plusieurs années et qui donne origine à des tiges annuelles.

All. Perennirend. — *Angl.* Perennial. — *Esp.* Vivaz, Perenne. — *Ital.* Vivace, Perenne.

VOCHISIA. Genre de pl. arb., fam. Vochysiacées, 1. *V. guianensis* Aubl., orig. Guyane ; 2. *V. tetraphylla* DC., orig. Guyane. Dites Bois creuzot, B. cru eau. — Bois pour tonnellerie.

Vochisia dans toutes les langues. — *Angl.* Etabally, Copai-yé wood.

VOLIÈRE. En *Sylviculture*, s'entend d'une cépée de taillis qui est maintenue sur pied dans son intégrité et qui se développera pendant deux révolutions.

All. Reserve Schösslingsbusch. — *Angl.* Reserve Clump of stool-shoots. — *Esp.* Cepellón de reserva. — *Ital.* Ceppaia di riserva.

VOLIS. Cime ou partie supérieure du fût détachée par la rupture de la tige sous l'action du vent, de la neige, du givre, etc.

All. Windbruch. — *Angl.* Windbreak. — *Esp.* Desgaje ó derribo. — *Ital.* Cima o vetta scoscesa.

VOLS (de bois). Enlèvement frauduleux des bois exploités et façonnés.

All. Holzesraub, Diebstahl des Holzes. — *Angl.* Theft of woods, Robbery of w. — *Esp.* Hurto de maderas. — *Ital.* Furti di legnami.

VOLUBILE. Se dit des plantes dont la tige, grêle et longue, s'enroule sur les objets qu'elle rencontre et toujours avec la même direction pour la même espèce (*Convolvulus*, *Humulus*, etc.).

All. Schlinggewächs, Schlingpflanze. — *Angl.* Volubile. — *Esp.* Voluble. — *Ital.* Volubile.

VOLUME (apparent). En *Sylviculture* se dit du volume évalué des arbres sur pied, différent de celui qui est obtenu après le dressage de l'arbre abattu.

All. Baumgehalt, Raumінhalt. — *Angl.* Stacked contents. — *Esp.* Volume aparente. — *Ital.* Volume apparente.

VOLUME (d'aménagement). V. **Aménagement (par volume)** et **Possibilité**.

VOLUME (du bois). La quantité de bois évaluée pour un ou plusieurs arbres abattus ou sur pied.

All. Holzmasse. — *Angl.* Volume (of wood). — *Esp.* Volúmen (del leño). — *Ital.* Volume o Cubatura (del legno).

VOLUME (du bois empilé). Volume apparent, en stères, d'une pile de bois.

All. Schichtmass, Fullmass, Raummass. — *Angl.* Stacked measure. — *Esp.* Volume de leño apilado. — *Ital.* Volume in steri di una catasta.

VOLUME (du fût). Le volume déterminé pour le fût privé des branches.

All. Schaftgehalt, Schaftinhalt. — *Angl.* Volume of trunk, V. of stem. — *Esp.* Volume del tronco. — *Ital.* Volume del tronco.

VOLUME (plein). En *Sylviculture*, c'est le volume réel du bois sans considération des vides qui sont interposés entre les divers morceaux empilés,etc.

All. Derbmasse, Derbholz, Kubikgehalt. — *Angl.* Solid contents of stacked wood. — *Esp.* Volúmen real. — *Ital.* Massa solida del legno, Volume reale.

VOLUME (sur pied). Volume du bois d'un arbre ou d'une forêt, avant l'abatage.

All. Holzvorrat, Massenforrat. — *Angl.* Growing-stock, Standing-crop. — *Esp.* Volumen de los árboles en pie. — *Ital.* Volume degli alberi in piedi.

VOÛTE (foliacée). Couverture faite par le feuillage ou les cimes des arbres d'une forêt ; aussi Couvert (V. ce mot).

All. Kronendach, Laubdach. — *Angl.* Leafcanopy, Canopy, Crown-cover. — *Esp.* Bóveda de follaje, Cubierta de copas. — *Ital.* Volta fogliacea, Copertura.

VRILLE. Sorte de filament volubile qu'émettent certaines plantes grimpantes et qui proviennent de la transformation des feuilles, branches, inflorescences ou racines.

All. Blattranke, Ranke. — *Angl.* Tendril. — *Esp.* Tijereta, Zarcillo. — *Ital.* Viticcio, Cirro.

VRILLETTE (du Sapin). Insecte de l'ordre des Coléoptères, fam. Anobiides, *Anobium abietis* F., dont la larve vit dans les cônes de l'épicéa.

Esp. Barrena del pinabete. — *Ital.* Anobio dei coni dell'abete rosso.

W

WALLACEODENDRON. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, W. *celebicum* Koord., orig. Célèbes et Philippines. Bois d'œuvre.

Wallaceodendron dans toutes les langues.

WALSURA. Genre de pl. arb., fam. Méliacées, *W. piscidia* Roxb., orig. Indes orientales. Bois d'œuvre.

Walsura dans toutes les langues.

WEINMANNIA. Genre de pl. arb., fam. Saxifragacées, 1. *W. Bojeriana* Tul., orig. Madagascar ; 2. *W. minutiflora* Baker., orig. Madagascar ; 3. *W. Rutenigerbii* Engl., orig. Madagascar. Dites Bois de tan rouge. Bois pour traverses de chemins de fer.

Weinmannia dans toutes les langues. — *All.* Weinmannie.

WIGHTIA. Genre de pl. arb., fam. Scrofulariacées, *W. gigantea* Wall., orig. Himalaya. Bois d'œuvre, léger.

Wightia dans toutes les langues.

WILLARDIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *W. mexicana* Rose, orig. Mexique. Bois pour mines.

Willardia dans toutes les langues.

WORMIA. Genre de pl. arb., fam. Dilléniacées, 1. *W. excelsa* Jacq., orig. Java et Sumatra ; 2. *W. ferruginea* Baill., orig. Seychelles ; 3. *W. luzonensis* Vidal, orig. Philippines. Dite : 2. Bois marré blanc, B. rouge. — Bois d'œuvre.

Wormia dans toutes les langues.

WRIGHTIA. Genre de pl. arb., fam. Apocynacées, 1. *W. coccinea* Sims., orig. Himalaya et Philippines ; 2. *W. Laniti* Merr., orig. Philippines ; 3. *M. mollissima* Wall., orig. Indes orientales ; 4. *W. tinctoria* R. Br., orig. Indes orientales. Dites Wrightie. Bois pour tournage, sculpture, etc.

Wrightia dans toutes les langues.

X

XANTHOPHYLLUM. Genre de pl. arb., fam. Polygalacées, 1. *X. excelsum* Blume, orig. Java ; 2. *X. citellinum* D. Dietr., orig. Java. Bois d'œuvre.

Xanthophyllum dans toutes les langues. — *All.* Gelbblatt.

XANTORRHÉE. Pl. frutesc., fam. Junc., *Xanthorrhoea arborea* R. Br. ; *X. australis* R. Br. ; *X. media* R. Br., etc., orig. Australie. Donnent nat. ou par incis. des tiges une résine dite *Gomme de Botany Bay*.

All. Gummilackpflanze. — *Angl.* Grass gum tree. — *Esp.* Xanthorrea. — *Ital.* Erba arborea resinosa.

XANTHOSTEMON. Genre de pl. arb., fam. Myrtacées, 1. *X. Verduginianus* Nav., orig. Australie ; 2. *X. pachyspermum* F. Muell. et Bail., orig. Australie. Bois très dur, pour ébénisterie, etc.

Xanthostemon dans toutes les langues. — *Angl.* 2. Yellow-wood.

XÉROPHILE. 1. Se dit du climat des déserts et des steppes, où la végétation subit un long repos à cause du froid ou de l'absence de période pluvieuse. 2. Se dit aussi d'une plante demandant beaucoup de chaleur, mais peu d'eau, qui vit dans les déserts, les steppes ou les savanes.

All. Xerophilisch. — *Angl.* Xerophile. — *Esp.* Xerófilo. — *Ital.* Xerofilo.

XÉROPHYTE. Se dit des végétaux adaptés à la résistance aux conditions de transpiration les plus intenses en même temps qu'à la sécheresse du sol.

All. Dürrbusch, Xerophytisch. — *Angl.* Xerophyte. — *Esp.* Xerofito. — *Ital.* Xerofito.

XEROSPERMUM. Genre de pl. arb., fam. Sapindacées, *X. Noronhianum* Blume, orig. Malaisie, Bois. d'œuvre.

Xerospermum dans toutes les langues.

XIMENIA. Genre de pl. arb., fam. Oléacées, *X. americana* L., orig. Régions tropicales. Bois pour meubles, etc.

Ximenia dans toutes les langues. — *All.* Meercitrone, Ximenienholz. — *Angl.* Citron of the sea.

XYLIA. Genre de pl. arb., fam. Légumineuses, *X. dolabriformis* Benth., orig. Birmanie et Malaisie. Bois compact, pour constructions civiles et navales.

Xylia dans toutes les langues. — *All.* Pyengaduholz. — *Angl.* Burmah ironwood.

XYLOMELUM. Genre de pl. arb., fam. Protéacées, 1. *X. occidentale* R. Br., orig. Australie ; 2. *X. pyriforme* Knight, orig. Australie ; 3. *X. salicinum* A. Cunn., orig. Australie. Bois pour meubles, etc.

Xylomelum dans toutes les langues. — *Angl.* 2, 3. Wooden pear.

XYLOMÈTRE. Appareil pour la mesure du volume du bois au moyen de son immersion dans l'eau. Il se compose d'un gros cylindre, ou prisme, en tôle muni d'un tube de niveau avec une échelle sur laquelle on lit le volume de l'eau avant et après l'extraction du bois : la différence entre les deux chiffres indique le volume du bois avec l'approximation d'un décilitre.

All. Xylometer. — *Angl.* Xylometer. — *Esp.* Xilómetro. — *Ital.* Silometro.

XYLOPIA. Genre de pl. arb., fam. Anonacées, 1. *X. aethiopica* A. Rich., orig. Afrique tropicale ; 2. *X. parviflora* Vallot, orig. Afrique tropicale. Dites Arbre au poivre, Xylope. — Bois d'œuvre.

Xylopia dans toutes les langues. — *All.* Bitterholz ; 1. Äthiopischer Pfefferbaum ; — *Angl.* African pepper ; 1. A. p. ; Ethiopian p.

XYMALOS. Genre de pl. arb., fam. Bixacées, *X. monospora* Baill., orig. Afrique australe. Bois d'œuvre.

Xymalos dans toutes les langues.

Y

YAK. Espèce de buffle à queue de cheval, *Bos grunniens*, dont la région naturelle est celle des hautes montagnes qui séparent l'Inde de l'ancienne Tartarie.

Yak ou *Yack* dans toutes les langues.

« **YARD** ». Mesure linéaire anglaise (0,9144 m.).

All. Yard. — *Angl.* Yard. — *Esp.* Yarda. — *Ital.* Jarda.

YÈBLE. Pl. arb., fam. Caprifoliacées, *Sambucus Ebulus* L., orig. Europe, Orient, Hymalaya. Dite aussi Petit sureau et Hièble.

All. Attich, Attichholunder. — *Angl.* Dwarf elder. Danewort. — *Esp.* Yezgo. — *Ital.* Ebbio, Ebulo.

YEUSE. V. Chêne vert.

Z

ZANTHOXYLUM. Genre de pl. arb., fam. Rutacées, 1. *Z. acutifolium* Engl., orig. Brésil ; 2. *Z. brachyacanthum* F. Muell., orig. Australie ; 3. *Z. capense* Haw., orig. Afrique australe ; 4. *Z. caribaeum* Lam., orig. Nouv. Gran. ; 5. *Z. Coco* Gill., orig. Argentine ; 6. *Z. hyemale* A. St. Hil., orig. Brésil. 7. *Z. Naranjillo* Griseb.,orig. Argentine ; 8. *Z. Pterota* H. B. et K., orig. Indes occidentales ; 9. *Z. Riedelianum* Engl., orig. Brésil et Argentine ; 10. *Z. stipitatum* Engl., orig. Argentine et Bolivie, etc. Dites Xanthoxyle. — Bois pour meubles, charpenterie, carrosserie, etc.

Zanthoxylum dans toutes les langues. — *All.* Gelbholz, Pfefferholz. — *Angl.* Toothache tree, Yellow-wood.

ZELKOVA. Genre de pl. arb., fam. Urticacées, 1. *Z. crenata* Spach., orig. Caucase ; 2. *Z. cretica* Spach., orig. Ile de Crète ; 3. *Z. Keaki* Maxim., orig. Japon. Dites : 1. Orme de Sibérie ; 2. Faux santal de Crète ; 3. Keaki. Bois d'œuvre, etc.

Zelkova dans toutes les langues. — *Angl.* 1. Common zelkova tree ; 2. False sandal-wood.; 3. Keaki.

ZEUZÈRE (du Marronier d'Inde). Insecte de l'ordre des Lépidoptères, fam. Cossides, *Zeuzera pyrina* L., dont la larve ronge le bois de plusieurs arbres feuillus et fruitiers.

All. Blausieb. — *Esp.* Zeuzera del castaño de Indias. — *Ital.* Zeuzera o rodilegno bianco, Tarlo degli alberi da frutto.

ZONE (climatérique). V. **Zone (forestière)**.

ZONE (forestière). Portion de la surface terrestre déterminée conventionnellement moyennant les caractéristiques climatériques d'une ou de plusieurs plantes forestières type. V. **Aire (forestière)**. Voici les zones forestières ou climatériques suivant H. Mayr :

A. Zone tropicale, du *Palmetum*.
B. Zone subtropicale, du *Lauretum*.
Ca. Zone tempérée, du *Castanetum*.
Cb. Zone tempérée, du *Fagetum*.
D. Zone tempérée-froide du *Picetum*, ou du *Abietum*, ou du *Laricetum*.
E. Zone froide du *Alpinetum*, ou du *Polaretum*.

Les mots latins en italique restent dans toutes les langues.
All. Forstliche Zone. — *Angl.* Forestal zone. — *Esp.* Zona forestal. — *Ital.* Zona forestale.

ZOOLOGIE (forestière). Branche de la zoologie s'occupant des animaux dangereux et utiles, qui se trouvent dans les bois.

All. Forstzoologie. — *Angl.* Forest zoology. — *Esp.* Zoología forestal. — *Ital.* Zoologia forestale.

ACHEVÉ D'IMPRIMER
LE 15 OCTOBRE 1930
PAR
JOUVE & Cie, IMPRIMEURS
15, RUE RACINE, PARIS

PAUL LECHEVALIER, ÉDITEUR
LIBRAIRE POUR LES SCIENCES NATURELLES
12, RUE DE TOURNON, PARIS

Prix

Editions
Paul Lecoevalier

Prix actuel
300 fr.

DATE DUE

JAN 1952			
APR 8 1958			

SD1
B7

AGRICULTURE
FORESTRY
LIBRARY

FORESTRY
AGRICULTURE
LIBRARY